Elektronikusan aláírta:

MAGYAR KÖZLÖNY

154. szám

MAGYARORSZÁG HIVATALOS LAPJA
2025. december 19., péntek

Tartalomjegyzék

2025. évi CII. törvény	A Magyarország Kormánya és az Angolai Köztársaság Kormánya közötti légiközlekedési megállapodás kihirdetéséről	10235
2025. évi CIII. törvény	Magyarország és a Kínai Népköztársaság között a kiadatásról szóló szerződés kihirdetéséről	10257
2025. évi CIV. törvény	A Magyarország Kormánya és Kuvait Állam Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről szóló megállapodás kihirdetéséről	10269
2025. évi CV. törvény	Magyarország Kormánya és a Pakisztáni Iszlám Köztársaság Kormánya között a diplomata-útlevéllel rendelkező állampolgáraik kölcsönös vízummentességéről szóló Megállapodás kihirdetéséről	10295
2025. évi CVI. törvény	A Magyarország Kormánya és a Sierra Leone-i Köztársaság Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről szóló megállapodás kihirdetéséről	10300
2025. évi CVII. törvény	A Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Megállapodás kihirdetéséről	10328
2025. évi CVIII. törvény	A Magyarország Kormánya és az Egyesült Nemzetek között az Egyesült Nemzetek Egyeteme a béke, a biztonság, valamint az átalakító technológiák kérdéseiben a jövőértés és az előrelátás módszertanainak alkalmazására összpontosító felsőfokú intézetének a jogállásával kapcsolatos megállapodás kihirdetéséről	10347
2025. évi CIX. törvény	Az Európa Tanács Számítástechnikai Bűnözésről szóló Egyezményéhez csatolt, a megerősített együttműködésről és az elektronikus bizonyítékok átadásáról szóló második kiegészítő jegyzőkönyv kihirdetéséről	10367
2025. évi CX. törvény	A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény módosításáról	10401
2025. évi CXI. törvény	Az Alkotmánybírósággal összefüggő egyes törvények módosításáról	10404
408/2025. (XII. 19.) Korm. rendelet	Foglalkoztatási tárgyú kormányrendeletek módosításáról	10408
13/2025. (XII. 19.) SZTFH rendelet	A vállalkozások fenntarthatósági célú átvilágítási kötelezettségei teljesítésének részletszabályairól szóló 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet módosításáról	10415
52/2025. (XII. 19.) AM rendelet	Egyes agrártárgyú hatósági eljárásokban fizetendő igazgatási szolgáltatási díjak mértékéről, valamint az igazgatási szolgáltatási díj megfizetésének szabályairól	10465
53/2025. (XII. 19.) AM rendelet	Az egyes állattartó ágazatok által igénybe vehető agrártámogatásokat szabályozó miniszteri rendeletek módosításáról	10539
54/2025. (XII. 19.) AM rendelet	A tenyészkoca tartása után igénybe vehető mezőgazdasági csekély összegű támogatás feltételeiről	10543

55/2025. (XII. 19.) AM rendelet	A növényfajták állami elismeréséről szóló 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet módosításáról	10546
56/2025. (XII. 19.) AM rendelet	A fejezeti és központi kezelésű előirányzatok kezelésének és felhasználásának szabályairól szóló 14/2021. (III. 25.) AM rendelet módosításáról	10548
34/2025. (XII. 19.) EM rendelet	A fejezeti kezelésű előirányzatok és központi kezelésű előirányzatok kezeléséről és felhasználásáról szóló 15/2023. (VII. 25.) EM rendelet módosításáról	10573
35/2025. (XII. 19.) ÉKM rendelet	Egyes közlekedési tárgyú miniszteri rendeletek jogharmonizációs kötelezettség teljesítésével összefüggő módosításáról	10593
36/2025. (XII. 19.) ÉKM rendelet	A XVI. Építési és Közlekedési Minisztérium fejezet fejezeti kezelésű előirányzatainak és központi kezelésű előirányzatainak kezeléséről és felhasználásáról szóló 24/2023. (XII. 29.) ÉKM rendelet módosításáról	10609
15/2025. (XII. 19.) HM rendelet	A hivatásos és szerződéses állományú katonák, a honvédelmi alkalmazottak, a honvédelmi szervezeteknél foglalkoztatott munkavállalók, valamint a honvédelmi tárca gondoskodási körébe tartozók részére nyújtható egyes juttatásokról szóló 21/2024. (IX. 30.) HM rendelet és a külföldi szolgálatról szóló 23/2024. (IX. 30.) HM rendelet egyes juttatási kérdéseinek módosításáról	10636
16/2025. (XII. 19.) IM rendelet	A Pártfogó Felügyelői Szolgálat tevékenységéről szóló 8/2013. (VI. 29.) KIM rendelet módosításáról	10640
10/2025. (XII. 19.) KTM rendelet	A közbeszerzési és tervpályázati hirdetmények feladásának, ellenőrzésének és közzétételének szabályairól, a hirdetmények mintáiról és egyes tartalmi elemeiről, valamint az éves statisztikai összegezésről szóló 44/2015. (XI. 2.) MvM rendelet módosításáról	10641
14/2025. (XII. 19.) KKM rendelet	A Regionális Gazdaságfejlesztési Támogatási Program szerinti támogatások szabályairól szóló 46/2021. (XII. 22.) KKM rendelet módosításáról	10647
38/2025. (XII. 19.) NGM rendelet	A globális minimum-adószintet biztosító kiegészítő adók megállapításával kapcsolatos adómentességek részletes szabályairól	10648
39/2025. (XII. 19.) NGM rendelet	Az e-pénztárgépek forgalmazásáról, üzemeltetéséről, valamint az e-pénztárgépek és az e-nyugta kiállításának követelményeiről szóló 8/2025. (III. 31.) NGM rendelet módosításáról	10653
40/2025. (XII. 19.) NGM rendelet	Az azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről	10656
41/2025. (XII. 19.) NGM rendelet	A kémiai kóroki tényezők hatásának kitett munkavállalók egészségének és biztonságának védelméről szóló 5/2020. (II. 6.) ITM rendelet módosításáról	10663

II. Törvények

2025. évi CII. törvény
a Magyarország Kormánya és az Angolai Köztársaság Kormánya közötti légiközlekedési megállapodás kihirdetéséről*

[1] A jogalkotó célja a Budapesten, 2025. április 30-án aláírt, a Magyarország Kormánya és az Angolai Köztársaság Kormánya közötti légiközlekedési megállapodás törvénnyel történő kihirdetése.

[2] Az Országgyűlés az [1] bekezdésben foglaltakra tekintettel a következő törvényt alkotja:

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és az Angolai Köztársaság Kormánya közötti légiközlekedési megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

3. § (1) A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.

(2) A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

4. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2. § és a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet a Megállapodás 22. Cikkében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, a 2. §, a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. § Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a közlekedésért felelős miniszter gondoskodik.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke

1. melléklet a 2025. évi CII. törvényhez

LÉGIKÖZLEKEDÉSI MEGÁLLAPODÁS

Magyarország Kormánya és az Angolai Köztársaság Kormánya között

Tartalomjegyzék

PREAMBULUM

1. CIKK – Fogalom-meghatározások
2. CIKK – Forgalmi jogok nyújtása
3. CIKK – Kijelölés és engedélyezés
4. CIKK – Az üzemeltetési engedélyek visszavonása vagy felfüggesztése
5. CIKK – Tisztességes verseny
6. CIKK – Vámok és egyéb díjak

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. december 10-i ülésnapján fogadta el.

7. CIKK – A jogszabályok és rendelkezések alkalmazása
8. CIKK – Légialkalmassági és személyzet alkalmassági bizonyítványok
9. CIKK – Repülésbiztonság
10. CIKK – A légiközlekedés védelme
11. CIKK – Használati díjak
12. CIKK – Kereskedelmi tevékenységek
13. CIKK – Pénzeszközök átutalása
14. CIKK – Menetrendek
15. CIKK – Viteldíjak
16. CIKK – Információcsere
17. CIKK – Konzultáció
18. CIKK – Viták rendezése
19. CIKK – A Megállapodás módosítása
20. CIKK – Nyilvántartásba vétel
21. CIKK – Felmondás
22. CIKK – Hatálybalépés

PREAMBULUM

Magyarország Kormánya és az Angolai Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: „Szerződő Felek")

a Chicagóban, 1944. december 7-én aláírásra megnyitott Nemzetközi Polgári Repülési Egyezmény részes feleiként; attól az óhajtól vezérelve, hogy elősegítsék az államterületeik közötti légijáratokat;

elismerve a légiközlekedés fontosságát mint a gazdasági együttműködés, a kereskedelmi kapcsolatok, valamint a népek közötti kapcsolatok és barátság előmozdításának eszközét;

attól az óhajtól vezérelve, hogy a nemzetközi légijáratok legmagasabb fokú biztonságát és védelmét biztosítsák, kifejezésre juttatva a személy- és vagyonbiztonságot veszélyeztető, a légiközlekedés működését károsan befolyásoló és a közvélemény polgári légiközlekedésbe vetett bizalmát megrendítő olyan cselekedetek, illetve fenyegetések miatti aggodalmukat, amelyek a légijárművek biztonsága ellen irányulnak; valamint

azzal a szándékkal, hogy Megállapodást kössenek a területeik közötti polgári légijáratok létrehozása és üzemeltetése céljából,

AZ ALÁBBIAKBAN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK – FOGALOM-MEGHATÁROZÁSOK

Jelen Megállapodás alkalmazásában, kivéve, ha a szövegösszefüggésből más következik:

a) „Légügyi hatóságok": Magyarország Kormánya esetében a légügyi főigazgató, az Angolai Köztársaság Kormánya esetében a Nemzeti Polgári Légügyi Hatóság, illetve mindkét esetben bármely olyan személyt vagy szervezetet jelent, aki/amely a jelen Megállapodással érintett bármely tevékenység ellátására jogosult;
b) „Megállapodás": jelen Megállapodás, annak Függeléke(i), valamint ezek minden módosítása;
c) „Chicagói Egyezmény": a nemzetközi polgári repülésről Chicagóban, az 1944. évi december hó 7. napján aláírt Egyezmény;
d) „Kijelölt légitársaság": olyan légitársaságot jelent, amely a jelen Megállapodás 3. Cikkével összhangban került kijelölésre és engedélyezésre;
e) „Terület": egy állam vonatkozásában az adott állam szuverenitását képező szárazföldi területet (szárazföldet és szigeteket) jelent, a hozzátartozó belföldi és parti vizekkel, valamint légtérrel;
f) „Légijárat", „nemzetközi légijárat", „légitársaság" és „nem kereskedelmi célból történő leszállás": a Chicagói Egyezmény 96. cikkében meghatározott jelentéssel bírnak;
g) „Használati díjak": a légitársaságok részére az illetékes hatóságok által megállapított vagy engedélyezett díj a repülőtéri tulajdon vagy létesítmények, illetve léginavigációs berendezések használatáért, beleértve a kapcsolódó szolgáltatások és létesítmények használatát a légijárművek, valamint azok személyzete, utasai és az áruk számára;

h) „Viteldíj": az utasok, a poggyász és az áruk szállításáért fizetendő díjak, és azok alkalmazásának feltételei, beleértve az ügynöki és egyéb kiegészítő szolgáltatások díjait és feltételeit, de ide nem értve a posta szállításának díjazását vagy feltételeit;

i) a jelen Megállapodásban a Magyarország állampolgáraira való utalást – a 8. Cikk 2. bekezdése kivételével – az Európai Unió tagállamainak állampolgáraira való utalásként kell értelmezni;

j) a jelen Megállapodásban a magyar légitársaságokra való utalásokat a Magyarország által kijelölt légitársaságokra való utalásként kell értelmezni;

k) a jelen Megállapodásban az „EU Szerződésekre" való hivatkozást az Európai Unióról szóló Szerződésre és az Európai Unió Működéséről szóló Szerződésre való hivatkozásként kell értelmezni.

2. CIKK – FORGALMI JOGOK NYÚJTÁSA

1. Mindegyik Szerződő Fél megadja a másik Szerződő Fél számára a jelen Megállapodásban meghatározott jogokat annak érdekében, hogy a Szerződő Felek által kijelölt légitársaságok a jelen Megállapodás 1. Függelékében megjelölt útvonalakon menetrend szerinti nemzetközi légijáratokat üzemeltethessenek.
2. A jelen Megállapodás rendelkezéseitől függően mindegyik Szerződő Fél kijelölt légitársaságai az alábbi jogokat élvezik:
   a) a másik Szerződő Fél területének leszállás nélküli átrepülése;
   b) nem kereskedelmi célból történő leszállások a másik Szerződő Fél területén.
3. Mindkét Szerződő Fél azon légitársaságait, amelyeket a jelen Megállapodás 3. Cikke alapján nem jelöltek ki, szintén megilletik a jelen Cikk 2. bekezdés a) és b) pontjában meghatározott jogok.
4. Jelen Cikk 2. bekezdése egyetlen rendelkezése sem értelmezhető oly módon, hogy az jogot keletkeztetne az egyik Szerződő Fél kijelölt légitársaságának arra, hogy a másik Szerződő Fél területén utasokat, poggyászt és árut – ideértve a postát is – vegyen fel a másik Szerződő Fél területének másik pontjára való szállításának céljából.

3. CIKK – KIJELÖLÉS ÉS ENGEDÉLYEZÉS

1. Mindkét Szerződő Fél jogosult írásban kijelölni a másik Szerződő Fél felé azon légitársaságot vagy légitársaságokat, amelyek a megállapodásban szereplő szolgáltatásokat a meghatározott útvonalakon biztosítják. A kijelölt légitársaságok számában a légügyi hatóságok állapodnak meg.
2. Az egyik Szerződő Fél által történő kijelölés kézhezvételét követően a másik Szerződő Fél a lehető legrövidebb eljárási időn belül megadja a megfelelő felhatalmazásokat és engedélyeket az alábbiak teljesülése esetén:
   a) Magyarország által kijelölt légitársaság esetében:
      i) a légitársaság Magyarország területén került bejegyzésre az EU-Szerződések értelmében és az európai uniós jognak megfelelő érvényes működési engedéllyel rendelkezik; és
      ii) a légitársaság tényleges szabályozói felügyeletét a légijármű üzemben tartási engedélyének kiadásáért felelős európai uniós tagállam gyakorolja és tartja fenn, és a kijelölés egyértelműen meghatározza az illetékes légügyi hatóságot; és
      iii) a légitársaság tulajdonjoga és tényleges felügyelete közvetlenül vagy többségi tulajdon révén az Európai Unió vagy az Európai Szabadkereskedelmi Társulás tagállamai és/vagy ezek állampolgárai kezében van.
   b) az Angolai Köztársaság által kijelölt légitársaság esetében:
      i) a légitársaság az Angolai Köztársaság területén került bejegyzésre és az Angolai Köztársaság alkalmazandó jogszabályai alapján engedélyezték üzemelésre; és
      ii) a légitársaság feletti tényleges szabályozói felügyeletet az Angolai Köztársaság illetékes légügyi hatósága gyakorolja és tartja fenn; és
      iii) a légitársaság tulajdonjoga és tényleges felügyelete közvetlenül vagy többségi tulajdon révén az Angolai Köztársaság kezében van.

4. CIKK – AZ ÜZEMELTETÉSI ENGEDÉLY VISSZAVONÁSA VAGY FELFÜGGESZTÉSE

1. Bármelyik Szerződő Fél jogosult a másik Szerződő Fél által kijelölt légitársaság részére kiadott üzemeltetési és műszaki engedélyt visszavonni, felfüggeszteni vagy korlátozni, amennyiben:
   a) Magyarország által kijelölt légitársaság esetében:
      i) a légitársaság nem Magyarország területén került bejegyzésre az EU-Szerződések értelmében vagy nem rendelkezik az európai uniós jognak megfelelő érvényes működési engedéllyel; vagy
      ii) a légitársaság tényleges szabályozói felügyeletét nem a légijármű üzemben tartási engedély kiadásáért felelős európai uniós tagállam gyakorolja vagy tartja fenn, vagy a kijelölés nem határozza meg egyértelműen az illetékes légügyi hatóságot; vagy
      iii) a légitársaság tulajdonjoga és tényleges felügyelete sem közvetlenül, sem többségi tulajdon révén nem az Európai Unió vagy az Európai Szabadkereskedelmi Társulás tagállamai és/vagy ezek állampolgárai kezében van.
   b) az Angolai Köztársaság által kijelölt légitársaság esetében:
      i) a légitársaság nem az Angolai Köztársaság területén került bejegyzésre és nem az Angolai Köztársaság alkalmazandó jogszabályai alapján engedélyezték üzemelésre; vagy
      ii) a légitársaság feletti tényleges szabályozói felügyeletet nem az Angolai Köztársaság illetékes légügyi hatósága gyakorolja és tartja fenn; vagy
      iii) a légitársaság tulajdonjoga és tényleges felügyelete sem közvetlenül, sem többségi tulajdon révén nem az Angolai Köztársaság kezében van.

   A jelen bekezdés által biztosított jogok gyakorlása során az Angolai Köztársaság nem alkalmazhat az európai uniós légitársaságok között nemzeti hovatartozási alapon megkülönböztetést.
2. Amennyiben azonnali visszavonás, felfüggesztés vagy a jelen Cikk 1. bekezdésében meghatározott feltételek alkalmazása nem szükséges a jogszabályok és rendelkezések további be nem tartásának megakadályozása céljából, ezen jog csak a másik Szerződő Fél légügyi hatóságával a jelen Megállapodás 17. Cikke szerint előírt konzultációt követően gyakorolható.
3. Jelen Cikk alapján az egyik Szerződő Fél által megtett intézkedés során a másik Szerződő Fél 18. Cikkben foglalt jogai nem sérülhetnek.

5. CIKK – TISZTESSÉGES VERSENY

1. Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy közös céljuk a tisztességes, versenyt elősegítő környezet kialakítása, valamint mindkét Szerződő Fél légitársaságai számára a tisztességes és egyenlő esélyek biztosítása annak céljából, hogy a megállapodás szerinti járatokat a megjelölt útvonalakon a fent említett versenyfeltételek mellett üzemeltessék. Ezért a Szerződő Felek minden, ezen célkitűzés teljes eléréséhez és betartatásához szükséges intézkedést megtesznek.
2. Szerződő Felek kijelentik, hogy a szabad, tisztességes és torzítatlan verseny fontos a jelen Megállapodás célkitűzéseinek előmozdításához, és megjegyzik, hogy az átfogó versenyjogi szabályok, egy független versenyjogi hatóság megléte, és a versenyjogi szabályok észszerű és eredményes betartatása szintén fontos a légiközlekedési szolgáltatások hatékony biztosításához. Mindkét Szerződő Fél jelen Cikkben említett kérdéseket érintő versenyjogi szabályainak és azok módosításainak vonatkoznia kell az illető Szerződő Fél joghatósága alatt üzemelő járatok működésére. A Szerződő Felek közös célja versenyjogi szabályaik és alkalmazásuk kompatibilitásának és harmonizációjának biztosítása. A Szerződő Felek a szükséges mértékben, és a versenyjogi szabályok eredményes alkalmazásához szükséges mértékig, saját jogszabályaiknak és ítélkezési gyakorlataiknak megfelelően együttműködnek. Ezt a vonatkozó légitársaságaik vagy egyéb állampolgáraik által a versenyjogi intézkedések szempontjából releváns információknak a versenyjogi hatóságaikon keresztüli átadásával érik el.
3. Mindkét Szerződő Fél kiküszöböli a légiközlekedési szolgáltatások biztosításáért zajló versenyben a másik Szerződő Fél légitársaságainak biztosítandó tisztességes és egyenlő esélyeket potenciálisan negatívan befolyásoló hátrányos megkülönböztetés és tisztességtelen gyakorlat minden formáját.

6. CIKK – VÁMOK ÉS EGYÉB DÍJAK

1. Mindegyik Szerződő Fél mentesíti a másik Szerződő Fél kijelölt légitársaságait a viszonosság elve alapján és a saját vonatkozó jogszabályai által megengedett legnagyobb mértékben a behozatali korlátozások, vámok, jövedéki adók, vizsgálati díjak és minden egyéb nemzeti és/vagy helyi illeték és díj alól a következők vonatkozásában:

a légijárművek, valamint azok szokásos felszerelései, az üzemanyag, a kenőanyagok, a karbantartási eszközök, a légijárműhöz szükséges szerszámok, a műszaki fogyóeszközök, a pótalkatrészek – beleértve a hajtóműveket is – és a légijármű készletei, beleértve, de nem kizárólagosan az olyan tételeket mint az élelmiszerek, az italok, alkohol, a dohányáru és egyéb, a repülés során árusítandó vagy az utasok által használt termékeket, és más olyan cikkeket, amelyek kizárólag a menetrend szerinti járatok üzemeltetése során a kijelölt légitársaság által használt légijármű üzemeltetéséhez vagy kiszolgálásához kerülnek felhasználásra, valamint a nyomtatott jegytömbök, a légi fuvarlevelek, és minden olyan nyomtatott anyag, amelyen szerepel a kijelölt légitársaság logója, továbbá a kijelölt légitársaság által díjmentesen terjesztett szokásos reklám- és promóciós anyagok.

2. A jelen Cikk alapján biztosított mentességek a jelen Cikk 1. bekezdésében említett olyan tételekre vonatkoznak:
   a) amelyeket az egyik Szerződő Fél területére a másik Szerződő Fél kijelölt légitársasága által, vagy annak a nevében visznek be;
   b) amelyek az egyik Szerződő Fél kijelölt légitársasága légijárművének a fedélzetén maradnak a másik Szerződő Fél területére történő érkezésétől az onnan való távozásig, és/vagy ezen terület átrepülése során használnak fel;
   c) amelyeket az egyik Szerződő Fél kijelölt légitársasága által üzemeltetett légijármű fedélzetére visznek a másik Szerződő Fél területén, és azokat a megállapodás szerinti légijáratok üzemeltetése során kívánják felhasználni, attól függetlenül, hogy ezeket a cikkeket egészben vagy részben a mentességet adó Szerződő Fél területén használják el vagy fogyasztják el, feltéve, hogy ezeket a cikkeket nem idegenítik el az említett Szerződő Fél területén.
3. A légijármű szokásos felszerelései, valamint azok az anyagok, készletek és felszerelések, amelyeket általában valamelyik Szerződő Fél kijelölt légitársasága által üzemeltett légijárművek fedélzetén tartanak, kizárólag a másik Szerződő Fél vámhatóságának jóváhagyásával rakhatóak ki a másik Szerződő Fél területén. Ebben az esetben az ilyen felszerelések és cikkek a jelen Cikk 1. bekezdésében meghatározott mentességet élvezik azzal, hogy azoknak az említett hatóságok felügyelete alá való helyezése megkövetelhető arra az időre, ameddig azokat újból kiviszik, vagy a vámrendelkezésekkel összhangban más módon el nem távolítják.
4. A jelen Cikk által biztosított mentességek olyan esetekben is érvényesíthetőek, amikor bármelyik Szerződő Fél kijelölt légitársasága megállapodást kötött más légitársasággal vagy légitársaságokkal arról, hogy a másik Szerződő Fél területén kölcsönadja vagy átadja a jelen Cikk 1. bekezdésében leírt szokásos felszereléseket és egyéb cikkeket, feltéve, hogy a másik Szerződő Fél ugyanazt a mentességet vagy mentességeket nyújtja az adott légitársaságnak.
5. A jelen Megállapodás egyetlen rendelkezése sem tiltja meg, hogy Magyarország nem diszkriminatív alapon adókat, illetékeket, vámokat vagy díjakat vessen ki a területén biztosított üzemanyagra, amennyiben azt az Angolai Köztársaság által kijelölt légitársaság olyan légijárműve használja, amely Magyarország területének valamely pontja és Magyarország, vagy egy másik európai uniós tagállam területének valamely másik pontja között közlekedik.
6. Amennyiben a Szerződő Felek között külön megállapodás áll fenn a kettős adóztatás elkerüléséről, úgy az a megállapodás az irányadó.

7. CIKK – A JOGSZABÁLYOK ÉS RENDELKEZÉSEK ALKALMAZÁSA

1. Az egyik Szerződő Fél területére történő belépéskor, ott-tartózkodáskor, valamint onnan való kilépéskor a másik Szerződő Fél légitársaságai által használt légijárműveknek nemzeti hovatartozásukra való tekintet nélkül alkalmazniuk kell és be kell tartaniuk a nemzetközi légiközlekedésben részt vevő légijárműveknek az adott Szerződő Fél területére történő belépésével, valamint onnan történő kilépésével kapcsolatos, illetve az ilyen légijárművek üzemeltetésére és irányítására vonatkozó, az adott Szerződő Fél területén alkalmazandó jogszabályokat, rendelkezéseket és eljárásokat.
2. Az egyik Szerződő Fél területére történő belépéskor, ott-tartózkodáskor, valamint onnan való kilépéskor a másik Szerződő Fél légitársaságai által a fedélzeten szállított utasoknak, poggyásznak, személyzetnek vagy árunak meg kell felelniük az adott Szerződő Fél területére történő belépésére, valamint onnan történő kilépésére vonatkozó, a belépéssel, vámkezeléssel, légiközlekedés védelmével, bevándorlással, útlevelekkel, vámeljárásokkal, pénznemekkel, egészségüggyel, karanténnal vagy postai küldemények esetén a postai szolgáltatásokkal kapcsolatos, az adott Szerződő Fél területén alkalmazandó jogszabályoknak és rendelkezéseknek.
3. Egyik Szerződő Fél sem részesítheti előnyben a saját légitársaságát, vagy bármely más légitársaságot a másik Szerződő Fél kijelölt légitársaságával szemben a jelen Cikkben meghatározott jogszabályok és rendelkezések alkalmazása során.

8. CIKK – LÉGIALKALMASSÁGI ÉS SZEMÉLYZET ALKALMASSÁGI BIZONYÍTVÁNYOK

1. Az egyik Szerződő Fél jogszabályainak és rendelkezéseinek, Magyarország esetében beleértve az európai uniós jognak és rendelkezéseknek megfelelően kibocsátott vagy érvényesített érvényességi idejükön belüli légialkalmassági bizonyítványokat, szakszolgálati engedélyeket és bizonyítványokat a másik Szerződő Fél a megállapodás szerinti légijáratok üzemeltetése céljából érvényesnek ismeri el, feltéve, hogy ezek a bizonyítványok és engedélyek mindenkor a Chicagói Egyezményben megállapított legalacsonyabb, vagy azon túlmutató szintű követelmények alapján kerültek kiállításra vagy érvényesítésre.
2. A Szerződő Felek fenntartják a jogot arra, hogy megtagadják a másik Szerződő Fél által a saját állampolgárainak adott személyzet alkalmassági bizonyítványok és szakszolgálati engedélyek érvényességének elismerését, a saját területük fölötti átrepülés vagy az ott történő leszállás céljából.
3. Amennyiben az egyik Szerződő Fél által kiadott vagy érvényesített engedélyekkel és bizonyítványokkal kapcsolatos előjogok vagy feltételek a Chicagói Egyezmény szerint megállapított minimumszabályoktól eltérő eljárás alkalmazását teszik lehetővé függetlenül attól, hogy ezt az eltérést a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet részére bejelentették-e, a másik Szerződő Fél légügyi hatósága az adott Szerződő Fél jelen Megállapodás 9. Cikk 2. bekezdésében meghatározott jogainak sérelme nélkül kérelmezheti a másik Szerződő Fél légügyi hatóságával történő konzultáció megtartását a jelen Megállapodás 17. Cikke értelmében a kérdéses gyakorlat elfogadhatóságáról. Amennyiben nem sikerül kielégítő megegyezésre jutni, az megalapozza a jelen Megállapodás 4. Cikkének alkalmazását.

9. CIKK – REPÜLÉSBIZTONSÁG

1. A Szerződő Felek bármikor konzultációt kérhetnek a másik Szerződő Fél által elfogadott biztonsági előírásokat illetően bármilyen területen, a légijárművek személyzetére, a légijárművekre vagy azok üzemeltetésére vonatkozóan. A konzultációt a kérelemtől számított harminc (30) napon belül kell megtartani.
2. Amennyiben az ilyen konzultációt követően valamelyik Szerződő Fél megállapítja, hogy a másik Szerződő Fél az említett területeken ténylegesen nem tart fenn, illetve nem alkalmaz olyan biztonsági előírásokat és követelményeket, amelyek a Chicagói Egyezmény alapján abban az időben megállapított minimumkövetelményekkel legalább azonosak, e Szerződő Fél a másik Szerződő Felet a vonatkozó megállapításokról és az ezen minimumkövetelményeknek való megfeleléshez szükségesnek vélt intézkedésekről értesíti, a másik Szerződő Fél pedig megteszi a megfelelő korrekciós intézkedést. Amennyiben a másik Szerződő Fél tizenöt (15) napon belül, vagy egy esetlegesen hosszabb, elfogadott időtartamon belül a szükséges intézkedések megtételét elmulasztja, az megalapozza a jelen Megállapodás 4. Cikkének alkalmazását.
3. A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az egyik Szerződő Fél légitársasága által a másik Szerződő Fél területére vagy területéről üzemeltetett légijáratot a másik Szerződő Fél erre meghatalmazott képviselői jogosultak a fedélzetre és a légijármű környezetére kiterjedő vizsgálatnak alávetni, amelynek célja a légijármű és a személyzet dokumentumai érvényességének, valamint a légijármű és berendezéseinek szemrevételezhető állapotának ellenőrzése (e Cikkben „forgalmi előtéri ellenőrzés”), feltéve, ha ez nem eredményez indokolatlan késedelmet.
4. Amennyiben a forgalmi előtéri ellenőrzés, vagy a forgalmi előtéri ellenőrzések sorozata súlyos aggályokat kelt azzal kapcsolatosan, hogy:
   a) a légijármű vagy a légijármű üzemeltetése nem felel meg az adott időpontban a Chicagói Egyezmény alapján meghatározott minimumkövetelményeknek; vagy
   b) ténylegesen nem tartanak fenn és nem alkalmaznak olyan biztonsági előírásokat és követelményeket, amelyeket a Chicagói Egyezmény alapján az adott időszakban megállapítottak; az ellenőrzést végző Szerződő Fél a Chicagói Egyezmény 33. cikkének alkalmazása tekintetében levonhatja azt a következtetést, hogy azok a követelmények, amelyek alapján a légijárműre vagy a légijármű személyzetére vonatkozó bizonyítványokat vagy engedélyeket kiadták vagy érvényesítették, vagy azok a követelmények, amelyek alapján a légijárművet üzemeltetik, nem felelnek meg a Chicagói Egyezmény szerint meghatározott minimális vagy azt meghaladó szintű követelményeknek.
5. Abban az esetben, ha az egyik Szerződő Fél légitársasága által üzemeltetett légijárműhöz való hozzáférést a jelen Cikk 3. bekezdésével összhangban történő forgalmi előtéri ellenőrzés elvégzése céljára megtagadja az adott légitársaság képviselője, a másik Szerződő Fél szabadon következtethet arra, hogy a jelen Cikk 4. bekezdése szerinti súlyos aggályok merülnek fel és levonhatja az azon bekezdésben lévő következtetéseket.

6. Mindegyik Szerződő Fél fenntartja magának a jogot a másik Szerződő Fél légitársasága vagy légitársaságai üzemeltetési engedélyének azonnali felfüggesztésére vagy módosítására abban az esetben, ha az adott Szerződő Fél, akár a forgalmi előtéri ellenőrzés, sorozatos forgalmi előtéri ellenőrzések, forgalmi előtéri ellenőrzés megtagadása, konzultáció eredményeképpen vagy egyébként arra a következtetésre jut, hogy azonnali intézkedés szükséges a légitársaság biztonságos üzemelése érdekében.
7. A Szerződő Felek által a jelen Cikk 2. vagy 6. bekezdése alapján hozott intézkedést meg kell szüntetni, amint az intézkedésre okot adó körülmény már nem áll fenn.
8. Amennyiben Magyarország olyan légitársaságot jelölt ki, amelynek szabályozói felügyeletét egy másik európai uniós tagállam látja el és gyakorolja, a jelen Cikk értelmében a másik Szerződő Fél jelen Cikk szerinti jogai ugyanúgy érvényesek a repülésbiztonsági előírásoknak az adott másik EU tagállam általi átvételével, gyakorlásával vagy fenntartásával, valamint az említett légitársaság üzemeltetésének engedélyezésével kapcsolatban.

10. CIKK – A LÉGIKÖZLEKEDÉS VÉDELME

1. A Szerződő Felek a nemzetközi jogból származó jogaikkal és kötelezettségeikkel összhangban megerősítik, hogy a polgári légiközlekedés biztonságának jogellenes cselekményektől való megvédésére vonatkozó egymás iránti elkötelezettségük jelen Megállapodás elválaszthatatlan részét képezi.
2. A polgári légijárművek, azok utasai és személyzete védelmének biztosítása alapvető előfeltétele a nemzetközi légijáratok üzemeltetésének, ennek érdekében a Szerződő Felek megerősítik, hogy a polgári repülés jogellenes beavatkozásokkal szembeni védelmének biztosítására irányulóan kölcsönös kötelezettségeik (különösen a következő egyezményekben foglalt kötelezettségeik: a Chicagói Egyezmény és Függelékei, a légi járművek fedélzetén elkövetett bűncselekményekről és egyéb cselekményekről szóló Tokióban, az 1963. évi szeptember hó 14. napján kelt Egyezmény, a légi járművek jogellenes hatalomba kerítésének leküzdéséről Hágában, az 1970. évi december hó 16. napján aláírt Egyezmény, a polgári repülés biztonsága elleni jogellenes cselekmények leküzdéséről Montrealban, az 1971. évi szeptember hó 23. napján aláírt egyezmény, és a nemzetközi polgári repülést szolgáló repülőterek elleni jogellenes és erőszakos cselekmények visszaszorításáról szóló 1988. február 24-én, Montrealban aláírt Jegyzőkönyv) a jelen Megállapodás szerves részét képezik.
3. Előírják, hogy a területükön bejegyzett légijárművek üzembentartói, vagy azok az üzembentartók, amelyeknek központi ügyvezetésének helye, vagy akiknek állandó tartózkodási helye a Szerződő Felek területén található, vagy Magyarország esetében az olyan légijármű-üzembentartók, amelyeket a területén hoztak létre az európai uniós egyezmények alapján és érvényes működési engedéllyel rendelkeznek az Európai Unió jogszabályainak megfelelően, valamint a területükön lévő repülőterek üzembentartói az ilyen légiközlekedés-védelmi előírásokkal összhangban járjanak el.
4. A Szerződő Felek kérés esetén minden szükséges segítséget megadnak egymásnak a polgári légijárművek jogellenes hatalomba kerítésére irányuló cselekmények, és más, az ilyen légijárművek, azok utasai és személyzete, a repülőterek és a léginavigációs berendezések biztonsága elleni jogellenes cselekmények, továbbá bármely, a polgári légiközlekedés védelme ellen irányuló fenyegetés megelőzése érdekében.
5. A Szerződő Felek továbbá megkövetelik, hogy a területükön bejegyzett légijárművek üzembentartói vagy azok az üzembentartók, amelyek központi ügyvezetésének helye, vagy akiknek tartózkodási helye a területükön van, valamint a területükön lévő repülőterek üzembentartói ezen, a Szerződő Felekre vonatkozó légiközlekedés-védelmi előírásoknak megfelelően járnak el.
6. Mindegyik Szerződő Fél beleegyezik abba, hogy az ilyen légijármű-üzembentartóknak előírják, hogy a repülésvédelmi rendelkezéseknek megfelelően üzemeljenek és be kell tartani a másik Szerződő Fél területéről történő felszállásra és másik Szerződő Fél területén való tartózkodásra vonatkozó védelmi előírásokat az abban az országban hatályos jogszabályokkal összhangban, Magyarország esetében beleértve az európai uniós jogot is.
7. Mindkét Szerződő Fél a saját területén hatékony intézkedések megtételét biztosítja a légijárművek védelme, valamint az utasok, a személyzet, azok poggyásza és kézipoggyásza, továbbá a rakomány és a légijárművön található készletek beszállás, illetve berakodás előtt történő átvizsgálása érdekében. A Szerződő Felek egyetértenek abban is, hogy méltányos megfontolás tárgyává teszik a másik Szerződő Fél egyes konkrét fenyegetéssel szembeni különleges védelmi intézkedések megtételére irányuló kérelmét.
8. Polgári légijármű jogellenes hatalomba kerítése, illetve ilyen veszély fennállása, vagy más, a légijármű, annak utasai, személyzete, a repülőterek vagy a léginavigációs berendezések biztonsága elleni jogellenes cselekmény vagy azzal fenyegetés fennállása esetén a Szerződő Felek segítséget nyújtanak egymásnak a kommunikáció elősegítésével és más, az ilyen cselekmény vagy fenyegetés lehető leggyorsabb és biztonságos megszüntetésére szolgáló megfelelő

intézkedések megtétele révén, az ilyen cselekményből vagy fenyegetésből eredő, életet veszélyeztető kockázatok minimalizálása mellett.

9. Mindkét Szerződő Fél megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a saját területén jogellenesen hatalomba kerített vagy egyéb jogellenes cselekménynek kitett légijármű a földön maradjon, hacsak annak felszállását az utasok és a személyzet életének védelmére vonatkozó minden egyebet felülíró kötelesség szükségessé nem teszi.
10. Amennyiben valamelyik Szerződő Fél megalapozottan véli úgy, hogy a másik Szerződő Fél nem e Cikk légiközlekedés-védelmi rendelkezéseinek megfelelően járt el, e Szerződő Fél légügyi hatósága azonnali konzultációt kérhet a másik Szerződő Fél légügyi hatóságától. Amennyiben az ilyen megkeresés időpontjától számított tizenöt (15) napon belül nem sikerül kielégítő megegyezésre jutni, ez jogalapot szolgáltat a jelen Megállapodás 4. Cikk 1. bekezdésében foglaltak alkalmazására. Szükséghelyzetben a Szerződő Felek a tizenöt (15) nap letelte előtt ideiglenes intézkedéseket hozhatnak a 4. Cikk 1. bekezdése értelmében. E bekezdés alapján tett valamennyi intézkedést meg kell szüntetni, amint a másik Szerződő Fél teljesíti az e Cikkben foglalt védelmi rendelkezéseket.

11. CIKK – HASZNÁLATI DÍJAK

1. Mindegyik Szerződő Félnek minden tőle telhetőt meg kell tennie annak biztosítása érdekében, hogy a másik Szerződő Fél kijelölt légitársaságára vonatkozóan a repülőterek és egyéb berendezések használatáért a díjszabásért felelős illetékes szervek által kiszabott díjak, vagy az általuk kiszabni engedélyezett díjak igazságosak és méltányosak legyenek. Ezen díjaknak szilárd gazdasági elveken kell alapulniuk, és nem lehetnek magasabbak a bármely más légitársaság által ilyen szolgáltatásokért fizetett díjaknál.
2. A használati díjak tekintetében egyik Szerződő Fél sem részesítheti előnyben a saját légitársaságát vagy bármely más, hasonló nemzetközi légijáratokat üzemeltető légitársaságot, és a másik Szerződő Fél kijelölt légitársaságára nem vet ki, vagy nem engedélyez magasabb használati díjakat, mint amelyet a hasonló nemzetközi légijáratokat hasonló légijárművel üzemeltető és hasonló berendezéseket és szolgáltatásokat használó saját kijelölt légitársaságára vet ki.
3. Mindegyik Szerződő Fél ösztönzi a díjszabásért felelős illetékes hatóságok, valamint a szolgáltatásokat és berendezéseket használó kijelölt légitársaságok közötti konzultációkat. Ezen felhasználókat észszerű határidőn belül értesíteni kell a használati díjak módosítására irányuló valamennyi javaslatról a vonatkozó kiegészítő információkkal és adatokkal együtt annak érdekében, hogy a díjak bevezetése vagy módosítása előtt álláspontjukat ismertethessék.

12. CIKK – KERESKEDELMI TEVÉKENYSÉGEK

1. Mindegyik Szerződő Fél kijelölt légitársaságai jogosultak a másik Szerződő Fél területén képviseleteket létesíteni a légiközlekedés támogatása és a légiközlekedési dokumentumok, valamint olyan kiegészítő termékek és szolgáltatások értékesítése céljára, melyekre a légiközlekedés lebonyolításához szükségük van.
2. Mindegyik Szerződő Fél kijelölt légitársaságai a másik Szerződő Fél területére bevihetik, és ott foglalkoztathatják a saját irányító, kereskedelmi, üzemeltetési, értékesítési, műszaki és egyéb személyzetüket és képviselőiket, amelyekre a légiközlekedési szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban szükségük van.
3. A kijelölt légitársaság választása szerint a jelen Cikk 2. bekezdésében említett képviselői és személyzeti szükségletek bármilyen állampolgárságú saját személyzettel, vagy a másik Szerződő Fél területén működő bármely olyan légitársaság, szervezet vagy vállalat szolgáltatásainak igénybevételével elláthatók, amelyek jogosultak a másik Szerződő Fél területén ilyen szolgáltatások nyújtására.
4. Mindegyik Szerződő Fél kijelölt légitársaságai jogosultak közvetlenül vagy saját belátásuk szerint ügynökökön keresztül légiközlekedési szolgáltatást, illetve annak kiegészítő termékeit és szolgáltatásait a másik Szerződő Fél területén értékesíteni. Ennek érdekében a kijelölt légitársaságok jogosultak saját szállítási dokumentumaikat használni. A Szerződő Felek kijelölt légitársaságai jogosultak értékesíteni, illetve bármely személy jogosult megvásárolni ezen légiközlekedési szolgáltatást, annak kiegészítő termékeit és szolgáltatásait helyi pénznemben, vagy bármely más szabadon átváltható pénznemben.
5. Az egyik Szerződő Fél kijelölt légitársaságai jogosultak a másik Szerződő Fél területén felmerülő helyi kiadásokat helyi pénznemben vagy – feltéve, hogy ez összhangban áll a hatályos rendelkezésekkel – bármely szabadon átváltható pénznemben megfizetni.
6. A fent említett valamennyi tevékenységet a másik Szerződő Fél területén alkalmazandó hatályos jogszabályokkal és rendelkezésekkel összhangban kell végezni.

7. A légijáratok megállapodás szerinti útvonalakon történő üzemeltetése vagy fenntartása során az egyik Szerződő Fél kijelölt légitársasága közös üzemelésről vagy üléshely-bérletre szóló megállapodást köthet:
   a) ugyanazon Szerződő Fél légitársaságával vagy légitársaságaival,
   b) a másik Szerződő Fél légitársaságával vagy légitársaságaival,
   c) harmadik Felek légitársaságával vagy légitársaságaival. Ha az ilyen harmadik fél nem engedélyezi vagy teszi lehetővé a másik Szerződő Fél légitársaságai és más légitársaságok közötti, az ilyen harmadik országba vagy onnan közlekedő járatokról szóló egyenrangú megállapodásokat, a szóban forgó Szerződő Fél légiközlekedési hatóságának jogában áll az ilyen megállapodásokat elutasítani.
8. A fenti rendelkezések azzal a feltétellel alkalmazhatóak, ha az ilyen megállapodások során minden légitársaság:
   a) rendelkezik a megfelelő útvonal- és forgalmi jogokkal,
   b) rendelkezik a Szerződő Felek légiközlekedési hatóságainak engedélyével, és teljesíti az ilyen megállapodások követelményeit,
   c) az értékesítési ponton minden értékesített jegy tekintetében tájékoztatják a vásárlót arról, hogy az útvonal egyes szakaszait melyik légitársaság üzemelteti,
   d) a közös üzemelés keretében üzemeltetett járatok nem számítanak bele az értékesítő légitársaság járatüzemeltetési jogosultságaiba.

13. CIKK – PÉNZESZKÖZÖK ÁTUTALÁSA

1. Mindegyik Szerződő Fél megadja a másik Szerződő Fél kijelölt légitársaságai számára azt a jogot, hogy szabadon átutalják a légiközlekedési szolgáltatások, valamint az egyéb kiegészítő termékek és szolgáltatások értékesítésével kapcsolatban a másik Fél területén szerzett, kiadásokat meghaladó bevételeiket, valamint az ilyen bevételek után keletkezett kereskedelmi kamatokat (beleértve az átutalásra váró letétek után járó kamatokat). Az ilyen átutalás bármilyen konvertibilis pénznemben történhet azon Szerződő Fél devizajogszabályainak megfelelően, amelynek területén a bevétel keletkezett. Az átutalást a hivatalos árfolyam alapján kell elvégezni, vagy ahol nincs hivatalos árfolyam, az ilyen átutalást a folyó kifizetésekre vonatkozó érvényes devizapiaci árfolyam alapján kell elvégezni.
2. Abban az esetben, ha a Szerződő Felek között a pénzeszközök átutalását külön megállapodás szabályozza, úgy annak a rendelkezései az irányadók.

14. CIKK – MENETRENDEK

Mindegyik Szerződő Fél kijelölt légitársaságai a légijáratok megállapodás szerinti útvonalakon történő megindítása előtt legkésőbb harminc (30) nappal beterjesztik jóváhagyásra a járatmenetrendeket a másik Szerződő Fél légügyi hatóságához. Ez vonatkozik a későbbi módosításokra is. Különleges esetekben ez az időkeret az adott légügyi hatóság jóváhagyásától függően csökkenthető.

15. CIKK – VITELDÍJAK

1. Mindegyik Szerződő Fél lehetővé teszi, hogy a légijáratok viteldíjait mindegyik kijelölt légitársaság a piacon alapuló kereskedelmi megfontolások alapján állapítsa meg. Egyik Szerződő Fél sem követelheti meg légitársaságaitól a más légitársaságokkal való konzultációt az általuk felszámított vagy felszámítani tervezett viteldíjak tekintetében.
2. Egyik Szerződő Fél sem engedheti meg, hogy légitársaságai olyan viteldíjakat számítsanak fel vagy tervezzenek felszámítani, amelyek
   a) a piaci erőfölénnyel való visszaélés következtében túlzott mértékűek, vagy
   b) alkalmazása olyan versenyellenes magatartásnak minősül, melynek valószínűsíthetően vagy kifejezetten az a célja, hogy megakadályozza, korlátozza vagy torzítsa a versenyt, vagy kizárjon egy versenytársat az útvonalról.
3. Mindkét Szerződő Fél előírhatja, hogy a másik Szerződő Fél kijelölt légitársasága az általa javasolt, a területéről induló, vagy a területére érkező légijáratok viteldíjait bejelentse, vagy azokról értesítést nyújtson be. Az ilyen bejelentés vagy értesítés megtétele a viteldíj bevezetésének tervezett időpontja előtt legfeljebb harminc (30) nappal várható el. Egyedi esetekben ez a határidő rövidíthető.
4. Mindkét Szerződő Félnek jogában áll elfogadni vagy elutasítani a saját területükről induló, a két Szerződő Fél területe közötti légijáratoknak a csak oda-, vagy oda-vissza útra szóló viteldíjait.
5. Amennyiben bármelyik Szerződő Fél úgy véli, hogy a területén a légijáratokért felszámított viteldíj a fenti 2. bekezdés valamely kategóriájába esik, akkor az adott Szerződő Fél elégedetlenségről szóló értesítést nyújthat be

a másik Szerződő Félnek a viteldíj bejelentésétől, vagy az arról szóló értesítéstől számított tizenöt (15) napon belül, vagy igénybe veheti az alábbi 6. bekezdésben rögzített konzultációs eljárásokat.

6. Bármelyik Szerződő Fél kérhet konzultációt bármelyik Szerződő Fél légitársaságának a jelen Megállapodás alapján létrejött járatok viteldíjaihoz kapcsolódóan, ideértve azokat, amelyeknél az említett viteldíj tárgyát képezte egy egyet nem értésről vagy elégedetlenségről szóló értesítésnek. Ezeket a konzultációkat a kérelem kézhezvételétől számított legkésőbb harminc (30) napon belül meg kell tartani. A Szerződő Feleknek együtt kell működniük abban, hogy a probléma észszerű rendezéséhez a szükséges információkat biztosítsák. Ha a Szerződő Felek megállapodásra jutnak, a Szerződő Feleknek mindent meg kell tenniük annak érdekében, hogy a megállapodás hatályba lépjen. Amennyiben nem születik megállapodás, annak a Szerződő Félnek a döntése az irányadó, amelynek a területéről a légijárat kiindul.
7. A jelen Cikk rendelkezései szerint megállapított viteldíj addig marad hatályban, míg az érintett légitársaságok azt vissza nem vonják, vagy amíg egy másik viteldíj alkalmazását jóvá nem hagyják.

16. CIKK – INFORMÁCIÓCSERE

1. Bármelyik Szerződő Fél légügyi hatóságának kezdeményezésére a légügyi hatóságok a lehető leghamarabb információt cserélnek az általuk kijelölt légitársaságoknak nyújtott aktuális engedélyeket illetően a másik Szerződő Fél területére, területéről vagy területén keresztül üzemeltetett légijáratokra vonatkozóan. Fentiekbe beleértendőek a javasolt útvonalakon üzemeltetendő légijáratok érvényes bizonyítványainak és engedélyeinek másolatai, valamint a módosítások és a mentességet igazoló okiratok.
2. Bármelyik Szerződő Fél légügyi hatósága a másik Szerződő Fél kérésére ellátja annak légügyi hatóságát minden indokoltan elvárható, a másik Szerződő Fél területéről vagy területére irányuló forgalomról készített időszakos vagy más statisztikai kimutatással.

17. CIKK – KONZULTÁCIÓ

1. A szoros együttműködés jegyében a Szerződő Felek légügyi hatóságai időről időre konzultálnak egymással annak érdekében, hogy a jelen Megállapodás rendelkezéseinek végrehajtását és kielégítő betartását biztosítsák, emellett bármelyik Szerződő Fél bármikor kérhet konzultációt a jelen Megállapodás végrehajtásával, értelmezésével, alkalmazásával vagy módosításával kapcsolatban.
2. A 4., 9., 10. és 15. Cikkben foglaltak kivételével az ilyen megbeszélés vagy levelezés útján megvalósuló konzultációt a kérelem beérkezésétől számított hatvan (60) napon belül meg kell kezdeni, kivéve, ha erről a Szerződő Felek másként állapodnak meg.

18. CIKK – VITÁK RENDEZÉSE

1. A Szerződő Felek között jelen Megállapodás értelmezésére vagy alkalmazására vonatkozó bármely vitás kérdést a Szerződő Felek elsőként tárgyalás útján kísérlik meg rendezni.
2. Amennyiben a Szerződő Felek tárgyalás útján nem tudnak megegyezni, megállapodhatnak arról, hogy a vitát döntéshozatalra egy másik személy vagy testület elé terjesztik; ha nincs ilyen megegyezés, a kérelmet – bármelyik Szerződő Fél kérésére – három (3) tagú választott bíróból álló bíróság elé terjesztik, amelyből egy-egy (1-1) főt a Szerződő Feleknek kell jelölniük, a harmadik főt pedig az előbbi két (2) jelölt együttesen jelöli ki. Mindkét Szerződő Fél kijelöl egy választottbírát a vita választottbírósági rendezéséről szóló kérelem diplomáciai úton történő kézhezvételétől számított hatvan (60) napon belül, míg a harmadik bírát további hatvan (60) napon belül kell jelölni. Amennyiben a harmadik bírát az említett határidőn belül nem sikerül kinevezni, úgy a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet Tanácsának elnöke nevez ki – bármely Szerződő Fél kérésére – választottbírát vagy választottbírákat az adott helyzettől függően. Ilyen esetekben a harmadik bírónak valamely harmadik ország állampolgárának kell lennie, és ugyanezen személy tölti be a választottbíróság elnöki szerepét is.
3. A választottbíróság joghatóságának kereteit a jelen Megállapodással összhangban, valamint eljárásrendjét saját maga határozza meg.
4. A választottbíróság jelen Cikk 2. bekezdése alapján meghozott döntése a vitában érintett Szerződő Felekre kötelező érvényű. Amennyiben valamelyik Szerződő Fél a döntést nem tartja be, az jogalapot ad a másik Szerződő Fél számára a jelen Megállapodás 4. Cikkének alkalmazására.
5. A Szerződő Felek saját bíráik költségeit viselik. A választottbíróság valamennyi egyéb költsége egyenlő arányban kerül elosztásra, beleértve a harmadik bírával kapcsolatos költségeket és illetményeket is.

19. CIKK – A MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁSA

1. A jelen Cikk 2. bekezdése kivételével, amennyiben bármely Szerződő Fél szükségesnek tartja a jelen Megállapodás rendelkezéseinek módosítását, arról a 17. Cikk rendelkezései szerint kell megállapodni. Az ilyen módosítások a Szerződő Felek közötti diplomáciai jegyzékváltás során megküldött, azon későbbi értesítést követő harmincadik (30.) napon lépnek hatályba, amely megerősíti, hogy a rájuk vonatkozó alkotmányos követelmények teljesültek.
2. A jelen Megállapodás Függelékének módosításához a Szerződő Felek légügyi hatóságainak közvetlen megállapodása szükséges. Bármely módosításnak a 22. Cikk szerint kell hatályba lépnie.
3. Amennyiben mindkét Szerződő Felet érintő többoldalú légiközlekedési szerződés lép hatályba, a jelen Megállapodás és Függelékének vonatkozó rendelkezései azt követően nem alkalmazandóak.

20. CIKK – NYILVÁNTARTÁSBA VÉTEL

A jelen Megállapodást és annak bármilyen módosítását, a Függelék módosításának kivételével, a Szerződő Felek nyilvántartásba vétel céljából benyújtják a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezetnek.

21. CIKK – FELMONDÁS

1. Bármelyik Szerződő Fél bármikor írásban értesítheti a másik Szerződő Felet diplomáciai úton a felmondási szándékáról. Ezt az értesítést egyidejűleg el kell juttatni a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezethez is. Ilyen esetben a jelen Megállapodás megszűnik a tájékoztatás másik Szerződő Fél által történő kézhezvételének napját követő tizenkét (12) hónap múlva, kivéve, ha a fenti időszakon belül a jelen Megállapodás megszüntetésére vonatkozó értesítés megegyezéssel visszavonásra kerül.
2. Amennyiben a másik Szerződő Fél a felmondásról szóló értesítés kézhezvételét nem ismeri el, úgy kell tekinteni, mintha az értesítést a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet általi kézhezvételt követő tizennégy (14) nappal később kapta volna meg.

22. CIKK – HATÁLYBALÉPÉS

A jelen Megállapodás a Szerződő Felek közötti diplomáciai jegyzékváltás során megküldött, azon későbbi értesítést követő harmincadik (30.) napon lép hatályba, amely megerősíti, hogy a Felekre vonatkozó alkotmányos követelmények teljesültek.

A FENTIEK HITELÉÜL, a Kormányaik által felhatalmazott alulírottak aláírták a jelen Megállapodást, amely két példányban készült magyar, portugál és angol nyelven. Mindegyik szöveg egyaránt hiteles, melyből a Szerződő Felek minden nyelven rendelkeznek egy hiteles példánnyal a gyakorlati alkalmazás érdekében. Eltérő értelmezés esetén az angol szöveg az irányadó.

Készült Budapesten, 2025. év április hó 30. napján.

1. FÜGGELÉK

ÚTVONALTERV

I. Magyarország Kormányának

kijelölt légitársaságai által üzemeltethető útvonalak

KIINDULÁSI PONT	KÖZBENSŐ PONTOK	CÉLPONT	FELEK TERÜLETÉN TÚLI PONTOK
Bármely pont Magyarországon	Bármely pont	Bármely pont Angolában	Bármely pont

II. Az Angolai Köztársaság Kormányának

kijelölt légitársaságai által üzemeltethető útvonalak

KIINDULÁSI PONT	KÖZBENSŐ PONTOK	CÉLPONT	FELEK TERÜLETÉN TÚLI PONTOK
Bármely pont Angolában	Bármely pont	Bármely pont Magyarországon	Bármely pont

MEGJEGYZÉSEK:
1) A Szerződő Felek kijelölt légitársaságai járataik által bármely közbenső vagy túli pont kihagyható az üzemelés során, feltéve, hogy az adott útvonalon a menetrend szerinti légijárat kezdő vagy végpontja a légitársaságot kijelölő Szerződő Fél területén van.
2) Mindkét Szerződő Fél kijelölt légitársaságai kiszolgálhatnak közbenső vagy túli pontokat anélkül, hogy forgalmi jogokat gyakorolnának ezen pontok és a másik Szerződő Fél területe között.
3) Az ötödik forgalmi jog meghatározott közbenső és/vagy túli pontokon történő gyakorlásához mindkét Szerződő Fél légügyi hatóságának jóváhagyása szükséges.

2. melléklet a 2025. évi CII. törvényhez

AIR SERVICES AGREEMENT

between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Angola

Index to the Articles

PREAMBLE

ARTICLE 1 – Definitions
ARTICLE 2 – Grant of Rights
ARTICLE 3 – Designation and Authorisation
ARTICLE 4 – Revocation or Suspension of Operating Authorisations
ARTICLE 5 – Fair Competition
ARTICLE 6 – Customs Duties and other Charges
ARTICLE 7– Application of Laws and Regulations
ARTICLE 8 – Certificates of Airworthiness and Competency
ARTICLE 9 – Aviation Safety
ARTICLE 10 – Aviation Security
ARTICLE 11 – User Charges
ARTICLE 12 – Commercial Activities

ARTICLE 13 – Transfer of Funds
ARTICLE 14 – Timetables
ARTICLE 15 – Tariffs
ARTICLE 16 – Exchange of Information
ARTICLE 17 – Consultation
ARTICLE 18 – Settlement of Disputes
ARTICLE 19 – Amendment of the Agreement
ARTICLE 20 – Registration
ARTICLE 21 – Termination
ARTICLE 22 – Entry into Force

PREAMBLE

The Government of Hungary and the Government of the Republic of Angola (hereinafter referred to as "Contracting Parties"),

Being Parties to the Convention on International Civil Aviation opened for signature at Chicago on the seventh day of December, 1944;

Desiring to promote international air services between their respective territories;

Acknowledging the importance of air transport as a means of fostering economic cooperation and trade relations as well as people-to-people contact and friendship between them;

Desiring to ensure the highest degree of safety and security in international air services and reaffirming their grave concern about acts or threats against the security of aircraft which jeopardise the safety of persons or property, adversely affect the operation of air services, and undermine public confidence in the safety of civil aviation, and

Desiring to conclude an Agreement for the purpose of establishing and operating civil air services between their respective territories,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1 – DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement, unless the context otherwise requires:

a) „Aeronautical Authorities" means in the case of the Government of Hungary the Director General of Civil Aviation and in the case of the Government of the Republic of Angola the National Civil Aviation Authority or in either case any person or body authorised to perform any function to which this Agreement relates;

b) „Agreement" means this Agreement, its Annex(es) and any amendments thereto;

c) "Chicago Convention" means the Convention on International Civil Aviation done at Chicago on the seventh day of December 1944;

d) „Designated Airline" means an airline which has been designated and authorised in accordance with Article 3 of this Agreement;

e) „Territory" in relation to a State means land areas (mainland and islands), internal waters and territorial waters adjacent thereto and the airspace above them under the sovereignty of that State;

f) "Air service", „international air service", „airline" and „stop for non-traffic purposes" have the meanings respectively assigned to them in Article 96 of the Chicago Convention;

g) "User charges" means a charge made to airlines by the competent authorities permitted by them to be made for the provision of airport property or facilities or of air navigation facilities, including related services and facilities, for aircraft, their crew, passengers and cargo;

h) "Tariff" means the prices to be paid for the carriage of passengers, baggage and freight and the conditions under which those prices apply, including prices and conditions for agency and other auxiliary services, but excluding remuneration or conditions for the carriage of mail;

i) References in this Agreement to nationals of Hungary shall, with the exception of Article 8 paragraph 2, be understood as referring to nationals of European Union Member States;

j) References in this Agreement to airlines of Hungary shall be understood as referring to airlines designated by Hungary;

k) References in this Agreement to the "EU Treaties" shall be understood as referring to the Treaty on European Union and the Treaty on the functioning of the European Union.

ARTICLE 2 – GRANT OF RIGHTS

1. Each Contracting Party grants to the other Contracting Party the rights specified in this Agreement for the conduct of scheduled international air services on the routes specified in Annex 1 to this Agreement by the Designated Airlines of the other Contracting Party.
2. Subject to the provisions of this Agreement, the Designated Airlines of each Contracting Party shall enjoy the following rights:
   a) to fly across the Territory of the other Contracting Party without landing;
   b) to make stops in the Territory of the other Contracting Party for non-traffic purposes.
3. The airlines of each Contracting Party other than those designated under Article 3 of this Agreement shall also enjoy the rights specified in subparagraphs a) and b) of paragraph 2 of this Article.
4. Nothing in paragraph 2 of this Article shall be deemed to confer on the Designated Airlines of a Contracting Party the privilege of taking on board, in the Territory of the other Contracting Party, passengers, baggage and cargo including mail destined for another point in the Territory of that other Contracting Party.

ARTICLE 3 – DESIGNATION AND AUTHORISATION

1. Each Contracting Party shall have the right to designate in writing to the other Contracting Party the airline(s) for the purpose of operating the agreed services on the specified routes. The number of airlines to be designated will be agreed between the Aeronautical Authorities.
2. On receipt of a designation by a Contracting Party, the other Contracting Party shall grant the appropriate authorisations and permissions with minimum procedural delay, provided that:
   a) In the case of an airline designated by Hungary:
      i) it is established in the Territory of Hungary under the EU Treaties and has a valid Operating Licence in accordance with European Union law; and
      ii) effective regulatory control of the airline is exercised and maintained by the European Union Member State responsible for issuing its Air Operator Certificate and the relevant aeronautical authority is clearly identified in the designation; and
      iii) the airline is owned, directly or through majority ownership, and is effectively controlled by EU Member States or member states of the European Free Trade Association and/or by nationals of such states.
   b) In the case of an airline designated by the Republic of Angola:
      i) it is established in the Territory of the Republic of Angola and is licensed in accordance with the applicable law of the Republic of Angola; and
      ii) effective regulatory control of the airline is exercised and maintained by the relevant aeronautical authority of the Republic of Angola; and
      iii) the airline is owned, directly or through majority ownership, and is effectively controlled by the Republic of Angola.

ARTICLE 4 – REVOCATION OR SUSPENSION OF OPERATING AUTHORISATION

1. Either Contracting Party may revoke, suspend or limit the operating authorisation or technical permissions of an airline designated by the other Contracting Party where
   a) In the case of an airline designated by Hungary:
      i) it is not established in the Territory of Hungary under the EU Treaties or does not have a valid Operating Licence in accordance with European Union law; or
      ii) effective regulatory control of the airline is not exercised or not maintained by the European Union Member State responsible for issuing its Air Operator Certificate or the relevant aeronautical authority is not clearly identified in the designation; or

iii) the airline is not owned, directly or through majority ownership and it is not effectively controlled by EU Member States or member states of the European Free Trade Association and/or by nationals of such states.

b) In the case of an airline designated by the Republic of Angola:

i) the airline is not established in the Territory of the Republic of Angola or is not licensed in accordance with the applicable law of the Republic of Angola; or

ii) the relevant aeronautical authority of the Republic of Angola does not have or does not maintain effective regulatory control of the airline; or

iii) the airline is not owned, directly or through majority ownership and it is not effectively controlled by the Republic of Angola.

In exercising its right under this paragraph the Republic of Angola shall not discriminate between EU airlines on the grounds of nationality.

2. Unless immediate revocation, suspension or imposition of the conditions mentioned in paragraph 1 of this Article is essential to prevent further infringements of laws or regulations, such right shall be exercised only after consultation with the Aeronautical Authority of the other Contracting Party, as provided for in Article 17 of this Agreement.
3. In the event of action by one Contracting Party under this Article, the rights of the other Contracting Party under Article 18 shall not be prejudiced.

ARTICLE 5 – FAIR COMPETITION

1. The Contracting Parties acknowledge that it is their joint objective to have a fair and competitive environment and fair and equal opportunity for the airlines of both Contracting Parties to compete in operating the agreed services on the specified routes. Therefore, the Contracting Parties shall take all appropriate measures to ensure the full enforcement of this objective.
2. The Contracting Parties assert that free, fair and undistorted competition is important to promote the objectives of this Agreement and note that the existence of comprehensive competition law and of an independent competition authority as well as the sound and effective enforcement of their respective competition laws are important for the efficient provision of air transport services. The competition laws of each Contracting Party addressing the issues covered by this Article, as amended from time to time, shall apply to the operation of the air carriers within the jurisdiction of the respective Contracting Party. The Contracting Parties share the objectives of compatibility and convergence of competition law and of its effective application. They will cooperate as appropriate and where relevant on the effective application of competition law, including by allowing the disclosure, in accordance with their respective rules and jurisprudence, by their respective airline(s) or other nationals of information pertinent to a competition law action by the competition authorities of each other.
3. Each Contracting Party shall eliminate all forms of discrimination or unfair practices which would adversely affect the fair and equal opportunity of the airlines of the other Contracting Party to compete in providing air transport services.

ARTICLE 6 – CUSTOMS DUTIES AND OTHER CHARGES

1. Each Contracting Party shall, on the basis of reciprocity, and to the fullest extent possible under its relevant applicable law exempt the designated airline of the other Contracting Party from import restrictions, custom duties, excise taxes, inspection fees and all other national and/or local duties and charges on aircraft as well as their regular equipment, fuel, lubricants, maintenance equipment, aircraft tools, consumable technical supplies, spare parts including engines, aircraft stores including but not limited to such items as food, beverages, liquor, tobacco and other products for sale to or use by passengers during flight and other items intended for or used solely in connection with the operation or servicing of aircraft used by such Designated Airline operating the Agreed Services, as well as printed ticket stock, airway bills, any printed material which bears the insignia of the Designated Airline printed thereon and usual publicity and promotional materials distributed free of charge by such Designated Airline.
2. The exemptions granted by this Article shall apply to the items referred to in paragraph 1 of this Article which are:

a) introduced into the Territory of one Contracting Party by or on behalf of a Designated Airline of the other Contracting Party;

b) retained on board the aircraft of a Designated Airline of one Contracting Party upon arriving in and until leaving the Territory of the other Contracting Party and/or consumed during flight over that Territory;

c) taken on board the aircraft of a Designated Airline of one Contracting Party in the Territory of the other Contracting Party and intended for use in operating the Agreed Services; whether or not such items are used or consumed wholly or partly within the Territory of the Contracting Party granting the exemption, provided such items are not alienated in the Territory of the said Contracting Party.

3. The regular airborne equipment, as well as the materials, supplies and stores normally retained on board the aircraft used by the Designated Airline of either Contracting Party may be unloaded in the Territory of the other Contracting Party only with the approval of the customs authorities of that other Contracting Party. In such case, such equipment and items shall enjoy the exemptions provided for by paragraph 1 of this Article provided that they may be required to be placed under the supervision of the said authorities up to such time as they are re-exported or otherwise disposed of in accordance with customs regulations.
4. The exemptions provided for by this Article shall also be available in situations where the Designated Airlines of either Contracting Party have entered into arrangements with another airline(s), for the loan or transfer in the Territory of the other Contracting Party, of the regular equipment and the other items referred to in paragraph 1 of this Article, provided that that other airline enjoys the same exemption(s) from that other Contracting Party.
5. Nothing in this Agreement shall prevent Hungary from imposing, on a non-discriminatory basis, taxes, levies, duties, fees or charges on fuel supplied in its Territory for use in an aircraft of a Designated Airline of the Republic of Angola that operates between a point in the Territory of Hungary and another point in the Territory of Hungary or in the Territory of another European Union Member State.
6. In the event that there exists an applicable special agreement between the Contracting Parties for the avoidance of double taxation such agreement shall prevail.

ARTICLE 7 – APPLICATION OF LAWS AND REGULATIONS

1. The laws, regulations and procedures of one Contracting Party relating to the admission to, sojourn in, or departure from its Territory of aircraft engaged in international air navigation, or to the operation and navigation of such aircraft while within its Territory, shall be applied to aircraft operated by the airlines of the other Contracting Party without distinction as to nationality as they are applied to its own and shall be complied with by such aircraft upon entry into, departure from and while within the Territory of that Contracting Party.
2. The laws, regulations and procedures of one Contracting Party as to the admission to, sojourn in, or departure from its Territory of passengers, baggage, crew and cargo, transported on board the aircraft, such as regulations relating to entry, clearance, aviation security, immigration, passports, customs, currency, health, quarantine and sanitary measures or in the case of mail, postal laws and regulations shall be complied with by or on behalf of such passengers, baggage, crew and cargo upon entry into, departure from and while within the Territory of the first Contracting Party.
3. Neither Contracting Party may grant any preference to its own or any other airlines over the Designated Airlines of the other Contracting Party in the application of the laws and regulations provided for in this Article.

ARTICLE 8 – CERTIFICATES OF AIRWORTHINESS AND COMPETENCY

1. Certificates of airworthiness, certificates of competency and licences issued or validated in accordance with the laws and regulations of one Contracting Party, including, in the case of Hungary, European Union laws and regulations, and unexpired shall be recognised as valid by the other Contracting Party for the purpose of operating the Agreed Services, provided that such certificates or licences were issued or validated, equal to or above the minimum standards established under the Chicago Convention.
2. Each Contracting Party reserves the right, however, to refuse to recognise the validity of the certificates of competency and the licences granted to its own nationals by the other Contracting Party for the purpose of overflying or landing in its own Territory.
3. If the privileges or conditions of the licenses or certificates issued or rendered valid by one Contracting Party permit a difference from the standards established under the Chicago Convention, whether or not such difference has been filed with the International Civil Aviation Organization, the Aeronautical Authority of the other Contracting Party may, without prejudice to the rights of the first Contracting Party under Article 9 paragraph 2 of this Agreement, request consultations with the Aeronautical Authority of the other Contracting Party in accordance with Article 17 of this Agreement, with a view to satisfying itself that the practice in question is acceptable. Failure to reach satisfactory agreement shall constitute grounds for the application of Article 4 of this Agreement.

ARTICLE 9 – AVIATION SAFETY

1. Each Contracting Party may request consultations at any time concerning safety standards in any area relating to flight crew, aircraft or their operation adopted by the other Contracting Party. Such consultations shall take place within thirty (30) days of that request.
2. If, following such consultations, one Contracting Party finds that the other Contracting Party does not effectively maintain and administer safety standards in any such area that are at least equal to the minimum standards established at that time pursuant to the Chicago Convention, the first Contracting Party shall notify the other Contracting Party of those findings and the steps considered necessary to conform with those minimum standards, and that other Contracting Party shall take appropriate corrective action. Failure by the other Contracting Party to take appropriate action within fifteen (15) days or a longer period as may be agreed, shall be grounds for the application of Article 4 of this Agreement.
3. It is agreed that any aircraft operated by an airline of one Contracting Party on services to or from the Territory of the other Contracting Party may, while within the Territory of the other Contracting Party, be made the subject of an examination by the authorised representatives of the other Contracting Party, on board and around the aircraft to check both the validity of the aircraft documents and those of its crew and the apparent condition of the aircraft and its equipment (in this Article called "ramp inspection"), provided this does not lead to unreasonable delay.
4. If any such ramp inspection or series of ramp inspections gives rise to:
   a) serious concerns that an aircraft or the operation of an aircraft does not comply with the minimum standards established at that time pursuant to the Chicago Convention; or
   b) serious concerns that there is a lack of effective maintenance and administration of safety standards established at that time pursuant to the Chicago Convention; the Contracting Party carrying out the inspection shall, for the purposes of Article 33 of the Chicago Convention, be free to conclude that the requirements under which the certificate or licenses in respect of that aircraft or in respect of the crew of that aircraft had been issued or rendered valid or that the requirements under which that aircraft is operated are not equal to or above the minimum standards established pursuant to the Chicago Convention.
5. In the event that access for the purpose of undertaking a ramp inspection of an aircraft operated by an airline of one Contracting Party in accordance with paragraph 3 of this Article is denied by a representative of that airline, the other Contracting Party shall be free to infer that serious concerns of the type referred to in paragraph 4 of this Article arise and draw the conclusions referred to in that paragraph.
6. Each Contracting Party reserves the right to suspend or vary the operating authorisation of an airline or airlines of the other Contracting Party immediately in the event the first Contracting Party concludes, whether as a result of a ramp inspection, a series of ramp inspections, a denial of access for ramp inspection, consultation or otherwise, that immediate action is essential to the safety of an airline operation.
7. Any action by one Contracting Party in accordance with paragraphs 2 or 6 of this Article shall be discontinued once the basis for taking that action ceases to exist.
8. Where Hungary has designated an airline whose regulatory control is exercised and maintained by another European Union Member State, the rights of the other Contracting Party under this Article shall apply equally in respect of the adoption, exercise or maintenance of safety standards by that other European Union Member State and in respect of the operating authorisation of that airline.

ARTICLE 10 – AVIATION SECURITY

1. Consistent with their rights and obligations under international law, the Contracting Parties reaffirm that their obligation to each other to protect the security of civil aviation against acts of unlawful interference forms an integral part of this Agreement.
2. The assurance of safety for civil aircraft, their passengers and crew being a fundamental pre-condition for the operation of international air services, the Contracting Parties reaffirm that their obligations to each other to provide for the security of civil aviation against acts of unlawful interference (and in particular their obligations under the Chicago Convention and its Annexes, the Convention on Offences and Certain Other Acts Committed on Board Aircraft, signed at Tokyo on 14 September 1963, the Convention for the Suppression of Unlawful Seizure of Aircraft, signed at The Hague on 16 December 1970, the Convention for the Suppression of Unlawful Acts against the Safety of Civil Aviation, signed at Montreal on 23 September 1971 and the Protocol for the Suppression of Unlawful Acts of Violence at Airports Serving International Civil Aviation, signed at Montreal on 24 February 1988) form an integral part of this Agreement.

3. They shall require that operators of aircraft of their registry or operators of aircraft which have their principal place of business or permanent residence in the Territory of the Contracting Parties or, in the case of Hungary operators of aircraft which are established in its Territory under the EU Treaties and have valid Operating Licences in accordance with the law of the European Union, and the operators of airports in their Territory act in conformity with such aviation security provisions.
4. The Contracting Parties shall provide upon request all necessary assistance to each other to prevent acts of unlawful seizure of civil aircraft and other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports and air navigation facilities and any other relevant threat to the security of civil aviation.
5. In addition, the Contracting Parties shall require that operators of aircraft of their registry or operators of aircraft who have their principal place of business or permanent residence in their Territory and the operators of airports in their Territory act in conformity with such aviation security provisions as are applicable to the Contracting Parties.
6. Each Contracting Party agrees that its operators of aircraft shall be required to observe, for departure from or while within the Territory of the other Contracting Party, aviation security provisions in conformity with the law in force in that country, including, in the case of Hungary, European Union law.
7. Each Contracting Party shall ensure that measures are effectively applied within its Territory to protect the aircraft and to security screen their passengers, crew and carry-on items and to carry out appropriate security checks on baggage, cargo and aircraft stores prior to boarding or loading. Each Contracting Party also agrees to give positive consideration to any request from the other Contracting Party for reasonable special security measures to meet a particular threat.
8. When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of civil aircraft or other unlawful acts against the safety of such aircraft, their passengers and crew, airports and air navigation facilities occurs, the Contracting Parties shall assist each other by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate such incident or threat as rapidly as possible commensurate with minimum risk to life from such incident or threat.
9. Each Contracting Party shall take such measures as it may find practicable to ensure that an aircraft of the other Contracting Party subjected to an act of unlawful seizure or other acts of unlawful interference which is on the ground in its Territory is detained thereon unless its departure is necessitated by the overriding duty to protect the lives of its passengers and crew.
10. When a Contracting Party has reasonable grounds to believe that the other Contracting Party has departed from the provisions of this Article, the Aeronautical Authority of the first Contracting Party may request immediate consultations with the Aeronautical Authority of the other Contracting Party. Failure to reach a satisfactory agreement within fifteen (15) days from the date of such request shall constitute grounds for the application of paragraph 1 of Article 4 of this Agreement. When required by an emergency, a Contracting Party may take interim action under paragraph 1 of Article 4 prior to the expiry of fifteen (15) days. Any action taken in accordance with this paragraph shall be discontinued upon compliance by the other Contracting Party with the security provisions of this Article.

ARTICLE 11 – USER CHARGES

1. Each Contracting Party shall use its best efforts to ensure that the user charges imposed or permitted to be imposed by its competent charging bodies on the Designated Airlines of the other Contracting Party for the use of airports and other aviation facilities are just and reasonable. These charges shall be based on sound economic principles and shall not be higher than those paid by any other airlines for such services.
2. Neither Contracting Party shall give preference, with respect to user charges, to its own or to any other airlines engaged in similar international air services and shall not impose or permit to be imposed on the Designated Airlines of the other Contracting Party user charges higher than those imposed on its own Designated Airlines operating similar international air services using similar aircraft and associated facilities and services.
3. Each Contracting Party shall encourage consultations between its competent charging bodies and the Designated Airlines using the services and facilities. Reasonable notice shall be given whenever possible to such users of any proposal for changes in user charges together with relevant supporting information and data, to enable them to express their views before the charges are introduced or revised.

ARTICLE 12 – COMMERCIAL ACTIVITIES

1. The Designated Airlines of each Contracting Party shall have the right to establish in the Territory of the other Contracting Party offices for the purpose of promotion of air transport and sale of transport documents as well as for other ancillary products and facilities required for the provision of air transport.
2. The Designated Airlines of each Contracting Party shall be entitled to bring into and maintain in the Territory of the other Contracting Party those of their own managerial, commercial, operational, sales, technical and other personnel and representatives as it may require in connection with the provision of air transport.
3. Such representatives and staff requirements mentioned in paragraph 2 of this Article may, at the option of the Designated Airline be satisfied by its own personnel of any nationality or by using the services of any other airline, organisation or company operating in the Territory of the other Contracting Party and authorised to perform such services in the Territory of such other Contracting Party.
4. The Designated Airlines of each Contracting Party shall either directly and at their discretion through agents have the right to engage in the sale of air transport and its ancillary products and facilities in the Territory of the other Contracting Party. For this purpose the Designated Airlines shall have the right to use their own transport documents. The Designated Airline of each Contracting Party shall have the right to sell and any person shall be free to purchase such transport and its ancillary products and facilities in local currency or any other freely convertible currency.
5. The Designated Airlines of one Contracting Party shall have the right to pay for local expenses in the territory of the other Contracting Party in local currency or provided that this is in accordance with regulations in force, in freely convertible currencies.
6. All the above activities shall be carried out in accordance with the applicable laws and regulations in force in the Territory of the other Contracting Party.
7. In operating or holding out air services on the specified routes any Designated Airline of one Contracting Party may enter into code-sharing and blocked-space arrangement with:
   a) an airline or airlines of the same Contracting Party,
   b) an airline or airlines of the other Contracting Party,
   c) an airline or airlines of a third Party. Should such a third Party not authorise or allow comparable arrangements between the airlines of the other Contracting Party and other airlines on services to, from and via such third country, the Aeronautical Authority of the concerned Contracting Party has the right not to accept such arrangements.
8. The above provisions are, subject to the conditions that all airlines in such arrangements:
   a) hold the appropriate underlying route and traffic rights,
   b) have received approval from and meet the requirements applied to such arrangements by the aeronautical authorities of the Contracting Parties,
   c) in respect of each ticket sold, the purchaser is informed at the point of sale which airline will operate each sector of the service,
   d) the code-share services are not counted against the frequency entitlement of the marketing airline.

ARTICLE 13 – TRANSFER OF FUNDS

1. Each Contracting Party grants to the Designated Airlines of the other Contracting Party the right to transfer freely the excess of receipts over expenditure earned by such airlines in its Territory in connection with the sale of air transport, sale of other ancillary products and services as well as commercial interest earned on such revenues (including interest earned on deposits awaiting transfer). Such transfers shall be effected in any convertible currency in accordance with the foreign exchange regulations of the Contracting Party in the Territory of which the revenue accrued. Such transfer shall be effected on the basis of official exchange rates or where there is no official exchange rate, such transfers shall be effected on the basis of the prevailing foreign exchange market rates for current payments.
2. In the event that there is a special agreement ruling the transfer of funds between the two Contracting Parties, such agreement shall prevail.

ARTICLE 14 – TIMETABLES

The Designated Airlines of each Contracting Party shall submit for approval to the Aeronautical Authorities of the other Contracting Party not later than thirty (30) days prior to the introduction of services on the specified routes the flight timetables. This shall, likewise, apply to later changes. In special cases, this time limit may be reduced subject to the approval of the said Authorities.

ARTICLE 15 – TARIFFS

1. Each Contracting Party shall allow tariffs for air services to be established by each designated airline based upon commercial considerations in the market place. Neither Contracting Party shall require their airlines to consult other airlines about the tariffs they charge or propose to charge for services covered by this Agreement.
2. Neither Contracting Party shall allow tariffs to be charged or proposed to be charged by the airline (s) of both Contracting Parties which:
   a) are excessive due to the abuse of market power; or
   b) whose application constitutes anti-competitive behaviour which has or is likely to have or is explicitly intended to have the effect of preventing, restricting or distorting competition or excluding a competitor from the route.
3. Each Contracting Party may require notification or filing of tariffs proposed by the designated airline(s) of the other Contracting Party for carriage to or from its territory. Such notification or filing may be required not more than thirty (30) days before the proposed date of introduction. In special cases, this period may be reduced.
4. Each Contracting Party shall have the right to approve or disapprove tariffs for one-way or round-trip carriage between the territories of the two Contracting Parties which commences in its own territory.
5. Where either Contracting Party believes that a tariff for carriage to its territory falls within the categories described in Paragraph 2 above, such Contracting Party shall give notice of dissatisfaction to the other Contracting Party within fifteen (15) days of the date of notification or filing of the tariff, and may avail itself of the consultation procedures set out in Paragraph 6 below.
6. Each Contracting Party may request consultation regarding any tariff of an airline of either Contracting Party for services covered by this Agreement, including where the tariff concerned has been subject to a notice of disapproval or dissatisfaction. Such consultations shall be held not later than thirty (30) days after receipt of the request. The Contracting Parties shall cooperate in securing information necessary for reasoned resolution of the issues. If the Contracting Parties reach agreement, each Contracting Party shall use its best efforts to put that agreement into effect. If no agreement is reached, the decision of the Contracting Party in whose territory the carriage originates shall prevail.
7. A tariff established in accordance with the provisions of this Article shall remain in force, unless withdrawn by the airline(s) concerned or until a new tariff has been approved.

ARTICLE 16 – EXCHANGE OF INFORMATION

1. At the request of either Aeronautical Authority, the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties shall exchange information as promptly as possible concerning the current authorisations extended to their respective Designated Airlines to render service to, through and from the Territory of the other Contracting Party. This shall include copies of current certificates and authorisations for services on proposed routes, together with amendments or exemption orders.
2. The Aeronautical Authorities of either Contracting Party shall supply to the Aeronautical Authority of the other Contracting Party, at their request, such periodic or other statements of statistics of traffic uplifted from and discharged in the Territory of that other Contracting Party as may be reasonably required.

ARTICLE 17 – CONSULTATION

1. In a spirit of close cooperation, the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties shall consult each other from time to time with a view to ensuring the implementation of and satisfactory compliance with, the provisions of this Agreement and either Contracting Party may at any time request consultations on the implementation, interpretation, application or amendment of this Agreement.

2. Except as provided in Articles 4, 9, 10 and 15 such consultations which may be through discussion or correspondence, shall begin within a period of sixty (60) days of the date of receipt of such a request, unless otherwise agreed by both Contracting Parties.

ARTICLE 18 – SETTLEMENT OF DISPUTES

1. If any dispute arises between the Contracting Parties relating to the interpretation or application of this Agreement, the Contracting Parties shall in the first place endeavour to settle it by negotiation.
2. If the Contracting Parties fail to reach a settlement by negotiation, they may agree to refer the dispute for decision of some person or body, if they do not so agree, the dispute shall – at the request of either Contracting Party – be submitted for decision to a tribunal of three (3) arbitrators, one (1) to be nominated by each Contracting Party and the third to be appointed by the two (2) so nominated. Each of the Contracting Parties shall nominate an arbitrator within a period of sixty (60) days from the date of receipt by either Contracting Party from the other of a notice through diplomatic channels requesting arbitration of the dispute by such a tribunal, and the third arbitrator shall be appointed within a further sixty (60) days, or if the third arbitrator is not appointed within the period specified, the President of the Council of the International Civil Aviation Organization may – at the request of either Contracting Party – appoint an arbitrator or arbitrators as the case requires. In such cases the third arbitrator shall be a national of a third state and shall act as President of the arbitral tribunal.
3. The arbitral tribunal shall determine the limits of its jurisdiction in accordance with this Agreement and shall establish its own procedure.
4. The Contracting Parties shall comply with any decisions given under paragraph 2 of this Article. If either Contracting Party fails to comply with such decision, the other Contracting Party shall have grounds for the application of Article 4 of this Agreement.
5. The expenses of the national arbitrators shall be borne by the respective Contracting Parties. All other expenses of the arbitral tribunal, including the fees and expenses of the third arbitrator shall be shared equally.

ARTICLE 19 – AMENDMENT OF THE AGREEMENT

1. Subject to the provisions of paragraph 2 of this Article, if either Contracting Party considers it desirable to amend any provision of this Agreement, such amendment shall be agreed upon in accordance with the provisions of Article 17. Such an amendment shall enter into force thirty (30) days after the date of the later note in an exchange of diplomatic notes between the Contracting Parties confirming that their respective constitutional requirements have been fulfilled.
2. Any amendments to the Annexes to this Agreement may be agreed directly between the Aeronautical Authorities of the Contracting Parties. Any amendment shall enter into force in accordance with Article 22.
3. If a multilateral air transport treaty comes into force in respect of both Contracting Parties, the relevant provisions of the present Agreement and its Annexes shall not be applicable.

ARTICLE 20 – REGISTRATION

This Agreement and any amendments thereto, other than amendments to the Annexes, shall be submitted by the Contracting Parties to the International Civil Aviation Organization for registration.

ARTICLE 21 – TERMINATION

1. Either Contracting Party may at any time give notice in writing through diplomatic channels to the other Contracting Party of its decision to terminate this Agreement. Such notice shall be simultaneously communicated to the International Civil Aviation Organization. In such case the Agreement shall terminate twelve (12) months after the date of receipt of notice by the other Contracting Party unless the notice to terminate is withdrawn by agreement before the expiry of this period.
2. In the absence of acknowledgement of receipt of a notice of termination by the other Contracting Party, notice shall be deemed to have been received by it fourteen (14) days after the receipt of the notice by the International Civil Aviation Organization.

ARTICLE 22 – ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall enter into force thirty (30) days after the date of the later note in an exchange of diplomatic notes between the Contracting Parties confirming that their respective constitutional requirements have been fulfilled.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this Agreement in duplicate in the Hungarian, Portuguese and English languages, all texts being equally authentic and each Contracting Party retains one original in each language for implementation. In the event of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Done at Budapest, on this 30th day of April of the year 2025.

ANNEX 1

ROUTE SCHEDULE

I. Routes to be operated by the designated airlines of the

Government of Hungary

FROM	INTERMEDIATE POINTS	TO	BEYOND POINTS
Any Points in Hungary	Any Points	Any points in Angola	Any points

II. Routes to be operated by the designated airlines of the

Government of the Republic of Angola

FROM	INTERMEDIATE POINTS	TO	BEYOND POINTS
Any Points in Angola	Any Points	Any points in Hungary	Any points

NOTES:
1) The Designated Airlines of either Contracting Party may on any or all flights omit calling at any of the intermediate points or beyond points provided that the agreed services on these routes begin/terminate at a point in the Territory of the Contracting Party designating the airline.
2) The Designated Airlines of either Contracting Party may serve any intermediate or beyond points without the exercise of traffic rights between such point and the Territory of the other Contracting Party.
3) The exercise of fifth freedom traffic rights on specified intermediate and/or beyond points shall be subject to the approval of the Aeronautical Authorities of both Contracting Parties.

2025. évi CIII. törvény
Magyarország és a Kínai Népköztársaság között a kiadatásról szóló szerződés kihirdetéséről*

[1] Hazánk számára kiemelt fontosságú a két- és többoldalú igazságügyi kapcsolatok hatékony működése, amely biztosítja a határon átnyúló büntetőügyekben a büntetőjogi igény érvényesítését, az igazságügyi hatóságok hatékony együttműködését.

[2] A nemzetközi bűnügyi együttműködés, különösen a kiadatás, létfontosságú a transznacionális bűncselekmények elleni küzdelemben, mivel biztosítja, hogy az elkövetők ne kerülhessék el az igazságszolgáltatást a határok átlépésével. Erősíti a globális biztonságot és elősegíti a nemzetek közötti bizalmat a jogállamiság fenntartására irányuló közös erőfeszítések révén.

[3] A Magyarország és a Kínai Népköztársaság között létrejött kiadatási szerződés rendelkezései megerősítik a büntetőjogi felelősségre vonás érvényesíthetőségének elvét, biztosítva, hogy az igazságszolgáltatás földrajzi határoktól függetlenül érvényre jusson.

[4] A nemzetközi szerződés kötelező hatályának elismerésére az Országgyűlés ad felhatalmazást és törvénnyel kerül kihirdetésre, a fentiekre figyelemmel az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad Magyarország és a Kínai Népköztársaság között a kiadatásról szóló szerződés (a továbbiakban: Szerződés) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Szerződést e törvénnyel kihirdeti.

3. § (1) A Szerződés hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.

(2) A Szerződés hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

4. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2. §, és a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet a Szerződés 24. cikk 1. bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Szerződés, a 2. §, a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

(4) Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről az igazságügyért felelős miniszter gondoskodik.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke

1. melléklet a 2025. évi CIII. törvényhez

KIADATÁSI SZERZŐDÉS MAGYARORSZÁG ÉS A KÍNAI NÉPKÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT

Magyarország és a Kínai Népköztársaság (a továbbiakban együttesen: a Felek), figyelembe véve a Felek közötti baráti kapcsolatokat,

ATTÓL AZ ÓHAJTÓL vezérelve, hogy előmozdítsák a Felek közötti hatékony együttműködést, különösen a kiadatási együttműködést, tekintettel a bűncselekmények visszaszorítására a szuverenitás, az egyenlőség és a közös érdekek kölcsönös tiszteletben tartása alapján,

úgy határoztak, hogy megkötik jelen Szerződést, és a következőkben állapodtak meg:

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. december 10-i ülésnapján fogadta el.

1. cikk
Kiadatási kötelezettség

A Felek megállapodnak abban, hogy jelen Szerződés rendelkezéseivel összhangban és a Megkereső Fél kérésére kiadják a másik Félnek a területükön tartózkodó és a másik Fél által büntetőeljárás lefolytatása vagy kiszabott szabadságvesztés-büntetés végrehajtása céljából körözött személyeket.

2. cikk
Kiadatási bűncselekmények

1. Kiadatásnak csak azon bűncselekmények esetében van helye, amennyiben az a magatartás, amely miatt a kiadatást kérik, mindkét Fél joga szerint bűncselekménynek minősül, és megfelel az alábbi feltételek egyikének:
   a) ha a kiadatási kérelmet büntetőeljárás lefolytatása céljából terjesztik elő, akkor a bűncselekmény mindkét Fél jogszabályai szerint legalább egy évig terjedő szabadságvesztéssel vagy ennél súlyosabb büntetéssel büntetendő; vagy
   b) ha a kiadatási kérelmet szabadságvesztés-büntetés végrehajtása céljából terjesztik elő, a kiadni kért személy által még letöltendő szabadságvesztés-büntetés időtartama a kiadatási kérelem előterjesztésének időpontjában legalább hat hónap.
2. Annak meghatározása, hogy egy magatartás mindkét Fél joga szerint bűncselekménynek minősül-e e cikk (1) bekezdésével összhangban, független attól, hogy mindkét Fél joga a magatartást azonos bűncselekmény-kategóriába sorolja-e, vagy a bűncselekményt azonos terminológiával írja-e le.
3. Ha a kiadatási kérelem két vagy több olyan magatartásra vonatkozik, amelyek mindegyike mindkét Fél joga szerint bűncselekménynek minősül, és amelyek közül legalább az egyik megfelel e cikk (1) bekezdésében meghatározott feltételeknek, a Megkeresett Fél valamennyi ilyen cselekmény tekintetében engedélyezheti a kiadatást.
4. A kiadatás nem tagadható meg azon az alapon, hogy a Megkeresett Fél joga nem vet ki ugyanolyan típusú adót vagy vámot, vagy nem tartalmaz ugyanolyan típusú adó-, vám- vagy devizaszabályozást, mint a Megkereső Fél joga.

3. cikk
Kötelező megtagadási okok

A kiadatást meg kell tagadni, ha:

a) a Megkeresett Fél azt a bűncselekményt, amely miatt a kiadatást kérik, politikai bűncselekménynek tekinti, vagy a Megkeresett Fél menedékjogot biztosított a kiadni kért személynek. Terrorista bűncselekmények vagy olyan bűncselekmények, amelyek nem minősülnek politikai bűncselekménynek bármely nemzetközi egyezmény értelmében, amelynek mindkét Fél részes fele, nem tekintendők politikai bűncselekménynek;

b) a Megkeresett Fél alapos okkal feltételezi, hogy a kiadatási kérelmet a kiadni kért személy faji, nemi hovatartozása, vallása, állampolgársága vagy politikai meggyőződése miatti büntetőeljárás lefolytatása vagy büntetés végrehajtása céljából terjesztették elő, vagy hogy a kiadni kért személy bírósági eljárásban betöltött szerepe ezen okok bármelyike miatt sérülhet;

c) az a bűncselekmény, amely miatt a kiadatást kérik, kizárólag katonai bűncselekménynek minősül;

d) a kiadni kért személy bármelyik Fél joga szerint a büntetőjogi felelősségre vonás vagy büntetés végrehajtása alól mentesül, ideértve az elévülést vagy a kegyelmet is;

e) a Megkeresett Fél már jogerős ítéletet hozott a kiadni kért személlyel szemben azon bűncselekmény miatt, amely miatt a kiadatást kérik;

f) a kiadni kért személyt a Megkereső Fél területén kínzásnak vagy más kegyetlen, embertelen vagy megalázó bánásmódnak vagy büntetésnek vetették vagy vethetik alá;

g) a kiadatási kérelem végrehajtása ellentétes lenne a Megkeresett Fél jogának alapelveivel, kivéve, ha a Megkereső Fél olyan biztosítékokat nyújt, amelyeket a Megkeresett Fél elegendőnek tart ahhoz, hogy ezeket az elveket ne sértsék meg; vagy

h) a kiadatási kérelmet a Megkereső Fél az érintett személy távollétében hozott ítélet alapján nyújtja be, kivéve, ha a Megkereső Fél garantálja, hogy a kiadni kért személynek lehetősége van arra, hogy jelenlétében újra tárgyalják az ügyet.

4. cikk
Mérlegelhető megtagadási okok

A kiadatást meg lehet tagadni, ha:

a) a Megkeresett Fél büntető joghatósággal rendelkezik azon bűncselekmény tekintetében, amely miatt a kiadatást kérik, és büntetőeljárást folytat vagy tervez indítani a szóban forgó bűncselekmény miatt kiadni kért személy ellen; illetve úgy határozott, hogy ugyanazon bűncselekmény miatt nem indít eljárást, vagy az eljárást megszünteti; vagy

b) a Megkeresett Fél, figyelembe véve a bűncselekmény tárgyi súlyát és a Megkereső Fél érdekeit is, úgy véli, hogy a kiadatás az érintett személy életkorára, egészségi állapotára vagy egyéb személyes körülményeire figyelemmel humanitárius megfontolásokkal összeegyeztethetetlen lenne.

5. cikk
Saját állampolgárok kiadatásának megtagadása

1. Bármelyik Fél saját belátása szerint megtagadhatja állampolgárai kiadatását.
2. Ha a kiadatáshoz e cikk (1) bekezdése alapján nem járulnak hozzá, a Megkeresett Fél a Megkereső Fél kérelmére az ügyet illetékes hatóságai elé terjeszti abból a célból, hogy saját joga szerint büntetőeljárást indítson a személy ellen. E célból a Megkereső Fél átadja a Megkeresett Félnek az üggyel kapcsolatos dokumentumokat és bizonyítékokat.

6. cikk
Kapcsolattartás módja

1. Jelen Szerződés alkalmazásában a Felek kijelölt hatóságai közvetlenül kommunikálnak egymással. A diplomáciai csatornák igénybevétele azonban nem zárható ki.
2. A kijelölt hatóságok a következők:
   Magyarország részéről az Igazságügyi Minisztérium;
   a Kínai Népköztársaság részéről a Külügyminisztérium.
3. A Felek a kijelölt hatóságaikkal kapcsolatos bármilyen változást diplomáciai úton közlik egymással.

7. cikk
Kiadatási kérelem és a szükséges dokumentumok

1. A kiadatási kérelmet írásban kell benyújtani, és annak a következőket kell tartalmaznia:
   a) a megkereső hatóság neve;
   b) a Megkereső Fél birtokában lévő minden olyan információ, amely alapján meghatározható a kiadni kért személy személyazonossága és tartózkodási helye, beleértve a teljes nevét, életkorát, nemét, állampolgárságát, személyazonosító okmányait, foglalkozását, lakóhelyét vagy tartózkodási helyét, és ha rendelkezésre áll, a kiadni kért személy személyleírását, fényképét és ujjlenyomatait;
   c) a bűncselekmény tényállásának ismertetése, beleértve a bűncselekmény időpontját, helyét, elkövetési módját és következményeit;
   d) a büntető joghatóság megállapítására, a bűncselekménnyé nyilvánításra és a bűncselekmény büntetésére vonatkozó jogszabályi rendelkezések; és
   e) a büntetőeljárás lefolytatásának vagy a büntetés végrehajtásának elévülésére vonatkozó jogszabályi rendelkezések.
2. Jelen cikk (1) bekezdésének rendelkezésein túlmenően:
   a) a kiadni kért személlyel szembeni büntetőeljárás lefolytatása céljából előterjesztett kiadatási kérelemhez csatolni kell a Megkereső Fél illetékes hatósága által kibocsátott elfogatóparancs másolatát is;
   b) a keresett személlyel szemben kiszabott büntetés végrehajtása céljából előterjesztett kiadatási kérelemhez csatolni kell a jogerős ítélet másolatát és a már végrehajtott büntetés időtartamának megjelölését.

8. cikk
Kiegészítő információk

Ha a Megkeresett Fél úgy ítéli meg, hogy a kiadatási kérelemhez csatolt információk nem elegendőek, e Fél harminc napon belül kiegészítő információk benyújtását kérheti. A Megkereső Fél indokolt kérésére ez az időtartam tizenöt nappal meghosszabbítható. Ha a Megkereső Fél az említett határidőn belül nem nyújt be kiegészítő információkat, úgy kell tekinteni, hogy önként elállt kérelmétől. A Megkereső Felet azonban ez nem akadályozza abban, hogy ugyanazon személy ellen ugyanazon bűncselekmény miatt újabb kiadatási kérelmet terjesszen elő.

9. cikk
Ideiglenes letartóztatás

1. Sürgős esetben az egyik Fél kérheti a másik Féltől a kiadni kért személy ideiglenes letartóztatását a kiadatási kérelem benyújtása előtt. Ilyen kérelmet írásban lehet benyújtani a jelen Szerződés 6. cikkében meghatározott csatornákon, a Nemzetközi Bűnügyi Rendőrség Szervezetén (INTERPOL) vagy a két fél által elfogadott egyéb csatornákon keresztül. Az INTERPOL által kiadott piros sarkos körözés ideiglenes letartóztatás iránti kérelemnek minősül, amennyiben azt a Megkeresett Fél joga előírja.
2. Az ideiglenes letartóztatás iránti kérelemnek tartalmaznia kell a jelen Szerződés 7. cikkének (1) bekezdésében foglaltakat, a 7. cikk (2) bekezdésében említett dokumentumok meglétére vonatkozó nyilatkozatot, valamint az arra irányuló nyilatkozatot, hogy a kiadni kért személy kiadatása iránti hivatalos kérelmet elő fogják terjeszteni.
3. A Megkeresett Fél haladéktalanul tájékoztatja a Megkereső Felet a kérelem elbírálásának eredményéről.
4. Az ideiglenes letartóztatást meg kell szüntetni, ha a Megkeresett Fél a keresett személy letartóztatását követő harminc napon belül nem kapta meg a hivatalos kiadatási kérelmet. A Megkereső Fél indokolt kérelmére ez az időtartam tizenöt nappal meghosszabbítható.
5. Az ideiglenes letartóztatás e cikk (4) bekezdése szerinti megszüntetése nem akadályozza a keresett személy kiadatását, ha a Megkeresett Fél ezt követően megkapta a hivatalos kiadatási kérelmet.

10. cikk
A kiadatási kérelemről hozott döntés

1. A Megkeresett Fél a kiadatási kérelmet a jogszabályaiban előírt eljárásoknak megfelelően kezeli, és döntéséről haladéktalanul tájékoztatja a Megkereső Felet.
2. Amennyiben a Megkeresett Fél részben vagy egészben megtagadja a kiadatási kérelmet, a megtagadás okairól értesíti a Megkereső Felet.

11. cikk
A kiadni kért személy átadása

1. Ha a kiadatást a Megkeresett Fél engedélyezte, a Felek megállapodnak a kiadatás időpontjáról, helyéről és a kiadatás végrehajtásával kapcsolatos egyéb lényeges kérdésekről. A Megkeresett Fél egyúttal tájékoztatja a Megkereső Felet a kiadni kért személy átadását megelőző fogva tartásának időtartamáról.
2. Ha a Megkereső Fél a kiadni kért személyt a kiadatás végrehajtására megállapított időponttól számított tizenöt napon belül nem veszi át, a Megkeresett Fél haladéktalanul szabadon bocsátja az érintett személyt, és elutasíthatja a Megkereső Félnek az érintett személy ugyanazon bűncselekmény miatt történő kiadatására irányuló új kérelmét, kivéve, ha e cikk (3) bekezdése másként rendelkezik.
3. Ha az egyik Fél rajta kívül álló okok miatt nem adja át vagy nem veszi át a kiadni kért személyt a megállapított határidőn belül, erről haladéktalanul értesíti a másik Felet. A Felek ismét megállapodnak a kiadatás végrehajtása szempontjából lényeges kérdésekben, és e cikk (2) bekezdésének rendelkezéseit kell alkalmazni.

12. cikk
Ismételt kiadatás

Amennyiben a kiadott személy a büntetőeljárás befejezése, vagy szabadságvesztés- büntetésének a Megkereső Fél területén való kitöltése előtt visszaszökik a Megkeresett Félhez, a személy a Megkereső Fél által ugyanarra

a bűncselekményre vonatkozóan benyújtott új kiadatási kérelem alapján újra kiadható, és a Megkereső Félnek nem kell benyújtania a jelen Szerződés 7. cikkében előírt dokumentumokat és információkat.

13. cikk
Halasztott kiadatás és ideiglenes kiadatás

1. Ha a kiadni kért személy ellen a Megkeresett Fél területén a kiadatási kérelem alapjául szolgáló bűncselekménytől eltérő bűncselekmény miatt büntetőeljárást folytatnak vagy szabadságvesztés-büntetését tölti, a Megkeresett Fél a kiadatás engedélyezéséről szóló határozat meghozatalát követően az eljárás befejezéséig vagy a szabadságvesztés büntetés kitöltéséig elhalaszthatja a kiadatást. A Megkeresett Fél tájékoztatja a Megkereső Felet a halasztásról.
2. Ha a kiadatás elhalasztása súlyosan hátráltatná a Megkereső Fél büntetőeljárását, a Megkeresett Fél kérelemre és a saját folyamatban lévő büntetőeljárását nem akadályozó mértékben ideiglenesen kiadhatja a kiadni kért személyt a Megkereső Félnek, feltéve, hogy a Megkereső Fél vállalja, hogy az érintett személyt a szóban forgó eljárás befejezését követően feltétel nélkül és haladéktalanul visszaszállítja.

14. cikk
Egyidejű kérelmek

1. Ha a Felek egyike és egy vagy több harmadik állam ugyanazon személy kiadatását kéri, akár ugyanazon bűncselekmény, akár különböző bűncselekmények miatt, a Megkeresett Fél saját belátása szerint dönt arról, hogy melyiküknek adja át a kiadni kért személyt, és döntéséről értesíti a Megkereső Felet.
2. Az e cikk (1) bekezdésében említett kérelmek elbírálása során a Megkeresett Fél figyelembe veszi az összes releváns körülményt, de különösen a következőket:
   a) a kérelmeket szerződés alapján nyújtották-e be;
   b) a különböző bűncselekmények súlyát;
   c) a bűncselekmény elkövetési helyét és idejét;
   d) a keresett személy állampolgárságát és szokásos tartózkodási helyét;
   e) a kérelmek időpontjait; valamint
   f) a harmadik állam részére történő későbbi kiadatás lehetőségét.

15. cikk
A specialitás szabálya

1. A jelen Szerződésnek megfelelően kiadott személy ellen a Megkereső Fél területén nem indítható büntetőeljárás, és nem hajtható végre büntetés olyan bűncselekmény miatt, amelyet a személy a kiadatása előtt követett el, kivéve, ha:
   a) a Megkeresett Fél ehhez előzetesen hozzájárult. E hozzájárulás céljából a Megkeresett Fél megkövetelheti a jelen Szerződés 7. cikkében említett dokumentumok és információk, valamint a kiadni kért személy szóban forgó bűncselekményekkel kapcsolatos nyilatkozatának megküldését;
   b) a személy a szabadon bocsátását követő harminc napon belül nem hagyta el a Megkereső Fél területét. Ez az időtartam azonban nem foglalja magában azt az időt, amely alatt a személy rajta kívül álló okok miatt nem hagyja el a Megkereső Fél területét;
   c) a személy önként visszatért a Megkereső Fél területére azt követően, hogy azt elhagyta; vagy
   d) a személy kifejezetten lemond a specialitás szabályának alkalmazásáról.
2. Az e cikk (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában foglaltak kivételével a Megkereső Fél nem adja ki a kiadott személyt a Megkeresett Féltől különböző harmadik államnak az általa a kiadatása előtt elkövetett bűncselekmény miatt.

16. cikk
Tárgyak átadása

1. A Megkereső Fél erre irányuló kérésére a Megkeresett Fél – a jogszabályai által megengedett mértékben – lefoglalja a bűncselekményből származó jövedelmet és annak elkövetéséhez használt eszközöket, valamint a területén talált, bizonyítékként felhasználható egyéb tárgyat, és a kiadatás engedélyezésekor átadja ezeket a tárgyakat a Megkereső Félnek.
2. A kiadatás engedélyezése esetén a jelen cikk (1) bekezdésében említett tárgyak akkor is átadhatók, ha a kiadni kért személy halála, eltűnése vagy szökése miatt a kiadatás nem hajtható végre.

3. A Megkeresett Fél bármely más folyamatban lévő büntetőeljárás lefolytatása céljából az ilyen eljárás befejezéséig elhalaszthatja a fent említett tárgyak átadását, vagy ideiglenesen átadhatja azokat, azzal a feltétellel, hogy a Megkereső Fél vállalja azok visszaszolgáltatását.
4. Az ilyen tárgyak átadása nem sértheti a Megkeresett Fél vagy bármely harmadik fél e tárgyakkal kapcsolatos törvényes jogait vagy érdekeit. Amennyiben ilyen jogok vagy érdekek fennállnak, a Megkereső Fél az eljárás befejezését követően a lehető leghamarabb költségmentesen visszaszolgáltatja az átadott tárgyakat a Megkeresett Félnek vagy a harmadik félnek.

17. cikk
Átmenő szállítás

1. Ha az egyik Fél harmadik államból a másik Fél területén keresztül kíván átszállítani egy személyt, a másik Féltől az ilyen átszállításhoz engedélyt kell kérnie. Nincs szükség ilyen kérelemre, ha az átszállítás légi úton történik, és nincs tervezett leszállás a másik Fél területén.
2. A Megkeresett Fél helyt ad a Megkereső Fél által benyújtott átszállítás iránti kérelemnek, amennyiben az jogszabályaival nem ellentétes.

18. cikk
Értesítés az eredményről

A Megkereső Fél a Megkeresett Fél kérésére haladéktalanul tájékoztatja a Megkeresett Felet a kiadott személlyel szemben folyó eljárásról vagy a büntetés végrehajtásáról, illetve a személy harmadik államnak történő kiadatásáról.

19. cikk
Hitelesítés és nyelvhasználat

A Megkereső Fél által jelen Szerződéssel összhangban benyújtott kiadatási kérelmet és egyéb vonatkozó dokumentumokat a Megkereső Fél illetékes hatósága hivatalosan aláírja vagy lepecsételi, és a Megkeresett Fél nyelvén vagy angol nyelven készült fordítással látja el.

20. cikk
Személyes adatok védelme

1. Jelen Szerződés alapján továbbított személyes adatok kizárólag jelen Szerződés céljaira vagy a Felek által elfogadott, ettől eltérő célra használhatók fel.
2. E cikk nem érinti a Megkeresett Fél azon lehetőségét, hogy további feltételeket írjon elő a személyes adatok védelmével kapcsolatban, olyan konkrét esetben, amikor az adott jogsegély iránti megkeresés ilyen feltételek hiányában nem teljesíthető.

21. cikk
Költségek

A Megkeresett Fél viseli a kiadatási eljárásokkal kapcsolatban a saját területén felmerült költségeket. A kiadott személy átadásával vagy átvételével kapcsolatos szállítási és átszállítási költségeket a Megkereső Fél viseli.

22. cikk
Más szerződésekhez való viszony

1. Jelen Szerződés nem akadályozza a Feleket abban, hogy a kiadatás terén együttműködjenek egymással más olyan szerződéseknek megfelelően, amelyeknek mindkét Fél részese.
2. Jelen Szerződés rendelkezései nem érintik a Felek bármely más nemzetközi szerződés alapján fennálló jogait és abból származó kötelezettségeit.

23. cikk
Vitarendezés

Jelen Szerződés értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő vitákat diplomáciai úton folytatott konzultáció útján kell rendezni.

24. cikk
Hatálybalépés, módosítás és megszüntetés

1. A Felek diplomáciai jegyzékben tájékoztatják egymást arról, hogy jogszabályaik értelmében minden szükséges lépést megtettek jelen Szerződés hatálybalépéséhez. Jelen Szerződés a későbbi diplomáciai jegyzék kézhezvételének napjától számított harmincadik napon lép hatályba.
2. Jelen Szerződés a felek írásbeli megállapodásával bármikor módosítható. Bármely módosítás e cikk (1) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően lép hatályba, és a jelen Szerződés részét képezi.
3. Jelen Szerződést bármelyik Fél diplomáciai úton írásban bármikor felmondhatja. A felmondás az értesítés napját követő száznyolcvanadik napon lép hatályba. Jelen Szerződés felmondása nem érinti a felmondás előtt megindult kiadatási eljárásokat.
4. Jelen Szerződést a hatálybalépését követően benyújtott bármely kérelemre alkalmazni kell, akkor is, ha a vonatkozó bűncselekményeket jelen Szerződés hatálybalépése előtt követték el.

FENTIEK HITELÉÜL a kormányaik által erre megfelelően felhatalmazott alulírottak aláírták jelen Szerződést.

KÉSZÜLT két eredeti példányban, Budapesten, a(z) 2025. szeptember 30-i napon, magyar, kínai és angol nyelven, mely szövegek mindegyike egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

Magyarország részéről | a Kínai Népköztársaság részéről

2. melléklet a 2025. évi CIII. törvényhez

TREATY BETWEEN HUNGARY AND THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA ON EXTRADITION

Hungary and the People's Republic of China (hereinafter referred to as "the Parties"), Taking into account the friendly relations between the Parties,

Desirous to promote the effective cooperation between the Parties, in particular the extradition cooperation, in view of the suppression of crime on the basis of mutual respect for sovereignty, equality and mutual benefit,

Have resolved to conclude this Treaty and agreed as follows:

Article 1
Obligation to extradite

Each Party undertakes to extradite to the other, in accordance with the provisions of this Treaty and at the request of the Requesting Party, persons found in its territory and wanted by the other Party for the purpose of conducting criminal proceedings against or executing sentence imposed on that person.

Article 2
Extraditable offences

1. Extradition shall be granted only if the conduct for which the extradition is sought constitutes an offence under the laws of both Parties and meets one of the following conditions:
   (a) where the request for extradition is made for the purpose of conducting criminal proceedings, the offence is punishable under the laws of both Parties by the penalty of imprisonment for a period of at least one year or by any heavier penalty; or

(b) where the request for extradition is made for the purpose of executing a sentence of imprisonment, a period of sentence that remains to be served by the person sought is at least six months at the time when the request for extradition is made.

2. In determining whether a conduct constitutes an offence under the laws of both Parties in accordance with Paragraph 1 of this Article, it shall not matter whether the laws of both Parties place the conduct within the same category of offence or denominate the offence by the same terminology.
3. If the request for extradition concerns two or more conducts each of which constitutes offence under the laws of both Parties and at least one of which fulfills the conditions provided for in Paragraph 1 of this Article, the Requested Party may grant extradition for all of those conducts.
4. Extradition may not be refused on the ground that the law of the Requested Party does not impose the same kind of tax or duty or does not contain a tax, duty, customs or exchange regulation of the same kind as the law of the Requesting Party.

Article 3
Mandatory grounds for refusal

Extradition shall be refused if:

(a) the Requested Party considers that the offence for which the extradition is requested is a political offence, or that the Requested Party has granted asylum to the person sought. Terrorism offences or the offences which are not regarded as political offences under any international convention to which both Parties are parties shall not be considered as political offences;

(b) the Requested Party has substantial grounds for believing that the request for extradition has been made for the purpose of prosecuting or punishing the person sought on account of that person's race, sex, religion, nationality or political opinion, or that that person's position in judicial proceedings may be prejudiced for any of those reasons;

(c) the offence for which the extradition is requested only constitutes a military offence;

(d) the person sought has become, under the laws of either Party, immune from prosecution or execution of sentence, including through lapse of time or pardon;

(e) the Requested Party has already rendered a final judgment against the person sought in respect of the offence for which the extradition is requested;

(f) the person sought has been or would possibly be subject to torture or other cruel, inhuman or humiliating treatment or punishment in the Requesting Party;

(g) the enforcement of the request would be in conflict with the fundamental principles of the law of the Requested Party, unless the Requesting Party provides such assurances as the Requested Party considers sufficient that these principles will not be breached; or

(h) the request for extradition is made by the Requesting Party pursuant to a judgment rendered in absentia unless the Requesting Party guarantees that the person sought has the opportunity to have the case retried in his/her presence.

Article 4
Discretionary grounds for refusal

Extradition may be refused if:

(a) the Requested Party has criminal jurisdiction over the offence for which the extradition is requested in accordance with its law, and is conducting or contemplates to institute a criminal proceeding against the person sought for that offence; or has decided either not to institute or to terminate proceedings in respect of the same offence; or

(b) the Requested Party, while taking into account the seriousness of the offence and the interests of the Requesting Party, considers that the extradition would be incompatible with humanitarian considerations in view of that person's age, health or other personal circumstances.

Article 5
Refusal of extradition of nationals

1. Each Party has discretion to refuse extradition of its nationals.
2. If extradition is not granted pursuant to Paragraph 1 of this Article, the Requested Party shall, if the Requesting Party so requests, submit the case to its competent authorities with a view to institution of criminal proceedings against the person under its law. For this purpose, the Requesting Party shall provide the Requested Party with documents and evidence relating to the case.

Article 6
Channels of communication

1. For the purposes of this Treaty, the designated authorities of the Parties shall communicate directly. However, use of the diplomatic channels shall not be excluded.
2. The designated authorities are:
   for Hungary – the Ministry of Justice;
   for the People's Republic of China – the Ministry of Foreign Affairs.
3. The Parties shall inform each other of any change related to the designated authorities through diplomatic channels.

Article 7
Request for extradition and required documents

1. The request for extradition shall be made in written form and include the following:
   (a) the name of the requesting authority;
   (b) all information in the possession of the Requesting Party that may determine the identity and the location of the person sought, including full name, age, sex, nationality, identity documents, profession, domicile or residence and if available, the description of appearance, photograph and fingerprints of the person sought;
   (c) a statement of the facts of the offence, including the time, place, conduct and consequences of the offence;
   (d) the provisions of the laws relating to criminal jurisdiction, criminalization and penalty of the offence; and
   (e) the provisions of the laws relating to statute of limitations on prosecution or execution of the sentence.
2. In addition to the provisions of Paragraph 1 of this Article:
   (a) the request for extradition which is made for the purpose of conducting criminal proceedings against the person sought shall also be accompanied by a copy of the warrant of arrest issued by the competent authority of the Requesting Party;
   (b) the request for extradition which is made for the purpose of executing a sentence imposed on the person sought shall also be accompanied by a copy of the final judgment and a description of the period of sentence which has already been executed.

Article 8
Additional information

If the Requested Party considers that the information furnished in support of a request for extradition is not sufficient, the Party may request that additional information be furnished within thirty days. At a duly request by the Requesting Party, the period of time may be extended for fifteen days. If the Requesting Party fails to submit additional information within that period, it shall be considered as having renounced its request voluntarily. However, the Requesting Party shall not be precluded from making a new request for extradition of the same person for the same offence.

Article 9
Provisional arrest

1. In case of urgency, one Party may make a request to the other Party for the provisional arrest of the person sought before making a request for extradition. Such request may be submitted in writing through the channels provided for in Article 6 of this Treaty, the International Criminal Police Organization (INTERPOL) or other channels agreed by

both Parties. A Red Notice issued by INTERPOL is considered as a request for provisional arrest if so prescribed in the law of the Requested Party.

2. The request for provisional arrest shall contain the contents referred to in Paragraph 1 of Article 7 of this Treaty, a statement of the existence of documents referred to in Paragraph 2 of Article 7 and a statement that a formal request for extradition of the person sought will follow.
3. The Requested Party shall, without delay, inform the Requesting Party of the result of its handling of the request.
4. Provisional arrest shall be terminated if, within a period of thirty days after the arrest of the person sought, the Requested Party has not received the formal request for extradition. At a duly request by the Requesting Party, such period of time may be extended for fifteen days.
5. The termination of provisional arrest pursuant to Paragraph 4 of this Article shall not prejudice the extradition of the person sought if the Requested Party has subsequently received the formal request for extradition.

Article 10
Decision on the request for extradition

1. The Requested Party shall handle the request for extradition in accordance with the procedures provided for by its law, and shall promptly inform the Requesting Party of its decision.
2. If the Requested Party refuses the whole or any part of the request for extradition, the reasons for refusal shall be notified to the Requesting Party.

Article 11
Surrender of the person to be extradited

1. If the extradition has been granted by the Requested Party, the Parties shall agree on the time, place and other relevant matters relating to the execution of the extradition. Meanwhile, the Requested Party shall inform the Requesting Party of the period of time for which the person to be extradited has been detained prior to the surrender.
2. If the Requesting Party has not taken over the person to be extradited within fifteen days after the date agreed for the execution of the extradition, the Requested Party shall release that person immediately and may refuse a new request by the Requesting Party for extradition of that person for the same offence, unless otherwise provided for in Paragraph 3 of this Article.
3. If one Party fails to surrender or take over the person to be extradited within the agreed period for reasons beyond its control, the other Party shall be notified promptly. The Parties shall once again agree on the relevant matters for the execution of the extradition, and the provisions of Paragraph 2 of this Article shall apply.

Article 12
Re-extradition

Where the extradited person escapes back to the Requested Party before criminal proceedings are terminated or his/her sentence is served in the Requesting Party, that person may be re-extradited upon a new request for extradition made by the Requesting Party in respect of the same offence and the Requesting Party need not submit the documents and information provided for in Article 7 of this Treaty.

Article 13
Postponed extradition and temporary extradition

1. If the person sought is being proceeded against or is serving a sentence in the Requested Party for an offence other than that for which the extradition is requested, the Requested Party may, after having made a decision to grant extradition, postpone the extradition until the conclusion of the proceeding or the completion of the sentence. The Requested Party shall inform the Requesting Party of the postponement.
2. If the postponement of the extradition may seriously impede the criminal proceedings in the Requesting Party, the Requested Party may, upon request and to the extent that its ongoing criminal proceedings are not hindered, temporarily extradite the person sought to the Requesting Party provided that the Requesting Party undertakes to return that person unconditionally and immediately upon conclusion of the relevant proceedings.

Article 14
Concurrent requests

1. If the extradition of the same person has been requested by one of the Parties and one or more third States, either for the same offence or for different offences, the Requested Party shall decide, at its discretion, to which one of them it will surrender the person sought, and shall notify the Requesting Party of its decision.
2. In considering the requests referred to in Paragraph 1 of this Article, the Requested Party shall consider all the relevant circumstances, in particular:
   (a) whether the requests were made pursuant to a treaty;
   (b) the gravity of different offences;
   (c) the time and place of the commission of the offence;
   (d) the nationality and habitual residence of the person sought;
   (e) respective dates of the requests; and
   (f) the possibility of subsequent extradition to a third State.

Article 15
Rule of specialty

1. The person extradited in accordance with this Treaty shall not be proceeded against or subject to the execution of a sentence in the Requesting Party for an offence committed by that person before his/her extradition other than that for which the extradition is granted, unless:
   (a) the Requested Party has consented in advance. For the purpose of such consent, the Requested Party may require the submission of the documents and information referred to in Article 7 of this Treaty, and a statement by the extradited person with respect to the offence concerned;
   (b) that person has not left the Requesting Party within thirty days after having been free to do so. However, this period of time shall not include the time during which that person fails to leave the Requesting Party for reasons beyond his/her control;
   (c) that person has voluntarily returned to the Requesting Party after leaving it; or
   (d) that person expressly renounces the use of the rule of specialty.
2. Except as provided for in Paragraph 1 Subparagraphs (a), (b) and (c) the Requesting Party shall not extradite a person extradited from the Requested Party to a third State for an offence committed by that person before his/her extradition.

Article 16
Handover of property

1. If the Requesting Party so requests, the Requested Party shall, to the extent permitted by its law, seize the proceeds and instrumentality of the offence and other property which may serve as evidence found in its territory, and when extradition is granted, shall hand over these property to the Requesting Party.
2. When the extradition is granted, the property referred to in Paragraph 1 of this Article may nevertheless be handed over even if the extradition can not be carried out owing to the death, disappearance or escape of the person sought.
3. The Requested Party may, for conducting any other pending criminal proceedings, postpone the handover of the above-mentioned property until the conclusion of such proceedings, or temporarily hand over that property on condition that the Requesting Party undertakes to return it.
4. The handover of such property shall not prejudice any legitimate rights or interests of the Requested Party or of any third party to that property. Where these rights or interests exist, the Requesting Party shall return the handed over property without charge to the Requested Party or the third party as soon as possible after the conclusion of the proceedings.

Article 17
Transit

1. When one Party is to extradite a person from a third State through the territory of the other Party, it shall request the other Party for the permission of such transit. No such request is required where air transportation is used and no landing in the territory of the other Party is scheduled.

2. The Requested Party shall, insofar as not contrary to its law, grant the request for transit made by the Requesting Party.

Article 18
Notification of the result

The Requesting Party shall, upon request of the Requested Party, provide the Requested Party promptly with the information on the proceedings or the execution of the sentence against the extradited person or information concerning the extradition of that person to a third State.

Article 19
Certification and language

The request for extradition and other relevant documents submitted by the Requesting Party in accordance with this Treaty shall be officially signed or sealed by the competent authority of the Requesting Party and be accompanied by translation into the language of the Requested Party, or into the English language.

Article 20
Protection of personal data

1. The personal data transferred under this Treaty shall be only used for the purpose of this Treaty or for any other purpose agreed by both Parties.
2. This Article shall not prejudice the ability of the Requested Party to impose additional conditions regarding the protection of personal data in a particular case where the particular request for assistance could not be complied with in the absence of such conditions.

Article 21
Expenses

Expenses arising from the procedures for extradition in the Requested Party shall be borne by that Party. Expenses of transportation and the transit expenses in connection with the handover or takeover of the extradited person shall be borne by the Requesting Party.

Article 22
Relationship with other treaties

1. This Treaty shall not prevent the Parties from cooperating with each other on extradition in accordance with other treaties to which both Parties are parties.
2. The provisions of this Treaty shall not affect the rights enjoyed and the obligations undertaken by the Parties under any other international treaties.

Article 23
Settlement of disputes

Any dispute arising from the interpretation or application of this Treaty shall be settled by consultation through diplomatic channels.

Article 24
Entry into force, amendment and termination

1. Each Party shall inform the other by diplomatic note that all necessary steps have been taken under its laws for entry into force of this Treaty. This Treaty shall enter into force upon the thirtieth day from the date on which the later diplomatic note is received.
2. This Treaty may be amended at any time by written agreement between the Parties. Any such amendment will enter into force in accordance with the same procedure prescribed in Paragraph 1 of this Article and will form part of this Treaty.

3. Either Party may terminate this Treaty by notice in writing through diplomatic channels at any time. Termination shall take effect on the one hundred and eightieth day after the date on which the notice is given. Termination of this Treaty shall not affect the extradition proceedings commenced prior to the termination.
4. This Treaty applies to any request presented after its entry into force even if the relevant offences occurred before the entry into force of this Treaty.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Treaty.

DONE in duplicate at Budapest on this 30th day of September (month) 2025 (year), in the Hungarian, Chinese and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergence of interpretation, the English text shall prevail.

For Hungary | For the People's Republic of China

2025. évi CIV. törvény
a Magyarország Kormánya és Kuvait Állam Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről szóló megállapodás kihirdetéséről*

[1] Magyarország elkötelezett a Magyarország és Kuvait Állam kétoldalú gazdasági kapcsolatainak a kölcsönös tisztelet elve alapján történő fejlesztése iránt.

[2] E törvény célja a Magyarország és Kuvait Állam között megvalósuló beruházások ösztönzése és kölcsönös jogi védelme.

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és Kuvait Állam Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről szóló megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

3. § (1) A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.
(2) A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

4. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
(2) A 2. §, a 3. §, a 6. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet a Megállapodás 22. cikk 1. bekezdésében foglalt időpontban lép hatályba.
(3) A Megállapodás, a 2. §, a 3. §, a 6. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. § Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külgazdasági ügyekért felelős miniszter gondoskodik.

6. § Hatályát veszti a Magyar Köztársaság és Kuvait Állam között a beruházások elősegítéséről és kölcsönös védelméről Kuvaitban, 1989. november 8. napján aláírt Megállapodás kihirdetéséről szóló 1994. évi XCV. törvény.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke

---

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. december 10-i ülésnapján fogadta el.

1. melléklet a 2025. évi CIV. törvényhez

MEGÁLLAPODÁS MAGYARORSZÁG KORMÁNYA ÉS KUVAIT ÁLLAM KORMÁNYA KÖZÖTT A BERUHÁZÁSOK ÖSZTÖNZÉSÉRŐL ÉS KÖLCSÖNÖS VÉDELMÉRŐL

Magyarország Kormánya és Kuvait Állam Kormánya (a továbbiakban külön-külön mint „Szerződő Fél" és együttesen mint „Szerződő Felek");

Attól az óhajtól vezérelve, hogy kedvező beruházási feltételeket teremtsenek és tartsanak fenn a mindkét Szerződő fél javát szolgáló gazdasági együttműködés erősítése, valamint fenntartható fejlődésük támogatása érdekében, különösen, hogy elősegítsék az egyik Szerződő Fél beruházóinak beruházásait a másik Szerződő Fél területén;

Annak tudatában, hogy a beruházások ösztönzése és kölcsönös védelme jótékonyan hat a Szerződő Felek üzleti kezdeményező kedvére és hozzájárul jólétükhöz, mindeközben arra törekedve, hogy a beruházások összhangban álljanak az egészség, a biztonság és a környezet védelmével, illetve a nemzetközi és a Szerződő Felek nemzeti joga által elismert emberi jogok, munkavállalói jogok és a vállalati társadalmi felelősségvállalás nemzeti szinten és nemzetközileg elismert normáinak előmozdításával és védelmével;

Megállapodtak a következőkben:

1. cikk
Meghatározások

A Megállapodás alkalmazásában:

1. A „beruházás" kifejezés alatt értendő az egyik Szerződő Fél beruházója által közvetlenül vagy közvetve birtokolt vagy ellenőrzött minden olyan eszköz, amelyet a másik Szerződő Fél területén a másik Szerződő Fél alkalmazandó törvényeivel és egyéb jogszabályaival összhangban hajtanak végre, és amely rendelkezik a beruházások jellegzetességeivel, beleértve az olyan jellemzőket, mint a bizonyos időtartam vállalása, a tőkére vagy más forrásokra való kötelezettségvállalás, a kockázatvállalás, illetve a várt nyereség vagy haszon. Beruházásnak minősül különösen, de nem kizárólag:
   a. egy vállalkozás;
   b. értékpapírok, részvények és a vállalkozásban való részesedés egyéb formái; a vállalkozással szembeni adósságkövetelés egyéb formái, valamint a Szerződő Felek bármely beruházója által kibocsátott egyéb adósságok, hitelek és értékpapírok;
   c. egy vállalkozás kötvényei, adóssághelevelei, hitelei és egyéb pénzügyi instrumentumai;
   d. a beruházáshoz kapcsolódó pénzkövetelés vagy gazdasági értékkel rendelkező szerződéses teljesítés nyújtására vonatkozó követelés;
   e. szerződések szerinti jogok, beleértve a kulcsrakész, építési, menedzsment, termelési vagy bevételmegosztási szerződéseket;
   f. a szellemi és ipari tulajdonhoz fűződő jogok, beleértve, de nem kizárólag a beruházáshoz kapcsolódó szerzői jogot, védjegyet, szabadalmat, ipari formatervezési mintát, növényfajta oltalomhoz való jogot, technikai eljárást, know-how-t, kereskedelmi titkot, földrajzi eredetmegjelölést, kereskedelmi nevet és goodwillt;
   g. minden jogszabály vagy szerződés által biztosított jog és jogszabályon alapuló mindenfajta engedély és jóváhagyás, beleértve a kutatási jogokat és a természeti erőforrások kutatására, feltárására, kitermelésére, vagy kiaknázására vonatkozó koncessziót;
   h. visszaforgatott hozamok;
   i. bármely egyéb ingó és ingatlan tulajdon, tárgyi vagy immateriális vagyon, valamint minden egyéb dologi jog, mint például a bérleti jog, jelzálogjog, zálogjog, kézizálogjog és hasonló jogok.
2. Az egyértelműség érdekében az 1. bekezdéssel összhangban:
   a. a „hozam" kifejezés a beruházásból vagy visszaforgatásból származó eredményt jelenti, megfizetésének módjától függetlenül, és magába foglalja különösen, de nem kizárólag a nyereséget, a kamatot, a tőkenyereséget, az osztalékot, a jogdíjat és kezelési díjakat, a technikai segítségnyújtást vagy egyéb kifizetéseket, illetve a díjakat, valamint a felszámolásból származó bevételeket és természetbeni kifizetéseket, azok típusától függetlenül, a szellemi tulajdonjogokból származó bevételeket, a természetbeni hozamokat és egyéb törvényes jövedelmeket.

b. a befektetett hozamokat beruházásként kell kezelni;
c. az eszközök beruházási vagy visszaforgatási formájának módosítása nem befolyásolja az eszközök beruházási jellegét és minősítését, feltéve, hogy a beruházás vagy visszaforgatás formája továbbra is megfelel a beruházás fogalommeghatározásának;
d. a „pénzkövetelés" fogalmába nem értendők bele az olyan pénzkövetelések, amelyek kizárólag az egyik Szerződő Fél területén lévő természetes személy vagy vállalkozás által a másik Szerződő Fél területén lévő természetes személy vagy vállalkozás részére történő áruértékesítésre vagy szolgáltatásnyújtásra irányuló kereskedelmi ügyletekből, vagy az ilyen ügyletekkel kapcsolatos hitelnyújtásból erednek; és
e. a bírósági vagy közigazgatási eljárásban hozott végzés vagy ítélet, illetve választottbírósági ítélet önmagában nem minősül beruházásnak.

3. A „vállalkozás" kifejezés jelenti:
a. azokat a jogi személyeket, amelyeket a vonatkozó jogszabályokkal összhangban létesítettek vagy jegyeztek be, függetlenül attól, hogy profitorientált vagy non-profit, illetve magántulajdonú vagy állami tulajdonú társaságok, beleértve bármely társaságot, trösztöt, partnerséget, egyéni vállalkozást, közös vállalatot vagy egyéb társulást; és
b. az a) pontban meghatározott jogi személy fióktelepét.
4. A „beruházó" kifejezés jelenti:
a. az egyik Szerződő Fél tekintetében azt a „természetes személyt", aki a másik Szerződő Fél területén beruházást valósított meg, és aki bármelyik Szerződő Fél állampolgára annak törvényei értelmében.
b. az egyik Szerződő Fél „jogi személyét", amely a másik Szerződő Fél területén, annak törvényei és jogszabályai szerint alapított vagy bejegyzett beruházást hajtott végre, bármely Szerződő Fél tekintetében függetlenül attól, hogy anyagi haszonszerzés céljából szerveződött-e, illetve magán- vagy állami tulajdonban vagy ellenőrzés alatt áll-e, feltéve, hogy központi irányítása vagy gazdasági tevékenységének székhelye az egyik Szerződő Fél területén található.
5. A „terület" kifejezés jelenti:
a. Magyarország tekintetében azt a területet, amely fölött Magyarország a nemzetközi joggal összhangban szuverenitást, felségjogokat vagy joghatóságot gyakorol.
b. Kuvait Állam tekintetében Kuvait Állam területét, beleértve a parti tengeren túl elhelyezkedő bármely olyan területet, amelyet a nemzetközi joggal összhangban, Kuvait Állam jogszabályai alapján olyan területként jelöltek ki vagy jelölhetnek ki a jövőben, amely felett Kuvait Állam felségjogokat vagy joghatóságot gyakorolhat.
6. A „haladéktalanul" kifejezés az átutalások tekintetében azt az időtartamot jelenti, amely a kifizetések átutalásához szükséges formaságok elvégzéséhez általában szükséges.
7. A „szabadon átváltható pénznem" kifejezés azt a pénznemet jelenti, amely szabadon átváltható a nemzetközi devizapiacokon széles körben forgalmazott és a nemzetközi tranzakciókban széles körben használt valutákra, a Szerződő Felek törvényeivel és jogszabályaival összhangban.

2. cikk
A beruházókkal és beruházásokkal szembeni bánásmód

1. Mindkét Szerződő Fél törekszik a másik Szerződő Fél beruházóinak ösztönzésére, és kedvező körülményeket teremt számukra annak érdekében, hogy területén beruházást létesítsenek, a jogszabályai által ráruházott hatáskörének megfelelően.
2. Mindkét Szerződő Fél – a jelen cikk 3–6. bekezdésével összhangban – a saját területén tisztességes és méltányos bánásmódot, teljes körű védelmet és biztonságot nyújt a beruházásoknak és a másik Szerződő Fél beruházóinak az általuk létesített beruházások tekintetében.
3. A Szerződő Fél megszegi a 2. bekezdésben foglalt kötelezettséget a tisztességes és méltányos bánásmód vonatkozásában, amennyiben az intézkedés vagy intézkedéssorozat az alábbiakban nyilvánul meg:
a. az igazságszolgáltatás megtagadása büntető-, polgári vagy közigazgatási eljárás során; vagy
b. eljárási szabályok súlyos megsértése – ideértve az átláthatóság súlyos megsértését – a bírósági vagy közigazgatási eljárás során; vagy
c. nyilvánvaló önkényesség; vagy

d. nyilvánvalóan jogellenes alapon történő célzott hátrányos megkülönböztetés, például nemi, faji vagy vallási hovatartozás alapján; vagy

e. zaklatás, kényszerítés, hatalommal való visszaélés és hasonló rosszhiszemű magatartás.

4. Egyik Szerződő Fél sem akadályozhatja indokolatlan vagy diszkriminatív intézkedésekkel, hogy a másik Szerződő Fél beruházói a területén beruházást létesítsenek, felvásárlást vagy bővítést hajtsanak végre, beruházásaikat igazgassák, működtessék, használják, élvezzék, vagy azokról rendelkezzenek.
5. A 3. bekezdés megsértésének megállapításakor a bíróság figyelembe veheti, hogy a Szerződő Fél a beruházó felé a beruházás ösztönzése érdekében tett-e olyan konkrét kijelentést, amely jogos elvárást keltett, és amelyre a beruházó a beruházás megtételére vagy fenntartására vonatkozó döntésében támaszkodott, de amelyet a Szerződő Felek később meghiúsított.
6. Az egyértelműség érdekében, a „teljes körű védelem és biztonság" a Szerződő Fél azon kötelezettségeire utal, hogy biztosítsa a beruházók és beruházásai fizikai biztonságát.
7. Az egyértelműség érdekében, a jelen Megállapodás valamely más rendelkezésének vagy bármely más nemzetközi megállapodásnak a megsértése nem alapozhatja meg a jelen cikk megsértését.
8. Az a tény, hogy egy intézkedés a nemzeti jog valamely rendelkezését sérti, önmagában nem minősül jelen cikk megsértésének; bíróságnak kell mérlegelnie, hogy valamelyik Szerződő Fél a 3. bekezdésben foglalt kötelezettségekkel összeegyezhetetlenül járt-e el.

3. cikk
Nemzeti és legnagyobb kedvezményes elbánás

1. Az egyes Szerződő Felek a másik Szerződő Fél beruházóit és azok beruházásait olyan elbánásban részesítik, amely nem kevésbé kedvező, mint az az elbánás, amelyet saját beruházóik és azok beruházásai számára hasonló helyzetben területükön beruházásaik kiszélesítése, működtetése, fenntartása, igazgatása, használata, élvezete, értékesítése vagy a velük való rendelkezés vonatkozásában biztosítanak, a Szerződő Felek törvényeinek és jogszabályainak megfelelően.
2. Az egyes Szerződő Felek a másik Szerződő Fél beruházóit és azok beruházásait olyan elbánásban részesítik, amely nem kevésbé kedvező, mint az az elbánás, amelyet egy harmadik ország beruházói és azok beruházásai számára hasonló helyzetben területükön beruházásaik kiszélesítése, működtetése, fenntartása, igazgatása, használata, élvezete, értékesítése vagy velük való rendelkezés vonatkozásában biztosítanak, a Szerződő Felek törvényeinek és jogszabályainak megfelelően.
3. Az egyértelműség érdekében megerősítést nyer, hogy a fenti 1. bekezdésben előírt „bánásmód" a jelen Megállapodás rendelkezéseire alkalmazandó.
4. Az egyértelműség érdekében, a 2. bekezdésben hivatkozott „elbánás" nem foglalja magában a beruházó és állam közötti beruházásokkal kapcsolatos viták megoldására irányuló, más nemzetközi megállapodásokban szereplő eljárásokat.
5. Az egyértelműség érdekében, a Szerződő Fél által harmadik országgal kötött egyéb nemzetközi megállapodásokban szereplő lényeges kötelezettségek önmagukban nem minősülnek „elbánásnak", és így nem vezethetnek e cikk megsértéséhez, ha a Szerződő Fél azokból fakadóan nem fogadott el vagy tartott fenn intézkedéseket.
6. E cikk rendelkezései nem értelmezhetők úgy, hogy a Szerződő Felek kötelesek a másik Szerződő Fél beruházóira vagy az általuk létrehozott beruházásokra vagy az azokon elért hozamra olyan elbánás, preferencia vagy kiváltság előnyeit kiterjeszteni, amelyeket az előbbi Szerződő Fél:
   a. bármely meglévő vagy jövőbeli gazdasági integrációs megállapodásban, például szabadkereskedelmi övezetben, vámunióban, közös piacon, gazdasági és monetáris unióban való tagsága vagy részvétele alapján nyújthat, beleértve az Európai Uniót és az Öböl-menti Együttműködési Tanácsot („GCC") is; vagy
   b. olyan többoldalú nemzetközi beruházásvédelmi megállapodás alapján nyújthat, amelyben valamelyik Szerződő Fél részes fél vagy azzá válhat; vagy
   c. olyan nemzetközi vagy regionális megállapodás, vagy hasonló megegyezés és bármely nemzeti jogszabály alapján nyújthat, amely teljes egészében vagy főként az adózással kapcsolatos.

4. cikk
Beruházás és szabályozási intézkedések

1. A Szerződő Felek megerősítik azon jogukat, hogy területükön belül szabályozási intézkedéseket hozzanak olyan jogszerű szakpolitikai célkitűzések megvalósítása érdekében, mint például a közegészségügy és a biztonság védelme, környezetvédelem – ideértve a klímaváltozást is –, a szociális vagy fogyasztóvédelem, a magánélet védelme és az adatvédelem.
2. Az egyértelműség érdekében, a jelen Megállapodás rendelkezései nem értelmezhetők úgy, hogy a Szerződő Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy nem változtatják meg a jogi és szabályozási keretet, többek között olyan módon, amely negatívan befolyásolhatja a beruházások működését vagy a beruházó nyereségvárakozásait.
3. Az egyértelműség érdekében, a jelen Megállapodás egyik rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy kizárja bármelyik Szerződő Fél számára, hogy egy támogatás nyújtását megszüntesse vagy a támogatást visszafizettesse, ha ezt az intézkedést az illetékes hatóságok elrendelték, továbbá nem értelmezhető úgy, hogy az érintett Szerződő Fél kártalanítani köteles ezért a beruházót.
4. Az egyértelműség érdekében és a 3. bekezdésre is figyelemmel valamely Szerződő Fél arra vonatkozó döntése, hogy nem nyújt, nem hosszabbít meg vagy nem tart fenn egy támogatást törvényeivel és jogszabályaival összhangban:
   a. és sem jogszabály, sem szerződés alapján nem áll fenn kötelezettség a támogatás nyújtására, meghosszabbítására vagy fenntartására vonatkozóan; vagy
   b. arra a támogatás nyújtásához, meghosszabbításához vagy fenntartásához kapcsolódó feltételekkel összhangban kerül sor,

   nem minősül a jelen Megállapodás megsértésének.

5. cikk
Kártalanítás veszteségekért

1. Ha bármelyik Szerződő Fél beruházóinak a beruházásai háború, más fegyveres konfliktus, forradalom, szükségállapot, felkelés, polgári zendülés, lázadás vagy zavargás miatt a másik Szerződő Fél területén veszteséget szenvednek, az utóbbi Szerződő Fél a helyreállítás, kártalanítás, kárpótlás vagy egyéb rendezés tekintetében olyan bánásmódban részesíti azokat, amely nem kedvezőtlenebb, mint amit az utóbbi Szerződő Fél a saját beruházóinak vagy bármelyik harmadik állam beruházóinak biztosított. Az ebből származó kifizetéseknek szabadon átválthatóknak kell lenniük.
2. Nem érintve ennek a cikknek az 1. bekezdésében foglaltakat, az egyik Szerződő Fél azon beruházói részére, akik abban a bekezdésben foglalt események miatt a másik Szerződő Fél területén veszteségeket szenvednek, a másik Szerződő Fél köteles azonnali, megfelelő és hatékony helyreállítást vagy kártalanítást nyújtani, amennyiben a veszteség az alábbiakból ered:
   a. beruházásaikat, vagy annak egy részét a másik Szerződő Fél hadserege, illetve hatóságai igénybe vették; vagy
   b. beruházásaikat, vagy annak egy részét a másik Szerződő Fél hadserege, illetve hatóságai megsemmisítették, és erre nem harci cselekmények folytán, illetve nem a helyzet szükségszerűsége miatt került sor.

   Az ilyen jellegű helyreállításnak vagy kárpótlásnak azonnalinak, megfelelőnek, ténylegesnek és szabadon átválthatónak kell lennie. Az összeget a jelen Megállapodás 6. cikke 2. bekezdésének rendelkezései szerint kell megállapítani.

6. cikk
Kisajátítás

1. Egyik Szerződő Fél sem államosíthat vagy sajátíthat ki beruházást közvetlenül vagy közvetve, államosítással vagy kisajátítással azonos hatású intézkedések révén (a továbbiakban együttesen mint: „kisajátítás”), kivéve, ha ez:
   a. közcélra;
   b. megfelelő törvényes eljárás keretében;
   c. megkülönböztetésmentes módon; és
   d. azonnali, megfelelő és tényleges kártalanítás megfizetése ellenében történik.
2. Az e cikk 1. bekezdésében említett kártalanításnak egyenértékűnek kell lennie a beruházásnak azzal a piaci értékével, amely a kisajátítást vagy a közelgő kisajátítás közismertté válását közvetlenül megelőzően, vagy a kisajátítás megtörténtekor érvényes volt – attól függően, hogy melyik időpont következett be hamarabb. Ezt

a nemzetközileg elismert értékelési alapelvekkel összhangban kell meghatározni és kiszámítani. Az értékelési kritériumok magukban foglalják a vállalkozás rendes üzleti körülmények közötti üzleti értékét, az eszközök értékét, beleértve a tárgyi eszközök bejelentett adóértékét, valamint adott esetben egyéb kritériumokat is.

3. A kártalanításnak a kisajátítás napjától kezdődően a tényleges fizetés napjáig terjedő időszakra vonatkozóan kereskedelmileg indokolt mértékű kamatot kell tartalmaznia, és késedelem nélkül teljesítendőnek, ténylegesen hozzáférhetőnek és szabadon átváltható pénznemben szabadon átutalhatónak kell lennie.
4. Az érintett beruházó a kisajátító Szerződő Fél joga szerint jogosult arra, hogy követelését és beruházása értékelését e Fél bírósága vagy más független hatósága az e cikkben meghatározott elvekkel összhangban haladéktalanul felülvizsgálja.
5. Az egyértelműség érdekében, a kisajátítás magában foglalja azokat az eseteket, amikor az egyik Szerződő Fél kisajátítja egy olyan társaság vagy vállalkozás eszközeit, amelyet a területének bármely részén a hatályos jogszabályok szerint alapítottak vagy jegyeztek be, és amelyben a másik Szerződő Fél beruházói beruházással rendelkeznek, beleértve a részvények, üzletrészek, kötvények, más jogok vagy érdekeltségek tulajdonjogát is. Ilyen esetben a Szerződő Fél biztosítja, hogy e cikk (1) bekezdésének rendelkezéseit a szükséges mértékben alkalmazzák, hogy a másik Szerződő Fél adott beruházóit beruházásuk tekintetében azonnali, megfelelő és tényleges kártalanításban részesítsék.
6. A kisajátítás lehet közvetlen vagy közvetett:
   a. közvetlen kisajátításra kerül sor egy beruházás államosítása vagy a tulajdonjog elvonásával vagy nyílt lefoglalással egyéb módon végzett közvetlen kisajátítása esetén.
   b. közvetett kisajátítás valamely Szerződő Fél olyan intézkedésének vagy intézkedéssorozatának eredményeként áll elő, amelynek hatása – a tulajdonjog elvonása vagy nyílt lefoglalás nélkül is – egyenértékű a közvetlen kisajátítással, mivel lényegesen megfosztja a beruházót a beruházás alapvető tulajdoni jellemzőitől, beleértve a beruházás használatának, hasznai szedésének és elidegenítésének jogát.
7. Tényeken alapuló, eseti vizsgálatot igényel annak megállapítása, hogy egy adott tényállás mellett valamelyik Szerződő Fél intézkedésének vagy intézkedései sorozatának a közvetlen kisajátítással egyenértékű hatása van-e, figyelembe véve többek között az alábbi tényezőket:
   a. az intézkedés vagy az intézkedések sorozatának gazdasági hatása, bár pusztán az a tény, hogy valamelyik Szerződő Fél intézkedése vagy intézkedéseinek sorozata hátrányosan érinti egy beruházás gazdasági értékét, nem alapozza meg annak megállapítását, hogy közvetett kisajátítás történt,
   b. a Szerződő Fél intézkedésének vagy intézkedéssorozatának időtartama,
   c. az intézkedések vagy az intézkedéssorozat jellege, nevezetesen a célja és tartalma.
8. Az egyértelműség érdekében, azon ritka esetet kivéve, amikor egy intézkedés vagy intézkedéssorozat hatása a céljához képest olyannyira súlyos, hogy az nyilvánvalóan eltúlzott, a Szerződő Fél által hozott olyan megkülönböztetésmentes intézkedések, amelyeket jogos szakpolitikai célok, mint például a közegészség védelme, biztonság, környezetvédelem, beleértve az éghajlatváltozást, szociális vagy fogyasztóvédelem, a magánélet védelme és az adatvédelem érdekében hoztak és alkalmaznak, nem minősülnek közvetett kisajátításnak.
9. Ez a cikk nem vonatkozik a szellemi tulajdonhoz fűződő jogokkal kapcsolatban megadott kényszerengedélyek kiadására, amennyiben az ilyen engedély kiadása összhangban van a WTO-megállapodások 1C. mellékletében szereplő, a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodással („TRIPS-megállapodás").

7. cikk
Átutalások

1. A Szerződő Felek lehetővé teszik a beruházásokkal és hozamokkal kapcsolatos, a területükről indított és oda érkező átutalásokat. Az átutalásoknak szabadon átváltható pénznemben kell minden korlátozás és indokolatlan késedelem nélkül történniük, összhangban annak a Szerződő Félnek a törvényeivel és jogszabályaival, ahol a beruházást létrehozták. Az ilyen átutalások különösen – de nem kizárólag – a következőket foglalják magukban:
   a. tőke-hozzájárulások a beruházás fenntartásához, fejlesztéséhez vagy növeléséhez;
   b. nyereség, osztalék, tőkenyereség, kamat, jogdíjfizetések, kezelési díjak, technikai segítségnyújtás és a beruházásból származó egyéb díjak vagy hozamok;
   c. a beruházás egészének vagy bármely részének értékesítéséből, illetve a beruházás részleges vagy teljes felszámolásából származó bevétel;
   d. a beruházó által kötött szerződés vagy a beruházásalapján teljesített kifizetések, beleértve a kölcsönszerződés alapján teljesített kifizetéseket is;

e. a külföldről alkalmazott és a beruházással kapcsolatban dolgozó személyzet jövedelme és egyéb díjazása;
f. az 5. és 6. cikk szerinti kifizetések;
g. a 9. cikk szerinti választottbíróság által hozott ítélet szerinti kártérítés kifizetése.

2. Az átutalás indokolatlan késedelme esetén az érintett beruházó jogosult a késedelem idejére a Szerződő Fél törvényei és jogszabályai szerinti kamatot megkapni.
3. Jelen cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az megakadályozza azt, hogy valamelyik Szerződő Fél méltányos és megkülönböztetésmentes módon, és nem az átutalások rejtett korlátozásának minősülő módon alkalmazza a következőkhöz kapcsolódó saját törvényeit:
   a. csőd, fizetésképtelenség, bankok helyreállítása és szanálása vagy a hitelezők jogainak védelme;
   b. pénzügyi eszközök kibocsátása, az azokkal való kereskedelem és ügyletek;
   c. átutalásokhoz kapcsolódó pénzügyi jelentéstételi vagy nyilvántartási kötelezettség, amikor ez a bűnüldöző vagy a pénzügyi szabályozó hatóságok részére történő segítségnyújtás érdekében szükséges;
   d. bűncselekmények vagy büntetendő cselekmények, megtévesztő vagy csalárd gyakorlatok;
   e. a bírósági vagy közigazgatási eljárásokban hozott végzéseknek vagy határozatoknak való megfelelés biztosítása; és
   f. társadalombiztosítás és állami nyugdíj rendszerek.
4. A jelen Megállapodás tekintetében árfolyamoknak – eltérő megegyezés hiányában – az átutalást lebonyolító hitelintézet által, a beruházást befogadó Szerződő Fél törvényeivel és jogszabályaival összhangban általánosan alkalmazott és közzétett árfolyamok tekintendők. Amennyiben ilyen árfolyam nem létezik – eltérő megegyezés hiányában – a hivatalos árfolyamot kell alkalmazni.
5. Amennyiben valamelyik Szerződő Fél súlyos fizetésimérleg- vagy külső pénzügyi nehézségekkel küzd, vagy ilyen helyzet bekövetkezése fenyeget, az átutalások tekintetében korlátozó intézkedéseket fogadhat el vagy tarthat fenn mindennemű hátrányos megkülönböztetéstől mentesen. Az ilyen intézkedéseknek meg kell felelniük az alábbi követelményeknek:
   a. összhangban kell állniuk a Szerződő Fél egyéb nemzetközi kötelezettségeivel és a Nemzetközi Valutaalap Alapokmányával;
   b. nem haladhatják meg az e bekezdésben említett nehézségek kezeléséhez szükséges mértéket;
   c. átmeneti jellegűeknek kell lenniük, és fokozatosan ki kell őket vezetni;
   d. el kell kerülniük a másik Szerződő Fél kereskedelmi, gazdasági és pénzügyi érdekeinek szükségtelen károsodását.

   Az e bekezdésben említett intézkedéseket fenntartó vagy elfogadó Szerződő Fél haladéktalanul értesíti azokról a másik Szerződő Felet.

8. cikk
Jogátruházás

1. Amennyiben az egyik Szerződő Fél vagy annak kijelölt ügynöksége a másik Szerződő Fél területén megvalósult beruházására vonatkozóan nyújtott garancia vagy biztosítás alapján saját beruházóinak kifizetést teljesít, az utóbbi Szerződő Fél elismeri:
   a. az előbbi Szerződő Fél, vagy annak kijelölt ügynöksége az engedményezésből eredő, jogszabály, vagy jogügylet útján biztosított jogait, valamint,
   b. hogy az előbbi Szerződő Fél vagy annak kijelölt ügynöksége jogutódlás címén jogosult a beruházó jogainak gyakorlására és követeléseinek érvényesítésére, továbbá átvállalja a beruházással kapcsolatos kötelezettségeket.
2. A Szerződő Fél, vagy annak kijelölt ügynöksége minden körülmények között azonos bánásmódra jogosult a következők tekintetében:
   a. az engedményezéssel szerzett jogok és követelések;
   b. minden, az említett jogok és követelések alapján folyósított kifizetés, amelyet a Szerződő Fél, vagy annak kijelölt, kártalanított ügynöksége az érintett beruházás és a kapcsolódó hozamok tekintetében a jelen Megállapodás alapján jogosult volt megkapni.
3. Az átruházott jogok és követelések nem haladhatják meg a beruházó eredeti jogait és követeléseit.

9. cikk

Beruházási viták rendezése az egyik Szerződő Fél és a másik Szerződő Fél valamely beruházója között

1. Az egyik Szerződő Fél beruházója és a másik Szerződő Fél között felmerülő, az utóbbi Szerződő Fél területén lévő beruházással kapcsolatos vitákat a beruházónak és a Szerződő Félnek – amennyiben lehetséges – peren kívül kell egymás közt rendezniük.
2. A peren kívüli egyezségre irányuló eljárások azon a napon kezdődnek, amikor az egyik Szerződő Fél kifogással élő beruházója írásban kéri a másik Szerződő Felet a vita ily módon történő rendezésére. A vita peren kívüli, tárgyalásos rendezésének megkönnyítése végett az írásbeli értesítésben tételesen fel kell sorolni a vitás kérdéseket, a vita tényállását, a kifogással élő beruházó megállapításait (ide értve a bizonyítékként szolgáló dokumentumokat is), valamint ezek feltételezett jogalapját. Az attól a naptól számított 90 napon belül, hogy az egyik Szerződő Fél kifogással élő beruházója írásban kérte fel peren kívüli egyezség megtárgyalásra a másik Szerződő Felet, eltérő megegyezés hiányában legalább egy egyeztetést meg kell tartani.
3. Ha az egyik Szerződő Fél beruházója és a másik Szerződő Fél közötti vita a peren kívüli egyezségre vonatkozó megkeresés írásbeli benyújtása utáni hat hónapon belül nem rendezhető peren kívül, a beruházónak jogában áll a vitában érintett felek által megállapodott bármely vitarendezési fórumhoz keresetet beterjeszteni, beleértve, de nem kizárólag az alábbiakat:
   a. annak a Szerződő Félnek az illetékes bíróságához, amelynek a területén a beruházás létesült; vagy
   b. az Államok és más államok természetes és jogi személyei közötti beruházási viták rendezéséről Washingtonban, 1965. március 18-án kelt Egyezmény vonatkozó rendelkezései szerint a Beruházási Viták Rendezésének Nemzetközi Központjához (ICSID), amennyiben mindkét Szerződő Fél részesévé vált az Egyezménynek; vagy
   c. olyan nemzetközi ad hoc választottbírósághoz, amely az Egyesült Nemzetek Nemzetközi Kereskedelmi Jogi Bizottságának (UNCITRAL) választottbírósági szabályzata szerint jött létre. A vitában álló felek írásban megállapodhatnak abban, hogy eltérnek e választottbírósági szabályzattól; vagy
   d. a Beruházási Viták Rendezése Nemzetközi Központjának (ICSID) Titkársága által az eljáráshoz szükséges kiegészítő intézkedések szabályai (továbbiakban: „Az ICSID kiegészítő intézkedések szabályai") szerint, amennyiben a vitát kezdeményező Szerződő Fél vagy a beruházó állama szerinti Szerződő Fél – de mindkettő nem – részese az Államok és más államok természetes és jogi személyei közötti beruházási viták rendezéséről szóló, Washingtonban, 1965. március 18-án kelt Egyezménynek.
4. Miután a beruházó a keresetet a 3. bekezdésben felsorolt bíróságok valamelyikéhez már beterjesztette, az itt felsorolt további fórumhoz folyamodni már nem jogosult.
5. Függetlenül attól, hogy a beruházó a vitát a 3. bekezdés szerint kötelező érvényű döntés céljából választottbíróság elé vitte, a választottbírósági eljárás megindítása előtt vagy az eljárás során a vitában részes Szerződő Fél bírósága vagy közigazgatási bírósága előtt ideiglenes intézkedés iránti kérelmet nyújthat be jogainak és érdekeinek megőrzése érdekében, feltéve, hogy az nem tartalmaz kártérítés megfizetésére irányuló kérelmet.
6. Bármely bírósági vagy választottbírósági eljárás során, illetve bármely határozat vagy ítélet végrehajtása tekintetében, az egyik Szerződő Fél és a másik Szerződő Fél beruházója közötti beruházási vitában, a Szerződő Fél nem hivatkozhat védekezésként szuverén mentelmi jogára.
7. A jelen Megállapodás szerinti választottbírósági eljárás során a vitás Szerződő Fél nem hivatkozhat védekezésében, ellenkérelmében, beszámítási jogként vagy más módon arra, hogy a vitát kezdeményező beruházó biztosítási vagy garanciaszerződés alapján kártérítést vagy egyéb kártalanítást kapott vagy fog kapni állítólagos kárának teljes vagy részleges megtérítésére.
8. Ha az egyik Szerződő Fél beruházója és a másik Szerződő Fél közötti vita a jelen cikk 2. bekezdésében említett, egyezségre vonatkozó megkeresés írásbeli benyújtása utáni hat hónapon belül nem rendezhető, és ezért a kifogással élő beruházó a követelést a 3. bekezdésében felsorolt valamelyik fórum elé kívánja terjeszteni, akkor – legkésőbb a követelés bírósági beterjesztésével egyidejűleg – köteles ebbéli szándékáról írásban értesíteni a másik Szerződő Felet.
9. A beruházó az 1. és 2. bekezdésben foglaltak szerint, a 3. bekezdéssel összhangban csak akkor kérelmezhet választottbírósági eljárást, ha még nem telt el három év attól az időponttól kezdődően, hogy a beruházó először szerzett vagy szerezhetett volna tudomást a feltételezett jogsértésről és arról, hogy őt veszteség vagy kár érte.
10. Határozatainak meghozatala során a bíróság a jelen Megállapodást a szerződések jogáról szóló Bécsi Egyezmény és a Felek között alkalmazandó egyéb nemzetközi jogszabályok és elvek szerinti értelmezésnek megfelelően

alkalmazza. Az egyértelműség érdekében, a Felek nemzeti joga nem képezi részét az alkalmazandó jognak. Magyarország vonatkozásában a „nemzeti jog" magában foglalja az Európai Unió jogát.

11. A 3. bekezdésben hivatkozott választottbíróságnak nincs joghatósága a jelen Megállapodást feltételezetten sértő intézkedés valamely Szerződő Fél nemzeti joga szerinti jogszerűségének megállapításában. Az egyértelműség érdekében annak eldöntése céljából, hogy valamely intézkedés összhangban áll-e a Megállapodás rendelkezéseivel, a választottbíróság csak tényként veheti figyelembe a Szerződő Fél nemzeti jogát. Ennek során a választottbíróság követi a nemzeti jognak az adott Szerződő Fél bíróságai vagy hatóságai általi értelmezését, és a nemzeti jognak a választottbíróság általi értelmezése nem kötelező az érintett Szerződő Fél bíróságaira vagy hatóságaira nézve.
12. Az alperes legkésőbb a választottbíróság felállítását követő harminc (30) napon vagy a kifogás alapjául szolgáló tényekről való tudomásszerzést követő harminc (30) napon belül kifogást nyújthat be a követelés nyilvánvaló jogi megalapozatlanságára hivatkozva. Az alperes a kifogás alapját a lehető legpontosabban megjelöli. A választottbíróság, miután lehetőséget adott a vitában részt vevő feleknek a kifogással kapcsolatos észrevételeik megtételére, az első ülésén vagy azt követően haladéktalanul indokolással alátámasztott végzést vagy ítéletet hoz a kifogásról. Ha a kifogás a választottbíróság első ülése után érkezik be, a választottbíróság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a kifogás benyújtásától számított százhúsz (120) napon belül meghozza a határozatot. A kifogás elbírálásakor a választottbíróság az állított tényeket valósnak fogadja el, és a nem vitatott tényeket is figyelembe veheti. A választottbíróság döntése nem érinti a fél azon jogát, hogy a jelen cikk 11. bekezdése szerint vagy az eljárás során kifogást emeljen a követelés jogi megalapozottsága ellen, és nem érinti a választottbíróság azon jogát, hogy előzetes kérdésként más kifogásokkal is foglalkozzon.
13. A választottbíróság azon hatáskörének sérelme nélkül, hogy előzetes kérdésként más kifogásokkal is foglalkozzon, illetve az alperes azon jogának sérelme nélkül, hogy bármely megfelelő időpontban ilyen kifogást emeljen, a választottbíróság előzetes kérdésként kezeli és hoz határozatot az alperes minden olyan kifogásáról, amely jogkérdésként, követelésként vagy annak részeként még az állított tények valóságtartalmának elfogadása esetén sem minősül olyan követelésnek, amelyben a beruházó javára ítélet hozható. A választottbíróság a vita tárgyát nem képező lényeges tényeket is figyelembe veheti. A kifogást a lehető legkorábban, de legkésőbb a viszontkereset vagy ellenkérelem benyújtására megszabott határidő lejártáig kell benyújtani a választottbírósághoz, kivéve, ha a kifogás alapjául szolgáló tények az adott időpontban nem ismertek a fél számára. Az e bekezdés szerinti kifogás kézhezvételekor – hacsak a kifogást nem tartja nyilvánvalóan megalapozatlannak – a választottbíróság felfüggeszti az érdemi eljárást, a kifogás elbírálására ütemtervet állít fel, amely összhangban van bármely más előzetes kérdés elbírálására megállapított ütemtervvel, és a kifogásról indokolással ellátott határozatot hoz.
14. A döntés a vitában érintett felekre nézve végleges és kötelező érvényű, és azt a döntésnek megfelelően, az abban feltüntetett időpontig annak a Szerződő Félnek a törvényével összhangban kell végrehajtani, amelynek területén a beruházás létesült.
15. A Szerződő Felek egymással, illetve más érdekelt kereskedelmi partnereikkel törekednek egy jogorvoslati mechanizmusról is rendelkező állandó többoldalú beruházási bíróság létrehozására beruházási jogvitáik rendezésére. Amennyiben a Szerződő Felek között olyan nemzetközi megállapodás lép hatályba, amely ilyen többoldalú beruházási bíróság létrehozását írja elő, a jelen Megállapodás vonatkozó részei a továbbiakban nem alkalmazandók. Az egyértelműség érdekében, ha valamelyik Szerződő Fél az adott nemzetközi megállapodást nem ratifikálja, a jelen Megállapodás változatlan formában hatályban marad.
16. A 12–14. cikk rendelkezései nem képezik az e cikk szerinti vitarendezés tárgyát.

10. cikk
Pártatlanság

1. A választottbírák kötelesek az ENSZ Nemzetközi Kereskedelmi Jogi Bizottsága (UNCITRAL) által 2023. július 7-én elfogadott, a nemzetközi beruházási viták rendezésében eljáró választottbírák magatartási kódexének rendelkezéseit betartani. Ezenkívül kinevezésüktől kezdve nem járhatnak el tanácsadóként semmilyen folyamatban lévő vagy új, jelen vagy más megállapodás vagy nemzeti jog hatálya alá tartozó beruházásvédelmi vitában.
2. Ha valamelyik vitában álló fél úgy ítéli meg, hogy a választottbírák egyike nem felel meg az 1. bekezdésben, vagy az ENSZ Nemzetközi Kereskedelmi Jogi Bizottsága (UNCITRAL) által 2023. július 7-én elfogadott, a nemzetközi beruházási viták rendezésében eljáró választottbírák magatartási kódexében meghatározott követelményeknek, köteles kifogásról szóló értesítést küldeni az ICSID főtitkára részére, aki továbbítja azt az érintett választottbíró részére. A kifogásról szóló értesítést a választottbíróság felállításáról szóló értesítésnek a vitát kezdeményező fél részére való megküldésétől számított 15 napon belül, vagy attól a naptól számított 15 napon belül kell megküldeni,

amelyen a kifogással élő fél tudomást szerzett a releváns tényekről, ha nem volt elvárható, hogy a választottbíróság felállításakor azokról tudomása legyen. A kifogásról szóló értesítésnek tartalmaznia kell az alapjául szolgáló indokokat.

3. Ha a kifogással érintett választottbíró úgy döntött, hogy a kifogásról szóló értesítést követő tizenöt (15) napon belül nem mond le a bírói tisztségéről, az ICSID főtitkára a vitában érintett felek meghallgatását követően, és miután lehetőséget biztosított a választottbírónak az észrevételek benyújtására, a kifogásról szóló értesítés kézhezvételét követő negyvenöt (45) napon belül határozatot hoz, és erről a vitában érintett feleket és a bíróság többi választottbíróját haladéktalanul értesíti.

11. cikk
A Szerződő Felek közötti jogviták rendezése

1. A Szerződő Felek között a jelen Megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatosan felmerült jogvitákat lehetőség szerint egyezséggel, konzultációk, illetve diplomáciai csatornák útján kell rendezni.
2. Ha a Szerződő Felek közötti jogvitát nem sikerül így rendezni attól a naptól számított hat (6) hónapon belül, amikor bármely Szerződő Fél egyeztetést kezdeményezett, vagy más diplomáciai csatornákon keresztül kezdeményezést nyújtott be, és ha a Szerződő Felek írásban másként nem állapodnak meg, bármely Szerződő Fél a másik Szerződő Félhez intézett írásbeli értesítéssel jogosult a vitát ad hoc választottbíróság elé terjeszteni a jelen cikk rendelkezéseivel összhangban.
3. A választottbíróságot minden jogvita esetén a következőképpen kell felállítani: mindkét Szerződő Fél kijelöl egy-egy tagot, és e két tag közös javaslatot tesz egy harmadik fél állampolgárára, akit a Szerződő Felek jelölnek ki a választottbíróság elnökévé. A választottbíróság tagjait attól a naptól számított két (2) hónapon, elnökét négy (4) hónapon belül kell kijelölni, amikor bármely Szerződő Fél a másik Szerződő Felet tájékoztatta arról, hogy a jogvitát választottbíróság elé kívánja terjeszteni.
4. Ha a jelen cikk 3. bekezdésében meghatározott határidőkön belül a szükséges kijelölések nem történtek meg, bármely Szerződő Fél jogosult egyéb megegyezés hiányában a Nemzetközi Bíróság elnökét felkérni a szükséges kijelölések megtételére. Ha a Nemzetközi Bíróság elnöke valamelyik Szerződő Fél állampolgára, vagy akadályoztatva van az említett tisztség ellátásában, a Nemzetközi Bíróság alelnökét kell felkérni a szükséges kijelölések megtételére. Ha a Nemzetközi Bíróság alelnöke valamelyik Szerződő Fél állampolgára, vagy ő is akadályoztatva van az említett tisztség ellátásában, a Nemzetközi Bíróságnak azt a rangidős tagját kell felkérni a kijelölések megtételére, aki egyik Szerződő Félnek sem állampolgára.
5. A választottbíróság döntését szavazattöbbséggel hozza. A döntést a törvény tiszteletben tartása mellett, jelen Megállapodás rendelkezései, valamint a nemzetközi jog általánosan elfogadott elvei alapján hozza, az jogerős és a Szerződő Felekre nézve kötelező érvényű.
6. A Szerződő Felek egyéb rendelkezéseit figyelembe véve a bíróság eljárási szabályait maga határozza meg.
7. Mindkét Szerződő Fél maga viseli a választott bírójának, valamint a választottbírósági eljárásban való képviseletének a költségeit; az elnök költségeit és a fennmaradó költségeket a Szerződő Felek egyenlő arányban viselik. A választottbíróság azonban az egyik Szerződő Felet az ilyen költségek nagyobb részének, vagy egészének megfizetésére utasíthatja.

12. cikk
Vállalati társadalmi felelősségvállalás

1. A Szerződő Felek elismerik, hogy a vállalati társadalmi felelősségvállalás nagyban hozzájárul a beruházások fenntartható növekedésben betöltött pozitív szerepének megerősítéséhez, és ekként a jelen Megállapodás célkitűzéseinek megvalósításához.
2. A Szerződő Felek ösztönzik a vállalatok és beruházók – a vállalati társadalmi felelősségvállalás nemzetközileg elismert elveivel és iránymutatásaival összhangban álló – felelős üzleti magatartását, mint például az ENSZ Globális Megállapodás, az ENSZ Vállalkozásokra és Emberi Jogokra vonatkozó Irányelvei, a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet („ILO") háromoldalú nyilatkozata a multinacionális vállalatokra és a szociálpolitikára vonatkozó elvekről.
3. A Szerződő Felek vállalják, hogy információt és bevált gyakorlatokat osztanak meg egymással a jelen cikk hatálya alá tartozó kérdések tekintetében, beleértve a vállalkozások és a beruházók társadalmi felelősségvállalását és a felelős gyakorlatok a vállalkozások és a beruházók általi átvételét elősegítő lehetséges módszereket is.

13. cikk
Beruházás és környezetvédelem

1. A Szerződő Felek elismerik az egyes Szerződő Felek jogát arra, hogy meghatározzák fenntartható fejlődési szakpolitikáikat és prioritásaikat, megállapítsák saját környezetvédelmi normáikat, és a nemzetközileg elismert normákkal, valamint a környezetvédelmi megállapodásokkal összhangban elfogadják vagy módosítsák környezetvédelmi jogszabályaikat és szakpolitikáikat. Ezeknek a szinteknek, jogszabályoknak és szakpolitikáknak összhangban kell állniuk az egyes Szerződő Felek nemzetközileg elismert környezetvédelmi normák és megállapodások iránti kötelezettségvállalásaival.
2. A Szerződő Felek nem gyengítik vagy csökkentik a nemzeti környezetvédelmi jogszabályaikban biztosított védelem szintjét a beruházások ösztönzése érdekében.
3. A Szerződő Fél nem mondhat le az ilyen jogszabályok alkalmazásáról, nem térhet el azoktól, illetve nem ajánlhatja fel az ilyen lemondást vagy eltérést a területén történő beruházás ösztönzése érdekében.
4. Felismerve az ENSZ Éghajlat-változási Keretegyezménye (UNFCCC) végső céljának, valamint az UNFCCC részes feleinek konferenciája által a 21. ülésszakon elfogadott Párizsi Megállapodás (a továbbiakban: a Párizsi Megállapodás) céljának és célkitűzéseinek fontosságát az éghajlatváltozás és annak hatásai elleni küzdelem érdekében, és elkötelezve magukat amellett, hogy megerősítik a beruházások hozzájárulását az éghajlatváltozás mérsékléséhez és az ahhoz való alkalmazkodáshoz, a Szerződő Felek:
   a. hatékonyan végrehajtják az UNFCCC-t és az annak keretében elfogadott Párizsi Megállapodást, beleértve a nemzetileg meghatározott hozzájárulásaikkal kapcsolatos kötelezettségvállalásaikat;
   b. előmozdítják az éghajlatváltozás enyhítése és az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás szempontjából fontos beruházásokat, beleértve az olyan éghajlatbarát árukra és szolgáltatásokra irányuló beruházásokat, mint a megújuló energia, az alacsony szén-dioxid-kibocsátású technológiák és az energiahatékony termékek és szolgáltatások, valamint az éghajlatbarát technológiák alkalmazását elősegítő szakpolitikai kereteket fogadnak el;
   c. szükség szerint kétoldalúan és nemzetközi fórumokon egyaránt együttműködnek a másik Szerződő Féllel az éghajlatváltozással kapcsolatos szakpolitikák és intézkedések beruházásokkal kapcsolatos vonatkozásaiban.

14. cikk
Beruházás és munkaerő

1. A Szerződő Felek elismerik az egyes Szerződő Felek jogát arra, hogy meghatározzák fenntartható fejlődési szakpolitikáikat és prioritásaikat, megállapítsák a számukra megfelelő nemzeti munkavédelmi szintjüket, és elfogadják vagy módosítsák munkaügyi jogszabályaikat és szakpolitikáikat. Ezeknek a szinteknek, jogszabályoknak és szakpolitikáknak összhangban kell állniuk az egyes Szerződő Felek nemzetközileg elismert munkaügyi normák és megállapodások iránti kötelezettségvállalásaival.
2. A Szerződő Felek nem gyengítik vagy csökkentik a nemzeti munkaügyi jogszabályaikban biztosított védelem szintjét a beruházások ösztönzése érdekében.
3. A Szerződő Fél nem mondhat le az ilyen jogszabályok alkalmazásáról, nem térhet el azoktól, illetve nem ajánlhatja fel az ilyen lemondást vagy eltérést a területén történő beruházás ösztönzése érdekében.
4. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet („ILO”) tagjaként vállalt kötelezettségeivel, valamint az alapvető munkaügyi elvekről és jogokról szóló ILO-nyilatkozat és mellékletei alapján vállalt kötelezettségeikkel összhangban a Szerződő Felek jóhiszeműen és az ILO Alapokmányával összhangban tiszteletben tartják, előmozdítják és megvalósítják az alapvető ILO-egyezmények tárgyát képező alapjogokra vonatkozó elveket.
5. Minden Szerződő Fél kötelezettséget vállal az általa ratifikált ILO-egyezmények hatékony végrehajtására.

15. cikk
Egyéb szabályok és különleges kötelezettségek alkalmazása

Ha bármely Szerződő Fél országában hatályos jogszabályok, vagy a Szerződő Felek között jelenleg vagy a későbbiekben fennálló nemzetközi jogi kötelezettségek a jelen Megállapodáson kívül olyan általános vagy konkrét szabályokat tartalmaznak, amelyek a másik Szerződő Fél beruházóinak beruházásait a jelen

Megállapodásban foglaltaknál kedvezőbb bánásmódra jogosítják fel, akkor ezek a szabályok a beruházó számára kedvezőbb mértékben irányadóak a jelen Megállapodással szemben.

16. cikk
A szerződés hatálya

A jelen Megállapodást a Megállapodás hatálybalépését megelőzően, vagy azt követően megvalósított beruházásokra kell alkalmazni, de nem alkalmazható olyan beruházással kapcsolatos jogvitára vagy követelésre, amely a Megállapodás hatálybalépése előtt merült fel, vagy amelyet a hatálybalépés előtt rendeztek.

17. cikk
Átláthatóság

1. A 9. cikk alapján kezdeményezett nemzetközi választottbírósági eljárásokra az Egyesült Nemzetek Nemzetközi Kereskedelmi Jogi Bizottsága által 2013. július 10-én elfogadott, a beruházó és állam közötti, szerződésen alapuló választottbírósági eljárás átláthatóságáról szóló UNCITRAL-szabályokat kell alkalmazni.
2. A központi kormányzati szinten elfogadott, a jelen Megállapodás hatálya alá tartozó kérdéseket érintő, általánosan alkalmazandó jogszabályokat a Szerződő Felek kötelesek haladéktalanul közzétenni hivatalos közlönyükben.
3. E Megállapodás vagy az alkalmazandó választottbírósági szabályok nem akadályozzák az Európai Unió és Magyarország között bármely irányban folyó, a 9. cikk szerinti nemzetközi választottbírósági eljárással kapcsolatos információcserét.
4. A Szerződő Fél kérésére egyeztetés tartható az átláthatósági gyakorlathoz kapcsolódó kérdésekben.
5. E cikk egyetlen rendelkezése sem kötelezi a Szerződő Felet arra, hogy az eljárás során vagy azt követően, beleértve a tárgyalást is, az UNCITRAL átláthatósági szabályainak 7. cikke (2) bekezdése értelmében bizalmas vagy védett információkat tegyen közzé vagy hozzon más módon nyilvánosságra a beruházó és állam közötti, szerződésen alapuló választottbírósági eljárásban, vagy olyan információkat, amelyek közzététele a nemzeti joga szerint védelem alá tartozik, vagy amelyeket a tagállam alapvető biztonsági érdekeivel ellentétesnek tekint.

18. cikk
Egyeztetések

1. Bármelyik Szerződő Fél írásbeli kérésére a másik Szerződő Fél hozzájárul ahhoz, hogy a Megállapodás végrehajtásáról, értelmezéséről vagy alkalmazásáról egyeztessenek.
2. Bármely Szerződő Fél jogosult írásban egyeztetést kérni a másik Szerződő Féltől bármely olyan tényleges vagy javasolt intézkedés, vagy bármely más kérdés tekintetében, mely véleménye szerint a jelen Megállapodás teljesítését befolyásolja.

19. cikk
Általános kivételek

1. A Megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozhatja a Szerződő Felet abban, hogy prudenciális okokból elővigyázatossági intézkedéseket vezessen be vagy tartson fenn, úgymint:
   a. a beruházók, a betétesek, a biztosítottak, illetve azon személyek védelme, akik felé valamely pénzügyi szolgáltató letéteményesi kötelezettséggel tartozik;
   b. a Szerződő Fél pénzügyi rendszere integritásának és stabilitásának biztosítása.
2. Ha az ilyen intézkedések nem egyeztethetők össze jelen megállapodás rendelkezéseivel, nem használhatók fel a Szerződő Fél jelen megállapodás szerinti kötelezettségeinek elkerülésére.
3. Jelen Megállapodás egyik rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az előírná a Szerződő Feleknek egyedi vevők ügyeivel vagy elszámolásaival összefüggő, illetve a közigazgatási intézmények birtokában lévő bizalmas vagy védett információk kiszolgáltatását.
4. Jelen Megállapodás rendelkezései nem értelmezhetők úgy:
   a. hogy a Szerződő Felet olyan információ átadására kötelezik, amelynek nyilvánosságra hozatalát alapvető biztonsági érdekeivel ellentétesnek ítéli;

b. nem értelmezhetők úgy, hogy bármelyik Szerződő Felet akadályozzák olyan intézkedések meghozatalában, amelyek alapvető biztonsági érdekeinek védelmében szükségesek:
   (ba) a fegyverek, lőszerek és hadieszközök előállítása és kereskedelme, valamint más olyan áruk, anyagok, szolgáltatások és technológiák forgalmazása és ezekkel kapcsolatos ügyletek, valamint gazdasági tevékenységek tekintetében, amelyek közvetlen vagy közvetett célja katonai létesítmény ellátása;
   (bb) háború vagy a nemzetközi kapcsolatokban beálló más szükségállapot idején; vagy
   (bc) hasadó és fúziós anyagokkal vagy azokkal az anyagokkal kapcsolatban, amelyekből ezek származnak; vagy
c. nem akadályozhatják egyik Szerződő Felet sem abban, hogy az ENSZ nemzetközi béke és biztonság fenntartására irányuló alapokmányából fakadó kötelezettségeinek teljesítéséhez szükséges intézkedéseket hozzon.

A Szerződő Fél alapvető biztonsági érdekei magukban foglalhatják a vámunióban, gazdasági vagy monetáris unióban, közös piaci vagy szabadkereskedelmi övezetben való tagságból fakadó érdekeket és intézkedéseket.

5. A 9. cikk szerinti vitarendezés nem minősül elbánásnak, preferenciának vagy kiváltságnak.
6. Figyelemmel arra a követelményre, hogy az intézkedések nem alkalmazhatóak olyan módon, amely önkényes vagy indokolatlan megkülönböztetést jelentene beruházások vagy beruházók között, a 3. cikk és a 7. cikk sem értelmezhető úgy, hogy megakadályozza az olyan intézkedések bármely Szerződő Fél által történő elfogadását vagy érvényesítését, a Szerződő Felek nemzeti törvényeinek és jogszabályainak sérelme nélkül, amelyek szükségesek:
   a. a közbiztonság vagy a közerkölcs védelméhez vagy a közrend fenntartásához;
   b. az emberek, állatok és növények élete és egészsége védelméhez;
   c. azon törvények és jogszabályok érvényesülésének biztosításához, amelyek összehangban vannak a jelen Megállapodás rendelkezéseivel, beleértve azokat, amelyek az alábbiakra vonatkoznak:
      (ca) a megtévesztő vagy csalárd gyakorlatok megelőzése, illetve a szerződések nem teljesítéséből eredő következmények kezelése;
      (cb) az egyének személyiségi jogainak védelme a személyes adatok feldolgozása és terjesztése során, és az egyéni nyilvántartások és számlák titkosságának védelme;
      (cc) biztonság.

Az egyértelműség érdekében, a közbiztonságra és a közrendre vonatkozó kivételekre csak akkor lehet hivatkozni, ha a társadalom valamely alapvető érdekét valós és kellően súlyos veszély fenyegeti.

A Szerződő Felek elfogadják, hogy a b) pontban említett intézkedések magukban foglalják az emberi, állati vagy növényi élet vagy egészség védelméhez szükséges környezetvédelmi intézkedéseket.

20. cikk
Az előnyök megtagadása

Bármelyik Szerződő Fél megtagadhatja a jelen Megállapodás keretében nyújtott előnyöket a másik Szerződő Fél jogi személyiséggel rendelkező beruházójától és az e beruházó beruházásaitól, amennyiben az adott beruházó vagy a beruházások harmadik állambeli beruházók tulajdonában vagy irányítása alatt állnak, és:

a. a beruházó nem folytat számottevő gazdasági tevékenységet azon Szerződő Fél területén, amely joga szerint azt létrehozták, vagy
b. az előnyök nyújtását megtagadó Szerződő Fél olyan intézkedéseket fogad el vagy tart fenn a harmadik állammal szemben, amelyek tiltják az ilyen beruházóval folytatott és a beruházásaihoz kapcsolódó ügyleteket, vagy az előnyök biztosítása a beruházó által létrehozott beruházások vonatkozásában ezen intézkedések megsértését vagy kijátszását jelentené.

21. cikk
Regionális gazdasági integrációs szervezetre vonatkozó záradék

E Megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozza meg a Szerződő Feleket abban, hogy gyakorolják azon jogaikat és teljesítsék azon kötelezettségeiket, amelyek bármely meglévő vagy jövőbeli gazdasági integrációs megállapodásban – például szabadkereskedelmi övezetben, vámunióban, közös piacon, gazdasági és monetáris unióban, pl. az Európai Unióban vagy az Öböl-menti Együttműködési Tanácsban („GCC") – való tagságukból erednek, és nem kötelezik arra az egyik Szerződő Felet, hogy az ilyen gazdasági integrációs megállapodásban

való tagságából vagy részvételéből adódóan a másik Szerződő Fél beruházóira és azok beruházásaira bármilyen bánásmód, kedvezmény vagy kiváltság előnyeit kiterjessze.

22. cikk
Záró rendelkezések

1. Minden Szerződő Fél diplomáciai csatornákon keresztül értesíti egymást arról, hogy valamennyi belső eljárási követelmény teljesült a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez. Jelen Megállapodás az utolsó értesítés kézhezvétele után hatvan (60) nappal lép hatályba.
2. Jelen Megállapodás tizenöt (15) éves időtartamra marad hatályban, majd azt követően hatálya automatikusan meghosszabbodik, kivéve, ha valamely Szerződő Fél diplomáciai csatornákon keresztül írásban tájékoztatja a másik Szerződő Felet a felmondásra vonatkozó szándékáról. A felmondás az értesítés másik Szerződő Fél általi kézhezvételét követően egy (1) évvel lép hatályba, de nem korábban, mint a kezdeti tizenöt (15) éves időszak lejárta.
3. A jelen Megállapodás felmondása hatályosulásának napja előtt megvalósított beruházások tekintetében a Megállapodás rendelkezései a jelen Megállapodás felmondását követő további tizenöt (15) évig hatályban maradnak.
4. Jelen Megállapodás a Szerződő Felek közötti írásbeli megegyezéssel módosítható. Bármely módosítás a Megállapodás szerves részét képezi, és jelen cikk (1) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően lép hatályba.
5. A Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy a „Magyar Köztársaság és Kuvait Állam között a beruházások elősegítéséről és kölcsönös védelméről Kuvaitban, 1989. november 8. napján aláírt Megállapodás (a továbbiakban mint: 1989. évi megállapodás), valamint az abból eredő jogok és kötelezettségek a jelen Megállapodás hatálybalépésének napján hatályát vesztik.
6. Az 5. bekezdés ellenére az 1989. évi megállapodás alkalmazandó az 1989. évi megállapodásban meghatározott bármely olyan beruházásra, amelyet a jelen Megállapodás hatálybalépése előtt eszközöltek, a jelen Megállapodás hatálybalépése előtt történt cselekmények vagy események tekintetében, feltéve, hogy a beruházó az 1989. évi megállapodás 11. cikke alapján a jelen Megállapodás hatálybalépésétől számított három (3) éven belül követelést nyújt be.

Fentiek hiteléül a Kormányuk által kellő felhatalmazással felruházott alulírottak a Megállapodást aláírták.

Készült két eredeti példányban New York-ban/ben 2025. év szeptember hó 22. napján magyar, arab és angol nyelven, és mind a három nyelven egyaránt hiteles szövegnek minősül. Értelmezésbeli eltérések esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

.....	.....
Magyarország Kormánya	Kuvait Állam Kormánya
részéről	részéről
Szijjártó Péter	Abdullah Ali Abdullah Al-Yahya
Külgazdasági és Külügyminiszter	Külügyminiszter

2. melléklet a 2025. évi CIV. törvényhez

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF HUNGARY AND THE GOVERNMENT OF THE STATE OF KUWAIT FOR THE PROMOTION AND RECIPROCAL PROTECTION OF INVESTMENTS

The Government of Hungary and the Government of the State of Kuwait (hereinafter individually referred to as "Contracting Party", and together referred to as the "Contracting Parties");

Desiring to create and maintain favourable conditions for the development of investments in order to intensify economic cooperation to the mutual benefit of both Contracting Parties, in particular for investments by investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party in order to contribute to their sustainable development;

Recognising that the promotion and reciprocal protection of such investments will be conducive to the stimulation of business initiative and to the increase of prosperity in both Contracting Parties while seeking to ensure that investment is consistent with the protection of health, safety and the environment, the promotion and protection of internationally and domestically recognised human rights, labour rights, and internationally recognised standards of corporate social responsibility recognised under domestic law and international agreements, which are ratified by the Contracting Parties.

Have agreed as follows:

Article 1
Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. The term "investment" means every kind of asset owned or controlled directly or indirectly by an investor of a Contracting Party, that is made in the territory of the other Contracting Party in accordance with the applicable laws and regulations of the other Contracting Party, and that has the characteristics of an investment including such characteristics as a certain duration, the commitment of capital or other resources, the assumption of risk, or the expectation of gain or profit. Forms that an investment may take includes in particular, though not exclusively:
   a. an enterprise;
   b. shares, stocks, and other forms of equity participation in an enterprise; and other forms of debt interests in an enterprise, and other debts and loans and securities issued by any investor of a Contracting Party;
   c. bonds, debentures, loans and other financial instruments of an enterprise;
   d. claims to money or performance pursuant to a contract having an economic value associated with an investment;
   e. rights under contracts, including turnkey, construction, management, production or revenue- sharing contracts;
   f. intellectual and industrial property rights, including, but not limited to, copyrights, trademarks, patents, industrial designs and patterns rights of breeders and technical processes, know-how, trade secrets, geographical indications, trade names and goodwill associated with an investment;
   g. any right conferred by law, or under contract or by virtue of licenses or permits granted pursuant to law, including rights to prospect and the concessions to search for, explore, extract, or utilize natural resources;
   h. reinvested returns;
   i. any other tangible or intangible, movable and immovable property, as well as any other rights in rem, such as leases, mortgages, liens and pledges and similar rights.
2. For greater certainty in accordance with paragraph 1:
   a. the term "returns" shall mean any amounts yielded by or derived from an investment or reinvestment, irrespective of the form in which they are paid, and in particular, though not exclusively, including profits, interest, capital gains, dividends, royalties, and management fees, technical assistance or other payments or fees or proceeds from liquidation and payments in kind, regardless of its type, revenues from intellectual property rights, returns in kind and other lawful income;
   b. returns that are invested shall be treated as investment;

c. any alteration of the form in which assets are invested or reinvested shall not affect their character and qualification as investments, provided that the form taken by the investment or reinvestment maintains its compliance with the definition of investment;

d. "claims to money" does not include claims to money that arise solely from commercial transactions for the sale of goods or services by a natural person or an enterprise in the territory of a Contracting Party to a natural person or an enterprise in the territory of the other Contracting Party, or the extension of credit in relation to such transactions; and

e. an order or judgment entered in a judicial or administrative action or an arbitral award shall not in itself constitute an investment.

3. The term "enterprise" shall mean:
   a. any entity constituted or organised under applicable law, whether or not for profit, whether privately-owned or governmentally-owned, including any corporation, trust, partnership, sole proprietorship, joint venture or other association; and
   b. a branch of an entity described in subparagraph a.
4. The term "investor" shall mean:
   a. a "natural person" of a Contracting Party that has made an investment in the territory of the other Contracting Party having the citizenship of either Contracting Party in accordance with its applicable laws;
   b. a "legal person" of a Contracting Party that has made an investment in the territory of the other Contracting Party constituted or incorporated under the laws and regulations of that Contracting Party shall mean with respect to either Contracting Party, whether or not organised for pecuniary gain, and whether privately or governmentally owned or controlled, having its central administration or principal place of business in the territory of a Contracting Party, that has made an investment in the territory of the other Contracting Party.
5. The term "territory" shall mean:
   a. in respect of Hungary, the territory over which Hungary exercises, in conformity with international law, sovereignty, sovereign rights or jurisdiction.
   b. in respect of the State of Kuwait: the territory of the State of Kuwait including any area beyond the territorial sea which in accordance with international law has been or may hereafter be designated under the laws of the State of Kuwait, as an area over which the State of Kuwait may exercise sovereign rights or jurisdiction.
6. The term "without delay" shall mean, with respect to transfers, such period as is normally required for completion of the necessary formalities for the transfer of payments.
7. The term "freely convertible currency" means a currency that can be freely exchanged against currencies that are widely traded in international foreign exchange markets and widely used in international transactions in accordance with the laws and regulations of the Contracting Parties.

Article 2
Treatment of Investors and Investments

1. Each Contracting Party shall endeavour to encourage and create favourable conditions for investments of investors of the other Contracting Party in its territory, and subject to its right to exercise powers conferred by its laws.
2. Each Contracting Party shall accord in its territory to investments and to investors of the other Contracting Party with respect to their investments fair and equitable treatment and full protection and security in accordance with paragraphs 3 to 6 of this Article.
3. A Contracting Party breaches the obligation of fair and equitable treatment referenced in paragraph 2 through a measure or a series of measures constitute:
   a. denial of justice in criminal, civil or administrative proceedings; or
   b. fundamental breach of due process, including a fundamental breach of transparency in judicial and administrative proceedings; or
   c. manifest arbitrariness; or
   d. targeted discrimination on manifestly wrongful grounds, such as gender, race or religious belief; or
   e. harassment, coercion, abuse of power or similar bad faith conduct.
4. Neither Contracting Party shall in any way impair by unreasonable or discriminatory measures, as regards the establishment, acquisition, expansion, management, conduct, operation, maintenance, use, enjoyment and disposal of investments in the territory of investors of the other Contracting Party.

5. When determining a breach of paragraph 3, a tribunal may take into account whether a Contracting Party made a specific representation to an investor to induce an investment, that created a legitimate expectation, upon which the investor relied in deciding to make or maintain the investment, but that the Contracting Party subsequently frustrated.
6. For greater certainty, "full protection and security" refers to the Contracting Party's obligations to ensure the physical security of investors and investments.
7. For greater certainty, breach of another provision of this Agreement or of any other international agreement does not establish a breach of this Article.
8. The fact that a measure breaches domestic law does not, in and of itself, establish a breach of this Article; a Tribunal must consider whether a Contracting Party has acted inconsistently with the obligations in paragraph 3.

Article 3
National and Most-Favoured-Nation Treatment

1. Each Contracting Party shall in its territory accord to investors of the other Contracting Party and their investments treatment no less favourable than that it accords, in like situations, to its own investors and their investments with respect to the expansion, management, maintenance, conduct, operation, use, enjoyment and sale or disposal of their investments in its territory, according to its laws and regulations.
2. Each Contracting Party shall in its territory accord to investors of the other Contracting Party and their investments treatment no less favourable than that it accords, in like situations, to investors of a third country and to their investments with respect to the expansion, management, maintenance, conduct, operation, use, enjoyment and sale or disposal of their investments in its territory according to its laws and regulations.
3. For greater certainty, it is confirmed that the "treatment" provided for in paragraph 1 above shall apply to the provisions of this Agreement.
4. For greater certainty, the treatment referred to in paragraph 2 does not include procedures for the resolution of investment disputes between investors and states provided for in other international agreements.
5. For greater certainty, substantive obligations in other international agreements concluded by a Contracting Party with a third country do not in themselves constitute "treatment", and thus cannot give rise to a breach of this Article, absent measures adopted or maintained by a Contracting Party pursuant to those obligations.
6. The provisions of this Article shall not be construed so as to oblige one Contracting Party, to extend to the investors of the other Contracting Party, or to the investments or returns of investments of such investors the benefit of any treatment, preference or privilege which may be extended by the former Contracting Party by virtue of:
   a. its membership or participation in any existing or future economic integration agreement, such as free trade area, customs union, common market, economic and monetary union, including the European Union and the Gulf Cooperation Council ("GCC"); or
   b. any forms of multilateral agreements on investments to which either of the Contracting Parties is or may become a party; or
   c. any international or regional agreement or other similar arrangement and any domestic legislation relating wholly or mainly to taxation.

Article 4
Investment and Regulatory Measures

1. The Contracting Parties reaffirm the right to regulate within their territories to achieve legitimate policy objectives, such as the protection of public health, safety, environment including climate change, social or consumer protection, privacy and data protection.
2. For greater certainty, the provisions of this Agreement shall not be interpreted as a commitment from a Contracting Party that it will not change the legal and regulatory framework, including in a manner that may negatively affect the operation of investments or the investor's expectations of profits.
3. For greater certainty, nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting Party from discontinuing the granting of a subsidy or requesting its reimbursement, where such action has been ordered by the competent authorities, or as requiring that Contracting Party to compensate the investor therefor.

4. For greater certainty and subject to paragraph 3, a Contracting Party's decision not to issue, renew or maintain a subsidy in accordance with its laws and regulations:
   a. in the absence of any specific commitment under law or contract to issue, renew or maintain that subsidy; or
   b. in accordance with terms or conditions attached to the issuance, renewal or maintenance of the subsidy,
   shall not constitute a breach of the provisions of this Agreement.

Article 5
Compensation for Losses

1. Investors of a Contracting Party whose investments suffer losses owing to war or other armed conflict, revolution, a state of national emergency, revolt, civil disturbance, insurrection, riot in the territory of the other Contracting Party shall be accorded by the other Contracting Party treatment, with respect restitution, indemnification, compensation or other form of settlement, treatment no less favourable than that accorded by that Contracting Party to its own investors or to investors of any third State. Resulting payments shall be freely convertible.
2. Without prejudice to paragraph 1 of this Article, investors of a Contracting Party who, in any of the situations referred to in that paragraph suffers losses in the territory of the other Contracting Party shall be accorded prompt, adequate and effective restitution or compensation by the other Contracting Party, if these losses result from:
   a. requisitioning of their investments or part thereof by the latter's armed forces or authorities; or
   b. destruction of their investments or part thereof by its forces or authorities which was not caused in combat action or was not required by the necessity of the situation.
   The amount of such restitution or compensation shall be prompt, adequate, effective and freely convertible. Such an amount shall be determined in accordance with the provisions of paragraph 2 of Article 6 of this Agreement.

Article 6
Expropriation

1. Neither Contracting Party shall nationalise or expropriate an investment either directly or indirectly through measures having an effect equivalent to nationalisation or expropriation (hereinafter collectively referred to as "expropriation") except:
   a. for a public purpose;
   b. under due process of law;
   c. in a non-discriminatory manner; and
   d. against payment of prompt, adequate and effective compensation.
2. The compensation referred to in paragraph 1 of this Article shall amount to the market value of the investment at the time immediately before the expropriation or before the impending expropriation became public knowledge or when the expropriation took place, whichever is earlier. It shall be determined and calculated in accordance with internationally recognised principles of valuation. Valuation criteria shall include going concern value, asset value including the declared tax value of tangible property, and other criteria, as appropriate.
3. The compensation shall include interest at a commercially reasonable rate from the date of expropriation until the date of actual payment and shall be made without delay, be effectively realizable and be freely transferable in a freely convertible currency.
4. The investor affected shall have a right, under the law of the expropriating Contracting Party, to prompt review of its claim and of the valuation of its investment, by a judicial or other independent authority of that Party in accordance with the principles set out in this Article.
5. For greater certainty, expropriation shall include situations where a Contracting Party expropriates the assets of a company or enterprise which is incorporated or constituted under the law in force in any part of its own territory, and in which investors of the other Contracting Party has an investment, including through the ownership of shares, stocks, debentures or other rights or interests. In such situations, the Contracting Party shall ensure that the provisions of paragraph 1 of this Article are applied to the extent necessary to guarantee prompt, adequate and effective compensation in respect of their investment to such investors of the other Contracting Party.
6. Expropriation may be either direct or indirect:
   a. direct expropriation occurs when an investment is nationalised or otherwise directly expropriated through formal transfer of title or outright seizure.

b. indirect expropriation results from a measure or series of measures of a Contracting Party having an equivalent effect to direct expropriation, in that it substantially deprives the investor of the fundamental attributes of property in its investment, including the right to use, enjoy and dispose of its investment, without formal transfer of title or outright seizure.

7. The determination of whether a measure or series of measures by a Contracting Party, in a given specific situation, constitutes an indirect expropriation requires a case-by-case, fact-based inquiry that considers, among other factors:
   a. the economic impact of the measure or series of measures, although the sole fact that a measure or series of a measures of a Contracting Party has an adverse effect on the economic value of an investment does not establish that an indirect expropriation has occurred,
   b. the duration of the measure or series of measures by a Contracting Party,
   c. the character of the measure or series of measures, notably their object and content.
8. For greater certainty, except in the rare circumstance when the impact of a measure or series of measures is so severe in light of its purpose that it appears manifestly excessive, non-discriminatory measures by a Contracting Party that are designed and applied to protect legitimate policy objectives, such as the protection of public health, safety, environment including climate change, social or consumer protection or privacy and data protection do not constitute indirect expropriations.
9. This Article does not apply to the issuance of compulsory licenses granted in relation to intellectual property rights, to the extent that such issuance is consistent with the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights in Annex 1C to the WTO Agreements ("TRIPS Agreement").

Article 7
Transfers

1. Each Contracting Party shall permit all transfers related to investments and returns into and out of its territory. The transfers shall be made in a freely convertible currency without any restriction and undue delay and in accordance with the laws and regulations of the Contracting Party where investments were made. Such transfers shall include in particular, though not exclusively:
   a. contributions to capital to maintain, develop or increase the investment;
   b. profits, dividends, capital gains, interest, royalty payments, management fees, technical assistance and other fees or returns derived from the investment;
   c. proceeds from the sale of all or any part of the investment or from the partial or complete liquidation of the investment;
   d. payments made under a contract entered into by the investor, or its investment, including payments made pursuant to a loan agreement;
   e. earnings and other remuneration of personnel engaged from abroad and working in connection with an investment;
   f. payments made pursuant to Articles 5 and 6;
   g. payments of damages pursuant to an award issued by a tribunal under Article 9.
2. In case of an undue delay related to transfers, the investor affected shall be entitled to receive interest for the period of such delay in accordance with the laws and regulations of the Contracting Party.
3. Nothing in this Article shall be construed to prevent a Contracting Party from applying in an equitable and non-discriminatory manner and not in a way that would constitute a disguised restriction on transfers, its laws relating to:
   a. bankruptcy, insolvency, bank recovery and resolution, or the protection of the rights of creditors;
   b. issuing, trading, or dealing in financial instruments;
   c. financial reporting or record keeping of transfers where necessary to assist law enforcement or financial regulatory authorities;
   d. criminal or penal offenses, deceptive or fraudulent practices;
   e. ensuring compliance with orders or judgments in judicial or administrative proceedings; and
   f. social security and public retirement.
4. For the purpose of this Agreement, exchange rates shall be the rate published, in accordance with the laws and regulations of the Contracting Party, which has admitted the investment, by the financial institution effecting the transfer unless otherwise agreed. Should such rate not exist, the official rate has to be applied unless otherwise agreed.

5. Where a Contracting Party experiences serious balance of payments or external financial difficulties, or threat thereof, it may adopt or maintain restrictive measures with regard to transfers in a non-discriminatory manner. Such measures shall:
   a. be consistent with other international obligations of the Contracting Party, and with the Articles of the Agreement of the International Monetary Fund;
   b. not exceed those necessary to deal with the difficulties addressed under this paragraph;
   c. be temporary and phased out progressively;
   d. avoid unnecessary damage to the commercial, economic and financial interests of the other Contracting Party.

   A Contracting Party maintaining or having adopted measures referred to in this paragraph shall promptly notify them to the other Contracting Party.

Article 8
Subrogation

1. If a Contracting Party or its designated agency makes payment to its own investors under a guarantee or insurance it has entered into in respect of an investment in the territory of the other Contracting Party, the latter Contracting Party shall recognise:
   a. the rights of the former Contracting Party or its designated agency arising from, the assignment, whether under law or pursuant to a legal transaction, and
   b. that the former Contracting Party or its designated agency is entitled by virtue of subrogation to exercise the rights and enforce the claims of that investor and shall assume the obligations related to the investment.
2. The Contracting Party or its designated agency shall be entitled in all circumstances to the same treatment in respect of:
   a. the rights and claims acquired by it by virtue of the assignment;
   b. any payments received in pursuance of those rights and claims as the Contracting Party or its designated agency indemnified was entitled to receive by virtue of this Agreement in respect of the investment concerned and its related returns.
3. The subrogated rights or claims shall not exceed the original rights or claims of the investor.

Article 9
Settlement of Disputes between a Contracting Party and an Investor of the other Contracting Party

1. Disputes arising between an investor of one Contracting Party and the other Contracting Party in connection with an investment in the territory of that other Contracting Party shall, if possible be subject to amicable settlement between the investor and the Contracting Party.
2. The amicable settlement procedures start on the date when the disputing investor of one Contracting Party requests such settlement in written notification from the other Contracting Party. In order to facilitate the amicable settlement of the dispute the written notice shall specify the issues, the factual basis of the dispute, the findings of the disputing investor (including any supporting documents) and their presumed legal basis. Unless otherwise agreed, at least one consultation shall be held within 90 days from the date on which the disputing investor of one Contracting Party has requested amicable settlement from the other Contracting Party in written notification.
3. If any dispute between an investor of one Contracting Party and the other Contracting Party cannot be thus settled amicably within a period of six months following the date on which such settlement was requested in written notification, the investor shall be entitled to submit a claim to any form of dispute settlement agreed upon by the parties to the dispute, including but not limited to:
   a. the competent court of the Contracting Party in the territory of which the investment has been made; or
   b. the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID) pursuant to the applicable provisions of the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States opened for signature at Washington D.C. on 18 March 1965, in the event both Contracting Parties have become a party to this Convention; or
   c. an ad hoc arbitral tribunal established under the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL). The parties to the dispute may agree in writing to deviate from these arbitration Rules; or

d. the Rules Governing the Additional Facility for the Administration of Proceedings by the Secretariat of the International Centre for Settlement of Investment Disputes ("Additional Facility Rules of ICSID"), provided that either the disputing Contracting Party or the Contracting Party of the investor, but not both, is a party to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, opened for signature at Washington D. C. on March 18, 1965.

4. Once a claim has been submitted to one of the tribunals mentioned in paragraph 3 the investor shall have no recourse to the other dispute settlement fora listed therein.
5. Notwithstanding the fact that the investor may have submitted a dispute to binding arbitration under paragraph 3, it may, prior to the institution of the arbitral proceeding or during the proceeding, seek before the judicial or administrative tribunals of the Contracting Party that is a party to the dispute, interim injunctive relief for the preservation of its rights and interests, provided it does not include request for payment of any damages.
6. In any judicial or arbitral proceedings, or with regard to the enforcement of any decision or award, concerning an investment dispute between a Contracting Party and an investor of the other Contracting Party, a Contracting Party shall not assert, as a defence, its sovereign immunity.
7. In an arbitration under this Agreement, a disputing Contracting Party shall not assert as a defence, counterclaim, right of setoff or otherwise, that the disputing investor has received or will receive, pursuant to an insurance or guarantee contract, indemnification or other compensation for all or part of its alleged damages.
8. If any dispute between an investor of one Contracting Party and the other Contracting Party cannot be thus settled amicably within a period of six months following the date on which such settlement were requested in written notification as mentioned in paragraph 2 of this Article, and the disputing investor intends to submit a claim to one of the fora listed under paragraph 3, the disputing investor shall at the very latest simultaneously to submitting a claim to one of the tribunals, notify the other Contracting Party in a written notice of its intention.
9. An investor may submit a claim as referred to in paragraph 1 and 2 to arbitration in accordance with paragraph 3 only if not more than three years have elapsed from the date on which the investor first acquired, or should have first acquired, knowledge of the alleged breach and knowledge that the investor has incurred loss or damage.
10. When rendering its decision, the tribunal shall apply this Agreement as interpreted in accordance with the Vienna Convention on the Law of Treaties, and other rules and principles of international law applicable between the Parties. For greater certainty the domestic law of the Parties shall not constitute part of the applicable law. In case of Hungary the term "domestic law" comprises the law of the European Union.
11. The tribunal referred to in paragraph 3 shall not have jurisdiction to determine the legality of a measure, alleged to constitute a breach of this Agreement, under the domestic law of a Contracting Party. For greater certainty, in determining the consistency of a measure with this Agreement, the tribunal may consider, as appropriate, the domestic law of a Contracting Party as a matter of fact. In doing so, the tribunal shall follow the prevailing interpretation given to the domestic law by the courts or authorities of that Contracting Party and any meaning given to domestic law by the tribunal shall not be binding upon the courts or the authorities of that Contracting Party.
12. The respondent may, no later than thirty (30) days after the establishment of the tribunal, or thirty (30) days after it became aware of the facts on which the objection is based, file an objection that a claim is manifestly without legal merit. The respondent shall specify as precisely as possible the basis for the objection. The tribunal, after giving the parties to the dispute an opportunity to present their observations on the objection, shall, at its first session or promptly thereafter, issue a decision or award on the objection, stating the grounds thereof. In the event that the objection is received after the first session of the tribunal, the tribunal shall issue such decision as soon as possible, and no later than one hundred and twenty (120) days after the objection was filed. In doing so, the tribunal shall assume the alleged facts to be true, and may also consider any relevant facts not in dispute. The decision of the tribunal shall be without prejudice to the right of a party to object, pursuant to paragraph 11 of this Article or in the course of the proceeding, to the legal merits of a claim and without prejudice to the tribunal's authority to address other objections as a preliminary question.
13. Without prejudice to the tribunal's authority to address other objections as a preliminary question or to the right of a respondent to raise any such objections at any appropriate time, the tribunal shall address and decide as a preliminary question any objection by the respondent that, as a matter of law, a claim, or any part thereof, is not a claim for which an award in favour of the investor may be made, even if the facts alleged were assumed to be true. The tribunal may also consider any relevant facts not in dispute. Such an objection shall be submitted to the tribunal as early as possible, and in any event not later than the expiration of the time limit fixed for the filing of the counter-memorial or statement of defence, unless the facts on which the objection is based are unknown to the party at that

time. On receipt of an objection under this paragraph, and unless it considers the objection manifestly unfounded, the tribunal shall suspend any proceedings on the merits, establish a schedule for considering the objection consistent with any schedule it has established for considering any other preliminary question, and issue a decision on the objection, stating the grounds thereof.

14. The award shall be final and binding on the parties to the dispute and shall be executed in accordance with the law of the Contracting Party in the territory of which the investment has been made and the award is relied upon, by the date indicated in the award.
15. The Contracting Parties shall pursue with each other and other interested trading partners the establishment of a permanent multilateral investment court, which may include an appellate mechanism for the resolution of investment disputes. Upon entry into force between the Contracting Parties of an international agreement providing for such a multilateral investment court, the relevant parts of this Agreement shall cease to apply. For greater certainty, if either Contracting Party does not ratify such international agreement, this Agreement shall remain in force as such.
16. The provisions of Articles 12 to 14 shall not be subject to dispute settlement under this Article.

Article 10
Impartiality

1. Arbitrators shall comply with the UNCITRAL Code of Conduct for Arbitrators in International Investment Dispute Resolution, as adopted by the United Nations Commission on International Trade Law on 7 July 2023. In addition, upon appointment, they shall refrain from acting as counsel in any pending or new investment protection dispute under this or any other agreement or domestic law.
2. If a disputing party considers that an arbitrator does not meet the requirements set out in paragraph 1 or in the UNCITRAL Code of Conduct for Arbitrators in International Investment Dispute Resolution, as adopted by the United Nations Commission on International Trade Law on 7 July 2023, it shall send a notice of challenge to the Secretary General of the ICSID, who shall transmit it to the arbitrator concerned. The notice of challenge shall be sent within fifteen (15) days after the constitution of the tribunal was communicated to the disputing party, or within fifteen (15) days after the date on which the relevant facts came to its knowledge, if they could not have reasonably been known at the time of constitution of the tribunal. The notice of challenge shall state the grounds for the challenge.
3. If, within fifteen (15) days after the date of the notice of challenge, the challenged arbitrator has elected not to resign from the tribunal, the Secretary General of the ICSID shall, after hearing the disputing parties and after providing the arbitrator an opportunity to submit any observations, issue a decision within forty-five (45) days after receipt of the notice of challenge and forthwith notify the disputing parties and other arbitrators of the tribunal.

Article 11
Settlement of Disputes Between the Contracting Parties

1. Disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall, if possible, be settled amicably through consultations or other diplomatic channels.
2. If the dispute cannot be thus settled within six (6) months following the date on which such consultations or other diplomatic channels were requested by either Contracting Party and unless the Contracting Parties otherwise agree in writing, either Contracting Party may, by written notice to the other Contracting Party, submit the dispute to an ad hoc arbitral tribunal in accordance with the provisions of this Article.
3. The arbitral tribunal shall be constituted for each dispute as follows: both Contracting Parties shall appoint one member, and these two members shall agree upon a national of a third party as Chairman of the arbitral tribunal to be appointed by the Contracting Parties. Such members shall be appointed within two (2) months, and such Chairman within four (4) months, from the date on which either Contracting Party has informed the other Contracting Party that it intends to submit the dispute to an arbitral tribunal.
4. If within the periods specified in paragraph 3 of this Article the necessary appointments have not been made, either Contracting Party may, in the absence of any other arrangement, invite the President of the International Court of Justice to make the necessary appointments. If the President of the International Court of Justice is a national of either Contracting Party or if he is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-President of the International Court of Justice shall be invited to make the necessary appointments. If the Vice-President of

the International Court of Justice is a national of either Contracting Party or if he too is prevented from discharging the said function, the Member of the International Court of Justice next in seniority who is not a national of either Contracting Party shall be invited to make the necessary appointments.

5. The arbitral tribunal shall reach its decision by a majority of votes. Such decision shall be made on the basis of respect for the law, the provisions of this Agreement, as well as of the universally accepted principles of international law and shall be final and binding on both Contracting Parties.
6. Subject to other provisions made by the Contracting Parties, the Tribunal shall determine its procedure.
7. Each Contracting Party shall bear the cost of its own arbitrator and its representation in the arbitral proceedings; the cost of the Chair and the remaining costs shall be borne in equal parts by both Contracting Parties. However, the Arbitral Tribunal may direct that a higher proportion or all of such costs be paid by one of the Contracting Parties.

Article 12
Corporate Social Responsibility

1. The Contracting Parties recognise the important contribution of Corporate Social Responsibility to strengthening investment's positive role in sustainable growth, and in this way contributing to the objectives of this Agreement.
2. The Contracting Parties shall encourage the uptake of responsible business conduct by companies and investors in line with internationally recognised principles and guidelines of Corporate Social Responsibility, such as the UN Global Compact, the UN Guiding Principles on Business and Human Rights, the International Labour Organization ("ILO") Tripartite Declaration of Principles concerning Multinational Enterprises and Social Policy.
3. The Contracting Parties agree to exchange information as well as best practices on issues covered by this Article, including on possible ways to facilitate the uptake by enterprises and investors of corporate social responsibility, responsible practices.

Article 13
Investment and Environment

1. The Contracting Parties recognise the right of each Contracting Party to determine its sustainable development policies and priorities, to establish its own standards of environmental protection, and to accordingly adopt or modify its environmental laws and policies, consistently with internationally recognised standards and agreements on environmental protection. Such levels, laws and policies shall be consistent with each Contracting Party's commitments to internationally recognised standards and agreements on environmental protection.
2. The Contracting Parties shall not weaken or reduce the levels of protection provided in their domestic environmental laws in order to encourage investment.
3. A Contracting Party shall not waive or otherwise derogate from, or offer to waive or otherwise derogate from, such legislation as an encouragement for an investment in its territory.
4. Recognising the importance of pursuing the ultimate objective of the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) and the purpose and goals of the Paris Agreement adopted by the Conference of the Parties to the UNFCCC at its 21st session (the Paris Agreement) in order to combat climate change and its impacts and committed to enhance the contribution of investment to climate change mitigation and adaptation, each Contracting Party shall:
   a. effectively implement the UNFCCC and the Paris Agreement adopted thereunder, including its commitments with regard to its Nationally Determined Contributions;
   b. promote investment of relevance for climate change mitigation and adaptation; including investment concerning climate friendly goods and services, such as renewable energy, low-carbon technologies and energy efficient products and services, and by adopting policy frameworks conducive to deployment of climate-friendly technologies;
   c. cooperate with the other Contracting Party on investment-related aspects of climate change policies and measures bilaterally and in international fora, as appropriate.

Article 14
Investment and Labour

1. The Contracting Parties recognise the right of each Contracting Party to determine its sustainable development policies and priorities, to establish the levels of domestic labour protection it deems appropriate and to adopt or modify its labour laws and policies. Such levels, laws and policies shall be consistent with each Contracting Party's commitments to internationally recognised labour standards and agreements.
2. The Contracting Parties shall not weaken or reduce the levels of protection provided in their domestic labour legislation in order to encourage investment.
3. A Contracting Party shall not waive or otherwise derogate from, or offer to waive or otherwise derogate from such legislation in order to encourage investment in its territory.
4. Each Contracting Party, in accordance with its obligations assumed as a member of the International Labour Organization ("ILO"), and its commitments under the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-up, shall respect, promote and realize, in good faith and in accordance with the ILO Constitution, the principles concerning the fundamental rights which are the subject of the fundamental ILO Conventions.
5. Each Contracting Party is committed to effectively implement the ILO Conventions it has ratified.

Article 15
Application of Other Rules and Special Commitments

If the legislation of either Contracting Party or obligations under international law existing at present or established hereafter between the Contracting Parties, in addition to this Agreement, contain rules, whether general or specific, entitling investments by investors of the other Contracting Party to a treatment more favourable than is provided for by this Agreement, such rules shall to the extent that they are more favourable to the investor prevail over this Agreement.

Article 16
Scope of the Agreement

This Agreement shall apply to all investments, whether made before or after its entry into force, but shall not apply to any dispute concerning an investment which arose, or any claim concerning an investment which was settled, before its entry into force.

Article 17
Transparency

1. The "UNCITRAL Rules on Transparency in Treaty-based Investor-State Arbitration" as adopted by the United Nations Commission on International Trade Law on 10 July 2013 shall apply to international arbitration proceedings initiated pursuant to Article 9.
2. With respect to regulations of general application adopted at central government level respecting any matter covered by this Agreement, the Contracting Parties shall publish the regulation in their official gazette without delay.
3. Nothing in this Agreement or the applicable arbitration rules shall prevent the exchange of information between the European Union and Hungary or vice versa which relates to international arbitration proceedings pursuant to Article 9.
4. On request of a Contracting Party consultation might be held on issues of transparency practices.
5. Nothing in this Article requires a Contracting Party to make available to the public or otherwise disclose during or after the proceedings, including the hearing, confidential or protected information within the meaning of paragraph 2 of Article 7 of UNCITRAL Rules on Transparency in Treaty- based Investor-State Arbitration, or information the disclosure of which is protected under its domestic law, or which it considers to be contrary to its essential security interests.

Article 18
Consultations

1. Upon written request by either Contracting Party, the other Contracting Party shall agree to consultations on the implementation, interpretation or application of this Agreement.
2. Either Contracting Party may request in writing consultation with the other Contracting Party regarding any actual or proposed measure or any other matter that it considers might affect the operation of this Agreement.

Article 19
General Exceptions

1. Nothing in this Agreement shall prevent a Contracting Party from adopting or maintaining measures for prudential reasons, such as:
   a. the protection of investors, depositors, policy-holders or persons to whom a fiduciary duty is owed by a financial service supplier;
   b. ensuring the integrity and stability of a Contracting Party's financial system.
2. Where such measures do not conform with the provisions of this Agreement, they shall not be used as a means of avoiding the Contracting Party's obligations under the Agreement.
3. Nothing in this Agreement shall be construed to require a Contracting Party to disclose information relating to the affairs and accounts of individual consumers or any confidential or proprietary information in the possession of public entities.
4. Nothing in this Agreement shall be construed:
   a. to require a Contracting Party to provide any information the disclosure of which it considers contrary to its essential security interests;
   b. to prevent any Contracting Party from taking any actions that it considers necessary for the protection of its essential security interests
      (ba) relating to the production of or traffic in arms, ammunition and implements of war and to such traffic and transactions in other goods, materials, services and technology, and to economic activities, carried out directly or indirectly for the purpose of supplying a military establishment;
      (bb) taken in time of war or other emergency in international relations; or
      (bc) relating to fissionable and fusionable materials or the materials from which they are derived; or
   c. to prevent any Contracting Party from taking action in pursuance of its obligations under the United Nations Charter for the maintenance of international peace and security.

   A Contracting Party's essential security interests may include interests and measures deriving from its membership in a customs, economic, or monetary union, a common market or a free trade area.
5. The dispute settlement according to Article 9 shall not be considered as treatment, preference or privilege.
6. Subject to the requirement that such measures are not applied in a manner that would constitute arbitrary or unjustifiable discrimination between investments or between investors, Articles 3 and 7 shall not be construed to prevent a Contracting Party from adopting or enforcing measures without prejudice to domestic laws and regulations of the Contracting Parties, if necessary:
   a. to protect public security or public morals or to maintain public order;
   b. to protect human, animal or plant life or health;
   c. to ensure compliance with laws or regulations which are consistent with the provisions of this Agreement including those relating to:
      (ca) the prevention of deceptive and fraudulent practices or to deal with the effects of a default on contracts;
      (cb) the protection of the privacy of individuals in relation to the processing and dissemination of personal data and the protection of confidentiality of individual records and accounts;
      (cc) safety.

   For greater certainty, the public security and public order exceptions may be invoked only where a genuine and sufficiently serious threat is posed to one of the fundamental interests of society.

   The Contracting Parties understand that the measures referred to in subparagraph b. include environmental measures necessary to protect human, animal or plant life or health.

Article 20
Denial of Benefits

A Contracting Party may deny the benefits of this Agreement to an investor of the other Contracting Party that is a legal person and to investments of that investor, if investors of a third state own or control the first mentioned investor or the investments and:

a. the investor has no substantial business activities in the territory of the Contracting Party under whose law it is constituted, or
b. the denying Contracting Party adopts or maintains measures with respect to the third state that prohibit transactions with such investor and its investments or that would be violated or circumvented if the benefits of the Agreement were accorded to the investments of investors.

Article 21
Regional Economic Integration Organization Clause

Nothing in this Agreement shall prevent a Contracting Party from exercising its rights and fulfilling its obligations deriving from their membership in any existing or future economic integration agreement, such as free trade area, customs union, common market economic and monetary union, e.g. the European Union and the Gulf Cooperation Council (GCC), or as to oblige a Contracting Party to extend to the investors of the other Contracting Party and to their investments, the benefits of any treatment, preference or privilege by virtue of its membership or participation in such economic integration agreement.

Article 22
Final Provisions

1. Each Contracting Party shall notify each other through diplomatic channels that their internal procedure requirements for the entry into force of this Agreement have been complied with. This Agreement shall enter into force sixty (60) days after the receipt of the last notification.
2. This Agreement shall remain in force for a period of fifteen (15) years and afterwards shall be renewed automatically, unless either Contracting Party notifies in writing through diplomatic channels the other Contracting Party of its intention to terminate this Agreement. The notice of termination shall become effective one (1) year after it has been received by the other Contracting Party but not earlier than the expiry of the initial period of fifteen (15) years.
3. In respect of investments made prior to the date when the notice of termination of this Agreement becomes effective, the provisions of this Agreement shall continue to be effective for a period of fifteen (15) years from the date of termination of this Agreement.
4. This Agreement may be amended by written agreement between the Contracting Parties. Any amendment shall be integral part of the Agreement and enter into force in accordance with the procedures stipulated in paragraph 1 of this article.
5. The Contracting Parties agree that the "Agreement between the Republic of Hungary and the State of Kuwait for the Encouragement and Reciprocal Protection of Investments", signed in Kuwait, on 8 November, 1989 (hereinafter, the Agreement of 1989), as well as all the rights and obligations derived from it, shall terminate on the date of entry into force of this Agreement.
6. Notwithstanding paragraph 5, the Agreement of 1989 shall be applicable to any investment, as defined in the Agreement of 1989, that was made before the entry into force of this Agreement, with respect to any act or event that took place before the entry into force of this Agreement, provided that the investor submits a claim under Article 11 of the Agreement of 1989 within three (3) years of the entry into force of this Agreement.

In witness whereof the undersigned, duly authorized by their respective Governments, have signed this Agreement.

Done in duplicate at New York on this 22nd day of September 2025 corresponding to 30th day of Rabi' al-Awwal 1447 H, in Hungarian, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of divergency of interpretation, the English text shall prevail.

.....	.....
For the Government of Hungary	For the Government of the State of Kuwait
Péter Szijjártó	Abdullah Ali Abdullah Al-Yahya
Minister of Foreign Affairs and Trade	Minister of Foreign Affairs

2025. évi CV. törvény
Magyarország Kormánya és a Pakisztáni Iszlám Köztársaság Kormánya között a diplomata-útlevéllel rendelkező állampolgáraik kölcsönös vízummentességéről szóló Megállapodás kihirdetéséről*

[1] Magyarország Kormánya külpolitikájának alapvető célja, hogy a magyar érdekek nemzetközi fórumokon és a kétoldalú kapcsolatokban történő következetes képviseletével elősegítse az ország nemzetközi súlyának növekedését. Ehhez igazodóan, Magyarország és a Pakisztáni Iszlám Köztársaság erősíteni kívánja a két ország közötti politikai, gazdasági és kulturális kapcsolatokat, amelynek eszköze a két ország diplomata-útlevéllel rendelkező állampolgárai számára biztosított vízummentesség biztosítása.

[2] A nemzetközi szerződésekkel kapcsolatos eljárásról szóló 2005. évi L. törvény értelmében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és a Pakisztáni Iszlám Köztársaság Kormánya között a diplomata-útlevéllel rendelkező állampolgáraik kölcsönös vízummentességéről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

3. § (1) A Megállapodás hivatalos magyar nyelvű fordítását az 1. melléklet tartalmazza.

(2) A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

4. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2. §, a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet a Megállapodás 16. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, a 2. §, a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. § Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külpolitikáért felelős miniszter gondoskodik.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,	*Kövér László* s. k.,
köztársasági elnök	az Országgyűlés elnöke

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. december 10-i ülésnapján fogadta el.

1. melléklet a 2025. évi CV. törvényhez

Megállapodás

Magyarország Kormánya és a Pakisztáni Iszlám Köztársaság Kormánya között a diplomata-útlevéllel rendelkező állampolgáraik kölcsönös vízummentességéről

Magyarország Kormánya és a Pakisztáni Iszlám Köztársaság Kormánya, a továbbiakban: „Fél" illetve „Felek",

Azzal a szándékkal, hogy elősegítsék a diplomata-útlevéllel rendelkező állampolgáraiknak a másik Fél területére történő beutazását,

Attól a szándéktól vezérelve, hogy erősítsék a két ország közötti baráti kapcsolatokat,

Az alábbiakban állapodnak meg:

1. Cikk

A Megállapodás rendelkezései az alábbi útlevelek birtokosaira terjednek ki:

1. Magyarország érvényes diplomata-útlevelei,
2. a Pakisztáni Iszlám Köztársaság érvényes diplomata-útlevelei.

2. Cikk

A Felek azon állampolgárai, akik az 1. Cikkben meghatározott útlevelekkel rendelkeznek, vízum nélkül utazhatnak be a másik Fél területére, hagyhatják azt el, utazhatnak rajta át, valamint tartózkodási engedély nélkül tartózkodhatnak ott, bármely beutazástól számított száznyolcvan (180) napon belül kilencven (90) napot meg nem haladó időtartamban.

3. Cikk

A Feleknek az 1. Cikkben meghatározott útlevelekkel rendelkező állampolgárai a másik Fél területén történő tartózkodásuk során nem végezhetnek munkavállalási engedélyhez kötött jövedelemszerző tevékenységet.

4. Cikk

A Feleknek az 1. Cikkben meghatározott útlevelekkel rendelkező állampolgárainak a másik Fél területén történő tartózkodásuk során tiszteletben kell tartaniuk az ott hatályban lévő jogszabályokat és rendelkezéseket.

5. Cikk

Az 1. Cikkben meghatározott útleveleknek az alábbi kritériumoknak kell eleget tenniük:

a. azok érvényessége legalább 6 (hat) hónappal meghaladja a Felek területéről történő tervezett távozás időpontját, és
b. azokat a megelőző 10 (tíz) éven belül bocsátották ki.

6. Cikk

A Feleknek az 1. Cikkben meghatározott útlevelekkel rendelkező állampolgárai a nemzetközi határforgalom számára kijelölt határátkelőhelyeken léphetnek be a másik Fél állama területére és utazhatnak ki onnan. A határátlépés során a Felek állampolgárai tiszteletben tartják a másik Fél nemzeti jogszabályaiban meghatározott rendelkezéseket és eljárásokat.

7. Cikk

(1) Az egyik Fél államának azon állampolgárai, akik az 1. Cikkben meghatározott útlevelekkel rendelkeznek, és a másik Fél államában működő diplomáciai vagy konzuli képviselet vagy az ott működő nemzetközi szervezethez akkreditált képviselet tagjai, valamint a velük közös háztartásban élő családtagjaik, ha az 1. Cikkben meghatározott útlevelekkel rendelkeznek, ugyancsak vízummentesen utazhatnak a másik Fél területére és tartózkodhatnak ott a 2. Cikkben meghatározottat meg nem haladó időtartamig. Ha a tartózkodásuk időtartama meghaladja a 2. Cikkben meghatározott időtartamot, akkor más megfelelő, a beutazásra jogosító vízumot kell beszerezniük a másik Fél területére történő beutazást megelőzően.

(2) A Felek diplomáciai úton tájékoztatják egymást az (1) bekezdésben említett állampolgáraik érkezéséről.

8. Cikk

(1) Ez a Megállapodás nem érinti a Felek hatáskörrel rendelkező hatóságainak azon jogát, hogy a másik Félnek az 1. Cikkben meghatározott útlevéllel rendelkező állampolgára belépését megtagadják, vagy a tartózkodása tartamát lerövidítsék, megszakítsák, ha az érintett állampolgár tartózkodása nemkívánatos, különösen ha a nemzetbiztonságot, a közrendet vagy a közegészségügyet veszélyezteti, illetve ha az érintett jogellenesen tartózkodik a területén.

(2) Amennyiben a másik Fél állampolgára az e cikkben foglaltak szerint érintett, az intézkedésért felelős Fél a megtett intézkedésekről haladéktalanul, diplomáciai úton, írásban értesíti a másik Felet.

9. Cikk

(1) Ha az egyik Fél állampolgárának az 1. Cikkben meghatározott útlevele a másik Fél országának területén megrongálódik, elvész vagy ellopják, erről az érintett haladéktalanul értesíti a fogadó állam feladat- és hatáskörrel rendelkező hatóságait az állampolgársága szerinti állam diplomáciai vagy konzuli képviseletén keresztül.

(2) A diplomáciai vagy konzuli képviselet a fent említett személynek hazatérésre jogosító úti okmányt állít ki az államának jogszabályai szerint, és erről a fogadó állam feladat- és hatáskörrel rendelkező hatóságait értesíti.

10. Cikk

(1) A Felek a Megállapodás aláírásától számított harminc (30) napon belül diplomáciai úton megküldik egymásnak az 1. Cikkben meghatározott útlevelek megszemélyesített mintapéldányait.

(2) Ha az egyik Fél új, az 1. Cikkben meghatározott új útlevelet bocsát ki, ezen útlevél megszemélyesített mintapéldányait legalább harminc (30) nappal a kibocsátást megelőzően diplomáciai úton eljuttatja a másik Fél részére.

11. Cikk

A Felek kölcsönös írásbeli megegyezéssel módosíthatják a Megállapodás rendelkezéseit. Bármilyen módosítást a Megállapodás elidegeníthetetlen részét képező jegyzőkönyv formájában kell elkészíteni. A módosítás a Megállapodás 16. Cikk (1) bekezdésében foglalt rendelkezéseknek megfelelően lép hatályba.

12. Cikk

(1) A Megállapodás nem befolyásolja a Felek között létrejött kétoldalú megállapodásokból fakadó kötelezettségeket.

(2) A Megállapodás nem befolyásolja azokat a kötelezettségeket, amelyek Magyarország európai uniós és schengeni tagságából fakadnak.

13. Cikk

A Felek a Megállapodást az országaikban hatályban lévő jogszabályokkal és rendelkezésekkel összhangban alkalmazzák.

14. Cikk

A Megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő vitáikat a Felek békés módon, diplomáciai konzultációk útján rendezik.

15. Cikk

(1) Közbiztonsági, közrendi vagy közegészségügyi okból a Felek bármelyike, részben vagy egészben, ideiglenesen felfüggesztheti a Megállapodás alkalmazását. A felfüggesztésről és annak feloldásáról az annak hatálybalépését megelőző három (3) napon belül diplomáciai úton értesíteni kell a másik Felet.

(2) A Megállapodás alkalmazásának a felfüggesztése nem érinti a Feleknek a másik Fél területén az 1. Cikkben meghatározott útlevelekkel rendelkező állampolgárai jogállását.

16. Cikk

(1) A Megállapodás a Feleknek a hatálybalépéshez szükséges belső jogi követelményeik teljesítéséről szóló írásbeli, diplomáciai úton küldött értesítései közül az utolsó kézhezvételétől számított harmincadik (30.) napon lép hatályba.

(2) A jelen Megállapodás hatályban marad mindaddig, amíg azt a Felek bármelyike írásban, diplomáciai úton küldött értesítéssel fel nem mondja, összhangban a 17. Cikk rendelkezéseivel.

17. Cikk

Bármelyik Fél bármikor felmondhatja a jelen Megállapodást a másik Félhez diplomáciai úton intézett írásbeli értesítéssel. A Megállapodás a felmondásról szóló értesítés kézhezvételétől számított kilencvenedik (90.) napot követően veszti hatályát.

Készült Iszlámábádban, 2025. április 17-én két eredeti példányban, angol nyelven.

2. melléklet a 2025. évi CV. törvényhez

Agreement

Between the Government of Hungary and the Government of the Islamic Republic of Pakistan on the Mutual Visa Exemption for Holders of Diplomatic Passports

The Government of Hungary and the Government of the Islamic republic of Pakistan, hereinafter referred to individually as "Party" and jointly the "Parties";

Wishing to facilitate the travel of their nationals, holders of diplomatic passports in the territory of the other Party;

Desiring to strengthen the friendly relations between both countries;

Have agreed upon the following:

Article 1

The provisions of this Agreement apply to holders of any of the following passports:

1. Valid diplomatic passports of Hungary,
2. Valid diplomatic passports of the Islamic Republic of Pakistan.

Article 2

Nationals of either Party holding any of the passports mentioned in Article 1, may enter into, exit from, transit through the territory of the other Party without a visa requirement and stay there without a residence permit for a period not exceeding ninety (90) days in any one hundred and eighty (180) days period, which entails considering the one hundred and eighty (180) day period preceding each day of stay.

Article 3

Nationals of either Party holding any of the passports mentioned in Article 1, must not undertake any paid activity that requires a work permit during their stay in the territory of the other Party.

Article 4

Nationals of either Party holding any of the passports mentioned in Article 1, shall abide by the laws and regulations in force during their stay in the territory of the other Party.

Article 5

The passports mentioned in Article 1, shall satisfy the following criteria:

a. its validity is at least 6 (six) months after the intended date of departure from the territory of the Parties; and
b. it is issued within the previous 10 (ten) years.

Article 6

Nationals of either Party holding any of the passports mentioned in Article 1, may enter and exit the territory of the other Party via official border-crossing points. While crossing borders, nationals of each Party shall comply with the rules and procedures set forth in the national laws of the other Party.

Article 7

(1) Nationals of either Party holding any of the passports mentioned in Article 1, who are appointed to a diplomatic or consular mission or international organization in the territory of the other Party, and their family members forming part of their household, holding any of the passports mentioned in Article 1, may also enter without a visa into the territory of the other Party and may stay there for a period not exceeding the one described in Article 2. If their period of stay exceeds the length described in Article 2, they shall be required to obtain an appropriate entry visa prior to their entry.

(2) The Parties shall notify each other of the arrival of their nationals mentioned in paragraph (1) through diplomatic channels.

Article 8

(1) This Agreement does not affect the right of the competent authorities of either Party to refuse entry of the nationals of the other Party holding any of the passports mentioned in Article 1 into their respective territories, reduce their period of stay or terminate it, where the nationals in question are considered non grata, especially if they present a risk to national security, public order or public health, or where their presence within the respective territory is illegal.

(2) In such case the Party responsible for the aforementioned measure shall notify the other Party in writing through diplomatic channels without delay.

Article 9

(1) In case a passport referred to in Article 1 is damaged, lost or stolen in the territory of the country of the other Party, the national affected shall inform immediately the competent authorities of the receiving country through the diplomatic mission or consular post of the country of their nationality.

(2) The diplomatic mission or consular post concerned shall issue to the aforementioned persons, in conformity with the laws of their country, a document for returning to the country of their nationality, and shall notify the competent authorities of the receiving state accordingly.

Article 10

(1) The Parties shall exchange personalized specimens of the passports mentioned in Article 1, through diplomatic channels, within thirty (30) days from the date of signature of this Agreement.

(2) In case one of the Parties introduces a new passport mentioned in Article 1, the personalized specimens of the said passport shall be transmitted to the other Party through diplomatic channels at least thirty (30) days prior to the date of their introduction.

Article 11

The Parties may amend the provisions of this Agreement by mutual written consent. Any amendment shall be made in the form of a protocol constituting an integral part of this Agreement. The amendments shall enter into force in accordance with the provisions of paragraph (1) of Article 16 of this Agreement.

Article 12

(1) This Agreement does not prejudice obligations arising from any bilateral agreements concluded between the Parties.

(2) This Agreement shall in no way prejudice the obligations of Hungary deriving from its membership in the European Union and in the Schengen Area.

Article 13

The Parties shall implement this Agreement in accordance with the laws and regulations in force in both countries.

Article 14

The Parties shall amicably settle any disputes arising from the interpretation or implementation of the provisions of this Agreement by consultation through diplomatic channels.

Article 15

(1) Either Party may temporarily suspend partly or entirely, the implementation of this Agreement for reasons of public security, public order or public health. The other Party must be notified through diplomatic channels within three (3) days before the suspension or the termination thereof takes effect.

(2) The suspension of the application of this Agreement does not affect the legal status of the nationals of either Party, holders of any of the passports mentioned in Article 1, staying in the territory of the other Party.

Article 16

(1) This Agreement shall enter into force on the thirtieth (30th) day after receiving the last written notification through diplomatic channels by which the Parties have confirmed that their respective internal legal procedures required for the entry into force of this Agreement have been completed.

(2) This Agreement shall be valid for an indefinite term, until one of the Parties notifies the other in writing of its intention to terminate this Agreement in accordance with Article 17.

Article 17

Either Party may, at any time, notify the other Party in written from through diplomatic channels of its intention to terminate this Agreement. The termination shall take effect ninety (90) days after the date of receiving the said notification.

Done at Islamabad on 17 April, 2025 in two originals, in the English language.

2025. évi CVI. törvény
a Magyarország Kormánya és a Sierra Leone-i Köztársaság Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről szóló megállapodás kihirdetéséről*

[1] Magyarország elkötelezett a Magyarország és a Sierra Leone-i Köztársaság kétoldalú gazdasági kapcsolatainak a kölcsönös tisztelet elve alapján történő fejlesztése iránt.

[2] E törvény célja a Magyarország és a Sierra Leone-i Köztársaság között megvalósuló beruházások ösztönzése és kölcsönös jogi védelme.

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és a Sierra Leone-i Köztársaság Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről szóló megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

3. § (1) A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.

(2) A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

4. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2. § és a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet a Megállapodás 21. cikk 1. bekezdésében foglalt időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, a 2. §, a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. § Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a külgazdasági ügyekért felelős miniszter gondoskodik.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. december 10-i ülésnapján fogadta el.

1. melléklet a 2025. évi CVI. törvényhez

MEGÁLLAPODÁS MAGYARORSZÁG KORMÁNYA ÉS A SIERRA LEONE-I KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA KÖZÖTT A BERUHÁZÁSOK ÖSZTÖNZÉSÉRŐL ÉS KÖLCSÖNÖS VÉDELMÉRŐL

Magyarország Kormánya és a Sierra Leone-i Köztársaság Kormánya (a továbbiakban külön-külön „Fél" vagy „Szerződő Fél", együttesen „Felek" vagy „Szerződő Felek"),

Attól az óhajtól vezérelve, hogy a gazdasági együttműködést mindkét Szerződő Fél javára erősítsék,

Azzal a szándékkal, hogy kedvező feltételeket teremtsenek és tartsanak fenn az egyik Szerződő Fél beruházóinak beruházásaihoz a másik Szerződő Fél területén, és

Arra törekedve, hogy a beruházások összhangban álljanak az egészség, a biztonság és a környezet védelmével, illetve a nemzetközi és a Szerződő Felek nemzeti joga által elismert emberi jogok, munkavállalói jogok és a vállalati társadalmi felelősségvállalás nemzetközileg elismert normáinak előmozdításával és védelmével,

Attól az óhajtól vezérelve, hogy ösztönözzék a Szerződő Felek fenntartható fejlődéséhez hozzájáruló beruházásokat,

Célul tűzve a beruházói védelem és a Szerződő Felek szabályozási joga közötti általános egyensúly biztosítását,

annak tudatában, hogy a beruházásoknak a jelen Megállapodással összhangban történő ösztönzése és kölcsönös védelme elősegíti az üzleti kezdeményezéseket ezen a területen,

Megállapodtak a következőkben:

1. cikk
Meghatározások

A Megállapodás alkalmazásában:

1. A „beruházás" kifejezés alatt értendő az egyik Szerződő Fél beruházója által közvetlenül vagy közvetve birtokolt vagy ellenőrzött minden olyan eszköz, amelyet a másik Szerződő Fél területén a másik Szerződő Fél alkalmazandó törvényeivel és egyéb jogszabályaival összhangban hajtanak végre, és amely rendelkezik a beruházások jellegzetességeivel, beleértve az olyan jellemzőket, mint a bizonyos időtartam vállalása, a tőkére vagy más forrásokra való kötelezettségvállalás, a kockázatvállalás, illetve a várt nyereség vagy haszon. Beruházásnak minősül többek között:
   a. egy vállalkozás;
   b. értékpapírok, részvények és a vállalkozásban való részesedés egyéb formái;
   c. egy vállalkozás kötvényei, adóssághelevelei, hitelei és egyéb pénzügyi instrumentumai;
   d. a beruházáshoz kapcsolódó pénzkövetelés vagy gazdasági értékkel rendelkező szerződéses teljesítés nyújtására vonatkozó követelés;
   e. szerződések szerinti jogok, beleértve a kulcsrakész, építési, menedzsment, termelési vagy bevételmegosztási szerződéseket;
   f. a szellemi és ipari tulajdonhoz fűződő jogok, ideértve a beruházáshoz kapcsolódó szerzői jogot, védjegyet, szabadalmat, formatervezési mintát, növényfajta oltalomhoz való jogokat, technikai eljárást, know-how-t, kereskedelmi titkot, földrajzi eredetmegjelölést, kereskedelmi nevet és goodwillt;
   g. minden jogszabály vagy szerződés által biztosított jog és jogszabályon alapuló mindenfajta engedély és jóváhagyás, beleértve a természeti erőforrások kutatására, kitermelésére, művelésére vagy kiaknázására vonatkozó koncessziót;
   h. bármely egyéb ingó és ingatlan tulajdon, tárgyi vagy immateriális vagyon, valamint minden egyéb dologi jog, mint például a jelzálog, zálog, a zálogjog és hasonló jogok.

   Az egyértelműség érdekében:
   a. a befektetett hozamokat beruházásként kell kezelni;
   b. az eszközök beruházásának vagy visszaforgatásának formája nem befolyásolja az eszközök beruházásának minősítését, feltéve, hogy a beruházás vagy visszaforgatás formája továbbra is megfelel a beruházás fogalommeghatározásának;
   c. a „pénzkövetelés" fogalmába nem értendők bele az olyan pénzkövetelések, amelyek kizárólag az egyik Szerződő Fél területén lévő természetes személy vagy vállalkozás által a másik Szerződő Fél területén lévő

természetes személy vagy vállalkozás részére történő áruértékesítésre vagy szolgáltatásnyújtásra irányuló kereskedelmi ügyletekből, vagy az ilyen ügyletekkel kapcsolatos hitelnyújtásból erednek; és

d. a bírósági vagy közigazgatási eljárásban hozott végzés vagy ítélet, illetve választottbírósági ítélet önmagában nem minősül beruházásnak.

2. A „beruházó" kifejezés az egyik Szerződő Fél tekintetében minden olyan természetes vagy jogi személyét jelenti, amely a másik Szerződő Fél területén beruházást valósított meg.
   a. A „természetes személy" kifejezés az olyan természetes személyt jelenti, aki bármelyik Szerződő Fél állampolgára annak törvényei értelmében.
   b. A „jogi személy" kifejezés azt a jogalanyt jelenti, amely az egyik Szerződő Fél területén, annak hatályos törvényeivel és jogszabályaival összhangban jött létre, illetve került bejegyzésre, továbbá központi irányítása vagy gazdasági tevékenységének székhelye az egyik Szerződő Fél területén található, és amely a másik Szerződő Fél területén beruházást hajtott végre.
3. A „hozam" kifejezés a beruházásból vagy visszaforgatásból származó eredményt jelenti, és magában foglalja a nyereséget, az osztalékot, a tőkenyereséget, a jogdíjat, a kamatokat, szellemitulajdon-jogokból származó bevételeket, a természetbeni hozamokat és egyéb törvényes jövedelmeket.
4. A „terület" kifejezés jelenti:
   a. Magyarország tekintetében azt a területet, amely fölött Magyarország a nemzetközi joggal összhangban szuverenitást, felségjogokat vagy joghatóságot gyakorol;
   b. a Sierra Leone-i Köztársaság esetében az északi szélesség hatodik és tizedik foka, valamint a nyugati hosszúság tizedik és tizennegyedik foka között fekvő nyugat-afrikai területet, amelyet északról az 1882. június huszonnyolcadikán kelt angol-francia egyezmény, az 1895. január huszonegyedikén kelt angol-francia megállapodás, valamint az Ő Brit Felsége külügyi államtitkára és a Francia Köztársaság nagykövete között 1911. július hó hatodik napján kelt jegyzékváltás alapján megállapított határvonal, délről pedig az 1885. november tizenegyedik napján és 1911. január hó huszonegyedik napján kelt angol-libériai egyezmények rendelkezései alapján meghatározott angol-libériai határvonal határol.
5. A „szabadon átváltható pénznem" kifejezés azt a pénznemet jelenti, amely szabadon átváltható a nemzetközi devizapiacokon széles körben forgalmazott és a nemzetközi tranzakciókban széles körben használt valutákra.

2. cikk
A beruházókkal és beruházásokkal szembeni bánásmód

1. Mindkét Szerződő Fél – a 3–6. bekezdésekkel összhangban – a saját területén tisztességes és méltányos bánásmódot, teljes körű védelmet és biztonságot nyújt a beruházásoknak és másik Szerződő Fél beruházóinak az általuk létesített beruházások tekintetében.
2. A Szerződő Fél megszegi a 2. bekezdésben foglalt kötelezettséget a tisztességes és méltányos bánásmód vonatkozásában, amennyiben az intézkedés vagy intézkedéssorozat az alábbiakban nyilvánul meg:
   a. az igazságszolgáltatás megtagadása büntető-, polgári vagy közigazgatási eljárás során; vagy
   b. eljárási szabályok súlyos megsértése – ideértve az átláthatóság súlyos megsértését – a bírósági vagy közigazgatási eljárás során; vagy
   c. a nyilvánvaló önkényesség; vagy
   d. nyilvánvalóan jogellenes alapon történő célzott hátrányos megkülönböztetés, például nemi, faji vagy vallási hovatartozás alapján; vagy
   e. a zaklatás, kényszerítés, hatalommal való visszaélés és hasonló rosszhiszemű magatartás.
3. A 2. bekezdés megsértésének megállapításakor a bíróság figyelembe veheti, hogy a Szerződő Fél a beruházó felé a beruházás ösztönzése érdekében tett-e olyan konkrét kijelentést, amely jogos elvárást keltett, és amelyre a beruházó a beruházás megtételére vagy fenntartására vonatkozó döntésében támaszkodott, de amelyet a Szerződő Fél később meghiúsított.
4. Az egyértelműség érdekében, a „teljes körű védelem és biztonság" a Szerződő Fél azon kötelezettségeire utal, hogy biztosítsa a beruházók és beruházásai fizikai biztonságát.
5. Az egyértelműség érdekében, a jelen Megállapodás valamely más rendelkezésének vagy bármely más nemzetközi megállapodásnak a megsértése nem nem alapozhatja meg a jelen cikk megsértését.
6. Az a tény, hogy egy intézkedés a nemzeti jog valamely rendelkezését sérti, önmagában nem minősül jelen cikk megsértésének; bíróságnak kell mérlegelnie, hogy valamelyik Szerződő Fél a 2. bekezdésben foglalt kötelezettségekkel összeegyezhetetlenül járt-e el.

3. cikk
Beruházás és szabályozási intézkedések

1. A Szerződő Felek megerősítik azon jogot, hogy területükön belül szabályozási intézkedéseket hozzanak olyan jogszerű szakpolitikai célkitűzések megvalósítása érdekében, mint például a közegészségügy, szociális szolgáltatások, a közoktatás és a biztonság védelme, környezetvédelem – ideértve az éghajlatváltozást is –, a közerkölcs védelme, a szociális vagy fogyasztóvédelem, a magánélet védelme és adatvédelem, vagy a kulturális sokféleség előmozdítása és védelme.
2. Az egyértelműség érdekében, a jelen Megállapodás rendelkezései nem értelmezhetők úgy, hogy a Szerződő Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy nem változtatják meg a jogi és szabályozási keretet, többek között olyan módon, amely negatívan befolyásolhatja a beruházások működését vagy a beruházó nyereségvárakozásait.
3. Az egyértelműség érdekében és a (4) bekezdésre is figyelemmel valamely Szerződő Fél arra vonatkozó döntése, hogy nem nyújt, nem hosszabbít meg vagy nem tart fenn egy támogatást
   a. és sem jogszabály, sem szerződés alapján nem áll fenn kötelezettség a támogatás nyújtására, meghosszabbítására vagy fenntartására vonatkozóan; vagy
   b. arra a támogatás nyújtásához, meghosszabbításához vagy fenntartásához kapcsolódó feltételekkel összhangban kerül sor,

   nem minősül a jelen Megállapodás rendelkezései megsértésének.
4. Az egyértelműség érdekében, a jelen Megállapodás egyik rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy kizárja bármelyik Szerződő Fél számára, hogy a támogatás nyújtását megszüntesse vagy a támogatást visszafizettesse, ha ezt az intézkedést az illetékes hatóságok elrendelték, továbbá nem értelmezhető úgy, hogy az érintett Szerződő Fél kártalanítani köteles ezért a beruházót.

4. cikk
Nemzeti és legnagyobb kedvezményes elbánás

1. Az egyes Szerződő Felek a másik Szerződő Fél beruházóit és azok beruházásait olyan elbánásban részesítik, amely nem kevésbé kedvező, mint az az elbánás, amelyet saját beruházóik és azok beruházásai számára hasonló helyzetben területükön beruházásaik fenntartása, működtetése, igazgatása, használata, élvezete, értékesítése vagy velük való rendelkezés vonatkozásában biztosítanának.
2. Az egyes Szerződő Felek a másik Szerződő Fél beruházóit és azok beruházásait olyan elbánásban részesítik a területükön létrehozott beruházásaik működtetése, fenntartása, igazgatása, használata, élvezete, értékesítése vagy a velük való rendelkezés tekintetében, amely nem kevésbé kedvező, mint egy harmadik ország beruházói és azok beruházásai részére hasonló helyzetekben biztosított elbánás.
3. Az egyértelműség érdekében a Szerződő Felek rögzítik, hogy a 2. bekezdésben hivatkozott „elbánás" nem foglalja magában a beruházó és állam közötti beruházásokkal kapcsolatos viták megoldására irányuló, más nemzetközi megállapodásokban szereplő eljárásokat.
4. Az egyértelműség érdekében, a Szerződő Fél által harmadik országgal kötött egyéb nemzetközi megállapodásokban szereplő lényeges kötelezettségek önmagukban nem minősülnek „elbánásnak", és így nem vezethetnek e cikk megsértéséhez, ha a Szerződő Fél azokból fakadóan nem fogadott el vagy tartott fenn intézkedéseket.
5. Jelen Megállapodásnak a nemzeti elbánásra és a legnagyobb kedvezményes elbánásra vonatkozó rendelkezései nem alkalmazandók a Szerződő Fél által vámunió, gazdasági vagy monetáris unió, közös piac vagy szabadkereskedelmi övezet tagjaként való kötelezettségei alapján nyújtott előnyökre.
6. A Szerződő Felek tudomásul veszik, hogy a Szerződő Félnek a vámunió, gazdasági vagy monetáris unió, közös piac vagy szabadkereskedelmi övezet tagjaként való kötelezettségei magukban foglalják azon nemzetközi szerződésből vagy viszonossági megállapodásból fakadó kötelezettségeket, amelyeket a vámunió, gazdasági vagy monetáris unió, közös piac vagy szabadkereskedelmi övezet köt.
7. E cikk rendelkezései nem értelmezhetők úgy, hogy a Szerződő Felek kötelesek a másik Szerződő Fél beruházóira vagy az általuk létrehozott beruházásokra vagy az azokon elért hozamra olyan elbánás, preferencia vagy kiváltság előnyeit kiterjeszteni, amelyeket az előbbi Szerződő Fél:
   a. olyan többoldalú nemzetközi beruházásvédelmi megállapodás alapján nyújthat, amelyben valamelyik Szerződő Fél részes fél vagy azzá válhat;
   b. olyan, a kettős adóztatás elkerüléséről szóló vagy egyéb nemzetközi megállapodás vagy megegyezés alapján nyújthat, amely teljes egészében vagy főként az adózással kapcsolatos.

5. cikk
Kártalanítás veszteségekért

1. Ha bármelyik Szerződő Fél beruházóinak a beruházásai háború, más fegyveres összeütközés, forradalom, szükségállapot, felkelés, lázadás vagy zavargás miatt a másik Szerződő Fél területén veszteséget szenvednek, az utóbbi Szerződő Fél a helyreállítás, kártalanítás, kárpótlás vagy egyéb rendezés tekintetében olyan bánásmódban részesíti azokat, amely nem kedvezőtlenebb, mint az utóbbi Szerződő Fél által a saját beruházóinak vagy bármelyik nem Szerződő Fél beruházóinak biztosított bánásmód közül a kedvezőbb.
2. Nem érintve ennek a cikknek az 1. bekezdésében foglaltakat, az egyik Szerződő Fél azon beruházói részére, akik abban a bekezdésben foglalt események miatt a másik Szerződő Fél területén veszteségeket szenvednek, a másik Szerződő Fél köteles azonnali, megfelelő és hatékony helyreállítást vagy kártalanítást nyújtani, amennyiben a veszteség az alábbiakból ered:
   a. beruházásukat, vagy annak egy részét a másik Szerződő Fél hadserege, illetve hatóságai igénybe vették; vagy
   b. beruházásukat, vagy annak egy részét a másik Szerződő Fél hadserege, illetve hatóságai megsemmisítették, és erre nem a helyzet szükségszerűsége miatt került sor.

   Az ilyen kártalanítás összegét a 6. cikk 2. bekezdésének rendelkezései szerint, a lefoglalás vagy megsemmisítés napjától a tényleges kifizetés napjáig kell megállapítani.

6. cikk
Kisajátítás

1. Egyik Szerződő Fél sem államosíthat vagy sajátíthat ki beruházást közvetlenül vagy közvetve, államosítással vagy kisajátítással azonos hatású intézkedések révén (a továbbiakban: kisajátítás), kivéve, ha ez:
   a. közcélra;
   b. megfelelő törvényes eljárás keretében;
   c. megkülönböztetésmentes módon; és
   d. azonnali, megfelelő és tényleges kártalanítás megfizetése ellenében történik.
2. Az 1. bekezdésben említett kártalanításnak egyenértékűnek kell lennie a beruházásnak azzal a valós piaci értékével, amely a kisajátítást vagy a közelgő kisajátítás közismertté válását közvetlenül megelőzően, vagy a kisajátítás megtörténtekor érvényes volt – attól függően, hogy melyik időpont következett be hamarabb. Az értékelési kritériumok magukban foglalják a vállalkozás rendes üzleti körülmények közötti üzleti értékét, az eszközök értékét, beleértve a tárgyi eszközök bejelentett adóértékét, valamint adott esetben egyéb kritériumokat is.
3. A kártalanításnak a kisajátítás napjától kezdődően a tényleges kifizetés napjáig terjedő időszakra vonatkozóan kereskedelmileg indokolt mértékű kamatot kell tartalmaznia, és késedelem nélkül teljesítendőnek, ténylegesen hozzáférhetőnek és szabadon átváltható pénznemben szabadon átutalhatónak kell lennie.
4. Az érintett beruházó a kisajátító Szerződő Fél joga szerint jogosult arra, hogy követelését és beruházása értékelését e Fél bírósága vagy más független hatósága az e cikkben meghatározott elvekkel összhangban haladéktalanul felülvizsgálja.
5. A kisajátítás lehet közvetlen vagy közvetett:
   a. közvetlen kisajátításra kerül sor egy beruházás államosítása vagy a tulajdonjog elvonásával, vagy nyílt lefoglalással egyéb módon végzett közvetlen kisajátítása esetén.
   b. közvetett kisajátítás valamely Szerződő Fél olyan intézkedésének vagy intézkedéssorozatának eredményeként áll elő, amelynek hatása – a tulajdonjog elvonása vagy nyílt lefoglalás nélkül is – egyenértékű a közvetlen kisajátítással, mivel érdemben megfosztja a beruházót a beruházás tekintetében gyakorolható tulajdonjogi részjogosultságoktól, beleértve a beruházás használatának, hasznai szedésének és elidegenítésének jogát.
6. Tényeken alapuló, eseti vizsgálatot igényel annak megállapítása, hogy egy adott tényállás mellett valamelyik Szerződő Fél intézkedése vagy intézkedéseinek sorozata közvetett kisajátításnak minősül-e, figyelembe véve többek között az alábbi tényezőket:
   a. az intézkedés vagy az intézkedések sorozatának gazdasági hatása, bár pusztán az a tény, hogy valamelyik Szerződő Fél intézkedése vagy intézkedéseinek sorozata hátrányosan érinti egy beruházás gazdasági értékét, nem alapozza meg annak megállapítását, hogy közvetett kisajátítás történt,
   b. a Szerződő Fél intézkedésének vagy intézkedéssorozatának időtartama,
   c. az intézkedés vagy az intézkedéssorozat jellege, nevezetesen annak célja és tartalma.

7. Az egyértelműség érdekében, azon ritka esetet kivéve, amikor egy intézkedés vagy intézkedéssorozat hatása a céljához képest olyannyira súlyos, hogy az nyilvánvalóan eltúlzott, a Szerződő Fél által hozott olyan megkülönböztetésmentes intézkedések, amelyeket jogos szakpolitikai célok – mint például a közegészség védelme, szociális szolgáltatások, közoktatás, biztonság, környezetvédelem, beleértve az éghajlatváltozást, a közerkölcs védelme, szociális vagy fogyasztóvédelem, a magánélet védelme és az adatvédelem, vagy a kulturális sokszínűség előmozdítása és védelme – érdekében hoztak és alkalmaznak, nem minősülnek közvetett kisajátításnak.
8. Ez a cikk nem vonatkozik a szellemi tulajdonhoz fűződő jogokkal kapcsolatban megadott kényszerengedélyek kiadására, amennyiben az ilyen engedély kiadása összhangban van a WTO-megállapodások 1C. mellékletében szereplő, a szellemi tulajdonjogok kereskedelmi vonatkozásairól szóló megállapodással („TRIPS-megállapodás").

7. cikk
Átutalások

1. A Szerződő Felek lehetővé teszik a jelen Megállapodás hatálya alá tartozó beruházásokkal kapcsolatos átutalásokat. Az átutalásoknak szabadon átváltható pénznemben kell történniük, összhangban annak a Szerződő Félnek a törvényeivel és jogszabályaival, ahol a beruházást létrehozták, minden korlátozás és indokolatlan késedelem nélkül. Az ilyen átutalások különösen – de nem kizárólag – a következőket foglalják magukban:
   a. tőke-hozzájárulások a beruházás fenntartásához, fejlesztéséhez vagy növeléséhez;
   b. nyereség, osztalék, tőkenyereség, kamat, jogdíjfizetések, kezelési díjak, technikai segítségnyújtás és a beruházásból származó egyéb díjak vagy hozamok;
   c. a beruházás egészének vagy bármely részének értékesítéséből, illetve a beruházás részleges vagy teljes felszámolásából származó bevétel;
   d. a beruházó által kötött szerződés vagy a beruházás alapján teljesített kifizetések, beleértve a kölcsönszerződés alapján teljesített kifizetéseket is;
   e. a külföldről alkalmazott és a beruházással kapcsolatban munkát végző személyzet jövedelme és egyéb díjazása;
   f. az 5. és 6. cikk szerinti kifizetések;
   g. a 12. cikk szerinti választottbíróság által hozott ítélet szerinti kártérítés kifizetése.
2. Egyik Szerződő Fél sem követelheti meg a beruházóitól, hogy a másik Szerződő Fél területén lévő, a hatálya alá tartozó beruházásaikból származó vagy azoknak tulajdonítható jövedelmüket, bevételüket, nyereségüket vagy más összegeket átutalják, és nem szankcionálhatja a beruházóit az átutalás elmaradásáért.
3. Jelen cikk egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az megakadályozza azt, hogy valamelyik Szerződő Fél méltányos és megkülönböztetésmentes módon, és nem az átutalások rejtett korlátozásának minősülő módon alkalmazza a következőkhöz kapcsolódó saját törvényeit:
   a. csőd, fizetésképtelenség, bankok helyreállítása és szanálása vagy a hitelezők jogainak védelme;
   b. pénzügyi eszközök kibocsátása, az azokkal való kereskedelem és ügyletek;
   c. átutalásokhoz kapcsolódó pénzügyi jelentéstételi vagy nyilvántartási kötelezettség, amikor ez a bűnüldöző vagy a pénzügyi szabályozó hatóságok részére történő segítségnyújtás érdekében szükséges;
   d. bűncselekmények vagy büntetendő cselekmények, megtévesztő vagy csalárd gyakorlatok;
   e. a bírósági vagy közigazgatási eljárásokban hozott végzéseknek vagy határozatoknak való megfelelés biztosítása; és
   f. társadalombiztosítási, állami nyugdíj- vagy kötelező megtakarítási rendszerek.
4. A jelen Megállapodás tekintetében árfolyamoknak – eltérő megegyezés hiányában – az átutalást lebonyolító hitelintézet által, a beruházást befogadó Szerződő Fél törvényeivel és jogszabályaival összhangban általánosan alkalmazott és közzétett árfolyamok tekintendők. Amennyiben ilyen árfolyam nem létezik – eltérő megegyezés hiányában – a hivatalos árfolyamot kell alkalmazni.

8. cikk
Jogátruházás

1. Amennyiben az egyik Szerződő Fél vagy annak kijelölt ügynöksége a másik Szerződő Fél területén megvalósult beruházására vonatkozóan nyújtott garancia vagy biztosítás alapján saját beruházóinak kifizetést teljesít, az utóbbi Szerződő Fél elismeri:
   a. a beruházó bármilyen jogának vagy követelésének átszállását az előbbi Szerződő Félre vagy annak kijelölt ügynökségére az annak országában érvényes valamely jogszabály vagy jogügylet útján, valamint,

b. hogy az előbbi Szerződő Fél vagy annak kijelölt ügynöksége jogutódlás címén jogosult a beruházó jogainak gyakorlására és követeléseinek érvényesítésére, továbbá átvállalja a beruházással kapcsolatos kötelezettségeket.

2. Ezeket a jogokat a Szerződő Fél vagy annak valamely szerve, illetve a beruházó gyakorolhatja, ha a Szerződő Fél vagy annak valamely szerve erre felhatalmazza. A beruházó a jogátruházás mértékéig nem érvényesítheti ezeket a jogokat.
3. Az átruházott jogok és követelések nem haladhatják meg a beruházó eredeti jogait és követeléseit.

9. cikk
Vállalati társadalmi felelősségvállalás

1. A Felek elismerik, hogy a vállalati társadalmi felelősségvállalás nagyban hozzájárul a beruházások fenntartható növekedésben betöltött pozitív szerepének megerősítéséhez, és ekként a jelen megállapodás célkitűzéseinek megvalósításához.
2. A Felek előmozdítják a vállalatok és a beruházók a vállalati társadalmi felelősségvállalás nemzetközileg elismert elveivel és iránymutatásaival – mint például az ENSZ Globális Megállapodás, az üzleti és emberi jogokra vonatkozó irányadó ENSZ-alapelvek, az ILO háromoldalú nyilatkozata a multinacionális vállalatokra és a szociálpolitikára vonatkozó elvekről, valamint az OECD multinacionális vállalatokra vonatkozó irányelvei – összhangban álló felelős üzleti magatartásának elterjedését.
3. A Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy kölcsönösen tájékoztatják egymást és adott esetben együttműködnek a felelős üzleti gyakorlatok előmozdítása érdekében.

10. cikk
Beruházás és környezetvédelem

1. A Felek elismerik az egyes Felek jogát arra, hogy meghatározzák fenntartható fejlődési szakpolitikáikat és prioritásaikat, megállapítsák saját környezetvédelmi normáikat, és a nemzetközileg elismert normákkal, valamint a környezetvédelmi megállapodásokkal összhangban elfogadják vagy módosítsák környezetvédelmi jogszabályaikat és szakpolitikáikat. Ezeknek a szinteknek, jogszabályoknak és szakpolitikáknak összhangban kell állniuk az egyes Felek nemzetközileg elismert környezetvédelmi normák és megállapodások iránti kötelezettségvállalásaival.
2. A Felek nem gyengítik vagy csökkentik a nemzeti környezetvédelmi jogszabályaikban biztosított védelem szintjét annak érdekében, hogy ösztönözzék a területükön történő beruházásokat.
3. A Fél nem mondhat le az ilyen jogszabályok alkalmazásáról, nem térhet el azoktól, illetve nem ajánlhatja fel az ilyen lemondást vagy eltérést a területén történő beruházás ösztönzése érdekében.
4. Felismerve az ENSZ Éghajlat-változási Keretegyezménye (UNFCCC) végső céljának, valamint az UNFCCC részes feleinek konferenciája által a 21. ülésszakon elfogadott Párizsi Megállapodás (a továbbiakban: a Párizsi Megállapodás) céljának és célkitűzéseinek fontosságát az éghajlatváltozás és annak hatásai elleni küzdelem érdekében, és elkötelezve magukat amellett, hogy megerősítik a beruházások hozzájárulását az éghajlatváltozás mérsékléséhez és az ahhoz való alkalmazkodáshoz, a Felek:
   a. hatékonyan végrehajtják az UNFCCC-t és az annak keretében elfogadott Párizsi Megállapodást, beleértve a nemzetileg meghatározott hozzájárulásaikkal kapcsolatos kötelezettségvállalásaikat;
   b. előmozdítják az éghajlatváltozás enyhítése és az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás szempontjából fontos beruházásokat, beleértve az olyan éghajlatbarát árukra és szolgáltatásokra irányuló beruházásokat, mint a megújuló energia, az alacsony szén-dioxid-kibocsátású technológiák és az energiahatékony termékek és szolgáltatások, valamint az éghajlatbarát technológiák alkalmazását elősegítő szakpolitikai kereteket fogadnak el;
   c. szükség szerint kétoldalúan és nemzetközi fórumokon egyaránt együttműködnek a másik Féllel az éghajlatváltozással kapcsolatos szakpolitikák és intézkedések beruházásokkal kapcsolatos vonatkozásaiban.

11. cikk
Beruházás és munkaerő

1. A Felek elismerik az egyes Felek jogát arra, hogy meghatározzák fenntartható fejlődési szakpolitikáikat és prioritásaikat, megállapítsák a számukra megfelelő nemzeti munkavédelmi szintjüket, és elfogadják vagy módosítsák munkaügyi jogszabályaikat és szakpolitikáikat. Ezeknek a szinteknek, jogszabályoknak és szakpolitikáknak összhangban kell állniuk az egyes Felek nemzetközileg elismert munkaügyi normák és megállapodások iránti kötelezettségvállalásaival.
2. A Felek nem gyengítik vagy csökkentik a nemzeti munkaügyi jogszabályaikban biztosított védelem szintjét a beruházások ösztönzése érdekében.
3. A Fél nem mondhat le az ilyen jogszabályok alkalmazásáról, nem térhet el azoktól, illetve nem ajánlhatja fel az ilyen lemondást vagy eltérést a területén történő beruházás ösztönzése érdekében.
4. A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet („ILO") tagjaként vállalt kötelezettségeikkel, valamint az alapvető munkaügyi elvekről és jogokról szóló ILO-nyilatkozat és mellékletei alapján vállalt kötelezettségeikkel összhangban a Felek az ILO Alapokmányának megfelelően tiszteletben tartják, előmozdítják és megvalósítják az alapvető ILO-egyezményekben meghatározott, nemzetközileg elismert alapvető munkaügyi normákat.
5. Mindegyik Fél kötelezettséget vállal az általa ratifikált ILO-egyezmények hatékony végrehajtására, [valamint arra, hogy – amennyiben még nem tette meg – folyamatos erőfeszítéseket tesz az alapvető ILO-egyezmények ratifikálása érdekében].
6. Mindegyik Fél elkötelezi magát a tisztességes munkára vonatkozó menetrend célkitűzéseit előmozdító beruházási politikák támogatása mellett, összhangban a Szociális igazságosság a méltányos globalizációért című 2008-as ILO-nyilatkozattal és A munka jövőjéről szóló, az ILO fennállásának századik évfordulója alkalmából kiadott, 2019. évi nyilatkozattal, beleértve a munka jövőjének emberközpontú megközelítését, a megfelelő minimálbéreket, a szociális védelmet, valamint a munkahelyi biztonságot és egészségvédelmet.

12. cikk
Beruházási viták rendezése az egyik Szerződő Fél és a másik Szerződő Fél valamely beruházója között

1. Az egyik Szerződő Fél beruházója és a másik Szerződő Fél között felmerülő, az utóbbi Szerződő Fél területén lévő beruházással kapcsolatos vitákat a vitában álló feleknek – amennyiben lehetséges – peren kívül, tárgyalások útján kell egymás közt rendezniük.
2. A tárgyalások azon a napon kezdődnek, amikor az egyik Szerződő Fél kifogással élő beruházója írásban kéri a másik Szerződő Felet a vitás kérdés megtárgyalására. A vita peren kívüli, tárgyalásos rendezésének megkönnyítése végett az írásbeli értesítésben tételesen fel kell sorolni a vitás kérdéseket, a vita tényállását, a kifogással élő beruházó megállapításait (ideértve a bizonyítékként szolgáló dokumentumokat is), valamint ezek feltételezett jogalapját. Az attól a naptól számított 90 napon belül, hogy az egyik Szerződő Fél kifogással élő beruházója írásban kérte fel tárgyalásra a másik Szerződő Felet, eltérő megegyezés hiányában legalább egy konzultációt meg kell tartani.
3. Ha az egyik Szerződő Fél beruházója és a másik Szerződő Fél közötti vita az ilyen tárgyalásokra vonatkozó igény írásbeli benyújtása utáni hat hónapon belül nem rendezhető ily módon, akkor az érintett beruházónak jogában áll a vita eldöntése céljából keresetet beterjeszteni az alábbi módokon:
   a. annak a Szerződő Félnek az illetékes bíróságához, amelynek a területén a beruházás létesült; vagy
   b. az Államok és más államok természetes és jogi személyei közötti beruházási viták rendezéséről Washingtonban, 1965. március 18-án kelt Egyezmény vonatkozó rendelkezései szerint a Beruházási Viták Rendezésének Nemzetközi Központjához (ICSID), amennyiben mindkét Szerződő Fél részesévé vált az Egyezménynek; vagy
   c. olyan nemzetközi ad hoc választottbírósághoz, amely az Egyesült Nemzetek Nemzetközi Kereskedelmi Jogi Bizottságának (UNCITRAL) választottbírósági szabályzata szerint jött létre. A vitában álló felek írásban megállapodhatnak abban, hogy eltérnek e választottbírósági szabályzattól; vagy
   d. a Beruházási Viták Rendezése Nemzetközi Központjának (ICSID) Titkársága által az eljáráshoz szükséges kiegészítő intézkedések szabályai (továbbiakban: „Az ICSID kiegészítő intézkedések szabályai") szerint, amennyiben a vitában részt vevő Szerződő Fél vagy a beruházó állama szerinti Szerződő Fél – de mindkettő nem – részese az Államok és más államok természetes és jogi személyei közötti beruházási viták rendezéséről szóló, Washingtonban, 1965. március 18-án kelt Egyezménynek; vagy

e. az osztrák szövetségi gazdasági kamara Bécsi Nemzetközi Választottbírósági Központjának (VIAC) beruházási választottbírósági szabályzata (Bécsi Beruházási Választottbírósági Szabályzat) alapján; vagy

f. a vitában részt vevő felek megállapodása szerinti bármely egyéb vitarendezési forma keretében.

4. Miután a beruházó a keresetet a 3. bekezdés a–f. pontjában felsorolt bíróságok valamelyikéhez már beterjesztette, a 3. bekezdés a–f. pontjában felsorolt további fórumhoz folyamodni már nem jogosult.

5. Ha az egyik Szerződő Fél beruházója és a másik Szerződő Fél közötti vita a jelen cikk 2. bekezdésében említett, tárgyalásokra vonatkozó megkeresés írásbeli benyújtása utáni hat hónapon belül nem rendezhető, és ezért a kifogással élő beruházó a követelést a 3. bekezdés a–f. pontjában felsorolt valamelyik fórum elé kívánja terjeszteni, akkor – legkésőbb a követelés bírósági beterjesztésével egyidejűleg – köteles ebbéli szándékáról írásban értesíteni a másik Szerződő Felet.

6. A beruházó az 1. és 2. bekezdésben foglaltak szerint, a 3. bekezdéssel összhangban csak akkor kérelmezhet választottbírósági eljárást, ha még nem telt el három év attól az időponttól kezdődően, hogy a beruházó először szerzett vagy szerezhetett volna tudomást a feltételezett jogsértésről és arról, hogy őt veszteség vagy kár érte.

7. Határozatainak meghozatala során a bíróság a jelen Megállapodást a szerződések jogáról szóló Bécsi Egyezmény és a Felek között alkalmazandó egyéb nemzetközi jogszabályok és elvek szerinti értelmezésnek megfelelően alkalmazza. Az egyértelműség érdekében, a Felek nemzeti joga nem képezi részét az alkalmazandó jognak. Magyarország vonatkozásában a „nemzeti jog" magában foglalja az Európai Unió jogát.

8. A 3. bekezdés b)–f) pontjaiban hivatkozott választottbíróságnak nincs joghatósága a jelen Megállapodást feltételezetten sértő intézkedés valamely Szerződő Fél nemzeti joga szerinti jogszerűségének megállapítására. Az egyértelműség érdekében annak eldöntése céljából, hogy valamely intézkedés összhangban áll-e a Megállapodás rendelkezéseivel, a választottbíróság csak tényként veheti figyelembe a Szerződő Fél nemzeti jogát. Ennek során a választottbíróság követi a nemzeti jognak az adott Szerződő Fél bíróságai vagy hatóságai általi értelmezését, és a nemzeti jognak a választottbíróság általi értelmezése nem kötelező az érintett Szerződő Fél bíróságaira vagy hatóságaira nézve.

9. Az alperes legkésőbb a választottbíróság felállítását követő harminc (30) napon vagy a kifogás alapjául szolgáló tényekről való tudomásszerzést követő harminc (30) napon belül kifogást nyújthat be a követelés nyilvánvaló jogi megalapozatlanságára hivatkozva. Az alperes a kifogás alapját a lehető legpontosabban megjelöli. A választottbíróság, miután lehetőséget adott a vitában részt vevő feleknek a kifogással kapcsolatos észrevételeik megtételére, az első ülésén vagy azt követően haladéktalanul indokolással alátámasztott végzést vagy ítéletet hoz a kifogásról. Ha a kifogás a választottbíróság első ülése után érkezik be, a választottbíróság a lehető leghamarabb, de legkésőbb a kifogás benyújtásától számított 120 napon belül meghozza a határozatot. A kifogás elbírálásakor a választottbíróság az állított tényeket valósnak fogadja el, és a nem vitatott tényeket is figyelembe veheti. A választottbíróság döntése nem érinti a fél azon jogát, hogy a jelen cikk 10. bekezdése szerint vagy az eljárás során kifogást emeljen a követelés jogi megalapozottsága ellen, és nem érinti a választottbíróság azon jogát, hogy előzetes kérdésként más kifogásokkal is foglalkozzon.

10. A választottbíróság azon hatáskörének sérelme nélkül, hogy előzetes kérdésként más kifogásokkal is foglalkozzon, illetve az alperes azon jogának sérelme nélkül, hogy bármely megfelelő időpontban ilyen kifogást emeljen, a választottbíróság előzetes kérdésként kezeli és hoz határozatot az alperes minden olyan kifogásáról, amely jogkérdésként, követelésként vagy annak részeként még az állított tények valóságtartalmának elfogadása esetén sem minősül olyan követelésnek, amelyben a beruházó javára ítélet hozható. A választottbíróság a vita tárgyát nem képező lényeges tényeket is figyelembe veheti. A kifogást a lehető legkorábban, de legkésőbb a viszontkereset vagy ellenkérelem benyújtására megszabott határidő lejártáig kell benyújtani a választottbírósághoz, kivéve, ha a kifogás alapjául szolgáló tények az adott időpontban nem ismertek a fél számára. Az e bekezdés szerinti kifogás kézhezvételekor – hacsak a kifogást nem tartja nyilvánvalóan megalapozatlannak – a választottbíróság felfüggeszti az érdemi eljárást, a kifogás elbírálására ütemtervet állít fel, amely összhangban van bármely más előzetes kérdés elbírálására megállapított ütemtervvel, és a kifogásról indokolással ellátott határozatot hoz.

11. A döntés a vitában érintett felekre nézve végleges és kötelező érvényű, és azt annak a Szerződő Félnek a törvényeivel összhangban kell végrehajtani, amelynek területén a beruházás létesült, a döntésben feltüntetett időpontig annak a Szerződő Félnek a törvényeivel összhangban kell végrehajtani, amelynek területén a beruházás létesült és az ítélet végrehajtását kérik, az ítéletben megjelölt határidőig.

12. A Szerződő Felek egymással, illetve más érdekelt kereskedelmi partnereikkel törekednek egy jogorvoslati mechanizmusról is rendelkező állandó többoldalú beruházási bíróság létrehozására beruházási jogvitáik rendezésére. Amennyiben a Szerződő Felek között olyan nemzetközi megállapodás lép hatályba, amely ilyen többoldalú beruházási bíróság létrehozását írja elő, a jelen Megállapodás vonatkozó részei a továbbiakban nem alkalmazandók.

13. cikk
A választottbírák pártatlansága és függetlensége

1. A választottbíráknak a kereskedelmi és beruházási ügyek tekintetében függetleneknek kell lenniük a vitában álló felektől és minden kormánytól, nem kapcsolódhatnak azokhoz, és nem fogadhatnak el tőlük utasításokat. A választottbírák nem fogadhatnak el utasításokat semmilyen szervezettől, kormánytól vagy vitában álló féltől a vitával kapcsolatos kérdésekben. Nem vehetnek részt olyan vita elbírálásában, amely közvetlen vagy közvetett összeférhetetlenséget eredményezne. Ezenkívül kinevezésüktől kezdve nem járhatnak el tanácsadóként vagy a vitában álló felek valamelyike által kijelölt szakértőként vagy tanúként semmilyen folyamatban lévő vagy új, jelen Megállapodás vagy más nemzetközi megállapodás hatálya alá tartozó beruházásvédelmi vitában. A választottbíráknak a 12. cikkel összefüggésben felmerült jogvita során az I. mellékletben foglalt magatartási kódex szerint kell eljárniuk.
2. Ha valamelyik vitában álló fél úgy ítéli meg, hogy a választottbírák egyike nem felel meg az 1. bekezdésben vagy az I. mellékletben (magatartási kódex) meghatározott követelményeknek, az adott fél felkérheti az ICSID főtitkárát, hogy a kifogása nyomán hozzon határozatot az érintett választottbíró kizárásáról. A kifogásról szóló értesítést a vitában álló félnek a választottbíróság felállításáról szóló értesítés kézhezvételétől számított 15 napon belül, vagy attól a naptól számított 15 napon belül kell benyújtania az ICSID főtitkárához, amelyen a kifogással élő fél tudomást szerzett a releváns tényekről, ha nem volt elvárható, hogy a kifogással érintett választottbíró kijelölésekor azokról tudomása legyen.
3. A kifogásról szóló értesítésnek tartalmaznia kell az annak alapjául szolgáló indokokat. A választottbírák bármelyike ellen kifogás emelhető az eljárás lezárása előtt, amennyiben olyan körülmények állnak fenn, amelyekre tekintettel az I. mellékletben foglalt magatartási kódex alapján megalapozottan kétségbe vonható az adott választottbíró pártatlansága vagy függetlensége. A kifogásról értesíteni kell a vitában álló többi felet, a kifogással érintett választottbírót, valamint a többi választottbírót.
4. Ha egy választottbíró kijelölésével szemben a vitában álló felek valamelyike kifogást emelt, a kifogással a vitában álló felek mindegyike egyetérthet. A kifogásra tekintettel, az azzal érintett választottbíró lemondhat választottbírói tisztségéről. Egyik eset sem minősül a kifogást megalapozó indokok elfogadásának. A vitában álló másik fél és a kifogással érintett választottbíró a kifogásról szóló értesítést követőn 15 napon belül benyújtja az álláspontjáról szóló nyilatkozatot, valamint az azt alátámasztó iratokat.
5. Ha a vitában álló másik fél nem értett egyet a kifogással, vagy a kifogással érintett választottbíró nem mond le tisztségéről, a kifogásról szóló értesítés keltét követő 15 napon belül, a vitában álló fél felkérheti az ICSID főtitkárát a kifogásra vonatkozó megalapozott határozathozatalra.
6. Az ICSID főtitkára a vitában álló felek és a kifogással érintett választottbíró beadványainak kézhezvételét követő negyvenöt (45) napon belül határozatot hoz. Ha az ICSID főtitkára helyt ad a kifogásnak, új választottbíró kijelölésére kerül sor.
7. Kifogásról szóló értesítés benyújtásakor az eljárást a kifogásra vonatkozó határozathozatalig felfüggesztik, kivéve, ha a vitában álló felek az eljárás folytatása mellett döntenek.

14. cikk
A Szerződő Felek közötti jogviták rendezése

1. A Szerződő Felek között jelen Megállapodás értelmezésével vagy alkalmazásával kapcsolatosan felmerült jogvitákat lehetőség szerint konzultációk, illetve tárgyalások útján kell rendezni.
2. Ha a vita ily módon hat hónapon belül nem rendezhető, azt bármelyik Szerződő Fél kérésére a jelen cikk rendelkezései szerinti, háromtagú választottbíróság elé kell terjeszteni.
3. A választottbíróságot minden egyes esetben a következő módon kell megalakítani. A választottbírósági eljárás iránti kérelem kézhezvételétől számított két hónapon belül mindkét Szerződő Fél kijelöli a bíróság egy-egy tagját. Ezt követően ezen két tagnak egy harmadik állam állampolgárát kell kiválasztania, akit a bíróság elnökévé (a továbbiakban: „elnök") jelölnek ki. A bíróság elnökét a két másik tag kijelölésének időpontjától számított három hónapon belül ki kell jelölni.
4. Ha a jelen cikk 3. bekezdésében meghatározott határidőkön belül a szükséges kijelölések nem történtek meg, úgy a Nemzetközi Bíróság elnökét lehet felkérni a szükséges kijelölések megtételére. Ha a Nemzetközi Bíróság elnöke valamelyik Szerződő Fél állampolgára, vagy valamilyen más ok akadályozza az említett tisztség ellátásában, az alelnököt kell felkérni a szükséges kijelölések megtételére. Ha az alelnök valamelyik Szerződő Fél állampolgára,

vagy ő is akadályoztatva van az említett tisztség ellátásában, a Nemzetközi Bíróságnak azt a rangidős tagját kell felkérni a kijelölések megtételére, aki egyik Szerződő Félnek sem állampolgára.

5. A választottbíróság döntését szavazattöbbséggel hozza.
6. A választottbíróság döntését a törvény tiszteletben tartása mellett, jelen Megállapodás rendelkezései, valamint a nemzetközi jog általánosan elfogadott elvei alapján hozza.
7. A Szerződő Felek egyéb rendelkezéseit figyelembe véve a bíróság eljárási szabályait maga határozza meg.
8. Mindkét Szerződő Fél maga viseli a választott bírójának, valamint a választottbírósági eljárásban való képviseletének a költségeit; az elnök költségeit és a fennmaradó költségeket a Szerződő Felek egyenlő arányban viselik. A választottbíróság eltérő rendelkezést is hozhat a költségek tekintetében.
9. A bíróság döntései véglegesek és kötelezőek mindkét Szerződő Fél számára.

15. cikk
Átláthatóság

1. A 12. cikk alapján kezdeményezett nemzetközi választottbírósági eljárásokra az Egyesült Nemzetek Nemzetközi Kereskedelmi Jogi Bizottsága által 2013. július 11-én elfogadott, a beruházó és állam közötti, szerződésen alapuló választottbírósági eljárás átláthatóságáról szóló UNCITRAL-szabályokat kell alkalmazni.
2. E Megállapodás vagy az alkalmazandó választottbírósági szabályok nem akadályozzák az Európai Unió és Magyarország között bármely irányban folyó, a 12. cikk alapján kezdeményezett nemzetközi választottbírósági eljárással kapcsolatos információcserét.
3. A központi kormányzati szinten elfogadott, a jelen Megállapodás hatálya alá tartozó kérdéseket érintő, általánosan alkalmazandó jogszabályokat a Szerződő Felek kötelesek haladéktalanul közzétenni hivatalos közlönyükben.
4. A Szerződő Fél kérésére egyeztetés tartható az átláthatósági gyakorlathoz kapcsolódó kérdésekben.

16. cikk
Egyéb szabályok és különleges kötelezettségek alkalmazása

Jelen Megállapodás rendelkezései nem korlátozhatják a Szerződő Felek beruházóinak azon jogát, hogy bármely létező vagy jövőbeni két- vagy többoldalú megállapodás alapján, annak részeseként kedvezőbb elbánásban részesüljenek.

17. cikk
A Megállapodás alkalmazhatósága

1. A Megállapodást az egyik Szerződő Fél területén, annak törvényeivel és jogszabályaival összhangban a másik Szerződő Fél beruházói által a Megállapodás hatálybalépése előtt vagy azt követően megvalósított beruházásokra kell alkalmazni, de nem alkalmazható olyan beruházással kapcsolatos jogvitára vagy követelésre, amely a Megállapodás hatálybalépése előtt merült fel, vagy amelyet a hatálybalépés előtt rendeztek.
2. Az egyértelműség érdekében, a jelen Megállapodás csak a létrehozás után biztosít védelmet, és nem terjed ki a létrehozás előtti szakaszra vagy a piacra jutással kapcsolatos kérdésekre.

18. cikk
Egyeztetések

Bármelyik Szerződő Fél kérésére a másik Szerződő Fél hozzájárul ahhoz, hogy a Megállapodás értelmezéséről vagy alkalmazásáról egyeztessenek. Az egyik Szerződő Fél kérésére információcsere történik arról, hogy a másik Szerződő Fél törvényei, jogszabályai, határozatai, igazgatási gyakorlatai, eljárásai vagy szakpolitikái milyen hatással lehetnek a jelen Megállapodás hatálya alá tartozó beruházásokra.

19. cikk
Általános kivételek

1. A Megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozhatja a Szerződő Felet abban, hogy prudenciális okokból elővigyázatossági intézkedéseket vezessen be vagy tartson fenn, úgymint:
   a. a beruházók, a betétesek, a biztosítottak, illetve azon személyek védelme, akik felé valamely pénzügyi szolgáltató letéteményesi kötelezettséggel tartozik;

b. a Szerződő Fél pénzügyi rendszere integritásának és stabilitásának biztosítása.

2. Ha az ilyen intézkedések nem egyeztethetők össze jelen Megállapodás rendelkezéseivel, nem használhatók fel a Szerződő Fél jelen Megállapodás szerinti kötelezettségeinek elkerülésére.
3. A jelen Megállapodás egyik rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy az előírná a Szerződő Feleknek egyedi fogyasztók ügyeivel vagy elszámolásaival összefüggő, illetve a közigazgatási intézmények birtokában lévő bizalmas vagy védett információk kiszolgáltatását.
4. Amennyiben valamelyik Szerződő Fél súlyos fizetésimérleg- vagy külső pénzügyi nehézségekkel küzd, vagy ilyen helyzet bekövetkezése fenyeget, az átutalások tekintetében korlátozó intézkedéseket fogadhat el vagy tarthat fenn. Az ilyen intézkedéseknek meg kell felelniük az alábbi követelményeknek:
   a. összhangban kell állniuk a Szerződő Fél egyéb nemzetközi kötelezettségeivel és a Nemzetközi Valutaalap Alapokmányával;
   b. nem haladhatják meg az e bekezdésben említett nehézségek kezeléséhez szükséges mértéket;
   c. átmeneti jellegűeknek kell lenniük, és fokozatosan ki kell őket vezetni;
   d. el kell kerülniük a másik Szerződő Fél kereskedelmi, gazdasági és pénzügyi érdekeinek szükségtelen károsodását;
   e. megkülönböztetésmentesnek kell lenniük a hasonló helyzetben lévő harmadik országokkal szemben.

   Az e bekezdésben említett intézkedéseket fenntartó vagy elfogadó Szerződő Fél haladéktalanul értesíti azokról a másik Szerződő Felet.
5. A Szerződő Fél jelen Megállapodásban hivatkozott intézkedéseibe beleértendők a Szerződő Félnek az Európai Unióban betöltött tagságából fakadó kötelezettségeivel összhangban alkalmazandó intézkedések is. A Megállapodásban a „fizetési mérleg súlyos nehézségére vagy ennek veszélyére" tett utalás egyben azokat az eseteket is magában foglalja, amikor a fizetési mérleg súlyos nehézsége vagy ennek veszélye abban a gazdasági vagy monetáris unióban áll fenn, amelynek a Szerződő Fél tagja.
6. Jelen Megállapodás rendelkezései nem értelmezhetők úgy,
   a. hogy a Szerződő Felet olyan információ átadására kötelezik, amelynek nyilvánosságra hozatalát alapvető biztonsági érdekeivel ellentétesnek ítéli;
   b. nem értelmezhetők úgy, hogy bármelyik Szerződő Felet akadályozzák olyan intézkedések meghozatalában, amelyek alapvető biztonsági érdekeinek védelmében szükségesek:
      (i) a fegyverek, lőszerek és hadieszközök előállítása és kereskedelme, valamint más olyan áruk, anyagok, szolgáltatások és technológiák forgalmazása és ezekkel kapcsolatos ügyletek, valamint gazdasági tevékenységek tekintetében, amelyek közvetlen vagy közvetett célja katonai létesítmény ellátása,
      (ii) háború vagy a nemzetközi kapcsolatokban beálló más szükségállapot idején, vagy
      (iii) hasadó és fúziós anyagokkal vagy azokkal az anyagokkal kapcsolatban, amelyekből ezek származnak; vagy
   c. nem akadályozhatják egyik Szerződő Felet sem abban, hogy az ENSZ nemzetközi béke és biztonság fenntartására irányuló alapokmányából fakadó kötelezettségeinek teljesítéséhez szükséges intézkedéseket hozzon.
7. A Szerződő Fél megtagadhatja a jelen Megállapodásból származó előnyök nyújtását a másik Szerződő Fél beruházójával vagy az érintett beruházásokkal szemben, ha a megtagadó Fél a nemzetközi béke és biztonság fenntartásával kapcsolatos olyan intézkedéseket hoz vagy tart fenn, beleértve az emberi jogok védelmét, amelyek:
   a. tiltják az ilyen beruházóval folytatott vagy az érintett beruházáshoz kapcsolódó ügyleteket, vagy
   b. sérülnének vagy azokat megkerülnék, ha a jelen Megállapodás előnyeit az adott beruházó vagy az érintett beruházás élvezné, beleértve azokat az eseteket is, amikor az intézkedések tiltják az olyan természetes vagy jogi személlyel folytatott ügyleteket, aki vagy amely az említettek bármelyikének a tulajdonosa, vagy felette ellenőrzést gyakorol.
8. A 12. cikk szerinti vitarendezés nem minősül elbánásnak, preferenciának vagy kiváltságnak.

9. Figyelemmel arra a követelményre, hogy az intézkedések nem alkalmazhatóak olyan módon, amely önkényes vagy indokolatlan megkülönböztetést jelentene beruházások vagy beruházók
között, a 4. cikk és a 7. cikk sem értelmezhető úgy, hogy megakadályozza az olyan intézkedések bármely Fél által történő elfogadását vagy érvényesítését, amelyek szükségesek:
   a. a közbiztonság vagy a közerkölcs védelméhez, vagy a közrend fenntartásához[1];
   b. az emberek, állatok és növények élete és egészsége védelméhez[2];
   c. azon törvények és jogszabályok érvényesülésének biztosításához, amelyek nem ellentétesek jelen Megállapodás rendelkezéseivel, beleértve azokat, amelyek az alábbiakra vonatkoznak:
      (i) a megtévesztő vagy csalárd gyakorlatok megelőzése, illetve a szerződések nem teljesítéséből eredő következmények kezelése;
      (ii) az egyének személyiségi jogainak védelme a személyes adatok feldolgozása és terjesztése során, és az egyéni nyilvántartások és számlák titkosságának védelme;
      (iii) biztonság.

20. cikk
Regionális gazdasági integrációs szervezetre vonatkozó záradék

E jelen Megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozza meg a Szerződő Feleket abban, hogy gyakorolják azon jogaikat és teljesítsék azon kötelezettségeiket, amelyek bármely meglévő vagy jövőbeli gazdasági integrációs megállapodásban – például szabadkereskedelmi övezetben, vámunióban, közös piacon, gazdasági és monetáris unióban, ideértve az Európai Uniót – való tagságukból erednek, és nem kötelezik arra egyik Szerződő Felet sem, hogy az ilyen gazdasági integrációs megállapodásban való tagságából vagy részvételéből adódóan a másik Szerződő Fél beruházóira és azok beruházásaira bármilyen bánásmód, kedvezmény vagy kiváltság előnyeit kiterjessze.

21. cikk
Záró rendelkezések, hatálybalépés, időbeli hatály, megszűnés és módosítások

1. A Szerződő Felek diplomáciai csatornákon keresztül értesítik egymást arról, hogy valamennyi belső eljárási követelmény teljesült a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez. Jelen Megállapodás az utolsó értesítés kézhezvétele után hatvan (60) nappal lép hatályba.
2. Jelen Megállapodás tíz éves időtartamra marad hatályban, majd azt követően hatálya meghosszabbodik, kivéve, ha valamely Szerződő Fél írásban tájékoztatja a másik Szerződő Felet a felmondásra vonatkozó szándékáról. A felmondás az értesítés másik Szerződő Fél általi kézhezvételét követően egy évvel lép hatályba, de nem korábban, mint a kezdeti tízéves időszak lejárta.
3. A jelen Megállapodás felmondása előtt megvalósított beruházások tekintetében a Megállapodás rendelkezései a felmondást követő további tíz évig hatályban maradnak.
4. Jelen Megállapodás a Szerződő Felek közötti írásbeli megegyezéssel módosítható. Bármely módosítás a Megállapodás elválaszthatatlan részét képezi, és a hatálybalépéséhez szükséges eljárás megegyezik a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárással.

ENNEK HITELÉÜL az arra kellő felhatalmazással rendelkező alulírottak a Megállapodást aláírták.

KÉSZÜLT két eredeti példányban, New York-ban, 2025. szeptember 22. napján, magyar és angol nyelven, és mind a két nyelven egyaránt hitelesnek minősül. Értelmezésbeli eltérések esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

.....	.....
Magyarország Kormánya részéről	A Sierra Leone-i Köztársaság Kormánya részéről

[1] A közbiztonságra és a közrendre vonatkozó kivételekre csak akkor lehet hivatkozni, ha a társadalom valamely alapvető érdekét valós és kellően súlyos veszély fenyegeti.

[2] A Szerződő Felek elfogadják, hogy a b) pontban említett intézkedések magukban foglalják az emberi, állati vagy növényi élet vagy egészség védelméhez szükséges környezetvédelmi intézkedéseket.

I. melléklet

A MAGYARORSZÁG KORMÁNYA ÉS A SIERRA LEONE-I KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA KÖZÖTT A BERUHÁZÁSOK ÖSZTÖNZÉSÉRŐL ÉS KÖLCSÖNÖS VÉDELMÉRŐL SZÓLÓ MEGÁLLAPODÁS ALAPJÁN KIJELÖLT VÁLASZTOTTBÍRÓK MAGATARTÁSI KÓDEXE

1. cikk
Fogalommeghatározások

A magatartási kódex alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

– „tag" a Magyarország Kormánya és a Sierra Leone-i Köztársaság Kormánya között a beruházások ösztönzéséről és kölcsönös védelméről létrejött megállapodás (a továbbiakban „Megállapodás") 12. cikke 3. bekezdésének vonatkozó rendelkezései alapján megalakított választottbíróság tagjaként tisztség betöltésére kijelölt személy;

– „asszisztens" a tagot az annak kijelölésére vonatkozó feltételek szerint kutatással és feladatellátásának támogatásával segítő személy;

– „jelölt" az a személy, akinek a tagként való kijelölése megfontolás tárgya.

2. cikk
Irányadó elvek

A jelölt és a tag kerüli a szabálytalanságot és annak látszatát, és szigorú magatartási normák betartásával biztosítja a vitarendezési eljárás feddhetetlenségét és pártatlanságát.

3. cikk
Tájékoztatási kötelezettség

1. A Megállapodás 12. cikkének 3. bekezdése szerinti tagként való kijelölésének megerősítése előtt a jelölt tájékoztatja a vitában álló feleket minden olyan korábbi vagy meglévő érdekeltségről, kapcsolatról vagy ügyről, amely valószínűleg érinti a jelölt függetlenségét vagy pártatlanságát, vagy amelyről okkal feltételezhető, hogy közvetlen vagy közvetett összeférhetetlenséghez vezet, vagy amely szabálytalansághoz vagy részrehajláshoz vezet, vagy okkal feltételezhetően annak látszatát kelti. Ennek érdekében a jelölt minden elvárható eszközzel törekszik arra, hogy tudomást szerezzen az ilyen érdekeltségről, kapcsolatról vagy ügyről. A korábbi érdekeltségről, kapcsolatról vagy ügyről szóló tájékoztatás legalább azt az időpontot megelőző öt évre terjed ki, amikor a jelölt tudomást szerez arról, hogy a jelen Megállapodással összefüggésben felmerült jogvita kapcsán tagként való kijelölése megfontolás tárgya.
2. A tag a kijelölését követően is minden elvárható eszközzel törekszik arra, hogy tudomást szerezzen a magatartási kódex 3. cikkének 1. bekezdésében említett érdekeltségről, kapcsolatról vagy ügyről. A tag a feladata ellátása során köteles mindenkor tájékoztatni a vitában álló feleket és a Szerződő Feleket az ilyen érdekeltségről, kapcsolatról vagy ügyről. Tájékoztatja továbbá a vitában álló feleket és a Szerződő Feleket a magatartási kódex tényleges vagy potenciális megsértéséről.

4. cikk
A tagok függetlensége, pártatlansága és egyéb kötelezettségei

1. A magatartási kódex 2. és 3. cikkében meghatározott kötelezettségek mellett a tag:
   a. megismeri a magatartási kódexet;
   b. független és pártatlan, fenntartja ennek látszatát, kerül mindennemű közvetlen vagy közvetett összeférhetetlenséget;
   c. nem fogad el utasítást szervezettől vagy kormánytól a kijelölése szerinti választottbíróság elé terjesztett kérdés tekintetében;
   d. nem kelti elfogultság látszatát, mentes az önérdek, a külső nyomás, a politikai megfontolások, a társadalmi nyomás, a Szerződő Felek vagy a vitában álló felek valamelyikével vagy az eljárásban részt vevő vagy abban érintett más személlyel szembeni lojalitás, a kritikától való félelem, továbbá a pénzügyi, üzleti, szakmai, családi vagy társadalmi kapcsolat vagy felelősség befolyásától;

e. sem közvetlenül, sem közvetetten nem vállal kötelezettséget, fogad el előnyt, létesít jogviszonyt, vagy szerez pénzügyi érdekeltséget, ha az akadályozza a feladatai előírásszerű ellátásában, ennek látszatát kelti, vagy valószínűleg érinti a pártatlanságát;
f. nem használja ki tagként betöltött tisztségét személyes vagy magánjellegű érdek érvényesítése céljából, és kerüli az esetlegesen olyan benyomást keltő cselekményt, hogy más személyek által, azok különleges helyzeténél fogva befolyásolható;
g. az eljárás során alaposan, eredményesen, tisztességesen és a kellő gondossággal látja el a feladatait;
h. az eljárást illetően nem lép ex parte kapcsolatba;
i. kizárólag az eljárás során felmerült és a döntés vagy ítélet meghozatalához szükséges szempontokat vizsgálja, feladatát nem ruházza más személyre.

2. A tag megteszi az ahhoz szükséges és indokolt lépéseket, hogy asszisztense megismerje és értelemszerűen betartsa a magatartási kódex 2. és 3. cikkében, 4. cikkének 1. bekezdésében, valamint 5. és 6. cikkében foglaltakat.

5. cikk
A korábbi tag kötelezettségei

1. A korábbi tag kerüli az esetlegesen olyan benyomást keltő cselekményt, hogy elfogultan járt el a feladatai ellátása során, vagy előnye származott a választottbíróság döntéséből vagy ítéletéből.
2. A korábbi tag vállalja, hogy a Megállapodás alapján lefolytatott vitarendezési eljárással összefüggő feladatainak megszűnését követően három évig
   a. semmilyen minőségben nem vesz részt olyan beruházási jogvitában, amely közvetlenül és nyilvánvalóan kapcsolódik a Megállapodás szerint megalakított választottbíróság tagjaként a korábbi tag által tárgyalt jogvitához, ideértve a lezárt jogvitákat is;
   b. nem jár el a vitában álló felek valamelyike által kijelölt jogi tanácsadóként, tanúként vagy szakértőként sem a jelen, sem más két- vagy többoldalú beruházási megállapodás hatálya alá tartozó beruházási vitában.
3. Ha az ICSID főtitkára arra vonatkozó állításról kap tájékoztatást vagy szerez más úton tudomást, hogy egy korábbi tag az 5. cikk 1. és 2. bekezdésében meghatározott kötelezettségekbe vagy a magatartási kódex más rendelkezésébe ütközően járt el a Megállapodás hatálya alá tartozó beruházási vitában megalakított választottbíróság tagjaként, a főtitkár kivizsgálja az ügyet, meghallgatási lehetőséget biztosít a korábbi tag számára, majd ellenőrzést követően tájékoztatja:
   a. azt a szakmai testületet vagy intézményt, amelyhez a korábbi tag tartozik;
   b. a Szerződő Feleket;
   c. az adott jogvitában részt vevő feleket;
   d. az egyéb érintett igazságszolgáltatási fórumokat.
4. Az ICSID főtitkára a fenti 3. bekezdés a)–d) pontjában említett intézkedések megtételére vonatkozó határozatát indokolással együtt nyilvánosságra hozza.

6. cikk
Titoktartás

1. A tag és a korábbi tag az eljárással kapcsolatban vagy annak során megismert nem nyilvános információt kizárólag az eljárás céljával összefüggésben közli vagy használja fel, és ilyen információt semmilyen körülmények között nem közöl vagy használ fel annak érdekében, hogy saját maga vagy más számára előnyt szerezzen, vagy mások érdekét hátrányosan befolyásolja.
2. A tag sem részben, sem egészben nem közöl végzést, határozatot vagy ítéletet annak elfogadása vagy közzététele előtt.
3. A tag és a korábbi tag a választottbírósági tanácskozás tartalmát, valamint a választottbíróság más tagjainak véleményét kizárólag végzés, határozat vagy ítélet formájában közölheti.

7. cikk
Kiadások

A tag nyilvántartást vezet és záró elszámolást készít saját és asszisztense eljárással kapcsolatos időráfordításáról és költségeiről.

2. melléklet a 2025. évi CVI. törvényhez

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF HUNGARY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SIERRA LEONE FOR THE PROMOTION AND RECIPROCAL PROTECTION OF INVESTMENTS

The Government of Hungary and the Government of the Republic of Sierra Leone (hereinafter referred to as the "Contracting Parties"),

Desiring to intensify economic cooperation to the mutual benefit of both Contracting Parties,

Intending to create and maintain favourable conditions for investments of investors of one Contracting Party in the territory of the other Contracting Party, and

Seeking to ensure that investment is consistent with the protection of health, safety and the environment, the promotion and protection of internationally and domestically recognised human rights, labour rights, and internationally recognised standards of corporate social responsibility,

Desiring to promote investment that contributes to the sustainable development of the Contracting Parties,

Aiming to secure an overall balance between investor's protection and right to regulate of the Contracting Parties,

Being conscious that the promotion and reciprocal protection of investments, according to the present Agreement, stimulates the business initiatives in this field,

Have agreed as follows:

Article 1
Definitions

For the purposes of this Agreement:

1. The term "investment" means every kind of asset owned or controlled, directly or indirectly, by an investor of a Contracting Party, that is made in the territory of the other Contracting Party in accordance with the applicable laws and regulations of the other Contracting Party, and that has the characteristics of an investment including such characteristics as a certain duration, the commitment of capital or other resources, the assumption of risk, or the expectation of gain or profit. Forms that an investment may take include:
   a. an enterprise
   b. shares, stocks and other forms of equity participation in an enterprise;
   c. bonds, debentures, loans and other financial instruments of an enterprise;
   d. claims to money or to any performance under contract having an economic value associated with an investment;
   e. rights under contracts, including turnkey, construction, management, production or revenue-sharing contracts;
   f. intellectual and industrial property rights, including copyrights, trade marks, patents, designs, rights of breeders, technical processes, know-how, trade secrets, geographical indications, trade names and goodwill associated with an investment;
   g. any right conferred by law or under contract and any licenses and permits pursuant to law, including the concessions to search for, extract, cultivate or exploit natural resources;
   h. any other movable and immovable, tangible or intangible property, as well as any other rights in rem such as mortgages, liens, pledges and similar rights.

   For greater certainty:
   a. returns that are invested shall be treated as investment;
   b. any alteration of the form in which assets are invested or reinvested shall not affect their qualification as investments, provided that the form taken by the investment or reinvestment maintains its compliance with the definition of investment;
   c. "claims to money" does not include claims to money that arise solely from commercial transactions for the sale of goods or services by a natural person or an enterprise in the territory of a Contracting Party to a natural person or an enterprise in the territory of the other Contracting Party, or the extension of credit in relation to such transactions; and

d. an order or judgment entered in a judicial or administrative action or an arbitral award shall not in itself constitute an investment.

2. The term "investor" shall mean any natural or legal person of a Contracting Party that has made an investment in the territory of the other Contracting Party.
   a. The term "natural person" shall mean any individual having the citizenship of either Contracting Party in accordance with its laws.
   b. The term "legal person" shall mean with respect to either Contracting Party, any legal entity incorporated or constituted in accordance with its laws, having its central administration or principal place of business in the territory of a Contracting Party, that has made an investment in the territory of the other Contracting Party.
3. The term "returns" shall mean any amounts yielded by or derived from an investment or reinvestment, including profits, dividends, capital gains, royalties, interest, revenues from intellectual property rights, returns in kind and other lawful income.
4. The term "territory" shall mean:
   a. in the case of Hungary, the territory over which Hungary exercises, in conformity with international law, sovereignty, sovereign rights or jurisdiction;
   b. in the case of the Republic of Sierra Leone, the area in West Africa lying between the sixth and tenth degrees of north latitude and the tenth and fourteenth degrees of west longitude and bounded on the north of the boundary line delimited under the provisions of the Anglo-French Convention dated the twenty-eight day of June, 1882, the Anglo-French Agreement dated the twenty-first day of January, 1895, and the notes exchanged between His Britannic Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs and the Ambassador of the French Republic, and dated the sixth day of July, 1911, and on the South by the Anglo-Liberian boundary line delimited under the provisions of the Anglo-Liberian Conventions dated the eleventh day of November, 1885 and the twenty-first day of January, 1911.
5. The term "freely convertible currency" means a currency that can be freely exchanged against currencies that are widely traded in international foreign exchange markets and widely used in international transactions.

Article 2
Treatment of Investors and Investments

1. Each Contracting Party shall accord in its territory to investments and to investors of the other Contracting Party with respect to their investments fair and equitable treatment and full protection and security in accordance with paragraphs 3 to 6.
2. A Contracting Party breaches the obligation of fair and equitable treatment referenced in paragraph 2 through a measure or a series of measures that constitute:
   a. denial of justice in criminal, civil or administrative proceedings; or
   b. fundamental breach of due process, including a fundamental breach of transparency in judicial and administrative proceedings; or
   c. manifest arbitrariness; or
   d. targeted discrimination on manifestly wrongful grounds, such as gender, race or religious belief; or
   e. harassment, coercion, abuse of power or similar bad faith conduct.
3. When determining a breach of paragraph 2, a tribunal may take into account whether a Contracting Party made a specific representation to an investor to induce an investment that created a legitimate expectation, upon which the investor relied in deciding to make or maintain the investment, but that the Contracting Party subsequently frustrated.
4. For greater certainty, "full protection and security" refers to the Contracting Party's obligations to ensure the physical security of investors and investments.
5. For greater certainty, breach of another provision of this Agreement or of any other international agreement does not establish a breach of this Article.
6. The fact that a measure breaches domestic law does not, in and of itself, establish a breach of this Article; a Tribunal must consider whether a Contracting Party has acted inconsistently with the obligations in paragraph 2.

Article 3
Investment and Regulatory Measures

1. The Contracting Parties reaffirm the right to regulate within their territories to achieve legitimate policy objectives, such as the protection of public health, social services, public education, safety, environment including climate change, public morals, social or consumer protection, privacy and data protection, or promotion and protection of cultural diversity.
2. For greater certainty, the provisions of this Agreement shall not be interpreted as a commitment from a Contracting Party that it will not change the legal and regulatory framework, including in a manner that may negatively affect the operation of investments or the investor's expectations of profits.
3. For greater certainty and subject to paragraph 4, a Contracting Party's decision not to issue, renew or maintain a subsidy
   a. in the absence of any specific commitment under law or contract to issue, renew or maintain that subsidy; or
   b. in accordance with terms or conditions attached to the issuance, renewal or maintenance of the subsidy,
   shall not constitute a breach of the provisions of this Agreement.
4. For greater certainty, nothing in this Agreement shall be construed as preventing a Contracting Party from discontinuing the granting of a subsidy or requesting its reimbursement, where such action has been ordered by the competent authorities, or as requiring that Contracting Party to compensate the investor therefor.

Article 4
National and Most-Favoured-Nation Treatment

1. Each Contracting Party shall in its territory accord to investors of the other Contracting Party and their investments treatment no less favourable than that it accords, in like situations to its own investors and their investments with respect to the conduct, operation, management, maintenance, use, enjoyment and sale or disposal of their investments in its territory.
2. Each Contracting Party shall in its territory accord to investors of the other Contracting Party and their investments treatment no less favourable than that it accords, in like situations, to investors of a third country and to their investments with respect to the operation, conduct, management, maintenance, use, enjoyment and sale or disposal of their investments in its territory.
3. For greater certainty, the "treatment" referred to in paragraph 2 does not include procedures for the resolution of investment disputes between investors and states provided for in other international agreements.
4. For greater certainty, substantive obligations in other international agreements concluded by a Contracting Party with a third country do not in themselves constitute "treatment", and thus cannot give rise to a breach of this Article, absent measures adopted or maintained by a Contracting Party pursuant to those obligations.
5. The National Treatment and Most-Favoured-Nation Treatment provisions of this Agreement shall not apply to advantages accorded by a Contracting Party pursuant to its obligations as a member of a customs, economic, or monetary union, a common market or a free trade area.
6. The Contracting Parties understand the obligations of a Contracting Party as a member of a customs, economic, or monetary union, a common market or a free trade area to include obligations arising out of an international agreement or reciprocity arrangement of that customs, economic, or monetary union, common market or free trade area.
7. The provisions of this Article shall not be construed so as to oblige one Contracting Party to extend to the investors of the other Contracting Party, or to the investments or returns of investments of such investors the benefit of any treatment, preference or privilege, which may be extended by the former Contracting Party by virtue of:
   a. any forms of multilateral agreements on investments to which either of the Contracting Parties is or may become a party;
   b. any international agreement or arrangement for the avoidance of double taxation or other international agreement relating wholly or mainly to taxation.

Article 5
Compensation for Losses

1. Investors of a Contracting Party whose investments suffer losses owing to war or other armed conflict, revolution, a state of national emergency, revolt, insurrection or riot in the territory of the other Contracting Party shall be

accorded by that Contracting Party, with respect to restitution, indemnification, compensation or other form of settlement, treatment no less favourable than that accorded by that Contracting Party to its own investors or to the investors of any non-Contracting Party, whichever is more favourable to the investor.

2. Without prejudice to paragraph 1 of this Article, investors of a Contracting Party who, in any of the situations referred to in that paragraph, suffer losses in the territory of the other Contracting Party shall be accorded prompt, adequate and effective restitution or compensation by the other Contracting Party, if these losses result from:
   a. requisitioning of their investment or a part thereof by the latter's armed forces or authorities; or
   b. destruction of their investment or a part thereof by the latter's armed forces or authorities, which was not required by the necessity of the situation.

   The amount of such compensation shall be determined in accordance with the provisions of paragraph 2 of Article 6, from the date of requisitioning or destruction until the date of actual payment.

Article 6
Expropriation

1. Neither Contracting Party shall nationalise or expropriate an investment either directly or indirectly through measures having an effect equivalent to nationalisation or expropriation (hereinafter referred to as "expropriation") except:
   a. for a public purpose;
   b. under due process of law;
   c. in a non-discriminatory manner; and
   d. against payment of prompt, adequate and effective compensation.
2. The compensation referred to in paragraph 1 shall amount to the fair market value of the investment at the time immediately before expropriation or the impending expropriation became publicly known or when the expropriation took place, whichever is earlier. Valuation criteria shall include going concern value, asset value including the declared tax value of tangible property, and other criteria, as appropriate.
3. The compensation shall include interest at a commercially reasonable rate from the date of expropriation to the date of actual payment and shall be made without delay, be effectively realizable and be freely transferable in a freely convertible currency.
4. The investor affected shall have a right, under the law of the expropriating Contracting Party, to prompt review of its claim and of the valuation of its investment, by a judicial or other independent authority of that Contracting Party, in accordance with the principles set out in this Article.
5. Expropriation may be either direct or indirect:
   a. direct expropriation occurs when an investment is nationalised or otherwise directly expropriated through formal transfer of title or outright seizure.
   b. indirect expropriation results from a measure or series of measures of a Contracting Party having an equivalent effect to direct expropriation, in that it substantially deprives the investor of the fundamental attributes of property in its investment, including the right to use, enjoy and dispose of its investment, without formal transfer of title or outright seizure.
6. The determination of whether a measure or series of measures by a Contracting Party, in a given specific situation, constitutes an indirect expropriation requires a case-by-case, fact-based inquiry that considers, among other factors:
   a. the economic impact of the measure or series of measures, although the sole fact that a measure or series of a measure of a Contracting Party has an adverse effect on the economic value of an investment does not establish that an indirect expropriation has occurred,
   b. the duration of the measure or series of measures by a Contracting Party,
   c. the character of the measure or series of measures, notably their object and content.
7. For greater certainty, except in the rare circumstance when the impact of a measure or series of measures is so severe in light of its purpose that it appears manifestly excessive, non-discriminatory measures by a Contracting Party that are designed and applied to protect legitimate policy objectives, such as the protection of public health, social services, public education, safety, environment including climate change, public morals, social or consumer protection, privacy and data protection, or the promotion and protection of cultural diversity do not constitute indirect expropriations.

8. This Article does not apply to the issuance of compulsory licenses granted in relation to intellectual property rights, to the extent that such issuance is consistent with the Agreement on Trade-Related Aspects of Intellectual Property Rights in Annex 1C to the WTO Agreements ("TRIPS Agreement").

Article 7
Transfers

1. The Contracting Parties shall permit all transfers related to investments covered by this Agreement. The transfers shall be made in a freely convertible currency and in accordance with the laws and regulations of the Contracting Party where investments were made without any restriction and undue delay. Such transfers shall include in particular, though not exclusively:
   a. contributions to capital to maintain, develop or increase the investment;
   b. profits, dividends, capital gains, interest, royalty payments, management fees, technical assistance and other fees or returns derived from the investment;
   c. proceeds from the sale of all or any part of the investment or from the partial or complete liquidation of the investment;
   d. payments made under a contract entered into by the investor, or its investment, including payments made pursuant to a loan agreement;
   e. earnings and other remuneration of personnel engaged from abroad and working in connection with an investment;
   f. payments made pursuant to Articles 5 and 6;
   g. payments of damages pursuant to an award issued by a tribunal under Article 12.
2. Neither Contracting Party may require its investors to transfer, or penalise its investors for failing to transfer, the income, earnings, profits or other amounts derived from, or attributable to, their covered investments in the territory of the other Contracting Party.
3. Nothing in this Article shall be construed to prevent a Contracting Party from applying in an equitable and non-discriminatory manner and not in a way that would constitute a disguised restriction on transfers, its laws relating to:
   a. bankruptcy, insolvency, bank recovery and resolution, or the protection of the rights of creditors;
   b. issuing, trading, or dealing in financial instruments;
   c. financial reporting or record keeping of transfers where necessary to assist law enforcement or financial regulatory authorities;
   d. criminal or penal offenses, deceptive or fraudulent practices;
   e. ensuring compliance with orders or judgments in judicial or administrative proceedings; and
   f. social security, public retirement or compulsory savings schemes.
4. For the purpose of this Agreement, exchange rates shall be the rate published – in accordance with the laws and regulations of the Contracting Party, which has admitted the investment – by the financial institution effecting the transfer unless otherwise agreed. Should such rate not exist, the official rate has to be applied unless otherwise agreed.

Article 8
Subrogation

1. If a Contracting Party or its designated agency makes a payment to its own investors under a guarantee or insurance it has accorded in respect of an investment in the territory of the other Contracting Party, the latter Contracting Party shall recognize:
   a. the assignment, whether under the law or pursuant to a legal transaction in that country, of any right or claim by the investor to the former Contracting Party or its designated agency, as well as,
   b. that the former Contracting Party or its designated agency is entitled by virtue of subrogation to exercise the rights and enforce the claims of that investor and shall assume the obligations related to the investment.
2. Such rights may be exercised by the Contracting Party or an agency thereof, or by the investor if the Contracting Party or an agency thereof so authorities. The investor may not pursue these rights to the extent of the subrogation.
3. The subrogated rights or claims shall not exceed the original rights or claims of the investor.

Article 9
Corporate Social Responsibility

1. The Parties recognise the important contribution of Corporate Social Responsibility to strengthening investment's positive role in sustainable growth, and in this way contributing to the objectives of this treaty.
2. The Parties shall promote the uptake of responsible business conduct by companies and investors in line with internationally recognised principles and guidelines of Corporate Social Responsibility, such as the UN Global Compact, the UN Guiding Principles on Business and Human Rights, the ILO Tripartite Declaration of Principles concerning Multinational Enterprises and Social Policy, and the OECD Guidelines for Multinational Enterprises.
3. The Parties commit to exchanging information and, as appropriate, cooperating on promoting responsible business practices.

Article 10
Investment and Environment

1. The Parties recognise the right of each Party to determine its sustainable development policies and priorities, to establish its own standards of environmental protection, and to accordingly adopt or modify its environmental laws and policies, consistently with internationally recognised standards and agreements on environmental protection. Such levels, laws and policies shall be consistent with each Party's commitments to internationally recognised standards and agreements on environmental protection.
2. A Party shall not weaken or reduce the levels of protection afforded in their domestic environmental laws in order to encourage investment in its territory.
3. A Party shall not waive or otherwise derogate from, or offer to waive or otherwise derogate from, such legislation as an encouragement for an investment in its territory.
4. Recognising the importance of pursuing the ultimate objective of the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC) and the purpose and goals of the Paris Agreement adopted by the Conference of the Parties to the UNFCCC at its 21st session (the Paris Agreement) in order to combat climate change and its impacts and committed to enhance the contribution of investment to climate change mitigation and adaptation, each Party shall:
   a. effectively implement the UNFCCC and the Paris Agreement adopted thereunder, including its commitments with regard to its Nationally Determined Contributions;
   b. promote investment of relevance for climate change mitigation and adaptation; including investment concerning climate friendly goods and services, such as renewable energy, low-carbon technologies and energy efficient products and services, and by adopting policy frameworks conducive to deployment of climate-friendly technologies;
   c. cooperate with the other Party on investment-related aspects of climate change policies and measures bilaterally and in international fora, as appropriate.

Article 11
Investment and Labour

1. The Parties recognise the right of each Party to determine its sustainable development policies and priorities, to establish the levels of domestic labour protection it deems appropriate and to adopt or modify its labour laws and policies. Such levels, laws and policies shall be consistent with each Party's commitments to internationally recognised labour standards and agreements.
2. A Party shall not weaken or reduce the levels of protection afforded in their domestic labour legislation in order to encourage investment.
3. A Party shall not waive or otherwise derogate from, or offer to waive or otherwise derogate from such legislation in order to encourage investment in its territory.
4. Each Party, in accordance with its obligations assumed as a member of the International Labour Organization ("ILO"), and its commitments under the ILO Declaration on Fundamental Principles and Rights at Work and its Follow-up, shall respect, promote and realize, and in accordance with the ILO Constitution, the internationally recognised core labour standards as defined in the fundamental ILO Conventions.
5. Each Party is committed to effectively implement the ILO Conventions it has ratified [and to make sustained efforts towards ratifying, to the extent that it has not yet done so, the fundamental ILO Conventions].

6. Each Party is committed to promote investment policies which further the objectives of the Decent Work Agenda, in accordance with the 2008 ILO Declaration on Social Justice for a Fair Globalisation and the 2019 ILO Centenary Declaration for the Future of Work, including a human-centred approach to the future of work, adequate minimum wages, social protection and safety and health at work.

Article 12
Settlement of Investment Disputes between a Contracting Party and an Investor of the other Contracting Party

1. Any dispute which may arise between an investor of one Contracting Party and the other Contracting Party in connection with an investment in the territory of that other Contracting Party shall, if possible be settled amicably and be subject to negotiations between the parties in dispute.
2. The negotiations start on the date when the disputing investor of one Contracting Party requests negotiations in written notification from the other Contracting Party. In order to facilitate the amicable settlement of the dispute the written notice shall specify the issues, the factual basis of the dispute, the findings of the disputing investor (including any supporting documents) and their presumed legal basis. Unless otherwise agreed, at least one consultation shall be held within 90 days from the date on which the disputing investor of one Contracting Party has requested negotiations from the other Contracting Party in written notification.
3. If any dispute between an investor of one Contracting Party and the other Contracting Party cannot be thus settled within a period of six months following the date on which such negotiations were requested in written notification, the investor shall be entitled to submit a claim:
   a. to the competent court of the Contracting Party in the territory of which the investment has been made; or
   b. to the International Centre for Settlement of Investment Disputes (ICSID) pursuant to the applicable provisions of the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States opened for signature at Washington D.C. on 18 March 1965, in the event both Contracting Parties have become a party to this Convention; or
   c. to an ad hoc arbitral tribunal established under the Arbitration Rules of the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL). The parties to the dispute may agree in writing to deviate from these arbitration Rules; or
   d. under the Rules Governing the Additional Facility for the Administration of Proceedings by the Secretariat of the International Centre for Settlement of Investment Disputes ("Additional Facility Rules of ICSID"), provided that either the disputing Contracting Party or the Contracting Party of the investor, but not both, is a party to the Convention on the Settlement of Investment Disputes between States and Nationals of other States, opened for signature at Washington D. C. on March 18, 1965; or
   e. under the Rules of Investment Arbitration (Vienna Investment Arbitration Rules) of the Vienna International Arbitral Centre (VIAC) of the Austrian federal Economic Chamber; or
   f. to any other form of dispute settlement agreed upon by the parties to the dispute.
4. Once a claim has been submitted to one of the tribunals mentioned in paragraph 3 a–f. the investor shall have no recourse to the other dispute settlement fora listed in paragraph 3 a–f.
5. If any dispute between an investor of one Contracting Party and the other Contracting Party cannot be thus settled within a period of six months following the date on which such negotiations were requested in written notification as mentioned in paragraph 2 of this Article, and the disputing investor intends to submit a claim to one of the fora listed under paragraphs 3 a–f. the disputing investor shall at the very latest simultaneously to submitting a claim to one of the tribunals, notify the other Contracting Party in a written notice of its intention.
6. An investor may submit a claim as referred to in paragraph 1 and 2 to arbitration in accordance with paragraph 3 only if not more than three years have elapsed from the date on which the investor first acquired, or should have first acquired, knowledge of the alleged breach and knowledge that the investor has incurred loss or damage.
7. When rendering its decision, the tribunal shall apply this Agreement as interpreted in accordance with the Vienna Convention on the Law of Treaties, and other rules and principles of international law applicable between the Parties. For greater certainty the domestic law of the Parties shall not constitute part of the applicable law. In case of Hungary the term "domestic law" comprises the law of the European Union.
8. The tribunal referred to in paragraph 3 b.–f. shall not have jurisdiction to determine the legality of a measure, alleged to constitute a breach of this Agreement, under the domestic law of a Contracting Party. For greater certainty, in determining the consistency of a measure with this Agreement, the tribunal may consider,

as appropriate, the domestic law of a Contracting Party as a matter of fact. In doing so, the tribunal shall follow the prevailing interpretation given to the domestic law by the courts or authorities of that Contracting Party and any meaning given to domestic law by the tribunal shall not be binding upon the courts or the authorities of that Contracting Party.

9. The respondent may, no later than thirty (30) days after the establishment of the tribunal, or 30 days after it became aware of the facts on which the objection is based, file an objection that a claim is manifestly without legal merit. The respondent shall specify as precisely as possible the basis for the objection. The tribunal, after giving the parties to the dispute an opportunity to present their observations on the objection, shall, at its first session or promptly thereafter, issue a decision or award on the objection, stating the grounds thereof. In the event that the objection is received after the first session of the tribunal, the tribunal shall issue such decision as soon as possible, and no later than 120 days after the objection was filed. In doing so, the tribunal shall assume the alleged facts to be true, and may also consider any relevant facts not in dispute. The decision of the tribunal shall be without prejudice to the right of a party to object, pursuant to paragraph 10 of this Article or in the course of the proceeding, to the legal merits of a claim and without prejudice to the tribunal's authority to address other objections as a preliminary question.
10. Without prejudice to the tribunal's authority to address other objections as a preliminary question or to the right of a respondent to raise any such objections at any appropriate time, the tribunal shall address and decide as a preliminary question any objection by the respondent that, as a matter of law, a claim, or any part thereof, is not a claim for which an award in favour of the investor may be made, even if the facts alleged were assumed to be true. The tribunal may also consider any relevant facts not in dispute. Such an objection shall be submitted to the tribunal as early as possible, and in any event not later than the expiration of the time limit fixed for the filing of the counter-memorial or statement of defence, unless the facts on which the objection is based are unknown to the party at that time. On receipt of an objection under this paragraph, and unless it considers the objection manifestly unfounded, the tribunal shall suspend any proceedings on the merits, establish a schedule for considering the objection consistent with any schedule it has established for considering any other preliminary question, and issue a decision on the objection, stating the grounds thereof.
11. The award shall be final and binding on the parties to the dispute and shall be executed in accordance with the law of the Contracting Party in the territory of which the investment has been made and the award is relied upon, by the date indicated in the award.
12. The Contracting Parties shall pursue with each other and other interested trading partners the establishment of a permanent multilateral investment court, which may include an appellate mechanism for the resolution of investment disputes. Upon entry into force between the Contracting Parties of an international agreement providing for such a multilateral investment court, the relevant parts of this Agreement shall cease to apply.

Article 13
Impartiality and Independence of Arbitrators

1. Arbitrators shall be independent of and not be affiliated with or take instructions from a disputing party or any government with regard to trade and investment matters. Arbitrators shall not take instructions from any organisation, government or disputing party with regard to matters related to the dispute. They shall not participate in the consideration of any disputes that would create a direct or indirect conflict of interest. In addition, upon appointment, they shall refrain from acting as counsel or as party-appointed expert or witness in any pending or new investment protection dispute under this or any other international agreement. Arbitrators shall comply with the Code of Conduct as set out in Annex I in disputes arising out of Article 12.
2. If a disputing party considers that an arbitrator does not meet the requirements set out in paragraph 1 or in Annex I (Code of Conduct), it may invite the Secretary General of the ICSID to issue a decision on the challenge to disqualify such arbitrator. Any notice of a challenge shall be submitted to the Secretary General of the ICSID within 15 days after the constitution of the tribunal was communicated to the disputing party, or within 15 days of the date on which the relevant facts came to the knowledge of the disputing party that proposed the challenge, if the relevant facts could not have reasonably been known at the time of the appointment of the challenged arbitrator.
3. The notice of challenge shall state the grounds on which the challenge is based. Any arbitrator may be challenged in any event before the proceeding is declared closed, if circumstances exist that give rise to justifiable doubts as to the arbitrator's impartiality or independence on the basis of the Code of Conduct as set out in Annex I. The challenge shall be notified to all other parties, to the arbitrator who is challenged and to the other arbitrators.

4. When an arbitrator has been challenged by a disputing party, all disputing parties may agree to the challenge. The arbitrator may also, after the challenge, withdraw from his or her office. In neither case does this imply acceptance of the validity of the grounds for the challenge. The other disputing party and the challenged arbitrator shall file their statement presenting their position and supporting documents within 15 days after the notice of the challenge.
5. If the other disputing party has not expressed its consent to the challenge or the challenged arbitrator fails to resign within 15 days from the date of the notice of the challenge, the disputing party may request the Secretary General of the ICSID to issue a founded decision on the challenge.
6. The Secretary General of the ICSID shall issue the decision within forty-five (45) days after receiving submissions from the disputing parties and the challenged arbitrator. If the Secretary General of the ICSID admits the challenge, a new arbitrator shall be appointed.
7. The proceeding shall be suspended upon the filing of the notice of the challenge until a decision on the challenge has been made, except to the extent that the disputing parties agree to continue the proceeding.

Article 14
Settlement of Disputes between the Contracting Parties

1. Disputes between the Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall, if possible, be settled through consultation or negotiation.
2. If the dispute cannot be thus settled within six months, it shall upon the request of either Contracting Party, be submitted to an Arbitral Tribunal of three members, in accordance with the provisions of this Article.
3. The Arbitral Tribunal shall be constituted for each individual case in the following way. Within two months from the date of the receipt of the request for arbitration, each Contracting Party shall appoint one member of the Tribunal. These two members shall then select a national of a third State who shall be appointed the Chairman of the Tribunal (hereinafter referred to as the "Chairman"). The Chairman shall be appointed within three months from the date of appointment of the other two members.
4. If within the periods specified in paragraph 3 of this Article the necessary appointments have not been made, a request may be made to the President of the International Court of Justice to make the appointments. If the President happens to be a national of either Contracting Party, or if the President is otherwise prevented from discharging the said function, the Vice-President shall be invited to make the appointments. If the Vice-President also happens to be a national of either Contracting Party or is prevented from discharging the said function, the member of the International Court of Justice next in seniority who is not a national of either Contracting Party shall be invited to make the appointments.
5. The Arbitral Tribunal shall reach its decision by a majority of votes.
6. The Tribunal shall issue its decision on the basis of respect for the law, the provisions of this Agreement, as well as of the universally accepted principles of international law.
7. Subject to other provisions made by the Contracting Parties, the Tribunal shall determine its procedure.
8. Each Contracting Party shall bear the cost of its own arbitrator and its representation in the arbitral proceedings; the cost of the Chair and the remaining costs shall be borne in equal parts by both Contracting Parties. The Arbitral Tribunal may make a different regulation concerning the costs.
9. The decisions of the Tribunal are final and binding for each Contracting Parties.

Article 15
Transparency

1. The "UNCITRAL Rules on Transparency in Treaty-based Investor-State Arbitration" as adopted by the United Nations Commission on International Trade Law on 11 July 2013 shall apply to international arbitration proceedings initiated pursuant to Article 12.
2. Nothing in this Agreement or the applicable arbitration rules shall prevent the exchange of information between the European Union and Hungary, or vice versa, which relates to international arbitration proceedings initiated pursuant to Article 12.
3. With respect to regulations of general application adopted at central government level respecting any matter covered by this Agreement, the Contracting Parties shall publish the regulation in their official gazette without delay.
4. On request of a Contracting Party consultation might be held on issues of transparency practices.

Article 16
Application of Other Rules and Special Commitments

Nothing in this Agreement shall be taken to limit the rights of investors of the Contracting Parties from benefiting from any more favourable treatment that may be provided for in any existing or future bilateral or multilateral agreement to which they are parties.

Article 17
Applicability of this Agreement

1. This Agreement shall apply to investments made in the territory of one of the Contracting Parties in accordance with its laws and regulations by investors of the other Contracting Party prior to as well as after the entry into force of this Agreement, but shall not apply to any dispute or claim concerning an investment which arose, or which was settled before the entry into force of this Agreement.
2. For greater certainty, this Agreement provides only post-establishment protection and does not cover the pre-establishment phase or matters of market access.

Article 18
Consultations

Upon request by either Contracting Party, the other Contracting Party shall agree to consultations on the interpretation or application of this Agreement. Upon request by either Contracting Party, information shall be exchanged on the impact that the laws, regulations, decisions, administrative practices or procedures, or policies of the other Contracting Party may have on investments covered by this Agreement.

Article 19
General Exceptions

1. Nothing in this Agreement shall prevent a Contracting Party from adopting or maintaining measures for prudential reasons, such as:
   a. the protection of investors, depositors, policy-holders or persons to whom a fiduciary duty is owed by a financial service supplier;
   b. ensuring the integrity and stability of a Contracting Party's financial system.
2. Where such measures do not conform with the provisions of this Agreement, they shall not be used as a means of avoiding the Contracting Party's obligations under the Agreement.
3. Nothing in this Agreement shall be construed to require a Contracting Party to disclose information relating to the affairs and accounts of individual consumers or any confidential or proprietary information in the possession of public entities.
4. Where a Contracting Party experiences serious balance of payments or external financial difficulties, or threat thereof, it may adopt or maintain restrictive measures with regard to transfers. Such measures shall:
   a. be consistent with other international obligations of the Contracting Party, and with the Articles of the Agreement of the International Monetary Fund;
   b. not exceed those necessary to deal with the difficulties addressed under this paragraph;
   c. be temporary and phased out progressively;
   d. avoid unnecessary damage to the commercial, economic and financial interests of the other Contracting Party;
   e. be non-discriminatory compared to third countries in like situations.

   A Contracting Party maintaining or having adopted measures referred to in this paragraph shall promptly notify them to the other Contracting Party.
5. All references in the Agreement to measures of a Contracting Party shall include measures applicable in accordance with EU law in the territory of that Contracting Party pursuant to its membership in the European Union. References to "serious balance-of-payments difficulties, or the threat thereof," shall include serious balance-of-payments difficulties, or the threat thereof, in the economic or monetary union of which a Contracting Party is a member.
6. Nothing in this Agreement shall be construed:
   a. to require a Contracting Party to provide any information the disclosure of which it considers contrary to its essential security interests;

b. to prevent any Contracting Party from taking any actions that it considers necessary for the protection of its essential security interests
   (i) relating to the production of or traffic in arms, ammunition and implements of war and to such traffic and transactions in other goods, materials, services and technology, and to economic activities, carried out directly or indirectly for the purpose of supplying a military establishment,
   (ii) taken in time of war or other emergency in international relations, or
   (iii) relating to fissionable and fusionable materials or the materials from which they are derived; or
c. to prevent any Contracting Party from taking action in pursuance of its obligations under the United Nations Charter for the maintenance of international peace and security.

7. A Contracting Party may deny the benefits of this Agreement to an investor of the other Contracting Party or to a covered investment if the denying Party adopts or maintains measures related to the maintenance of international peace and security, including the protection of human rights, which:
   a. prohibit transactions with that investor or covered investment, or
   b. would be violated or circumvented if the benefits of this Agreement were accorded to that investor or covered investment, including where the measures prohibit transactions with a natural or juridical person who owns or controls either of them.
8. The dispute settlement according to Article 12 shall not be considered as treatment, preference or privilege.
9. Subject to the requirement that such measures are not applied in a manner that would constitute arbitrary or unjustifiable discrimination between investments or between investors, Articles 4 and 7 shall not be construed to prevent a Party from adopting or enforcing measures necessary:
   a. to protect public security or public morals or to maintain public order[3];
   b. to protect human, animal or plant life or health[4];
   c. to ensure compliance with laws or regulations which are not inconsistent with the provisions of this Agreement including those relating to:
      (i) the prevention of deceptive and fraudulent practices or to deal with the effects of a default on contracts;
      (ii) the protection of the privacy of individuals in relation to the processing and dissemination of personal data and the protection of confidentiality of individual records and accounts;
      (iii) safety.

Article 20
Regional Economic Integration Organization Clause

Nothing in this Agreement shall prevent a Contracting Party from exercising its rights and fulfilling its obligations deriving from their membership in any existing or future economic integration agreement, such as free trade area, customs union, common market economic and monetary union, including the European Union, or as to oblige a Contracting Party to extend to the investors of the other Contracting Party and to their investments, the benefits of any treatment, preference or privilege by virtue of its membership or participation in such economic integration agreement.

Article 21
Final Provisions, Entry into Force, Duration, Termination and Amendments

1. The Contracting Parties shall notify each other through diplomatic channels that their internal procedure requirements for the entry into force of this Agreement have been complied with. This Agreement shall enter into force sixty (60) days after the receipt of the last notification.
2. This Agreement shall remain in force for a period of ten years and afterwards shall continue to be in force unless, either Contracting Party notifies in writing the other Contracting Party of its intention to terminate this Agreement. The notice of termination shall become effective one year after it has been received by the other Contracting Party but not earlier than the expiry of the initial period of ten years.

[3] The public security and public order exceptions may be invoked only where a genuine and sufficiently serious threat is posed to one of the fundamental interests of society.

[4] The Contracting Parties understand that the measures referred to in subparagraph (b) include environmental measures necessary to protect human, animal or plant life or health.

3. In respect of investments made prior to the termination of this Agreement, the provisions of this Agreement shall continue to be effective for a period of ten years from the date of termination.
4. This Agreement may be amended by written agreement between the Contracting Parties. Any amendment shall be integral part of the Agreement and enter into force under the same procedure required for entering into force of the present Agreement.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned duly authorized have signed this Agreement.

DONE in duplicate at New York, this 22nd day of September 2025, in the Hungarian and English languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

.....	.....
For the Government of Hungary	For the Government of the Republic of Sierra Leone

Annex I

CODE OF CONDUCT FOR MEMBERS OF TRIBUNALS APPOINTED UNDER THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF HUNGARY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SIERRA LEONE FOR THE PROMOTION AND RECIPROCAL PROTECTION OF INVESTMENTS

Article 1
Definitions

For the purpose of this Code of Conduct, the following definitions apply:

– "member" means a person who has been appointed to serve as a member of a tribunal established pursuant to the applicable provisions of Article 12 paragraph 3 of the Agreement between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Sierra Leone for the promotion and reciprocal protection of investments (the "Agreement");
– "assistant" means a person who, under the terms of appointment of a member, assists the member, conducts research, or supports him or her in his or her duties;
– "candidate" means a person who is under consideration for appointment as member.

Article 2
Governing principles

Any candidate or member shall avoid impropriety and the appearance of impropriety, and shall observe high standards of conduct so that the integrity and impartiality of the dispute settlement proceeding is preserved.

Article 3
Disclosure Obligations

1. Prior to confirmation of their appointment as members under Article 12 paragraph 3 of this Agreement, candidates shall disclose to the disputing parties any past or present interest, relationship or matter that is likely to affect their independence or impartiality, or that might reasonably be seen as creating a direct or indirect conflict of interest, or that creates or might reasonably be seen as creating an appearance of impropriety or bias. To this end, candidates shall make all reasonable efforts to become aware of any such interests, relationships or matters. The disclosure of past interests, relationships or matters shall cover at least the last five years prior to a candidate becoming aware that he or she is under consideration for appointment as member in a dispute under this Agreement.
2. Following their appointment, members shall at all times continue to make all reasonable efforts to become aware of any interests, relationships or matters referred to in Article 3 paragraph 1 of this Code of Conduct. Members shall at all times disclose such interests, relationships or matters throughout the performance of their duties by informing

the disputing parties and the Contracting Parties. They shall also communicate matters concerning actual or potential violations of this Code of Conduct to the disputing parties and the Contracting Parties.

Article 4
Independence, impartiality and other obligations of members

1. In addition to the obligations established pursuant to Articles 2 and 3 of this Code of Conduct, members shall:
   a. get acquainted with this Code of Conduct;
   b. be and appear to be, independent and impartial, and avoid any direct or indirect conflicts of interest;
   c. not take instructions from any organisation or government with regard to matters before the tribunal for which they are appointed;
   d. avoid creating an appearance of bias and not be influenced by self-interest, outside pressure, political considerations, public clamour, loyalty to a Contracting Party, disputing party or any other person involved or participating in the proceeding, fear of criticism or financial, business, professional, family or social relationships or responsibilities;
   e. not, directly or indirectly, incur any obligation, or accept any benefit, enter into any relationship, or acquire any financial interest that would in any way interfere, or appear to interfere, with the proper performance of their duties, or that is likely to affect their impartiality;
   f. not use their position as a member to advance any personal or private interests and avoid actions that may create the impression that others are in a special position to influence them;
   g. perform their duties thoroughly and expeditiously throughout the course of the proceeding, and with fairness and diligence;
   h. avoid engaging in ex parte contacts concerning the proceeding;
   i. consider only those issues raised in the proceeding and which are necessary for a decision or award and not delegate this duty to any other person.
2. Members shall take all appropriate steps to ensure that their assistants are aware of, and comply with, Articles 2 and 3, Article 4 paragraph 1 and Articles 5 and 6 of this Code of Conduct mutatis mutandis.

Article 5
Obligations of former members

1. Former members shall avoid actions that may create the appearance that they were biased in carrying out their duties or derived advantage from the decisions or awards of the tribunal.
2. Former members shall undertake that for a period of three years after the end of their duties in relation to a dispute settlement proceeding under this Agreement they shall not:
   a. become involved in any manner whatsoever in investment disputes directly and clearly connected with disputes, including concluded disputes, that they have dealt with as members of a tribunal established under this Agreement;
   b. act as party-appointed member, legal counsel or party-appointed witness or expert of any of the disputing parties, in relation to investment disputes under this or other bilateral or multilateral investment treaties.
3. If the Secretary General of the ICSID is informed or becomes otherwise aware that a former member is alleged to have acted inconsistently with the obligations established in Article 5 paragraph 1 and 2, or any other part of this Code of Conduct while performing the duties of member of a tribunal in an investment dispute under this Agreement, it shall examine the matter, provide the opportunity to the former member to be heard, and after verification, inform:
   a. the professional body or other such institution with which the former member is affiliated;
   b. the Contracting Parties;
   c. the disputing parties in the specific dispute;
   d. any other relevant international court or tribunal.
4. The Secretary General of the ICSID shall make public its decision to take the actions referred in paragraphs 3(a) to 3(d) above, together with the reasons thereof.

Article 6
Confidentiality

1. No member or former member shall at any time disclose or use any non-public information concerning a proceeding or acquired during a proceeding, except for the purposes of that proceeding, and shall not, in any case, disclose or use any such information to gain personal advantage or advantage for others or to adversely affect the interest of others.
2. Members shall not disclose an order, decision, or award or parts thereof prior to adoption or publication.
3. Members or former members shall not at any time disclose the deliberations of the tribunal, or any views of other members forming part of the tribunal, except in an order, decision or award.

Article 7
Expenses

Each member shall keep a record and render a final account of the time devoted to the procedure and of the expenses incurred, as well as the time and expenses of their assistants.

2025. évi CVII. törvény
a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Megállapodás kihirdetéséről*

[1] Magyarország elkötelezett a Magyarország és a Szerb Köztársaság közötti kétoldalú kapcsolatokban a jószomszédság és a kölcsönös tisztelet alapján történő együttműködés iránt.

[2] Magyarország és a Szerb Köztársaság szándéka, hogy a közös határforgalmi szabályaikat a schengeni vívmányokra figyelemmel alkossák meg.

[3] E törvény célja, hogy a Magyarország és a Szerb Köztársaság közötti közös államhatáron megkönnyítsék és meggyorsítsák a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzését.

[4] A fenti célok elérése érdekében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

3. § (1) A Megállapodás hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.
(2) A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

4. § (1) Ez a törvény – a (2) és (3) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.
(2) A 2. §, a 3. §, a 6. § a)–c) pontja, a 7. §, az 1. melléklet és a 2. melléklet a Megállapodás 32. cikk (2) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
(3) A 6. § d) pontja a Megállapodás 32. cikk (2) bekezdésében meghatározott időpontot követő napon lép hatályba.
(4) A Megállapodás, a 2. §, a 3. §, a 6. § a)–c) pontja, a 7. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. § Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a határrendészetért felelős miniszter gondoskodik.

---

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. december 10-i ülésnapján fogadta el.

6. § Hatályát veszti

a) a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Megállapodás kihirdetéséről szóló 2012. évi IV. törvény,

b) a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti Megállapodás módosításáról és kiegészítéséről szóló Egyezmény kihirdetéséről szóló 2019. évi X. törvény,

c) a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti Megállapodás módosításáról szóló Megállapodás kihirdetéséről szóló 2022. évi XV. törvény,

d) a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti Megállapodás módosításáról szóló Megállapodás kihirdetéséről szóló 2023. évi LXVIII. törvény.

7. § Nem lép hatályba a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti Megállapodás módosításáról szóló Megállapodás kihirdetéséről szóló 2023. évi LXVIII. törvény 2. §-a, 3. §-a, 1. melléklete és 2. melléklete.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke

1. melléklet a 2025. évi CVII. törvényhez

MEGÁLLAPODÁS MAGYARORSZÁG KORMÁNYA ÉS A SZERB KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA KÖZÖTT A KÖZÚTI, A VASÚTI ÉS A VÍZI HATÁRFORGALOM ELLENŐRZÉSÉRŐL

Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya (a továbbiakban: a Szerződő Felek), figyelemmel az áruk határellenőrzésének harmonizációjáról szóló, 1982. október 21-én Genfben megkötött nemzetközi egyezményre, azzal a szándékkal, hogy a közös államhatáron megkönnyítsék és meggyorsítsák a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzését, az alábbiakban állapodtak meg:

I. RÉSZ
ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk
A Megállapodás célja

Jelen Megállapodás tartalmazza a határforgalom-ellenőrző szervek együttműködésének elveit, szabályait, és megállapítja a határátkelőhelyek helyét, a használat rendjét, a nyitva tartás idejét, valamint a forgalom jellegét.

2. cikk
Fogalmak

Jelen Megállapodás értelmében:

1. „Határforgalom-ellenőrzés" a Szerződő Felek szolgálati személyeinek a határforgalom számára megnyitott határátkelőhelyen vagy az ellenőrzésre kijelölt más helyeken – a vonatkozó jogszabályokkal összhangban – folytatott azon szolgálati tevékenysége, amely a személyek, a személyek birtokában lévő közlekedési eszközök és tárgyak, valamint szállítmányok (áruk) jogszerű átléptetésére, továbbá az államhatár jogellenes átlépésének megakadályozására, valamint egyéb jogsértő cselekmények megelőzésére, felderítésére és megszüntetésére irányul.
2. „Területi Állam" azon Szerződő Felet jelenti, amelynek területén a másik Szerződő Fél erre felhatalmazott szervei a határforgalom ellenőrzését végzik.
3. „Szomszéd Állam" a másik Szerződő Felet jelenti.

4. „Szolgálati személyek" azon személyek, akik a vonatkozó jogszabályok szerinti jogkörükben eljárva végzik a határforgalom ellenőrzését, továbbá a szolgálati felügyeletre jogosult és ezzel megbízott személyek.
5. „Veszélyhelyzet" egy olyan katasztrófa okozta baleset, amely veszélyeztetheti az emberi életet és egészséget, az anyagi és kulturális javakat, valamint a környezetet, és következményei a hatáskörrel rendelkező hatóságok vagy szolgálatok szokásos működése révén megelőzhetők vagy kiküszöbölhetők.
6. „Közös határátkelőhely" a valamely Szerződő Fél területén, közös helyen található határátkelőhely.
7. „Forgalom jellege" a személy- és áruforgalomban részt vevő személyek és járművek kategóriáit jelenti.
8. „Az állat- és növényegészségügyi ellenőrzés" az állatok, növények és az azokból előállított termékek szükséges ellenőrzését jelenti.

3. cikk
Az együttműködés alapelvei

(1) A Szerződő Felek szolgálati személyei a határforgalom-ellenőrzés végrehajtása során együttműködnek.
(2) A Szerződő Felek szolgálati személyei a határátkelőhelyeken a várakozási idők csökkentése, a forgalmi akadályok, forgalmi leállások megelőzése és megszüntetése érdekében tájékoztatják egymást a fellépő forgalmi akadályokról és a forgalom leállásáról, a kialakult várakozásokról és az időszakosan bevezetett forgalom-korlátozásokról, szigorító intézkedésekről. A forgalmi akadályok és a meghosszabbodott várakozási idők megelőzése és megszüntetése érdekében a Szerződő Felek összehangolt intézkedéseket tesznek.
(3) A határátkelőhelyek korszerűsítéséről és az azokat érintő munkálatokról – amennyiben azok a határforgalom korlátozásával vagy a határátkelőhely bezárásával járnak – a Szerződő Felek határforgalom-ellenőrző szervei a vonatkozó kérelem benyújtásakor, de legkésőbb a munkálatok megkezdése előtt 30 (harminc) nappal diplomáciai úton, kölcsönösen tájékoztatják egymást.
(4) Jelen Megállapodás végrehajtása során a szolgálati személyek között a kapcsolattartás nyelve a magyar és a szerb. Az együttműködő szolgálati személyek a kapcsolattartás során más nyelv használatában is megállapodhatnak.

4. cikk
Közös határátkelőhelyeken történő határforgalom-ellenőrzés

(1) A Szerződő Felek megállapodhatnak abban, hogy a határforgalom ellenőrzését közös határátkelőhelyeken végzik.
(2) A közös határátkelőhelyen a szolgálati helyiségeket a Területi Állam biztosítja. A szolgálati helyiségek használatáról, fenntartásáról, üzemeltetéséről és a rájuk vonatkozó egyéb feltételekről a Szerződő Felek határforgalom-ellenőrző szervei külön állapodnak meg.
(3) A Szerződő Felek szolgálati személyei a határforgalom-ellenőrzést belső jogszabályaik alapján, azonos terjedelemben és ugyanazon jogkövetkezménnyel végzik, mintha azt a saját államuk területén végeznék. Az említett eljárás részleteit minden érintett határátkelőhely működési rendje határozza meg.
(4) A közös határátkelőhelyen történő határforgalom-ellenőrzés során a beléptetési ellenőrzést végző szolgálati személyek addig nem kezdhetik meg a határforgalom-ellenőrzést, amíg a kiléptetési ellenőrzést végző szolgálati személyek tájékoztatást nem adnak a saját ellenőrzésük befejezéséről.
(5) A közös határátkelőhelyen a Szomszéd Állam szolgálati személyei szolgálatuk ellátása során viselhetik szolgálati egyenruhájukat, szolgálati jelvényüket és szolgálati fegyverüket (maroklőfegyver), valamint magukkal vihetik a szükséges szolgálati felszerelésüket, beleértve a szolgálati kutyákat is, továbbá használhatnak szolgálati járműveket.
(6) A közös határátkelőhelyen a Szomszéd Állam szolgálati személyei szolgálati fegyvert csak jogos védelmi helyzetben használhatnak, míg további kényszerítő eszközöket jogosultak alkalmazni olyan személyekkel szemben, akik magatartásukkal zavarják a közös határátkelőhely rendjét, a határforgalom ellenőrzését, illetve közvetlenül veszélyeztetik mások vagy a szolgálati személyek életét, testi épségét vagy a vagyonbiztonságot. A kényszerítő eszközökre és azok alkalmazásának módjára a Szerződő Felek belső jogszabályai az irányadók. Az ilyen intézkedésekről a Területi Állam szolgálati személyeit haladéktalanul tájékoztatni kell, akik kérésre segítséget nyújthatnak.
(7) A Szerződő Felek szolgálati személyei a másik Szerződő Fél területén tartózkodva kizárólag a személyes adatokat kezelő saját információs rendszereikhez jogosultak hozzáférni. Magyarország szolgálati személyei számára lehetővé kell tenni, hogy az európai uniós jog által előírt technikai és szervezési biztonsági intézkedéseket megállapítsák annak érdekében, hogy megvédjék a személyes adatokat a véletlen vagy jogellenes megsemmisítéstől, véletlen elvesztéstől, módosítástól, jogosulatlan közléstől vagy hozzáféréstől, beleértve a Szerb Köztársaság szolgálati

személyei általi hozzáférést is. A Szerb Köztársaság szolgálati személyei számára lehetővé kell tenni, hogy a nemzeti joguk által előírt technikai és szervezési biztonsági intézkedéseket megállapítsák annak érdekében, hogy megvédjék a személyes adatokat a véletlen vagy jogellenes megsemmisítéstől, véletlen elvesztéstől, módosítástól, jogosulatlan közléstől vagy hozzáféréstől, beleértve a Magyarország szolgálati személyei általi hozzáférést is.

(8) A Területi Állam vállalja, hogy biztosítja az akadálytalan hozzáférést a Szomszéd Állam számára a közös határátkelőhelyen történő határellenőrzés kizárólagos céljából szükséges távközlési és adatátviteli berendezések, beleértve a videómegfigyelés és egyéb elektronikus eszközök telepítése, üzembe helyezése, működtetése és műszaki védelmi intézkedések létrehozása érdekében. A Szomszéd Állam hatáskörrel rendelkező hatóságai hozzáférést kapnak az érintett területhez, feltéve, hogy a berendezéseket a működési eljárásoknak megfelelően telepítették.

(9) A távközlési, informatikai és adatátviteli berendezések telepítését és üzembe helyezését – beleértve a frekvenciák használatát – a Területi Állam jogszabályai szabályozzák, míg az eszközök karbantartása és működtetése a két Szerződő Fél jogszabályai szerint történik.

(10) A Szerződő Felek hatáskörrel rendelkező hatóságai működési eljárások révén részletesebben meghatározhatják a távközlési és információs technológiák területén alkalmazandó működési szabályokat a 4. cikk (7)–(9) bekezdései, valamint a 27. és 29. cikk rendelkezései szerint.

5. cikk
Magyarország területén közös határátkelőhelyen végrehajtott határforgalom-ellenőrzés

(1) Azon harmadik országbeli állampolgár részére, aki Magyarország területén nemzetközi védelmet igényel, az Európai Unió menekültügyi vívmányaival összhangban hozzáférést kell biztosítani Magyarország vonatkozó eljárásaihoz.

(2) Amennyiben a Szerb Köztársaság szolgálati személyei olyan tényekről szereznek tudomást, amelyek valamely személy letartóztatását vagy védelem alá helyezését, illetve tulajdon lefoglalását indokolják, e tényekről tájékoztatják Magyarország szolgálati személyeit, akik a nemzeti, az európai uniós és a nemzetközi joggal összhangban gondoskodnak a megfelelő intézkedésekről az érintett személy állampolgárságától függetlenül. Az említett eljárás részleteit minden érintett határátkelőhely működési rendje határozza meg.

(3) A Szerb Köztársaság szolgálati személyei nem akadályozhatják meg, hogy a szabad mozgás európai uniós jogával rendelkező személy belépjen Magyarország területére. Ha olyan okok állnak fenn, amelyek az érintett Szerb Köztársaságból való kiléptetésének megtagadását indokolnák, a Szerb Köztársaság szolgálati személyei ezekről az okokról tájékoztatják Magyarország szolgálati személyeit, akik a nemzeti, az európai uniós és a nemzetközi joggal összhangban gondoskodnak a megfelelő intézkedésekről.

(4) A Szerb Köztársaság szolgálati személyei által a határforgalom-ellenőrzés során, vagy az ahhoz kapcsolódó hivatalos eljárási cselekmények keretében a vonatkozó jogszabályok és előírások betartásával beszedett vagy szolgálati célból magukkal vitt pénzösszegek, egyéb értékek és a lefoglalt vagy elkobzott javak átvihetők a Szerb Köztársaság területére.

6. cikk
A Szerb Köztársaság területén közös határátkelőhelyen végrehajtott határforgalom-ellenőrzés

(1) A vonatkozó európai uniós jogszabályokkal összhangban a Magyarország által végzett vám-, állat- és növény-egészségügyi ellenőrzések kizárólag Magyarország területén történhetnek. A Szerb Köztársaság területén létesített közös határátkelőhelyen a Magyarország szolgálati személyei által végzett személyforgalom ellenőrzést Magyarország területén végrehajtott ellenőrzésnek kell tekinteni.

(2) Azon harmadik országbeli állampolgár részére, aki átesett a Szerb Köztársaság szolgálati személyei által végzett kiléptetési ellenőrzésen és ezt követően a Szerb Köztársaságban jelen lévő Magyarország szolgálati személyeitől nemzetközi védelmet igényel, az Európai Unió menekültügyi vívmányaival összhangban hozzáférést kell biztosítani Magyarország vonatkozó eljárásaihoz. A Szerb Köztársaság hatóságainak el kell fogadniuk az érintett személy belépését Magyarország területére.

(3) Amennyiben Magyarország szolgálati személyei olyan tényekről szereznek tudomást, amelyek valamely személy letartóztatását, védelem alá helyezését vagy tulajdon lefoglalását indokolják, a nemzeti, az európai uniós és a nemzetközi joggal összhangban járnak el. A Szerb Köztársaság szolgálati személyeinek el kell fogadniuk az érintett személy belépését Magyarország területére vagy az érintett tárgy Magyarország területére történő átadását.

7. cikk
Ideiglenes eltérés a határátkelőhely korlátozott használatától

(1) A korlátozott használatú határátkelőhelyek esetében a Szerződő Felek hatáskörrel rendelkező hatóságai közösen dönthetnek úgy, hogy az egyik Szerződő Fél hatáskörrel rendelkező hatóságainak kérésére ideiglenesen módosítják a nyitvatartási időt és a forgalom jellegét egy adott határátkelőhelyen.
(2) A nyitvatartási idő és a forgalom jellegének módosításához szükséges egyeztetéseket egy adott határátkelőhely vonatkozásában a Szerződő Felek hatáskörrel rendelkező hatóságai a közös kapcsolattartási szolgálati helyen keresztül folytatják le.
(3) A mindenkor érvényes nyitvatartási időket és a forgalom jellegének módosítását a Szerződő Felek hatáskörrel rendelkező hatóságai a belső jogszabályaiknak megfelelően teszik nyilvánossá.
(4) A Szerződő Felek diplomáciai úton megállapodhatnak a veszélyes árut szállító járművek egy adott közúti határátkelőhelyen történő átléptetésének engedélyezéséről vagy a járművek megengedett legnagyobb össztömegének növeléséről.

8. cikk
Állat- és növényegészségügyi ellenőrzési tevékenység

(1) A Szerződő Feleknek a határátkelőhelyeken az állat- és növényegészségügyi ellenőrzésért felelős hatáskörrel rendelkező szervei az ilyen szolgáltatás bevezetéséről és megszüntetésről szóló döntést követően haladéktalanul tájékoztatják egymást, és gondoskodnak e döntés közzétételéről.
(2) A rendkívüli állat- és növényegészségügyi védelmet kikényszerítő veszélyhelyzetben a Szerződő Felek hatáskörrel rendelkező hatóságai a határátkelőhelyeken ideiglenesen megtilthatják vagy korlátozhatják az állat- és növényegészségügyi ellenőrzési tevékenységet. A Szerződő Felek bármilyen más – a vonatkozó jogszabályok szerinti – védelmi intézkedést megtehetnek. A másik Szerződő Fél hatáskörrel rendelkező hatóságait haladéktalanul értesíteni kell minden ilyen intézkedésről.

9. cikk
Veszélyes áru ellenőrzése

(1) Egy közúti, vasúti vagy vízi járművet veszélyes árut szállítónak kell tekinteni, amennyiben az az ADR Megállapodás, a RID Szabályzat vagy az ADN Európai Megállapodás hatálya alá tartozik, értelemszerűen.
(2) A közúton szállított, útvonal-kijelöléshez kötött veszélyes áruk körét a Szerződő Felek hatáskörrel rendelkező minisztériumai határozzák meg és teszik közzé a nemzeti jogszabályaiknak megfelelően, és erről megfelelően tájékoztatják egymást.
(3) A határátkelőhelyeken a Szerződő Felek biztosítják a környezetbiztonsági és környezet-egészségügyi feltételek betartását.

10. cikk
Ideiglenes határátkelőhely nyitása

(1) Azokban az esetekben, amikor ezt gazdasági vagy társadalmi érdekek indokolják, a Szerződő Felek határforgalom-ellenőrző szervei – a vonatkozó jogszabályaikkal összhangban – engedélyezhetik az államhatáron ideiglenes határátkelőhely megnyitását a személyek, a személyek birtokában lévő közlekedési eszközök és tárgyak, valamint szállítmányok (áru) jelen Megállapodásban felsorolt állandó határátkelőhelyeken kívüli átléptetése céljából.
(2) Az ideiglenes határátkelőhely nyitásról szóló kérelmet a tervezett nyitási időpont előtt, a vonatkozó jogszabályoknak megfelelően kell benyújtani a Szerződő Felek hatáskörrel rendelkező hatóságaihoz.

II. RÉSZ
KÖZÚTI HATÁRÁTKELŐHELYEK

11. cikk
Hercegszántó–Bački Breg (Béreg) közúti határátkelőhely

(1) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi személyforgalomra és a 3,5 tonna megengedett legnagyobb jármű össztömegig a nemzetközi áruforgalomra.
(2) A határátkelőhely korlátlan nyitva tartással működik.
(3) A határforgalom ellenőrzését a Szerződő Felek szolgálati személyei saját államuk területén, külön-külön végzik.
(4) A határátkelőhelyen veszélyes árut szállító járművek nem közlekedhetnek.

12. cikk
Bácsszentgyörgy–Rastina (Haraszti) közúti határátkelőhely

(1) A határátkelőhely használata – az autóbusz forgalom kivételével – a személyforgalomban részt vevő alább felsorolt személyekre terjed ki:
a) a Szerb Köztársaság állampolgárai,
b) az Európai Unió tagállamainak, az Európai Gazdasági Térségről szóló Megállapodásban részes más állam, valamint a Svájci Államszövetség állampolgárai, továbbá
c) a b) pontban meghatározott személyek azon családtagjai, akik harmadik ország állampolgáraként az Európai Unió polgárainak szabad mozgásáról szóló európai uniós jog rendelkezéseinek kedvezményezettjei.
(2) A határátkelőhely korlátozott nyitva tartással, 07.00–19.00 óra között működik.
(3) A határforgalom ellenőrzését a Szerződő Felek szolgálati személyei közös határátkelőhelyen, Magyarország területén végzik.

13. cikk
Bácsalmás–Bajmok (Bajmok) közúti határátkelőhely

(1) A határátkelőhely használata – az autóbusz forgalom kivételével – a személyforgalomban résztvevő alább felsorolt személyekre terjed ki:
a) a Szerb Köztársaság állampolgárai,
b) az Európai Unió tagállamainak, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más állam, valamint a Svájci Államszövetség állampolgárai, továbbá
c) a b) pontban meghatározott személyek azon családtagjai, akik harmadik ország állampolgáraként az Európai Unió polgárainak szabad mozgásáról szóló európai uniós jog rendelkezéseinek kedvezményezettjei.
(2) A határátkelőhely korlátozott nyitva tartással, 07.00–19.00 óra között működik.
(3) A határforgalom ellenőrzését a Szerződő Felek szolgálati személyei saját államuk területén, külön-külön végzik.

14. cikk
Tompa–Kelebija (Alsókelebia) közúti határátkelőhely

(1) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi személy- és áruforgalomra.
(2) A határátkelőhely korlátlan nyitva tartással működik.
(3) A határforgalom ellenőrzését a Szerződő Felek szolgálati személyei saját államuk területén, külön-külön végzik.
(4) A határátkelőhelyen veszélyes árut szállító járművek nem közlekedhetnek.

15. cikk
Ásotthalom–Bački Vinograd (Bácsszőlős) közúti határátkelőhely

(1) A határátkelőhely használata a személyforgalomban részt vevő alább felsorolt személyekre terjed ki:
a) a Szerb Köztársaság állampolgárai,
b) az Európai Unió tagállamainak, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más állam, valamint a Svájci Államszövetség állampolgárai, továbbá
c) a b) pontban meghatározott személyek azon családtagjai, akik harmadik ország állampolgáraként az Európai Unió polgárainak szabad mozgásáról szóló európai uniós jog rendelkezéseinek kedvezményezettjei.

(2) A határátkelőhely korlátozott nyitva tartással, 07.00–19.00 óra között működik.
(3) A határforgalom ellenőrzését a Szerződő Felek szolgálati személyei közös határátkelőhelyen, Magyarország területén végzik.

16. cikk
Röszke–Horgoš (Horgos) autópálya határátkelőhely

(1) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi személy- és áruforgalomra.
(2) A határátkelőhely korlátlan nyitva tartással működik.
(3) A határforgalom ellenőrzését a Szerződő Felek szolgálati személyei saját államuk területén, külön-külön végzik.
(4) A határátkelőhelyen veszélyes árut szállító járművek közlekedhetnek.
(5) A határátkelőhelyen állat- és növényegészségügyi határállomás működik.

17. cikk
Röszke 2–Horgoš (Horgos) 2 közúti határátkelőhely

(1) A Röszke 2–Horgoš (Horgos) 2 határátkelőhely használata – autóbuszforgalom kivételével – a nemzetközi személyforgalomra terjed ki.
(2) A határátkelőhely korlátozott nyitva tartással, 07.00–19.00 óra között működik.
(3) A határforgalom ellenőrzését a Szerződő Felek szolgálati személyei közös határátkelőhelyen, Magyarország területén végzik.

18. cikk
Tiszasziget–Đala (Gyála) közúti határátkelőhely

(1) A határátkelőhely használata – az autóbusz forgalom kivételével – a személyforgalomban részt vevő alább felsorolt személyekre terjed ki:
a) a Szerb Köztársaság állampolgárai,
b) az Európai Unió tagállamainak, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más állam, valamint a Svájci Államszövetség állampolgárai, továbbá
c) a b) pontban meghatározott azon személyek családtagjai, akik harmadik ország állampolgáraként az Európai Unió polgárainak szabad mozgásáról szóló európai uniós jog rendelkezéseinek kedvezményezettjei.
(2) A határátkelőhely korlátozott nyitva tartással, 07.00–19.00 óra között működik.
(3) A határforgalom ellenőrzését a Szerződő Felek szolgálati személyei saját államuk területén, külön-külön végzik.

19. cikk
Kübekháza–Rabe (Rábé) közúti határátkelőhely

(1) A határátkelőhely használata – az autóbusz forgalom kivételével – a személyforgalomban résztvevő alább felsorolt személyekre terjed ki:
a) a Szerb Köztársaság állampolgárai,
b) az Európai Unió tagállamainak, az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más állam, valamint a Svájci Államszövetség állampolgárai, továbbá
c) a b) pontban meghatározott azon személyek családtagjai, akik harmadik ország állampolgáraként az Európai Unió polgárainak szabad mozgásáról szóló európai uniós jog rendelkezéseinek kedvezményezettjei.
(2) A határátkelőhely korlátozott nyitva tartással, 07.00–19.00 óra között működik.
(3) A határforgalom ellenőrzését a Szerződő Felek szolgálati személyei közös határátkelőhelyen, Magyarország területén végzik.

III. RÉSZ
VASÚTI HATÁRÁTKELŐHELYEK

20. cikk
Általános rendelkezések

(1) A határforgalom-ellenőrzés a vasúti forgalomban álló helyzetben, a vasúti szerelvény határállomáson való tartózkodása alatt történik.
(2) A vasúti határátkelőhelyeken a személyforgalom ellenőrzését a Szerződő Felek szolgálati személyei hajtják végre a 4., 5. és 6. cikknek megfelelően.
(3) A szállítmányok (áruk) ellenőrzését a Szerződő Felek szolgálati személyei saját államuk területén, külön-külön végzik.
(4) Azon nemzetközi személyvonatok esetében, amelyek a Szerződő Felek induló- és végállomásai között közvetlenül, megállás nélkül közlekednek, a határforgalom-ellenőrzést a Szerződő Felek szolgálati személyei saját államuk területén, külön-külön végzik vasúti határátkelőhely Szerződő Felek általi létesítése mellett.

21. cikk
Kelebia–Subotica (Szabadka) vasúti határátkelőhely

(1) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi személy- és áruforgalomra.
(2) A határátkelőhely korlátlan nyitva tartással működik.
(3) A személyforgalom-ellenőrzést a Szerződő Felek szolgálati személyei közös határátkelőhelyen, Magyarország területén végzik.
(4) A határátkelőhelyen veszélyes árut szállító vasúti járművek közlekedhetnek.
(5) A Szerződő Felek a szükséges feltételek teljesítése esetén diplomáciai úton megállapodhatnak abban, hogy a határátkelőhelyen állat- és növényegészségügyi ellenőrzéseket végeznek, amennyiben a határátkelőhelyet az Európai Unió jogának megfelelően erre kijelölték.

22. cikk
Röszke–Horgoš (Horgos) vasúti határátkelőhely

(1) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi személy- és áruforgalomra.
(2) A határátkelőhely korlátlan nyitva tartással működik.
(3) A személyforgalom-ellenőrzést a Szerződő Felek szolgálati személyei közös határátkelőhelyen, Magyarország területén végzik.
(4) A határátkelőhelyen veszélyes árut szállító vasúti járművek közlekedhetnek.
(5) A határátkelőhelyen a Szerződő Felek hatáskörrel rendelkező hatóságainak előzetes megállapodását követően lehetőség van állat- és növényegészségügyi ellenőrzés lefolytatására.

IV. RÉSZ
VÍZI HATÁRÁTKELŐHELYEK

23. cikk
Általános rendelkezések

(1) A Duna és a Tisza folyón közlekedő, a Szerződő Felek szolgálati személyei által még be nem léptetett, de már kiléptetett vízi járművek – a veszélyhelyzet kivételével – a parttal nem érintkezhetnek.
(2) A bekövetkezett veszélyhelyzet és megállás esetén a hajótársaságok és a vízi járművek vezetői kötelesek a megállás körülményeit a legközelebbi kikötői hatóságnak bejelenteni, amely erről a legközelebbi határforgalom-ellenőrző illetékes szervet értesíti.
(3) A határforgalom ellenőrzését a Szerződő Felek szolgálati személyei saját államuk területén, külön-külön végzik.

24. cikk
Duna folyó
Mohács–Bezdan (Bezdán) vízi határátkelőhely

(1) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi személy- és áruforgalomra.
(2) A határátkelőhely korlátlan nyitva tartással működik.
(3) A határátkelőhelyen veszélyes árut szállító vízi járművek közlekedhetnek.
(4) A Szerződő Felek diplomáciai úton megállapodhatnak abban, hogy a határátkelőhelyen állat- és növényegészségügyi ellenőrzéseket végeznek, amennyiben a határátkelőhelyet az Európai Unió jogának megfelelően erre kijelölték.

25. cikk
Tisza folyó
Szeged–Kanjiža (Magyarkanizsa) vízi határátkelőhely

(1) A határátkelőhely használata kiterjed a nemzetközi személy- és áruforgalomra.
(2) A határátkelőhely korlátozott nyitva tartással, 07.00–19.00 óra között működik.
(3) A határátkelőhelyen veszélyes árut szállító vízi járművek nem közlekedhetnek.

V. RÉSZ
VEGYES RENDELKEZÉSEK

26. cikk
Közös kapcsolattartási szolgálati hely

(1) A Szerződő Felek, a határforgalom-ellenőrző hatóságaik együttműködése és az információcsere céljából, Röszke–Horgoš (Horgos) autópálya határátkelőhelyen, Magyarország területén továbbra is működtetik a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között Horgoson, 2012. január 24-én aláírt a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Megállapodás által létrehozott közös kapcsolattartási szolgálati helyet.
(2) A közös kapcsolattartási szolgálati helyen a Szerződő Felek szolgálati személyei a vonatkozó jogszabályokkal összhangban együttműködnek:
   a) a határforgalom-ellenőrzést érintő információk egymás közötti cseréjében, azok elemzésében, a határforgalom egyszerűsítésében, gyorsításában és összehangolásában;
   b) az illegális migráció és az azt kísérő jogellenes cselekmények elleni közös fellépésben;
   c) megkeresés esetén a Szerződő Felek között létrejött hatályos visszafogadási megállapodás végrehajtása során felmerült problémák megoldásának elősegítésében.
(3) A közös kapcsolattartási szolgálati hely működésének részletes szabályait a Szerződő Felek hatáskörrel rendelkező hatóságai külön jegyzőkönyvben határozzák meg.

27. cikk
A közös határátkelőhelyek működésének műszaki feltételei a Szomszéd Állam területén

(1) A Területi Állam vállalja, hogy a Szomszéd Állam szükségleteinek megfelelően – a frekvenciaspektrum használatának kivételével – kiépíti és biztosítja a szükséges infrastruktúrát, valamint minden technikai előfeltételt a távközlési és információs rendszerek telepítéséhez és használatához. A frekvenciahasználatra a Területi Állam joga alkalmazandó, a szükséges engedélyek kiadása tekintetében pedig a Területi Állam és a Szomszéd Állam együttműködik.
(2) A Területi Állam biztosítja az elektromos áram-, víz- és egyéb közműkapcsolatokat.
(3) A létesítmények használatának és karbantartásának tényleges költségei, a közüzemi és egyéb költségek, valamint az információs rendszerek telepítésével kapcsolatos egyéb kérdések szabályozása az ezen Megállapodás 29. cikkének megfelelő működési eljárások szerint történik.

VI. RÉSZ
A MEGÁLLAPODÁS VÉGREHAJTÁSA

28. cikk
Vegyes Bizottság

(1) A jelen Megállapodás végrehajtása érdekében a Szerződő Felek tovább működtetik a hatáskörrel rendelkező szervek képviselőiből álló Magyar–Szerb Határforgalmi Vegyes Bizottságot (a továbbiakban: Vegyes Bizottság), amely a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között Horgoson, 2012. január 24. napján aláírt a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Megállapodás alapján jött létre.
(2) A Vegyes Bizottság az üléseit a hatáskörrel rendelkező szervek egyeztetése alapján, szükség szerinti gyakorisággal tartja, felváltva Magyarország és a Szerb Köztársaság területén.
(3) A Vegyes Bizottság munkáját és munkamódszereit az Eljárási Szabályzat szabályozza.

29. cikk
Közös határátkelőhelyek működési rendje

(1) A Szerződő Felek hatáskörrel rendelkező hatóságai a jelen Megállapodás végrehajtása céljából a közös határátkelőhelyek működésének és a határellenőrzés feladatainak részletes szabályozására, valamint a jogszabályok betartásához és a biztonság fenntartásához szükséges intézkedésekre nézve működési rendeket dolgoznak ki közösen.
(2) A Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között Horgoson, 2012. január 24. napján aláírt a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Megállapodás rendelkezéseivel összhangban megállapított működési rendek hatályban maradnak, kivéve, ha azok ellentétesek a jelen Megállapodás rendelkezéseivel.

VII. RÉSZ
ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

30. cikk
Hatáskörrel rendelkező hatóságok

A Szerződő Felek tájékoztatják egymást a hatáskörrel rendelkező hatóságokról és az e hatóságokban bekövetkezett változásokról.

31. cikk
Viták rendezése

A jelen Megállapodás értelmezéséből vagy alkalmazásából eredő vitákat a Szerződő Felek a Vegyes Bizottság keretében tárgyalások útján, ennek eredménytelensége esetén pedig diplomáciai úton rendezik.

32. cikk
Aláírás, hatálybalépés, felmondás

(1) A jelen Megállapodás határozatlan időre szól.
(2) A Szerződő Felek kötelesek egymást diplomáciai úton írásban értesíteni, amint a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez szükséges nemzeti intézkedéseket megtették. A Megállapodás a későbbi értesítés kézhezvételének napját követő 30. (harmincadik) napon lép hatályba.
(3) A Szerződő Felek kérésére a jelen Megállapodás módosítható és kiegészíthető. Ezen módosítások és kiegészítések a jelen cikk (2) bekezdésének rendelkezései alapján lépnek hatályba. A Szerződő Felek megvizsgálják a jelen Megállapodásban foglaltakon túl további határátkelőhelyek létesítésének lehetőségét.
(4) A jelen Megállapodást bármelyik Szerződő Fél diplomáciai úton, írásban felmondhatja. A Megállapodás a felmondásról szóló értesítés kézhezvételének napját követő 6. (hatodik) hónap első napján hatályát veszti.
(5) A jelen Megállapodás nem módosítja, csorbítja vagy köti feltételekhez azokat a jogokat és kötelezettségeket, amelyek Magyarország európai uniós tagságából, különösen a személyek határátlépésére irányadó szabályok

uniós kódexéről (Schengeni határ-ellenőrzési kódex) szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/399 európai parlamenti és tanácsi rendelet rendelkezéseiből, valamint Magyarország és a Szerb Köztársaság nemzetközi szervezetekben való tagságából fakadnak.

(6) A jelen Megállapodás alkalmazását nemzetközi szerződésben vállalt és egyéb nemzetközi jogi kötelezettség teljesítése, valamint közrendi, közbiztonsági vagy közegészségügyi okból bármelyik Szerződő Fél egészben vagy részben átmenetileg felfüggesztheti. Az intézkedés bevezetéséről vagy visszavonásáról a másik Szerződő Felet diplomáciai úton haladéktalanul értesíteni kell. A felfüggesztés bevezetése vagy annak megszűnése halaszthatatlan intézkedést igénylő esetekben a diplomáciai jegyzék kézhezvételének napján, egyéb esetekben a diplomáciai jegyzék kézhezvételének napját követő 15. (tizenötödik) napon lép hatályba.

(7) A jelen Megállapodás hatálybalépésének napjával hatályát veszti

1. a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között Horgoson, 2012. január 24. napján aláírt a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló Megállapodás;
2. a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között Budapesten, 2018. február 9. napján aláírt a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti Megállapodás módosításáról és kiegészítéséről szóló Egyezmény;
3. a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya között Szabadkán, 2022. július 4. napján aláírt a közúti, a vasúti és a vízi határforgalom ellenőrzéséről szóló, a Magyarország Kormánya és a Szerb Köztársaság Kormánya közötti Megállapodás módosításáról szóló Megállapodás.

Készült Röszkén, 2025. év október hónap 22. napján, két eredeti példányban, magyar, szerb és angol nyelven, valamennyi szöveg egyaránt hiteles. Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

MAGYARORSZÁG KORMÁNYA NEVÉBEN	A SZERB KÖZTÁRSASÁG KORMÁNYA NEVÉBEN
dr. Pintér Sándor	Ivica Dačić
Belügyminiszter	Miniszterelnök-helyettes és Belügyminiszter

2. melléklet a 2025. évi CVII. törvényhez

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF HUNGARY AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA ON THE ROAD, RAILWAY AND WATER CROSS-BORDER CONTROL

The Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia (hereinafter referred to as the "Contracting Parties"), taking into account the International Convention on the Harmonization of Frontier Controls of Goods, concluded in Geneva on 21 October 1982, with a view to facilitating and expediting the control of road, rail and water border traffic at their common state border, have agreed as follows:

PART I
GENERAL PROVISIONS

Article 1
The purpose of the Agreement

The present Agreement contains the principles and rules of cooperation between border control authorities and establishes the location of border crossing points, the rules of use, the opening hours and the type of traffic.

Article 2
Definitions

Under the present Agreement:

1. "Border control" means the service activities of the Contracting Parties' officials at border crossing points open to border traffic or other places designated for control, in accordance with the relevant legislation, aimed at the lawful crossing of persons, means of transport and objects in the possession of persons, as well

as cargo (goods), and at preventing unlawful crossing of the state border, as well as at preventing, detecting and terminating other unlawful acts.

2. "Territorial State" means the Contracting Party on whose territory the authorised bodies of the other Contracting Party carry out border control.
3. "Neighbouring State" means the other Contracting Party.
4. "Officials" mean persons who, acting within the scope of their powers under the relevant legislation, carry out border control and persons authorised and mandated to carry out official supervisions.
5. "Emergency event" means an accident caused by an effect of a disaster which could endanger the life and health of people, material and cultural assets and environment, and the consequences of which can be prevented or eliminated through regular functioning of a competent authority or services.
6. "Shared border crossing point" means any border crossing point at a common location situated on the territory of either Contracting Party.
7. "Type of traffic" means the categories of persons and the categories of vehicles that participate in passenger and cargo (goods) traffic.
8. "Sanitary and phytosanitary control" entails relevant and appropriate checks on animals, plants and their products.

Article 3
Principles of cooperation

(1) The officials of the Contracting Parties shall cooperate in carrying out border control.
(2) In order to reduce waiting times at border crossing points and to prevent and eliminate traffic congestions and stoppages, the officials of the Contracting Parties shall inform each other of any traffic congestions and stoppages, of any waiting times and of any traffic restrictions and restrictive measures introduced periodically. They shall take coordinated actions to prevent and eliminate traffic congestions and prolonged waiting times.
(3) The border control authorities of the Contracting Parties shall inform each other through diplomatic channels as soon as the relevant request is submitted and not later than 30 (thirty) days before the start of the works on the modernization of border crossing points and on the works affecting border crossing points, in case they result in the restriction of border traffic or the closure of a border crossing point.
(4) During the implementation of the present Agreement, the languages of communication between the officials shall be Hungarian and Serbian. The cooperating officials may agree on the use of other languages in their communication.

Article 4
Border control at shared border crossing points

(1) The Contracting Parties may agree to carry out border control at shared border crossing points.
(2) The premises at a shared border crossing point shall be provided by the Territorial State. The border control authorities of the Contracting Parties shall agree separately on the use, maintenance, operation and other conditions relating to these premises.
(3) The officials of the Contracting Parties shall carry out border control in accordance with their domestic legislation, to the same extent and with the same legal effect as if they were carried out on the territory of their own State. The details of the abovementioned procedure shall be set out in the operating procedure at every relevant border crossing point.
(4) When carrying out border control at a shared border crossing point, the officials carrying out entry border control may not start border control until the officials carrying out exit border control have given notification of the completion of their control.
(5) At a shared border crossing point, officials of the Neighbouring State may wear their service uniforms, service badges and service weapons (handguns) and carry the necessary service equipment, including service dogs and use service vehicles while on duty.
(6) The officials of the Neighbouring State may use service weapons at a shared border crossing point only in a justifiable defence situation, while they shall be entitled to use additional coercive means against persons who, by their conduct, disturb the order of a shared border crossing point, the border control or directly endanger the life, physical integrity or property security of others or of the officials. The use of coercive means and the manner in

which they are applied shall be governed by the domestic legislation of the Contracting Parties. Such measures shall be notified immediately to the officials of the Territorial State who may provide assistance on request.

(7) Officials of each Contracting Party shall have exclusive access to their respective information systems processing personal data while in the territory of the other Contracting Party. Officials of Hungary shall be allowed to establish the technical and organisational security measures required by European Union law to protect personal data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorised disclosure or access, including access by the officials of the Republic of Serbia. Officials of the Republic of Serbia shall be allowed to establish the technical and organisational security measures required by its national law to protect personal data against accidental or unlawful destruction or accidental loss, alteration, unauthorised disclosure or access, including access by the officials of Hungary.

(8) The Territorial State shall undertake to enable unhindered access to the Neighbouring State to install, commission, operate and establish technical protection measures of telecommunications and data transmission equipment, including video surveillance and other electronic equipment required exclusively for carrying out border control, at a shared border crossing point. The competent authorities of the Neighbouring State shall be allowed access to the premises provided that equipments have been set up in accordance with the operating procedures.

(9) Installing and commissioning telecommunication and information equipment and data transmission equipment, including the use of frequencies, shall be governed by the laws of the Territorial State, while maintaining and operating the equipment shall be governed by the laws of both Contracting Parties.

(10) The competent authorities of the Contracting Parties may, through operating procedures, define in more detail the rules of operation in the field of telecommunication and information technologies in accordance with paragraphs (7)–(9) of Article 4, Articles 27 and 29.

Article 5
Border control carried out at a shared border crossing point on the territory of Hungary

(1) A third-country national asking for international protection in the territory of Hungary shall be given access to the relevant procedures of Hungary in accordance with European Union asylum acquis.

(2) If the officials of the Republic of Serbia become aware of facts justifying the arrest or placing under protection of a person or seizure of property, they shall inform the officials of Hungary of those facts, who shall ensure an appropriate follow-up in accordance with national, European Union and international law, independently of the nationality of the concerned person. The details of the abovementioned procedure shall be set out in the operating procedure at every relevant border crossing point.

(3) The officials of the Republic of Serbia shall not prevent persons enjoying the right of free movement under European Union law from entering the territory of Hungary. If there are reasons justifying refusal of exit from the Republic of Serbia, the officials of the Republic of Serbia shall inform the officials of Hungary of those reasons who shall ensure an appropriate follow-up in accordance with national, European Union and international law.

(4) Sums of money, other valuables and seized or confiscated property collected or taken for official purposes by the officials of the Republic of Serbia in the course of carrying out border controls or related official measures in compliance with the relevant legislation and regulations, may be transferred into the territory of the Republic of Serbia.

Article 6
Border control carried out at a shared border crossing point on the territory of the Republic of Serbia

(1) In accordance with the relevant European Union law, customs controls and sanitary and phytosanitary controls carried out by Hungary shall take place exclusively on the territory of Hungary. Any checks on persons carried out by the officials of Hungary at a shared border crossing point located on the territory of the Republic of Serbia shall be deemed to be carried out on the territory of Hungary.

(2) A third-country national who has passed exit control by the officials of the Republic of Serbia and subsequently asks the officials of Hungary present in the territory of the Republic of Serbia for international protection, shall be given access to relevant procedures of Hungary in accordance with European Union asylum acquis. The officials of the Republic of Serbia shall accept the transfer of the person concerned into the territory of Hungary.

(3) If the officials of Hungary become aware of facts justifying the arrest or placing under protection of a person or seizure of property, they shall act in accordance with national, European Union and international law. The officials of the Republic of Serbia shall accept a transfer of the person or object concerned into the territory of Hungary.

Article 7
Temporary deviation from the limited scope of use of a border crossing point

(1) In case of border crossing points with a limited scope of use, the competent authorities of the Contracting Parties may jointly decide to modify temporarily the opening hours and the type of traffic at a specific border crossing point upon request by the competent authorities of a Contracting Party.
(2) Any consultations necessary for the modification of opening hours and changes in the type of traffic at a border crossing point shall be conducted by the competent authorities of the Contracting Parties through the common contact point.
(3) The competent authorities of the Contracting Parties shall make public the current opening hours and changes in the type of traffic in accordance with their domestic legislation.
(4) The Contracting Parties may agree through diplomatic channels on authorising at a specific road border crossing point the crossing of vehicles carrying dangerous goods or increasing the maximum permissible gross weight of vehicles.

Article 8
Sanitary and phytosanitary control activities

(1) The competent authorities of the Contracting Parties responsible for sanitary and phytosanitary control at border crossing points shall inform each other immediately after the decision to establish or terminate such services has been taken and shall ensure that this decision is made public.
(2) In the event of an emergency event requiring exceptional sanitary and phytosanitary protection, the competent authorities of the Contracting Parties may temporarily prohibit or restrict sanitary and phytosanitary control activities at border crossing points. The Contracting Parties may take any other protective measures in accordance with the relevant legislation. The competent authorities of the other Contracting Party shall be notified immediately of any such measures.

Article 9
Control of dangerous goods

(1) A vehicle, train or vessel shall be considered carrying dangerous goods if it is subject to the ADR Agreement, RID Regulations or the ADN European Agreement, as appropriate.
(2) The competent Ministries of the Contracting Parties shall determine and publish, in accordance with their national legislation, the scope of dangerous goods that are transported by road and are subject to route designation and shall inform each other accordingly.
(3) At border crossing points, the Contracting Parties shall ensure compliance with environmental safety and environmental health conditions.

Article 10
Opening of a temporary border crossing point

(1) In cases when necessitated by economic or social interests, the border control authorities of the Contracting Parties may, in accordance with their relevant legislation, authorise the opening of a temporary border crossing point at the State border for the purpose of crossing by persons, means of transport and objects in the possession of persons, as well as cargo (goods), outside the permanent border crossing points enumerated in the present Agreement.
(2) The request for opening a temporary border crossing point shall be submitted to the competent authorities of the Contracting Parties before the planned opening date in accordance with the relevant legislation.

PART II
ROAD BORDER CROSSING POINTS

Article 11
Hercegszántó–Bački Breg road border crossing point

(1) The border crossing point shall be used for international passenger traffic and international goods traffic by vehicles up to a maximum permissible weight of 3.5 tons.
(2) The border crossing point operates with unlimited opening hours.
(3) Border control shall be carried out separately by the officials of the Contracting Parties on the territory of their respective States.
(4) Vehicles carrying dangerous goods are not allowed to cross at the border crossing point.

Article 12
Bácsszengyörgy–Rastina road border crossing point

(1) The border crossing point shall be used for passenger traffic (except for bus traffic) by the following persons:
a) nationals of the Republic of Serbia,
b) nationals of the Member States of the European Union, nationals of another state which is a member of the Agreement on the European Economic Area and nationals of the Swiss Confederation, and
c) family members of persons referred to in point b), who are third-country nationals and enjoy the right of free movement based on the law of the European Union.
(2) The border crossing point operates with limited opening hours between 07.00–19.00 hours.
(3) Border control shall be carried out by the officials of the Contracting Parties at a shared border crossing point, on the territory of Hungary.

Article 13
Bácsalmás–Bajmok road border crossing point

(1) The border crossing point shall be used for passenger traffic (except for bus traffic) by the following persons:
a) nationals of the Republic of Serbia,
b) nationals of the Member States of the European Union, nationals of another state which is a member of the Agreement on the European Economic Area and nationals of the Swiss Confederation, and
c) family members of persons referred to in point b), who are third-country nationals and enjoy the right of free movement based on the law of the European Union.
(2) The border crossing point operates with limited opening hours between 07.00–19.00 hours.
(3) Border control shall be carried out separately by the officials of the Contracting Parties on the territory of their respective States.

Article 14
Tompa–Kelebija road border crossing point

(1) The border crossing point shall be used for international passenger and goods traffic.
(2) The border crossing point operates with unlimited opening hours.
(3) Border control shall be carried out separately by the officials of the Contracting Parties on the territory of their respective States.
(4) Vehicles carrying dangerous goods are not allowed to cross at the border crossing point.

Article 15
Ásotthalom–Bački Vinograd road border crossing point

(1) The border crossing point shall be used for passenger traffic by the following persons:
a) nationals of the Republic of Serbia,
b) nationals of the Member States of the European Union, nationals of another state which is a member of the Agreement on the European Economic Area and nationals of the Swiss Confederation, and

c) family members of persons referred to in point b), who are third-country nationals and enjoy the right of free movement based on the law of the European Union.

(2) The border crossing point operates with limited opening hours between 07.00–19.00 hours.

(3) Border control shall be carried out by the officials of the Contracting Parties at a shared border crossing point established on the territory of Hungary.

Article 16
Röszke–Horgoš highway border crossing point

(1) The border crossing point shall be used for international passenger and goods traffic.

(2) The border crossing point operates with unlimited opening hours.

(3) Border control shall be carried out separately by the officials of the Contracting Parties on the territory of their respective States.

(4) Vehicles carrying dangerous goods are allowed to cross the border crossing point.

(5) Sanitary and phytosanitary service is operating at the border crossing point.

Article 17
Röszke 2–Horgoš 2 road border crossing point

(1) The Röszke 2–Horgoš 2 border crossing point shall be used for international passenger traffic, except for bus traffic.

(2) The border crossing point operates with limited opening hours between 07.00–19.00 hours.

(3) Border controls shall be carried out by the officials of the Contracting Parties at a shared border crossing point established on the territory of Hungary.

Article 18
Tiszasziget–Đala road border crossing point

(1) The border crossing point shall be used for passenger traffic (except for bus traffic) by the following persons:

a) nationals of the Republic of Serbia,

b) nationals of the Member States of the European Union, nationals of another state which is a member of the Agreement on the European Economic Area and nationals of the Swiss Confederation, and

c) family members of persons referred to in point b), who are third-country nationals and enjoy the right of free movement based on the law of the European Union.

(2) The border crossing point operates with limited opening hours between 07.00–19.00 hours.

(3) Border controls shall be carried out separately by the officials of the Contracting Parties on the territory of their respective States.

Article 19
Kübekháza–Rabe road border crossing point

(1) The border crossing point shall be used for passenger traffic (except for bus traffic) by the following persons

a) nationals of the Republic of Serbia,

b) nationals of the Member States of the European Union, nationals of another state which is a member of the Agreement on the European Economic Area and nationals of the Swiss Confederation, and

c) family members of persons referred to in point b), who are third-country nationals and enjoy the right of free movement based on the law of the European Union.

(2) The border crossing point operates with limited opening hours between 07.00–19.00 hours.

(3) Border control shall be carried out by the officials of the Contracting Parties at a shared border crossing point established on the territory of Hungary.

PART III
RAILWAY BORDER CROSSING POINTS

Article 20
General provisions

(1) Border control shall be carried out while the train is stationary at the border station.
(2) Passenger control at railway border crossing points shall be carried out by the officials of the Contracting Parties, according to Articles 4, 5 and 6.
(3) Cargo (goods) control shall be carried out separately by the officials of the Contracting Parties on the territory of their respective States.
(4) In case of international passenger trains which run directly between the points of departure and destination of the Contracting Parties without stopping, border control shall be carried out separately by the officials of the Contracting Parties on the territory of their respective States at railway border crossing points to be established by the Contracting Parties.

Article 21
Kelebia–Subotica railway border crossing point

(1) The border crossing point shall be used for international passenger and goods traffic.
(2) The border crossing point operates with unlimited opening hours.
(3) Passenger border control shall be carried out by the officials of the Contracting Parties at a shared border crossing point established on the territory of Hungary.
(4) Trains carrying dangerous goods are allowed to cross at the border crossing point.
(5) The Contracting Parties may, subject to the completion of the necessary conditions agree, through diplomatic channels to carry out sanitary and phytosanitary controls at the border crossing point if designated for this purpose according to European Union law.

Article 22
Röszke–Horgoš railway border crossing point

(1) The border crossing point shall be used for international passenger and goods traffic.
(2) The border crossing point operates with unlimited opening hours.
(3) Passenger border control shall be carried out by the officials of the Contracting Parties at a shared border crossing point, established on the territory of Hungary.
(4) Trains carrying dangerous goods are allowed to cross at the border crossing point.
(5) After prior agreement between the competent authorities of the Contracting Parties, sanitary and phytosanitary control may be carried out at the border crossing point.

PART IV
WATER BORDER CROSSING POINTS

Article 23
General provisions

(1) Vessels navigating on the Danube River and the Tisza River which are checked for exit but not yet checked for entry by the officials of the Contracting Parties, shall not, except in case of an emergency event, come into contact with the shore.
(2) In case of an emergency event and of a stop, the shipping companies and the drivers of the vessels shall report the circumstances of the stop to the nearest port authority, which shall inform the nearest competent body responsible for border control.
(3) Border controls shall be carried out separately by the officials of the Contracting Parties on the territory of their respective States.

Article 24
Danube River
Mohács–Bezdan water border crossing point

(1) The border crossing point shall be used for international passenger and goods traffic.
(2) The border crossing point operates with unlimited opening hours.
(3) Vessels carrying dangerous goods are allowed to cross at the border crossing point.
(4) The Contracting Parties may agree through diplomatic channels that sanitary and phytosanitary control may be carried out at the border crossing point if designated for this purpose according to European Union law.

Article 25
Tisza River
Szeged–Kanjiža water border crossing point

(1) The border crossing point shall be used for international passenger and goods traffic.
(2) The border crossing point operate with limited opening hours between 07.00–19.00 hours.
(3) Vessels carrying dangerous goods are not allowed to cross at the border crossing point.

PART V
MISCELLANEOUS

Article 26
The Common Contact Point

(1) The Contracting Parties shall continue to operate a common contact point at the Röszke–Horgoš highway border crossing point established by the Agreement done at Horgos, on 24 January 2012 between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia on the public road, railway and the water crossborder control for international passenger and goods traffic, on the territory of Hungary for the purpose of cooperation and information exchange between their border control authorities.
(2) At the common contact point, the officials of the Contracting Parties, in accordance with the relevant legislation, shall cooperate in:
   a) exchanging and analysing information concerning border control, simplifying, expediting and coordinating border traffic;
   b) acting jointly against illegal migration and the illegal activities that accompany it;
   c) assisting, upon request, in solving problems arising from the implementation of the readmission agreement in force between the Contracting Parties.
(3) The detailed rules for the operation of the common contact point are set out by the competent authorities of the Contracting Parties in a separate protocol.

Article 27
Technical conditions for the functioning of shared border crossing points on the territory of a Neighbouring State

(1) The Territorial State shall undertake to build and provide the necessary infrastructure as well as all technical prerequisites for the installation and use of telecommunications and information systems in accordance with the needs of the Neighbouring State, except for the use of spectrum. The laws of the Territorial State shall apply to the use of frequencies, and the Territorial and the Neighbouring State shall cooperate in the issuance of the necessary licenses.
(2) The Territorial State shall provide connections for electricity, water and other communal infrastructure.
(3) The issue of respective real costs of usage and maintenance of the facilities, utility and other costs, as well as other issues related to the installation of information systems shall be regulated by the operating procedures in accordance with Article 29 of this Agreement.

PART VI
IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

Article 28
Joint Committee

(1) For the purpose of implementing the present Agreement, the Contracting Parties shall continue to operate the Hungarian–Serbian Joint Border Traffic Committee (hereinafter referred to as the "Joint Committee"), comprising the representatives of the competent authorities of the Contracting Parties, established by the Agreement done at Horgoš, on 24 January 2012 between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia on the public road, railway and the water crossborder control.
(2) The Joint Committee shall hold meetings according to the indicated need, based on consultations between the competent authorities, alternately on the territory of Hungary and the Republic of Serbia.
(3) The work and working methods of the Joint Committee shall be regulated by the Rules of Procedure.

Article 29
Operating procedures of shared border crossing points

(1) For the purpose of implementing this Agreement, the competent authorities of the Contracting Parties shall jointly establish operating procedures to regulate in detail the operation of shared border crossing points and the duties of border control, as well as the necessary measures to maintain security and ensure compliance with the law.
(2) The operating procedures established in accordance with the provisions of the Agreement done at Horgoš, on 24 January 2012 between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia on the road, railway and the water cross-border control, shall remain in force, unless they conflict with the provisions of this Agreement.

PART VII
FINAL PROVISIONS

Article 30
Competent authorities

The Contracting Parties shall inform each other of the competent authorities and of any changes in the competent authorities.

Article 31
Dispute resolution

Any dispute arising from the interpretation or application of the present Agreement shall be settled by negotiation within the framework of the Joint Committee or, failing that, through diplomatic channels.

Article 32
Signature, entry into force, termination

(1) The present Agreement is concluded for an indefinite period.
(2) Each Contracting Party shall notify the other Contracting Party in writing through diplomatic channels once the national measures necessary for the entry into force of this Agreement have been completed. This Agreement shall enter into force on the 30th (thirtieth) day following the date of receipt of the later notification.
(3) The present Agreement may be amended and modified at the request of the Contracting Parties. Such amendments and modifications shall enter into force in accordance with the provisions of paragraph (2) of this Article. The Contracting Parties shall examine the possibility of establishing additional border crossing points beyond those provided for in the present Agreement.
(4) Either Contracting Party may terminate the present Agreement through diplomatic channels in writing. The Agreement shall terminate on the first day of the 6th (sixth) month following the date of receipt of the notification of termination.

(5) The present Agreement does not alter, condition or derogate from the rights and obligations stemming from the membership of Hungary to the European Union, in particular the provisions of the Regulation (EU) 2016/399 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on a Union Code on the rules governing the movement of persons across borders (Schengen Borders Code), and the membership of Hungary and the Republic of Serbia in international organizations.

(6) The application of the present Agreement may be temporarily suspended, in whole or in part, by either Contracting Party for reasons of public policy, public security or public health, or for the fulfilment of obligations under international treaties or other international legal obligations. The introduction or withdrawal of such a measure shall be notified immediately to the other Contracting Party through diplomatic channels. The suspension or its withdrawal shall take effect on the day of receipt of the diplomatic note in cases requiring urgent action, or on the 15th (fifteenth) day following the date of receipt of the diplomatic note in other cases.

(7) On the date of entry into force of the present Agreement

1. the Agreement done at Horgos, on 24 January 2012 between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia on the public road, railway and the water crossborder control;
2. the Agreement done at Budapest, on 9 February 2018 between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia on the modifications and supplements of the Agreement between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia on the public road, railway and the water cross-border control;
3. the Agreement done at Subotica, on 4 July 2022 between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia amending the Agreement between the Government of Hungary and the Government of the Republic of Serbia on the public road, railway and the water cross-border control shall be terminated.

Done at Röszke on 22. October 2025, in two originals, in Hungarian, Serbian and English languages, all texts being equally authentic. In case of different interpretation the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF HUNGARY	FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF SERBIA
dr. Sándor Pintér	Ivica Dačić
Minister of Interior	Deputy Prime Minister and Minister of Interior

---

2025. évi CVIII. törvény
a Magyarország Kormánya és az Egyesült Nemzetek között az Egyesült Nemzetek Egyeteme a béke, a biztonság, valamint az átalakító technológiák kérdéseiben a jövőértés és az előrelátás módszertanainak alkalmazására összpontosító felsőfokú intézetének a jogállásával kapcsolatos megállapodás kihirdetéséről*

[1] Magyarország Országgyűlése elismerve a béke, a biztonság, a jövőkutatás és az átalakító technológiák területén folytatott nemzetközi tudományos együttműködés jelentőségét, a tudományos fejlődés és a felsőoktatási kapcsolatok erősítése érdekében támogatja az Egyesült Nemzetek Egyetem új kutatóintézetének Magyarországon történő létrehozását.

[2] A Magyarország Kormánya és az Egyesült Nemzetek között az Egyesült Nemzetek Egyeteme magyarországi intézetének jogállásáról szóló megállapodás kihirdetése céljából az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és az Egyesült Nemzetek között az Egyesült Nemzetek Egyeteme a béke, a biztonság, valamint az átalakító technológiák kérdéseiben a jövőértés és az előrelátás módszertanainak alkalmazására összpontosító felsőfokú intézetének a jogállásával kapcsolatos megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére:

2. § Az Országgyűlés a Megállapodást e törvénnyel kihirdeti.

---

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. december 10-i ülésnapján fogadta el.

3. § (1) A Megállapodás hivatalos magyar nyelvű fordítását az 1. melléklet tartalmazza.

(2) A Megállapodás hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

4. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2. §, a 3. §, az 1. melléklet és a 2. melléklet a Megállapodás XXII. cikk 1. bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, a 2. §, a 3. §, az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. § Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a felsőoktatásért felelős miniszter gondoskodik.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke

1. melléklet a 2025. évi CVIII. törvényhez

MEGÁLLAPODÁS MAGYARORSZÁG KORMÁNYA ÉS AZ EGYESÜLT NEMZETEK KÖZÖTT AZ EGYESÜLT NEMZETEK EGYETEMI INTÉZETÉNEK JOGÁLLÁSÁRÓL, AMELYNEK FELADATA A JÖVŐMŰVELTSÉG ÉS A JÖVŐKUTATÁS MÓDSZEREINEK A BÉKE, A BIZTONSÁG ÉS A TRANSZFORMATÍV TECHNOLÓGIÁK KÉRDÉSEIRE TÖRTÉNŐ ALKALMAZÁSÁRA IRÁNYULÓ NEMZETKÖZI TANULMÁNYOK ELŐMOZDÍTÁSA

MIVEL az 1972. december 11-i, 2951 (XXVII) számú közgyűlési határozat alapján az Egyesült Nemzetek kiegészítő szerveként létrejött az Egyesült Nemzetek Egyeteme;

MIVEL a Közgyűlés az 1973. december 6-i, 3081 (XXVIII) számú határozatában elfogadta az Egyesült Nemzetek Egyetemének Alapokmányát, amely alapján a XI. cikkben előírtak szerint az Egyesült Nemzetek Egyeteme az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének autonóm szerve, és rendelkezik azon jogállással, kiváltságokkal és mentességekkel, amelyeket az Egyesült Nemzetek Alapokmánya 104. és 105. cikke, továbbá az Egyesült Nemzetek jogállására, kiváltságaira és mentességeire vonatkozó egyéb nemzetközi megállapodások és ENSZ határozatok biztosítanak;

MIVEL az Egyesült Nemzetek kiváltságairól és mentességeiről szóló, az Egyesült Nemzetek Közgyűlése által 1946. február 13-án elfogadott egyezmény, amelyhez Magyarország 1956. július 30-án csatlakozott, rendelkezik az Egyesült Nemzetek, beleértve az Egyesült Nemzetek Egyeteme jogállásáról, kiváltságairól és mentességeiről;

MIVEL Magyarország Kormánya vállalta, hogy az Intézetnek Magyarországon Kőszeg ad otthont;

MIVEL az ENSZ Egyetem elismeri azt a közreműködést, amelyet a jelen Megállapodás megkötéséhez vezető előkészítő szakaszban a Kormány által létrehozott és fenntartott intézmény, a Kőszegi Felsőbbfokú Tanulmányok Intézete (iASK) nyújtott. Az ENSZ Egyetem kifejezi az iASK-val való tudományos együttműködés előmozdítására irányuló szándékát, amely külön megállapodás keretében folytatható. Az együttműködés célja az lehetne, hogy támogatást biztosítson az Intézetnek a magyar és a regionális kutatási környezetbe való integrációja során, valamint segítse az Intézetet abban, hogy közreműködhessen szakpolitikával kapcsolatos kutatásokban olyan tudományterületeken, amelyek mindkét intézmény megbízatásával összhangban állnak.

MIVEL Magyarország Kormánya és az Egyesült Nemzetek biztosítani kívánják, hogy az Egyesült Nemzetek Egyetemi Intézetének jogállása, továbbá kiváltságainak és mentességeinek köre, valamint a tevékenységének végrehajtására vonatkozó intézkedések kielégítően szabályozottak legyenek;

Magyarország és az Egyesült Nemzetek, a továbbiakban együttesen „a Felek", külön-külön a „Fél";

MEGÁLLAPODTAK a következőkben:

I. cikk
Fogalommeghatározások

1. A jelen megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) alkalmazásában:
   (a) *„Intézeti Levéltár":* az Egyetem tulajdonát képező vagy az Egyetem birtokában lévő, akár nyomtatott, akár elektronikus formában, bárhol található valamennyi nyilvántartás, levelezés, dokumentum, kézirat, álló- és mozgókép, e-mail üzenet, számítógépes feljegyzés, film és hangfelvétel, illetve hasonló anyag;
   (b) *„Egyetem Alapokmánya":* az Egyesült Nemzetek Egyetemének az Egyesült Nemzetek Közgyűlése 1973. december 6-i, 3081 (XXVIII) számú határozatával elfogadott, és az Egyesült Nemzetek Közgyűlése 2009. december 21-i, A/RES/64/225 számú határozatával és a 2013. december 20-i, A/RES/68/236 számú határozatával módosított Alapokmánya;
   (c) *„Illetékes Hatóságok":* Magyarország jogszabályai szerinti, országos vagy – a szövegkörnyezettől függően – helyi hatóságok;
   (d) *„Igazgató":* az Intézet Igazgatója, aki a Rektor nevében Magyarországon eljár, illetve – az Igazgató távollétében – az Igazgató nevében eljárni kijelölt tisztviselő, akinek személyéről az Igazgató értesíti a Kormányt;
   (e) *„Kiküldetésben lévő szakértők":* az Intézet felkérésére vagy nevében missziót teljesítő, a Tisztviselőktől eltérő személyek;
   (f) *„Általános Egyezmény":* az Egyesült Nemzetek kiváltságairól és mentességeiről szóló, az Egyesült Nemzetek Közgyűlése által 1946. február 13-án elfogadott egyezmény;
   (g) *„Kormány":* Magyarország Kormánya;
   (h) *„Fogadó ország":* Magyarország;
   (i) *„Intézet":* az Egyesült Nemzetek Egyetemi Intézete, amelynek feladata a jövőműveltség és a jövőkutatás módszereinek a béke, a biztonság és a transzformatív technológiák kérdéseire történő alkalmazására irányuló nemzetközi tanulmányok előmozdítása;
   (j) *„Igazgatósági tag":* az Intézet Alapszabálya szerint létrehozott Igazgatóság tagja;
   (k) *„Tanácstag":* az Egyetem Alapokmányának IV. cikkében meghatározottak szerint létrehozott Egyetemi Tanács tagja;
   (l) *„Háztartáshoz tartozó családtag":* i) az Intézet Tisztviselőinek és egyéb Személyzetének házastársa vagy eltartottja, akinek jogállását az ENSZ Egyetem ilyenként elismerte, ii) az Intézet Tisztviselőinek és egyéb Személyzetének 18 év alatti vagy nappali tagozaton tanuló és gazdaságilag eltartott 23 év alatti, illetve fogyatékosság miatt eltartott bármely korú gyermeke;
   (m) *„Tisztviselő":* az Egyesült Nemzetek által az Intézethez rendelt valamennyi alkalmazott, állampolgárságtól függetlenül, kivéve az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének 1946. december 7-i, 76(1) számú határozatában foglaltak szerint helyben toborzott, órabérben fizetett alkalmazottakat;
   (n) *„Intézet Személyzete":* a Tisztviselőket, a Különleges Megbízatást Teljesítő Szakértőket, valamint az Egyesült Nemzetek Egyetemének Alapokmányának VIII. cikke 7. bekezdése alapján kinevezett egyéb személyzetet jelenti, akik az Intézethez vannak beosztva, illetve az Egyesült Nemzetek Egyeteme hivatalos megbízásából ideiglenesen az Intézetben tartózkodnak; ideértve többek között a Személyzeti Szolgáltatási Megállapodás (Personnel Service Agreement, PSA) alapján foglalkoztatottakat, a tanácsadókat, a gyakornokokat, az önkénteseket, valamint a Tanácsadói Szerződés (Consultant Contract, CTC) alapján tevékenykedő személyeket.
   (o) *„Intézet Helyiségei":* az ENSZ Egyetem által az Intézet működtetése céljából állandóan vagy ideiglenesen használatba vett épület, épületek, vagy épületrészek, beleértve, de nem kizárólagosan, a jelen Megállapodásban, illetve a Felek között esetleg megkötött Kiegészítő Megállapodásban meghatározott földterület, épület vagy platform, létesítmény, műszaki üzem, raktár- és levéltári helyiség, találkozóhely, berendezés, valamint a hozzájuk kapcsolódó egyéb létesítmények. A félreértések elkerülése érdekében a Felek megerősítik, hogy a Fogadó országban található bármely egyéb helyiség, amelyet az Egyetem esetlegesen az ENSZ Egyetem által az Intézet tevékenységeivel kapcsolatban szervezett ülések, szemináriumok, képzések, szimpóziumok, műhelymunkák és hasonló tevékenységek céljából használ, az említett ülések, szemináriumok, képzések, szimpóziumok, műhelymunkák és hasonló tevékenységek időtartamára, ideiglenesen az „Intézet Helyiségének" minősül; azzal azonban, hogy a VIII. cikk (2) bekezdésének rendelkezései – ellenkező írásos megállapodás hiányában – nem vonatkoznak az e mondatban említett, Fogadó országban található bármely egyéb helyiségre;

(p) *„Rektor":* az Egyetem Rektora, az Egyetem Alapokmányának V. cikke (3) bekezdésében meghatározottak szerint, vagy távollétében a nevében eljárni kijelölt tisztviselő;

(q) *„Főtitkár":* az Egyesült Nemzetek főtitkára;

(r) *„Intézet Alapszabálya":* az Intézetnek az Egyetem Tanácsa által jóváhagyott alapító okirata, amely meghatározza az Intézet céljait, tevékenységét, irányítását és igazgatását;

(s) *„Távközlés":* írásbeli vagy szóbeli információk, képek, hangok vagy bármilyen jellegű információk vezetékes, rádiós, műholdas, optikai, optikai szálas vagy bármely más elektronikus vagy elektromágneses eszközzel történő kibocsátása, továbbítása vagy vétele;

(t) *„Egyetem" vagy „ENSZ Egyetem":* az Egyesült Nemzetek Egyeteme, amelyet az Egyesült Nemzetek Közgyűlése 1972. december 11-én alapított;

II. cikk
Általános együttműködés a Kormány és az ENSZ Egyetem között

1. A Kormány biztosítja az ENSZ Egyetemet arról, hogy az Intézet, valamint a jelen Megállapodásban említett valamennyi személy nem részesülhet kevésbé kedvező elbánásban, mint amelyet a Kormány bármely más kormányközi vagy nemzetközi szervezetnek, illetve az Egyesült Nemzeteknek más, a Fogadó országban jelen lévő ügynökségének, alapjának vagy programjának, valamint azok személyzetének biztosít.
2. A Kormány – az Intézettel egyetértésben – megtesz minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy jelen Megállapodásban említett valamennyi személy mentesüljön azon jogszabályok vagy egyéb jogi rendelkezések alól, amelyek a jelen Megállapodás, illetve a Felek között esetleg megkötött Kiegészítő Megállapodás alapján folytatott tevékenységeket és projekteket akadályozhatják, és biztosítja számukra azokat az egyéb kedvezményeket, amelyek az Intézet munkájának gyors és hatékony elvégzéséhez szükségesek lehetnek.
3. A Kormány elismeri az Intézet jogát, hogy üléseket, szemináriumokat, képzéseket, szimpóziumokat, műhelymunkákat és hasonló tevékenységeket tartson az Intézet területén, vagy az illetékes hatóságok egyetértésével a Fogadó ország területén máshol. Az Intézet által összehívott üléseken, szemináriumokon, képzéseken, szimpóziumokon, műhelymunkákon és egyéb hasonló rendezvényeken a Kormány tiszteletben tartja valamennyi résztvevő teljes véleménynyilvánítási szabadságát, legyen szó az Intézet, az Egyetem vagy más kapcsolódó szervezetek által szervezett eseményekről.
4. Feladataik ellátása során az Általános Egyezmény IV. cikkében meghatározott kiváltságokat és mentességeket élvezik az Egyesült Nemzetek Tagjainak azon Képviselői, akik részt vesznek az Intézet és más kapcsolódó szervezetek által szervezett üléseken, szemináriumokon, képzéseken, szimpóziumokon, műhelymunkákon és hasonló tevékenységeken.
5. A Tanácstagok és az Igazgatósági tagok az Intézet által összehívott üléseken, szemináriumokon, képzéseken, szimpóziumokon, műhelymunkákon és hasonló tevékenységeken, feladataik ellátása során, valamint az ülések, szemináriumok, képzések, szimpóziumok, műhelymunkák és hasonló tevékenységek helyszínére és vissza történő utazásuk során az Általános Egyezmény IV. cikke által az Egyesült Nemzetek Tagjainak Képviselői tekintetében értelemszerűen előírt kiváltságokat és mentességeket élvezik.

III. cikk
Jogi személyiség

1. Az Intézet a Fogadó országban jogi személyiséggel rendelkezik. Az Intézet képes:
   (a) szerződést kötni;
   (b) ingó és ingatlan vagyont szerezni és elidegeníteni;
   (c) bírósági eljárást indítani.
2. A jelen Megállapodás alkalmazásában az Intézetet az Igazgató képviseli.

IV. cikk
A tudományos élet szabadsága

1. Az Egyetem, beleértve az Intézetet is, élvezi a céljai eléréséhez szükséges tudományos szabadságot, különös tekintettel a kutatási és képzési témák és módszerek megválasztására, a feladatai elvégzéséhez szükséges személyek és intézmények kiválasztására, valamint a véleménynyilvánítás szabadságára. Az Egyetem szabadon dönt a feladatai ellátására elkülönített pénzügyi források felhasználásáról.

2. Az Egyetem és az Intézet – az ENSZ Egyetem Alapokmánya I. cikkének (8) bekezdésével és az Egyesült Nemzetek Közgyűlésének 2009. december 21-i, 64/225. számú határozatával összhangban – jogosult arra, hogy a Fogadó Országban elismert mester- és doktori fokozatot, oklevelet, bizonyítványt és egyéb tudományos kitüntetést adományozzon.

V. cikk
Az Intézet sérthetetlensége

1. Az Intézet Helyiségei sérthetetlenek, és az Intézet – bárhol található és bárki által birtokolt – vagyona, pénzeszközei és vagyontárgyai mentességet élveznek a házkutatás, a hatósági igénybevétel, az elkobzás, a kisajátítás, valamint a beavatkozás bármely más formája alól, legyen az végrehajtó hatalmi, közigazgatási, bírósági vagy akár törvényhozói intézkedés.
2. Illetékes Hatóság csak az Igazgató kifejezett hozzájárulásával és az általa jóváhagyott feltételek mellett, illetve az Igazgató kérésére léphet be az Intézet Helyiségeibe hivatalos feladatai ellátása érdekében. Tűz vagy más, azonnali védelmi intézkedést igénylő vészhelyzet esetén az Intézet Helyiségeibe való bármilyen szükséges behatoláshoz az Igazgató hozzájárulását vélelmezni kell, amennyiben az Igazgatót nem lehet időben elérni.
3. Az Intézet nem adhat engedélyt arra, hogy az Intézet Helyiségei az igazságszolgáltatás elől menedékké váljanak olyan személyek számára, akik a letartóztatást vagy jogi eljárásról szóló okmány kézbesítését kívánják elkerülni, vagy akik ellen az Illetékes Hatóságok kiadatási vagy kitoloncolási végzést adtak ki.
4. A jelen Megállapodás egyetlen rendelkezése sem akadályozhatja meg az Illetékes Hatóságokat abban, hogy észszerűen alkalmazzák azokat az intézkedéseket, amelyek az Intézet Helyiségeinek tűz vagy más, azonnali védekezést igénylő vészhelyzet elleni védelmét szolgálják.
5. Az Intézet Helyiségei kizárólag az Intézet – Alapszabályban meghatározott – céljai és tevékenységei előmozdítása céljából használhatók.
6. Az Intézet hatáskörrel rendelkezik ahhoz, hogy az Intézet Helyiségeire vonatkozó szabályzatot alkosson abból a célból, hogy az Intézet Helyiségeiben megteremtse az Intézet feladatainak ellátásához szükséges feltételeket.
7. Sérthetetlen az Intézeti Levéltár, valamint általában minden rendelkezésre bocsátott, az Intézet tulajdonát képező vagy általa használt dokumentum és anyag, függetlenül attól, hogy a Fogadó országban hol található, és kinek a birtokában van.
8. Az Intézet jogosult az Intézet logóját, valamint az Egyesült Nemzetek logóját az Intézet Helyiségeiben és közlekedési eszközein elhelyezni.

VI. cikk
Biztonság és védelem

1. Az Illetékes Hatóságok kellő gondossággal biztosítják, hogy az Intézet Helyiségeinek nyugalmát ne zavarja meg kívülről érkező személyek vagy személyek csoportjainak jogosulatlan belépése, vagy közelben zajló rendzavarás. Az Illetékes Hatóságok biztosítják az Intézet Helyiségeiben a közrend fenntartásához szükséges megfelelő biztonsági szolgáltatásokat.
2. Az Illetékes Hatóságok megteszik az Intézet megfelelő működéséhez elengedhetetlenül szükséges, hatékony és kielégítő intézkedéseket a jelen Megállapodásban említett természetes személyek megfelelő biztonságának és védelmének biztosítása érdekében.

VII. cikk
Közszolgáltatások

1. Az Illetékes Hatóságok vállalják, hogy a lehetőségekhez mérten segítik az Intézetet – többek között, de a jelen felsorolásból eredő korlátozás nélkül – az áram, víz, csatorna, gáz, posta, telefon, távíró, internet, helyi közlekedés, vízelvezetés, hulladékszállítás, tűzvédelem és egyéb létesítmények beszerzésében és rendelkezésre bocsátásában.
2. Bármelyik említett szolgáltatás megszakadása vagy ennek veszélye esetén az Illetékes Hatóságok az Intézetnek ugyanolyan elsőbbséget biztosítanak, mint a Kormány alapvető ügynökségeinek, és ennek megfelelően lépéseket tesznek annak érdekében, hogy az Intézet munkája ne sérüljön.
3. Amennyiben a jelen VII. cikk (1) bekezdésében említett közműveket és szolgáltatásokat az Illetékes Hatóságok vagy az ellenőrzésük alá tartozó szervek biztosítják, akkor az Intézet Helyiségeinek ellátása legalább olyan kedvező feltételek mellett történik, mint bármely akkreditált külképviselet esetében.

4. Az Igazgató az Illetékes Hatóságok kérésére megfelelő intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy a megfelelő közművek és szolgáltatók az Intézet helyiségeiben ellenőrizhessék, javíthassák, karbantarthassák, átépíthessék, illetve áthelyezhessék a közműveket, kábelcsatornákat, fővezetékeket és szennyvízcsatornákat, valamint biztonságtechnikai és munkaegészségügyi intézkedéseket hajthassanak végre.

VIII. cikk
Kormányzati hozzájárulás

1. A Kormány üdvözli, hogy az ENSZ Egyetem létrehozza és fenntartja az Országban a nemzetközi tanulmányok előmozdítását szolgáló Intézetet.
2. A Kormány a jelen Megállapodás időtartama alatt térítésmentesen biztosítja az ENSZ Egyetem részére az Intézet és létesítményei számára megfelelő és kielégítő helyiségeket.
3. A Kormány tőke-hozzájárulást biztosít, amelyet az ENSZ Egyetemi Alapítványi Alapba fizet be. A tőke-hozzájárulást három év alatt, 2026 és 2028 között kell befizetni.
4. Az Egyetem az Intézetnek nyújtott valamennyi hozzájárulást az Egyesült Nemzetek az Egyetemre vonatkozó pénzügyi szabályzatával és szabályaival, valamint igazgatási kiadványaival összhangban kezeli.
5. Amennyiben a jelen Megállapodás, vagy az Intézet működése megszűnik, akkor a Kormány részére – az ENSZ Egyetemi Alapítványi Alapra vonatkozó szabályokkal összhangban – vissza kell téríteni az általa befizetett és az Intézet számára elkülönített tőke-hozzájárulásokat. A Felek közös megegyezéssel határozzák meg az említett visszatérítés összegét és módját.

IX. cikk
Jogosultság a kutatási finanszírozásra való pályázásra

Az Intézet – a többi magyarországi egyetemhez hasonlóan – pályázhat támogatásra a versenyeztetésen alapuló kutatásfinanszírozási programok keretében.

X. cikk
Az Általános Egyezmény alkalmazása

A Kormány az Intézetre, annak vagyonára, pénzeszközeire és vagyontárgyaira, valamint az Intézet Személyzetére az Általános Egyezmény vonatkozó rendelkezéseit alkalmazza. A Kormány továbbá vállalja, hogy biztosítja az Intézet, annak javai, vagyona és tulajdona, valamint az Intézet Személyzete részére azokat a további kiváltságokat, mentességeket, jogokat és könnyítéseket, amelyek szükségesek lehetnek az Intézet különleges feladatainak ellátásához.

XI. cikk
Javak, vagyon és tulajdon, valamint adó- és vámmentesség

1. Az Intézet és annak – bárhol található és bárki által birtokolt – javai, vagyona, tulajdona mentesek a bírósági eljárás minden formája alól, kivéve, ha a Főtitkár valamely konkrét esetben kifejezetten lemondott az Intézet mentességéről. Magától értetődő azonban, hogy a mentelmi jogról való lemondás nem terjed ki a végrehajtási intézkedésekre.
2. Az Intézet bárhol található és bárkinek a birtokában levő javai, vagyona és tulajdona mentesek a házkutatás, igénybevétel, elkobzás, kisajátítás vagy a végrehajtási, közigazgatási, bírósági, vagy törvényhozási kényszer bármely más alakban való megnyilvánulása alól.
3. Az Intézet – bárhol található és bárki által birtokolt – vagyona, tulajdona, jövedelme és egyéb javai mentesülnek a következők alól:
   (a) a közvetlen adózás bármely formája; magától értetődő azonban, hogy az Intézet nem igényel mentességet azon adók alól, amelyek valójában kimerülnek azokban a díjakban, amelyeket a Kormány vagy kormányrendelet hatálya alá tartozó valamelyik vállalat rögzített díjtétel ellenében számít fel a nyújtott közüzemi szolgáltatásokért a nyújtott szolgáltatás mennyiségének megfelelően, konkrétan azonosítható, megnevezhető és tételesen felsorolható módon. Az említett mentességek az Intézet működéséhez szükséges készletekre, felszerelésekre és egyéb anyagokra is vonatkoznak;
   (b) az Intézet által a saját hivatalos használatára az országba behozott vagy onnan kivitt árucikkekre – beleértve az Intézet működéséhez szükséges készletekre, felszerelésekre és egyéb anyagokra – vonatkozó vámok,

tilalmak és korlátozások, azzal, hogy az említett mentesség alapján behozott árucikkeket a Fogadó országban nem lehet elidegeníteni, kivéve a Kormánnyal egyeztetett feltételek mellett;

(c) az Intézet – akár elektronikus, akár más formában előállított – kiadványainak, álló- és mozgóképeinek, videóinak, filmjeinek és hangfelvételeinek behozatalára és kivitelére vonatkozó vámok, tilalmak és korlátozások.

4. Az Intézet mentesül a tevékenységekre és ügyletekre vonatkozó illetékek és járulékok, valamint jövedéki adók, értékesítési díjak és egyéb közvetett adók alól, amennyiben az Intézet hivatalos használatra olyan árukat és szolgáltatásokat vásárol, amelyek után általában ilyen illetéket vagy adót kell fizetni. Az Intézet által a Fogadó országban történő áru- és szolgáltatásbeszerzésre vonatkozó általános forgalmi adó- és jövedékiadó-mentességet adó-visszatérítés formájában kell biztosítani, a diplomáciai képviseletek és tagjaik számára előírt feltételek szerint.
5. Az Intézet minden pénzügyi ellenőrzésre, szabályozásra vagy fizetési halasztásra való tekintet nélkül:
   (a) bármilyen mennyiségű vagyont, aranyat és bármilyen devizát szerezhet engedélyezett kereskedelmi ügynökségektől, azt birtokban tarthatja és használhatja, és bármilyen pénznemben lehet devizaszámlája;
   (b) vagyonát, értékpapírjait, aranyát vagy devizáját egyik országból a másikba vagy a Fogadó országon belül szabadon átruházhatja, és a birtokában lévő devizát bármely más devizára átválthatja;
6. Az Igazgató kérésére a Kormány az ENSZ Egyetem és a Tisztviselők valamennyi járművének rendszámtábláját ugyanúgy adja ki, mint a Fogadó országban működő más nemzetközi szervezetek vagy diplomáciai képviseletek részére, mindenféle adó vagy díj nélkül.

XII. cikk
Közlések és kiadványok

1. Az Intézetet a hivatalos közléseit illetően legalább olyan kedvező elbánás illeti meg, mint amelyet a Kormány bármely más kormánynak – beleértve azok diplomáciai képviseleteit – vagy más kormányközi vagy nemzetközi szervezetnek biztosít a postai, internetes, telefonos és minden egyéb kommunikációra – köztük az elektronikus kommunikációs formákra – vonatkozó elsőbbségek, tarifák és díjak, valamint a sajtó és a rádió tájékoztatására vonatkozó díjak tekintetében.
2. A Kormány biztosítja az Intézethez érkező és onnan induló hivatalos közlések és levelek sérthetetlenségét, és nem alkalmazhat cenzúrát az említett közlésekre és levelezésre vonatkozóan. Ez a sérthetetlenség kiterjed – a jelen felsorolásból eredő korlátozás nélkül – a kiadványokra, az álló- és mozgóképekre, a videókra, a filmekre és a hangfelvételekre, függetlenül azok méretétől és számától.
3. Az Intézet jogosult kódokat használni, valamint levelezést és egyéb hivatalos anyagokat futárral vagy lezárt táskákban küldeni és fogadni, és e futárok vagy táskák ugyanolyan kiváltságokkal és mentességekkel rendelkeznek, mint a diplomáciai futárok és táskák.
4. Az Intézetnek jogában áll a Fogadó országon belül és kívül található személyzetének tagjai közötti rádiótávközlési és műholdas létesítményeket hatékonyan és ingyenesen az országba behozni és üzemeltetni.
5. Az Intézet a céljainak és tevékenységeinek megvalósítása során jogosult a Fogadó országban szabadon publikálni. Magától értetődik azonban, hogy a Fogadó országra vonatkozó, szellemi tulajdonra irányadó nemzetközi egyezmények alkalmazandók.

XIII. cikk
Az Intézet Személyzetének kiváltságai és mentességei

1. A Tisztviselőket állampolgárságuktól függetlenül az Általános Egyezmény V. cikke és VII. cikke szerinti kiváltságok és mentességek illetik meg. Ebből a célból a Kormány felveszi nevüket a Diplomáciai Jegyzékbe.
2. A Tisztviselők a Fogadó országban való tartózkodásuk során a XIII. cikk 1. bekezdésének sérelme nélkül az alábbi kiváltságokat és mentességeket, felmentéseket és könnyítéseket élvezik:
   (a) Mentesség a személyes letartóztatás és őrizetbevétel alól;
   (b) Mentesség a bírósági eljárás alól a hivatalos minőségükben végzett (mind szóbeli, mind írásbeli) ténykedésükkel kapcsolatban; ez a mentesség az Intézettel való munkaviszonyuk megszűnése után is fennmarad;
   (c) Mentesség a hivatali poggyászuk ellenőrzése és lefoglalása alól, valamint mentesség a személyes poggyászuk lefoglalása alól;
   (d) Mentesség minden katonai szolgálati kötelezettség, valamint bármely más kötelező szolgálat alól, az Általános Egyezmény V. cikke 18. bekezdés (c) albekezdésének rendelkezései szerint;

(e) Mentesség saját maguk és a háztartáshoz tartozó családtagok tekintetében a bevándorlási korlátozások és az idegenrendészeti nyilvántartás alól;

(f) Mentesség az Intézet által részükre kifizetett keresetre, illetményre és egyéb javadalmazásra kivetett adó minden formája alól;

(g) Mentesség minden közvetlen adó alól azon jövedelmek tekintetében, amelyeket ők, illetve a háztartásukhoz tartozó családtagjaik a Fogadó országon kívüli forrásokból szereznek;

(h) Mentesség az általános forgalmi adó és a jövedéki adó alól, amely az Igazgató által és a többi Tisztviselő által a magyar piacon beszerzett valamennyi árucikk és szolgáltatás árában szerepel; az említett mentesség az adóhatóságoktól származó visszatérítés útján, az általános forgalmi adó és a jövedéki adó diplomáciai képviseletek és tagjaik részére történő visszatérítésére megállapított eljárásoknak megfelelően valósul meg;

(i) Mentesség a gépjárművekre a hatályos magyar jogszabályoknak megfelelően kivetett tulajdonosi adók alól;

(j) Vízumok, jogosítványok, illetve engedélyek gyors és költségmentes engedélyezése és kiadása részükre, valamint a háztartásukhoz tartozó családtagjaik részére;

(k) Mentesség minden, a Fogadó ország területén belüli mozgásra és utazásra vonatkozó korlátozás alól, amennyiben az hivatalos feladatellátás céljából történik, továbbá hasonló mentesség saját maguk és háztartásukhoz tartozó családtagjaik számára szabadidős célú utazások tekintetében, a Főigazgató és az Illetékes Hatóságok között létrejött megállapodásokkal összhangban;

(l) A háztartáshoz tartozó családtagok részére a munkaerőpiachoz való hozzáférés munkavállalási engedély nélkül a Fogadó országban való tartózkodásuk során;

(m) Szabadon szerezhetnek, illetve fenntarthatnak a Fogadó országon belül devizát, devizaszámlát, ingó és ingatlan vagyont, továbbá az Intézetnél fennálló megbízatásuk megszűnésekor jogosultak a pénzeszközeiket a Fogadó országból más országba, engedélyezett csatornákon keresztül, további tilalmak vagy korlátozások nélkül, átutalni ugyanabban a pénznemben és ugyanolyan összegben, mint amelyben a Fogadó országba behozták azokat;

(n) Ugyanaz a védelem és hazatelepülési lehetőség jár saját maguk és a háztartáshoz tartozó családtagok számára, mint amelyet nemzetközi válság idején a diplomáciai követek részére biztosítanak;

(o) Jogosultak személyes használatra vámmentesen behozni: (i) bútorokat és személyes tárgyakat, egy vagy több különálló szállítmányban, a Fogadó országba való megérkezéskor, valamint az azokat kiegészítő tárgyakat a megérkezés után, beleértve a gépjárműveket is, a Fogadó országban az akkreditált diplomáciai küldöttek számára és/vagy a nemzetközi szervezetek belföldi illetőségű tagjai számára megállapított eljárásoknak megfelelően; (ii) nem ajándékozásra vagy eladásra, hanem személyes használatra vagy fogyasztásra szánt árucikkeket; továbbá

(p) Jogosultak háztartási alkalmazottakat foglalkoztatni, a Fogadó országban a diplomáciai képviseletek tagjaira előírt feltételekkel összhangban.

3. A jelen, XIII. cikk (2) és (3) bekezdésében meghatározott kiváltságok és mentességek sérelme nélkül a Rektor, az Igazgató és a P-5 vagy annál magasabb szakmai besorolási fokozattal rendelkező egyéb Tisztviselők ugyanazokat a kiváltságokat és mentességeket élvezik, mint amelyeket a Kormány a Fogadó országban az akkreditált diplomáciai testületek hasonló rangú tisztviselőinek biztosít. Az előzőek nem vonatkoznak a magyar állampolgárokra és az állandó lakosokra, kivéve, ha az Általános Egyezmény másként rendelkezik.

4. Az ENSZ Egyetem Alapokmányának VIII. cikke (7) bekezdése szerint kinevezett további személyzet tagjai a fenti (2) bekezdésben meghatározott kiváltságokban és mentességekben részesülnek, kivéve a (h), (i), (o) és (p) albekezdésekben meghatározottakat.

5. Az ENSZ Egyetem Alapokmányának VIII. cikke (7) bekezdése szerint kinevezett, a Fogadó ország állampolgárságával rendelkező vagy ott lakóhellyel rendelkező egyéb személyzet csak a fenti (2) bekezdés (a), (b), (c), (d), (f) és (k) albekezdésében felsorolt kiváltságokat, mentességeket és kedvezményeket élvezheti. A c) albekezdés csak a hivatalos poggyászukra vonatkozik. A fogadó ország állampolgárságával rendelkező vagy ott lakóhellyel rendelkező tisztviselők jogosultak bútoraik, személyes tárgyaik és háztartási készülékeik adó- és illetékmentes behozatalára, ha korábban a Fogadó országon kívül laktak, és a Fogadó országban az intézetnél való munkába állásuk napjától számított egy éven belül élnek ezzel a kiváltsággal.

6. Az Intézet Személyzetétől eltérő, de az Intézet számára szolgáltatást nyújtó személyek mentességet élveznek a bírósági eljárás bármely formája alól az Intézetnek nyújtott szolgálataik során a hivatalos minőségükben elhangzott vagy leírt szavaik és végrehajtott valamennyi ténykedésük tekintetében; ez a mentesség továbbra is fennmarad annak ellenére, hogy az érintett személyek már nem állnak az Intézet alkalmazásában.

XIV. cikk
Társadalombiztosítás és nyugdíj

1. Az Egyesült Nemzetek által létrehozott vagy az Egyesült Nemzetek hatásköre alatt működtetett szociális biztonsági rendszer miatt az Intézet Személyzetének azon tagjai, akikre az Egyesült Nemzetek társadalombiztosítási rendszere vonatkozik, mentesülnek a Fogadó országban érvényes, kötelező fedezetre vonatkozó jogszabályok és a Fogadó ország szociális biztonsági rendszereihez való kötelező hozzájárulások alól.
2. A Fogadó országban adómentes az Egyesült Nemzetek Közös Személyzeti Nyugdíjalapjából származó nyugdíj, függetlenül attól, hogy kifizetése egy összegben, vagy rendszeres kifizetések formájában, illetve hogy a kedvezményezett, vagy a túlélő házastárs vagy más kedvezményezett részére történt. Az Általános Egyezménnyel összhangban, az Egyesült Nemzetek Közös Személyzeti Nyugdíjalapja által az Egyesült Nemzetek Közös Személyzeti Nyugdíjalapjából való kilépéskor kifizetett kilépési ellátás (azaz az előző mondatban említett kifizetésektől eltérő kifizetés) adómentes a Fogadó országban, ha az említett kilépési ellátást a kézhezvételt követően átutalják bármely magyar nyugdíjszámlára.
3. A fenti (1) bekezdés rendelkezései megfelelő módon alkalmazandók a fenti (1) bekezdésben említett személyek háztartásához tartozó családtagokra is, kivéve, ha a Fogadó országban alkalmazottként vagy önálló vállalkozóként dolgoznak, vagy a Fogadó országtól szociális biztonsági ellátást kapnak.

XV. cikk
Kiküldetésben lévő szakértők

1. A Kiküldetésben lévő szakértők az Általános Egyezmény VI. és VII. cikkében előírt kiváltságokat és mentességeket élvezik.
2. A Kiküldetésben lévő szakértők adómentességet élveznek az Intézet által részükre kifizetett illetmény tekintetében, és a Felek közötti esetleges megállapodás szerinti további kiváltságokban, mentességekben és könnyítésekben részesülhetnek.

XVI. cikk
Mentesség megvonása

1. A II. cikk (5) bekezdésében, a XIII. és a XV. cikkben említett kiváltságok és mentességek biztosítása nem az érintett személyek személyes hasznára, hanem az ENSZ Egyetem érdekében történik. A Főtitkárnak joga és kötelessége megvonni bármely személy mentelmi jogát minden olyan esetben, amikor véleménye szerint a mentelmi jog akadályozná az igazságszolgáltatás menetét, és a mentelmi jog az ENSZ Egyetem érdekeinek sérelme nélkül megvonható. Magától értetődő azonban, hogy a mentesség megvonása nem terjed ki a végrehajtási intézkedésekre.
2. Az ENSZ Egyetem mindenkor együttműködik az Illetékes Hatóságokkal a megfelelő igazságszolgáltatás elősegítése, a rendőrségi szabályok betartásának biztosítása, valamint a jelen Megállapodásban és az Általános Egyezményben biztosított kiváltságokkal, mentességekkel és könnyítésekkel kapcsolatos visszaélések megelőzése érdekében.

XVII. cikk
Személyazonosító igazolvány, ENSZ Laissez-Passer okmány, beutazás, tartózkodás és távozás, valamint értesítés

1. A Kormány az Intézet Személyzete és a háztartáshoz tartozó családtagok számára ideiglenes igazolást vagy különleges személyazonosító igazolványt biztosít, amely igazolja a jelen Megállapodás szerinti jogállásukat.
2. A Kormány az útlevéllel egyenértékű érvényes úti okmányként elismeri és elfogadja az Tisztviselők birtokában levő ENSZ Laissez-Passer okmányokat. Az ENSZ Laissez-Passer okmány birtokosaitól beérkező vízum (amennyiben szükséges) iránti kérelmeket a lehető leggyorsabban kell elbírálni. Hasonló könnyítésekben részesülnek azok a személyek is, akik bár nem rendelkeznek ENSZ Laissez-Passer okmánnyal, de igazolással rendelkeznek arról, hogy az ENSZ Egyetem megbízásából utaznak.
3. Az Intézet Személyzete, beleértve az Igazgatósági tagokat és a Tanács tagjait, valamint az ENSZ Egyetem által szervezett ülések, szemináriumok, képzések, szimpóziumok, műhelymunkák és egyéb hasonló tevékenységek valamennyi résztvevője jogosult a Fogadó ország területére való akadálytalan beutazásra, onnan való kilépésre, és ott való tartózkodásra és szabad mozgásra, azzal, hogy a vonatkozó nemzeti jogszabályok szerinti eljárásokat kell alkalmazni.

4. A fenti 3. bekezdésben említett valamennyi személynek nemzetközi válság idején ugyanolyan hazatelepülési könnyítéseket kell biztosítani, mint a diplomáciai küldötteknek.
5. A Kormány az Intézet hivatalos munkájával és tevékenységével kapcsolatban jelen Megállapodásban említett valamennyi személynek a lehető leghamarabb és díjmentesen vízumot, beutazási engedélyt vagy felhatalmazást ad ki, amennyiben szükséges.
6. A jelen XVII. cikk fenti 3., 4. és 5. bekezdése a háztartáshoz tartozó családtagokra is érvényes.
7. Az ENSZ Egyetem köteles értesíteni a Külgazdasági és Külügyminisztériumot az Intézet személyzetének nevéről, valamint az érintett személyek státuszának bármely változásáról. Magától értődik, hogy ez az értesítés nem érinti az említett személyzetre vonatkozó kedvezmények, kiváltságok és mentességek alkalmazását.

XVIII. cikk
Kiegészítő megállapodások

A Felek a jelen Megállapodás végrehajtása érdekében egy vagy több kiegészítő Megállapodást köthetnek, amennyiben azt kívánatosnak látják. Az említett kiegészítő Megállapodások a Felek közös megegyezésével szükség szerint módosíthatók.

XIX. cikk
Felülvizsgálat

1. Az Intézet munkájának felülvizsgálatát és értékelését a Rektor legalább ötévente egyszer, az ENSZ Egyetem szabályzataival és az Intézet Alapszabályával összhangban, független felülvizsgálati testület kinevezésével és a Rektor által biztosított feladatmeghatározás alapján végzi el. A felülvizsgálati testület függetlenségének sérelme nélkül, a magyar felsőoktatás és kutatás kulcsfontosságú kormányzati és nem kormányzati szereplőit, mint érdekelt feleket be kell vonni a testülettel folytatott konzultációkba. A Kormány ajánlást tehet a testület részére az érintett érdekelt felek személyére vonatkozóan az ilyen konzultációk lefolytatása érdekében.
2. Az első felülvizsgálatra legkorábban az Intézet tevékenységének megkezdésétől számított három év elteltével kerülhet sor. A felülvizsgálat és értékelés eredményeit a Rektor minden alkalommal az Egyetem Tanácsa elé terjeszti megfontolás és megfelelő intézkedés céljából.
3. A felülvizsgálati és értékelési jelentés egy példányát az Egyetem a felülvizsgálat és értékelés befejezését követően haladéktalanul a Kormány rendelkezésére bocsátja. A Kormány a jelentéssel kapcsolatos észrevételeit az Egyetem Tanácsa elé terjesztheti, és a Tanács ezeket az észrevételeket – a független döntéshozatali jogkörének sérelme nélkül – figyelembe veszi a jelentés vizsgálata során. Az Egyetem tájékoztatja a Kormányt a Tanács által a jelentés vizsgálata eredményeként javasolt intézkedésekről.

XX. cikk
Együttműködés az illetékes hatóságokkal

1. A jelen Megállapodás által biztosított kiváltságok és mentességek sérelme nélkül, minden ilyen kiváltságokkal és mentességekkel rendelkező személy köteles tiszteletben tartani a Fogadó ország törvényeit és rendeleteit, és nem avatkozhat be a Fogadó ország belügyeibe.
2. A jelen Megállapodásban említett kiváltságok és mentességek sérelme nélkül az Intézet mindenkor együttműködik az illetékes hatóságokkal a jogalkalmazás megfelelő működésének elősegítése, a rendőrségi előírások betartásának biztosítása és a jelen Megállapodásban említett személyeknek biztosított létesítményekkel, kiváltságokkal és mentességekkel kapcsolatos visszaélések megelőzése érdekében.

XXI. cikk
Konzultációk és vitarendezés

1. A Felek a jelen Megállapodás végrehajtásának megkönnyítése érdekében rendszeresen konzultálnak egymással.
2. A Felek között a jelen Megállapodásból vagy bármely kiegészítő Megállapodásból eredő, vagy azzal kapcsolatos bármely vitát konzultáció, kivéve az Általános Egyezmény 30. szakaszának hatálya alá tartozó vitákat, tárgyalás vagy más elfogadott rendezési mód segítségével, békés úton kell rendezni, és ennek sikertelensége esetén a vitát bármelyik Fél kérésére választottbíróság elé kell terjeszteni, amely három választottbíróból áll. Mindkét Fél kijelöl egy-egy választottbírót, és az így kijelölt két választottbíró kijelöl egy harmadikat, aki az elnök lesz. Ha a választottbírósági eljárás iránti kérelem benyújtásától számított kilencven (90) napon belül valamelyik Fél

nem nevez ki választottbírót, vagy ha a két választottbíró kinevezésétől számított harminc (30) napon belül a harmadik választottbírót nem jelölik ki, akkor bármelyik Fél kérheti a Nemzetközi Bíróság elnökét, hogy jelöljön ki választottbírót. A választottbírósági eljárást a választottbírák határozzák meg, azzal, hogy bármely két választottbíró jelenlétének minden cél tekintetében határozatképességet kell eredményeznie, és minden döntéshez bármely két választottbíró egyetértése szükséges. A választottbírósági eljárás költségeit a választottbírák által megállapítottak szerint a Felek viselik. A választottbírósági ítéletnek tartalmaznia kell az alapjául szolgáló indoklást, és azt a Felek a vita jogerős elbírálásaként fogadják el, még akkor is, ha azt az egyik Fél mulasztása esetén hozták meg.

XXII. cikk
Záró rendelkezések

1. A Felek értesítik egymást arról, hogy eleget tettek azoknak a belső eljárásaiknak, amelyek a jelen Megállapodás hatálybalépéséhez szükségesek. A jelen Megállapodás az utolsó értesítés kézhezvételét követő harminc (30) naptári nappal lép hatályba.
2. Minden olyan vonatkozó kérdést, amelyről a jelen Megállapodás nem rendelkezik, a Felek az ENSZ Egyetem és az Egyesült Nemzetek megfelelő szerveinek vonatkozó állásfoglalásai és határozatai szerint rendeznek. Mindkét Fél teljes mértékben és megértően figyelembe veszi a másik Fél által e bekezdés alapján előterjesztett javaslatokat.
3. A jelen Megállapodás módosítása céljából bármelyik Fél kérésére konzultációkra kerülhet sor. A módosítások közös írásbeli megállapodással történnek, és a jelen cikk 1. bekezdésének megfelelően lépnek hatályba.
4. A jelen Megállapodás egy (1) évvel azt követően szűnik meg, hogy bármelyik Fél írásban értesítette a másik Felet a jelen Megállapodás felmondására vonatkozó döntéséről, kivéve az Intézet működésének szabályos megszüntetésével és a benne lévő vagyon elidegenítésével kapcsolatban alkalmazandó rendelkezéseket.
5. A Felek által a jelen Megállapodás alapján vállalt kötelezettségek a megszűnés után is fennmaradnak, amennyiben ez szükséges a tevékenységek rendezett befejezéséhez, az Intézet személyzetének, pénzeszközeinek és vagyonának kivonásához, a Felek közötti elszámoláshoz, és az alvállalkozók, tanácsadók és beszállítók tekintetében szükséges szerződéses kötelezettségek rendezéséhez.

A FENTIEK HITELÉÜL, Magyarország Kormánya és az Egyesült Nemzetek a jelen Megállapodást két példányban, angol nyelven aláírta.

Kelt: Budapest 2025. november 13.

Az Egyesült Nemzetek részéről	Magyarország Kormánya részéről
……	……

2. melléklet a 2025. évi CVIII. törvényhez

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF HUNGARY AND THE UNITED NATIONS CONCERNING THE STATUS OF A UNITED NATIONS UNIVERSITY INSTITUTE FOR ADVANCING INTERNATIONAL STUDIES FOCUSED ON APPLYING FUTURES LITERACY AND FORESIGHT METHODOLOGIES TO ISSUES OF PEACE, SECURITY, AND TRANSFORMATIVE TECHNOLOGIES

WHEREAS, the United Nations University was established as a subsidiary organ of the United Nations by General Assembly Resolution 2951 (XXVII) of 11 December 1972;

WHEREAS the Charter of the United Nations University was adopted by the General Assembly in resolution 3081 (XXVIII) of 6 December 1973 pursuant to which, in Article XI, the United Nations University is an autonomous organ of the General Assembly of the United Nations and shall enjoy the status, privileges and immunities provided in Articles 104 and 105 of the Charter of the United Nations and other international agreements and United Nations resolutions relating to the status, privileges and immunities of the Organization;

WHEREAS, the Convention on Privileges and Immunities of the United Nations, adopted by the United Nations General Assembly on 13 February 1946, to which Hungary acceded on 30 July 1956, provides for the status, privileges and immunities of the Organization, including the United Nations University;

WHEREAS the Government of Hungary has agreed to host the Institute in Kőszeg, Hungary;

WHEREAS UNU acknowledges the contribution of the Institute of Advanced Studies Kőszeg (iASK), a government-established and maintained institution, during the preliminary phase leading to the conclusion of this Agreement. UNU expresses its interest in furthering academic cooperation with iASK, which may be pursued through a separate agreement. This cooperation would aim to support the integration of the Institute into the Hungarian and regional research landscapes and to assist it in contributing to international, including European and regional, policy-related research in scientific fields aligned with the mandates of both institutions.

WHEREAS the Government of Hungary and the United Nations, desire to ensure that the legal status of the United Nations University Institute, as well as the scope of the privileges and immunities and the measures for the implementation of its activities, shall be satisfactorily regulated;

Hungary and the United Nations, hereinafter collectively referred to as "the Parties" and each as a "Party";

HAVE AGREED as follows:

Article I
Definitions

1. For the purpose of this Agreement:
   (a) *"Archives of the Institute"* means all records, correspondence, documents, manuscripts, still and motion pictures, emails, computer records, films and recordings, or any such similar materials, whether in hard copy or in the electronic format, belonging to or held by the University, wherever located;
   (b) *"Charter of the University"* means the Charter of the United Nations University adopted by the United Nations General Assembly through its resolution 3081 (XXVIII) of 6 December 1973, as amended by the United Nations General Assembly Resolution A/RES/64/225 of 21 December 2009, and Resolution A/RES/68/236 of 20 December 2013;
   (c) *"Competent Authorities"* mean the national or local authorities as the context may require, under the laws and regulations of Hungary;
   (d) *"Director"* means the Director of the Institute acting on behalf of the Rector in Hungary, or in the Director's absence any official designated to act on their behalf to be notified to the Government by the Director;
   (e) *"Experts on Mission"* means persons, other than Officials, performing missions at the request of or on behalf of the Institute;
   (f) *"General Convention"* means the Convention on Privileges and Immunities of the United Nations adopted by the United Nations General Assembly on 13 February 1946;
   (g) *"Government"* means the Government of Hungary;
   (h) *"Host Country"* means Hungary;
   (i) *"Institute"* means the United Nations University Institute for advancing international studies focused on applying futures literacy and foresight methodologies to issues of peace, security, and transformative technologies;
   (j) *"Members of the Board"* means the members of the Board of the Institute, as established under the Statute of the Institute;
   (k) *"Members of the Council"* means the members of the Council of the University as established by Article IV of the Charter of the University;
   (l) *"Members of the family forming part of the household"* means i) spouses and other dependents of Officials and other Personnel of the Institute, whose status has been recognized as such by UNU, ii) children of the Officials and other Personnel of the Institute who are under 18 years of age, or children under 23 years of age, who are in full-time education and economically dependent, or children of any age who are dependent due to disability;
   (m) *"Officials"* shall mean all United Nations staff members assigned to the Institute irrespective of nationality, with the exception of those who are locally recruited and paid hourly rates, as provided for in United Nations General Assembly resolution 76(1) of 7 December 1946;

(n) *"Personnel of the Institute"* means Officials, Experts on Mission, and other personnel of UNU appointed in accordance with Article VIII, paragraph 7 of the Charter of the University, who are assigned to the Institute, or temporarily present on UNU official business at the Institute, e.g., Personnel Service Agreements holders (PSA), consultants, interns, volunteers, and individuals on consultant contracts (CTC);

(o) *"Premises of the Institute"* means the building or buildings, or part of buildings, including but not limited to any land, buildings or platforms, installations, technical plants, storage and archive space, meeting space, equipment and other facilities ancillary thereto, as defined in this Agreement or in any Supplementary Agreements that may be concluded between the Parties, occupied permanently or temporarily by UNU for the purposes of operating the Institute. For the avoidance of doubt, the Parties confirm that any other premises in the Host Country which may be used by the University for meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities organized by UNU in connection with the activities of the Institute shall be temporarily regarded as the "Premises of the Institute" for the duration of such meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities; provided however that the provisions of Article VIII, paragraph 2 shall not apply to such other premises in the Host Country referred to in this sentence unless otherwise agreed in writing;

(p) *"Rector"* means the Rector of the University, as defined in Article V, paragraph 3 of the Charter of the University or, in their absence, any official designated to act on their behalf;

(q) *"Secretary-General"* means the Secretary-General of the United Nations;

(r) *"Statute of the Institute"* means the constitutive document of the Institute that establishes its purposes, activities, governance, and administration, as approved by the Council of the University;

(s) *"Telecommunications"* means any emission, transmission or reception of written or verbal information, images, sound or information of any nature by wire, radio, satellite, optical, fibre or any other electronic or electromagnetic means;

(t) *"University"* or "UNU" means the United Nations University, established by the United Nations General Assembly of the United Nations on 11 December 1972;

Article II
General Cooperation between the Government and UNU

1. The Government assures UNU that the Institute, as well as all persons referred to in this Agreement, shall enjoy treatment not less favourable than that accorded by the Government to any other intergovernmental or international organizations or other United Nations agencies, funds or programmes present in the Host Country and their respective personnel.
2. The Government, in agreement with the Institute, shall take any measure which may be necessary to exempt all persons referred to in this Agreement from regulations or other legal provisions which may interfere with operations and projects carried out under this Agreement or any Supplementary Agreement concluded between the Parties, and shall grant them such other facilities as may be necessary for the speedy and efficient execution of the work of the Institute.
3. The Government recognizes the right of the Institute to convene meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities within the Premises of the Institute or, with the concurrence of the appropriate authorities, elsewhere within the Country. At meetings convened by the Institute, the Government shall respect the complete freedom of expression of all participants of meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities organized by the Institute, the University and other related organizations.
4. Representatives of Members of the United Nations who participate in meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities organized by the Institute and other related organizations shall, while exercising their functions, enjoy the privileges and immunities as set out in Article IV of the General Convention.
5. Members of the Council and Members of the Board at meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities convened by the Institute shall, while exercising their functions and during their journeys to and from the place of meeting, seminars, training courses, symposiums, workshops and similar activities, enjoy such privileges and immunities as are provided for mutatis mutandis by Article IV of the General Convention, with respect to Representatives of Members of the United Nations.

Article III
Juridical Personality

1. The Institute shall possess juridical personality in the Host Country. It shall have the capacity:
   (a) to contract;
   (b) to acquire and dispose of immovable and movable property;
   (c) to institute legal proceedings.
2. For the purposes of this Agreement, the Institute shall be represented by the Director.

Article IV
Academic Freedom

1. The University, including the Institute, shall enjoy the academic freedom required for the achievement of its objectives, with particular reference to the choice of subjects and methods of research and training, the selection of persons and institutions to carry out its tasks, and freedom of expression. The University shall decide freely on the use of the financial resources allocated for the execution of its functions.
2. In accordance with Article I, paragraph 8, of the UNU Charter, and United Nations General Assembly Resolution 64/225 of 21 December 2009, the University and the Institute shall enjoy the authority to confer master's degrees and doctorates, diplomas, certificates, and other academic distinctions that are recognized in the Host Country.

Article V
Inviolability of the Institute

1. The Premises of the Institute shall be inviolable and its property, funds and assets, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.
2. The Competent Authorities shall not enter the Premises of the Institute to perform any official duties therein except with the express consent of and under conditions approved by, or at the request of, the Director. In case of a fire or other emergency requiring prompt protection action, the consent of the Director to any necessary entry into the Premises of the Institute shall be presumed if they cannot be reached in time.
3. The Institute shall not permit the Premises of the Institute to become a refuge from justice for persons who are avoiding arrest or service of legal process or against whom an order of extradition or deportation has been issued by the Competent Authorities.
4. Nothing in this Agreement shall prevent the reasonable application by the Competent Authorities of measures for the protection of the Premises of the Institute against fire or other emergency requiring prompt protective action.
5. The Premises of the Institute shall be used solely to further the purposes and activities of the Institute as specified in the Statute of the Institute.
6. The Institute shall have the power to make regulations, operative within the Premises of the Institute for the purpose of establishing therein conditions necessary for the execution of the functions of the Institute.
7. The Archives of the Institute, and in general all documents and materials made available, belonging to or used by it, wherever located in the Host Country and by whomsoever held, shall be inviolable.
8. The Institute shall be entitled to display its emblem and the United Nations emblem on the Premises of the Institute and its means of transport.

Article VI
Security and Protection

1. The Competent Authorities shall exercise due diligence to ensure that the tranquillity of the Premises of the Institute is not disturbed by unauthorized entry of persons or groups of persons from outside or by disturbances in its vicinity. The Competent Authorities shall provide adequate security services as may be required for the preservation of law and order of the Premises of the Institute.
2. The Competent Authorities shall take effective and adequate action which may be required to ensure the appropriate security, safety and protection of natural persons referred to in this Agreement, indispensable for the proper functioning of the Institute.

Article VII
Public Services

1. The Competent Authorities shall undertake to assist the Institute, as far as possible, in obtaining and making available including without limitation by reason of this enumeration, electricity, water, sewerage, gas, post, telephone, telegraph, internet, local transportation, drainage, collection of refuse and fire protection and other facilities.
2. In the case of interruption or threatened interruption of any such services, the Competent Authorities shall accord the Institute the same priority as those of essential agencies of the Government, and shall take steps accordingly to ensure that the work of the Institute is not prejudiced.
3. Where public utilities and services referred to in this Article VII, paragraph 1, are supplied by the Competent Authorities or bodies under their control, the Premises of the Institute shall be supplied on terms not less favourable than those applied to any accredited foreign mission.
4. The Director shall, upon request by the Competent Authorities, make suitable arrangements to enable the appropriate public utilities and service providers to inspect, repair, maintain reconstruct and relocate utilities, conduits, mains and sewers within the premises of the Institute and to carry out safety and occupational health measures.

Article VIII
The Government Contribution

1. The Government welcomes that UNU establishes and maintains the Institute in the Country for advancing international studies.
2. The Government shall provide to UNU free of charge, for the term of this Agreement, appropriate and adequate premises for the Institute and its installations.
3. The Government shall provide a capital contribution paid into the UNU Endowment Fund. The capital contribution shall be paid over a period of three years from 2026 to 2028.
4. All contributions to the Institute shall be administered by the University in accordance with the Financial Regulations and Rules, administrative issuances of the United Nations, applicable to the University.
5. Should this Agreement be terminated or the Institute cease to operate, the Government shall be reimbursed in accordance with the applicable rules governing the UNU Endowment Fund, for the capital contributions it has paid and earmarked for the Institute. The Parties shall determine by mutual agreement the amount and arrangements for such reimbursement.

Article IX
Eligibility to Compete for Research Funding

The Institute shall be eligible, as with other universities in Hungary, to apply for support from competitive research funding programmes.

Article X
Application of the General Convention

1. The Government shall apply to the Institute, its property, funds and assets, and to the Personnel of the Institute, the relevant provisions of the General Convention. The Government also agrees to grant the Institute, its property, funds and assets, and the Personnel of the Institute, such additional privileges, immunities, rights and facilities as may be necessary for carrying out the particular functions of the Institute.

Article XI
Property, Funds and Assets, and Exemption from Taxes and Duties

1. The Institute, its property, funds and assets, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from every form of legal process, except insofar as in any particular case the Secretary-General has expressly waived its immunity. It is, however, understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.

2. The property, funds and assets of the Institute, wherever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference, whether by executive, administrative, judicial or legislative action.
3. The funds, assets, income and other property of the Institute, wherever located and by whomsoever held, shall be exempt from:
   (a) any form of direct taxation; it being understood, however, that the Institute will not claim exemption from taxes which are, in fact, no more than charges for public utility services, rendered by the Government or by a corporation under government regulation, at a fixed rate according to the amount of services rendered and which can be specifically identified, described and itemized. Such exemptions shall also apply to supplies, equipment and other materials intended for the functioning of the Institute;
   (b) customs duties and prohibitions and restrictions on articles imported or exported by the Institute for its official use, including supplies, equipment and other materials intended for the functioning of the Institute, provided that articles imported under such exemption will not be alienated in the Host Country except under conditions agreed upon with the Government;
   (c) customs duties and prohibitions and restrictions in respect of the import and export of its publications, still and moving pictures, videos and films and sound recordings, regardless of their format electronic or otherwise.
4. The Institute shall be exempt from levies and duties on operations and transactions, and from excise duties, sales charges, and other indirect taxes when making purchases for official use by the Institute of goods and services on which such duties or taxes are normally chargeable. Exemption from value added tax and excise duty concerning acquisition of goods and services in the Host Country made by the Institute shall be provided by means of tax refund, under terms and conditions foreseen for the diplomatic missions and their members.
5. Without being subject to any financial controls, regulations or moratoria of any kind, the Institute:
   (a) may acquire from authorised commercial agencies, hold and use any amount of funds, gold or currency of any kind and maintain foreign currency accounts in any currency;
   (b) shall be free to transfer its funds, securities, gold or currency from the Host Country to another country, or within the Host Country and to convert any currency held by it into any other currency.
6. Upon request by the Director, the Government shall issue registration plate numbers for all UNU vehicles and vehicles of the Officials in the same manner as other international organizations or diplomatic missions in the Host Country, without any tax or fee.

Article XII
Communication and publications

1. The Institute shall enjoy, in respect of its official communications, treatment not less favourable than that accorded by the Government to any other government including its diplomatic missions or to other intergovernmental, international organizations in the matter of priorities, tariffs and charges on mail, internet services, telephone and all other communications including electronic forms of communications, as well as rates for information to the press and radio.
2. The Government shall secure the inviolability of the official communications and correspondence to and from the Institute and shall not apply any censorship to such communications and correspondence. Such inviolability, without limitation by reason of this enumeration, shall extend to publications, still and moving pictures, videos and films and sound recordings, regardless of their size and number.
3. The Institute shall have the right to use codes and to dispatch and receive correspondence and other official materials by courier or in sealed bags which shall have the same privileges and immunities as diplomatic couriers and bags.
4. The Institute shall have the right to import and operate effectively and free of charge radio telecommunications and satellite facilities between its personnel, within and outside the Host Country.
5. The Institute shall have the right to publish freely within the Host Country, in the fulfilment of its purposes and activities. It is, however, understood that international conventions applicable to the Host Country relating to intellectual property are applicable.

Article XIII
Privileges and Immunities of Personnel of the Institute

1. Officials shall enjoy such privileges and immunities as are provided for by Article V and Article VII of the General Convention, regardless of their nationality. For this purpose, the Government shall include their names in the Diplomatic List.
2. Without prejudice to paragraph 1 of Article XIII of this Agreement, Officials, shall enjoy the following privileges and immunities, exemptions and facilities:
   (a) Immunity from personal arrest and detention;
   (b) Immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity; such immunity shall continue even after termination of their employment with the Institute;
   (c) Immunity from inspection and seizure of their official baggage and immunity from seizure of their personal baggage;
   (d) Immunity from any military service obligations or any other obligatory service as provided by Article V, Section 18 (c) of the General Convention;
   (e) Exemption, with respect to themselves and the Members of the family forming part of the household, from immigration restrictions and alien registration;
   (f) Exemption from any form of taxation on salaries and emoluments and all other remuneration paid to them by the Institute;
   (g) Exemption from any form of direct taxation on income derived by them and Members of the family forming part of the household from sources outside the Host Country;
   (h) Exemption from the value added tax and excise duty included in the price of all articles and services acquired by the Director and those acquired by all other Officials in the Hungarian market; such exemption to be implemented by way of refunds from the tax authorities according to the processes established for the reimbursement of the value added tax and excise duty to diplomatic missions and their members;
   (i) Exemption from ownership tax on vehicles in line with applicable Hungarian legislation;
   (j) Prompt clearance and issuance, without cost, of visas, licenses or permits, if required, for themselves and for Members of the family forming part of the household;
   (k) Exemption for themselves for the purpose of official business from any restriction on movement and travel inside the Host Country and similar exemption for themselves and for their Members of the family forming part of the household for recreation in accordance with arrangements agreed upon between the Director and the Competent Authorities;
   (l) Access, while in the Host Country, for the members of the family forming part of the household, to the labour market without requiring a work permit;
   (m) Freedom to acquire or maintain within the Host Country, foreign exchange, foreign currency accounts, movable and immovable property and the right upon termination of their assignment with the Institute to transfer out of the Host Country, through authorized channels, without further prohibitions or restrictions, their funds in the same currency and up to the same amounts as they had brought into the Host Country;
   (n) The same protection and repatriation facilities with respect to themselves and the members of the family forming part of the household, as are accorded in time of international crisis to diplomatic envoys;
   (o) The right to import for personal use and free of duty: (i) furniture and personal effects in one or more separate shipments upon arrival in the Host Country and additions to the same thereafter, including motor vehicles, according to the processes established for diplomatic representatives accredited in the host Country and/or resident members of international organizations; (ii) articles for personal use or consumption and not for gift or sale; and
   (p) The right to employ household employees in accordance with the terms and conditions foreseen for members of diplomatic missions in force in the Host Country.
3. Without prejudice to the privileges and immunities set forth under this Article XIII, paragraphs 2 and 3 above, the Rector, the Director and other Officials having the professional grade P-5 and above shall be accorded the same privileges and immunities accorded by the Government to officials of comparable rank of the diplomatic corps accredited in the Host Country. The preceding shall not apply to Hungarian nationals or permanent residents unless otherwise provided for in the General Convention.

4. Other personnel of UNU who are appointed in accordance with Article VIII, paragraph 7 of the Charter of the University, shall be accorded the privileges and immunities specified in paragraph 2 above, except those specified in subparagraphs (h), (i), (o), and (p).
5. Other personnel of UNU who are appointed in accordance with Article VIII, paragraph 7 of the Charter of the University, who are nationals of or permanent residents in the Host Country, shall only enjoy privileges and immunities, exemptions and facilities listed in subparagraphs (a), (b), (c), (d), (f) and (k) of paragraph 2 above. Subparagraph (c) shall only apply to their official baggage. Officials who are nationals of or permanent residents in the Host Country shall be entitled to import their furniture, personal effects and household appliances designated for their personal use free from taxes and fees when they come to reside in the Host Country if they have previously resided outside of the Host Country, provided that this privilege is availed of within a period of one year from the date of taking up their post with the Institute in the Host Country.
6. Individuals performing services in connection with the Institute other than Personnel of the Institute shall be accorded immunity from any form of legal process in respect of words spoken or written and all acts performed by them in their official capacity; such immunity shall continue to be afforded notwithstanding the end of their service with the Institute.

Article XIV
Social Security and Pension

1. Because of the social security scheme established by or conducted under the authority of the United Nations, the Personnel of the Institute to whom the United Nations social security scheme applies shall be exempt from the laws of the Host Country on mandatory coverage and all compulsory contributions to the social security schemes of the Host Country.
2. Pensions paid from the United Nations Joint Staff Pension Fund, whether by lump sum or by periodic payments, and whether to beneficiaries or surviving spouses or other beneficiaries, shall be exempt from taxes in the Host Country. In accordance with the General Convention, withdrawal benefits (i.e., payments other than the payments referred to in the preceding sentence) paid by the United Nations Joint Staff Pension Fund upon withdrawal from the United Nations Joint Staff Pension Fund shall be exempt from taxes in the Host Country when, upon receipt, such withdrawal benefits are transferred to any Hungarian pension accounts.
3. The provisions of paragraph 1 above shall apply, mutatis mutandis, to Members of the family forming part of the households of persons referred to in paragraph 1 above, unless they are employed or self-employed in the Host Country or receive social security benefits from the Host Country.

Article XV
Experts on Mission

1. Experts on Mission shall enjoy such privileges and immunities as are provided for by Article VI and VII of the General Convention.
2. Experts on Mission shall be granted exemption from taxation on the emoluments paid to them by the Institute, and may be accorded such additional privileges, immunities and facilities as may be agreed upon between the Parties.

Article XVI
Waiver of Immunity

1. Privileges and immunities referred to in Articles II (5), XIII and XV are granted in the interests of UNU and not for the personal benefit of the individuals concerned. The Secretary-General shall have the right and the duty to waive the immunity of any individual in any case where, in their opinion, the immunity would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of UNU. It is however understood that no waiver of immunity shall extend to any measure of execution.
2. UNU shall cooperate at all times with the Competent Authorities to facilitate the proper administration of justice, to secure the observance of police regulations and to prevent the occurrence of any abuses in connection with the privileges, immunities and facilities accorded by this Agreement and under the General Convention.

Article XVII
Identity Card, United Nations Laissez-Passer, Entry, Stay and Departure, and Notification

1. The Government shall provide to the Personnel of the Institute and the Members of the family forming part of the household a temporary certificate or a special identity card, certifying their status under this Agreement.
2. The Government shall recognize and accept the United Nations laissez-passers held by Officials as valid travel documents equivalent to a passport. Applications for visas (if required) from the holders of United Nations laissez-passers shall be dealt with as speedily as possible. Similar facilities shall be accorded to persons that, though not holders of a United Nations laissez-passer, have a certificate that they are travelling on the business of UNU.
3. Personnel of the Institute, Members of the Board and Members of the Council, as well as all participants in meetings, seminars, training courses, symposiums, workshops and other similar activities organized by UNU, shall have the right of unimpeded entry into, exit from, sojourn and free movement within the territory of the Host Country, it being understood that procedures under applicable national laws shall apply.
4. All persons referred to in paragraph 3 above shall be granted the same repatriation facilities in time of international crisis as diplomatic envoys.
5. The Government shall grant visas, entry permits or licences, where required, free of charge, and as promptly as possible, to all persons referred to in this Agreement in connection with the official work and activities of the Institute.
6. Paragraphs 3, 4, and 5 above of this Article XVII shall also apply to Members of the family forming part of the household.
7. UNU shall notify the Ministry of Foreign Affairs and Trade of the names of the Personnel of the Institute, and of any change in the status of such individuals. It is understood that such notification shall not affect the application of the facilities, privileges and immunities to the said personnel.

Article XVIII
Supplementary Agreements

The Parties may enter into one or more supplementary agreements for the implementation of this Agreement as may be found desirable. Such supplementary agreements may be amended as necessary upon mutual agreement by the Parties.

Article XIX
Review

1. A review and evaluation of the work of the Institute shall be undertaken by the Rector at least once every five years and in accordance with the UNU policies and the Statute of the Institute through the appointment of an independent review panel and based on Terms of Reference provided by the Rector. Without prejudice to the independence of the review panel, key governmental and non-governmental actors in Hungarian higher education and research shall be included as stakeholders for consultations with the panel. The Government may recommend relevant stakeholders to the panel for such consultations.
2. The first review shall take place no sooner than three years from the commencement of the Institute's activities. The results of each review and evaluation shall be submitted by the Rector to the Council of the University for consideration and appropriate action.
3. A copy of the review and evaluation report shall be made available by the University to the Government promptly upon its completion. The Government may submit its comments on the report to the Council of the University, and the Council shall take such comments into account in its consideration of the report, without prejudice to its independent decision-making authority. The University shall inform the Government of any actions recommended by the Council as a result of its consideration of the report.

Article XX
Cooperation with the Competent Authorities

1. Without prejudice to the privileges and immunities accorded by this Agreement, it is the duty of all persons enjoying such privileges and immunities to respect the laws and regulations of the Host Country, and not to interfere in the internal affairs of the Host Country.

2. Without prejudice to the privileges and immunities referred to in this Agreement, the Institute shall cooperate at all times with the Competent Authorities to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations and prevent the occurrence of any abuse in connection with the facilities, privileges and immunities accorded to persons referred to in the present Agreement.

Article XXI
Consultations and Settlement of Disputes

1. The Parties shall regularly consult each other to facilitate the implementation of this Agreement.
2. Any dispute between the Parties arising out of or relating to this Agreement, or any supplementary agreement, except for a dispute subject to Section 30 of the General Convention, shall be settled amicably by consultation, negotiation or other agreed mode of settlement, failing which such dispute shall be submitted to arbitration at the request of either Party to a tribunal of three arbitrators. Each Party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third, who shall be the chairperson. If within ninety (90) days of the request for arbitration either Party has not appointed an arbitrator, or if within thirty (30) days of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either Party may request the President of the International Court of Justice to appoint an arbitrator. The procedure of the arbitration shall be fixed by the arbitrators, provided that any two arbitrators shall constitute a quorum for all purposes, and all decisions shall require the agreement of any two arbitrators. The expenses of the arbitration shall be borne by the Parties as assessed by the arbitrators. The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be accepted by the Parties as the final adjudication of the dispute, even if it is rendered in default of one of the Parties.

Article XXII
Final Provisions

1. The Parties hereto shall notify each other that their respective internal procedures required for entry into force of this Agreement have been complied with. This Agreement shall enter into force thirty (30) calendar days after the receipt of the last notification.
2. Any relevant matter for which no provision is made in this Agreement shall be settled by the Parties in keeping with the relevant resolutions and decisions of the appropriate organs of UNU and the United Nations. Each Party shall give full and sympathetic consideration to any proposal advanced by the other Party under this paragraph.
3. Consultations with a view to amending this Agreement may be held at the request of either Party. Amendments shall be made by joint written agreement and will enter into force in accordance with paragraph 1 of this Article.
4. This Agreement, shall cease to be in force one (1) year after either of the Parties gives notice in writing to the other Party of its decision to terminate this Agreement, except for such provisions as may be applicable in connection with the orderly termination of the operations of the Institute and the disposition of the property therein.
5. The obligations assumed by the Parties hereunder shall survive termination to the extent necessary to permit the orderly conclusion of activities, the withdrawal of personnel, funds and property of the Institute, the settlement of accounts between the Parties and the settlement of contractual liabilities that are required in respect of any subcontractors, consultants and suppliers.

IN WITNESS WHEREOF, the Government of Hungary and the United Nations have signed this Agreement, in duplicate, in the English language.

Done at Budapest on 13 November 2025

FOR THE UNITED NATIONS	FOR THE GOVERNMENT OF HUNGARY
.....	.....

2025. évi CIX. törvény
az Európa Tanács Számítástechnikai Bűnözésről szóló Egyezményéhez csatolt, a megerősített együttműködésről és az elektronikus bizonyítékok átadásáról szóló második kiegészítő jegyzőkönyv kihirdetéséről*

[1] Az Országgyűlés – tiszteletben tartva Magyarország Alaptörvényét és nemzetközi kötelezettségvállalásait – elkötelezetten törekszik a jogállamiság, az alapvető jogok és a közbiztonság erősítésére. A társadalmi igazságérzet és a jogbiztonság fenntartása megköveteli, hogy a büntetőjog a modern társadalom kihívásaira időszerű, világos és hatékony választ adjon.

[2] Az Országgyűlés célja, hogy kihirdetésre kerüljön az Európa Tanács Számítástechnikai Bűnözésről szóló Egyezményéhez csatolt, a megerősített együttműködésről és az elektronikus bizonyítékok átadásáról szóló második kiegészítő jegyzőkönyv.

[3] A társadalom és az egyének – nemcsak offline, hanem online – bűnözéssel szembeni védelme többek között hatékony bűnügyi nyomozások és büntetőeljárások révén biztosítható.

[4] Tekintettel arra, hogy a bűncselekmények bizonyítékait egyre gyakrabban elektronikus formában tárolják külföldi, egyszerre több vagy ismeretlen joghatóságok alá tartozó számítástechnikai rendszerekben, további intézkedésekre van szükség az elektronikus bizonyítékok jogszerű megszerzése érdekében a hatékony büntető igazságszolgáltatási válaszlépések megerősítése és a jogállamiság fenntartása érdekében. A digitális korban így nélkülözhetetlen, hogy a büntetőeljárásban az elektronikus bizonyítékokhoz gyorsan és jogszerűen lehessen hozzáférni.

[5] Továbbá szükséges nemzetközi együttműködés, illetve az államok és a magánszektor közötti fokozott és hatékonyabb együttműködés erősítése, és erre tekintettel jogbiztonságra van szükség a szolgáltatók és más szervezetek számára azon körülmények tekintetében, amelyek fennállása esetén válaszolhatnak másik államok büntető igazságszolgáltatási hatóságaitól érkező, elektronikus adatok átadására irányuló közvetlen megkeresésekre.

[6] A második kiegészítő jegyzőkönyv célja, hogy tovább javuljon az együttműködés a számítástechnikai bűnözéssel és a bármilyen bűncselekményre vonatkozó bizonyítékok elektronikus formában, konkrét bűnügyi nyomozások vagy büntetőeljárások céljából történő gyűjtésével kapcsolatban. Ezen cél elérése érdekében olyan eszközök kerülnek bevezetésre a második kiegészítő jegyzőkönyv útján, amelyek az illetékes hatóságok közötti hatékonyabb jogsegéllyel és a köztük megvalósuló együttműködés más formáival, sürgősségi esetekben való együttműködéssel, továbbá az illetékes hatóságok és szolgáltatók, valamint a releváns információkat birtokló vagy ellenőrző más szervezetek közötti közvetlen együttműködéssel kapcsolatosak.

[7] Az Országgyűlés mindezek megvalósítása érdekében az uniós és nemzetközi kötelezettségek teljesítése céljából a következő törvényt alkotja:

1. § Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad az Európa Tanács Számítástechnikai Bűnözésről szóló Egyezményéhez csatolt, a megerősített együttműködésről és az elektronikus bizonyítékok átadásáról szóló második kiegészítő jegyzőkönyv (a továbbiakban: Jegyzőkönyv) kötelező hatályának elismerésére.

2. § Az Országgyűlés a Jegyzőkönyvet e törvénnyel kihirdeti.

3. § (1) A Jegyzőkönyv hivatalos magyar nyelvű fordítását az 1. melléklet tartalmazza.

(2) A Jegyzőkönyv hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.

4. § (1) A Jegyzőkönyv 19. cikk 2. bekezdése alapján Magyarország az Országgyűlés felhatalmazása alapján a Jegyzőkönyv kötelező hatályának elismerésekor a következő nyilatkozatokat teszi:

1. A Jegyzőkönyv 7. cikk 2. bekezdés b. pontjához: „A 7. cikk 1. bekezdése szerinti határozatot ügyészség vagy más igazságügyi hatóság által vagy annak felügyelete mellett, vagy más módon, független felügyelet mellett kell kibocsátani.”
2. A Jegyzőkönyv 7. cikk 8. bekezdéséhez: „A 7. cikk 8. bekezdése alapján a határozatot kibocsátó Félnek a 8. cikk szerinti eljárást megelőzően kérnie kell a szolgáltatótól az előfizetői adatok átadását, kivéve, ha a határozatot kibocsátó Fél észszerű magyarázatot ad arra, hogy ezt miért nem tette meg.”
3. A Jegyzőkönyv 10. cikk 9. bekezdéséhez: „A 10. cikk szerinti megkereséseket Magyarországon az Országos Rendőr-főkapitányság Bűnügyi Főigazgatóság Nemzetközi Bűnügyi Együttműködési Központ számára kell megküldeni. Minden ilyen esetben a megkereső Fél központi hatósága egyidejűleg másolatot küld a Legfőbb Ügyészségnek.”

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. december 10-i ülésnapján fogadta el.

(2) A Jegyzőkönyv 19. cikk 3. bekezdése alapján Magyarország az Országgyűlés felhatalmazása alapján a Jegyzőkönyv kötelező hatályának elismerésekor a következő nyilatkozatokat teszi:

1. „A 6. cikk 6. bekezdése értelmében Magyarország tájékoztatja az Európa Tanács főtitkárát, hogy Magyarországon a 6. cikk 5. bekezdése szerinti konzultációra kijelölt hatóság a Legfőbb Ügyészség."
2. „A 7. cikk 5. bekezdés a. pontja értelmében Magyarország értesíti az Európa Tanács főtitkárát, hogy a 7. cikk 1. bekezdése alapján Magyarország területén lévő szolgáltatónak szóló határozat kibocsátásakor Magyarország minden esetben igényt tart a határozatról való egyidejű értesítésre, valamint a kiegészítő információkra és a nyomozással vagy eljárással kapcsolatos tények összefoglalójára."
3. „A 7. cikk 5. bekezdés e. pontja értelmében Magyarország tájékoztatja az Európa Tanács főtitkárát, hogy a 7. cikk 5. bekezdés a. pontja szerinti értesítések fogadására, valamint az 5. bekezdés b., c. és d. pontja szerinti intézkedések megtételére Magyarországon a kijelölt hatóság a Legfőbb Ügyészség."
4. „A 8. cikk 4. bekezdése értelmében Magyarország tájékoztatja az Európa Tanács főtitkárát, hogy a 8. cikk 1. bekezdése szerinti határozatok érvényesítéséhez további alátámasztó információkra van szükség. A szükséges további alátámasztó információk a határozat körülményeitől és a kapcsolódó nyomozástól vagy eljárástól függően kerülnek meghatározásra."
5. „A 8. cikk 10. bekezdése értelmében Magyarország értesíti az Európa Tanács főtitkárát, hogy Magyarország illetékes hatóságként a 8. cikk 10. bekezdés a. pontjával összhangban a határozat megküldésére az igazságügyi hatóságokat, b. pontjával összhangban a határozat fogadására a Legfőbb Ügyészséget jelöli ki."
6. „A 14. cikk 7. bekezdés c. pontja értelmében Magyarország értesíti az Európa Tanács főtitkárát, hogy Magyarországon a 7. bekezdés b. pontja alapján az értesítésre kijelölt hatóság a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság."
7. „A 14. cikk 10. bekezdés b. pontjával összhangban Magyarország értesíti az Európa Tanács főtitkárát, hogy Magyarország a Jegyzőkönyv II. részének 2. fejezete alkalmazásában a Jegyzőkönyv alapján kapott adatoknak egy másik állam vagy nemzetközi szervezet részére történő továbbításával kapcsolatban engedély megadására a Legfőbb Ügyészséget jelöli ki."

5. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2–4. §, az 1. melléklet és a 2. melléklet a Jegyzőkönyv 16. cikk 3. bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Jegyzőkönyv, valamint a 2–4. §, az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

(4) E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a rendészetért felelős miniszter, valamint az igazságügyért felelős miniszter gondoskodik.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke

1. melléklet a 2025. évi CIX. törvényhez

A Számítástechnikai Bűnözésről szóló Egyezményhez csatolt második kiegészítő jegyzőkönyv a megerősített együttműködésről és az elektronikus bizonyítékok átadásáról

Preambulum

AZ EURÓPA TANÁCS TAGÁLLAMAI ÉS a 2001. november 23-án Budapesten aláírásra megnyitott, a Számítástechnikai Bűnözésről szóló EGYEZMÉNY (ETS 185. sz., a továbbiakban: Egyezmény) EGYÉB RÉSZES ÁLLAMAI, e jegyzőkönyv aláírói,

SZEM ELŐTT TARTVA az Egyezmény hatókörét és hatását a világ valamennyi térségében;

EMLÉKEZTETVE arra, hogy az Egyezményhez már csatoltak egy kiegészítő jegyzőkönyvet a számítástechnikai rendszereken keresztül elkövetett rasszista és idegengyűlölő cselekmények bűncselekménnyé nyilvánításáról

(ETS 189. sz.), amelyet 2003. január 28-án Strasbourgban nyitottak meg aláírásra (a továbbiakban: első jegyzőkönyv), amely az említett jegyzőkönyv Feleire alkalmazandó;

FIGYELEMBE VÉVE az Európa Tanács büntetőügyekben folytatott együttműködésről szóló meglévő szerződéseit, valamint az Egyezmény Felei között meglévő, a büntetőügyekben folytatott együttműködésről szóló egyéb megállapodásokat és megegyezéseket;

TEKINTETTEL továbbá a (CETS 223. sz.) módosító jegyzőkönyvvel módosított, az egyéneknek a személyes adatok gépi feldolgozása során való védelméről szóló egyezményre (ETS 108. sz.), amelyet 2018. október 10-én Strasbourgban nyitottak meg aláírásra, és amelyhez való csatlakozásra bármelyik állam meghívható;

ELISMERVE az információs és kommunikációs technológia – többek között az internetes szolgáltatások – használatának térnyerését, valamint a számítástechnikai bűnözés terjedését, amely fenyegetést jelent a demokráciára és a jogállamiságra, sőt számos állam szerint az emberi jogokra nézve is;

ELISMERVE TOVÁBBÁ a számítástechnikai bűnözés áldozatainak egyre növekvő számát, és annak fontosságát, hogy igazságot szolgáltassanak ezen áldozatoknak;

EMLÉKEZTETVE arra, hogy a kormányok felelőssége, hogy megvédjék a társadalmat és az egyéneket a bűnözéssel szemben, nemcsak offline, hanem online is, többek között hatékony bűnügyi nyomozások és büntetőeljárások révén;

TUDATÁBAN annak, hogy a bűncselekmények bizonyítékait egyre gyakrabban elektronikus formában tárolják külföldi, egyszerre több vagy ismeretlen joghatóságok alá tartozó számítástechnikai rendszerekben, és meggyőződve arról, hogy további intézkedésekre van szükség az ilyen bizonyítékok jogszerű megszerzése érdekében a hatékony büntető igazságszolgáltatási válaszlépések lehetővé tétele és a jogállamiság fenntartása céljából;

FELISMERVE az államok és a magánszektor közötti fokozott és hatékonyabb együttműködés szükségességét, és hogy ebben az összefüggésben nagyobb egyértelműségre és jogbiztonságra van szükség a szolgáltatók és más szervezetek számára azon körülmények tekintetében, amelyek fennállása esetén válaszolhatnak másik Felek büntető igazságszolgáltatási hatóságaitól érkező, elektronikus adatok átadására irányuló közvetlen megkeresésekre;

TÖREKEDVE ezért arra, hogy tovább javuljon az együttműködés a számítástechnikai bűnözéssel és a bármilyen bűncselekményre vonatkozó bizonyítékok elektronikus formában, konkrét bűnügyi nyomozások vagy büntetőeljárások céljából történő gyűjtésével kapcsolatban olyan további eszközök révén, amelyek az illetékes hatóságok közötti hatékonyabb jogsegéllyel és a köztük megvalósuló együttműködés más formáival, sürgősségi esetekben való együttműködéssel, továbbá az illetékes hatóságok és szolgáltatók, valamint a releváns információkat birtokló vagy ellenőrző más szervezetek közötti közvetlen együttműködéssel kapcsolatosak;

MEGGYŐZŐDVE arról, hogy a büntető igazságszolgáltatási célokat szolgáló hatékony, határokon átnyúló – többek között az állami és a magánszektor közötti – együttműködést előmozdítják az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelmére irányuló hatékony feltételek és biztosítékok;

ELISMERVE, hogy a bűnügyi nyomozásokhoz szükséges elektronikus bizonyítékok gyűjtése gyakran személyes adatokat érint, és elismerve, hogy számos Fél alkotmányos és nemzetközi kötelezettségeinek teljesítése érdekében köteles védeni a magánéletet és a személyes adatokat; valamint

SZEM ELŐTT TARTVA, hogy olyan feltételekhez és biztosítékokhoz kell kötni a számítástechnikai bűnözés elleni hatékony büntető igazságszolgáltatási intézkedéseket és az elektronikus bizonyítékok gyűjtését, amelyek biztosítják az emberi jogok és alapvető szabadságok megfelelő védelmét, beleértve az államok által az olyan alkalmazandó nemzetközi emberi jogi okmányok alapján vállalt kötelezettségekből eredő jogokat, mint például az Európa Tanács 1950. évi, az emberi jogok és az alapvető szabadságok védelméről szóló egyezménye (ETS 5. sz.), az Egyesült Nemzetek 1966. évi Polgári és Politikai Jogok Nemzetközi Egyezségokmánya, az emberi jogok és a népek jogainak 1981. évi afrikai chartája, az 1969. évi Emberi Jogok Amerikai Egyezménye és más nemzetközi emberi jogi megállapodások,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. RÉSZ
ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk
Cél

E jegyzőkönyv célja a következő:

a. az Egyezmény kiegészítése e jegyzőkönyv Felei tekintetében; valamint

b. az első jegyzőkönyv kiegészítése e jegyzőkönyv azon Felei tekintetében, amelyek az első jegyzőkönyvnek is Felei.

2. cikk
Alkalmazási kör

1. Ha e jegyzőkönyv másként nem rendelkezik, az e jegyzőkönyvben meghatározott intézkedések alkalmazandók:
   a. az Egyezmény azon Felei tekintetében, amelyek e jegyzőkönyv Felei, a számítástechnikai rendszerekkel és adatokkal összefüggő bűncselekményekkel kapcsolatos konkrét bűnügyi nyomozások vagy büntetőeljárások, valamint egy bűncselekmény elektronikus bizonyítékainak gyűjtése esetén; valamint
   b. az első jegyzőkönyv azon Felei tekintetében, amelyek e jegyzőkönyv Felei, az első jegyzőkönyv alapján meghatározott bűncselekményekkel kapcsolatos konkrét bűnügyi nyomozások vagy büntetőeljárások esetén.
2. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek az e jegyzőkönyvben meghatározott kötelezettségek teljesítéséhez.

3. cikk
Meghatározások

1. Az Egyezmény 1. cikkében és 18. cikkének (3) bekezdésében foglalt meghatározások alkalmazandók erre a jegyzőkönyvre is.
2. E jegyzőkönyv alkalmazásában a következő kiegészítő meghatározások alkalmazandók:
   a. „központi hatóság”: az érintett Felek között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás alapján kijelölt hatóság vagy hatóságok, vagy ennek hiányában az egyik Fél által az Egyezmény 27. cikke (2) bekezdésének a) pontja szerint kijelölt hatóság vagy hatóságok;
   b. „illetékes hatóság”: igazságügyi, közigazgatási vagy egyéb bűnüldöző hatóság, amelyet a belső jog felhatalmaz az e jegyzőkönyv szerinti intézkedések elrendelésére, engedélyezésére vagy végrehajtására konkrét bűnügyi nyomozásokkal vagy büntetőeljárásokkal kapcsolatos bizonyítékok gyűjtése vagy benyújtása céljából;
   c. „sürgősségi eset”: olyan helyzet, amelyben valamely természetes személy életét vagy biztonságát jelentős és közvetlen veszély fenyegeti;
   d. „személyes adat”: bármely információ, amely azonosított vagy azonosítható természetes személyre vonatkozik;
   e. „átadó Fél”: az a Fél, amely megkeresésre válaszul vagy közös nyomozócsoport keretében továbbítja az adatokat, vagy a II. rész 2. fejezetének alkalmazásában az a Fél, amelynek területén a domainnév-bejegyzési szolgáltatásokat nyújtó továbbító szolgáltató vagy szervezet található.

4. cikk
Nyelv

1. A valamely Félhez benyújtott megkereséseket, határozatokat és kísérő információkat a megkeresett Fél vagy a 7. cikk (5) bekezdése szerint értesített Fél számára elfogadható nyelven kell megszövegezni, vagy ilyen nyelven készült fordítással kell ellátni.
2. A 7. cikk szerinti határozatokat és a 6. cikk szerinti megkereséseket, valamint az azokat kísérő információkat:
   a. a másik Fél azon nyelvén kell kiadni, amelyen a szolgáltató vagy szervezet a hasonló belföldi eljárásokat kezeli;

b. a szolgáltató vagy szervezet számára elfogadható más nyelven kell kiadni; vagy

c. a (2) bekezdés a) vagy b) pontja szerinti nyelvek egyikén készült fordítással kell ellátni.

II. RÉSZ
A MEGERŐSÍTETT EGYÜTTMŰKÖDÉST SZOLGÁLÓ INTÉZKEDÉSEK

1. FEJEZET
A II. RÉSZRE ALKALMAZANDÓ ÁLTALÁNOS ELVEK

5. cikk
A II. részre alkalmazandó általános elvek

1. A Felek e rész rendelkezéseivel összhangban a lehető legnagyobb mértékben együttműködnek.
2. E rész 2. fejezete a 6. és a 7. cikket tartalmazza. A másik Fél területén lévő szolgáltatókkal és szervezetekkel folytatott közvetlen együttműködés megerősítését szolgáló eljárásokról rendelkezik. A 2. fejezet attól függetlenül alkalmazandó, hogy létezik-e az érintett felek között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás.
3. E rész 3. fejezete a 8. és a 9. cikket tartalmazza. A tárolt számítástechnikai adatok átadása terén a hatóságok közötti nemzetközi együttműködés megerősítését szolgáló eljárásokról rendelkezik. A 3. fejezet attól függetlenül alkalmazandó, hogy létezik-e a megkereső Fél és a megkeresett Fél között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás.
4. E rész 4. fejezete a 10. cikket tartalmazza. A sürgősségi kölcsönös jogsegélyre vonatkozó eljárásokról rendelkezik. A 4. fejezet attól függetlenül alkalmazandó, hogy létezik-e a megkereső Fél és a megkeresett Fél között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás.
5. E rész 5. fejezete a 11. és a 12. cikket tartalmazza. Az 5. fejezet akkor alkalmazandó, ha nem létezik a megkereső Fél és a megkeresett Fél között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás. Az 5. fejezet rendelkezései nem alkalmazandók, ha ilyen szerződés vagy megállapodás létezik, a 12. cikk (7) bekezdésében előírtak kivételével. Az érintett Felek azonban kölcsönösen dönthetnek úgy, hogy az 5. fejezet rendelkezéseit alkalmazzák az említett szerződés vagy megállapodás helyett, ha az ezt nem tiltja.
6. Ha e jegyzőkönyv rendelkezéseivel összhangban a megkeresett Fél jogosult arra, hogy az együttműködést a cselekmény mindkét Fél részéről fennálló büntethetőségétől tegye függővé, akkor ezt a feltételt teljesítettnek kell tekinteni, ha a bűncselekmény alapjául szolgáló cselekmény, melyre a jogsegély iránti kérelem vonatkozik, a megkeresett Fél jogában bűncselekménynek minősül függetlenül attól, hogy a megkereső Fél ugyanabba a bűncselekményi kategóriába sorolja-e a cselekményt vagy ugyanazon elnevezéssel illeti-e.
7. E rész rendelkezései nem korlátozzák a Felek közötti, illetve a Felek és a szolgáltatók vagy más szervezetek közötti, más alkalmazandó megállapodáson, megegyezésen, gyakorlaton vagy belső jogon alapuló együttműködést.

2. FEJEZET
A MÁSIK FÉL TERÜLETÉN LÉVŐ SZOLGÁLTATÓKKAL ÉS SZERVEZETEKKEL FOLYTATOTT KÖZVETLEN EGYÜTTMŰKÖDÉS MEGERŐSÍTÉSÉT SZOLGÁLÓ ELJÁRÁSOK

6. cikk
Domainnév-bejegyzésre vonatkozó tájékoztatás iránti megkeresés

1. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy illetékes hatóságaikat felhatalmazzák konkrét bűnügyi nyomozások vagy büntetőeljárások céljából egy másik Fél területén domainnév-bejegyzési szolgáltatásokat nyújtó szervezet megkeresésére a szervezet birtokában vagy ellenőrzése alatt lévő információk átadása iránt, a domainnév-bejegyzését igénylő fél azonosítása vagy a vele való kapcsolatfelvétel érdekében.

2. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy a területén lévő szervezetek az (1) bekezdés szerinti megkeresésre válaszul átadhassák ezeket az információkat, a belső jog által előírt észszerű feltételek mellett.
3. Az (1) bekezdés szerinti megkeresés a következőket tartalmazza:
   a. a megkeresés kibocsátásának időpontja, valamint a megkeresést kibocsátó illetékes hatóság megnevezése és elérhetősége;
   b. az a domainnév, amelyre vonatkozóan információt kérnek, valamint a kért információk részletes felsorolása, beleértve a konkrét adatelemeket is;
   c. nyilatkozat arról, hogy a megkeresést e jegyzőkönyv alapján bocsátották ki, hogy az információra azért van szükség, mert az egy konkrét bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás szempontjából releváns, és hogy az információt kizárólag az adott bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás céljából használják fel; valamint
   d. az információk átadásának határideje és módja, valamint egyéb különleges eljárási előírások.
4. Ha a szervezet számára elfogadható, a Felek az (1) bekezdés szerinti megkeresést elektronikus formában is benyújthatják. A biztonság és a hitelesítés megfelelő szintjeire vonatkozó követelmény előírható.
5. Abban az esetben, ha az (1) bekezdés szerinti szervezet nem működik együtt, a megkereső Fél kérheti, hogy a szervezet indokolja meg a kért információ átadásának elmulasztását. A megkereső Fél konzultációt kezdeményezhet azzal a Féllel, amelynek területén a szervezet található, az információ megszerzése érdekében rendelkezésre álló intézkedések meghatározása céljából.
6. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor vagy bármely más időpontban az egyes Felek tájékoztatják az Európa Tanács főtitkárát az (5) bekezdés szerinti konzultációra kijelölt hatóságról.
7. Az Európa Tanács főtitkára létrehozza és naprakészen tartja a Felek által a (6) bekezdés alapján kijelölt hatóságok nyilvántartását. Az egyes Felek biztosítják, hogy a nyilvántartáshoz általuk megadott adatok mindenkor helyesek legyenek.

7. cikk
Az előfizetői adatok átadása

1. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy illetékes hatóságaikat felhatalmazzák egy másik Fél területén lévő szolgáltatónak szóló határozat közvetlen kibocsátására annak érdekében, hogy az adott szolgáltató birtokában vagy ellenőrzése alatt lévő meghatározott, tárolt előfizetői adatokat átadják, ha az előfizetői adatokra a határozatot kibocsátó Fél konkrét bűnügyi nyomozásaihoz vagy büntetőeljárásaihoz van szükség.
2.
   a. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy a területén lévő szolgáltatók az (1) bekezdés szerinti határozatra válaszul átadhassák az előfizetői adatokat.
   b. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármely Fél – a területén lévő szolgáltatóknak kiadott határozatok tekintetében – a következő nyilatkozatot teheti: „A 7. cikk (1) bekezdése szerinti határozatot ügyész vagy más igazságügyi hatóság által vagy annak felügyelete mellett, vagy más módon, független felügyelet mellett kell kibocsátani”.
3. Az (1) bekezdés szerinti határozatnak a következőket kell tartalmaznia:
   a. a kibocsátó hatóság és a kibocsátás dátuma;
   b. nyilatkozat arról, hogy a határozatot e jegyzőkönyv alapján bocsátották ki;
   c. az értesítendő szolgáltató(k) neve és címe;
   d. a bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás tárgyát képező bűncselekmény(ek);
   e. a konkrét előfizetői adatokat kérő hatóság, ha nem azonos a határozatot kibocsátó hatósággal; valamint
   f. a kért konkrét előfizetői adatok részletes leírása.
4. Az (1) bekezdés szerinti határozathoz a következő kiegészítő információkat kell csatolni:
   a. azok a belső jogszabályok, amelyek felhatalmazzák a hatóságot a határozat kibocsátására;
   b. hivatkozás a nyomozás vagy a büntetőeljárás alá vont bűncselekményre vonatkozó jogi rendelkezésekre és alkalmazandó szankciókra;
   c. annak a hatóságnak az elérhetősége, amely számára a szolgáltatónak át kell adnia az előfizetői adatot, amelytől további tájékoztatást kérhet, vagy amely számára más módon kell válaszolnia;

d. az előfizetői adatok megküldésének határideje és módja;
e. az a tény, hogy kérték-e már az adatok megőrzését, feltüntetve a megőrzés időpontját és az esetleges vonatkozó hivatkozási számokat;
f. bármely különleges eljárási előírás;
g. adott esetben nyilatkozat arról, hogy az (5) bekezdés szerinti egyidejű értesítés megtörtént; valamint
h. minden egyéb olyan információ, amely segíthet az előfizetői adat átadásának végrehajtásában.

5.
a. Bármely Fél – e jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor és bármely más időpontban – értesítheti az Európa Tanács főtitkárát arról, hogy az (1) bekezdés alapján a területén lévő szolgáltatónak szóló határozat kibocsátásakor a Fél minden esetben vagy meghatározott körülmények között igényt tart a határozatról való egyidejű értesítésre, valamint a kiegészítő információkra és a nyomozással vagy eljárással kapcsolatos tények összefoglalójára.
b. Függetlenül attól, hogy valamely Fél előírja-e az (5) bekezdés a) pontja szerinti értesítést, előírhatja a szolgáltató számára, hogy az átadást megelőzően meghatározott körülmények között konzultáljon a Fél hatóságaival.
c. Azon hatóságok, amelyeket az (5) bekezdés a) pontja szerint értesítettek vagy amelyekkel az (5) bekezdés b) pontja alapján konzultáltak indokolatlan késedelem nélkül előírhatják a szolgáltatónak, hogy ne adja át az előfizetői adatokat, ha:
   i. az átadás sértheti az adott Fél területén folytatott bűnügyi nyomozásokat vagy büntetőeljárásokat; vagy
   ii. a jogsegély útján kért előfizetői adatok átadása kapcsán az Egyezmény 25. cikk (4) bekezdése és 27. cikk (4) bekezdése értelmében megtagadási okok alkalmazásának lehet helye.
d. Azon hatóságok, amelyeket az (5) bekezdés a) pontja szerint értesítettek vagy amelyekkel az (5) bekezdés b) pontja alapján konzultáltak:
   i. az (5) bekezdés c) pontjának alkalmazása céljából további információkat kérhetnek a (4) bekezdés c) pontjában említett hatóságtól, és azokat az említett hatóság hozzájárulása nélkül nem adhatják át a szolgáltatónak; valamint
   ii. haladéktalanul tájékoztatják a (4) bekezdés c) pontjában említett hatóságot, ha a szolgáltató számára előírták, hogy ne adja át az előfizetői adatokat, és ezt meg kell indokolniuk.
e. A Felek egyetlen hatóságot jelölnek ki az (5) bekezdés a) pontja szerinti értesítések fogadására, valamint az (5) bekezdés b), c) és d) pontja szerinti intézkedések megtételére. A Felek az Európa Tanács főtitkárának az (5) bekezdés a) pontja szerinti első értesítése alkalmával tájékoztatják a főtitkárt az említett hatóság elérhetőségeiről.
f. Az Európa Tanács főtitkára létrehozza és naprakészen tartja a Felek által az (5) bekezdés e) pontja alapján kijelölt hatóságok nyilvántartását és benne azt, hogy e hatóságok kérik-e és ha igen, milyen körülmények esetén az (5) bekezdés a) pontja szerinti értesítést. Az egyes Felek biztosítják, hogy a nyilvántartáshoz általuk megadott adatok mindenkor helyesek legyenek.

6. Ha a szolgáltató számára elfogadható, a Felek az (1) bekezdés szerinti határozatot és a (4) bekezdés szerinti kiegészítő információkat elektronikus formában is megküldhetik. A Felek az (5) bekezdés szerinti értesítéseket és kiegészítő információkat elektronikus formában is kibocsáthatják. A biztonság és a hitelesítés megfelelő szintjeire vonatkozó követelmény előírható.
7. Ha a szolgáltató arról tájékoztatja a (4) bekezdés c) pontja szerinti hatóságot, hogy a kért előfizetői adatot nem adja át, vagy ha az (1) bekezdés szerinti határozatra válaszul nem adja át az előfizetői adatokat a határozat kézhezvételétől számított harminc napon belül vagy a (4) bekezdés d) pontjában meghatározott határidőn belül, a kettő közül a későbbi határidőt figyelembe véve, a határozatot kibocsátó Fél illetékes hatóságai csak a 8. cikk szerint vagy a kölcsönös jogsegély egyéb formái útján próbálhatnak érvényt szerezni a határozatnak. A Felek kérhetik, hogy a szolgáltató indokolja meg a határozatban kért előfizetői adatok átadásának megtagadását.
8. Bármely Fél e jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor nyilatkozhat arról, hogy a határozatot kibocsátó Félnek a 8. cikk szerinti eljárást megelőzően kérnie kell a szolgáltatótól az előfizetői adatok átadását, kivéve, ha a határozatot kibocsátó Fél észszerű magyarázatot ad arra, hogy ezt nem miért tette meg.
9. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármely Fél:
   a. fenntarthatja magának a jogot arra, hogy ne alkalmazza ezt a cikket; vagy

b. ha bizonyos típusú hozzáférési számok e cikk szerinti átadása összeegyeztethetetlen lenne a belső jogrendszerének alapelveivel, fenntarthatja magának a jogot arra, hogy ezt a cikket ne alkalmazza ezekre a számokra.

3. FEJEZET
A TÁROLT SZÁMÍTÁSTECHNIKAI ADATOK ÁTADÁSA TERÉN A HATÓSÁGOK KÖZÖTTI NEMZETKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉS MEGERŐSÍTÉSÉT SZOLGÁLÓ ELJÁRÁSOK

8. cikk
Egy másik Fél által kibocsátott, előfizetői adatok és forgalmi adatok gyors előállítására vonatkozó határozatok érvényesítése

1. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy illetékes hatóságaikat felhatalmazzák egy másik Félnek szóló megkeresés részeként kibocsátandó határozat kibocsátására annak érdekében, hogy a megkeresett Fél területén lévő szolgáltatót a Fél konkrét bűnügyi nyomozásaihoz vagy büntetőeljárásaihoz szükséges, a szolgáltató birtokában és ellenőrzése alatt lévő meghatározott és tárolt
   a. előfizetői adatok, valamint
   b. forgalmi adatok
   előállítására kötelezzék.
2. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek a megkereső Fél által az (1) bekezdés alapján megküldött határozat érvényesüléséhez.
3. A megkereső Fél a megkeresésében az (1) bekezdés szerinti határozatot, az alátámasztó információkat és a különleges eljárási előírásokat megküldi a megkeresett Félnek.
   a. A határozatnak tartalmaznia kell:
      i. a kibocsátó hatóságot és a határozat kibocsátásának dátumát;
      ii. nyilatkozatot arról, hogy a határozatot e jegyzőkönyv alapján bocsátották ki;
      iii. az értesítendő szolgáltató(k) nevét és címét;
      iv. a bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás tárgyát képező bűncselekmény(ek)et;
      v. az információkat vagy adatokat kérő hatóságot, ha az nem azonos a határozatot kibocsátó hatósággal; valamint
      vi. a kért konkrét információk vagy adatok részletes leírását.
   b. Az alátámasztó információknak, amelyeket a megkeresett Fél rendelkezésére bocsátottak a határozat érvényesülésének elősegítése céljából, és amelyek a megkereső Fél hozzájárulása nélkül nem adhatóak át a szolgáltatónak, tartalmazniuk kell:
      i. azokat a belső jogszabályokat, amelyek felhatalmazzák a hatóságot a határozat kibocsátására;
      ii. a nyomozás vagy büntetőeljárás alá vont bűncselekmény(ek)re vonatkozó jogi rendelkezéseket és alkalmazandó szankciókat;
      iii. az okot, amiért a megkereső Fél úgy véli, hogy az adatok a szolgáltató birtokában vannak vagy ellenőrzése alatt állnak;
      iv. a nyomozással vagy eljárással kapcsolatos tényállás összefoglalóját;
      v. az információk vagy adatok jelentőségét a nyomozás vagy az eljárás szempontjából;
      vi. azon hatóság vagy hatóságok elérhetőségeit, amelyek további információkat szolgáltathatnak;
      vii. azt a tényt, hogy kérték-e már az információk vagy adatok megőrzését, feltüntetve a megőrzés időpontját és az esetleges vonatkozó hivatkozási számokat; és
      viii. azt a tényt, hogy az információt vagy adatokat más módon kérték-e már, és ha igen, milyen módon.
   c. A megkereső Fél kérheti, hogy a megkeresett Fél különleges eljárási előírásokat hajtson végre.
4. Bármely Fél e jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor és bármely más időpontban nyilatkozhat arról, hogy az (1) bekezdés szerinti határozatok érvényesüléséhez további alátámasztó információkra van szükség.
5. A megkeresett Fél elfogadja az elektronikus formában érkező megkereséseket. A megkeresés elfogadása előtt megfelelő szintű biztonságot és hitelesítést követelhet meg.

6.
   a. A megkeresett Fél a (3) és (4) bekezdésben meghatározott valamennyi információ kézhezvételétől számított legfeljebb negyvenöt napon belül észszerű erőfeszítést tesz a szolgáltató értesítésére, és elrendeli a kért információk vagy adatok megküldését:
      i. előfizetői adatok esetében húsz napon belül; valamint
      ii. forgalmi adatok esetében negyvenöt napon belül.
   b. A megkeresett Fél biztosítja az előállított információk vagy adatok indokolatlan késedelem nélküli továbbítását a megkereső Fél részére.
7. Ha a megkeresett Fél a kért módon nem tud eleget tenni a (3) bekezdés c) pontja szerinti előírásoknak, erről haladéktalanul tájékoztatja a megkereső Felet, és adott esetben meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett eleget tudna tenni az előírásoknak, majd ezt követően a megkereső Fél meghatározza, hogy a megkeresést ennek ellenére teljesíteni kell-e.
8. A megkeresett Fél megtagadhatja a megkeresés teljesítését az Egyezmény 25. cikkének (4) bekezdésében vagy 27. cikkének (4) bekezdésében meghatározott okokból, vagy a megkeresés teljesítésének lehetővé tételéhez szükségesnek ítélt feltételeket szabhat. A megkeresett Fél az Egyezmény 27. cikkének (5) bekezdésében meghatározott okokból elhalaszthatja a megkeresések teljesítését. A megkeresett Fél a lehető leghamarabb értesíti a megkereső Felet az elutasításról, a feltételekről vagy a halasztásról. A megkeresett Fél tájékoztatja a megkereső Felet a megkeresés teljesítését valószínűsíthetően jelentősen késleltető egyéb körülményekről is. Az Egyezmény 28. cikke (2) bekezdésének b) pontja alkalmazandó erre a cikkre.
9.
   a. Ha a megkereső Fél nem tudja teljesíteni a megkeresett Fél által a (8) bekezdés szerint előírt valamelyik feltételt, erről haladéktalanul tájékoztatja a megkeresett Felet. A megkeresett Fél ezt követően meghatározza, hogy az információt vagy dolgot ennek ellenére át kell-e adni.
   b. Ha a megkereső Fél elfogadja a feltételt, akkor köteles annak eleget tenni. A megkeresett Fél, amely ilyen feltétel mellett ad át információt vagy dolgot, kérheti, hogy a megkereső Fél a feltétellel kapcsolatban közölje, hogy az ilyen információt vagy dolgot mire kívánja felhasználni.
10. Minden Fél e jegyzőkönyv aláírása, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezése alkalmával közli az Európa Tanács főtitkárával, majd naprakészen tartja azon hatóságok elérhetőségét, amelyeket kijelölt:
   a. a határozat megküldésére e cikk alapján; valamint
   b. a határozat fogadására e cikk alapján.
11. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármely Fél nyilatkozhat azon követelményéről, hogy a többi Fél e cikk szerinti megkereséseit a megkereső Fél központi hatósága vagy az érintett Felek között kölcsönösen meghatározott más hatóság küldje meg neki.
12. Az Európa Tanács főtitkára létrehozza és naprakészen tartja a Felek által a (10) bekezdés alapján kijelölt hatóságok nyilvántartását. Az egyes Felek biztosítják, hogy a nyilvántartáshoz általuk megadott adatok mindenkor helyesek legyenek.
13. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármely Fél fenntarthatja a jogot arra, hogy a forgalmi adatokra ne alkalmazza ezt a cikket.

9. cikk
Tárolt számítástechnikai adatok gyorsított átadása sürgősségi esetben

1.
   a. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek sürgősségi esetben szükségesek lehetnek ahhoz, hogy az Egyezmény 35. cikkében említett 24/7 hálózat kapcsolattartási pontja (a továbbiakban: kapcsolattartási pont) kölcsönös jogsegély iránti megkeresés nélkül továbbítson egy megkeresést egy másik Fél kapcsolattartási pontjához vagy fogadjon megkeresést egy másik Fél kapcsolattartási pontjától olyan azonnali segítségkérés esetén, amelynek célja az adott Fél területén lévő szolgáltató birtokában vagy ellenőrzése alatt lévő meghatározott, tárolt számítástechnikai adatok gyorsított átadása.
   b. A Felek e jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratuk letétbe helyezésekor nyilatkozhatnak arról, hogy nem tesznek eleget az (1) bekezdés a) pontja szerinti, kizárólag az előfizetői adatok átadására irányuló megkereséseknek.

2. Minden Fél megteszi azokat a jogalkotási és egyéb intézkedéseket, amelyek szükségesek lehetnek ahhoz, hogy az (1) bekezdésnek megfelelően lehetséges legyen, hogy:
   a. hatóságai az (1) bekezdés szerinti megkeresést követően adatokat kérjenek a területén lévő valamely szolgáltatótól;
   b. a területén lévő szolgáltató a (2) bekezdés a) pontja szerinti megkeresésre válaszul átadja a Fél hatóságainak a kért adatokat; valamint
   c. hatóságai a kért adatokat átadják a megkereső Félnek.
3. Az (1) bekezdés szerinti megkeresésnek tartalmaznia kell:
   a. az adatokat kérő illetékes hatóságot és a megkeresés kibocsátásának dátumát;
   b. nyilatkozatot arról, hogy a megkeresést e jegyzőkönyv alapján bocsátották ki;
   c. a kért adatokat birtokló vagy ellenőrző szolgáltató(k) nevét és címét;
   d. a bűnügyi nyomozás vagy büntetőeljárás tárgyát képező bűncselekmény(ek)et és hivatkozást a kapcsolódó jogi rendelkezésekre és az alkalmazandó szankciókra;
   e. elegendő tényadatot annak bizonyításához, hogy sürgősségi eset áll fenn, és hogy a kért adatok hogyan kapcsolódnak e sürgősségi esethez;
   f. a kért adatok részletes leírását;
   g. bármely különleges eljárási előírást; valamint
   h. minden egyéb olyan információt, amely segíthet a kért adatok átadásának végrehajtásában.
4. A megkeresett Fél elfogadja az elektronikus formában érkező megkeresést. A Felek a szóban továbbított megkereséseket is elfogadhatják, és elektronikus formában történő megerősítést kérhetnek. A megkeresés elfogadása előtt megfelelő szintű biztonságot és hitelesítést követelhet meg.
5. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármely Fél nyilatkozhat arról, hogy a megkeresés teljesítését követően megköveteli a megkereső Felektől, hogy a megkeresést és az annak alátámasztására továbbított kiegészítő információkat a megkeresett Fél által meghatározott formátumban és csatornán keresztül küldjék meg, ami magában foglalhatja a kölcsönös jogsegélyt is.
6. A megkeresett Fél gyorsított eljárásban tájékoztatja a megkereső Felet az (1) bekezdés szerinti megkeresésre vonatkozó döntéséről, és adott esetben meghatározza azokat a feltételeket, amelyek mellett az adatokat rendelkezésre bocsátaná, valamint az együttműködés egyéb lehetséges formáit.
7.
   a. Ha a megkereső Fél nem tudja teljesíteni a megkeresett Fél által a (6) bekezdés szerint előírt valamelyik feltételt, erről haladéktalanul tájékoztatja a megkeresett Felet. A megkeresett Fél ezt követően meghatározza, hogy az információt vagy dolgot ennek ellenére át kell-e adni. Ha a megkereső Fél elfogadja a feltételt, akkor köteles annak eleget tenni.
   b. A megkeresett Fél, amely ilyen feltétel mellett ad át információt vagy dolgot, kérheti, hogy a megkereső Fél az említett feltétellel kapcsolatban közölje, hogy az információt vagy a dolgot mire kívánja felhasználni.

4. FEJEZET
SÜRGŐSSÉGI KÖLCSÖNÖS JOGSEGÉLYRE VONATKOZÓ ELJÁRÁSOK

10. cikk
Sürgősségi kölcsönös jogsegély

1. A Felek gyorsított eljárásban kérhetnek kölcsönös jogsegélyt, ha úgy ítélik meg, hogy sürgősségi eset áll fenn. Az e cikk szerinti megkeresésnek a többi kötelező elem mellett tartalmaznia kell a sürgősségi eset fennállását alátámasztó tényeket és azt, hogy a kért jogsegély hogyan kapcsolódik e sürgősségi esethez.
2. A megkeresett Fél elfogadja az elektronikus formában érkező ilyen megkeresést. A megkeresés elfogadása előtt megfelelő szintű biztonságot és hitelesítést követelhet meg.
3. A megkeresett Fél gyorsított eljárásban kiegészítő információkat kérhet a megkeresés értékelése céljából. A megkereső Fél ezeket a kiegészítő információkat gyorsított eljárásban rendelkezésre bocsátja.
4. Miután meggyőződött a sürgősségi eset fennállásáról és a kölcsönös jogsegély egyéb követelményeinek teljesüléséről, a megkeresett Fél gyorsított eljárásban válaszol a megkeresésre.

5. Mindegyik Fél biztosítja, hogy központi hatóságánál vagy a kölcsönös jogsegély iránti megkeresések megválaszolásáért felelős egyéb hatóságoknál napi huszonnégy órán keresztül, a hét minden napján rendelkezésre álljon egy személy az e cikk szerinti megkeresés megválaszolására.
6. A megkereső és a megkeresett Fél központi hatósága vagy a kölcsönös jogsegélyért felelős más hatóságai kölcsönösen meghatározhatják, hogy az e cikk szerinti megkeresés teljesítésének eredménye vagy annak előzetes másolata a megkereséshez használt csatornától eltérő csatornán is a megkereső Fél rendelkezésére bocsátható.
7. A megkereső Fél és a megkeresett Fél között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás hiányában az Egyezmény 27. cikke (2) bekezdésének b) pontját és (3)–(8) bekezdését, valamint 28. cikkének (2)–(4) bekezdését alkalmazni kell erre a cikkre.
8. Ha létezik ilyen szerződés vagy megállapodás, ezt a cikket ki kell egészíteni az ilyen szerződés vagy megállapodás rendelkezéseivel, kivéve, ha az érintett Felek kölcsönösen úgy döntenek, hogy ahelyett az Egyezménynek az e cikk (7) bekezdésében említett bármely vagy valamennyi rendelkezését alkalmazzák.
9. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármely Fél nyilatkozhat arról, hogy a megkeresések megküldhetőek közvetlenül az igazságügyi hatóságainak, vagy a Nemzetközi Bűnügyi Rendőrség Szervezete (INTERPOL) csatornáin keresztül, vagy az Egyezmény 35. cikke alapján létrehozott, a hét minden napján 24 órában elérhető kapcsolattartási pontnak. Minden ilyen esetben a megkereső Fél központi hatósága egyidejűleg másolatot küld a megkeresett Fél központi hatóságának. Ha a megkeresést közvetlenül a megkeresett Fél igazságügyi hatóságának küldik, és az nem rendelkezik hatáskörrel a megkeresés teljesítésére, a hatóság hivatalból továbbítja a megkeresést az illetékes nemzeti hatósághoz, és erről közvetlenül tájékoztatja a megkereső Felet.

5. FEJEZET
HATÁLYOS NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOK HIÁNYÁBAN FOLYTATOTT NEMZETKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉSSEL KAPCSOLATOS ELJÁRÁSOK

11. cikk
Videokonferencia

1. A megkereső Fél kérheti, és a megkeresett Fél engedélyezheti, hogy egy tanú vagy szakértő videokonferencia útján tegyen tanúvallomást vagy nyilatkozatot. A megkereső Fél és a megkeresett Fél konzultál a megkeresés végrehajtásával kapcsolatban esetlegesen felmerülő kérdések megoldásának megkönnyítése érdekében, beleértve adott esetben az alábbiakat: a videokonferenciát vezető Fél meghatározása; azon hatóságok és személyek, amelyek jelenléte szükséges; az a tény, hogy az egyik vagy mindkét Fél meghatároz-e külön esküt, figyelmeztetést vagy előírást a tanúnak vagy szakértőnek; a tanú kihallgatásának vagy a szakértő meghallgatásának módja; a tanút vagy a szakértőt megillető jogok megfelelő biztosításának módja; a kiváltság vagy mentesség iránti kérelmek kezelése; a kérdésekkel vagy válaszokkal szembeni kifogások kezelése; valamint hogy az egyik vagy mindkét Fél nyújt-e fordítási, tolmácsolási és leirat készítési szolgáltatásokat.
2.
   a. A megkeresett és a megkereső Fél központi hatóságai e cikk alkalmazásában közvetlenül kommunikálnak egymással. A megkeresett Fél elfogadhatja az elektronikus formában érkező megkeresést. A megkeresés elfogadása előtt megfelelő szintű biztonságot és hitelesítést követelhet meg.
   b. A megkeresett Fél tájékoztatja a megkereső Felet annak okairól, hogy miért nem teljesíti vagy miért késlelteti a megkeresés végrehajtását. Az Egyezmény 27. cikkének (8) bekezdése alkalmazandó erre a cikkre. Bármely egyéb olyan feltétel sérelme nélkül, amelyet a megkeresett Fél e cikkel összhangban előírhat, e cikkre az Egyezmény 28. cikkének (2)–(4) bekezdése alkalmazandó.
3. Az e cikk alapján jogsegélyt nyújtó megkeresett Fél törekszik azon személy jelenlétének biztosítására, akinek a tanúvallomását vagy nyilatkozatát kérik. Adott esetben a megkeresett Fél – a jogszabályai szerint lehetséges mértékben – megteheti a szükséges intézkedéseket a tanú vagy szakértő megjelenésre kötelezése érdekében a megkeresett Félnél meghatározott időpontban és helyen.
4. A videokonferencia lefolytatására vonatkozóan a megkereső Fél által meghatározott eljárásokat kell követni, kivéve, ha azok nem egyeztethetők össze a megkeresett Fél belső jogával. Összeegyeztethetetlenség esetén, vagy

ha az eljárást a megkereső Fél nem határozta meg, a megkeresett Fél a saját belső joga szerinti eljárást alkalmazza, kivéve, ha a megkereső Fél és a megkeresett Fél kölcsönösen másként határoz.

5. A megkereső Fél belső joga szerinti joghatóság sérelme nélkül, ha a videokonferencia során a tanú vagy szakértő:
   a. szándékosan hamis tanúvallomást vagy hamis nyilatkozatot tesz abban az esetben, amikor a megkeresett Fél a belső jogával összhangban a valóságnak megfelelő vallomástételre kötelezte az érintett személyt;
   b. megtagadja tanúvallomást vagy szakértői nyilatkozat megtételét abban az esetben, amikor a megkeresett Fél a belső jogával összhangban vallomástételre kötelezte az érintett személyt; vagy
   c. az ilyen eljárások során a megkeresett Fél belső joga által tiltott egyéb kötelességszegést követ el;
   a személy a megkeresett Fél területén ugyanolyan módon szankcionálható, mintha az ilyen cselekményt a megkeresett Fél belső eljárása során követte volna el.
6.
   a. Ha a megkereső Fél és a megkeresett Fél kölcsönösen másként nem határoz, a megkeresett Fél viseli az e cikk szerinti megkeresés végrehajtásával kapcsolatos valamennyi költséget, kivéve a következőket:
      i. a szakértő tanú díjai;
      ii. a fordítás, tolmácsolás és leirat készítés költségei; valamint
      iii. rendkívüli költségek.
   b. Ha egy megkeresés teljesítése rendkívüli költségekkel járna, a megkereső Fél és a megkeresett Fél konzultációt folytat annak meghatározása céljából, hogy milyen feltételekkel teljesíthető a megkeresés.
7. Ha a megkereső Fél és a megkeresett Fél kölcsönösen megállapodik, úgy:
   a. e cikk rendelkezései audiokonferencia végrehajtása céljából is alkalmazhatók;
   b. a videokonferencia-technológia az (1) bekezdésben leírtaktól eltérő célokra vagy kihallgatásokra, köztük a személyek vagy tárgyak azonosítására is használható.
8. Ha a megkeresett Fél engedélyezi a gyanúsított vagy vádlott kihallgatását, különleges feltételeket és biztosítékokat írhat elő az ilyen személy vallomásának vagy nyilatkozatának felvétele, illetve az ilyen személy értesítése vagy a vele kapcsolatban alkalmazott eljárási intézkedések tekintetében.

12. cikk
Közös nyomozócsoportok és közös nyomozások

1. Közös megállapodással két vagy több Fél illetékes hatóságai közös nyomozócsoportot hozhatnak létre és működtethetnek területükön a bűnügyi nyomozások vagy büntetőeljárások megkönnyítése érdekében, ha a fokozott koordinációt különösen hasznosnak ítélik meg. Az illetékes hatóságokat az érintett Felek határozzák meg.
2. A közös nyomozócsoportok működését szabályozó eljárások és feltételek – például azok konkrét céljai; összetétele; feladatai; időtartama és az esetleges időtartam-hosszabbítások; működésének helyszíne; szervezete; az információk vagy bizonyítékok összegyűjtésének, továbbításának és felhasználásának feltételei; a titoktartási feltételek; valamint valamely Fél résztvevő hatóságainak egy másik Fél területén folytatott nyomozási tevékenységekben való részvételére vonatkozó feltételek – az említett illetékes hatóságok közötti megállapodás tárgyát képezik.
3. Bármely Fél e jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor nyilatkozhat arról, hogy központi hatóságának alá kell írnia a csoportot létrehozó megállapodást, vagy ahhoz más módon hozzá kell járulnia.
4. Az említett illetékes és résztvevő hatóságok közvetlenül kommunikálnak egymással, azzal a kivétellel, hogy a Felek közösen más megfelelő kommunikációs csatornákat is meghatározhatnak, ha rendkívüli körülmények fokozott központi koordinációt tesznek szükségessé.
5. Ha az érintett Felek egyikének területén nyomozási intézkedésekre van szükség, az adott Fél résztvevő hatóságai felkérhetik saját hatóságaikat ezen intézkedések meghozatalára anélkül, hogy a többi Félnek kölcsönös jogsegély iránti megkeresést kellene benyújtania. Ezeket az intézkedéseket az adott Fél hatóságai hajtják végre a területén, a belső jog értelmében a nemzeti nyomozásokra alkalmazandó feltételeknek megfelelően.
6. Az egyik Fél résztvevő hatóságai által a többi érintett Fél résztvevő hatóságai számára szolgáltatott információk vagy bizonyítékok felhasználása megtagadható vagy korlátozható az (1) és (2) bekezdésben említett megállapodásban meghatározott módon. Ha az említett megállapodás nem határozza meg a felhasználás megtagadására vagy korlátozására vonatkozó feltételeket, a Felek felhasználhatják a rendelkezésre bocsátott információkat vagy bizonyítékokat:
   a. abból a célból, amelyből a megállapodást megkötötték;

b. a megállapodás hatályán kívül eső bűncselekmények felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása céljából, az információt vagy bizonyítékot szolgáltató hatóságok előzetes hozzájárulásával. Nem szükséges azonban hozzájárulás, ha az információt vagy bizonyítékot felhasználó Fél alapvető jogelvei megkövetelik, hogy az információt vagy bizonyítékot egy vádlott jogainak védelme érdekében felfedje a büntetőeljárás során. Ebben az esetben az említett hatóságok indokolatlan késedelem nélkül értesítik az információt vagy bizonyítékot szolgáltató hatóságokat; vagy

c. sürgősségi eset megelőzése céljából. Ebben az esetben az információt vagy bizonyítékot kézhez vevő résztvevő hatóságok – eltérő közös megegyezés hiányában – indokolatlan késedelem nélkül értesítik az információt vagy bizonyítékot szolgáltató résztvevő hatóságokat.

7. Az (1) és (2) bekezdésben említett megállapodás hiányában a közös nyomozások eseti alapon kölcsönösen elfogadott feltételek mellett is lefolytathatók. Ez a bekezdés attól függetlenül alkalmazandó, hogy létezik-e az érintett Felek között hatályban lévő kölcsönös jogsegélyről szóló szerződés vagy a közöttük hatályban lévő egységes vagy kölcsönös jogi szabályozáson alapuló megállapodás.

III. RÉSZ
FELTÉTELEK ÉS BIZTOSÍTÉKOK

13. cikk
Feltételek és biztosítékok

Az Egyezmény 15. cikkével összhangban mindegyik Fél biztosítja, hogy az e jegyzőkönyvben előírt hatáskörök és eljárások megállapítása, végrehajtása és alkalmazása során érvényesüljenek a saját belső jogában előírt feltételek és biztosítékok, amelyek biztosítják az emberi jogok és szabadságok megfelelő védelmét.

14. cikk
A személyes adatok védelme

1. Alkalmazási kör

a. Ha az (1) bekezdés b) és c) pontja másként nem rendelkezik, a Felek az e jegyzőkönyv alapján kapott személyes adatokat e cikk (2)–(15) bekezdésének megfelelően kezelik.

b. Ha a személyes adatoknak az e jegyzőkönyv szerinti átvételekor az átadó Felet és az átvevő Felet egyaránt köti egy olyan nemzetközi megállapodás, amely a személyes adatok védelmére vonatkozó, a személyes adatoknak a bűncselekmények megelőzése, felderítése, kivizsgálása és büntetőeljárás alá vonása céljából való továbbítására vonatkozó átfogó keretet hoz létre e Felek között, és amely úgy rendelkezik, hogy a személyes adatoknak az említett megállapodás szerinti kezelése megfelel az érintett Felek adatvédelmi jogszabályaiban foglalt követelményeknek, akkor az ilyen megállapodás alkalmazási körébe tartozó intézkedések esetében a (2)–(15) bekezdés helyett az ilyen megállapodás feltételei alkalmazandók a jegyzőkönyv alapján átvett személyes adatokra, kivéve, ha az érintett Felek másként állapodnak meg.

c. Ha az átadó Felet és az átvevő Felet az (1) bekezdés b) pontjában említett megállapodás nem köti kölcsönösen, akkor kölcsönösen megállapíthatják, hogy a (2)–(15) bekezdés helyett az érintett Felek közötti más megállapodások vagy megegyezések alapján kerülhet sor a személyes adatok e jegyzőkönyv alapján történő átadására.

d. Mindegyik Fél köteles úgy tekinteni, hogy a személyes adatoknak az (1) bekezdés a) és b) pontja szerinti kezelése megfelel a személyes adatok nemzetközi továbbítása esetén a személyes adatok védelmére vonatkozó jogi keretének, és e jogi keret értelmében nincs szükség más adattovábbítási engedélyre. A Felek adatvédelmi okokból csak a (15) bekezdésben meghatározott feltételek alapján utasíthatják el vagy akadályozhatják meg az e jegyzőkönyv alapján egy másik Fél részére történő adattovábbítást, ha az (1) bekezdés a) pontja alkalmazandó; vagy az (1) bekezdés b) vagy c) pontjában említett megállapodás vagy egyezség feltételei alapján, ha az említett pontok valamelyike alkalmazandó.

e. E cikk egyetlen rendelkezése sem akadályozza a Feleket abban, hogy szigorúbb biztosítékokat alkalmazzanak az e jegyzőkönyv alapján kapott személyes adatoknak a saját hatóságaik általi kezelésére.

2. Cél és felhasználás

a. Az a Fél, amely átvette a személyes adatokat, azokat a 2. cikkben meghatározott célokból kezeli. Nem kezelheti tovább a személyes adatokat az említettekkel össze nem egyeztethető célból, és nem kezelheti

tovább az adatokat, ha a belső jogi kerete ezt nem engedélyezi. Ez a cikk nem érinti az átadó Fél azon lehetőségét, hogy e jegyzőkönyv alapján konkrét esetben további feltételeket írjon elő, azonban ezek a feltételek nem tartalmazhatnak általános adatvédelmi feltételeket.

b. Az átvevő Fél belső jogi keretei között biztosítja, hogy a kért és kezelt személyes adatok relevánsak legyenek az ilyen adatkezelés céljai szempontjából, és a szükséges mértékre korlátozódjanak.

3. Minőség és adatintegritás

Mindegyik Fél észszerű lépéseket tesz annak biztosítására, hogy a személyes adatokat olyan pontossággal és teljességgel tárolják, és azokat olyan mértékben naprakészen tartsák, amennyire az a személyes adatok jogszerű kezeléséhez szükséges és megfelelő, figyelembe véve kezelésük céljait.

4. Különleges adatok

Faji vagy etnikai származásra, politikai véleményre, vallási vagy egyéb meggyőződésre vagy szakszervezeti tagságra utaló adatok, genetikai adatok, a kapcsolódó kockázatokra tekintettel érzékenynek tekintett biometrikus adatok, vagy az egészséget vagy szexuális életet érintő személyes adatok valamely Fél általi kezelésére csak megfelelő biztosítékok mellett kerülhet sor az ilyen adatok felhasználásának indokolatlan hátrányos hatásainak kockázata, különösen a jogellenes hátrányos megkülönböztetés elleni védelem érdekében.

5. Adatmegőrzési időszak

A Felek a személyes adatokat csak annyi ideig őrzik meg, ameddig az a (2) bekezdés szerinti adatkezelés céljai szempontjából szükséges és helyénvaló. E kötelezettség teljesítése érdekében belső jogi kereteikben konkrét megőrzési időszakokat vagy az adatok további megőrzésének szükségességére vonatkozó időszakos felülvizsgálatot írnak elő.

6. Automatizált döntések

A személyes adatok által érintett egyének releváns érdekeit jelentősen sértő döntések nem alapulhatnak kizárólag a személyes adatok automatizált kezelésén, kivéve akkor, ha ezt a belső jog megfelelő, az emberi beavatkozás lehetőségére is kiterjedő biztosítékok mellett engedélyezi.

7. Adatbiztonság és biztonsági események

a. Az egyes Felek biztosítják, hogy megfelelő technológiai, fizikai és szervezeti intézkedések álljanak rendelkezésre a személyes adatok védelme érdekében, különös tekintettel az adatvesztés, a véletlen vagy jogosulatlan hozzáférés, az adatközlés, a módosítás vagy a megsemmisülés (a továbbiakban: biztonsági esemény) elleni védelemre.

b. Az egyéneket vagy a másik Felet érintő fizikai vagy nem fizikai kár jelentős kockázatával járó biztonsági esemény észlelésekor az átvevő Fél haladéktalanul értékeli a károk valószínűségét és mértékét, és haladéktalanul megteszi a megfelelő intézkedéseket azok enyhítésére. Az említett intézkedések kiterjednek az átadó hatóság értesítésére, vagy a II. rész 2. fejezetének alkalmazásában a (7) bekezdés c) pontja szerint kijelölt hatóság vagy hatóságok értesítésére. Az értesítés azonban megfelelő korlátozásokat tartalmazhat az értesítés továbbadására vonatkozóan; a továbbadás késleltethető vagy mellőzhető, ha az ilyen értesítés veszélyeztetheti a nemzetbiztonságot, vagy késleltethető, ha az ilyen értesítés veszélyeztetheti a közbiztonság védelmét szolgáló intézkedéseket. Az ilyen intézkedések magukban foglalják az érintett egyén értesítését is, kivéve, ha a Fél megfelelő intézkedései nyomán megszűnt a jelentős kockázat. Az egyén értesítése a (12) bekezdés a) pontjának i. alpontjában foglalt feltételek mellett késleltethető vagy mellőzhető. Az értesített Fél konzultációt vagy további információkat kérhet az eseménnyel és az arra adott válasszal kapcsolatban.

c. Minden Fél e jegyzőkönyv aláírása, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezése alkalmával értesíti az Európa Tanács főtitkárát arról, hogy a (7) bekezdés b) pontja szerint mely hatóságot vagy hatóságokat kell értesíteni a II. rész 2. fejezetének alkalmazásában. A megadott információk ezt követően módosíthatók.

8. Nyilvántartások vezetése

Minden Fél nyilvántartást vezet vagy egyéb megfelelő eszközöket alkalmaz annak szemléltetése céljából, hogy egy adott ügyben milyen módon valósul meg az egyének személyes adataihoz való hozzáférés, valamint azok felhasználása és átadása.

9. Újbóli megosztás egy Fél területén belül

a. Ha az egyik Fél hatósága az eredetileg e jegyzőkönyv alapján kapott személyes adatokat átadja e Fél egy másik hatóságának, az említett másik hatóság e cikkel összhangban kezeli azokat, a (9) bekezdés b) pontjára is figyelemmel.

b. A (9) bekezdés a) pontjától eltérve az a Fél, amely a 17. cikk értelmében fenntartással élt, továbbíthatja a kapott személyes adatokat szövetségi tartományainak vagy hasonló területi egységeinek, feltéve, hogy a Fél intézkedéseket hozott annak érdekében, hogy az átvevő hatóságok továbbra is hatékonyan védjék az adatokat azáltal, hogy az e cikkben előírttal összehasonlítható szintű adatvédelmet biztosítanak.

c. Ha e bekezdés nem megfelelő végrehajtására utaló jelek merülnek fel, az átadó Fél konzultációt és releváns tájékoztatást kérhet ezekkel kapcsolatban.

10. Újbóli továbbítás egy másik állam vagy nemzetközi szervezet részére

a. Az átvevő Fél a személyes adatokat csak az átadó hatóság vagy – a II. rész 2. fejezetének alkalmazásában – a (10) bekezdés b) pontja szerint kijelölt hatóság vagy hatóságok előzetes engedélyével továbbíthatja egy másik államnak vagy nemzetközi szervezetnek.

b. Minden Fél e jegyzőkönyv aláírása, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezése alkalmával értesíti az Európa Tanács főtitkárát arról, hogy mely hatóság jogosult vagy mely hatóságok jogosultak ilyen engedély megadására a II. rész 2. fejezetének alkalmazásában. A megadott információk ezt követően módosíthatók.

11. Átláthatóság és értesítés

a. Az egyes Felek általános közlemények közzététele vagy személyes értesítés útján az alábbiakról értesítik azt az egyént, akinek a személyes adatait gyűjtötték:

i. az adatkezelés jogalapja és célja(i);

ii. esetben az (5) bekezdés szerinti megőrzési vagy felülvizsgálati időszakok;

iii. azon címzettek vagy címzettkategóriák, akiknek az ilyen adatokat átadják; valamint

iv. a rendelkezésre álló hozzáférési, helyesbítési és jogorvoslati lehetőségek.

b. A Felek a (12) bekezdés a) pontjának i. alpontjában meghatározott feltételek szerint bármely személyes értesítési kötelezettséget belső jogi keretük alapján észszerű korlátozásoknak vethetnek alá.

c. Ha az átadó Fél belső jogi kerete előírja annak az egyénnek a személyes értesítését, akinek az adatait egy másik Fél rendelkezésére bocsátották, az átadó Fél intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy a másik Felet az adattovábbításkor tájékoztassák erről a követelményről és a megfelelő elérhetőségi adatokról. A személyes értesítéstől eltekintenek, ha a másik Fél az adatok átadásának bizalmas kezelését kérte, amennyiben fennállnak a (12) bekezdés a) pontjának i. alpontjában meghatározott korlátozások feltételei. Amint ezek a korlátozások már nem alkalmazandók, és sor kerülhet a személyes értesítésre, a másik Fél intézkedéseket hoz annak érdekében, hogy az átadó Felet tájékoztassák erről. Ha még nem tájékoztatták, az átadó Fél jogosult megkereséssel fordulni az átvevő Félhez, amely tájékoztatja az átadó Felet a korlátozás fenntartásának szükségességéről.

12. Hozzáférés és helyesbítés

a. Mindegyik Fél biztosítja, hogy minden olyan egyén, akinek a személyes adatait e jegyzőkönyv alapján átvették, jogosult legyen arra, hogy a rá vonatkozó belső jogi keretben meghatározott eljárásokkal összhangban és indokolatlan késedelem nélkül kérje és megkapja a következőket:

i. az adott egyénről vezetett, személyes adatokat tartalmazó dokumentáció írásos vagy elektronikus másolata, rendelkezésre álló információk az adatkezelés jogalapjáról és céljáról, az adatmegőrzés időtartamáról és az adatok címzettjeiről vagy címzettkategóriáiról (a továbbiakban: hozzáférés), valamint az elérhető jogorvoslati lehetőségekre vonatkozó információk; feltéve, hogy egy konkrét esetben a hozzáférésre a belső jogi keret által megengedett arányos korlátozások vonatkozhatnak, amelyek a határozathozatal időpontjában mások jogainak és szabadságainak vagy fontos közérdekű céloknak a védelméhez szükségesek, és amelyek kellően figyelembe veszik az érintett egyén jogos érdekeit;

ii. helyesbítés, ha az egyén személyes adatai pontatlanok vagy azokat nem megfelelően kezelték; a helyesbítés – indokolt és észszerű esetben, a helyesbítés indokainak és az adatkezelés sajátos körülményeinek figyelembevételével – magában foglalja a javítást, a kiegészítést, a törlést vagy az anonimizálást, az adatkezelés korlátozását vagy a zárolást.

b. Ha a hozzáférést vagy helyesbítést megtagadják vagy korlátozzák, a Fél írásban – akár elektronikus úton – indokolatlan késedelem nélkül tájékoztatja az érintett egyént a megtagadásról vagy a korlátozásról. A Fél ismerteti az ilyen megtagadás vagy korlátozás indokait, és tájékoztatást nyújt az elérhető jogorvoslati lehetőségekről. A hozzáférés megszerzése során felmerülő költségeket észszerű és nem túlzott mértékűre kell korlátozni.

13. Bírósági és bíróságon kívüli jogorvoslatok
    Mindegyik Fél hatékony bírósági és bíróságon kívüli jogorvoslati lehetőségeket biztosít e cikk megsértése esetén.
14. Felügyelet
    Mindegyik Fél rendelkezik egy vagy több olyan hatósággal, amely önállóan vagy együttesen független és hatékony felügyeleti feladatokat és hatásköröket lát el az e cikkben meghatározott intézkedések tekintetében. Az egyedül vagy együttesen eljáró hatóságok feladatai és hatáskörei magukban foglalják a vizsgálati hatásköröket, a panaszok kivizsgálására vonatkozó hatáskört és a korrekciós intézkedések meghozatalára való képességet.
15. Konzultáció és felfüggesztés
    Az egyik Fél felfüggesztheti a személyes adatok másik Fél részére történő továbbítását, ha alapos bizonyítékkal rendelkezik arra vonatkozóan, hogy a másik Fél rendszeresen vagy lényegesen megsérti e cikk rendelkezéseit, vagy hogy súlyos jogsértés közvetlen veszélye áll fenn. Észszerű tájékoztatás nélkül nem függesztheti fel az adatátadást, és a felfüggesztésre csak azt követően kerülhet sor, hogy az érintett Feleknek észszerű konzultációs időszakot követően nem sikerült megoldást találniuk. Az egyik Fél azonban ideiglenesen felfüggesztheti az átadást e cikk rendelkezéseinek olyan szisztematikus vagy lényeges megsértése esetén, amely jelentős és közvetlen kockázatot jelent egy természetes személy életére vagy biztonságára nézve, vagy egy természetes személy esetében a hírnév megsértésének vagy anyagi kár okozásának jelentős és közvetlen kockázatával jár – ilyen esetben erről haladéktalanul értesíti a másik Felet, és konzultációt kezd vele. Ha a konzultáció nem vezetett eredményre, a másik Fél kölcsönösen felfüggesztheti az adattovábbítást, ha alapos bizonyítékkal rendelkezik arra vonatkozóan, hogy a felfüggesztő Fél általi felfüggesztés ellentétes volt e bekezdés rendelkezéseivel. A felfüggesztő Fél megszünteti a felfüggesztést, amint a felfüggesztést indokoló jogsértést orvosolták; minden kölcsönös felfüggesztést fel kell oldani ebben az időpontban. A felfüggesztés előtt továbbított valamennyi személyes adatot továbbra is e jegyzőkönyvnek megfelelően kell kezelni.

IV. RÉSZ
ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

15. cikk
E jegyzőkönyv hatásai

1.
   a. Egyezmény 39. cikkének (2) bekezdése alkalmazandó erre a jegyzőkönyvre.
   b. Azon Felek, amelyek az Európai Unió tagjai, kölcsönös kapcsolataikban az e jegyzőkönyvben tárgyalt kérdésekre irányadó európai uniós jogot alkalmazhatják.
   c. Az (1) bekezdés b) pontja nem érinti e jegyzőkönyv teljes körű alkalmazását azon Felek, amelyek az Európai Unió tagjai és más Felek között.
2. Az Egyezmény 39. cikkének (3) bekezdése alkalmazandó erre a jegyzőkönyvre.

16. cikk
Aláírás és hatálybalépés

1. E jegyzőkönyv aláírásra nyitva áll az Egyezmény azon Felei számára, amelyek a következők révén kifejezik azzal való egyetértésüket, hogy e jegyzőkönyvet magukra nézve kötelezőnek ismerik el:
   a. aláírás a megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás fenntartása nélkül; vagy
   b. aláírás a megerősítés, elfogadás vagy jóváhagyás fenntartásával, melyet megerősítés, elfogadás, illetve jóváhagyás követ.
2. A megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratokat az Európa Tanács főtitkáránál kell letétbe helyezni.
3. E jegyzőkönyv attól a naptól számított három hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba, amikor az Egyezmény öt Fele az e cikk (1) és (2) bekezdésében foglalt rendelkezések szerint kifejezte egyetértését azzal, hogy e jegyzőkönyvet magára nézve kötelezőnek ismeri el.
4. Az Egyezmény mindazon Feleinek vonatkozásában, amelyek ezt követően fejezik ki egyetértésüket azzal, hogy e jegyzőkönyvet magukra nézve kötelezőnek ismerik el, a jegyzőkönyv az attól a naptól számított három hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba, amikor a Fél az e cikk (1) és (2) bekezdésében foglalt rendelkezések szerint kifejezte egyetértését azzal, hogy e jegyzőkönyvet magára nézve kötelezőnek ismeri el.

17. cikk
Szövetségi záradék

1. Egy szövetségi állam fenntarthatja magának a jogot arra, hogy az e jegyzőkönyvben meghatározott kötelezettségeket annyiban vállalja, amennyiben azok összeegyeztethetők a központi kormányzatát és a szövetségi tartományok vagy más hasonló területi egységek viszonyát meghatározó alapvető elvekkel, feltéve, hogy:
   a. a jegyzőkönyv alkalmazandó a szövetségi állam központi kormányzatára;
   b. az ilyen fenntartás nem érinti a más Felek által a II. rész rendelkezéseivel összhangban kezdeményezett együttműködés biztosítására vonatkozó kötelezettségeket; valamint
   c. a 13. cikk rendelkezései alkalmazandók a szövetségi államot alkotó tartományokra vagy más hasonló területi egységekre.
2. Egy másik Fél megakadályozhatja a területén lévő hatóságokat, szolgáltatókat vagy szervezeteket abban, hogy az (1) bekezdés szerinti fenntartással élő szövetségi állam tartománya vagy más hasonló területi egysége által közvetlenül benyújtott megkeresésre vagy határozatra válaszként együttműködjenek, kivéve, ha ez a szövetségi állam értesíti az Európa Tanács főtitkárát arról, hogy valamely tartomány vagy más hasonló területi egység alkalmazza az e jegyzőkönyv szerint az adott szövetségi államra alkalmazandó kötelezettségeket. Az Európa Tanács főtitkára nyilvántartást vezet az ilyen értesítésekről és naprakészen tartja azt.
3. Egy másik Fél az (1) bekezdés szerinti fenntartásra hivatkozva nem akadályozhatja meg a területén lévő hatóságokat, szolgáltatókat vagy szervezeteket abban, hogy együttműködjenek valamely tartománnyal vagy más hasonló területi egységgel, ha a megkeresés vagy határozat a központi kormányzaton keresztül érkezik, vagy ha a 12. cikk szerint közös nyomozócsoportról szóló megállapodást kötöttek a központi kormányzat részvételével. Ilyen helyzetekben a központi kormányzat gondoskodik a jegyzőkönyv alkalmazandó kötelezettségeinek teljesítéséről, feltéve, hogy a szövetségi tartományoknak vagy hasonló területi egységeknek átadott személyes adatok védelme tekintetében csak a 14. cikk (9) bekezdésében foglalt feltételek, vagy adott esetben az 14. cikk (1) bekezdésének b) vagy c) pontjában meghatározott megállapodás vagy megegyezés feltételei alkalmazandók.
4. Ha e jegyzőkönyv rendelkezéseinek alkalmazása az egyes szövetségi tartományok vagy más hasonló területi egységek joghatósága alá tartozik, amelyek ugyanakkor a szövetségi alkotmányos rendszer alapján nem kötelesek jogalkotási intézkedéseket hozni, a központi kormányzat tájékoztatja az ilyen tartományok illetékes hatóságait az említett rendelkezésekről, közli támogató véleményét, és ösztönzi őket arra, hogy hozzanak megfelelő intézkedéseket azok végrehajtása érdekében.

18. cikk
Területi alkalmazás

1. Ez a jegyzőkönyv a valamely Fél által az Egyezmény 38. cikkének (1) vagy (2) bekezdése szerint tett nyilatkozatban meghatározott területre vagy területekre alkalmazandó, ha ezt a nyilatkozatot a 38. cikk (3) bekezdése alapján nem vonták vissza.
2. E jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor bármelyik Fél kinyilváníthatja, hogy e jegyzőkönyv nem alkalmazandó a Fél által az Egyezmény 38. cikke (1) és/vagy (2) bekezdése szerint tett nyilatkozatban meghatározott egy vagy több területre.
3. Az e cikk (2) bekezdése alapján tett, meghatározott területre vonatkozó nyilatkozatok az Európa Tanács főtitkárához címzett értesítéssel visszavonhatók. A visszavonás a főtitkárnak címzett értesítés kézhezvételének időpontját követő három hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba.

19. cikk
Fenntartások és nyilatkozatok

1. E jegyzőkönyv aláírása, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezése alkalmával az Egyezmény bármelyik Fele az Európa Tanács főtitkárához címzett írásbeli nyilatkozatában kinyilváníthatja, hogy igénybe veszi az e jegyzőkönyv 7. cikke (9) bekezdésének a) és b) pontja, 8. cikkének (13) bekezdése és 17. cikke szerinti fenntartás(oka)t. Más fenntartással nem lehet élni.
2. Az Európa Tanács főtitkárának címzett írásbeli értesítéssel az Egyezmény bármely Fele e jegyzőkönyv aláírásakor, vagy a megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okiratának letétbe helyezésekor megteheti e jegyzőkönyv 7. cikke (2) bekezdésének b) pontjában és (8) bekezdésében, 8. cikkének (11) bekezdésében, 9. cikke (1) bekezdésének

b) pontjában és (5) bekezdésében, 10. cikkének (9) bekezdésében, 12. cikkének (3) bekezdésében, valamint 18. cikkének (2) bekezdésében meghatározott nyilatkozato(ka)t.

3. Az Európa Tanács főtitkárához címzett írásbeli értesítéssel az Egyezmény bármely Fele megteszi e jegyzőkönyv 7. cikke (5) bekezdésének a) és e) pontjában, 8. cikke (4) bekezdésében és (10) bekezdésének a) és b) pontjában, 14. cikke (7) bekezdésének c) pontjában és (10) bekezdésének b) pontjában, valamint 17. cikkének (2) bekezdésében meghatározott nyilatkozato(ka)t, értesítéseket vagy közleményeket az abban foglalt feltételeknek megfelelően.

20. cikk
A fenntartások státusza és visszavonása

1. Bármely Fél a 19. cikk (1) bekezdésével összhangban tett fenntartását, amint a körülmények lehetővé teszik, részben vagy egészben visszavonja. Az ilyen visszavonás az Európa Tanács főtitkárához címzett értesítés kézhezvételének napján lép hatályba. Ha az értesítés kimondja, hogy a fenntartás visszavonása a benne meghatározott későbbi, a főtitkár általi kézhezvételt követő időpontban lép hatályba, akkor a visszavonás abban a későbbi időpontban lép hatályba.
2. Az Európa Tanács főtitkára rendszeresen tájékoztatást kérhet a fenntartás(ok) visszavonásának kilátásairól azoktól a Felektől, amelyek a 19. cikk (1) bekezdésével összhangban fenntartás(oka)t tettek.

21. cikk
Módosítások

1. E jegyzőkönyv bármelyik Fele indítványozhatja e jegyzőkönyv módosítását; az Európa Tanács főtitkára valamennyi módosító indítványról értesíti az Európa Tanács tagállamait és az Egyezmény Feleit és aláíróit, továbbá minden olyan államot, amelyet meghívtak az Egyezményhez való csatlakozásra.
2. Minden módosítási indítványt közölni kell a bűnügyi problémákkal foglalkozó európai bizottsággal (CDPC) is, mely az említett indítványozott módosítással kapcsolatos véleményét közli a Miniszteri Bizottsággal.
3. A Miniszteri Bizottság megvizsgálja a módosító indítványt és a CDPC által előterjesztett véleményt, majd az Egyezmény Feleivel folytatott konzultációt követően elfogadhatja a módosítást.
4. A Miniszteri Bizottság által a (3) bekezdéssel összhangban elfogadott módosítás szövegét elfogadás céljából meg kell küldeni e jegyzőkönyv Feleinek.
5. A (3) bekezdéssel összhangban elfogadott bármely módosítás az azt követő harmincadik napon lép hatályba, hogy e jegyzőkönyv Felei értesítették a főtitkárt annak elfogadásról.

22. cikk
Vitarendezés

Az Egyezmény 45. cikke alkalmazandó erre a jegyzőkönyvre.

23. cikk
A Felekkel folytatott konzultációk és a végrehajtás értékelése

1. Az Egyezmény 46. cikke alkalmazandó erre a jegyzőkönyvre.
2. A Felek rendszeresen értékelik e jegyzőkönyv rendelkezéseinek gyakorlati alkalmazását és végrehajtását. A Számítástechnikai Bűnözésről szóló Egyezmény bizottsága 2020. október 16-án felülvizsgált eljárási szabályzatának 2. cikke értelemszerűen alkalmazandó. A Felek először e jegyzőkönyv hatálybalépését követően öt évvel vizsgálják felül és módosíthatják konszenzussal az említett cikkben foglalt eljárásokat, ahogyan azok e jegyzőkönyvre alkalmazandók.
3. A 14. cikk felülvizsgálata akkor kezdődik, amikor az Egyezmény tíz Fele jelezte, hogy magára nézve kötelező erejűnek ismeri el ezt a jegyzőkönyvet.

24. cikk
Felmondás

1. E jegyzőkönyvet bármely Fél bármikor felmondhatja az Európa Tanács főtitkárához címzett értesítéssel.
2. A felmondás a főtitkárhoz címzett értesítés kézhezvételének időpontját követő három hónapos időszak lejártát követő hónap első napján lép hatályba.

3. Az Egyezménynek e jegyzőkönyv valamely Fele általi felmondása e jegyzőkönyv felmondásának minősül.
4. A felmondás hatálybalépésének napja előtt továbbított valamennyi információt vagy bizonyítékot továbbra is e jegyzőkönyvnek megfelelően kell kezelni.

25. cikk
Értesítés

Az Európa Tanács főtitkára értesíti az Európa Tanács tagállamait, az Egyezmény Feleit és aláíróit, valamint valamennyi, az Egyezményhez csatlakozásra meghívott államot:

a. minden egyes aláírásról;
b. minden megerősítő, elfogadó vagy jóváhagyó okirat letétbe helyezéséről;
c. e jegyzőkönyv bármely, a 16. cikk (3) és (4) bekezdése szerinti hatálybalépési időpontjáról;
d. a 19. cikkel összhangban tett minden egyes nyilatkozatról vagy fenntartásról, vagy a 20. cikkel összhangban tett minden egyes fenntartásvisszavonásról;
e. e jegyzőkönyvvel kapcsolatos minden egyéb aktusról, értesítésről vagy tájékoztatásról.

Fentiek hiteléül az erre kellően felhatalmazott alulírottak aláírták ezt a jegyzőkönyvet.

Kelt Strasbourgban, 2022. május 12-én angol és francia nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles; egyetlen példányban, amelyet az Európa Tanács levéltárában kell elhelyezni. Az Európa Tanács főtitkára hiteles másolatot küld az Európa Tanács minden tagállamának, az Egyezmény Feleinek és aláíróinak, valamint valamennyi, az Egyezményhez csatlakozásra meghívott államnak.

2. melléklet a 2025. évi CIX. törvényhez

Second Additional Protocol to the Convention on Cybercrime on enhanced co-operation and disclosure of electronic evidence

Preamble

THE MEMBER STATES OF THE COUNCIL OF EUROPE AND THE OTHER STATES PARTIES TO THE CONVENTION on Cybercrime (ETS No. 185, hereinafter "the Convention"), opened for signature in Budapest on 23 November 2001, signatories hereto,

BEARING IN MIND the reach and impact of the Convention in all regions of the world;

RECALLING that the Convention is already supplemented by the Additional Protocol concerning the criminalisation of acts of a racist and xenophobic nature committed through computer systems (ETS No. 189), opened for signature in Strasbourg on 28 January 2003 (hereinafter "the First Protocol"), as between Parties to that Protocol;

TAKING INTO ACCOUNT existing Council of Europe treaties on co-operation in criminal matters as well as other agreements and arrangements on co-operation in criminal matters between Parties to the Convention;

HAVING REGARD also for the Convention for the Protection of Individuals with regard to Automatic Processing of Personal Data (ETS No. 108) as amended by its amending Protocol (CETS No. 223), opened for signature in Strasbourg on 10 October 2018, and to which any State may be invited to accede;

RECOGNISING the growing use of information and communication technology, including internet services, and increasing cybercrime, which is a threat to democracy and the rule of law and which many States also consider a threat to human rights;

ALSO RECOGNISING the growing number of victims of cybercrime and the importance of obtaining justice for those victims;

RECALLING that governments have the responsibility to protect society and individuals against crime not only offline but also online, including through effective criminal investigations and prosecutions;

AWARE that evidence of any criminal offence is increasingly stored in electronic form on computer systems in foreign, multiple or unknown jurisdictions, and convinced that additional measures are needed to lawfully obtain such evidence in order to enable an effective criminal justice response and to uphold the rule of law;

RECOGNISING the need for increased and more efficient co-operation between States and the private sector, and that in this context greater clarity or legal certainty is needed for service providers and other entities regarding the circumstances in which they may respond to direct requests from criminal justice authorities in other Parties for the disclosure of electronic data;

AIMING, therefore, to further enhance co-operation on cybercrime and the collection of evidence in electronic form of any criminal offence for the purpose of specific criminal investigations or proceedings through additional tools pertaining to more efficient mutual assistance and other forms of co-operation between competent authorities; co-operation in emergencies; and direct co-operation between competent authorities and service providers and other entities in possession or control of pertinent information;

CONVINCED that effective cross-border co-operation for criminal justice purposes, including between public and private sectors, benefits from effective conditions and safeguards for the protection of human rights and fundamental freedoms;

RECOGNISING that the collection of electronic evidence for criminal investigations often concerns personal data, and recognising the requirement in many Parties to protect privacy and personal data in order to meet their constitutional and international obligations; and

MINDFUL of the need to ensure that effective criminal justice measures on cybercrime and the collection of evidence in electronic form are subject to conditions and safeguards, which shall provide for the adequate protection of human rights and fundamental freedoms, including rights arising pursuant to obligations that States have undertaken under applicable international human rights instruments, such as the 1950 Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (ETS No. 5) of the Council of Europe, the 1966 United Nations International Covenant on Civil and Political Rights, the 1981 African Charter on Human and People's Rights, the 1969 American Convention on Human Rights and other international human rights treaties;

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

CHAPTER I
COMMON PROVISIONS

Article 1
Purpose

The purpose of this Protocol is to supplement:

a. the Convention as between the Parties to this Protocol; and
b. the First Protocol as between the Parties to this Protocol that are also Parties to the First Protocol.

Article 2
Scope of application

1. Except as otherwise specified herein, the measures described in this Protocol shall be applied:
   a. as between Parties to the Convention that are Parties to this Protocol, to specific criminal investigations or proceedings concerning criminal offences related to computer systems and data, and to the collection of evidence in electronic form of a criminal offence; and
   b. as between Parties to the First Protocol that are Parties to this Protocol, to specific criminal investigations or proceedings concerning criminal offences established pursuant to the First Protocol.
2. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to carry out the obligations set forth in this Protocol.

Article 3
Definitions

1. The definitions provided in Articles 1 and 18, paragraph 3, of the Convention apply to this Protocol.
2. For the purposes of this Protocol, the following additional definitions apply:
   a. "central authority" means the authority or authorities designated under a mutual assistance treaty or arrangement on the basis of uniform or reciprocal legislation in force between the Parties concerned, or, in the absence thereof, the authority or authorities designated by a Party under Article 27, paragraph 2.a, of the Convention;
   b. "competent authority" means a judicial, administrative or other law-enforcement authority that is empowered by domestic law to order, authorise or undertake the execution of measures under this Protocol for the purpose of collection or production of evidence with respect to specific criminal investigations or proceedings;
   c. an "emergency" means a situation in which there is a significant and imminent risk to the life or safety of any natural person;
   d. "personal data" means information relating to an identified or identifiable natural person;
   e. "transferring Party" means the Party transmitting the data in response to a request or as part of a joint investigation team or, for the purposes of Chapter II, section 2, a Party in whose territory a transmitting service provider or entity providing domain name registration services is located.

Article 4
Language

1. Requests, orders and accompanying information submitted to a Party shall be in a language acceptable to the requested Party or the Party notified under Article 7, paragraph 5, or be accompanied by a translation into such a language.
2. Orders under Article 7 and requests under Article 6, and any accompanying information shall be:
   a. submitted in a language of the other Party in which the service provider or entity accepts comparable domestic process;
   b. submitted in another language acceptable to the service provider or entity; or
   c. accompanied by a translation into one of the languages under paragraphs 2.a or 2.b.

CHAPTER II
MEASURES FOR ENHANCED CO-OPERATION

SECTION 1
GENERAL PRINCIPLES APPLICABLE TO CHAPTER II

Article 5
General principles applicable to Chapter II

1. The Parties shall co-operate in accordance with the provisions of this Chapter to the widest extent possible.
2. Section 2 of this chapter consists of Articles 6 and 7. It provides for procedures enhancing direct co-operation with providers and entities in the territory of another Party. Section 2 applies whether or not there is a mutual assistance treaty or arrangement on the basis of uniform or reciprocal legislation in force between the Parties concerned.
3. Section 3 of this chapter consists of Articles 8 and 9. It provides for procedures to enhance international co-operation between authorities for the disclosure of stored computer data. Section 3 applies whether or not there is a mutual assistance treaty or arrangement on the basis of uniform or reciprocal legislation in force between the requesting and requested Parties.
4. Section 4 of this chapter consists of Article 10. It provides for procedures pertaining to emergency mutual assistance. Section 4 applies whether or not there is a mutual assistance treaty or arrangement on the basis of uniform or reciprocal legislation in force between the requesting and requested Parties.
5. Section 5 of this chapter consists of Articles 11 and 12. Section 5 applies where there is no mutual assistance treaty or arrangement on the basis of uniform or reciprocal legislation in force between the requesting and requested

Parties. The provisions of section 5 shall not apply where such treaty or arrangement exists, except as provided in Article 12, paragraph 7. However, the Parties concerned may mutually determine to apply the provisions of section 5 in lieu thereof, if the treaty or arrangement does not prohibit it.

6. Where, in accordance with the provisions of this Protocol, the requested Party is permitted to make co-operation conditional upon the existence of dual criminality, that condition shall be deemed fulfilled, irrespective of whether its laws place the offence within the same category of offence or denominate the offence by the same terminology as the requesting Party, if the conduct underlying the offence for which assistance is sought is a criminal offence under its laws.
7. The provisions in this chapter do not restrict co-operation between Parties, or between Parties and service providers or other entities, through other applicable agreements, arrangements, practices, or domestic law.

SECTION 2
PROCEDURES ENHANCING DIRECT CO-OPERATION WITH PROVIDERS AND ENTITIES IN OTHER PARTIES

Article 6
Request for domain name registration information

1. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to empower its competent authorities, for the purposes of specific criminal investigations or proceedings, to issue a request to an entity providing domain name registration services in the territory of another Party for information in the entity's possession or control, for identifying or contacting the registrant of a domain name.
2. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to permit an entity in its territory to disclose such information in response to a request under paragraph 1, subject to reasonable conditions provided by domestic law.
3. The request under paragraph 1 shall include:
   a. the date on which the request was issued and the identity and contact details of the competent authority issuing the request;
   b. the domain name about which information is sought and a detailed list of the information sought, including the particular data elements;
   c. a statement that the request is issued pursuant to this Protocol, that the need for the information arises because of its relevance to a specific criminal investigation or proceeding and that the information will only be used for that specific criminal investigation or proceeding; and
   d. the time frame within which and the manner in which to disclose the information and any other special procedural instructions.
4. If acceptable to the entity, a Party may submit a request under paragraph 1 in electronic form. Appropriate levels of security and authentication may be required.
5. In the event of non-co-operation by an entity described in paragraph 1, a requesting Party may request that the entity give a reason why it is not disclosing the information sought. The requesting Party may seek consultation with the Party in which the entity is located, with a view to determining available measures to obtain the information.
6. Each Party shall, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, or at any other time, communicate to the Secretary General of the Council of Europe the authority designated for the purpose of consultation under paragraph 5.
7. The Secretary General of the Council of Europe shall set up and keep updated a register of authorities designated by the Parties under paragraph 6. Each Party shall ensure that the details that it has provided for the register are correct at all times.

Article 7
Disclosure of subscriber information

1. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to empower its competent authorities to issue an order to be submitted directly to a service provider in the territory of another Party, in order to obtain the disclosure of specified, stored subscriber information in that service provider's possession or control, where the subscriber information is needed for the issuing Party's specific criminal investigations or proceedings.

2.
   a. E ach Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary for a service provider in its territory to disclose subscriber information in response to an order under paragraph 1.
   b. At the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, a Party may – with respect to orders issued to service providers in its territory – make the following declaration: "The order under Article 7, paragraph 1, must be issued by, or under the supervision of, a prosecutor or other judicial authority, or otherwise be issued under independent supervision".
3. The order under paragraph 1 shall specify:
   a. the issuing authority and date issued;
   b. a statement that the order is issued pursuant to this Protocol;
   c. the name and address of the service provider(s) to be served;
   d. the offence(s) that is/are the subject of the criminal investigation or proceeding;
   e. the authority seeking the specific subscriber information, if not the issuing authority; and
   f. a detailed description of the specific subscriber information sought.
4. The order under paragraph 1 shall be accompanied by the following supplemental information:
   a. the domestic legal grounds that empower the authority to issue the order;
   b. a reference to legal provisions and applicable penalties for the offence being investigated or prosecuted;
   c. the contact information of the authority to which the service provider shall return the subscriber information, from which it can request further information, or to which it shall otherwise respond;
   d. the time frame within which and the manner in which to return the subscriber information;
   e. whether preservation of the data has already been sought, including the date of preservation and any applicable reference number;
   f. any special procedural instructions;
   g. if applicable, a statement that simultaneous notification has been made pursuant to paragraph 5; and
   h. any other information that may assist in obtaining disclosure of the subscriber information.
5.
   a. A Party may, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, and at any other time, notify the Secretary General of the Council of Europe that, when an order is issued under paragraph 1 to a service provider in its territory, the Party requires, in every case or in identified circumstances, simultaneous notification of the order, the supplemental information and a summary of the facts related to the investigation or proceeding.
   b. Whether or not a Party requires notification under paragraph 5.a, it may require the service provider to consult the Party's authorities in identified circumstances prior to disclosure.
   c. The authorities notified under paragraph 5.a or consulted under paragraph 5.b may, without undue delay, instruct the service provider not to disclose the subscriber information if:
      i. disclosure may prejudice criminal investigations or proceedings in that Party; or
      ii. conditions or grounds for refusal would apply under Article 25, paragraph 4, and Article 27, paragraph 4, of the Convention had the subscriber information been sought through mutual assistance.
   d. The authorities notified under paragraph 5.a or consulted under paragraph 5.b:
      i. may request additional information from the authority referred to in paragraph 4.c for the purposes of applying paragraph 5.c and shall not disclose it to the service provider without that authority's consent; and
      ii. shall promptly inform the authority referred to in paragraph 4.c if the service provider has been instructed not to disclose the subscriber information and give the reasons for doing so.
   e. A Party shall designate a single authority to receive notification under paragraph 5.a and perform the actions described in paragraphs 5.b, 5.c and 5.d. The Party shall, at the time when notification to the Secretary General of the Council of Europe under paragraph 5.a is first given, communicate to the Secretary General the contact information of that authority.
   f. The Secretary General of the Council of Europe shall set up and keep updated a register of the authorities designated by the Parties pursuant to paragraph 5.e and whether and under what circumstances they require notification pursuant to paragraph 5.a. Each Party shall ensure that the details that it provides for the register are correct at all times.

6. If acceptable to the service provider, a Party may submit an order under paragraph 1 and supplemental information under paragraph 4 in electronic form. A Party may provide notification and additional information under paragraph 5 in electronic form. Appropriate levels of security and authentication may be required.
7. If a service provider informs the authority in paragraph 4.c that it will not disclose the subscriber information sought, or if it does not disclose subscriber information in response to the order under paragraph 1 within thirty days of receipt of the order or the timeframe stipulated in paragraph 4.d, whichever time period is longer, the competent authorities of the issuing Party may then seek to enforce the order only via Article 8 or other forms of mutual assistance. Parties may request that a service provider give a reason for refusing to disclose the subscriber information sought by the order.
8. A Party may, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, declare that an issuing Party shall seek disclosure of subscriber information from the service provider before seeking it under Article 8, unless the issuing Party provides a reasonable explanation for not having done so.
9. At the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance, or approval, a Party may:
   a. reserve the right not to apply this article; or
   b. if disclosure of certain types of access numbers under this article would be inconsistent with the fundamental principles of its domestic legal system, reserve the right not to apply this article to such numbers.

SECTION 3
PROCEDURES ENHANCING INTERNATIONAL CO-OPERATION BETWEEN AUTHORITIES FOR THE DISCLOSURE OF STORED COMPUTER DATA

Article 8
Giving effect to orders from another Party for expedited production of subscriber information and traffic data

1. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to empower its competent authorities to issue an order to be submitted as part of a request to another Party for the purpose of compelling a service provider in the requested Party's territory to produce specified and stored
   a. subscriber information, and
   b. traffic data

   in that service provider's possession or control which is needed for the Party's specific criminal investigations or proceedings.
2. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to give effect to an order under paragraph 1 submitted by a requesting Party.
3. In its request, the requesting Party shall submit the order under paragraph 1, the supporting information and any special procedural instructions to the requested Party.
   a. The order shall specify:
      i. the issuing authority and the date the order was issued;
      ii. a statement that the order is submitted pursuant to this Protocol;
      iii. the name and address of the service provider(s) to be served;
      iv. the offence(s) that is/are the subject of the criminal investigation or proceeding;
      v. the authority seeking the information or data, if not the issuing authority; and
      vi. a detailed description of the specific information or data sought.
   b. The supporting information, provided for the purpose of assisting the requested Party to give effect to the order and which shall not be disclosed to the service provider without the consent of the requesting Party, shall specify:
      i. the domestic legal grounds that empower the authority to issue the order;
      ii. the legal provisions and applicable penalties for the offence(s) being investigated or prosecuted;
      iii. the reason why the requesting Party believes that the service provider is in possession or control of the data;
      iv. a summary of the facts related to the investigation or proceeding;
      v. the relevance of the information or data to the investigation or proceeding;

vi. contact information of an authority or authorities that may provide further information;

vii. whether preservation of the information or data has already been sought, including the date of preservation and any applicable reference number; and

viii. whether the information has or data have already been sought by other means, and, if so, in what manner.

c. The requesting Party may request that the requested Party carry out special procedural instructions.

4. A Party may declare at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, and at any other time, that additional supporting information is required to give effect to orders under paragraph 1.

5. The requested Party shall accept requests in electronic form. It may require appropriate levels of security and authentication before accepting the request.

6.

a. The requested Party, from the date of receipt of all the information specified in paragraphs 3 and 4, shall make reasonable efforts to serve the service provider within forty-five days, if not sooner, and shall order a return of requested information or data no later than:

i. twenty days for subscriber information; and

ii. forty-five days for traffic data.

b. The requested Party shall provide for the transmission of the produced information or data to the requesting Party without undue delay.

7. If the requested Party cannot comply with the instructions under paragraph 3.c in the manner requested, it shall promptly inform the requesting Party, and, if applicable, specify any conditions under which it could comply, following which the requesting Party shall determine whether the request should nevertheless be executed.

8. The requested Party may refuse to execute a request on the grounds established in Article 25, paragraph 4, or Article 27, paragraph 4, of the Convention or may impose conditions it considers necessary to permit execution of the request. The requested Party may postpone execution of requests for reasons established under Article 27, paragraph 5, of the Convention. The requested Party shall notify the requesting Party as soon as practicable of the refusal, conditions, or postponement. The requested Party shall also notify the requesting Party of other circumstances that are likely to delay execution of the request significantly. Article 28, paragraph 2.b, of the Convention shall apply to this article.

9.

a. If the requesting Party cannot comply with a condition imposed by the requested Party under paragraph 8, it shall promptly inform the requested Party. The requested Party shall then determine if the information or material should nevertheless be provided.

b. If the requesting Party accepts the condition, it shall be bound by it. The requested Party that supplies information or material subject to such a condition may require the requesting Party to explain in relation to that condition the use made of such information or material.

10. Each Party shall, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, communicate to the Secretary General of the Council of Europe and keep up to date the contact information of the authorities designated:

a. to submit an order under this article; and

b. to receive an order under this article.

11. A Party may, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, declare that it requires that requests by other Parties under this article be submitted to it by the central authority of the requesting Party, or by such other authority as mutually determined between the Parties concerned.

12. The Secretary General of the Council of Europe shall set up and keep updated a register of authorities designated by the Parties under paragraph 10. Each Party shall ensure that the details that it has provided for the register are correct at all times.

13. At the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance, or approval, a Party may reserve the right not to apply this article to traffic data.

Article 9
Expedited disclosure of stored computer data in an emergency

1.
   a. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary, in an emergency, for its point of contact for the 24/7 Network referenced in Article 35 of the Convention ("point of contact") to transmit a request to and receive a request from a point of contact in another Party seeking immediate assistance in obtaining from a service provider in the territory of that Party the expedited disclosure of specified, stored computer data in that service provider's possession or control, without a request for mutual assistance.
   b. A Party may, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, declare that it will not execute requests under paragraph 1.a seeking only the disclosure of subscriber information.
2. Each Party shall adopt such legislative and other measures as may be necessary to enable, pursuant to paragraph 1:
   a. its authorities to seek data from a service provider in its territory following a request under paragraph 1;
   b. a service provider in its territory to disclose the requested data to its authorities in response to a request under paragraph 2.a; and
   c. its authorities to provide the requested data to the requesting Party.
3. The request under paragraph 1 shall specify:
   a. the competent authority seeking the data and date on which the request was issued;
   b. a statement that the request is issued pursuant to this Protocol;
   c. the name and address of the service provider(s) in possession or control of the data sought;
   d. the offence(s) that is/are the subject of the criminal investigation or proceeding and a reference to its legal provisions and applicable penalties;
   e. sufficient facts to demonstrate that there is an emergency and how the data sought relates to it;
   f. a detailed description of the data sought;
   g. any special procedural instructions; and
   h. any other information that may assist in obtaining disclosure of the requested data.
4. The requested Party shall accept a request in electronic form. A Party may also accept a request transmitted orally and may require confirmation in electronic form. It may require appropriate levels of security and authentication before accepting the request.
5. A Party may, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, declare that it requires requesting Parties, following the execution of the request, to submit the request and any supplemental information transmitted in support thereof, in a format and through such channel, which may include mutual assistance, as specified by the requested Party.
6. The requested Party shall inform the requesting Party of its determination on the request under paragraph 1 on a rapidly expedited basis and, if applicable, shall specify any conditions under which it would provide the data and any other forms of co-operation that may be available.
7.
   a. If a requesting Party cannot comply with a condition imposed by the requested Party under paragraph 6, it shall promptly inform the requested Party. The requested Party shall then determine whether the information or material should nevertheless be provided. If the requesting Party accepts the condition, it shall be bound by it.
   b. The requested Party that supplies information or material subject to such a condition may require the requesting Party to explain in relation to that condition the use made of such information or material.

SECTION 4
PROCEDURES PERTAINING TO EMERGENCY MUTUAL ASSISTANCE

Article 10
Emergency mutual assistance

1. Each Party may seek mutual assistance on a rapidly expedited basis where it is of the view that an emergency exists. A request under this article shall include, in addition to the other contents required, a description of the facts that demonstrate that there is an emergency and how the assistance sought relates to it.

2. A requested Party shall accept such a request in electronic form. It may require appropriate levels of security and authentication before accepting the request.
3. The requested Party may seek, on a rapidly expedited basis, supplemental information in order to evaluate the request. The requesting Party shall provide such supplemental information on a rapidly expedited basis.
4. Once satisfied that an emergency exists and the other requirements for mutual assistance have been satisfied, the requested Party shall respond to the request on a rapidly expedited basis.
5. Each Party shall ensure that a person from its central authority or other authorities responsible for responding to mutual assistance requests is available on a twenty-four hour, seven-day-a-week basis for the purpose of responding to a request under this article.
6. The central authority or other authorities responsible for mutual assistance of the requesting and requested Parties may mutually determine that the results of the execution of a request under this article, or an advance copy thereof, may be provided to the requesting Party through a channel other than that used for the request.
7. Where there is no mutual assistance treaty or arrangement on the basis of uniform or reciprocal legislation in force between the requesting and requested Parties, Article 27, paragraphs 2.b and 3 to 8, and Article 28, paragraphs 2 to 4, of the Convention shall apply to this article.
8. Where such a treaty or arrangement exists, this article shall be supplemented by the provisions of such treaty or arrangement unless the Parties concerned mutually determine to apply any or all of the provisions of the Convention referred to in paragraph 7 of this article, in lieu thereof.
9. Each Party may, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, declare that requests may also be sent directly to its judicial authorities, or through the channels of the International Criminal Police Organization (INTERPOL) or to its 24/7 point of contact established under Article 35 of the Convention. In any such cases, a copy shall be sent at the same time to the central authority of the requested Party through the central authority of the requesting Party. Where a request is sent directly to a judicial authority of the requested Party and that authority is not competent to deal with the request, it shall refer the request to the competent national authority and inform the requesting Party directly that it has done so.

SECTION 5
PROCEDURES PERTAINING TO INTERNATIONAL CO-OPERATION IN THE ABSENCE OF APPLICABLE INTERNATIONAL AGREEMENTS

Article 11
Video conferencing

1. A requesting Party may request, and the requested Party may permit, testimony and statements to be taken from a witness or expert by video conference. The requesting Party and the requested Party shall consult in order to facilitate resolution of any issues that may arise with regard to the execution of the request, including, as applicable: which Party shall preside; the authorities and persons that shall be present; whether one or both Parties shall administer particular oaths, warnings or give instructions to the witness or expert; the manner of questioning the witness or expert; the manner in which the rights of the witness or expert shall be duly ensured; the treatment of claims of privilege or immunity; the treatment of objections to questions or responses; and whether one or both Parties shall provide translation, interpretation and transcription services.
2.
   a. The central authorities of the requested and requesting Parties shall communicate directly with each other for the purposes of this article. A requested Party may accept a request in electronic form. It may require appropriate levels of security and authentication before accepting the request.
   b. The requested Party shall inform the requesting Party of the reasons for not executing or for delaying the execution of the request. Article 27, paragraph 8, of the Convention applies to this article. Without prejudice to any other condition a requested Party may impose in accordance with this article, Article 28, paragraphs 2 to 4, of the Convention apply to this article.
3. A requested Party providing assistance under this article shall endeavour to obtain the presence of the person whose testimony or statement is sought. Where appropriate the requested Party may, to the extent possible under its law, take the necessary measures to compel a witness or expert to appear in the requested Party at a set time and location.

4. The procedures relating to the conduct of the video conference specified by the requesting Party shall be followed, except where incompatible with the domestic law of the requested Party. In case of incompatibility, or to the extent that the procedure has not been specified by the requesting Party, the requested Party shall apply the procedure under its domestic law unless otherwise mutually determined by the requesting and requested Parties.
5. Without prejudice to any jurisdiction under the domestic law of the requesting Party, where in the course of the video conference, the witness or expert:
   a. makes an intentionally false statement when the requested Party has, in accordance with the domestic law of the requested Party, obliged such person to testify truthfully;
   b. refuses to testify when the requested Party has, in accordance with the domestic law of the requested Party, obliged such person to testify; or
   c. commits other misconduct that is prohibited by the domestic law of the requested Party in the course of such proceedings;

   the person shall be sanctionable in the requested Party in the same manner as if such act had been committed in the course of its domestic proceedings.
6.
   a. Unless otherwise mutually determined between the requesting Party and the requested Party, the requested Party shall bear all costs related to the execution of a request under this article, except:
      i. the fees of an expert witness;
      ii. the costs of translation, interpretation and transcription; and
      iii. costs of an extraordinary nature.
   b. If the execution of a request would impose costs of an extraordinary nature, the requesting Party and the requested Party shall consult each other in order to determine the conditions under which the request may be executed.
7. Where mutually agreed upon by the requesting Party and the requested Party:
   a. the provisions of this article may be applied for the purposes of carrying out audio conferences;
   b. video conferencing technology may be used for purposes, or for hearings, other than those described in paragraph 1, including for the purposes of identifying persons or objects.
8. Where a requested Party chooses to permit the hearing of a suspect or accused person, it may require particular conditions and safeguards with respect to the taking of testimony or a statement from, or providing notifications or applying procedural measures to, such person.

Article 12
Joint investigation teams and joint investigations

1. By mutual agreement, the competent authorities of two or more Parties may establish and operate a joint investigation team in their territories to facilitate criminal investigations or proceedings, where enhanced coordination is deemed to be of particular utility. The competent authorities shall be determined by the respective Parties concerned.
2. The procedures and conditions governing the operation of joint investigation teams, such as their specific purposes; composition; functions; duration and any extension periods; location; organisation; terms of gathering, transmitting and using information or evidence; terms of confidentiality; and terms for the involvement of the participating authorities of a Party in investigative activities taking place in another Party's territory, shall be as agreed between those competent authorities.
3. A Party may declare at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance, or approval that its central authority must be a signatory to or otherwise concur in the agreement establishing the team.
4. Those competent and participating authorities shall communicate directly, except that Parties may mutually determine other appropriate channels of communication where exceptional circumstances require more central coordination.
5. Where investigative measures need to be taken in the territory of one of the Parties concerned, participating authorities from that Party may request their own authorities to take those measures without the other Parties having to submit a request for mutual assistance. Those measures shall be carried out by that Party's authorities in its territory under the conditions that apply under domestic law in a national investigation.

6. Use of information or evidence provided by the participating authorities of one Party to participating authorities of other Parties concerned may be refused or restricted in the manner set forth in the agreement described in paragraphs 1 and 2. If that agreement does not set forth terms for refusing or restricting use, the Parties may use the information or evidence provided:
   a. for the purposes for which the agreement has been entered into;
   b. for detecting, investigating and prosecuting criminal offences other than those for which the agreement was entered into, subject to the prior consent of the authorities providing the information or evidence. However, consent shall not be required where fundamental legal principles of the Party using the information or evidence require that it disclose the information or evidence to protect the rights of an accused person in criminal proceedings. In that case, those authorities shall notify the authorities that provided the information or evidence without undue delay; or
   c. to prevent an emergency. In that case, the participating authorities that received the information or evidence shall notify without undue delay the participating authorities that provided the information or evidence, unless mutually determined otherwise.
7. In the absence of an agreement described in paragraphs 1 and 2, joint investigations may be undertaken under mutually agreed terms on a case-by-case basis. This paragraph applies whether or not there is a mutual assistance treaty or arrangement on the basis of uniform or reciprocal legislation in force between the Parties concerned.

CHAPTER III
CONDITIONS AND SAFEGUARDS

Article 13
Conditions and safeguards

In accordance with Article 15 of the Convention, each Party shall ensure that the establishment, implementation and application of the powers and procedures provided for in this Protocol are subject to conditions and safeguards provided for under its domestic law, which shall provide for the adequate protection of human rights and liberties.

Article 14
Protection of personal data

1. Scope
   a. Except as otherwise provided in paragraphs 1.b and c, each Party shall process the personal data that it receives under this Protocol in accordance with paragraphs 2 to 15 of this article.
   b. If, at the time of receipt of personal data under this Protocol, both the transferring Party and the receiving Party are mutually bound by an international agreement establishing a comprehensive framework between those Parties for the protection of personal data, which is applicable to the transfer of personal data for the purpose of the prevention, detection, investigation and prosecution of criminal offences, and which provides that the processing of personal data under that agreement complies with the requirements of the data protection legislation of the Parties concerned, the terms of such agreement shall apply, for the measures falling within the scope of such agreement, to personal data received under the Protocol in lieu of paragraphs 2 to 15, unless otherwise agreed between the Parties concerned.
   c. If the transferring Party and the receiving Party are not mutually bound under an agreement described in paragraph 1.b, they may mutually determine that the transfer of personal data under this Protocol may take place on the basis of other agreements or arrangements between the Parties concerned in lieu of paragraphs 2 to 15.
   d. Each Party shall consider that the processing of personal data pursuant to paragraphs 1.a and 1.b meets the requirements of its personal data protection legal framework for international transfers of personal data, and no further authorisation for transfer shall be required under that legal framework. A Party may only refuse or prevent data transfers to another Party under this Protocol for reasons of data protection under the conditions set out in paragraph 15 when paragraph 1.a applies; or under the terms of an agreement or arrangement referred to in paragraphs 1.b or c, when one of those paragraphs applies.
   e. Nothing in this article shall prevent a Party from applying stronger safeguards to the processing by its own authorities of personal data received under this Protocol.

2. Purpose and use
   a. The Party that has received personal data shall process them for the purposes described in Article 2. It shall not further process the personal data for an incompatible purpose, and it shall not further process the data when this is not permitted under its domestic legal framework. This article shall not prejudice the ability of the transferring Party to impose additional conditions pursuant to this Protocol in a specific case, however, such conditions shall not include generic data protection conditions.
   b. The receiving Party shall ensure under its domestic legal framework that personal data sought and processed are relevant to and not excessive in relation to the purposes of such processing.
3. Quality and integrity
   Each Party shall take reasonable steps to ensure that personal data are maintained with such accuracy and completeness and are as up to date as is necessary and appropriate for the lawful processing of the personal data, having regard to the purposes for which they are processed.
4. Sensitive data
   Processing by a Party of personal data revealing racial or ethnic origin, political opinions or religious or other beliefs, or trade union membership; genetic data; biometric data considered sensitive in view of the risks involved; or personal data concerning health or sexual life; shall only take place under appropriate safeguards to guard against the risk of unwarranted prejudicial impact from the use of such data, in particular against unlawful discrimination.
5. Retention periods
   Each Party shall retain the personal data only for as long as necessary and appropriate in view of the purposes of processing the data pursuant to paragraph 2. In order to meet this obligation, it shall provide in its domestic legal framework for specific retention periods or periodic review of the need for further retention of the data.
6. Automated decisions
   Decisions producing a significant adverse effect concerning the relevant interests of the individual to whom the personal data relates may not be based solely on automated processing of personal data, unless authorised under domestic law and with appropriate safeguards that include the possibility to obtain human intervention.
7. Data security and security incidents
   a. Each Party shall ensure that it has in place appropriate technological, physical and organisational measures for the protection of personal data, in particular against loss or accidental or unauthorised access, disclosure, alteration or destruction ("security incident").
   b. Upon discovery of a security incident in which there is a significant risk of physical or non-physical harm to individuals or to the other Party, the receiving Party shall promptly assess the likelihood and scale thereof and shall promptly take appropriate action to mitigate such harm. Such action shall include notification to the transferring authority or, for purposes of Chapter II, Section 2, the authority or authorities designated pursuant to paragraph 7.c. However, notification may include appropriate restrictions as to the further transmission of the notification; it may be delayed or omitted when such notification may endanger national security, or delayed when such notification may endanger measures to protect public safety. Such action shall also include notification to the individual concerned, unless the Party has taken appropriate measures so that there is no longer a significant risk. Notification to the individual may be delayed or omitted under the conditions set out in paragraph 12.a.i. The notified Party may request consultation and additional information concerning the incident and the response thereto.
   c. Each Party shall, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, communicate to the Secretary General of the Council of Europe the authority or authorities to be notified under paragraph 7.b for the purposes of Chapter II, Section 2: the information provided may subsequently be modified.
8. Maintaining records
   Each Party shall maintain records or have other appropriate means to demonstrate how an individual's personal data are accessed, used and disclosed in a specific case.
9. Onward sharing within a Party
   a. When an authority of a Party provides personal data received initially under this Protocol to another authority of that Party, that other authority shall process it in accordance with this article, subject to paragraph 9.b.
   b. Notwithstanding paragraph 9.a, a Party that has made a reservation under Article 17 may provide personal data it has received to its constituent States or similar territorial entities provided the Party has in place measures in order that the receiving authorities continue to effectively protect the data by providing for a level of protection of the data comparable to that afforded by this article.

c. In case of indications of improper implementation of this paragraph, the transferring Party may request consultation and relevant information about those indications.

10. Onward transfer to another State or international organisation
    a. The receiving Party may transfer the personal data to another State or international organisation only with the prior authorisation of the transferring authority or, for purposes of chapter II, section 2, the authority or authorities designated pursuant to paragraph 10.b.
    b. Each Party shall, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, communicate to the Secretary General of the Council of Europe the authority or authorities to provide authorisation for purposes of chapter II, section 2; the information provided may subsequently be modified.
11. Transparency and notice
    a. Each Party shall provide notice through the publication of general notices, or through personal notice to the individual whose personal data has been collected, with regard to:
        i. the legal basis for and the purpose(s) of processing;
        ii. any retention or review periods pursuant to paragraph 5, as applicable;
        iii. recipients or categories of recipients to whom such data are disclosed; and
        iv. access, rectification and redress available.
    b. A Party may subject any personal notice requirement to reasonable restrictions under its domestic legal framework pursuant to the conditions set forth in paragraph 12.a.i.
    c. Where the transferring Party's domestic legal framework requires giving personal notice to the individual whose data have been provided to another Party, the transferring Party shall take measures so that the other Party is informed at the time of transfer regarding this requirement and appropriate contact information. The personal notice shall not be given if the other Party has requested that the provision of the data be kept confidential, where the conditions for restrictions as set out in paragraph 12.a.i apply. Once these restrictions no longer apply and the personal notice can be provided, the other Party shall take measures so that the transferring Party is informed. If it has not yet been informed, the transferring Party is entitled to make requests to the receiving Party which will inform the transferring Party whether to maintain the restriction.
12. Access and rectification
    a. Each Party shall ensure that any individual, whose personal data have been received under this Protocol is entitled to seek and obtain, in accordance with processes established in its domestic legal framework and without undue delay:
        i. a written or electronic copy of the documentation kept on that individual containing the individual's personal data and available information indicating the legal basis for and purposes of the processing, retention periods and recipients or categories of recipients of the data ("access"), as well as information regarding available options for redress; provided that access in a particular case may be subject to the application of proportionate restrictions permitted under its domestic legal framework, needed, at the time of adjudication, to protect the rights and freedoms of others or important objectives of general public interest and that give due regard to the legitimate interests of the individual concerned;
        ii. rectification when the individual's personal data are inaccurate or have been improperly processed; rectification shall include – as appropriate and reasonable considering the grounds for rectification and the particular context of processing – correction, supplementation, erasure or anonymisation, restriction of processing, or blocking.
    b. If access or rectification is denied or restricted, the Party shall provide to the individual, in written form which may be provided electronically, without undue delay, a response informing that individual of the denial or restriction. It shall provide the grounds for such denial or restriction and provide information about available options for redress. Any expense incurred in obtaining access should be limited to what is reasonable and not excessive.
13. Judicial and non-judicial remedies
    Each Party shall have in place effective judicial and non-judicial remedies to provide redress for violations of this article.
14. Oversight
    Each Party shall have in place one or more public authorities that exercise, alone or cumulatively, independent and effective oversight functions and powers with respect to the measures set forth in this article. The functions and

powers of these authorities acting alone or cumulatively shall include investigation powers, the power to act upon complaints and the ability to take corrective action.

15. Consultation and suspension

A Party may suspend the transfer of personal data to another Party if it has substantial evidence that the other Party is in systematic or material breach of the terms of this article or that a material breach is imminent. It shall not suspend transfers without reasonable notice, and not until after the Parties concerned have engaged in a reasonable period of consultation without reaching a resolution. However, a Party may provisionally suspend transfers in the event of a systematic or material breach that poses a significant and imminent risk to the life or safety of, or substantial reputational or monetary harm to, a natural person, in which case it shall notify and commence consultations with the other Party immediately thereafter. If the consultation has not led to a resolution, the other Party may reciprocally suspend transfers if it has substantial evidence that suspension by the suspending Party was contrary to the terms of this paragraph. The suspending Party shall lift the suspension as soon as the breach justifying the suspension has been remedied; any reciprocal suspension shall be lifted at that time. Any personal data transferred prior to suspension shall continue to be treated in accordance with this Protocol.

CHAPTER IV
FINAL PROVISIONS

Article 15
Effects of this Protocol

1.
   a. Article 39, paragraph 2, of the Convention shall apply to this Protocol.
   b. With respect to Parties that are members of the European Union, those Parties may, in their mutual relations, apply European Union law governing the matters dealt with in this Protocol.
   c. Paragraph 1.b does not affect the full application of this Protocol between Parties that are members of the European Union and other Parties.
2. Article 39, paragraph 3, of the Convention shall apply to this Protocol.

Article 16
Signature and entry into force

1. This Protocol shall be open for signature by Parties to the Convention, which may express their consent to be bound by either:
   a. signature without reservation as to ratification, acceptance or approval; or
   b. signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
2. Instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.
3. This Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which five Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by this Protocol, in accordance with the provisions of paragraphs 1 and 2 of this article.
4. In respect of any Party to the Convention which subsequently expresses its consent to be bound by this Protocol, the Protocol shall enter into force on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date on which the Party has expressed its consent to be bound by this Protocol, in accordance with the provisions of paragraphs 1 and 2 of this article.

Article 17
Federal clause

1. A federal State may reserve the right to assume obligations under this Protocol consistent with its fundamental principles governing the relationship between its central government and constituent States or other similar territorial entities, provided that:
   a. the Protocol shall apply to the central government of the federal State;

b. such a reservation shall not affect obligations to provide for the co-operation sought by other Parties in accordance with the provisions of Chapter II; and

c. the provisions of Article 13 shall apply to the federal State's constituent States or other similar territorial entities.

2. Another Party may prevent authorities, providers or entities in its territory from co-operating in response to a request or order submitted directly by the constituent State or other similar territorial entity of a federal State that has made a reservation under paragraph 1, unless that federal State notifies the Secretary General of the Council of Europe that a constituent State or other similar territorial entity applies the obligations of this Protocol applicable to that federal State. The Secretary General of the Council of Europe shall set up and keep updated a register of such notifications.
3. Another Party shall not prevent authorities, providers, or entities in its territory from co-operating with a constituent State or other similar territorial entity on the grounds of a reservation under paragraph 1, if an order or request has been submitted via the central government or a joint investigation team agreement under Article 12 is entered into with the participation of the central government. In such situations, the central government shall provide for the fulfilment of the applicable obligations of the Protocol, provided that, with respect to the protection of personal data provided to constituent States or similar territorial entities, only the terms of Article 14, paragraph 9, or, where applicable, the terms of an agreement or arrangement described in Article 14, paragraph 1.b or 1.c, shall apply.
4. With regard to the provisions of this Protocol, the application of which comes under the jurisdiction of constituent States or other similar territorial entities that are not obliged by the constitutional system of the federation to take legislative measures, the central government shall inform the competent authorities of such States of the said provisions with its favourable opinion, encouraging them to take appropriate action to give them effect.

Article 18
Territorial application

1. This Protocol shall apply to the territory or territories specified in a declaration made by a Party under Article 38, paragraphs 1 or 2, of the Convention to the extent that such declaration has not been withdrawn under Article 38, paragraph 3.
2. A Party may, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, declare that this Protocol shall not apply to one or more territories specified in the Party's declaration under Article 38, paragraphs 1 and/or 2 of the Convention.
3. A declaration under paragraph 2 of this article may, in respect of any territory specified in such declaration, be withdrawn by a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. The withdrawal shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of such notification by the Secretary General.

Article 19
Reservations and declarations

1. By a written notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, any Party to the Convention may, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, declare that it avails itself of the reservation(s) provided for in Articles 7, paragraphs 9.a and 9.b, Article 8, paragraph 13, and Article 17 of this Protocol. No other reservations may be made.
2. By a written notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, any Party to the Convention may, at the time of signature of this Protocol or when depositing its instrument of ratification, acceptance or approval, make the declaration(s) identified in Articles 7, paragraphs 2.b and 8; Article 8, paragraph 11; Article 9, paragraphs 1.b and 5; Article 10, paragraph 9; Article 12, paragraph 3; and Article 18, paragraph 2, of this Protocol.
3. By a written notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe, any Party to the Convention shall make any declaration(s), notifications or communications identified in Article 7, paragraphs 5.a and e; Article 8, paragraphs 4, and 10.a and b; Article 14, paragraphs 7.c and 10.b; and Article 17, paragraph 2, of this Protocol according to the terms specified therein.

Article 20
Status and withdrawal of reservations

1. A Party that has made a reservation in accordance with Article 19, paragraph 1, shall withdraw such reservation, in whole or in part, as soon as circumstances so permit. Such withdrawal shall take effect on the date of receipt of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe. If the notification states that the withdrawal of a reservation is to take effect on a date specified therein, and such date is later than the date on which the notification is received by the Secretary General, the withdrawal shall take effect on this later date.
2. The Secretary General of the Council of Europe may periodically enquire of Parties that have made one or more reservations in accordance with Article 19, paragraph 1, as to the prospects for withdrawing such reservation(s).

Article 21
Amendments

1. Amendments to this Protocol may be proposed by any Party to this Protocol and shall be communicated by the Secretary General of the Council of Europe, to the member States of the Council of Europe and to the Parties and signatories to the Convention as well as to any State which has been invited to accede to the Convention.
2. Any amendment proposed by a Party shall be communicated to the European Committee on Crime Problems (CDPC), which shall submit to the Committee of Ministers its opinion on that proposed amendment.
3. The Committee of Ministers shall consider the proposed amendment and the opinion submitted by the CDPC and, following consultation with the Parties to the Convention, may adopt the amendment.
4. The text of any amendment adopted by the Committee of Ministers in accordance with paragraph 3 shall be forwarded to the Parties to this Protocol for acceptance.
5. Any amendment adopted in accordance with paragraph 3 shall come into force on the thirtieth day after all Parties to this Protocol have informed the Secretary General of their acceptance thereof.

Article 22
Settlement of disputes

Article 45 of the Convention shall apply to this Protocol.

Article 23
Consultations of the Parties and assessment of implementation

1. Article 46 of the Convention shall apply to this Protocol.
2. Parties shall periodically assess the effective use and implementation of the provisions of this Protocol. Article 2 of the Cybercrime Convention Committee Rules of Procedure as revised on 16 October 2020 shall apply mutatis mutandis. The Parties shall initially review and may modify by consensus the procedures of that article as they apply to this Protocol five years after the entry into force of this Protocol.
3. The review of Article 14 shall commence once ten Parties to the Convention have expressed their consent to be bound by this Protocol.

Article 24
Denunciation

1. Any Party may, at any time, denounce this Protocol by means of a notification addressed to the Secretary General of the Council of Europe.
2. Such denunciation shall become effective on the first day of the month following the expiration of a period of three months after the date of receipt of the notification by the Secretary General.
3. Denunciation of the Convention by a Party to this Protocol constitutes denunciation of this Protocol.
4. Information or evidence transferred prior to the effective date of denunciation shall continue to be treated in accordance with this Protocol.

Article 25
Notification

The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, the Parties and signatories to the Convention, and any State which has been invited to accede to the Convention of:

a. any signature;
b. the deposit of any instrument of ratification, acceptance or approval;
c. any date of entry into force of this Protocol in accordance with Article 16, paragraphs 3 and 4;
d. any declarations or reservations made in accordance with Article 19 or withdrawal of reservations made in accordance with Article 20;
e. any other act, notification or communication relating to this Protocol.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto, have signed this Protocol.

Done at Strasbourg on 12 May 2022, in English and in French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to the Parties and Signatories to the Convention, and to any State which has been invited to accede to the Convention.

2025. évi CX. törvény
a külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény módosításáról*

[1] A módosítás célja a külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény módosítása a gyakorlati alkalmazás során szerzett tapasztalatok alapján, továbbá annak technikai jellegű kiegészítése, pontosítása a tartós külszolgálati rendszer megfelelő működése érdekében.

[2] A külképviseleti hálózat hatékonyságának biztosítása nemzeti érdek, hiszen Magyarország megítélése függ a külképviseleti hálózat rendezett működésétől, amelynek érdekében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. § (1) A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 23. § (5) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Az illetményt)
„b) a munkakörhöz vagy diplomata munkakörnél a ranghoz tartozó szorzó”
(szorzata határozza meg.)

(2) A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 23. § (6) bekezdés b) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Az adott állomáshelyre vonatkozó deviza-alapilletmény)
„b) a (8) bekezdés alapján az adott állomáshelyre megállapított szorzószám”
(szorzata alapján kerül meghatározásra.)

(3) A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 23. § (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(8) Az egyes állomáshelyek tekintetében a költségvetési évre vonatkozó USA-dollárban megállapított deviza-alapilletményt a külpolitikáért felelős miniszter a költségvetési törvény keretszámainak figyelembe vételével utasításban határozza meg, az ENSZ által közzétett szorzószámok figyelembevételével meghatározott szorzószámokkal, azzal, hogy azon külképviseletek esetében, ahol kulturális intézet működik, a kulturális diplomáciáért és a külföldi magyar kulturális intézetekért felelős miniszter kezdeményezésére a külképviselet kulturális intézetének a kulturális diplomáciai viszonyrendszerben elfoglalt helyének a figyelembe vételével a kulturális diplomata, valamint a kulturális intézet működéséhez kapcsolódó feladatokat ellátó, adminisztratív vagy technikai külszolgálati munkakörbe kihelyezett kormánytisztviselő tekintetében alkalmazható, a kulturális intézettel rendelkező képviseletek állomáshelyére vonatkozó egyedi deviza-alapilletmény is megállapítható az utasításban.”

---

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. december 10-i ülésnapján fogadta el.

2. § A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 25. §-a a következő (25) bekezdéssel egészül ki:

„(25) A tartós külszolgálatra kihelyezett lakhatásával, az állomáshelyen történő lakhatás feltételeivel, a szolgálati lakás használatával, a lakhatási költségtérítés felhasználásával, valamint a kihelyezett által történő lakásbérléssel kapcsolatos szabályokat a kihelyező vezető belső szabályzatban határozza meg."

3. § A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 26. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(5) A 23. § (7) bekezdése szerinti, USA-dollárban megállapított deviza-illetményalapnak, valamint a 25. § (4) bekezdése szerinti, USA-dollárban megállapított költségtérítés-alapoknak (e bekezdés alkalmazásában a továbbiakban: alapok) a 23. § (1) bekezdése szerinti USA-dollár devizaárfolyammal forintra történő átszámítása összegének és az alapoknak a külpolitikáért felelős miniszter által a külképviseletek besorolásáról, valamint a tartós külszolgálaton lévőknek járó deviza-alapilletmény és költségtérítés kiszámításának részletes szabályairól szóló utasításban meghatározott USA-dollár devizaárfolyammal forintra történő átszámítása összegének a különbözetéből a kihelyező szervnél jelentkező hiányt a tárgyévre vonatkozóan a központi költségvetés a kihelyező szervnek biztosítani köteles a kihelyező szerv igény benyújtása napjától számított 30 napon belül, azzal, hogy az ugyanígy megállapított többlet a központi költségvetést illeti meg. A többlet, illetve hiány kimutatására a kihelyező szerv a tárgyév első felére, valamint a harmadik negyedévre vonatkozóan összefoglalót, a negyedik negyedévre vonatkozóan havi kimutatást készít."

4. § (1) A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 48. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) A 23. § (8) bekezdését azzal az eltéréssel kell alkalmazni, hogy az EU ÁK tekintetében a költségvetési évre vonatkozó deviza-alapilletményt – a 23. § (8) bekezdés szabályainak alkalmazásával – az európai uniós ügyek koordinációjáért felelős miniszter utasításban határozza meg."

(2) A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 48. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A 26. § (5) bekezdést azzal az eltéréssel kell alkalmazni, hogy a 48. § (1) bekezdésben megállapított magasabb deviza-illetményalap, valamint az 52. § (2a) bekezdés szerint megállapított költségtérítés-alapoknak a 23. § (1) bekezdése szerinti USA-dollár devizaárfolyammal forintra történő átszámítása összegének és az alapoknak az európai uniós ügyek koordinációjáért felelős miniszter által a Magyarország Európai Unió melletti Állandó Képviselete külképviseleti besorolásáról, valamint a tartós külszolgálatot teljesítők deviza-alapilletménye, költségtérítése és az állandó képviseleti devizapótlék kiszámításának részletes szabályairól szóló utasításban meghatározott USA-dollár devizaárfolyammal forintra történő átszámítása összegének a különbözetéből a kihelyező szervnél jelentkező hiányt a tárgyévre vonatkozóan a központi költségvetés a kihelyező szervnek biztosítani köteles, a kihelyező szerv által jelzett igénytől számított 30 napon belül, azzal, hogy az ugyanígy megállapított többlet a központi költségvetést illeti meg. A többlet, illetve hiány kimutatására a kihelyező szerv a tárgyév első felére, valamint a harmadik negyedévre vonatkozóan összefoglalót, a negyedik negyedévre vonatkozóan havi kimutatást készít."

5. § A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 56. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A 13. § (5) bekezdését azzal az eltéréssel kell alkalmazni, hogy a csoportvezetői munkakört betöltő kihelyezett számára a diplomáciai rangjának megfelelő díjazást is meg lehet állapítani."

6. § A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 58. §-a a következő (35) bekezdéssel egészül ki:

„(35) Ha a hozzátartozó esetében a 2. § 5a. pontja szerinti feltétel igazolt iskolarendszerű képzési-, oktatási- vagy nevelési programban való részvétel miatt ideiglenesen nem áll fenn, a kihelyező vezető mérlegelési jogkörben meghozott egyedi döntése alapján a 25. § (2) bekezdése szerinti juttatás biztosítható."

7. § A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 20. alcíme a következő 58/P. §-sal egészül ki:

„58/P. § E törvénynek a külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény módosításáról szóló 2025. évi CX. törvénnyel (a továbbiakban: Módtv11.) megállapított rendelkezéseit a Módtv11. hatálybalépését megelőzően létrejött és folyamatban lévő jogviszonyokra, kérelmekre és ügyekre is alkalmazni kell."

8. § (1) A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 59. § (1) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Felhatalmazást kap a Kormány, hogy)

„c) a külképviselet költségvetése tervezésének, pénzellátásának, előirányzat-felhasználásának, gazdálkodásának, igazgatásának és nyilvántartásának, valamint a költségvetési támogatásoknak, valamint a külképviseletek tekintetében az érvényesítésnek, a pénzügyi ellenjegyzésnek, továbbá az utalványozásnak, valamint a diplomáciai protokoll feladatellátás egyes pénzügyi rendelkezéseinek az államháztartásról szóló törvény végrehajtására kiadott rendeletben meghatározott rendjétől, illetve az államháztartási számvitel általános előírásaitól eltérő,"

(részletes szabályait rendeletben állapítsa meg.)

(2) A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 59. § (2) bekezdés m) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Felhatalmazást kap a külpolitikáért felelős miniszter, hogy)

„m) a kihelyezett és a külpolitikáért felelős miniszter által vezetett minisztériummal jogviszonyban álló, a kormányzati igazgatásról szóló törvény, illetve annak végrehajtási rendelete szerinti európai uniós vagy nemzetközi szervezetnél foglalkoztatott nemzeti szakértő részére nyújtható kamatmentes illetmény- és költségtérítés-előlegnek és nyújtásának, folyósításának, törlesztésének,"

(részletes szabályait rendeletben állapítsa meg.)

9. § A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény

1. 2. § 5. pontjában az „ENSZ-szorzó" szövegrész helyébe az „ENSZ által közzétett szorzószám" szöveg és az „amerikai dollár" szövegrész helyébe az „USA-dollár" szöveg,
2. 22. § (7) bekezdés b) pontjában a „jogosulttá," szövegrész helyébe a „jogosulttá, vagy e jogosultság megszűnik," szöveg,
3. 23. § (1) bekezdésében az „amerikai dollárra" szövegrész helyébe az „USA-dollárra" szöveg és az „amerikai dollár" szövegrész helyébe az „USA-dollár" szöveg,
4. 23. § (3) bekezdésében a „fizetési fokozatokhoz" szövegrész helyébe a „munkakörökhöz" szöveg,
5. 23. § (7) bekezdésében az „amerikai dollárban" szövegrész helyébe az „USA-dollárban" szöveg,
6. 23. § (10) bekezdésében az „amerikai dollár" szövegrész helyébe az „USA-dollár" szöveg,
7. 24. § (2) bekezdésében a „rendeletben" szövegrész helyébe az „utasításban" szöveg és az „a rendeletben" szövegrész helyébe az „az utasításban" szöveg,
8. 25. § (4) bekezdésében az „amerikai dollárban" szövegrész helyébe az „USA-dollárban" szöveg,
9. 25. § (9) bekezdésében a „rendeletben" szövegrész helyébe az „utasításban" szöveg,
10. 25. § (15) bekezdésében a „hozzátartozója egy" szövegrész helyébe a „házastársa egy" szöveg,
11. 25. § (19) bekezdésében a „berendelése" szövegrész helyébe a „hazarendelése" szöveg,
12. 25. § (21) bekezdésében a „dollárárfolyam-emelkedés" szövegrész helyébe a „dollárárfolyam-változás" szöveg és a „rendeletben" szövegrész helyébe az „utasításban" szöveg,
13. 25. § (23) bekezdésében a „rendeletben foglaltaknak megfelelően" szövegrész helyébe az „utasításban foglaltakra figyelemmel" szöveg,
14. 26. § (2) bekezdés a) pontjában a „rendeletben" szövegrész helyébe az „utasításban" szöveg,
15. 28. § (2) bekezdésében a „berendelését" szövegrész helyébe a „megjelenését" szöveg,
16. 49. §-ában a „rendeletben" szövegrész helyébe az „utasításban" szöveg,
17. 50. § (1) bekezdésében a „diplomatája és szakdiplomatája" szövegrész helyébe a „kihelyezettje" szöveg,
18. 51. § (2) bekezdésében a „rendeletben" szövegrész helyébe az „utasításban" szöveg,
19. 52. § (2) bekezdésében a „rendeletben," szövegrész helyébe az „utasításban," szöveg,
20. 52. § (7) bekezdésében a „rendeletben" szövegrész helyébe az „utasításban" szöveg,
21. 52. § (8) bekezdésében az „euróárfolyam-emelkedés" szövegrész helyébe az „euróárfolyam-változás" szöveg és a „rendeletben" szövegrész helyébe az „utasításban" szöveg,
22. 53. §-ában a „rendeletben," szövegrész helyébe az „utasításban," szöveg,

23. 56. § (2) bekezdésében a „kezdeményezés a javaslatról a” szövegrész helyébe a „kezdeményezésről a” szöveg,
24. 58/N. § (1) bekezdésében az „amerikai dollár” szövegrészek helyébe az „USA-dollár” szöveg,
25. 3. melléklet 4. pontjában a „kerülő, külügyi” szövegrész helyébe a „kerülő, valamint külügyi” szöveg

lép.

10. § Hatályát veszti a külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény

a) 24. § (4) bekezdésében a „legfeljebb húsz,” szövegrész,
b) 25. § (9) bekezdésében a „ , de legalább évente” szövegrész,
c) 26. § (2) bekezdés b) pontjában a „ , de legalább évente” szövegrész,
d) 52. § (2) bekezdésében a „ , de legalább évente” szövegrész,
e) 59. § (2) bekezdés e) és f) pontja,
f) 59. § (2) bekezdés k) pontja,
g) 59. § (2) bekezdés s) pontja,
h) 59. § (3) bekezdés c) és d) pontja,
i) 59. § (3) bekezdés f) pontja,
j) 59. § (3) bekezdés i) pontja,
k) 59. § (3) bekezdés k) és l) pontja.

11. § Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke

2025. évi CXI. törvény az Alkotmánybírósággal összefüggő egyes törvények módosításáról*

[1] Az Alkotmánybíróság feladata a demokratikus jogállam, az alkotmányos rend és az Alaptörvényben biztosított jogok védelme, a jogrendszer belső összhangjának megőrzése, valamint a hatalommegosztás elvének érvényre juttatása. Az Alaptörvény védelmének legfőbb szerveként tevékenykedő Alkotmánybíróság működésének feltételeit az Országgyűlés minden körülmény között biztosítja, illetve törvényben rendelkezik az Alkotmánybíróság tagjait, dolgozóit megillető illetményre és juttatásokra vonatkozó fő szabályokról, lehetővé téve méltó megbecsülésüket.

[2] A fenti célok elérése, az Alkotmánybíróság működésének, funkcióinak teljes körű érvényre juttatása érdekében az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

1. A jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény módosítása

1. § A jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény 14/A. alcíme a következő 28/D. §-sal egészül ki:

„28/D. § (1) Az Alkotmánybíróság Határozatai hivatalos lapban kell közzétenni az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 44. § (1) bekezdése szerinti jogi aktusokat.

(2) Az Alkotmánybíróság Határozatai hivatalos lapot az Alkotmánybíróság honlapján elektronikus dokumentumként való közzététellel kell kiadni, amelynek szövegét hitelesnek kell tekinteni.

(3) Az Alkotmánybíróság Határozatai hivatalos lap közzétett számai az Alkotmánybíróság honlapjáról nem távolíthatóak el, azok archiválására az elektronikus archiválásról szóló jogszabály rendelkezéseit kell alkalmazni.”

2. § Hatályát veszti a jogalkotásról szóló 2010. évi CXXX. törvény

a) 28/A. § a) pontja,
b) 28/A. § f) pontjában az „ , az Alkotmánybíróság” szövegrész.

---

* A törvényt az Országgyűlés a 2025. december 10-i ülésnapján fogadta el.

2. Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény módosítása

3. § Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 4. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„4. § (1) Az Alkotmánybíróság költségvetése a központi költségvetés szerkezeti rendjében önálló fejezet. Az Alkotmánybíróság a költségvetésére vonatkozó javaslatát és a költségvetésének végrehajtásáról szóló beszámolóját maga állítja össze, és azt a Kormány változtatás nélkül terjeszti be a központi költségvetésről, illetve az annak végrehajtásáról szóló törvényjavaslat részeként az Országgyűlésnek.

(2) Az Alkotmánybíróság költségvetését – ezen belül a személyi kiadások előirányzatát – úgy kell megállapítani, hogy az ne legyen kevesebb az előző évi központi költségvetésben megállapított összegnél azzal, hogy a személyi juttatások előirányzatának összegét – az egyéb előirányzatok csökkentése nélkül – korrigálni kell

a) az év közben biztosított többletforrások összességével, illetve

b) a költségvetési év során bekövetkező – a kúriai bírók személyi juttatásaira irányadó jogszabályból eredő – illetménynövekedés eléréséhez szükséges költségvetési forrás mértékével.

(3) A (2) bekezdést kell alkalmazni az egyéb működési kiadások előirányzatán belül a munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó előirányzata összegének meghatározása tekintetében is.”

4. § (1) Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 20. §-a a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:

„(3a) Ha a (3) bekezdés szerinti feltételek fennállnak, és az elnök legalább két évig az Alkotmánybíróság tagja volt, akkor a (2) bekezdés szerint jogosult juttatásra.”

(2) Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 20. §-a a következő (8) bekezdéssel egészül ki:

„(8) Az Alkotmánybíróság volt elnökét nem illetik meg a (4) és (5) bekezdésben meghatározott jogosultságok és juttatások, ha a megbízatásának megszűnését követően olyan tisztséget tölt be, amely alapján a (4) és (5) bekezdésben meghatározott jogosultságokra és juttatásokra jogosult.”

5. § (1) Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 22. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(2) Az Alkotmánybíróság Hivatalát a főtitkár vezeti. A főtitkárt az elnök javaslatára a teljes ülés választja meg. A főtitkár havi illetménye az Alkotmánybíróság elnöke havi illetményének 65%-a. Az Alkotmánybíróság főtitkárának juttatásaira az állami vezetők juttatásairól szóló kormányrendeletnek a közigazgatási államtitkár részére biztosított juttatásokra vonatkozó szabályait kell megfelelően alkalmazni.”

(2) Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 22. § (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(7) Az Alkotmánybíróság Hivatalának költségvetési, pénzügyi, gazdálkodási, üzemeltetési, fenntartási, gépkocsi-üzemeltetési és humánpolitikai feladatait a gazdasági főosztály látja el. A gazdasági főosztályt a gazdasági főigazgató vezeti. A gazdasági főigazgató az Alkotmánybíróság Hivatalának helyettes vezetője. A gazdasági főigazgató havi illetménye az Alkotmánybíróság elnöke havi illetményének 55%-a. Az Alkotmánybíróság gazdasági főigazgatójának juttatásaira az állami vezetők juttatásairól szóló kormányrendeletnek a helyettes államtitkár részére biztosított juttatásokra vonatkozó szabályait kell megfelelően alkalmazni.”

6. § Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény a következő 13/A. alcímmel egészül ki:

„13/A. A köztársasági elnök átmeneti akadályoztatásának tényét megállapító határozat vizsgálata

35/A. § (1) Az Alkotmánybíróság az Országgyűlés Alaptörvény 14. cikk (2) bekezdése alapján meghozott, a köztársasági elnök átmeneti akadályoztatásának tényét megállapító határozatát az Alaptörvénnyel való összhangja és törvényessége tekintetében hivatalból előzetesen vizsgálja. Az Országgyűlés elnöke a határozatot az elfogadása napján megküldi az Alkotmánybíróság részére.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott eljárásban az Alkotmánybíróság a törvényesség tekintetében különösen azt vizsgálja, hogy az Országgyűlés határozata – a köztársasági elnök jogállásáról és javadalmazásáról szóló 2011. évi CX. törvény 5/A. §-ában foglaltakra tekintettel – megfelelően rendelkezik-e arról, hogy az átmeneti akadályoztatás ténye a köztársasági elnöknek az átmeneti akadályoztatása megszűnéséről szóló írásbeli nyilatkozatával, a nyilatkozatban meghatározott – a nyilatkozattétel időpontjánál nem korábbi – időpontban megszűnik.

(3) Az Alkotmánybíróság az eljárást az Országgyűlés határozatának meghozatalától számított három munkanapon belül folytatja le. Az elnök gondoskodik az ügynek az e határidő betartását szolgáló időben történő napirendre vételéről.

(4) Az Országgyűlés elnöke és jegyzői az (1) bekezdés szerinti határozatot csak akkor írják alá, ha az Alkotmánybíróság az Országgyűlés határozatát helybenhagyja, ellenkező esetben a határozat közzétételére nem kerül sor.”

7. § Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 41. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

„(5) Az Alkotmánybíróság a 35/A. §-ban meghatározott hatáskörében eljárva

a) az Országgyűlés határozatát helybenhagyja, vagy

b) megállapítja, hogy az Országgyűlés határozata alaptörvény-ellenes vagy nem felel meg a 35/A. § (2) bekezdésében foglaltaknak."

8. § Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 44. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az Alkotmánybíróság határozatait, végzéseit, teljes ülési állásfoglalásait, valamint minősített adatot nem tartalmazó normatív határozatait az Alkotmánybíróság Határozatai hivatalos lapban kell közzétenni."

9. § Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 45. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A megsemmisített jogszabály vagy jogszabályi rendelkezés az Alkotmánybíróság megsemmisítésről szóló határozatának az Alkotmánybíróság Határozatai hivatalos lapban való közzétételét követő napon hatályát veszti, és e naptól nem alkalmazható, a kihirdetett, de hatályba nem lépett jogszabály pedig nem lép hatályba."

10. § (1) Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 48. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A teljes ülés akkor határozatképes, ha azon legalább az Alkotmánybíróság hivatalban lévő tagjainak kétharmada, köztük

a) az elnök,

b) az elnök akadályoztatása esetén az elnökhelyettes, vagy

c) az elnök és az elnökhelyettes együttes akadályoztatása esetén az Alkotmánybíróság elnök által kijelölt tagja

jelen van."

(2) Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 48. §-a a következő (4a) bekezdéssel egészül ki:

„(4a) A (4) bekezdés c) pontja szerinti esetben az Alkotmánybíróság elnök által kijelölt tagja eseti jelleggel az elnök jogkörében eljárva összehívja és vezeti a teljes ülést."

11. § Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 50. § (2) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Az Alkotmánybíróság teljes ülésén dönt)

„a) a 23. §-ban, a 23/A. §-ban, a 24/A. §-ban, a 35. §-ban, a 35/A. §-ban és a 38. §-ban meghatározott eljárásban,"

12. § Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény 51. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az Alkotmánybíróság – ha e törvény eltérően nem rendelkezik – az Alaptörvény, valamint e törvény szerint arra jogosult indítványa alapján jár el."

13. § Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény a következő 74/D. §-sal egészül ki:

„74/D. § (1) A 2026. január 1-jén az Alkotmánybíróság Hivatalában foglalkoztatott köztisztviselők esetében a közszolgálati munkaszerződést – figyelemmel a különleges jogállású szervekről és az általuk foglalkoztatottak jogállásáról szóló 2019. évi CVII. törvény 98. § (3) bekezdésére is – 2026. január 31-éig kell megkötni.

(2) A közszolgálati munkaszerződést a köztisztviselő 2025. december 31-én hatályos kinevezése szerinti időtartamra kell megkötni. A köztisztviselő közszolgálati munkaszerződésben megállapított illetménye nem lehet kevesebb annál, mint amekkora összegre illetményként a kinevezési okirata alapján 2025. december 31-én jogosult volt.

(3) Ha a közszolgálati munkaszerződés megkötésére az (1) bekezdés szerinti határidőben a köztisztviselőnek felróható okból, vagy annak ellenére nem kerül sor, hogy a közszolgálati munkaszerződés tervezete a 2025. december 31-én fennálló kinevezés lényeges tartalmi elemeihez képest a köztisztviselő számára hátrányos eltérést nem állapít meg, a köztisztviselő közszolgálati jogviszonya a lemondásra vonatkozó szabályok szerint szűnik meg azzal, hogy a lemondás közlése napjának 2026. január 31-ét kell tekinteni.

(4) A köztisztviselőt – ha a (3) bekezdés szerinti eset nem áll fenn – a közszolgálati munkaszerződés tervezetének vele való közlésétől számított öt munkanapon belül írásban benyújtott kérelmére – a különleges jogállású szervekről és az általuk foglalkoztatottak jogállásáról szóló 2019. évi CVII. törvény 29. § (8) bekezdésének alkalmazásával, a kinevezésmódosítást megelőző illetménye alatt a 2025. december 31-én irányadó illetményét értve – fel kell menteni."

14. § Az Alkotmánybíróságról szóló 2011. évi CLI. törvény

a) 3. §-ában a „Budapest." szövegrész helyébe az „Budapest I. kerület, Szent György tér 4." szöveg,

b) 16. § (6) bekezdésében az „a Magyar Közlönyben" szövegrész helyébe az „az Alkotmánybíróság Határozatai hivatalos lapban" szöveg,

c) 70. § (2) bekezdésében az „a Magyar Közlönyben" szövegrész helyébe az „az Alkotmánybíróság Határozatai hivatalos lapban" szöveg

lép.

3. A különleges jogállású szervekről és az általuk foglalkoztatottak jogállásáról szóló 2019. évi CVII. törvény módosítása

15. § A különleges jogállású szervekről és az általuk foglalkoztatottak jogállásáról szóló 2019. évi CVII. törvény 99. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A 4. § (1) bekezdésétől eltérően az Alkotmánybíróság Hivatalának vonatkozásában az Alkotmánybíróság elnöke határozza meg az álláshelyek kategóriáit, valamint sorolja be az alaplétszámba tartozó álláshelyeket e kategóriák valamelyikébe a rendelkezésre álló költségvetési keret figyelembevételével."

16. § A különleges jogállású szervekről és az általuk foglalkoztatottak jogállásáról szóló 2019. évi CVII. törvény

a) 63. § (1) bekezdésében a „(3)–(15) bekezdésben" szövegrész helyébe a „(4)–(15) bekezdésben" szöveg,

b) 69. § (3) bekezdésében az „Az (1) és a (2) bekezdés" szövegrész helyébe az „A (2) bekezdés" szöveg,

c) 69. § (4) bekezdésében az „az (1)–(2) bekezdés" szövegrész helyébe az „a (2) bekezdés" szöveg,

d) 98. § (1) bekezdésében a „Sándor-palota, a" szövegrész helyébe a „Sándor-palota, az Alkotmánybíróság Hivatala, a" szöveg

lép.

17. § Hatályát veszti a különleges jogállású szervekről és az általuk foglalkoztatottak jogállásáról szóló 2019. évi CVII. törvény

a) 4. § (1) bekezdésében a „(2) vagy" szövegrész,

b) 4. § (2) bekezdése,

c) 4. § (4) bekezdésében a „(2) bekezdés b) pontja és" szövegrész,

d) 63. § (3) bekezdése,

e) 63. § (5) bekezdésében a „(3) és" szövegrész,

f) 69. § (1) bekezdése,

g) 99. § (2) bekezdésében az „a 4. § (1) bekezdése," szövegrész,

h) 1. melléklete.

4. Záró rendelkezések

18. § (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – 2026. január 1-jén lép hatályba.

(2) A 14. § a) pontja 2028. január 1-jén lép hatályba.

19. § A 2. alcím az Alaptörvény 24. cikk (9) bekezdése alapján sarkalatosnak minősül.

Dr. Sulyok Tamás s. k.,
köztársasági elnök

Kövér László s. k.,
az Országgyűlés elnöke

III. Kormányrendeletek

A Kormány 408/2025. (XII. 19.) Korm. rendelete foglalkoztatási tárgyú kormányrendeletek módosításáról

[1] E rendelet egyik célja a munkabiztonsági szakértői tevékenység engedélyezési feltételeinek és a munkabiztonsági szakértői területek aktualizálása, a munkabiztonsági szakértői jogosultsági vizsga és továbbképzési kötelezettség bevezetése.

[2] A munkavédelmi hatóság feladatkörének bővítésével összefüggésben, a jogszabályok közötti összhang megteremtése érdekében szükséges az új engedélyezési feladat kormányrendeleti szintű rögzítése is.

[3] A jogszabály-módosítás célja, hogy a mobilitási támogatás feltételei jobban igazodjanak a tényleges működési körülményekhez, ezáltal biztosítva a konstrukció hatékonyabb megvalósulását.

[4] E rendelet célja továbbá a munkaerőpiac stabilitásának elősegítése munkajogi szabályok betartására vonatkozó hatósági ellenőrzési kör bővítésével, ezzel ösztönözve a foglalkoztatók jogkövető magatartását az alapvető garanciális jogok érvényre juttatására. A foglalkoztatási szabályok garantálása a foglalkoztatottak oldaláról kiszámíthatóságot és stabilitást eredményez. E rendelet kiemeli a jogviszony megszűnésekor fennálló elszámolási kötelezettség fontosságát, azzal, hogy a kifizetést elmulasztó foglalkoztatóval szemben munkaügyi bírság alkalmazását teszi kötelezővé.

[5] A munkavédelmi bírságszámítás módjának pontosítása a hatékony feladatellátást segíti elő.

[6] A Kormány

a munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény 88. § (2) bekezdés c) pontjában kapott felhatalmazás alapján,

a 2. alcím tekintetében a munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény 88. § (2) bekezdés a) pontjában kapott felhatalmazás alapján,

a 3. alcím tekintetében a foglalkoztatást elősegítő szolgáltatásokról és támogatásokról, valamint a foglalkoztatás felügyeletéről szóló 2020. évi CXXXV. törvény 12. § c) pontjában kapott felhatalmazás alapján,

a 4. alcím tekintetében a foglalkoztatást elősegítő szolgáltatásokról és támogatásokról, valamint a foglalkoztatás felügyeletéről szóló 2020. évi CXXXV. törvény 12. § d) pontjában, valamint az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 109. § (1) bekezdés 15. pont b) alpontjában kapott felhatalmazás alapján,

az 5. alcím tekintetében a munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény 88. § (2) bekezdés d) pontjában kapott felhatalmazás alapján,

az Alaptörvény 15. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

1. A munkabiztonsági szakértői tevékenységről szóló 354/2009. (XII. 30.) Korm. rendelet módosítása

1. § A munkabiztonsági szakértői tevékenységről szóló 354/2009. (XII. 30.) Korm. rendelet (a továbbiakban: 354/2009. Korm. rendelet) 1. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„1. § A munkabiztonsági szakértői tevékenység folytatását a Magyar Mérnöki Kamara (a továbbiakban: MMK) területi mérnöki kamarái (a továbbiakban: engedélyező szerv) engedélyezik. A munkabiztonsági szakértői szakterületeket az 1. melléklet tartalmazza.”

2. § A 354/2009. Korm. rendelet 2. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„2. § (1) A kérelmező az engedély iránti kérelmet a lakóhelye szerint illetékes területi mérnöki kamaránál nyújtja be.

(2) A kérelem tartalmazza

a) a kérelmező nevét, címét, e-mail-címét, telefonszámát,

b) a kérelmező születési helyét, idejét, anyja nevét,

c) a kérelmező kamarai tagsági számát, ha van, és

d) az engedélyezni kért szakterület megnevezését.

(3) Az engedély iránti kérelemhez mellékelni kell

a) a szakirányú felsőfokú végzettséget igazoló oklevél vagy bizonyítvány másolatát, külföldi felsőoktatási intézmény által kiállított oklevél esetén annak magyar fordítását, valamint a honosításáról szóló iratot,

b) a kérelmezett szakterülettel összefüggő, az oklevél megszerzését követő szakirányú és munkabiztonsági gyakorlat feladatkörönként feltüntetett igazolását, amely tartalmazza a referenciamunkák intervallumát is, és

c) a munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény (a továbbiakban: Mvt.) 83. § (2) bekezdésében előírtak igazolását.

(4) Ha a kérelmező nem a felsőoktatási alapképzés műszaki, természettudományi vagy agrár szakán szerzett végzettséggel rendelkezik, akkor engedély iránti kérelmet az 1. melléklet 17. pontjában meghatározott szakterületre vonatkozóan nyújthat be."

3. § A 354/2009. Korm. rendelet 3. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„3. § (1) A kérelmezőnek

a) a választott szakterületen felsőfokú végzettséggel és annak megszerzésétől számított legalább 5 éves, a kérelmezett szakterülettel összefüggő szakirányú gyakorlattal és

b) a munkavédelmi szakmai képesítések fokáról szóló miniszteri rendeletben meghatározott, a munkabiztonsági szaktevékenység ellátása szempontjából felsőfokú munkavédelmi szakmai képesítéssel és annak megszerzésétől számított legalább 5 éves, a kérelmezett szakterülettel összefüggő munkabiztonsági gyakorlattal

kell rendelkeznie.

(2) A képesítési követelmény teljesítésének vizsgálata során, ha az oklevélből az (1) bekezdés a) pontjában megjelölt szakterület, illetve az (1) bekezdés b) pontja szerinti képesítési szint nem állapítható meg, akkor

a) a kérelmező végzettségének megfelelő szakterületről, illetve

b) a kérelmező számára adható jogosultságról – az igazolt szakképzettség és a teljesített kreditszámok figyelembevételével –

az MMK által működtetett szakértői testület az első és másodfokú eljárás során szakértőként véleményt nyilvánít, amelyet a jogosultság megállapításakor a területi és az országos kamara figyelembe vesz.

(3) A szakirányú szakmai képesítés vizsgálatának alapját az MMK szabályzata által meghatározott kreditek összege képezi. A tantárgycsoportok és azon belül a kreditértékekben meghatározott ismeretkörök vagy tantárgyak nevesítése kamarai hatáskörben, szabályzat formájában kerül meghatározásra a szükséges minimumkompetencia tartalmakkal együtt."

4. § A 354/2009. Korm. rendelet a következő 3/A. §-sal egészül ki:

„3/A. § Az engedély kiadásának feltétele a 7/A. §-ban meghatározott jogosultsági vizsga sikeres teljesítése."

5. § A 354/2009. Korm. rendelet a következő 7/A. §-sal egészül ki:

„7/A. § (1) A jogosultsági vizsga lefolytatásával kapcsolatban az építésügyi és az építésüggyel összefüggő szakmagyakorlási tevékenységekről szóló jogszabály rendelkezéseit az e §-ban meghatározott eltéréssel kell alkalmazni.

(2) A jogosultsági vizsga általános és szakterületi részből áll.

(3) A jogosultsági vizsga általános része a munkabiztonsági szakértők közös ismeretanyagát képező ismeretekre vonatkozik, és legalább az alábbi ismeretkörökből áll:

a) a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény a szerződés általános szabályaira vonatkozó rendelkezéseinek, az Mvt., valamint a munkavédelmi tárgyú jogszabályok és szabványok ismerete,

b) a kamarai etikai-fegyelmi eljárás szabályok ismerete.

(4) A jogosultsági vizsga szakterületi része a szakmagyakorlók speciális, szakterületi ismeretanyagát képező ismeretekre vonatkozik, és legalább az alábbi ismeretkörből áll:

a) a kérelmezett vagy gyakorolt tevékenység végzésére vonatkozó szabályok ismerete,

b) a kérelmezett vagy gyakorolt szakterületre vonatkozóan

ba) a felelősségi, összeférhetetlenségi szabályok,

bb) a munkabiztonsági szakértői tevékenység ellátására vonatkozó szerződés tartalmi követelményeire, díjszámítás szabályaira vonatkozó előírások,

bc) a tevékenység végzésével összefüggő, ahhoz kapcsolódó egyéb szakmai területek és társszakértő bevonásának szabályai, és

bd) a munkabiztonsági szakértői vélemény tartalmi követelményeinek

ismerete.

(5) A jogosultsági vizsga további szabályait, az ismeretkörök szakmai anyagát az MMK Jogosultsági és Beszámoló Vizsga Szakértői Testület szabályozza.

(6) A munkabiztonsági szakértői tevékenység folytatására és a munkabiztonsági szakértők továbbképzésére az építésügyi és az építésüggyel összefüggő szakmagyakorlási tevékenységekről szóló jogszabály előírásait kell alkalmazni."

6. § A 354/2009. Korm. rendelet a következő 8/B. §-sal egészül ki:
„8/B. § A 2026. január 1-je előtt kiadott szakértői engedélyekben szereplő szakterületek megfeleltetését a 2. melléklet tartalmazza."

7. § A 354/2009. Korm. rendelet 1. számú melléklete helyébe az 1. melléklet lép.

8. § A 354/2009. Korm. rendelet a 2. melléklet szerinti 2. melléklettel egészül ki.

2. Az állami foglalkoztatási szerv, a munkavédelmi és munkaügyi hatóság kijelöléséről, valamint e szervek hatósági és más feladatainak ellátásáról szóló 320/2014. (XII. 13.) Korm. rendelet módosítása

9. § Az állami foglalkoztatási szerv, a munkavédelmi és munkaügyi hatóság kijelöléséről, valamint e szervek hatósági és más feladatainak ellátásáról szóló 320/2014. (XII. 13.) Korm. rendelet 14. § (3) bekezdésében a „hatósági ellenőrzési" szövegrész helyébe a „hatósági ellenőrzési, engedélyezési és nyilvántartás vezetési" szöveg lép.

3. A foglalkoztatást elősegítő szolgáltatásokról és támogatásokról szóló 100/2021. (II. 27.) Korm. rendelet módosítása

10. § A foglalkoztatást elősegítő szolgáltatásokról és támogatásokról szóló 100/2021. (II. 27.) Korm. rendelet (a továbbiakban: 100/2021. Korm. rendelet) 38. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Az állami foglalkoztatási szerv a munkaerőpiaci programban meghatározottak szerint foglalkoztatásra irányuló jogviszony létrehozásának elősegítése érdekében, a jogviszony létesítését megelőzően vagy legkésőbb a jogviszony létesítését követő 30 napon belül benyújtott kérelem alapján legfeljebb egy évi időtartamra mobilitási támogatást nyújthat az álláskeresőnek, ha
a) a lakóhelyétől legalább 30 km-re lévő településen található a munkavégzés helye, a lakhatásának biztosítására, a lakásbérleti díj tekintetében havonta legfeljebb a kötelező legkisebb munkabér 70%-ának megfelelő összegű lakhatási támogatás formájában, vagy
b) a lakóhelyétől eltérő településen található a munkavégzés helye, a munkába járás biztosítására, a lakóhely és a munkavégzés helye közötti távolság tekintetében minden 10 km után a kötelező legkisebb munkabér legfeljebb 5%-ának megfelelő összegű havi utazási támogatás formájában."

11. § A 100/2021. Korm. rendelet 38. § (3) bekezdés c) pontjában a „60" szövegrész helyébe a „30" szöveg lép.

4. A foglalkoztatás-felügyeleti hatóság tevékenységéről szóló 115/2021. (III. 10.) Korm. rendelet módosítása

12. § A foglalkoztatás-felügyeleti hatóság tevékenységéről szóló 115/2021. (III. 10.) Korm. rendelet (a továbbiakban: Ffvr.) 5. alcíme a következő 6/A. §-sal egészül ki:
„6/A. § (1) A hatósági ellenőrzés kezdő időpontja – a (2) és (3) bekezdésben meghatározott kivétellel – az az időpont, amikor a foglalkoztatás-felügyeleti hatóság vagy – ha a hatósági ellenőrzés a munkavédelmi hatóság jelzése alapján indul – a munkavédelmi hatóság a foglalkoztatónál a helyszíni ellenőrzést első alkalommal megkezdte.
(2) Ha a foglalkoztatónál helyszíni ellenőrzésre nem, vagy csak egyéb ellenőrzési cselekmény után kerül sor, akkor a hatósági ellenőrzés kezdő időpontja az első ellenőrzési cselekmény időpontja.
(3) Panasz, közérdekű bejelentés, más hatóság vagy állami szerv jelzése esetén a hatósági ellenőrzés kezdő időpontja a panasz, közérdekű bejelentés vagy a jelzés beérkezését követő első ellenőrzési cselekmény időpontja."

13. § Az Ffvr. 10. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Külön határozatban kell rendelkezni
a) a további foglalkoztatás megtiltásáról,
b) a munkaügyi bírságról, ha a foglalkoztató a bejelentési kötelezettségének nem tett eleget, valamint

c) a tételes összegű munkaügyi bírságokról."

14. § Az Ffvr. 12. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Ha a foglalkoztató a foglalkoztatásra irányuló jogviszony létesítésével kapcsolatos bejelentési kötelezettségének nem tett eleget, az Fftv. 10. § (2) bekezdése szerinti bejelentés teljesítésére akkor is kötelezni kell, ha a felek a foglalkoztatásra irányuló jogviszonyt a jognyilatkozat alakszerűségére vonatkozó rendelkezések megtartásával létesítették."

15. § Az Ffvr. 17. §-a a következő (2a) és (2b) bekezdéssel egészül ki:
„(2a) Ha a közigazgatási ügyben eljáró bíróság vagy a felügyeleti szerv a foglalkoztatás-felügyeleti hatóságot új eljárásra kötelezte, a hároméves időtartamot visszamenőleg, a felülvizsgált döntést eredményező hatósági ellenőrzés megkezdésének időpontjától kell számítani.
(2b) A (2) bekezdés alkalmazásában a korábbival akkor azonos a jogszabálysértés, ha a korábbi és az ismételt jogszabálysértés is a minimumkövetelmények ugyanazon pontja alá esik."

16. § (1) Az Ffvr. 18. § (4) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A foglalkoztatás-felügyeleti hatóság munkaügyi bírságot szab ki, ha a foglalkoztató)
„c) a munka díjazására vagy a jogviszony megszűnésével összefüggő elszámolás megtörténtére vonatkozó rendelkezéseket megsértette, ide nem értve a hatósági ellenőrzés megkezdésekor felszámolási vagy kényszertörlési eljárás alatt álló foglalkoztatót,"

(2) Az Ffvr. 18. § (5) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Nem szabható ki munkaügyi bírság, ha)
„c) a foglalkoztató az eljárás során kitűzött határidőn belül a foglalkoztatottnak járó elmaradt ellenértéket kifizeti, valamint a jogviszony megszűnésével összefüggő elszámolást teljesíti,"

17. § Az Ffvr. 20. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) Az államháztartásról szóló törvény alkalmazása szempontjából nem felel meg a rendezett munkaügyi kapcsolatok követelményének az, aki
a) nem tett eleget az adózás rendjéről szóló törvényben vagy az egyszerűsített foglalkoztatásról szóló törvényben meghatározott, a foglalkoztatásra irányuló jogviszony létesítésével összefüggő bejelentési kötelezettségének,
b) megsértette a foglalkoztatásra irányuló jogviszony létesítésével kapcsolatos életkori feltételekre vagy a gyermekmunka tilalmára vonatkozó rendelkezéseket,
c) megsértette a munka díjazására vonatkozó rendelkezéseket,
d) megsértette a munkaerő-kölcsönzési tevékenység nyilvántartásba vételével kapcsolatos szabályokat,
e) megsértette a minősített kölcsönbeadó nyilvántartásba vételével kapcsolatos szabályokat, vagy
f) megsértette az egyenlő bánásmódról és az esélyegyenlőség előmozdításáról szóló törvény alapján az egyenlő bánásmód követelményét,
és emiatt a foglalkoztatás-felügyeleti hatóság, az állami adóhatóság vagy az egyenlő bánásmód követelményének érvényesülését ellenőrző hatóság a költségvetési támogatás igénylésének időpontját megelőző két éven belül végleges – közigazgatási per esetén a bíróság jogerős ítéletével elbírált – és végrehajtható, nyilvánosságra hozott közigazgatási határozatban bírsággal sújtotta."

18. § Az Ffvr. a következő 29/B. §-sal egészül ki:
„29/B. § E rendeletnek a foglalkoztatási tárgyú kormányrendeletek módosításáról szóló 408/2025. (XII. 19.) Korm. rendelettel (a továbbiakban: Módr.) megállapított, módosított, illetve hatályát vesztett 2. § c) pontját, 6/A. §-át, 7. § (3) bekezdés b) pontját, 10. § (2) bekezdését, 12. § (2) bekezdését, 17. § (2) bekezdését, 17. § (2a) és (2b) bekezdését, 18. § (4) bekezdés c) pontját, valamint 18. § (5) bekezdés c) pontját a Módr. hatálybalépését követően megkezdett hatósági ellenőrzés alapján indult eljárásokban kell alkalmazni."

19. § Az Ffvr.

a) 7. § (3) bekezdés b) pontjában az „akinek a jogviszonya a foglalkoztatóval az ellenőrzés időpontjában már megszűnt" szövegrész helyébe az „akinek a jogviszonya a foglalkoztatóval az ellenőrzés megkezdésének időpontjában már megszűnt," szöveg,

b) 14. §-ában az „a véglegessé vált határozatát” szövegrész helyébe az „a véglegessé és végrehajthatóvá vált határozatát” szöveg,

c) 17. § (2) bekezdésében a „ha a korábbi ellenőrzés eredményeként meghozott, munkaügyi bírságot kiszabó hatósági döntés véglegessé válásától számított három éven belül” szövegrész helyébe a „ha a korábbi munkaügyi bírságot kiszabó hatósági döntés véglegessé válásától számított három éven belül” szöveg,

d) 20. § (3) bekezdés b) pontjában az „(1) bekezdés a)–b) pontjában” szövegrész helyébe az „(1) bekezdés a)–e) pontjában” szöveg,

e) 20. § (3) bekezdés c) pontjában az „(1) bekezdés c) pontjában” szövegrész helyébe az „(1) bekezdés f) pontjában” szöveg

lép.

20. § Hatályát veszti az Ffvr. 2. § c) pontja.

5. A munkavédelmi bírság mértékéről és a kiszabására vonatkozó részletes szabályokról, valamint a munkabiztonsági szaktevékenység végzésére jogosult személyek nyilvántartásának és továbbképzésének szabályairól szóló 25/2024. (II. 14.) Korm. rendelet módosítása

21. § A munkavédelmi bírság mértékéről és a kiszabására vonatkozó részletes szabályokról, valamint a munkabiztonsági szaktevékenység végzésére jogosult személyek nyilvántartásának és továbbképzésének szabályairól szóló 25/2024. (II. 14.) Korm. rendelet (a továbbiakban: 25/2024. Korm. rendelet) 4. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„4. § (1) A munkavédelmi bírság mértéke

a) a 3. § (2) bekezdésében meghatározott alapösszeg,

b) az 5. §-ban alkalmazandó szorzók szorzata és

c) a 6. § szerinti emelési és csökkentési lehetőség hozzáadása, illetve kivonása

alapján kerül kiszámításra.

(2) Az 5. § (1)–(3) bekezdésében, bekezdésenként meghatározott szorzószámok közül a tényállás szerinti legnagyobb szorzó alkalmazandó a bírság számításakor. Ha az 5. § (1)–(4) bekezdésében, bekezdésenként meghatározott feltételek egyike sem áll fenn, a szorzó egyszeres.”

22. § A 25/2024. Korm. rendelet 5. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) Ha a munkavédelmi hatóság korábbi hatósági eljárása során feltárt súlyos veszélyeztetés miatt a hatósági ellenőrzést megelőző három éven belül egy alkalommal a munkáltatóval szemben végleges döntésében munkavédelmi bírságot szabott ki, akkor a munkavédelmi hatóság az ezt követően kiszabott munkavédelmi bírság mértékét 1,5-szeresére emeli meg. Három éven belül végleges döntésben egynél több alkalommal kiszabott munkavédelmi bírság esetén – az ismétlődő jogsértés miatt – a legutóbb alkalmazott szorzó megduplázódik.”

23. § A 25/2024. Korm. rendelet a következő 12. §-sal egészül ki:

„12. § E rendeletnek a foglalkoztatási tárgyú kormányrendeletek módosításáról szóló 408/2025. (XII. 19.) Korm. rendelettel (a továbbiakban: Módr.) módosított 4. §-át és 5. § (4) bekezdését a Módr. hatálybalépését követően megkezdett hatósági ellenőrzés alapján indult eljárásokban kell alkalmazni.”

6. Záró rendelkezések

24. § (1) Ez a rendelet – a (2) és (3) bekezdésben foglalt kivétellel – 2025. december 21-én lép hatályba.

(2) A 4. alcím az e rendelet kihirdetését követő 16. napon lép hatályba.

(3) Az 1. alcím, a 3. alcím, az 5. alcím, valamint az 1. és 2. melléklet 2026. január 1-jén lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

1. melléklet a 408/2025. (XII. 19.) Korm. rendelethez

„1. melléklet a 354/2009. (XII. 30.) Korm. rendelethez

Munkabiztonsági szakértői szakterületek

1. Anyagmozgatás, szállítás, tárolás technológiája és eszközeinek biztonsága
2. Erdőgazdálkodás technológiája és eszközeinek biztonsága
3. Bányászati tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága
4. Egészségügyi tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága
5. Emelőgép technológiája és eszközeinek biztonsága
6. Energia előállítás, szállítás, tárolás technológiája és eszközeinek biztonsága, villamos biztonság
7. Állattenyésztés és növénytermesztés technológiája és eszközeinek biztonsága
8. Építőipari kivitelezés, üzemeltetés, ipari alpintechnika technológiája és eszközeinek biztonsága
9. Feldolgozóipari tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága
10. Hulladékkezelés víz- és szennyvíz gazdálkodás technológiája és eszközeinek biztonsága
11. Kereskedelmi és vendéglátó-ipari tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága
12. Munkahelyi levegőminőség biztosításának technológiája és eszközeinek biztonsága
13. Munkahelyi zaj és rezgés elleni védelem
14. Művészeti tevékenység, sport- és nem művészeti célú szórakoztatási tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága
15. Munkahelyi kémiai biztonság
16. Világítástechnika
17. Beruházásszervezés, munkavédelem gazdasági elemzése, üzem- és munkaszervezés”

2. melléklet a 408/2025. (XII. 19.) Korm. rendelethez

„2. melléklet a 354/2009. (XII. 30.) Korm. rendelethez

Megfeleltetési táblázat

	A	B
1.	Munkabiztonsági szakértői terület megnevezése 2026. január 1-jétől	Korábbi szakterülettel ekvivalencia
2.	Anyagmozgatás, szállítás, tárolás technológiája és eszközeinek biztonsága	1. Anyagmozgatás technológiája és eszközeinek biztonsága 2. Szállítás technológiája és eszközeinek biztonsága 3. Tárolás, raktározás technológiája és eszközeinek biztonsága
3.	Erdőgazdálkodás technológiája és eszközeinek biztonsága	Erdőgazdálkodás technológiája és eszközeinek biztonsága
4.	Bányászati tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága	Bányászati tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága
5.	Egészségügyi tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága	Egészségügyi tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága
6.	Emelőgép technológiája és eszközeinek biztonsága	Emelőgép technológiája és eszközeinek biztonsága
7.	Energia előállítás, szállítás, tárolás technológiája és eszközeinek biztonsága, villamos biztonság	Energia előállítás, szállítás, tárolás technológiája és eszközeinek biztonsága

8.	Állattenyésztés és növénytermesztés technológiája és eszközeinek biztonsága	1. Állattenyésztés technológiája és eszközeinek biztonsága 2. Növénytermesztés technológiája és eszközeinek biztonsága
9.	Építőipari kivitelezés, üzemeltetés, ipari alpintechnika technológiája és eszközeinek biztonsága	1. Építőipari kivitelezés technológiája és eszközeinek biztonsága 2. Ipari alpintechnika technológiája és eszközeinek biztonsága
10.	Feldolgozóipari tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága	Feldolgozóipari tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága
11.	Hulladékkezelés víz- és szennyvíz gazdálkodás technológiája és eszközeinek biztonsága	1. Hulladékkezelés technológiája és eszközeinek biztonsága 2. Vízgazdálkodás technológiája és eszközeinek biztonsága
12.	Kereskedelmi és vendéglátó-ipari tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága	Kereskedelmi és vendéglátó-ipari tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága
13.	Munkahelyi levegőminőség biztosításának technológiája és eszközeinek biztonsága	Fűtés, szellőzés technológiája és eszközeinek biztonsága
14.	Munkahelyi zaj és rezgés elleni védelem	Munkahelyi zaj és rezgés elleni védelem
15.	Művészeti tevékenység, sport- és nem művészeti célú szórakoztatási tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága	1. Művészeti tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága 2. Sport- és nem művészeti célú szórakoztatási tevékenység technológiája és eszközeinek biztonsága
16.	Munkahelyi kémiai biztonság	Új jogosultság
17.	Világítástechnika	Világítástechnika
18.	Beruházásszervezés munkavédelem gazdasági elemzése, üzem- és munkaszervezés	1. Beruházásszervezés 2. Munkavédelem gazdasági elemzése 3. Üzem- és munkaszervezés
19.	Megszűnt szakterület	Hírközlés és elektronika technológiája és eszközeinek biztonsága

”

IV. A Magyar Nemzeti Bank elnökének rendeletei, valamint az önálló szabályozó szerv vezetőjének rendeletei

A Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatósága elnökének 13/2025. (XII. 19.) SZTFH rendelete a vállalkozások fenntarthatósági célú átvilágítási kötelezettségei teljesítésének részletszabályairól szóló 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet módosításáról

[1] A vállalkozások fenntarthatósági célú átvilágítási kötelezettségei teljesítésének részletszabályairól szóló 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet módosításának célja, hogy a fenntartható finanszírozás és az egységes vállalati felelősségvállalás ösztönzését szolgáló környezettudatos, társadalmi és szociális szempontokat is figyelembe vevő, vállalati társadalmi felelősségvállalás szabályairól és azzal összefüggő egyéb törvények módosításáról szóló 2023. évi CVIII. törvény módosításához igazodóan, valamint a jogalkalmazói tapasztalatok alapján pontosítsa a vállalkozások fenntarthatósági célú átvilágítási kötelezettségei teljesítésének részletszabályait, valamint az ESG beszámoló mellékletét képező kérdőív, illetve a szállítói kérdőívek tartalmát.

[2] A fenntartható finanszírozás és az egységes vállalati felelősségvállalás ösztönzését szolgáló környezettudatos, társadalmi és szociális szempontokat is figyelembe vevő, vállalati társadalmi felelősségvállalás szabályairól és azzal összefüggő egyéb törvények módosításáról szóló 2023. évi CVIII. törvény 52. § (5) bekezdés a) és b) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatóságáról szóló 2021. évi XXXII. törvény 13. § n) pontjában és 13/A. § 1. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva,

a 2–5. §, a 7. § (1) bekezdése, a 8. § és az 1. melléklet tekintetében a fenntartható finanszírozás és az egységes vállalati felelősségvállalás ösztönzését szolgáló környezettudatos, társadalmi és szociális szempontokat is figyelembe vevő, vállalati társadalmi felelősségvállalás szabályairól és azzal összefüggő egyéb törvények módosításáról szóló 2023. évi CVIII. törvény 52. § (6) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, a Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatóságáról szóló 2021. évi XXXII. törvény 13. § n) pontjában és 13/A. § 1. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a Nemzeti ESG Tanács véleményének kikérésével –

a következőket rendelem el:

1. § A vállalkozások fenntarthatósági célú átvilágítási kötelezettségei teljesítésének részletszabályairól szóló 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet [a továbbiakban: 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet] 1. § 3. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(E rendelet alkalmazásában:)

„3. *ESG beszámoló:* az ESG törvény és az e rendelet alapján elkészített éves beszámoló, amely tartalmazza az ESG törvényben meghatározott kötelezettségek teljesítéséhez kapcsolódó folyamatokra, továbbá a fenntarthatósági, társadalmi és vállalatirányítási teljesítményre vonatkozó adatokat és információkat;”

2. § A 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet 3. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„3. § A vállalkozás az ESG kockázatokat környezeti, társadalmi felelősségvállalás körében felmerülő és vállalatirányítási kockázati kategóriákba sorolja.”

3. § (1) A 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet 4. § (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(8) A vállalkozás a (4) bekezdés szerinti lényegességi vizsgálat eredménye alapján az összes közvetlen szállítót bevonja az átvilágítási folyamatba, vagy – ha a (6) bekezdés szerinti két szintű kockázatelemzést végzett – a két szintű kockázatelemzés eredménye alapján meghatározza az átvilágítási folyamatba bevonásra kerülő, ESG szempontból kockázatosabbnak minősülő közvetlen szállítók körét.”

(2) A 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet 4. § (10) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(10) A vállalkozás

a) a magyarországi, Európai Gazdasági Térséghez tartozó országbeli (a továbbiakban: EGT-országbeli) vagy svájci székhelyű, ESG törvény 7. § 26. pontja szerinti nagyvállalkozásnak minősülő közvetlen szállítónak az 1. mellékletben foglalt táblázat 3–29.; 31–41.; 74–137.; 140–233.; 236–238.; 266–271.; 282–286.; 292–376.; 383–428.; 441–476. és 479–500. sora, továbbá az önkéntesen megválaszolható 30.; 42–73. és 239. sora,

b) a magyarországi, EGT-országbeli vagy svájci székhelyű, az ESG törvény 7. § 19. pontja szerinti középvállalkozásnak minősülő közvetlen szállítónak az 1. mellékletben foglalt táblázat 3–29.; 31.; 35–41.; 75.; 76.; 84–137.; 140–232.; 236.; 237.; 266–271.; 282–286.; 299.; 302–376.; 377–423.; 427.; 428. és 441–476. sora, továbbá az önkéntesen megválaszolható 30.; 42–73.; 238.; 239.; 292–298.; 300.; 301.; 481.; 492–500. sora,

c) a magyarországi, EGT-országbeli vagy svájci székhelyű, az ESG törvény 7. § 17. pontja szerinti kisvállalkozásnak minősülő közvetlen szállítónak az 1. mellékletben foglalt táblázat 3–21.; 25–29.; 38–41.; 85–87.; 89.; 91.; 93–96.; 100–102.; 104–136.; 140–174.; 176–178.; 190–232.; 266–269.; 282.; 299.; 302–327.; 339–376. és 466–475. sora, továbbá az önkéntesen megválaszolható 30.; 35–37.; 42–73.; 75.; 76.; 84.; 88.; 90.; 92.; 97–99.; 103.; 137.; 175.; 179–189.; 236–239.; 283.; 284.; 292–298.; 300.; 301.; 328–338.; 387–422.; 427.; 452.; 454.; 481. és 492–500. sora,

d) a magyarországi, EGT-országbeli vagy svájci székhelyű, az ESG törvény 7. § 25. pontja szerinti mikrovállalkozásnak minősülő közvetlen szállítónak az 1. mellékletben foglalt táblázat 3–21.; 25–29.; 38–41.; 85.; 89.; 91.; 93–96.; 100–102.; 104–136.; 140–174.; 176–178.; 190–232.; 266–269.; 282.; 299.; 302–327.; 339–376. és 466–475. sora, továbbá az önkéntesen megválaszolható 30.; 35–37.; 42–73.; 75.; 76.; 84.; 88.; 90.; 92.; 97–99.; 103.; 137.; 175.; 179.; 180–189.; 236–239.; 283.; 284.; 292–298.; 300.; 301.; 328–331.; 333–338.; 387–422.; 427.; 452.; 481. és 492–500. sora,

e) – az a)–d) pont szerinti szervezetek kivételével – a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállambeli (a továbbiakban: OECD-országbeli) székhelyű, az ESG törvény 7. § 26. pontja szerinti nagyvállalkozásnak minősülő közvetlen szállítónak az 1. mellékletben foglalt táblázat 3–29.; 31–41.; 74–137.; 140–232.; 236.; 237.; 266–286.; 292–302.; 304–376.; 387–428.; 441–476. és 479–500. sora, továbbá az önkéntesen megválaszolható 30. és 42–73. sora,

f) az OECD-országbeli székhelyű, az ESG törvény 7. § 19. pontja szerinti középvállalkozásnak minősülő közvetlen szállítónak az 1. mellékletben foglalt táblázat 3–29.; 31.; 35–41.; 75.; 76.; 84–137.; 140–232.; 236.; 237.; 266–286.; 299.; 302.; 304–376.; 387–423.; 427.; 428. és 441–476. sora, továbbá az önkéntesen megválaszolható 30.; 42–73.; 292–298.; 300.; 301.; 481. és 492–500. sora,

g) az OECD-országbeli székhelyű, az ESG törvény 7. § 17. pontja szerinti kisvállalkozásnak minősülő közvetlen szállítónak az 1. mellékletben foglalt táblázat 3–21.; 25–29.; 38–41.; 85–87.; 89.; 91.; 93–96.; 100–102.; 104–136.; 140–174.; 176–178.; 190–232.; 266–269.; 282.; 299.; 302.; 304–327.; 339–376. és 466–475. sora, továbbá az önkéntesen megválaszolható 30.; 35–37.; 42–73.; 75.; 76.; 84.; 88.; 90.; 92.; 97–99.; 103.; 137.; 175.; 179.; 180–189.; 236.; 237.; 272–281.; 283.; 284.; 292–298.; 300.; 301.; 328–338.; 387–422.; 427.; 452.; 454.; 481. és 492–500. sora,

h) az OECD-országbeli székhelyű, az ESG törvény 7. § 25. pontja szerinti mikrovállalkozásnak minősülő közvetlen szállítónak az 1. mellékletben foglalt táblázat 3–21.; 25–29.; 38–41.; 85.; 89.; 91.; 93–96.; 100–102.; 104–136.; 140–174.; 176–178.; 190–232.; 266–269.; 282.; 299.; 302.; 304–327.; 339–376. és 466–475. sora, továbbá az önkéntesen megválaszolható 30.; 35–37.; 42–73.; 75.; 76.; 84.; 88.; 90.; 92.; 97–99.; 103.; 137.; 175.; 179.; 180–189.; 236.; 237.; 272–281.; 283.; 284.; 292–298.; 300.; 301.; 328–339.; 333–338.; 387–422.; 427.; 452.; 481. és 492–500. sora,

i) a Gazdasági Együttműködési és Fejlesztési Szervezet tagállamain kívüli országbeli (a továbbiakban: egyéb országbeli) székhelyű, az ESG törvény 7. § 26. pontja szerinti nagyvállalkozásnak minősülő közvetlen szállítónak az 1. mellékletben foglalt táblázat 3–29.; 31–41.; 74–137.; 140–232.; 236.; 237.; 241–287.; 292–302.; 304–376.; 387–428.; 441–476. és 479–500. sora, továbbá az önkéntesen megválaszolható 30. és 42–73. sora,

j) az egyéb országbeli székhelyű, az ESG törvény 7. § 19. pontja szerinti középvállalkozásnak minősülő közvetlen szállítónak az 1. mellékletben foglalt táblázat 3–29.; 31.; 35–41.; 75.; 76.; 84–137.; 140–232.; 236.; 237.; 241–287.; 299.; 302.; 304–376.; 387–423.; 427.; 428. és 441–476. sora, továbbá és az önkéntesen megválaszolható 30.; 42–73.; 292–298.; 300.; 301.; 481. és 492–500. sora,

k) az egyéb országbeli székhelyű, az ESG törvény 7. § 17. pontja szerinti kisvállalkozásnak minősülő közvetlen szállítónak az 1. mellékletben foglalt táblázat 3–21.; 25–29.; 38–41.; 85–87.; 89.; 91.; 93–96.; 100–102.; 104–136.; 140–174.; 176–178.; 190–232.; 241–269.; 282.; 287.; 299.; 302.; 304–327.; 339–376.; 466–475. sora, továbbá az önkéntesen megválaszolható 30.; 35–37.; 42–73.; 75.; 76.; 84.; 88.; 90.; 92.; 97–99.; 103.; 137.; 175.; 179.; 180–189.; 236.; 237.; 272–281.; 283.; 284.; 292–298.; 300.; 301.; 328–338.; 387–422.; 427.; 452.; 454.; 481. és 492–500. sora,

l) az egyéb országbeli székhelyű, az ESG törvény 7. § 25. pontja szerinti mikrovállalkozásnak minősülő közvetlen szállítónak az 1. mellékletben foglalt táblázat 3–21.; 25–29.; 38–41.; 85.; 89.; 91.; 93–96.; 100–102.; 104–136.;

140–174.; 176–178.; 190–232.; 241–269.; 282.; 287.; 299.; 302.; 304–327.; 339–376. és 466–475. sora, továbbá az önkéntesen megválaszolható 30.; 35–37.; 42–73.; 75.; 76.; 84.; 88.; 90.; 92.; 97–99.; 103.; 137.; 175.; 179.; 180–189.; 236.; 237.; 272–281.; 283.; 284.; 292–298.; 300–302.; 328–331.; 333–338.; 387–422.; 427.; 452.; 481. és 492–500. sora szerinti kérdéseket tartalmazó kérdőívet küldi meg."

4. § (1) A 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet 5. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) A vállalkozás által felállított kockázatelemzési rendszer a legalább 12 havi gyakorisággal lefolytatott éves kockázatelemzési folyamatból és az eseti jellegű kockázatelemzési folyamatból áll."

(2) A 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet 5. § (9) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(9) A rendszeres kockázatelemzés részeként a vállalkozás azonosítja és elemzi a vállalkozás működéséhez kapcsolódó releváns ESG adatait – figyelembe véve az ESG beszámoló mellékletét képező kérdőívet –, beleértve a vállalkozás jogszabályoknak, hatósági engedélyeinek való megfelelését."

5. § A 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet 12. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Az ESG beszámoló mellékletét képező kérdőívet az 1. melléklet tartalmazza. A vállalkozás vagy az ESG törvény 1. § (3) bekezdése szerinti szervezet az 1. melléklet 30.; 42–73.; 241–265. és 287. sora szerinti kérdések megválaszolására nem köteles."

6. § A 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet 17. §-a a következő (3)–(5) bekezdéssel egészül ki:
„(3) Az ESG törvény 7. § 17. pontja szerinti kisvállalkozásnak vagy az ESG törvény 7. § 25. pontja szerinti mikrovállalkozásnak minősülő közvetlen szállító esetében 2027. június 30-ig a 4. § (9)–(13) bekezdése nem alkalmazható.
(4) Az ESG törvény 7. § 19. pontja szerinti középvállalkozásnak minősülő közvetlen szállító 2027. június 30-ig a 4. § (10) bekezdése szerinti kérdőívben foglalt kérdések megválaszolására sem szerződésben, sem írásbeli nyilatkozatban nem vállalhat kötelezettséget.
(5) A 12. § (3)–(5) bekezdését, a 13. §-t és a 14. §-t első alkalommal a 2027-ben kezdődő üzleti év fenntarthatósági célú átvilágítási kötelezettségeinek teljesítéséről szóló ESG beszámoló tekintetében kell alkalmazni."

7. § (1) A 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet 1. melléklete helyébe az 1. melléklet lép.

(2) A 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet 2. melléklete helyébe a 2. melléklet lép.

8. § Hatályát veszti a 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelet

a) 4. § (6) bekezdésében az „(a továbbiakban: előminősítés)" szövegrész,

b) 4. § (7) bekezdésében az „az előminősítés keretében" szövegrész.

9. § Ez a rendelet a kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Dr. Nagy László s. k.,
elnök

1. melléklet a 13/2025. (XII. 19.) SZTFH rendelethez

„1. melléklet a 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelethez

Az ESG beszámoló mellékletét képező kérdőív

	A	B	C	D	E	F
1.	**Kérdés száma**	**Alkérdés jele**	**Kérdés (Ha az adott kérdés tekintetében nem került feltüntetésre, hogy az mely időszakra vonatkozik, akkor a kérdés az előző üzleti évére vonatkozik)**	**Válasz**	**Válasz kiegészítés**	**További információ a kérdőív kitöltéséhez**
2.	I. Környezetvédelem					
3.	E1		Vállalkozása rendelkezik minősített zöld termékkel, zöld szolgáltatással, vagy értékesít saját előállítású zöld energiát? (Több válasz is megjelölhető.)	Igen, minősített zöld termékkel rendelkezünk.		
4.				Igen, minősített zöld szolgáltatással rendelkezünk.		
5.				Igen, értékesítünk saját előállítású zöld energiát.		
6.				Nem.		
7.	E1	a	Ha az E1 kérdésre a válasz igenlő (bármelyik „Igen” kezdetű), a felsoroltak közül mely(ek)re vonatkozik ez a minősítés? (Több válasz is megjelölhető.)	Uniós ökocímke (EU Ecolabel)		Uniós ökocímke (EU Ecolabel) alatt az uniós ökocímkéről szóló, 2009. november 25-i 66/2010/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben (a továbbiakban: 66/2010/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet) meghatározott szabályrendszer szerint odaítélt és használt jelölés értendő. Ideértendő az egyéb, EN ISO 14024 I. típusú szabvány szerinti ökocímke-rendszerek alkalmazása is, ha azok odaítélése és használata a 66/2010/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel összhangban történik. (pl.: NÉBIH öko termék). Igen válasz adandó a környezetbarát, környezetkímélő megkülönböztető jelzés használatának feltételrendszeréről szóló 29/1997. (VIII. 29.) KTM rendelet szerinti környezetbarát termék vagy szolgáltatás védjegy jogosultság esetén. Ideértendő az ökológiai termelésről és az ökológiai termékek jelöléséről, valamint a 834/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. május 30-i (EU) 2018/848 európai parlamenti és tanácsi rendelet szabályainak megfelelően ökológiai termelésre utaló kifejezéssel megjelölt termék is.
8.				Környezetbarát termék vagy szolgáltatás		
9.				A Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (a továbbiakban: NÉBIH) által ökológiai jelöléssel ellátott termék		
10.				Egyik sem		

11.	E1	b	Ha az E1 kérdésre a válasz „Igen, értékesítünk saját előállítású zöld energiát”, milyen megújuló, illetve alacsony karbonkibocsátású energiaforrást hasznosít? (Több válasz is megjelölhető.)	Napenergia		
12.				Szélenergia		
13.				Vízenergia		
14.				Biogáz hasznosításából származó energia		
15.				Nukleáris energia mint alacsony karbonkibocsátású energiaforrás		
16.				Fenntartható biomassza – megújuló forrásból származó szerves anyagok (pl.: faforgács, növényi hulladék) elégetésével nyert energia		
17.				Egyéb biomassza – nem feltétlenül fenntartható forrásból származó szerves anyagok (pl.: hulladékból származó tüzelőanyag) elégetésével nyert energia		
18.				Megújuló hidrogén tüzelőanyag-cella – hidrogén gáz elektrokémiai reakciójával állít elő elektromos áramot, melléktermékként csak vízgőz keletkezik		
19.				Geotermikus energia		
20.				Fosszilis tüzelőanyagot hasznosító erőművek CCS rendszerrel – szén, olaj vagy földgáz elégetésével termelnek áramot, de a keletkező szén-dioxidot (CO_2) leválasztják és tárolják (CCS = Carbon Capture and Storage)		
21.				Egyéb (Kérjük, részletezze.)		
22.	E2		Vállalkozásának van környezetvédelmi megfelelése vagy minősítése? Igénybe vesz működéséhez minősített zöld terméket vagy szolgáltatást?	- Igen (szóközökkel max. 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges) - Nem		
23.	E3		Vállalkozása végeztet a beszállítóival környezetvédelmi értékelést bármely terméke vagy szolgáltatása vonatkozásában?	- Igen (szóközökkel max. 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges) - Nem		
24.	E4		Vállalkozása állít ki valamely termékéről környezetvédelmi terméknyilatkozatot (EPD)?	- Igen (szóközökkel max. 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.). - Nem		

25.	E5		Vállalkozásában az elmúlt üzleti évben mekkora volt a teljes energiafogyasztás (önfogyasztással együtt)?	Számérték [MWh]		Az értékeket MWh-egységben, szükség esetén erre átszámítva kell megadni. A teljes energiafogyasztásba mindenfajta energiafelhasználást bele kell számítani, amely a vállalkozás tevékenysége érdekében történt, függetlenül annak forrásától (azaz függetlenül az energiahordozó típusától). Ideértendő különösen a villamos áram, a földgáz, a szén, a fűtőolaj, az üzemanyag (benzin, dízel, LPG, CNG, kerozin, hajózáshoz használt üzemanyag) és a hőenergia felhasználás is. Önfogyasztás: az erőműegység telephelyének teljes villamosenergia-fogyasztása, beleértve az erőműegység villamosenergia- és hőenergia-termelésének, a termelőeszközök üzemének és üzemeltetésének fenntartására a saját termelésből vagy a hálózatból felhasznált villamos energiát.
26.	E6		Vállalkozásában az elmúlt üzleti évben a felhasznált villamos energia hány százaléka származott megújuló forrásokból?	Saját termelésből származó fogyasztás [a teljes fogyasztás arányában, %]:		A Magyarországon általánosan vásárolt villamos energia megújuló részaránya 2022-ben 15,3% volt. Tekintettel arra, hogy az érték a különböző években jelentős eltéréseket mutat, ismétlődő felülvizsgálata szükséges évente.
27.				Származási garanciával rendelkező, termékként vásárolt „zöld áram” [a teljes fogyasztás arányában, %]:		
28.				Magyarországon általánosan vásárolt villamos energia megújuló részaránya [%]:		
29.				Magyarországon kívülről vásárolt villamos energia - megújuló részaránya nem ismert		
30.	E7		Vállalkozásában az elmúlt üzleti évben a felhasznált fűtés/hűtés hány százaléka származott megújuló forrásokból?	- A teljes fogyasztás arányában, % - Nem ismert		
31.	E8		A vállalkozása tulajdonában álló vagy az általa bérelt ingatlanok összterületének mekkora hányada rendelkezik épületminősítési rendszer alapján kiállított tanúsítvánnyal? [%]	Számérték [%]		Épületminősítési tanúsítványok pl. LEED, BREEAM, EU GreenBuilding, WELL Building Standard, DGNB stb.
32.	E9		A lényegesség elve alapján hogyan értékeli a vállalkozása működésének a társadalomra és a környezetre gyakorolt hatását? A fenntarthatóság érvényesítése érdekében figyelembe veszi-e a Nemzeti Fenntartható Fejlődési Keretstratégiában foglaltakat a tevékenysége során? Ha igen, hogyan teszi ezt?	Szóközökkel max. 4000 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.		A lényegesség elvéről az ESG törvény 3. § (1) és (2) bekezdése rendelkezik.

33.	E10		Vállalkozása rendelkezik olyan folyamattal, amelynek segítségével azonosítja, illetve értékeli a környezeti és társadalmi kockázatokat és lehetőségeket, továbbá reagál azokra?	- Igen - Nem		
34.	E10	a	Ha az E10 kérdésre igennel válaszolt, kérjük, mutassa be e folyamatokat.	Szóközökkel max. 1500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.		A válaszadás során szükséges kitérni a kockázatkezelésre és az alkalmazkodás módjaira (a negatív hatásokat tompító beruházások ismertetése), illetve ismertetni kell azokat a lehetőségeket, amelyek a hatások következtében merülnek fel.
35.	E11		Vállalkozása az elmúlt két üzleti évben összesen mekkora kifizetést kapott szélsőséges időjárási esemény, illetve természeti katasztrófa által okozott kárra?	-Nem érintette a vállalkozás működését szélsőséges időjárási esemény, illetve természeti katasztrófa. -A vállalkozás rendelkezik szélsőséges időjárási esemény, illetve természeti katasztrófa esetére biztosítással.		A válaszban az állam által, illetve a biztosítók által kifizetett összegeket elkülönítve kell megjeleníteni. Ide értendőek például a jégkár, aszálykár, árvíz- vagy belvízkár okán kapott kifizetések.
36.				Számérték: Állami kifizetés az elmúlt üzleti évben [forint] Számérték: Állami kifizetés az elmúlt üzleti évet megelőző üzleti évben [forint]		
37.				Számérték: Biztosítói kifizetés az elmúlt üzleti évben [forint] Számérték: Biztosítói kifizetés az elmúlt üzleti évet megelőző üzleti évben [forint]		
38.	E12		Vállalkozásában az elmúlt két üzleti évben mekkora volt az üvegházhatású gázok teljes, közvetlen (Scope 1) kibocsátása?	Elmúlt üzleti év: - Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna] - Nem ismert		Kifejezése szén-dioxid-egyenértékben szükséges. Ez az egyes üvegházhatású gázok globális felmelegedési potenciáljának (GWP) mérésére szolgáló általános mértékegység, egy egység szén-dioxid globális felmelegedési potenciáljában kifejezve. Lehetővé teszi a

39.				Elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év: - Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna] - Nem ismert		különböző üvegházhatású gázok kibocsátásának (vagy kibocsátásuk elkerülésének) egységes alapon történő értékelését. A kockázatértékelés során elsődleges fontosságú figyelembe venni, hogy mely ágazatba tartozik a vizsgált vállalkozás. Az értéket az egyes üvegházhatású gázok globális felmelegedési potenciáljának (GWP) mérésére szolgáló általános mértékegységben, szén-dioxid-egyenértékben kell megadni. A Scope 1, Scope2, Scope 3 kifejezések alatt a GHG Protocol vállalati Számítási és Jelentési Szabvány szerinti kifejezések értendőek. Az elfogadott mérésre alkalmazott metodológiák a következőek (az ezektől eltérőeket külön részletezni kell): Act on the Rational Use of Energy Defra Environmental Reporting Guidelines: Including streamlined energy and carbon reporting guidance, 2019 ENCORD: Construction CO2e Measurement Protocol EPRA (European Public Real Estate Association) guidelines, 2011 EPRA (European Public Real Estate Association) Sustainability Best Practice recommendations Guidelines, 2017 European Union Emission Trading System (EU ETS): The Monitoring and Reporting Regulation (MMR) – General guidance for installations European Union Emissions Trading System (EU ETS): The Monitoring and Reporting Regulation (MMR) – General guidance for aircraft operators French methodology for greenhouse gas emissions assessments by companies V4 (ADEME 2016) IEA CO2 Emissions from Fuel Combustion International Wine Industry Greenhouse Gas Protocol and Accounting Tool IPCC Guidelines for National Greenhouse Gas Inventories, 2006 ISO 14064-1 The Climate Registry: Electric Power Sector (EPS) Protocol The Climate Registry: General Reporting Protocol The Climate Registry: Local Government Operations (LGO) Protocol The Climate Registry: Oil & Gas Protocol The GHG Indicator: UNEP Guidelines for Calculating Greenhouse Gas Emissions for Businesses and Non-Commercial Organizations The Greenhouse Gas Protocol: A Corporate Accounting and Reporting Standard (Revised Edition) The Greenhouse Gas Protocol Agricultural Guidance: Interpreting the Corporate Accounting and Reporting Standard for the Agricultural Sector The Greenhouse Gas Protocol: Public Sector Standard The Greenhouse Gas Protocol: Scope 2 Guidance The Greenhouse Gas Protocol: Corporate Value Chain (Scope 3)

						Standard Toitū carbonreduce programme Toitū carbonzero programme US EPA Center for Corporate Climate Leadership: Direct Fugitive Emissions from Refrigeration, Air Conditioning, Fire Suppression, and Industrial Gases US EPA Center for Corporate Climate Leadership: Indirect Emissions From Events and Conferences US EPA Center for Corporate Climate Leadership: Indirect Emissions From Purchased Electricity US EPA Center for Corporate Climate Leadership: Direct Emissions from Stationary Combustion Sources US EPA Center for Corporate Climate Leadership: Direct Emissions from Mobile Combustion Sources US EPA Mandatory Greenhouse Gas Reporting Rule US EPA Emissions & Generation Resource Integrated Database (eGRID) VfU (Verein für Umweltmanagement) Indicators Standard WBCSD: The Cement CO2 and Energy Protocol World Steel Association CO2
40.	E13		Vállalkozásában az elmúlt két üzleti évben mekkora volt az üvegházhatású gázok teljes közvetett (Scope 2) kibocsátása a lokáció alapú megközelítés szerint?	Elmúlt üzleti év: - Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna] - Nem ismert		A vállalkozás indirekt ÜHG kibocsátása (például vásárolt elektromos energia előállításához kapcsolódó ÜHG kibocsátás). A számítás során a GHG Protocol Vállalati Számítási és Jelentési Szabvány módszertanát alkalmazza. Az értéket az egyes üvegházhatású gázok globális felmelegedési potenciáljának (GWP) mérésére szolgáló általános mértékegységben, szén-dioxid-egyenértékben kell megadni. A Scope 1, Scope2, Scope 3 kifejezések alatt a GHG Protocol Corporate Accounting and Reporting Standard szerinti kifejezések értendőek.
41.				Elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év: - Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna] - Nem ismert		
42.	E14		Vállalkozásában az elmúlt két üzleti évben mekkora volt az üvegházhatású gázok teljes közvetett (Scope 2) kibocsátása a piaci alapú megközelítés szerint?	Elmúlt üzleti év: - Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna] - Nem ismert		A számítás során a GHG Protocol Vállalati Számítási és Jelentési Szabvány módszertanát alkalmazza. Az értéket az egyes üvegházhatású gázok globális felmelegedési potenciáljának (GWP) mérésére szolgáló általános mértékegységben, szén-dioxid-egyenértékben kell megadni. A Scope 1, Scope2, Scope 3 kifejezések alatt a GHG Protocol Vállalati Számítási és Jelentési Szabvány szerinti kifejezések értendőek.
43.				Elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év: - Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna] - Nem ismert		
44.	E15		Vállalkozásában az elmúlt két üzleti évben mekkora volt az üvegházhatású gázok teljes nem saját tulajdonú közvetett (Scope 3) kibocsátása a felsorolt kategóriákban?	1. kategória - Beszerzett áruk és szolgáltatások (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	A számítás során a GHG Protocol Vállalati Számítási és Jelentési Szabvány módszertanát alkalmazza. Az értéket az egyes üvegházhatású gázok globális felmelegedési potenciáljának (GWP) mérésére szolgáló általános mértékegységben, szén-dioxid-egyenértékben kell megadni. A Scope 1, Scope 2, Scope 3 kifejezések alatt a GHG Protocol
45.				2. kategória - Tőkejavak (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	

46.				3. kategória - Üzemanyag- és energiafelhasználással kapcsolatos tevékenységek, amelyek nem tartoznak az 1. vagy 2. kategóriába (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	Vállalati Számítási és Jelentési Szabvány szerinti kifejezések értendőek.
47.				4. kategória - Az ellátási láncban a vállalkozási tevékenységet megelőző szállítás és disztribúció (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
48.				5. kategória - Működés során képződött hulladék (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
49.				6. kategória - Üzleti utazások (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
50.				7. kategória - Alkalmazottak napi szintű közlekedése (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
51.				8. kategória - Bérbe vett eszközök a termelési lánc elején (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
52.				9. kategória - Az ellátási láncban a vállalkozási tevékenységét követő szállítás és disztribúció (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
53.				10. kategória - Értékesített termékek feldolgozása (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
54.				11. kategória - Értékesített termékek használata (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
55.				12. kategória - Értékesített termékek élettartamának végén történő kezelése (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	

56.				13. kategória - Bérbe vett eszközök a termelési lánc végén (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
57.				14. kategória - Franchise (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
58.				15. kategória - Befektetések (elmúlt üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
59.				1. kategória - Beszerzett áruk és szolgáltatások (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
60.				2. kategória - Tőkejavak (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
61.				3. kategória - Üzemanyag- és energiafelhasználással kapcsolatos tevékenységek, amelyek nem tartoznak az 1. vagy 2. kategóriába (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
62.				4. kategória - Az ellátási láncban a vállalkozási tevékenységet megelőző szállítás és disztribúció (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
63.				5. kategória - Működés során képződött hulladék (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
64.				6. kategória - Üzleti utazások (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
65.				7. kategória - Alkalmazottak napi szintű közlekedése (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
66.				8. kategória - Bérbe vett eszközök a termelési lánc elején (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	

67.				9. kategória - Az ellátási láncban a vállalkozási tevékenységet követő szállítás és disztribúció (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
68.				10. kategória - Értékesített termékek feldolgozása (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
69.				11. kategória - Értékesített termékek használata (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
70.				12. kategória - Értékesített termékek élettartamának végén történő kezelése (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
71.				13. kategória - Bérbe vett eszközök a termelési lánc végén (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
72.				14. kategória - Franchise (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
73.				15. kategória - Befektetések (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna szén-dioxid-egyenérték]	- Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
74.	E16		Vállalkozása rendelkezik az emissziós célokat támogató átállási tervvel vagy dekarbonizációs stratégiával?	- Igen - Nem		IIGCC kritérium, amely alapján a vállalt célok hitelessége megítélhető.
75.	E17		Vállalkozása rendelkezik üvegházhatású gázkibocsátásának csökkentésére vonatkozó célkitűzésekkel?	- Igen, a teljes vállalati tevékenységet érintő célkitűzéssel rendelkezik - Igen, az operáció bizonyos részét vagy specifikus létesítmények tevékenységét lefedő célkitűzéssel - Nem rendelkezik		

76.	E17	a	Ha az E17 kérdésre a válasz igenlő (bármelyik „Igen” kezdetű), kérjük, adja meg a célkitűzésre vonatkozó következő információkat: - Bázisév (pl. 2019) - Célév (pl. 2050) - Kibocsátáscsökkentés fókusza (pl. Scope 1, 2, 3) - Célkitűzés típusa (pl. Abszolút kibocsátás, intenzitás, karbonsemlegesség, Net Zero) - Kibocsátáscsökkentés mértéke (%-ban kifejezve)	Az 5. melléklet szerinti táblázat kitöltése szükséges.		
77.	E18		Az Európai Unió fenntartható finanszírozás taxonómiája alapján az elmúlt két üzleti évben vállalkozása bevételeinek, illetve kiadásainak mekkora hányada sorolandó a Taxonómiához igazítható („eligible”), illetve a Taxonómiához igazodó („aligned”) tevékenységek köréhez? (az „eligible” és „aligned” kategóriák közül legalább egy-egy, tehát összesen kettő mutató megadása kötelező)	A választ az árbevétel, a beruházási költség vagy működési költség százalékában kérjük megadni.		Az EU Taxonómia előírja, hogy a nem pénzügyi vállalkozásoknak közzé kell tenniük a Taxonómiához igazítható („eligible”) és a Taxonómiához igazodó („aligned”) tevékenységeik esetén a kapcsolódó árbevétel, CAPEX és/vagy OPEX arányát.
78.	E18	a	Kérjük, adja meg vállalkozása taxonómiához igazítható árbevételének arányát. [%]	Számérték elmúlt üzleti év [%] Számérték elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év		
79.	E18	b	Kérjük, adja meg vállalkozása taxonómiához igazítható beruházási költségének arányát. [%]	Számérték elmúlt üzleti év [%] Számérték elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év [%]		
80.	E18	c	Kérjük, adja meg vállalkozása taxonómiához igazítható működési költségének arányát. [%]	Számérték elmúlt üzleti év [%] Számérték elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év [%]		
81.	E18	d	Kérjük, adja meg vállalkozása taxonómiához igazodó árbevételének arányát. [%]	Számérték elmúlt üzleti év [%] Számérték elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év [%]		
82.	E18	e	Kérjük, adja meg vállalkozása taxonómiához igazodó beruházási költségének arányát. [%]	Számérték elmúlt üzleti év [%] Számérték elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év [%]		

83.	E18	f	Kérjük, adja meg vállalkozása taxonómiához igazodó működési költségének arányát. [%]	Számérték elmúlt üzleti év [%] Számérték elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év [%]		
84.	E19		Vállalkozása emisszió-kereskedelmi rendszer hatálya alá tartozik?	- Igen - Nem		Példa emisszió-kereskedelmi (kibocsátás-kereskedelmi) rendszerre: EU Emissions Trading System (EU ETS)
85.	E20		Vállalkozása rendelkezik engedélyköteles légszennyező pontforrással?	- Igen - Nem		Légszennyező pontforrás: az a levegőterhelést okozó forrás, amelynél a légszennyező anyag kibocsátási jellemzői (térfogatáram, kibocsátási koncentráció, hőmérséklet, nyomás) méréssel vagy a mérés megvalósításának gyakorlati akadályai miatt műszaki számítással egyértelműen meghatározhatóak.
86.	E20	a	Ha az E20 kérdésre a válasz „Igen”, vállalkozásának folyamatos vagy időszakos mérési kötelezettsége van?	Folyamatos mérési kötelezettség		A kérdés megválaszolása során a levegőterheltségi szint és a helyhez kötött légszennyező források kibocsátásának vizsgálatával, ellenőrzésével, értékelésével kapcsolatos szabályokról szóló 6/2011. (I. 14.) VM rendelet rendelkezései az irányadóak.
87.				Időszakos mérési kötelezettség		
88.	E20	b	Ha az E20 kérdésre a válasz „Igen”, van-e vállalkozásánál olyan pontforrás, ahol a kibocsátást számítással, becsléssel határozzák meg?	- Igen (Összes pontforráshoz viszonyított százalékos érték megadása szükséges.) - Nem		Abban az esetben, ha a térfogatáram és/vagy a koncentráció meghatározása számítással történt, akkor az „Igen” választ kell megjelölni.
89.	E20	c	Ha az E20 kérdésre a válasz „Igen”, az elmúlt két üzleti évben volt-e kibocsátási határérték túllépés valamely légszennyező anyag esetében?	- Igen (szóközökkel max. 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.) - Nem.		A szöveges válasz térjen ki a légszennyező anyagok felsorolására - ahol lehetséges, javasolt a csoportosítás (pl. a levegőterheltségi szint határértékeiről és a helyhez kötött légszennyező pontforrások kibocsátási határértékeiről szóló 4/2011. (I. 14.) VM rendelet szerinti 2.3.1. C osztályú szerves anyagok)
90.	E20	d	Ha az E20c kérdésre a válasz „Igen”, vállalkozása milyen légszennyezőanyag-kibocsátás csökkentő intézkedéseket tett, illetve tesz?	- Szóközökkel max. 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.		
91.	E21		Vállalkozása használ olyan anyagokat, amelyek a nemzeti vagy nemzetközi jogszabályi rendelkezések alapján korlátozás alá esnek?	- Igen - Nem		Korlátozó szabályozási példák: - RoHS [Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU irányelve (2011. június 8.) és 374/2012. (XII. 18.) Korm. rendelet] - REACH [Az Európai Parlament és a Tanács 1907/2006/EK rendelete (2006. december 18.)] - SCIP adatbázis anyagai [Substances of Concern In articles, as such or in complex objects (Products)] - China RoHS2 - CA Prop 65 anyagok (Safe Drinking Water and Toxic Enforcement Act of 1986, OEHHA Proposition 65 List) - Conflict Minerals Regulation [Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/821 rendelete (2017. május 17.)]
92.	E21	a	Ha az E21 kérdésre a válasz „Igen”, kérjük, ismertesse, hogy melyek ezek az anyagok és milyen célra, milyen technológiai folyamatban használja ezeket.	Szóközökkel maximum 1000 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.		

93.	E22		Vállalkozása által üzemeltetett környezeti zaj- és rezgésforrások rendelkeznek a környezetvédelmi hatóság határozatában megállapított határértékkel?	- Igen, minden, a vállalkozás által üzemeltetett zaj- és rezgésforrás rendelkezik a környezetvédelmi hatóság által megállapított határértékkel - A vállalkozás által üzemeltetett zaj- és rezgésforrásoknak csak egy része rendelkezik a hatóság által megállapított határértékkel - Nem, mert a vállalkozás nem üzemeltet határértékkel jellemezhető zajt és rezgést kibocsátó forrást - Nem, a vállalkozás által üzemeltetett zaj- és rezgésforrások még nem rendelkeznek hatóság által megállapított határértékkel		
94.	E23		Vállalkozása tevékenysége során használ, gyárt, importál, illetve exportál higanytartalmú anyagot, illetve keletkezik higanytartalmú hulladéka?	- Igen - Nem		
95.	E23	a	Ha az E23 kérdésre a válasz „Igen”, vállalkozása gyárt, importál vagy exportál hozzáadott higanyt tartalmazó termékeket?	- Igen - Igen, de regisztrált mentességgel rendelkezik a vállalkozás a tilalom alól - Nem		
96.	E23	b	Ha az E23 kérdésre a válasz „Igen”, vállalkozása használ higanyt, illetve higanyvegyületet alkáli klórgyártás vagy acetaldehid-gyártás során?	- Igen - Igen, de regisztrált mentességgel rendelkezik a vállalkozás a tilalom alól - Nem		
97.	E23	c	Ha az E23 kérdésre a válasz „Igen”, vállalkozása a működés során keletkező higanytartalmú hulladékot környezetkímélő módon kezeli?	- Igen (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges) - Nem releváns		Kérjük bemutatni a kezelés módját is.
98.	E23	d	Ha az E23 kérdésre a válasz „Igen”, vállalkozása a működés során keletkező higanytartalmú hulladékot környezetkímélő ártalmatlanítás céljára visszanyeri vagy regenerálja?	- Igen (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges) - Nem releváns		
99.	E23	e	Ha az E23 kérdésre a válasz „Igen”, vállalkozása a működés során keletkező higanytartalmú hulladékot közvetlenül újból felhasználja?	- Igen (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges) - Nem releváns		Kérjük bemutatni az újbóli felhasználás módját is.

100.	E24		Vállalkozása eleget tesz a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagok előállítására és felhasználására vonatkozó nemzetközi tilalomnak, illetve van engedélye ilyen anyagok előállítására vagy felhasználására?	- Igen, eleget tesz a tilalomnak - Nem tesz eleget a tilalomnak, azonban rendelkezik engedéllyel - Nem tesz eleget a tilalomnak, és nem is rendelkezik engedéllyel - Nem releváns		
101.	E25		Vállalkozása importál vagy felhasznál veszélyes vegyi anyagokat vagy peszticideket? Ha igen, melyek ezek?	- Igen (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges) - Nem releváns		
102.	E26		Vállalkozása a működése során előállít vagy felhasznál ózonréteget lebontó anyagokat? Ha igen, melyek ezek?	- Igen (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges) - Nem releváns		Ózonréteget lebontó anyagok: CFC-k, halonok, CTC, TCA, BCM, MB, HBFC-k és HCFC-k.
103.	E26	a	Ha az E26a kérdésre a válasz „Igen”, kérjük, ismertesse, hogy milyen célra, milyen technológiai folyamatban használja a felsorolt anyagokat.	Szóközökkel maximum 1000 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.		
104.	E27		Vállalkozása az elmúlt két üzleti évben kötelezett volt-e kármentesítés végzésére?	- Igen - Nem		A kötelezettség kiterjed a kármentesítést követő monitoringra is. A kötelezettség a monitoring időszak lezárultával, a kármentesítés hatóság általi jóváhagyó határozatával zárul le. A saját tevékenységből, a saját tevékenységet érintően keletkezett kármentetési kötelezettségeket, feladatokat kell feltüntetni. A másik fél számára szolgáltatott, nem a saját tevékenységből származó, kármentesítési feladatokat ebbe az adatba nem kell beleérteni.
105.	E28		Vállalkozásának az elmúlt két üzleti évben mekkora volt a következő kategóriákhoz tartozó vízfelhasználása?	Kommunális víz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	Szürkevizeknek tekinthetőek a mosás, mosogatás, kézmosás, fürdés során keletkező vizek, amelyekhez nem tartoznak a vízöblítéses WC-k vizei. Az összegyűjtött és felhasznált esővizet az „egyéb” kategóriába kérjük besorolni.
106.				- ebből vezetékes ivóvíz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
107.				- ebből felszín alatti víz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
108.				Technológiai víz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
109.				- ebből felszíni víz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
110.				- ebből felszín alatti víz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
111.				- ebből vezetékes ivóvíz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
112.				- ebből szürkevíz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
113.				- ebből egyéb (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	

114.				Hűtővíz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
115.				- ebből felszíni víz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
116.				- ebből felszín alatti víz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
117.				- ebből vezetékes ivóvíz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
118.				- ebből szürkevíz (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
119.				- ebből egyéb (elmúlt üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
120.				Nem ismert (elmúlt üzleti év)	-	
121.				Kommunális víz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
122.				- ebből vezetékes ivóvíz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
123.				- ebből felszín alatti víz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
124.				Technológiai víz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
125.				- ebből felszíni víz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
126.				- ebből felszín alatti víz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
127.				- ebből vezetékes ivóvíz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
128.				- ebből szürkevíz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
129.				- ebből egyéb (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
130.				Hűtővíz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
131.				- ebből felszíni víz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
132.				- ebből felszín alatti víz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	

133.				- ebből vezetékes ivóvíz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
134.				- ebből szürkevíz (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
135.				- ebből egyéb (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év): [köbméter]	Számérték [köbméter]	
136.				Nem ismert (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év)		
137.	E29		Vállalkozásában az elmúlt üzleti évben a teljes vízfelhasználás hány százaléka származott újrafelhasznált, illetve visszaforgatott vízből?	- Számérték [%] - Nem ismert		
138.	E30		Vállalkozása rendelkezik 2030-ig tartó célkitűzéssel arra vonatkozólag, hogy az egy üzleti évben felhasznált víz bizonyos hányada újra felhasznált vízből származik majd? Igen válasz esetén kérjük megadni a céldátumot, a bázisévet és a hasznosítási arányt is.	- Igen, a következő dátummal: - Igen a következő bázisév figyelembevételével: - Igen a következő százalékos értékkel: - Nem		
139.	E31		Vállalkozása rendelkezik 2030 utánra vonatkozó célkitűzéssel arra vonatkozólag, hogy az egy üzleti évben felhasznált víz bizonyos hányada újra felhasznált vízből származzon majd? Igen válasz esetén kérjük megadni a céldátumot, a bázisévet és a hasznosítási arányt is.	- Igen, a következő dátummal: - Igen, a következő bázisév figyelembevételével: - Igen a következő százalékos értékkel: - Nem		
140.	E32		Vállalkozásának az elmúlt két üzleti évben mekkora volt a következő kategóriákhoz tartozó vízkibocsátása és az összes vízfogyasztása?	Kommunális szennyvíz összesen (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	Az összes vízfogyasztás értéke automatikusan számolódik a vízfelhasználás és a vízkibocsátás különbségeként. Ha a csapadékvíz csatornába vezetésére engedéllyel rendelkezik a vállalkozás, abban az esetben előfordulhat, hogy az érték negatív előjelű lesz.
141.				- ebből felszíni vizekbe (tisztított állapotban) (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
142.				- ebből felszín alatti vizekbe (tisztított állapotban) (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
143.				- ebből szikkasztás (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
144.				- ebből csatorna (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
145.				Technológiai szennyvíz/használt víz összesen (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
146.				- ebből felszíni vizekbe (tisztított állapotban) (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	

147.				- ebből felszín alatti vizekbe (tisztított állapotban) (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
148.				- ebből szikkasztás (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
149.				- ebből csatorna (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
150.				Hűtővíz összesen (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
151.				- ebből felszíni vizekbe (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
152.				- ebből felszín alatti vizekbe (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
153.				- ebből szikkasztás (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
154.				- ebből csatorna (elmúlt üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
155.				Nem ismert (elmúlt üzleti év)		
156.				Kommunális szennyvíz összesen (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
157.				- ebből felszíni vizekbe (tisztított állapotban) (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
158.				- ebből felszín alatti vizekbe (tisztított állapotban) (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
159.				- ebből szikkasztás (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
160.				- ebből csatorna (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
161.				Technológiai szennyvíz/használt víz összesen (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
162.				- ebből felszíni vizekbe (tisztított állapotban) (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
163.				- ebből felszín alatti vizekbe (tisztított állapotban) (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	

164.				- ebből szikkasztás (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
165.				- ebből csatorna (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
166.				Hűtővíz összesen (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
167.				- ebből felszíni vizekbe (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
168.				- ebből felszín alatti vizekbe (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
169.				- ebből szikkasztás (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
170.				- ebből csatorna (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]	Számérték [köbméter]	
171.				Nem ismert (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év)		
172.				Összes vízfogyasztás (üzleti év) [köbméter]:		
173.				Összes vízfogyasztás (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [köbméter]:		
174.	E33		Vállalkozása folytat kereskedelmet veszélyeztetett vadon élő állat- és növényfajok élő példányaival, a preparátumaival, a belőlük készült dísztárgyakkal vagy használati eszközökkel?	- Igen - Nem		Jogszabályi háttér: a Washingtonban 1973. március 3. napján elfogadott, a veszélyeztetett vadon élő állat- és növényfajok nemzetközi kereskedelméről szóló egyezmény kihirdetéséről szóló 2003. évi XXXII. törvény. Az egyezmény kiterjed az élő példányokra, a preparátumokra, a belőlük készült dísztárgyakra és használati eszközökre. Ennek hatálya alá tartoznak az élő példányok, a preparátumok, a belőlük készült dísztárgyak és használati eszközök.
175.	E34		Vállalkozása az elmúlt két üzleti évben hajtott végre fenntartható/zöld gazdasági tevékenység megvalósítására irányuló beruházást?	- Igen (Szóközökkel maximum 1000 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.) - Nem		Annak megítélésére, hogy akár termék, illetve portfólió bővítést, akár működést tekintve történt-e beruházás zöldítési céllal.

176.	E35		Vállalkozása az elmúlt két üzleti évben végzett zöld-, illetve barnamezős beruházást?	- Zöldmezős beruházást (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.) - Barnamezős beruházást (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.) - Mindkettőt (Szóközökkel maximum 1000 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.) - Nem		Az elmúlt két üzleti évben megkezdett, de jelenleg még folyamatban lévő beruházásokról is kérünk információt szolgáltatni. Folyamatban van a beruházás abban az esetben, ha elkezdődött a beruházással kapcsolatos hivatali ügyintézés, például a környezeti hatásvizsgálati eljárás, az egységes környezethasználati engedélyezési eljárás vagy bármilyen földhivatali ügyintézés, illetve egyéb engedélyezési eljárás. A szöveges kifejtés terjedjen ki a tevékenység jellegére, az érintett terület földrajzi elhelyezkedésére és méretére, az érintett élőhelyek típusaira, és ez utóbbiak megőrzésére tervezett lépésekre.
177.				Beruházás(ok) bemutatása:		
178.	E36		Vállalkozása végez védett természeti területen, Natura 2000 területen, vagy ezek közvetlen szomszédságában tevékenységet?	- Igen (Szóközökkel maximum 2000 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.) - Nem		A válasz terjedjen ki a védett természeti terület (nemzeti park, tájvédelmi körzet, természetvédelmi terület, természeti emlék) és a Natura 2000 hálózat területei közvetlen szomszédságában végzett tevékenységekre, a tevékenységek jellegére, az érintett terület(ek) földrajzi elhelyezkedésére és méretére, darabszámára, az összes telephely darabszámára vetített arányára, az érintett élőhelyek típusaira, és ez utóbbiak megőrzésére tervezett lépésekre. A védett természeti területek esetén elégséges az országos szintű védettséggel rendelkező területeket megvizsgálni. Élőhelyek lehetséges típusai: föld alatti élőhelyek, erdei élőhelyek, réti-mezei élőhelyek, vízi élőhelyek, vizes élőhelyek, sziklás élőhelyek, agrárélőhelyek, települési-városi élőhelyek, változatos többféle élőhelyek.
179.	E37		Vállalkozása végzett az éghajlatváltozás mérséklésére, illetve a biológiai sokféleség és az ökoszisztémák védelmére, helyreállítására, illetve a vállalkozásának működéséből fakadó káros hatások ellentételezésére irányuló tevékenységet?	- Igen - Nem		
180.	E37	a	Ha az E37 kérdésre a válasz „Igen”, mekkora volt a biológiai sokféleség védelmét és megőrzését szolgáló tevékenységekre fordított összeg mértéke az elmúlt két üzleti évben? Kérjük, röviden mutassa be a tevékenységet.	Összeg (elmúlt üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	Azon összeg feltüntetése szükséges, amely bizonyíthatóan a megjelölt célok megvalósítását szolgálta. A biológiai sokféleség védelme érdekében a következő tevékenységekre fordított összegeket kérjük figyelembe venni: a vállalkozás működéséhez, tevékenységéhez, telephelyeihez, működési helyszíneihez közvetlenül kapcsolódó, a biológiai sokféleség védelmét és megőrzését (az élőlények és élőhelyeik
181.				Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges (elmúlt üzleti év):		
182.				Összeg (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	

183.				Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év):		védelmét is magában foglaló tevékenységek. Nem vehető figyelembe a vállalkozás érdekeltségétől független helyszínen végzett, biodiverzitással kapcsolatos tevékenységre fordított pénzösszeg. Figyelembe vehetőek: - a biológiai sokféleségre gyakorolt negatív hatások elkerülése érdekében tett intézkedések; - a biológiai sokféleségre gyakorolt negatív hatások minimalizálása érdekében, illetve ellensúlyozására tett intézkedések; - az érintett ökoszisztémák helyreállítására és rehabilitációjára tett intézkedések költségei.
184.	E37	b	Ha az E37 kérdésre a válasz „Igen”, mekkora volt az éghajlatváltozás mérséklésére fordított összeg mértéke az elmúlt két üzleti évben? Kérjük, röviden mutassa be a tevékenységet. Ha a vállalkozásának működéséből fakadó káros hatások ellentételezésére is irányult tevékenység, abban az esetben a pénzösszegen felül szíveskedjen annak tCO_2 egyenértékét is megadni, ha a tevékenység erre irányult.	Összeg (elmúlt üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	Biológiai sokféleségre vonatkozó káros környezeti hatások ellentételezése érdekében: Itt kérjük feltüntetni a vállalkozás működéséhez, tevékenységéhez, telephelyeihez, működési helyszíneihez közvetlenül nem kapcsolódó, a káros környezeti hatások ellentételezésére irányuló beruházásokra fordított pénzösszeget.
185.				Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges (elmúlt üzleti év):		
186.				Tonna szén-dioxid-egyenérték (ha releváns) (elmúlt üzleti év):	Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
187.				Összeg (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	
188.				Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év):		
189.				Tonna szén-dioxid-egyenérték (ha releváns) (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év):	Számérték: szén-dioxid-egyenérték [tonna]	
190.	E38		Vállalkozása kötelezett hulladékkal kapcsolatos adatszolgáltatás végzésére (hulladékbevallás benyújtására)?	- Igen - Nem		
191.	E39		Mekkora volt a vállalkozás által megfizetett környezetterhelési díj, környezetvédelmi termékdíj, és ha kiterjesztett gyártói felelősségi kötelezettséggel (EPR) rendelkezik, az ennek keretében megfizetett díj összege az elmúlt két üzleti évben?	Környezetterhelési díj (levegő, elmúlt üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	Az EPR-re vonatkozó szabályok (így a díjfizetés is) 2023. július 1-jétől hatályosak Az egyes környezetterhelési díjakat a környezetterhelési díjról szóló 2003. évi LXXXIX. törvény 3 fő kategóriájára külön-külön kell megadni: Levegőterhelési díj 4-6. § Vízterhelési díj 7-10. § Talajterhelési díj 11-14. § Környezetvédelmi termékdíj terheli például a következőket: Akkumulátorok, Csomagolószerek, Egyéb kőolajtermékek, Egyéb műanyag termékek, Egyéb vegyipari termékek, Elektromos és elektronikai berendezések, Gumiabroncsok, Irodai papírok, Reklámhordozó papírok
192.				Környezetterhelési díj (víz, elmúlt üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	
193.				Környezetterhelési díj (talaj, elmúlt üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	
194.				Környezetvédelmi termékdíj (elmúlt üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	
195.				EPR-díj (elmúlt üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	
196.				EPR-díj alapját képező mennyiség (elmúlt üzleti év) [tonna]:	Számérték [tonna]	
197.				Környezetterhelési díj (levegő, elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	

198.				Környezetterhelési díj (víz, elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	A pontos lista a következő jogszabályban érhető el: a környezetvédelmi termékdíjról szóló 2011. évi LXXXV. törvény 1. § (3) bekezdése. Az EPR díj vonatkozásában a kiterjesztett gyártói felelősségi rendszer működésének részletes szabályairól szóló 80/2023. (III. 14.) Korm. rendelet irányadó.
199.				Környezetterhelési díj (talaj, elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	
200.				Környezetvédelmi termékdíj (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	
201.				EPR-díj (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [forint]:	Számérték [forint]	
202.				EPR-díj alapját képező mennyiség (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [tonna]:	Számérték [tonna]	
203.	E40		Vállalkozásának van engedélye a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagok hulladékká válásuk után környezetet nem szennyező módon történő kezelésére, összegyűjtésére, szállítására, tárolására és lerakására? Igen válasz esetén kérjük röviden kifejteni.	- Igen (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.) - Nem releváns		
204.	E41		Vállalkozása részt vesz veszélyes hulladékok országhatárokat átlépő szállításában? Ha igen, milyen módon?	- Igen (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.) - Nem		
205.	E42		Vállalkozásában az elmúlt két üzleti évben mekkora volt a következő kategóriák szerinti képződött hulladék mennyisége, mekkora volt ezek hasznosítási aránya, illetve mekkora volt a veszélyes és nem veszélyes hulladék mennyisége?	Termelési nem veszélyes hulladék (elmúlt üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	A vállalkozás működése során képződött hulladék (különösen a veszélyes hulladék) mennyisége fontos indikátora a vállalkozás környezeti szempontú kockázatosságának, így feltétlenül szükséges annak bemutatása. A vállalkozástól kifelé irányuló hulladékáramok (outputok) mennyiségének megadása szükséges, függetlenül attól, hogy melyik vállalkozás a hasznosító. Az összes veszélyes és az összes nem veszélyes hulladék értéke automatikusan számolódik a különböző hulladékkategóriákhoz megadott adatokból.
206.				Termelési nem veszélyes hulladék (elmúlt üzleti év) [%]:	Számérték [%]	
207.				Termelési veszélyes hulladék (elmúlt üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	
208.				Termelési veszélyes hulladék (elmúlt üzleti év) [%]:	Számérték [%]	
209.				Települési (kommunális) nem szelektíven gyűjtött hulladék - 1 m3 tömege ~0,2 t (elmúlt üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	
210.				Települési (kommunális) nem szelektíven gyűjtött hulladék - 1 m3 tömege ~0,2 t (elmúlt üzleti év) [%]:	Számérték [%]	
211.				Települési (kommunális) szelektíven gyűjtött nem veszélyes hulladékok (elmúlt üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	

212.				Települési (kommunális) szelektíven gyűjtött nem veszélyes hulladékok (elmúlt üzleti év) [%]:	Számérték [%]	
213.				Települési (kommunális) szelektíven gyűjtött veszélyes hulladékok (elmúlt üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	
214.				Települési (kommunális) szelektíven gyűjtött veszélyes hulladékok (elmúlt üzleti év) [%]:	Számérték [%]	
215.				Összes veszélyes hulladék (elmúlt üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	
216.				Összes nem veszélyes hulladék (elmúlt üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	
217.				Nem ismert (elmúlt üzleti év)		
218.				Termelési nem veszélyes hulladék (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	
219.				Termelési nem veszélyes hulladék (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [%]:	Számérték [%]	
220.				Termelési veszélyes hulladék (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	
221.				Termelési veszélyes hulladék (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [%]:	Számérték [%]	
222.				Települési (kommunális) nem szelektíven gyűjtött hulladék - 1 m3 tömege ~0,2 t (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	
223.				Települési (kommunális) nem szelektíven gyűjtött hulladék - 1 m3 tömege ~0,2 t (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [%]:	Számérték [%]	
224.				Települési (kommunális) szelektíven gyűjtött nem veszélyes hulladékok (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	
225.				Települési (kommunális) szelektíven gyűjtött nem veszélyes hulladékok (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [%]:	Számérték [%]	

226.				Települési (kommunális) szelektíven gyűjtött veszélyes hulladékok (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	
227.				Települési (kommunális) szelektíven gyűjtött veszélyes hulladékok (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [%]:	Számérték [%]	
228.				Összes veszélyes hulladék (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	
229.				Összes nem veszélyes hulladék (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [t]:	Számérték [tonna]	
230.				Nem ismert (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év)		
231.	E42	a	Vállalkozásában mekkora volt az elmúlt két üzleti évben a termékké átminősített hulladék mennyisége?	Elmúlt üzleti év [t]:	Számérték [tonna]	
232.				Elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év [t]:	Számérték [tonna]	
233.	E42	b	Ha vállalkozása végzett hulladékminősítést (veszélyes - nem veszélyes kategóriák között), kérjük, ismertesse a folyamatot.	Szóközökkel maximum 1000 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.		A minősítéssel kapcsolatos szabályokat a veszélyes hulladékkal kapcsolatos egyes tevékenységek részletes szabályairól szóló 225/2015. (VIII. 7.) Korm. rendelet tartalmazza.
234.	E43		Vállalkozása rendelkezik a 2030-ig tartó időszakra célkitűzéssel arra vonatkozóan, hogy az egy üzleti évben képződött hulladék bizonyos hányada hasznosításra kerül majd? Igen válasz esetén kérjük megadni a céldátumot, a bázisévet és a hasznosítási arányt is.	- Igen, a következő dátummal: - Igen, a következő bázisév figyelembevételével: - Igen, a következő százalékos értékkel: - Nem		
235.	E44		Vállalkozása rendelkezik a 2030 utáni időszakra célkitűzéssel arra vonatkozóan, hogy az egy üzleti évben képződött hulladék bizonyos hányada hasznosításra (és ezen belül újrafeldolgozásra) kerül majd? Igen válasz esetén kérjük megadni a céldátumot, a bázisévet és a hasznosítási arányt is.	- 'Igen, a következő dátummal: - Igen, a következő bázisév figyelembevételével: - Igen, a következő százalékos értékkel: -Nem		

236.	E45		Vállalkozása használ a körforgásos gazdaság elvei szerinti alapanyagokat, hulladékból előállított másodnyersanyagokat és a terméktervezés során figyelembe veszik a körforgásos gazdaság követelményeit a termék csomagolására is kiterjedően?	- Igen (Szóközökkel maximum 1000 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.) - Nem		A válaszadás során a következő alapanyagokat kell figyelembe venni: - újrahasznosított alapanyagok - visszagyűjtött alapanyagok - megújuló alapanyagok (például a fa, parafa, gyékény, bambusz) - nem megújuló alapanyagok (például az üveg, műanyag) - értékesített alapanyagok A vállalkozás felé irányuló anyagáramok (inputok) mennyiségének megadása szükséges, függetlenül attól, hogy melyik vállalkozástól (akár saját magától is) származik az alapanyag.
237.	E45	a	Ha az E45 kérdésre a válasz „Igen”, vállalkozása a működés során képződő hulladékot vagy selejtet közvetlenül újból felhasználja?	- Igen (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.) - Nem		
238.	E46		Rendelkezik-e vállalkozása zöldfelületi tanúsítvánnyal?	- Igen - Nem		A zöldfelületi tanúsítvány a telken található zöldfelület mennyiségéről, állapotáról, minőségéről és fenntartási igényéről szolgáltat információkat, emellett pedig zöldfelület-fejlesztési és -fenntartási javaslatokat is tartalmaz. A tanúsítás által az érintett zöldfelületek tervezése megalapozottabb, az üzemeltetésük pedig hatékonyabb lesz. A legalább közepes minősítésű zöldfelületi tanúsítvány megléte szükséges a beruházás használatbavételi engedélyéhez, tájépítészeti alkotás esetén a műszaki átadás-átvételhez. A tanúsítás célja a nagyobb (5000 m2 összes hasznos alapterületű, vagy azt meghaladó) köz- és magánberuházások és az 5000 m2 alapterületet meghaladó tájépítészeti alkotások megfelelő minőségű és mennyiségű zöldfelülettel való ellátásának biztosítása, és az önállóan vagy építési beruházások részeként megvalósuló tájépítészeti alkotások minőségének javítása. A zöldfelületi tanúsítást a települési zöldinfrastruktúráról, a zöldfelületi tanúsítványról és a zöld védjegyről szóló 282/2024. (IX. 30.) Korm. rendelet szabályozza.
239.	E46	a	Ha az E46 számú kérdésre a válasz „Igen”, abban az esetben zöldfelületi tanúsítványa milyen minősítéssel rendelkezik?	Igen válasz esetén (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.):	- Kiváló „A” - Jó „B” - Megfelelő „C” - Fejlesztendő „D” - Nem megfelelő „E”	A zöldfelületi tanúsítás során a zöldfelület minősítése öt féle kategóriába eshet: Kiváló „A”/Jó „B”/Megfelelő „C”/Fejlesztendő „D”/ Nem megfelelő „E”. A legalább közepes minősítésű, azaz Megfelelő “C” zöldfelületi tanúsítvány megléte szükséges a telken található épület használatbavételi engedélyéhez, tájépítészeti alkotás esetén a műszaki átadás-átvételhez.

240.	II. Társadalom					
241.	S1		Vállalkozása működése során milyen mértékben tartja tiszteletben a magánszemélyek gondolat-, lelkiismereti és vallásszabadsághoz fűződő jogait?	- Teljes mértékben tiszteletben tartja, rendelkezik erre vonatkozó dokumentációval (politika, szabályzat stb.) - Teljes mértékben tiszteletben tartja, de nem rendelkezik erre vonatkozó dokumentációval (politika, szabályzat stb.) - Részben tiszteletben tartja - Nem tartja tiszteletben - Egyéb szöveges válasz		
242.				Egyéb szöveges válasz esetén (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.):		
243.	S2		Vállalkozásának van a munkavégzési feltételekre vonatkozó politikája, szabályzata?	- Igen és a következő területekre terjed ki (több választ is bejelölhet, ha valamelyik területet nem jelöli meg, azt szövegesen indokolhatja): - Nincs		
244.				Gyermekmunka és fiatal munkavállalók	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
245.				Gyermekek ahhoz fűződő joga, hogy maradéktalanul kibontakoztathassák a képességeiket	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
246.				Gyermekeknek a lehető legjobb egészségi állapothoz fűződő jogai	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
247.				Gyermekek szociális biztonsághoz és megfelelő életszínvonalhoz fűződő jogai	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
248.				Gyermekek oktatáshoz fűződő jogai	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
249.				Gyermekeknek ahhoz fűződő jogai, hogy a szexuális kizsákmányolás és erőszak minden formájával szemben védelemben részesüljön	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
250.				A tanköteles korban lévő gyermekek foglalkoztatásához kapcsolódó jogok és tilalmak	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	

251.				Gyermekek azon jogai, hogy védelemben részesüljenek a gazdasági kizsákmányolás ellen, és ne legyenek kényszeríthetőek semmiféle kockázattal járó, iskoláztatásukat veszélyeztető, egészségükre, fizikai, szellemi, lelki, erkölcsi vagy társadalmi fejlődésükre ártalmas munkára	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
252.				A gyermeket nevelő munkavállalók védelme	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
253.				Apasági szabadság	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
254.				Bérek és juttatások	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
255.				Munkaidő	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
256.				Modern rabszolgaság (azaz rabszolgaság, szolgaság, kényszermunka és emberkereskedelem)	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
257.				Etikus toborzás	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
258.				Az egyesülési és kollektív tárgyalási szabadság	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
259.				A megkülönböztetés és a zaklatás tilalma	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
260.				A nők jogai	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
261.				Sokszínűség, méltányosság és befogadás	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
262.				A kisebbségek és az őslakosok jogai	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
263.				Föld-, erdő- és vízjogok és kényszerkilakoltatás	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	

264.				Fegyveres biztonsági személyzet alkalmazása	Megjelölés hiányában: Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatható.	
265.	S3		Ha az adott országban nincsen hivatalos minimálbér, vállalkozása működése során minden dolgozó számára biztosítja az ENSZ által megjelölt nemzetközi szegénységi küszöbértéknek megfelelő összeget?	- Igen - Nem		A küszöbérték (International Poverty Line) 2025-ben napi 3,00 USD volt.
266.	S4		Az elmúlt két üzleti évben hány olyan alkalmazott dolgozott a vállalkozásánál, akinek a teljes munkaidőre vetített bére nem haladta meg a kötelező legkisebb munkabér (minimálbér) 105 százalékát, továbbá mekkora az érintett dolgozók aránya az összes foglalkoztatotthoz képest?	Fő (elmúlt üzleti év):	Számérték [fő]	A választ kérjük az adott ország minimálbérre vonatkozó jogszabálya alapján megadni vagy ennek hiányában az ENSZ által megjelölt nemzetközi szegénységi küszöbértéket kérjük figyelembe venni, amely 2025-ben napi 3,00 USD volt.
267.				Arányuk az összes foglalkoztatotthoz képest (elmúlt üzleti év) [%]:	Számérték [%]	
268.				Fő (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év):	Számérték [fő]	
269.				Arányuk az összes foglalkoztatotthoz képest (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év) [%]:	Számérték [%]	
270.	S5		Vállalkozása női munkavállalóinak átlagos alapbére mekkora arányt képvisel az azonos pozícióban foglalkoztatott férfi munkavállalók átlagos alapbéréhez képest a fizikai és a szellemi foglalkoztatottak vonatkozásában?	Százalékos érték (fizikai állomány):	Számérték [%]	Fizikai és szellemi állomány vonatkozásában kérjük megadni az átlagos női és férfi alapbérek arányát. A társadalmi fenntarthatóság szempontjából elengedhetetlen a nemek közötti egyenlőség elismerése.
271.				Százalékos érték (szellemi állomány):	Számérték [%]	
272.	S6		Vállalkozása rendelkezik a munkahelyi egészségre és biztonságra (munkavédelemre) vonatkozó eljárásrenddel, amely megfelel az adott ország jogszabályaiban, iparági követelményekben és nemzetközi szabványokban foglalt előírásoknak?	- Igen - Nem		Ha egy vállalkozás rendelkezik a megjelölt politikákkal, azok működése kapcsán alacsonyabb társadalmi kockázatot szükséges valószínűsíteni.
273.	S6	a	Ha az S6 kérdésre a válasz „Igen”, a következő területek közül melyiket fedi le ez az eljárásrend? (Több válasz is megjelölhető.)	Egyéni védőeszközök		
274.				Gépek biztonsága		
275.				Vészhelyzeti készültség		
276.				Események és balesetek kezelése		
277.				Munkahely ergonómiája		
278.				Vegyszerek, illetve biológiai anyagok kezelése		
279.				Tűzvédelem		
280.				Egyéb (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.)		

281.	S6	b	Ha az S6 kérdésre a válasz „Igen”, szerveznek az alkalmazottak számára képzést erre az eljárásrendre (munkavédelemre) vonatkozóan?	- Igen - Nem		
282.	S7		A vállalkozás munkavállalói között van képzett elsősegélynyújtó?	- Igen - Nem		A munkahelyi elsősegélynyújtás szempontjából csak azok a munkavállalók vehetőek figyelembe, akiket ezzel a szerepkörrel a munkáltató megbízott, kijelölt, vagy más, igazolható módon velük a vállalkozás erre a szerepkörre irányuló feladatvégzésről megállapodott. Nem vehetőek figyelembe munkahelyi elsősegélynyújtóként azon munkavállalók, akik az elsősegélynyújtási ismereteiket nem az erre a szerepkörre irányuló képzés keretében szerezték (pl.: gépjármű vezetői jogosítványhoz kapcsolódó elsősegélyképzés nem tekinthető munkahelyi elsősegélynyújtásra vonatkozó képzésnek).
283.	S7	a	Ha az S7 kérdésre a válasz „Igen”, abban az esetben a képzett elsősegélynyújtó személyek száma az összes munkavállaló számának hány százaléka? [%]			
284.	S8		Vállalkozása önállóan vagy más vállalkozással, szervezettel közösen szervez ismétlődő jelleggel véradást a munkavállalói számára?	- Igen - Nem		

285.	S9		Mekkora volt az elmúlt két üzleti évben a vállalkozás saját munkavállalóinak munkanap kieséssel járó munkabaleseteinek 1 millió munkaórára vetített arányszáma (LTIF)?	Elmúlt üzleti év:	Számérték	Az LTIF (Lost Time Injury Frequency) értelmezése, számítása: Az LTIF egy, a nemzetközi gyakorlatban is széleskörűen, a munkabiztonság jellemzésére használt, a balesetek gyakoriságát kifejező mutatószám. Kiszámítása: a vállalkozás saját dolgozóit ért összes munkaidő kieséssel járó munkabalesetek száma osztva a vállalkozás saját dolgozói által ledolgozott munkaórákkal (millió órában kifejezve), az egy éves intervallumban tekintett adatokkal. LTIF = (munkanap kieséssel járó munkabalesetek száma [darab]) / (ledolgozott munkaórák [millió óra]) Saját munkavállalónak kell tekinteni azt a munkavállalót, akit a vállalkozás a munkavégzésében közvetlenül irányít. Például: saját munkavállalónak tekintendő a munkaerő kölcsönzőtől bérelt munkaerő, aki a feladatát a vállalkozás munkavállalójával azonos módon végzi, őt a vállalkozás munkavállalója közvetlenül irányítja, utasítja és részére a munkafeltételeket (különösen a munkaeszközt, egyéni védőeszközt) a vállalkozás biztosítja. Nem tekintendő saját munkavállalónak az olyan beszállító munkavállalója, aki a feladatát nem a vállalkozás közvetlen irányítása alatt végzi, részére a vállalkozás munkavállalója közvetlen utasítást nem ad, függetlenül attól, hogy a beszállító munkavállalója a feladatát a vállalkozás területén, vagy eszközével végzi.
286.				Elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év:	Számérték	
287.	S10		Vállalkozása milyen mértékben biztosítja az egyesülési, a gyülekezési, a szervezkedési és a kollektív tárgyalási jogokat a vele kapcsolatba kerülő magánszemélyek (jellemzően munkavállalók) számára?	- A helyi jogszabályok előírásain túl biztosítja - A helyi jogszabályoknak megfelelően biztosítja - Részben biztosítja - Nem biztosítja		
288.	S11		Az elmúlt két üzleti évben az import értékének hány százaléka származott olyan országokból, amelyek a legfrissebb INFORM Risk Index táblázat kockázati osztályozása szerint „High” vagy „Very high” minősítésűek? [%]	Elmúlt üzleti év [%]:	Számérték [%]	
289.				Elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év [%]:	Számérték [%]	
290.	S12		Az elmúlt két üzleti évben az export értékének hány százaléka irányult olyan országokba, amelyek a legfrissebb INFORM Risk Index táblázat kockázati osztályozása szerint „High” vagy „Very high” minősítésűek? [%]	Elmúlt üzleti év [%]:	Számérték [%]	
291.				Elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év [%]:	Számérték [%]	

292.	S13		Vállalkozása részt vesz Európán kívüli, fejlődő országokban megvalósuló, lokális fejlesztési programban vagy humanitárius kezdeményezésben?	- Igen - Nem		Például a Hungary Helps Program vagy más hasonló kezdeményezés keretében történő részvétel. A fejlődő országok kategóriája alatt a Nemzetközi Valutaalap (IMF) által megjelölt „Emerging and Developing Economies” csoportba tartozó, Európán kívüli országok értendőek.
293.	S13	a	Ha az S13 kérdésre a válasz „Igen”, az ENSZ fenntartható Fejlődési Céljai (SDG) közül elsődlegesen melyiket érinti a megvalósuló program vagy kezdeményezés?	1. A szegénység megszüntetése 2. Az éhezés megszüntetése 3. Egészség és jóllét 4. Minőségi oktatás 5. Nemek közötti egyenlőség 6. Tiszta víz és közegészségügy 7. Megfizethető és tiszta energia 8. Tisztességes munka és gazdasági növekedés 9. Ipar, innováció és infrastruktúra 10. Egyenlőtlenségek csökkentése 11. Fenntartható városok és közösségek 12. Felelős fogyasztás és termelés 13. Fellépés az éghajlatváltozás ellen 14. Óceánok és tengerek védelme 15. Szárazföldi ökoszisztémák védelme 16. Béke, igazság és erős intézmények 17. Partnerség a célok eléréséért		Egyetlen SDG megjelölése lehetséges (listából választandó).
294.	S13	b	Ha az S13 kérdésre a válasz „Igen”, mely országban valósul meg a tárgyalt program vagy kezdeményezés?	A fejlődő országok körét a Nemzetközi Valutaalap (IMF) által megjelölt „Emerging and Developing Economies” csoportba tartozó, Európán kívüli országok jelentik.		Ha több ország vonatkozásában is részt vesz fejlesztési programban vagy humanitárius kezdeményezésben, azt az országot szükséges kiválasztani, ahol a legnagyobb értékű pénzügyi vagy tárgyi hozzájárulás valósult meg.
295.	S13	c	Ha az S13 kérdésre a válasz „Igen”, a Hungary Helps Programmal történő közreműködésben valósul meg a vállalkozás részvétele?	- Igen - Nem		
296.	S13	d	Ha az S13c kérdésre a válasz „Nem”, úgy a vállalkozás milyen jellegű szervezettel történő együttműködés keretében vesz részt a lokális fejlesztési programban vagy humanitárius kezdeményezésben?	- Helyi állami szervezet - Nemzetközi szervezet - Pénzügyi szervezet - Civil szervezet - Nem működik együtt szervezetekkel		

297.	S13	e	Ha az S13 kérdésre a válasz „Igen”, milyen értékű a vállalkozás hozzájárulása a megvalósuló programhoz vagy kezdeményezéshez?	- 10.000 euró értékig - 10.001 - 50.000 euró - 50.001 - 100.000 euró - 100.001 - 500.000 euró - 500.001 euró értéktől		
298.	S13	f	Ha az S13 kérdésre a válasz „Igen”, röviden ismertesse a tárgyalt lokális fejlesztési programot vagy humanitárius kezdeményezést.	Szóközökkel maximum 1000 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.		
299.	S14		Vállalkozásával szemben indítottak békéltető testületi eljárást az elmúlt két üzleti évben?	- Igen - Nem		
300.	S14	a	Ha az S14 kérdésre a válasz „Igen”, kérjük, adja meg a „nyertes” és „vesztes” ügyek számát.	Nyertes ügyek [db]:	Számérték [db]	
301.				Vesztes ügyek [db]:	Számérték [db]	
302.	S15		A vállalkozás telephelyein baleset vagy rosszullét esetén mindenki számára jól láthatóak a vészhelyzeti értesítési telefonszámok, illetve a képzett elsősegélynyújtók elérhetőségei?	- Igen - Nem		
303.	S16		Vállalkozása rendelkezik Családbarát Hely Tanúsító Védjeggyel vagy Családbarát Munkahely Díjjal?	- Igen - Nem		A Családbarát Munkahely Díj, illetve a Családbarát Hely Tanúsító Védjegy egy állami kezdeményezés, amely arra irányul, hogy elismerje és ösztönözze azokat a helyeket, szolgáltatásokat és intézményeket, amelyek különösen figyelembe veszik a családok, különösen a gyermekes családok igényeit és kényelmét. Ez a tanúsítvány azt jelzi, hogy egy adott hely vagy szolgáltató megfelel bizonyos előírásoknak és kritériumoknak, amelyek biztosítják, hogy a családok számára kényelmes, biztonságos és támogató környezetet nyújtanak.
304.	S17		A vállalkozás székhelyének legalább egy bejárata megközelíthető babakocsival vagy akadálymentesített?	- Igen - Nem		
305.	S18		A mindenki számára elérhető online és offline anyagokban feltüntetik a családi programokat és a családbarát intézkedéseket?	- Igen - Nem		
306.	S19		Vállalkozásában működik dokumentált kismama-program vagy tesz a kismamák helyzetét pozitívan befolyásoló intézkedést a jogszabályban előírtakon túlmenően?	- Igen - Nem		

307.	S20		Vállalkozásában működik a gyermekgondozáshoz kapcsolódó ellátás, támogatás (pl. GYES, GYED) igénybevétele alatt keresőtevékenységet nem folytató munkatársakkal való szervezett, dokumentált – szakmai és munkaközösségi fókuszú – kapcsolattartás, mentális támogatás?	- Igen - Nem		
308.	S21		Vállalkozásában működik visszatérést segítő szakmai képzés, átképzés vagy személyes mentorprogram gyermekgondozási és ápolási szabadságon lévők számára?	- Igen - Nem		
309.	S22		Vállalkozása szervez egészségügyi szűrővizsgálatokat vagy foglalkozás-egészségügyi vizsgálatokat a munkatársaknak a jogszabályokban előírtakon felül?	- Igen - Nem		
310.	S23		Vállalkozása biztosít állandó jelleggel gyermekfelügyeletet (pl. bölcsőde, óvoda, játszószoba) a munkavállalók gyermekeinek?	- Igen - Nem		
311.	S24		Vállalkozása biztosít eseti jelleggel, így különösen iskolai szünetek alatt gyermekfelügyeletet (pl. napközis tábor, gyermekek részére szervezett munkahelyi nyílt nap) a munkavállalók gyermekeinek?	- Igen - Nem		
312.	S25		Vállalkozása biztosít rugalmas, családbarát munkarendet a gyermeket nevelő szülőknek?	- Igen - Nem		Családbarát munkarendnek tekinthető: távmunka, részmunkaidő, rugalmas munkavégzési lehetőség.
313.	S26		Vállalkozása biztosít az édesapáknak a jogszabályban előírt, a gyermek születése esetén az apasági szabadságon felül további munkaidő-kedvezményt?	- Igen - Nem		Ideértendő a jogszabályban előírt mennyiségen felüli további szabadság biztosítása is.
314.	S27		Vállalkozása biztosítja a következő családbarát kezdeményezések bármelyikét munkavállalói számára? (Több válasz is megjelölhető.)	Gyermeküket egyedül nevelő szülők támogatása külön intézkedésekkel		
315.				Fejlődési rendellenességgel bíró, korai fejlesztésre szoruló gyermekek és családjaik támogatása		

316.				Munkavállalók gyermekei tehetséggondozásának támogatása		
317.				Családi élettel összefüggő jogi, illetve pszichológiai segítségnyújtás		
318.				Tanácsadás (gyermeknevelés, családtervezés, párkapcsolat, generációk közötti együttműködés területén - egyéni vagy csoportos)		
319.				Lakásvásárlási vagy egyéb célú kedvező munkáltatói kölcsön		
320.				Iskolakezdési támogatás		
321.				Nagyszülői programok		
322.				Aktív és egészséges idősödés támogatása		
323.				Vezetők részvétele érzékenyítő képzésen az alábbi témákban: egyszülős munkavállalók támogatása, kapcsolati erőszak áldozatainak támogatása		
324.				Munkaidő kedvezmény kompetenciafejlesztési képzéseken való részvételhez		
325.				Munkaidő kedvezmény nemek közötti esélyegyenlőségi képzésen való részvételhez		
326.				Munka és a családi élet összeegyeztetését ösztönző egyéb intézkedések		
327.				A fentiek közül egyiket sem		
328.	S28		Vállalkozása törekszik a fiatalabb és idősebb munkavállalók közötti munkaidő-megosztás egyensúlyára?	- Igen - Nem		Ideértendő például a részmunkaidő, osztott munkakör alkalmazása.
329.	S29		Vállalkozása biztosít a 60 év feletti, illetve nyugdíj előtt álló munkavállalók számára rugalmas munkavégzési lehetőséget?	- Igen - Nem		

330.	S30		Vállalkozása rendelkezik olyan belső szabályzattal, amely védi az idősebb munkavállalókat?	- Igen - Nem		Figyelembe veendő pl. veszélyes munkakörök, vagy létszámleépítés esetén.
331.	S31		Vállalkozása honorálja a vállalkozásnál hosszabb munkaviszonyban töltött időt?	- Igen - Nem		Ideértendő pl. a jubileumi jutalom.
332.	S32		Vállalkozása figyelemmel kíséri a dolgozók testi, lelki jóllétét, reflektál a munkatársak pszichés állapotára, krízishelyzetekre, esetleg a kiégésre?	- Igen (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.) - Nem		Ideértendő pl. reggeli torna, irodai masszázs, pszichológusi gondozás, munkavállalói elégedettségi mérések.
333.	S33		Vállalkozása biztosít segítséget a munkahelyi stressz, illetve a konfliktuskezelés területén?	- Igen - Nem		
334.	S34		Vállalkozása nyújt támogatást nehéz, illetve krízishelyzetbe került munkavállalói számára (haláleset, kapcsolati erőszak, súlyos betegség)?	- Igen - Nem		
335.	S35		Vállalkozása biztosítja szolgáltatási környezetében a következő családbarát kezdeményezések bármelyikét ügyfelei, illetve szolgáltatásainak igénybevevői számára? (Több válasz is megjelölhető.)	A szolgáltató tér átalakítása kisgyermekes, nagycsaládos, idős személyek számára		
336.				Kisgyermekes, nagycsaládos, idős személyek esélyegyenlőségének területén kompetens szervezet bevonása a folyamatok tervezésébe		
337.				Helyi gyermekfelügyelet, gyermek-higiénia		
338.				A fentiek közül egyik sem		
337.	S36		Kérjük, adja meg a foglalkoztatott, új és a távozott munkavállalók életkor szerinti besorolását, illetve a fluktuációs rátát az elmúlt két üzleti év vonatkozásában. [fő, %]	Létszám [fő]	Arány az összes munkavállalóhoz viszonyítva [%]	Az adatokat a statisztikai létszámot figyelembe véve, adott évben betöltött kor alapján az üzleti év utolsó napjára vonatkozóan kérjük megadni. A távozott munkavállalók köre a következőkre terjed ki: felmondott, nyugdíjba ment, közös megegyezéssel, elbocsátással távozott.
340.			Foglalkoztatott munkavállalók: 24 éves korig (üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
341.			Foglalkoztatott munkavállalók: 25-59 év között (üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
342.			Foglalkoztatott munkavállalók: 60 év – öregségi nyugdíj korhatára (üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	

343.			Foglalkoztatott munkavállalók: öregségi nyugdíj korhatára felett (üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
344.			Új munkavállalók: 24 éves korig (üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
345.			Új munkavállalók: 25-59 év között (üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
346.			Új munkavállalók: 60 év – öregségi nyugdíj korhatára között (üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
347.			Új munkavállalók: öregségi nyugdíj korhatára felett (üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
348.			Távozott munkavállalók: 24 éves korig (üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
349.			Távozott munkavállalók: 25-59 év között (üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
350.			Távozott munkavállalók: 60 év - öregségi nyugdíj korhatára (üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
351.			Távozott munkavállalók: öregségi nyugdíj korhatára felett (üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
352.			Fluktuációs ráta (üzleti év) [%]		Számérték [%]	
353.			Foglalkoztatott munkavállalók: 24 éves korig (üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
354.			Foglalkoztatott munkavállalók: 25-59 év között (üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
355.			Foglalkoztatott munkavállalók: 60 év – öregségi nyugdíj korhatára között (üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
356.			Foglalkoztatott munkavállalók: öregségi nyugdíj korhatára felett (üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
357.			Új munkavállalók: 24 éves korig (üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	

358.			Új munkavállalók: 25-59 év között (üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
359.			Új munkavállalók: 60 év – öregségi nyugdíj korhatára között (üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
360.			Új munkavállalók: öregségi nyugdíj korhatára felett (üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
361.			Távozott munkavállalók: 24 éves korig (üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
362.			Távozott munkavállalók: 25-59 év között (üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
363.			Távozott munkavállalók: 60 év - öregségi nyugdíj korhatára között (üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
364.			Távozott munkavállalók: öregségi nyugdíj korhatára felett (üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
365.			Fluktuációs ráta (üzleti évet megelőző üzleti év) [%]		Számérték [%]	
366.	S36	a	Ha az S36 kérdés „Foglalkoztatott munkavállalók” első két korcsoportjára adott bármely válasz nagyobb, mint 0, adja meg a duális képzésben foglalkoztatott munkavállalók számát és az összes foglalkoztatotthoz viszonyított arányát.	Fő:	Számérték [fő]	
367.				Arány az összes foglalkoztatotthoz képest [%]:	Számérték [%]	
368.	S37		Vállalkozása alkalmaz atipikus foglalkoztatási formákat?	- Igen (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.) - Nem		
369.	S38		Az elmúlt két üzleti évben mekkora volt vállalkozásában a felsorolt munkaviszonyban foglalkoztatott munkavállalók száma, aránya? [fő, %]	Létszám [fő]	Arány az összes munkavállalóhoz viszonyítva [%]	

370.			Határozatlan idejű szerződéssel rendelkező munkavállalók száma, aránya (elmúlt üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
371.			Határozott idejű szerződéssel rendelkező munkavállalók száma, aránya (elmúlt üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
372.			Egyszerűsített munkaviszonyban foglalkoztatott munkavállalók száma, aránya (mezőgazdasági, turisztikai idénymunka vagy alkalmi munka) (elmúlt üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
373.			Határozatlan idejű szerződéssel rendelkező munkavállalók száma, aránya (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
374.			Határozott idejű szerződéssel rendelkező munkavállalók száma, aránya (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
375.			Egyszerűsített munkaviszonyban foglalkoztatott munkavállalók száma, aránya (mezőgazdasági, turisztikai idénymunka vagy alkalmi munka) (elmúlt üzleti évet megelőző üzleti év)	Számérték [fő]	Számérték [%]	
376.	S39		Mekkora a vállalkozása által foglalkoztatott, megváltozott munkaképességű munkavállalók száma, aránya?	Számérték [fő]	Számérték [%]	A megváltozott munkaképességű munkavállalók körét a megváltozott munkaképességű munkavállalókat foglalkoztató munkáltatók akkreditációjáról, valamint a megváltozott munkaképességű munkavállalók foglalkoztatásához nyújtható költségvetési támogatásokról szóló 327/2012. (XI. 16.) Korm. rendelet 1. § 6. pontja határozza meg.
377.	S39	a	Ha az S39 kérdésre a válasz nagyobb, mint 0, hány megváltozott munkaképességű munkavállaló tartozik a komplex minősítésre vonatkozó részletes szabályokról szóló 7/2012. (II. 14.) NEFMI rendelet alapján meghatározott kategóriákba?	B1 kategória; létszámadat [fő]:	Számérték [fő]	
378.				B2 kategória; létszámadat [fő]:	Számérték [fő]	
379.				C1 kategória; létszámadat [fő]:	Számérték [fő]	
380.				C2 kategória; létszámadat [fő]:	Számérték [fő]	
381.				D kategória; létszámadat [fő]:	Számérték [fő]	
382.				E kategória; létszámadat [fő]:	Számérték [fő]	

383.	S40		Mekkora a vállalkozás összes – teljes vagy részmunkaidőben foglalkoztatott – munkavállalóját tekintve a hátrányos helyzetűnek minősülő munkavállalók száma, aránya?	Létszámadat [fő]:	Számérték [fő]	A hátrányos helyzetű munkavállaló fogalmát a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló, 2014. június 17-i 651/2014/EU bizottsági rendelet 2. cikk 4. pontja határozza meg: „4. „hátrányos helyzetű munkavállaló”: bármely olyan személy, aki: a) az előző 6 hónapban nem állt rendszeres, fizetett alkalmazásban; vagy b) 15 és 24 év közötti életkorú; vagy c) nem szerzett középfokú végzettséget vagy szakmai képesítést (az oktatás egységes nemzetközi osztályozási rendszerének 3. szintje), vagy a nappali tagozatos tanulmányait legfeljebb két éve fejezte be, és még nem állt rendszeres, fizetett alkalmazásban; vagy d) 50 éven felüli személy; vagy e) egy vagy több eltartottal egyedül élő felnőtt; vagy f) valamely tagállamban olyan ágazatban vagy szakmában dolgozik, amelyben a két nem megoszlásában mutatkozó különbség legalább 25%-kal meghaladja a tagállam valamennyi gazdasági ágazatára összességében jellemző átlagos különbséget, és aki az alulreprezentált nemhez tartozik; vagy g) egy tagállam etnikai kisebbségéhez tartozik, és akinek szakmai, nyelvi képzésre vagy szakmai tapasztalatszerzésre van szüksége ahhoz, hogy javuljon a tartós foglalkoztatásra való esélye;”
384.				Arány [%]:	Számérték [%]	
385.	S41		Milyen erőfeszítéseket tesz a vállalkozás a helyi munkaerő minél magasabb arányú foglalkoztatása érdekében?	Szóközökkel maximum 1000 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.		A válaszadás során javasolt kitérni a lokális munkaerőpiaci tartalékok felkutatására, mobilizálására, megtartására, külföldön dolgozó, hazatérő munkavállalók megszólítására.
386.	III. Vállalatirányítás					
387.	G1		Vállalkozása mely területeket érintően rendelkezik irányítási rendszerrel, illetve stratégiával a következők közül? (Több válasz is megjelölhető.)	Környezet		Figyelembe vehető minden olyan irányítási rendszer (szabvány, szabványcsalád, vezetési, hitelesítési rendszer, kódex), amelyet a vállalkozás alkalmaz, függetlenül attól, hogy azt külső féllel tanúsíttatja vagy sem. Megjelölendőek azon területek, amelyekkel kapcsolatban a vállalkozás valamely szabványnak megfelelő eljárásrendet alkalmaz, de az külső féllel nem tanúsítható. Például az ISO 26000 ajánlásainak alkalmazása; Business Social Compliance Initiative (BSCI) etikai kódex alkalmazása.
388.				Energiagazdálkodás		
389.				Munkahelyi egészségvédelem és biztonság		
390.				Antikorrupció		
391.				Minőségirányítás		
392.				Felelős nyersanyagbeszerzés		
393.				Információbiztonság		

394.				Társadalmi felelősségvállalás		
395.				Egyéb (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.)		
396.				Nem rendelkezik		
397.	G1	a	Ha a G1 kérdésre a „Nem rendelkezik” válaszlehetőségtől eltérően válaszolt, vállalkozása mely kiválasztott területek vonatkozásában rendelkezik külső tanúsított irányítási rendszerrel? (Több válasz is megjelölhető.)	Környezet		Tanúsítás alatt a harmadik (külső) fél általi tanúsítás értendő: azaz az olyan, független testület (tanúsító szervezet) által végzett értékelési folyamat, amelynek célja, hogy meghatározza azt, hogy az irányítási rendszer a követelményeknek megfelel, megfelelően került bevezetésre, arról igazolás (tanúsítvány) kiadható. Fontos azonban, hogy kötelező jelleggel egyetlen jogszabály vagy nemzetközi szerződés sem írja elő környezetirányítási rendszer működtetését a vállalkozások számára. Az irányítási rendszer fogalomba beleértendő az az eset is, ha a vállalkozás rendelkezik harmadik fél által tanúsított a munkahelyi egészségvédelemre és biztonságra (munkavédelemre) vonatkozó biztonsági tanúsítvánnyal (például: SCC, VCA) függetlenül attól, hogy az adott biztonsági tanúsítás egy irányítási rendszer tanúsítása mellett vagy anélkül történik. Nem értendő bele az irányítási rendszer fogalmába az az eset, ha a biztonsági tanúsítvány csak a munkavállalókra terjed ki és a vállalkozásra nem („csak” személyi tanúsítás történt). Az irányítási rendszer fogalmába beleértendő továbbá bármelyik szabvány szerinti tanúsítvány, amely a környezeti teljesítményre, társadalmi felelősségvállalásra, vállalkozásirányításra vonatkozik (pl. ISO 14064).
398.				Energiagazdálkodás		
399.				Munkahelyi egészségvédelem és biztonság		
400.				Antikorrupció		
401.				Minőségirányítás		
402.				Felelős nyersanyagbeszerzés		
403.				Információbiztonság		
404.				Társadalmi felelősségvállalás		
405.				Egyéb (Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.)		
406.	G1	b	A G1a kérdés vonatkozásában megjelölt (tanúsítással rendelkező) területek kapcsán milyen külső tanúsítással rendelkezik a vállalkozás? (Több válasz is megjelölhető.)	Környezet: ISO 14000 szabványcsalád (pl. ISO 14001) szerint		
407.				Környezet: Környezetvédelmi vezetési és hitelesítési rendszer (EMAS) szerint		
408.				Környezet: Egyéb (rendszer megnevezése szükséges)	Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.	

409.				Energiagazdálkodás: ISO 50001 szabvány szerint		
410.				Energiagazdálkodás: Egyéb (rendszer megnevezése szükséges)	Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.	
411.				Munkahelyi egészségvédelem és biztonság: ISO 45001 szabvány szerint		
412.				Munkahelyi egészségvédelem és biztonság: Egyéb (rendszer megnevezése szükséges)	Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.	
413.				Antikorrupció: ISO 37001 szabvány szerint		
414.				Antikorrupció: Egyéb (rendszer megnevezése szükséges)	Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.	
415.				Minőségirányítás: ISO 9000 szabványcsalád szerint		
416.				Minőségirányítás: Egyéb (rendszer megnevezése szükséges)	Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.	
417.				Információbiztonság: ISO/IEC 27001 szabvány szerint		
418.				Információbiztonság: Egyéb (rendszer megnevezése szükséges)	Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.	
419.				Társadalmi felelősségvállalás: ISO 26000 szabvány szerint		
420.				Társadalmi felelősségvállalás: Egyéb (rendszer megnevezése szükséges)	Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.	
421.				Felelős nyersanyagbeszerzés (rendszer megnevezése szükséges)	Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.	

422.				Egyéb (rendszer megnevezése szükséges)	Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.	
423.	G2		Vállalkozása kinevezett olyan felsővezetőt, aki a környezeti, társadalmi vagy vállalatirányítási (ESG) ügyekkel foglalkozik?	- Igen - Nem		
424.	G3		Vállalkozása menedzsmentjében mekkora a női felsővezetők aránya? [%]	Számérték [%]		
425.	G4		Vállalkozása közzétesz vállalati társadalmi felelősségvállalás (CSR), illetve fenntarthatósági (CSRD) jelentést?	- Igen, a GRI vagy egyéb világszerte elfogadott szabvány szerinti külön jelentésként - Igen, egyéb jelentés részeként - Igen, de nem világszerte elfogadott szabvány szerint - Nem		Egyéb jelentések közé értendőek pl. a fenntarthatósági vagy integrált jelentés, a GRI, ESRS (CSRD megfelelést célzó) vagy más globálisan elfogadott szabvány szerinti jelentések.
426.	G4	a	Ha a G4 kérdésre a válasz igenlő (bármelyik „Igen” kezdetű), a legutóbbi jelentésüket valamely harmadik fél auditálta?	- Igen, a kellő bizonyosságot nyújtó független tanúsító jelentés mellékelve van a jelentéshez - Igen, a korlátozott bizonyosságot nyújtó független tanúsító jelentés mellékelve van a jelentéshez - Nem		
427.	G5		Vállalkozásának van panaszkezelési mechanizmusa vagy dokumentált panasztételi eljárása?	- Igen - Nem		A kérdés minden érdekelt félre (belső, külső) vonatkozik.
428.	G5	a	Ha a G5 kérdésre a válasz „Igen”, a vállalkozás panaszkezelési mechanizmusa a panaszokról, a közérdekű bejelentésekről, valamint a visszaélések bejelentésével összefüggő szabályokról szóló 2023. évi XXV. törvény alapján létrehozott belső visszaélés-bejelentési rendszer formájában került kialakításra?	- Igen - Nem		

429.	G5	b	Ha a G5 kérdésre a válasz „Igen”, melyek vállalkozása panaszkezelési mechanizmusának vagy panasztételi eljárásának jellemzői? (Több válasz is megjelölhető.)	Adott esetben ismerteti, hogy ki a felelős a panasztételi eljárásért (létezik egy panaszügyi testület, amellyel a harmadik felek közvetlenül vagy egy harmadik fél szolgáltatón keresztül léphetnek kapcsolatba)		
430.				A vállalkozás által megbízott felelős személy, illetve személyek pártatlanok, függetlenek és nem kötik őket utasítások		
431.				A panasztételi eljárás szabályzata ismerteti a panaszkezelés módját, és jelzi, hogy az egyes lépések körülbelül mennyi időt vehetnek igénybe		
432.				A panaszkezelési eljárás szabályai a megfelelő helyi nyelven nyilvánosan hozzáférhetővé tételre kerülnek minden olyan országban, ahol a vállalkozás tevékenységet végez		
433.				A panaszos a panasz bejelentésekor visszaigazolást kap a panasz fogadásáról		
434.				A panaszos személyazonosságát a vállalkozás bizalmasan kezeli		
435.				A vállalkozás elkötelezett amellett, hogy a panaszosokat nem érheti megtorlás		
436.				A panaszbejelentés névtelenül történhet		

437.				A panaszossal vagy képviselőjével a vállalkozás egyeztet a panasz orvoslása, illetve megoldása során		
438.				A panasztételi eljárás hatékonyságának értékelése legalább 12 havonta egyszer és ad hoc jelleggel		
439.				Fellebbezési eljárás		
440.				A fentiek egyike sem		
441.	G5	c	Ha a G5a kérdésre a válasz „Nem”, milyen jellegű panaszok küldésére van lehetőség? (Több válasz is megjelölhető.)	Emberi jogokkal kapcsolatos panaszok		
442.				Környezetvédelemmel kapcsolatos panaszok		
443.				Nem etikus üzleti gyakorlatok		
444.				Egyéb		
445.	G5	d	Ha a G5a kérdésre a válasz „Nem”, milyen érdekcsoportok számára áll rendelkezésre a panasztételi mechanizmus? (Több válasz is megjelölhető.)	Belső érdekelt felek (vállalkozás alkalmazottai, nem állandó alkalmazottak, közvetlen beszállítók, szolgáltatók stb.)		
446.				Külső érdekelt felek (vállalkozók, nem közvetlen beszállítók, helyi közösségek, stb.)		
447.				Egyéb érdekcsoportok		
448.	G5	e	Ha a G5a kérdésre a válasz „Nem”, hogyan optimalizálja vállalkozása a panasztételi eljáráshoz való hozzáférhetőséget az arra jogosult valamennyi érdekcsoport számára? (Több válasz is megjelölhető.)	Képzésekkel		
449.				Különböző médiumok segítségével		
450.				Közös ágazati panasztételi eljárásban való részvétellel		
451.				A fentiek egyike sem		

452.	G6		Vállalkozása méri a munkavállalói elégedettségét?	- Igen - Nem		
453.	G7		Vállalkozása beépítette működésébe az ESG céljaihoz kapcsolt javadalmazást?	- Igen - Nem		A beépítés jelentheti például a stratégiában, politikában, szabályzatban való szerepeltetést.
454.	G8		Vállalkozásának van az üzleti etikára vonatkozó hivatalos politikája vagy etikai kódexe?	- Igen - Nem		
455.	G8	a	Ha a G8 kérdésre a válasz „Igen”, a következő területek közül melyiket fedi le ez a politika? (Több válasz is megjelölhető.)	Korrupcióellenesség és pénzmosás elleni fellépés		
456.				Adatvédelem és adatbiztonság		
457.				Pénzügyi felelősség (pontos nyilvántartások)		
458.				Információk közzététele		
459.				Tisztességes verseny és trösztellenesség		
460.				Összeférhetetlenség		
461.				Hamisított alkatrészek		
462.				Szellemi tulajdon		
463.				Exportszabályozás és gazdasági szankciók		
464.				A visszaélések bejelentése és a megtorlás elleni védelem		
465.	G8	b	Ha a G8 kérdésre a válasz „Igen”, szerveznek az alkalmazottak számára képzést erre a politikára vonatkozóan?	- Igen - Nem		
466.	G9		Vállalkozása kapott az elmúlt két üzleti évben közigazgatási bírságot? (Több válasz is megjelölhető.)	Igen, környezetvédelmi bírságot.		
467.				Igen, munkaegészségügyi bírságot.		
468.				Igen, munkavédelmi bírságot.		

469.				Igen, fogyasztóvédelmi bírságot.		
470.				Igen, közegészségügyi bírságot.		
471.				Igen, jövedéki bírságot.		
472.				Igen, mulasztási bírságot.		
473.				Igen, a bérezéssel összefüggő bírságot.		
474.				Igen, egyéb jellegű közigazgatási bírságot: (bírság megnevezése szükséges)	Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.	
475.				Nem.		
476.	G9	a	Ha a G9 kérdésre a válasz „Igen”, mutassa be a hatósági bírság kiszabásának részleteit (időpont, indok, büntetés mértéke, a kiváltó okok megszüntetésére tett későbbi lépések)	Szóközökkel maximum 2000 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.		
477.	G10		Vállalkozása ellátási láncában az elmúlt két üzleti évben összesen hány darab közvetlen szállító volt, és ezek közül mekkora azoknak az aránya, amelyek kapcsán vállalkozása ESG szempontú kockázatértékelést végzett?	Az ellátási lánc közvetlen szállítóinak száma az elmúlt üzleti évben [db] Az ellátási lánc közvetlen szállítóinak száma az elmúlt üzleti évet megelőző üzleti évben [db]		A kérdés a közvetlen upstream üzleti partnereire vonatkozik.
478.				A kockázatértékelésekben érintett szállítók aránya az elmúlt üzleti évben [%] A kockázatértékelésekben érintett szállítók aránya az elmúlt üzleti évet megelőző üzleti évben [%]		

479.	G11		Vállalkozása beszerzési folyamatának részeként a beszállítóknak kötelező-e megfelelni az ESG bármely területével kapcsolatos követelményeknek?	- Igen, az ESG-követelmények szerepelnek a beszállítói szerződésekben - Igen, a beszállítóknak eleget kell tenniük az ESG-követelményeknek, de azok nem szerepelnek a beszállítói szerződésekben - Nem		
480.	G11	a	Ha a G11 kérdésre a válasz igenlő (bármelyik „Igen” kezdetű), az ESG mely területei szerepelnek a beszállítói szerződésekben, illetve mely ESG-követelményeknek kell eleget tenniük, ha ez utóbbiak nincsenek szerződésbe foglalva?	Szóközökkel maximum 500 karakternyi szabad szövegben bemutatni szükséges.		
481.	G12		Vállalkozása végzett fenntarthatósági kockázatértékelést az elmúlt két üzleti évben?	- Igen - Nem		Fenntarthatósági kockázatértékelés alatt a környezeti, társadalmi, vállalatirányítási kategóriák bármelyikének vizsgálata értendő.
482.	G12	a	Ha a G12 kérdésre a válasz „Igen”, mire terjedt ki a kockázatértékelés? (Több válasz is megjelölhető.)	Saját üzleti hatáskör		
483.				Közvetlen szállítók		
484.				Közvetett szállítók		
485.	G12	b	Ha a G12 kérdésre a válasz „Igen”, milyen gyakran végzett vállalkozása kockázatértékelést? (Több válasz is megjelölhető.)	Gyakrabban, mint 1 évente		
486.				Évente		
487.				2 évente		
488.				Ritkábban, mint 2 évente		
489.				Eseti jelleggel, ha a vállalkozás a kockázati helyzet jelentős változására számított		
490.				Eseti jelleggel, amikor a vállalkozás tudomására jutott, hogy jogsértés történhetett, pl. egy panasz kapcsán		
491.				Egyéb		

492.	G13		Vállalkozása biztosít a munkavállalók részére képzéseket? (Több válasz is megjelölhető.)	Munkavégzéshez szükséges képzés		Soft skillnek tekintendő például a kommunikációs, a szervező- vagy az alkalmazkodókészség, a csapatorientáltság, a motiválhatóság, az érzelmi intelligencia, a kreativitás, a flexibilitás, a mobilitás.
493.				Pozíció ellátásához szükséges képzés		
494.				Egészségügyi képzés		
495.				Különböző soft skillek fejlesztésére irányuló képzés		
496.				Egyéb képzés		
497.				Nem		
498.	G14		Vállalkozása szervez ismétlődő jelleggel munkavállalói számára társadalmi, környezetvédelmi szemléletformáló programokat vagy részt vesz ilyen programokon?	Igen, szervez a vállalkozás ilyen programokat (szóközökkel maximum 500 karakter szabad szöveg a programok gyakoriságáról és tartalmáról, releváns adatokkal kiegészítve).		Releváns adatnak minősül pl. résztvevők száma, szemétszedésen gyűjtött mennyiség
499.				Igen, részt vesz a vállalkozás ilyen programokon (szóközökkel maximum 500 karakter szabad szöveg a programok gyakoriságáról és tartalmáról, releváns adatokkal kiegészítve).		
500.				Nem		

”

2. melléklet a 13/2025. (XII. 19.) SZTFH rendelethez

„2. melléklet a 13/2024. (VIII. 15.) SZTFH rendelethez

Adatlap a 4. § (10) bekezdése szerinti kérdőív kitöltéséhez

	A	B
1.	**ESG kérdőívet kitöltő adatai**	
2.	Cégnév:	
3.	Adószám:	
4.	Képviselő neve:	
5.	Telefon:	
6.	E-mail:	
7.	Azon üzleti év, amelyre vonatkozóan az adatokat szolgáltatták:	
8.	Kitöltés dátuma:	
9.	**ESG kérdőív kitöltését kérő vállalkozás adatai**	
10.	Cégnév:	
11.	Adószám:	

”

V. A Kormány tagjainak rendeletei

Az agrárminiszter 52/2025. (XII. 19.) AM rendelete egyes agrártárgyú hatósági eljárásokban fizetendő igazgatási szolgáltatási díjak mértékéről, valamint az igazgatási szolgáltatási díj megfizetésének szabályairól

[1] Az agrárminiszter, a Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal, a vármegyei kormányhivatalok, valamint járási hivatalainak élelmiszerlánc-felügyeleti, talajvédelmi, borászati, növénytermesztési, erdészeti, vadászati, halgazdálkodási és tenyésztési hatósági, valamint mezőgazdasági igazgatási hatáskörébe tartozó, kérelemre indult eljárásaiért – az ágazatokat szabályozó törvényi rendelkezések alapján – igazgatási szolgáltatási díjat kell fizetni.

[2] A korábban hatályos miniszteri rendeletben szereplő, a közigazgatási hatósági eljárásokban alkalmazott igazgatási szolgáltatási díjakkal kapcsolatos rendelkezések időközben az uniós és nemzeti jogszabályváltozásokra tekintettel elavultak, ezért elengedhetetlenné vált az igazgatási szolgáltatási díjakkal kapcsolatos szabályok felülvizsgálata és a feladatellátáshoz történő igazítása.

[3] A vad védelméről, a vadgazdálkodásról, valamint a vadászatról szóló 1996. évi LV. törvény 100. § (1) bekezdés b) pontjában, valamint 100. § (1) bekezdés c) pont 13. alpontjában, az állatok védelméről és kíméletéről szóló 1998. évi XXVIII. törvény 49. § (4) bekezdés h) pontjában, a növényfajták állami elismeréséről, valamint a szaporítóanyagok előállításáról és forgalomba hozataláról szóló 2003. évi LII. törvény 30. § (2) bekezdés j) pontjában, a termőföld védelméről szóló 2007. évi CXXIX. törvény 66. § (3) bekezdés a), b) és c) pontjában, az élelmiszerláncról és hatósági felügyeletéről szóló 2008. évi XLVI. törvény 76. § (2) bekezdés 35. pontjában, valamint 76. § (5) bekezdés i) pontjában, az erdőről, az erdő védelméről és az erdőgazdálkodásról szóló 2009. évi XXXVII. törvény 112. § (8) bekezdésében, a megújuló energia közlekedési célú felhasználásának előmozdításáról és a közlekedésben felhasznált energia üvegházhatású gázkibocsátásának csökkentéséről szóló 2010. évi CXVII. törvény 13. § (3) bekezdésében, a halgazdálkodásról és a hal védelméről szóló 2013. évi CII. törvény 72. § (2) bekezdés 2. pontjában és az állattenyésztés szabályozásához szükséges törvényi szintű rendelkezésekről szóló 2019. évi LVI. törvény 9. § (3) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján – a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 103. § (1) bekezdés 18. és 21. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró nemzetgazdasági miniszterrel, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 178. § 6. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró közigazgatási és területfejlesztési miniszterrel, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 160. § 2. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró energiaügyi miniszterrel egyetértésben –, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 54. § 1., 3., 5., 6., 7. és 11. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. Általános rendelkezések

1. § (1) Az agrárminiszter (a továbbiakban: miniszter), a Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal (a továbbiakban: Nébih), a vármegyei kormányhivatalok, valamint a vármegyei kormányhivatalok járási hivatalainak (a továbbiakban: járási hivatal) élelmiszerlánc-felügyeleti, talajvédelmi, borászati, növénytermesztési, erdészeti, vadászati, halgazdálkodási és tenyésztési hatósági, valamint mezőgazdasági igazgatási hatáskörébe tartozó, kérelemre indult eljárásaiért (a továbbiakban együtt: eljárás) az 1. mellékletben meghatározott mértékű igazgatási szolgáltatási díjat kell fizetni.

(2) E rendelet alkalmazásában

1. *darabáru:* a darabszámtól függetlenül az egyszerre egy fuvarlevéllel, egyéb fuvarokmánnyal vagy ezek nélkül szállított, 2 tonna összsúlyt meg nem haladó küldemény;
2. *eljáró hatóság:* a miniszter, a Nébih, a vármegyei kormányhivatal, valamint a járási hivatal;
3. *postaküldemény:* a csomagok darabszámától függetlenül az egy szállítólevéllel szállított csomagküldemény, valamint – a küldemények darabszámától függetlenül – az egy vámokmánnyal kezelt levélpostai küldemény;
4. *szállítmány:* a befogadóképességtől függetlenül az egy szállítóeszközbe berakott és egy fuvarlevéllel, egyéb fuvarokmánnyal vagy ezek nélkül szállított, 2 tonna összsúlyt meghaladó küldemény.

2. Az igazgatási szolgáltatási díjak megfizetésére és felhasználására vonatkozó szabályok

2. § (1) Az 1. mellékletben meghatározott igazgatási szolgáltatási díjakat – ha e rendelet eltérően nem rendelkezik – az eljáró hatóság Magyar Államkincstárnál vezetett, 2. mellékletben meghatározott számlájára – átutalás vagy fizetési számlára történő készpénzbefizetés útján – kell megfizetni.

(2) Az igazgatási szolgáltatási díjat az eljáró hatóság számára – ha e rendelet másként nem rendelkezik – az eljárás lefolytatására irányuló kérelem benyújtásával egyidejűleg, egy összegben kell megfizetni, vagy a befizetés megtörténtét annak igazolására alkalmas dokumentummal kell igazolni.

(3) A fizetési megbízás közlemény rovatában – az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény (a továbbiakban: Itv.) 73. §-ában foglaltakon túl – fel kell tüntetni az eljárás 1. melléklet szerinti megnevezését, az ügyfél adószámát vagy adóazonosító jelét.

(4) Ha az ügyfél az igazgatási szolgáltatási díjat az eljárásra irányuló kérelmének előterjesztésével egyidejűleg nem vagy nem teljes mértékben fizeti meg, az eljáró hatóság hiánypótlási felhívására teljesített fizetési megbízás közlemény rovatában – a (3) bekezdésben foglalt adatokon túl – a hiánypótlási felhívás iktatószámát is fel kell tüntetni.

(5) Az 1. mellékletben meghatározott igazgatási szolgáltatási díjak nem tartalmazzák a laboratóriumi szolgáltatásként igénybe vett laboratóriumi vizsgálatok díját.

3. § Az 1. melléklet 8., 10., 17., 18. és 19. pontja szerinti eljárásokban az igazgatási szolgáltatási díjat – a 2. § (2) bekezdésében foglaltaktól eltérően – az eljáró hatóság döntésében meghatározott határidőn belül kell megfizetni.

4. § Az (EU) 2017/625 európai parlamenti és tanácsi rendelet IV. mellékletében euróban meghatározott összegek forintra való átszámításakor a számla kiállításának napját megelőző hónap utolsó napján érvényes, a Magyar Nemzeti Bank által közzétett két tizedes jegy pontossággal meghatározott deviza középárfolyamot kell alkalmazni.

5. § (1) Ha az ügyfél által e rendelet szerint előzetesen megfizetett igazgatási szolgáltatási díj összege és az eljáró hatóság által megállapított igazgatási szolgáltatási díj összege vagy az eljáró hatóságnak a költségmentességre vonatkozó döntésében foglalt igazgatási szolgáltatási díj összege eltér, az eljáró hatóság

a) hivatalból intézkedik a többletbefizetés visszatérítése iránt a (2) bekezdés szerint, vagy

b) az ügyfél által megfizetett igazgatási szolgáltatási díjat előlegként beszámítja és az igazgatási szolgáltatási díjköteles eljárást lezáró döntésében kötelezi az ügyfelet a különbözet 15 napon belüli megfizetésére.

(2) Az eljáró hatóság az (1) bekezdés szerinti visszatérítést

a) a többletbefizetés megállapítását követően hivatalból, vagy

b) ha a többletfizetést a kérelmező jelzi az eljáró hatóságnak, a visszatérítésre vonatkozó kérelem beérkezését követően

8 napon belül elrendeli, és a visszatérítés teljesítése iránt a visszatérítés elrendelését követő 30 napon belül intézkedik.

(3) Kérelemre indult eljárásban a kérelem visszavonása vagy elutasítása esetén – ha e rendelet vagy jogszabály eltérően nem rendelkezik – az igazgatási szolgáltatási díjat nem lehet visszatéríteni.

6. § A megfizetett igazgatási szolgáltatási díj az adott ügyben eljáró hatóság bevétele, amely – ha közvetlenül alkalmazandó európai uniós jogi aktus eltérően nem rendelkezik –

a) a vad védelméről, a vadgazdálkodásról, valamint a vadászatról szóló 1996. évi LV. törvényben,

b) az állatok védelméről és kíméletéről szóló 1998. évi XXVIII. törvényben,

c) a növényfajták állami elismeréséről, valamint a szaporítóanyagok előállításáról és forgalomba hozataláról szóló 2003. évi LII. törvényben,

d) a termőföld védelméről szóló 2007. évi CXXIX. törvényben,

e) az élelmiszerláncról és hatósági felügyeletéről szóló 2008. évi XLVI. törvényben,

f) az erdőről, az erdő védelméről és az erdőgazdálkodásról szóló 2009. évi XXXVII. törvényben,

g) a megújuló energia közlekedési célú felhasználásának előmozdításáról és a közlekedésben felhasznált energia üvegházhatású gázkibocsátásának csökkentéséről szóló 2010. évi CXVII. törvényben,

h) a halgazdálkodásról és a hal védelméről szóló 2013. évi CII. törvényben,

i) az állattenyésztés szabályozásához szükséges törvényi szintű rendelkezésekről szóló 2019. évi LVI. törvényben, valamint

a végrehajtásukra kiadott jogszabályokban meghatározott feladataikkal kapcsolatban felmerülő költségek fedezésére használható fel.

7. § Az e rendeletben meghatározott igazgatási szolgáltatási díjak vonatkozásában az Itv.

a) 28. § (2) és (3) bekezdését az igazgatási szolgáltatási díjfizetési kötelezettség keletkezése és fennállása,

b) 31. §-át az igazgatási szolgáltatási díjfizetésre kötelezettek körének megállapítása és

c) 32. §-át az igazgatási szolgáltatási díj visszatérítése

tekintetében azzal az eltéréssel kell alkalmazni, hogy ahol az Itv. adóhatóságot említ, azon eljáró hatóságot, ahol az Itv. illetéket említ, azon az igazgatási szolgáltatási díjat kell érteni.

3. Az állategészségügyi igazgatási szolgáltatási díjakra vonatkozó külön szabályok

8. § (1) Az 1. melléklet 5.1. és 5.4. pontjában meghatározott, határállomáson történő igazgatási szolgáltatási díjfizetési kötelezettség nem vonatkozik a Dunán vízi szállítóeszközön történő átvitelre.

(2) Magyarországon lakóhellyel, székhellyel nem rendelkező ügyfél, valamint a hatósággal történt előzetes megállapodás esetén a szolgáltatást teljesítő eljáró hatóság a vizsgálat megkezdésekor az igazgatási szolgáltatásokért fizetendő díj helyszíni, készpénzben történő megfizetésére kötelezheti az ügyfelet.

4. A növényvédelmi igazgatási szolgáltatási díjakra vonatkozó külön szabályok

9. § (1) A visszatérítésben vagy egyéb támogatásban részesülő mezőgazdasági termékek kivitelének fizikai vizsgálatokkal történő ellenőrzéséről szóló, 2008. december 17-i 1276/2008/EK bizottsági rendelet, valamint az Uniós Vámkódex létrehozásáról szóló, 2013. október 9-i 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján indult növényegészségügyi vizsgálatok esetében a vizsgálat igazgatási szolgáltatási díjai az exportőrt terhelik, ha a termék a vizsgálat alapján nem felel meg az exporttámogatásban részesülés kritériumainak.

(2) A nem növény-egészségügyi vizsgálatra történt mintavételhez a díjat a mintavételt kezdeményező, megrendelő köteles megfizetni. A minta vizsgálatáért fizetendő díjat a mintavételi díj nem tartalmazza.

5. A növénytermesztési igazgatási szolgáltatási díjakra vonatkozó külön szabályok

10. § (1) Az 1. melléklet 18. pontjában foglalt eljárásokban az igazgatási szolgáltatási díjat a kiállított jegyzőkönyv alapján, a ténylegesen elvégzett minősítés után kell fizetni, úgy, hogy minden, az igazgatási szolgáltatási díjtételek alapjául szolgáló megkezdett egységet egésznek kell tekinteni. Azon lágyszárú dísznövény és zöldség szaporítóanyagok esetében, ahol az igazgatási szolgáltatási díjfizetés alapja a tárgyévet megelőző évben forgalomba hozott szaporítóanyag mennyisége, a forgalmazó köteles a növényfajták állami elismeréséről, valamint a szaporítóanyagok előállításáról és forgalomba hozataláról szóló 2003. évi LII. törvény 15. § (8) bekezdése szerinti nyilvántartásba vételkor vagy folyó év január 15-ig a növénytermesztési hatóságnak írásban nyilatkozni az előző naptári évben általa forgalomba hozott szaporítóanyagok mennyiségéről. Az igazgatási szolgáltatási díjat a szemle eredményétől függetlenül meg kell fizetni.

(2) Az 1. melléklet 18.1.4. pontjában foglalt kisparcellás fajtaazonosító vizsgálat és burgonya vetőgumó vizsgálat igazgatási szolgáltatási díját két részletben kell megfizetni:

a) 50%-át a vizsgálatok beállítását követően,

b) 50%-át az értékelést követően,

a hatóság által előírt határidőn belül.

(3) Az 1. melléklet 18.2.4. pontjában foglalt kisparcellás fajtaazonosító vizsgálat igazgatási szolgáltatási díját két részletben kell megfizetni:

a) 50%-át a kísérletek beállítását követően,

b) 50%-át az értékelést követően,

a hatóság által előírt határidőn belül.

11. § Az 1. melléklet 19.2. és 19.3. pontjában meghatározott DUS vizsgálat és gazdasági értékvizsgálat éves igazgatási szolgáltatási díját két részletben kell megfizetni. Az igazgatási szolgáltatási díjfizetésre kötelezettnek az első részletet a kísérletek beállítása után, a kísérlet vetésekor hatályos, a második részletet a vizsgálatok befejezését követően, a kísérlet betakarításakor hatályos igazgatási szolgáltatási díjtételnek megfelelően, a felmerült szolgáltatások alapján kell megfizetnie.

12. § A szántóföldi növényfajok vetőmagvainak előállításáról és forgalomba hozataláról szóló miniszteri rendelet szerinti, átruházott jogkörben történő minősítési eljárásban, az eljáró hatóság helyszíni felügyelete mellett végzett ellenőrzésért az eljáró hatóságot az 1. melléklet 18.1.1. pontja szerinti díj illeti meg.

6. Záró rendelkezések

13. § Ez a rendelet a kihirdetését követő 31. napon lép hatályba.

14. § Ez a rendelet

a) az élelmiszer- és takarmányjog, valamint az állategészségügyi és állatjóléti szabályok, a növényegészségügyi szabályok, és a növényvédő szerekre vonatkozó szabályok alkalmazásának biztosítása céljából végzett hatósági ellenőrzésekről és más hatósági tevékenységekről, továbbá a 999/2001/EK, a 396/2005/EK, az 1069/2009/EK, az 1107/2009/EK, az 1151/2012/EU, a 652/2014/EU, az (EU) 2016/429 és az (EU) 2016/2031 európai parlamenti és tanácsi rendelet, az 1/2005/EK és az 1099/2009/EK tanácsi rendelet, valamint a 98/58/EK, az 1999/74/EK, a 2007/43/EK, a 2008/119/EK és a 2008/120/EK tanácsi irányelv módosításáról, és a 854/2004/EK és a 882/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet, a 89/608/EGK, a 89/662/EGK, a 90/425/EGK, a 91/496/EGK, a 96/23/EK, a 96/93/EK és a 97/78/EK tanácsi irányelv és a 92/438/EGK tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2017. március 15-i (EU) 2017/625 európai parlamenti és tanácsi rendelet és

b) az állatgyógyászati készítményekről és a 2001/82/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. december 11-i (EU) 2019/6 európai parlamenti és tanácsi rendelet

végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapít meg.

15. § Hatályát veszti a vad védelméről, a vadgazdálkodásról, valamint a vadászatról szóló 1996. évi LV. törvény végrehajtásának szabályairól szóló 79/2004. (V. 4.) FVM rendelet 92. §-a és 25. számú melléklete.

16. § Hatályát veszti a Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal, valamint a megyei kormányhivatalok mezőgazdasági szakigazgatási szervei előtt kezdeményezett eljárásokban fizetendő igazgatási szolgáltatási díjak mértékéről, valamint az igazgatási szolgáltatási díj fizetésének szabályairól szóló 63/2012. (VII. 2.) VM rendelet.

Dr. Nagy István s. k.,
agrárminiszter

1. melléklet az 52/2025. (XII. 19.) AM rendelethez

1. BORÁSZATI DÍJTÉTELEK

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	1.1.	A forgalombahozatali azonosító kiadása jogszabályban meghatározott borászati termékek esetén:	
3	1.1.1.	első 50 hektoliterig	7 500
4	1.1.2.	51–500. hektoliter között – hektoliterenként további	120
5	1.1.3.	500. hektolitertől további	26 100
6	1.1.4.	nem állami laboratórium által elvégzett analitikai vizsgálatok birtokában	5 000
7	1.2	Érzékszervi vizsgálat	3 000
8	1.3	Soron kívüli eljárás pótdíja	25 000

2. TAKARMÁNYBIZTONSÁGGAL KAPCSOLATOS IGAZGATÁSI SZOLGÁLTATÁSI DÍJAK

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	2.1.	Új takarmányok eseti jellegű előállítására, felhasználására, illetve Magyarországra történő behozatalára engedély kiadása	150 000
3	2.2.	Kísérleti engedély módosítása	50 000
4	2.3.	A kísérleti engedély határozott idejű meghosszabbítása	40 000
5	2.4.	A lejárt etethetőségi, felhasználhatósági, illetve minőség-megőrzési idejű takarmány forgalomba hozatalára, valamint a minőségében károsult takarmány felhasználására engedély kiadása	20 000

3. ÉLELMISZERHIGIÉNIAI HATÓSÁGI VIZSGÁLATOK ALAPDÍJA (A LÉTESÍTMÉNYBE BEÉRKEZETT ÁLLATOK DARABSZÁMÁRA VONATKOZÓAN)

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**3.1**	**Patás állatok húsvizsgálata (Ft/darab)**	
3	3.1.1.	felnőtt szarvasmarhafélék egyedenként	800
4	3.1.2.	szarvasmarhafélék 6 hónapos korig egyedenként	320
5	3.1.3.	egypatások és lófélék egyedenként	500
6	3.1.4.	sertés: állatok, amelyek hasított testének tömege	

7	3.1.4.1.	25 kg-nál kevesebb egyedenként, trichinella vizsgálattal	80
8	3.1.4.2.	25 kg-nál kevesebb egyedenként, trichinella vizsgálat nélkül	30
9	3.1.4.3.	legalább 25 kg egyedenként, trichinella vizsgálattal	150
10	3.1.4.4.	legalább 25 kg egyedenként, trichinella vizsgálat nélkül	100
11	3.1.5.	juh vagy kecske, amely vágott testének tömege	
12	3.1.5.1.	12 kg-nál kevesebb egyedenként	30
13	3.1.5.2.	legalább 12 kg egyedenként	45
14	**3.2.**	**Baromfi húsvizsgálata (Ft/darab)**	
15	3.2.1.	Gallus nembe tartozó baromfi és gyöngytyúk egyedenként	1
16	3.2.2.	kacsa és lúd egyedenként	2
17	3.2.3.	pulyka egyedenként	5
18	**3.3.**	**Tenyésztett nyúl húsvizsgálata egyedenként**	1
19	**3.4.**	**Strucc, emu, nandu, kazuár húsvizsgálat egyedenként**	90
20	**3.5.**	**Baromfi és a nyúl húsvizsgálata kistermelőnél egyedenként**	18
21	**3.6.**	**Vadon élő állatok húsvizsgálata (Ft/darab)**	
22	3.6.1.	apróvad	2
23	3.6.2.	nagyvad	
24	3.6.2.1.	vaddisznó egyedenként	270
25	3.6.2.2.	egyéb nagyvad egyedenként	90
26	**3.7.**	**Halak és akvakulturában tenyésztett állatok húsvizsgálata**	
27	3.7.1.	az első 50 tonnáig az adott hónapban megkezdett tonnánként	180
28	3.7.2.	50 tonna fölött megkezdett tonnánként	90

4. ÁLLATEGÉSZSÉGÜGYI, ÁLLATVÉDELMI HATÓSÁGI DÍJAK

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**4.1.**	**Ménes, gulya, csorda, nyáj, konda, csürhe, baromfi- és halállomány hatósági vizsgálata az ügyfél kérelmére az állatok tartási helyén, alkalmanként**	13 000
3	**4.2.**	**A veszélyes és a veszélyesnek minősített eb tartásának engedélyezése**	
4	4.2.1.	Tartás engedélyezése	25 000
5	4.2.2.	A tartási engedély érvényességi idejének meghosszabbítása	20 000
6	**4.3.**	**Kisállat-kereskedés engedélyezése**	20 000

7	**4.4.**	**Állategészségügyi felügyelet alá tartozó rendezvények hatósági állatorvosi felügyelete megkezdett óránként**	7 000

5. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI HATÁRÁLLOMÁSOKON FIZETETT ALAPDÍJAK LABORATÓRIUMI VIZSGÁLATOK NÉLKÜL

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**5.1.**	**Állategészségügyi ellenőrzésköteles élő állatok, állati eredetű élelmiszerek, állati melléktermékek, állati eredetű takarmányok és szaporítóanyagok Európai Unióba történő beléptetése**	
3	5.1.1.	hat tonnáig szállítmányonként	16 500
4	5.1.2.	6 tonna fölött 46 tonnáig tonnánként	2 700
5	5.1.3.	46 tonna fölött szállítmányonként	126 000
6	**5.2.**	**Élő állatok és állati termékek Európai Unión keresztül történő átszállítása**	
7	5.2.1.	áruk és élő állatok Európai Unión keresztüli átszállítására vonatkozó hatósági ellenőrzésének alapdíja	9 000
8	5.2.2.	az alapdíjhoz ellenőrzésenként, az ellenőrzést végző személyek valamennyi tagjára számítva negyedóránként hozzáadódó díj	6 000
9	**5.3.**	**Egyéb élelmiszerek és takarmányok Európai Unióba történő beléptetése**	
10	5.3.1.	hat tonnáig szállítmányonként	16 500
11	5.3.2.	6 tonna fölött 46 tonnáig tonnánként	2 700
12	5.3.3.	46 tonna fölött szállítmányonként	126 000
13	**5.4.**	**Állategészségügyi határállomáson történő állatszállítás állatvédelmi ellenőrzése és bizonylatolása az EU-fuvarozók részére, esetenként**	12 500
14	**5.5.**	**Behozatal és átvitel esetén a kötelező előzetes bejelentés hiánya esetén az alapdíjon felül fizetendő díjak**	
15	5.5.1.	Behozatal, átvitel, 5.4. pont szerinti ellenőrzés és bizonylatolás esetén munkanapokon 6–22 óra között fizetendő	9 000
16	5.5.2.	Behozatal, átvitel, 5.4. pont szerinti ellenőrzés és bizonylatolás esetén munkanapokon 22–6 óra között, valamint pihenő- és munkaszüneti napokon az 5.1–5.4. pontokban foglalt díjon felül fizetendő	5 000
17	5.5.3.	Behozatal és átvitel esetén munkanapokon 6–22 óra között az 5.1–5.3. pontokban foglalt díjon felül fizetendő	14 000

18	5.5.4.	Behozatal és átvitel esetén munkanapokon 22–6 óra között, valamint pihenő- és munkaszüneti napokon az 5.1–5.3. pontokban foglalt díjon felül fizetendő	17 000

6. ÁLLATGYÓGYÁSZATI KÉSZÍTMÉNYEK TÖRZSKÖNYVEZÉSI ÉS GYÓGYSZERGYÁRTÁSI ENGEDÉLYEZÉSI DÍJA

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**6.1.**	**Állatgyógyászati gyógyszerkészítmények törzskönyvi dokumentációjának elbírálása, értékelő jelentés készítése, engedélyezése nemzeti eljárás esetén (Korlátozott piacokra vonatkozó kérelmek esetén a díjak 50%-kal csökkentettek)**	
3	6.1.1.	***Egy vagy több hatóanyagot tartalmazó készítmény***	
4	6.1.1.1.	új forgalomba hozatali engedély nemzeti eljárásban	600 000
5	6.1.1.2.	további hatáserősség	200 000
6	6.1.1.3.	értékelést igénylő módosítás	350 000
7	6.1.2.	***Javallat nélküli homeopátiás készítmény egyszerűsített eljárással***	
8	6.1.2.1.	új forgalomba hozatali engedély	100 000
9	6.1.2.2.	értékelést igénylő módosítás	80 000
10	6.1.3.	***Vérkészítmények***	
11	6.1.3.1.	új forgalomba hozatali engedély	55 000
12	6.1.3.2.	módosítás	25 000
13	**6.2.**	**Immunológiai állatgyógyászati készítmények törzskönyvi dokumentációjának elbírálása, értékelő jelentés készítése, engedélyezése nemzeti eljárás esetén (Korlátozott piacokra vonatkozó kérelmek esetén a díjak 50%-kal csökkentettek)**	
14	6.2.1.	***Oltóanyag:***	
15	6.2.1.1.	új forgalomba hozatali engedély	700 000
16	6.2.1.2.	értékelést igénylő módosítás	300 000
17	6.2.2.	***In vivo diagnosztikum:***	
18	6.2.2.1.	új forgalomba hozatali engedély	220 000
19	6.2.2.2.	értékelést igénylő módosítás	120 000

20	**6.3.**	**Állatgyógyászati készítmények törzskönyvi dokumentációjának elbírálása, értékelő jelentés készítése és engedélyezés kölcsönös elismerésen alapuló eljárás (MRP) esetén (Korlátozott piacokra vonatkozó kérelmek esetén a díjak 50%-kal csökkentettek)**	
21	6.3.1.	amennyiben Magyarország az előterjesztő tagállam (RMS)	800 000
22	6.3.2.	amennyiben Magyarország az előterjesztő tagállam (RMS) további hatáserősségenként	200 000
23	6.3.3.	amennyiben Magyarország érintett tagállam (CMS)	400 000
24	6.3.4.	amennyiben Magyarország érintett tagállam (CMS) további hatáserősség	100 000
25	6.3.5.	értékelést igénylő módosítás	350 000
26	**6.4.**	**Állatgyógyászati készítmények törzskönyvi dokumentációjának elbírálása, értékelő jelentés készítése és engedélyezés decentralizált eljárás (DCP) esetén (Korlátozott piacokra vonatkozó kérelmek esetén a díjak 50%-kal csökkentettek)**	
27	6.4.1.	amennyiben Magyarország az előterjesztő tagállam (RMS)	1 200 000
28	6.4.2.	amennyiben Magyarország az előterjesztő tagállam (RMS) további hatáserősség	300 000
29	6.4.3.	amennyiben Magyarország érintett tagállam (CMS)	400 000
30	6.4.4.	amennyiben Magyarország érintett tagállam (CMS) további hatáserősség	100 000
31	6.4.5.	értékelést igénylő módosítás	350 000
32	**6.5.**	**Állatok részére szolgáló egyéb termékek dokumentációjának elbírálása, értékelő jelentés készítése, engedélyezése, nyilvántartásba vétele**	
33	6.5.1.	***Állatgyógyászatban használatos gyógyhatású készítmény***	
34	6.5.1.1.	nyilvántartásba vétel	20 000
35	6.5.2.	***Állatgyógyászatban használatos ápolószer***	
36	6.5.2.1.	nyilvántartásba vétel	10 000
37	6.5.3.	***Állatgyógyászatban használatos segédanyag***	
38	6.5.3.1.	nyilvántartásba vétel	5 000
39	6.5.4.	***Állategészségügyi biocid termék***	
40	6.5.4.1.	új forgalomba hozatali engedély	150 000
41	6.5.4.2.	forgalomba hozatali engedély módosítás	100 000
42	**6.6**	**Egyéb díjak**	
43	6.6.1.	Biocid termék állategészségügyi vizsgálata	60 000

44	6.6.2.	Állatgyógyászati készítmény SPC, használati utasítás illetve csomagolóanyag szöveg vizsgálata (hatáserősségenként)	15 000
45	6.6.3.	Visszavonás vagy az eljárás megszüntetésének adminisztrációs költsége az érdemi értékelés megkezdése előtt; a forgalombahozatali engedély visszavonása	30 000
46	6.6.4.	Gyakorlati kipróbálási engedély	80 000
47	6.6.5.	Törzskönyvi igazolás	30 000
48	6.6.6.	Eseti engedély	100 000
49	6.6.7.	Behozatali engedély	40 000
50	6.6.8.	Forgalomba hozatali engedélyt nem igénylő állatgyógyászati gyógyszerkészítmények nyilvántartásba vétele	30 000
51	6.6.9.	Hatósági bizonylat (OBPR) kibocsátása (minőségi bizonylat bírálatán alapul)	30 000
52	6.6.10.	Hatósági vizsgálati bizonylat (OCABR) kibocsátása (egyéb jogszabályokban szabályozott, OMCL laboratóriumban végzett vizsgálat eredményéhez kötött)	30 000
53	**6.7.**	**Gyógyszergyártás, nagykereskedelem, kiskereskedelem, PSUR, alaki hibás engedély, egyéb hatósági eljárások**	
54	6.7.1.	Gyógyszergyártási engedély kiadása	100 000
55	6.7.2.	Gyógyszergyártási engedély módosítása	50 000
56	6.7.3.	Gyógyszergyártási engedély kiadásához vagy módosításához kapcsolódó GMP inspekció	100 000
57	6.7.4.	Gyógyszergyártási engedély kiadása másodlagos csomagolóhely vagy ektoparazitikum gyártó számára	50 000
58	6.7.5.	Gyógyszergyártási engedély módosítása másodlagos csomagolóhely vagy ektoparazitikum gyártó számára	25 000
59	6.7.6.	Gyógyszergyártási engedély kiadásához vagy módosításához kapcsolódó másodlagos csomagolóhelyen vagy ektoparazitikum gyártónál végzett GMP inspekció	50 000
60	6.7.7.	Kérelemre GMP igazolás, angol nyelvű gyógyszergyártási engedély, angol nyelvű inspekciós jelentés, illetve összefoglaló kiadása	30 000
61	6.7.8.	Alaki hibás engedély gyártási tételenként	20 000
62	6.7.9.	Általános alaki hibás engedély készítményenként	85 000
63	6.7.10.	GMP igazolás kiadása a 3. országbeli gyártó részére nemzeti, MRP, DCP eljárás keretében (telephelyenként és gyógyszerformánként); kérelmező a díjon felül közvetlenül fizeti a kiutazás és a kint tartózkodás költségeit	750 000

7. ÖKOLÓGIAI GAZDÁLKODÁSSAL KAPCSOLATOS IGAZGATÁSI SZOLGÁLTATÁSI DÍJAK LABORATÓRIUMI VIZSGÁLATOK NÉLKÜL

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**7.1.**	**A kivételes termelési szabályok szerinti termelés engedélyezése**	
3	7.1.1.	Nem ökológiai tartásból származó állatok felhasználásának engedélyezése	25 000
4	7.1.2.	Mezőgazdasági eredetű, nem ökológiai fehérje takarmány felhasználása sertés és baromfi esetén	25 000
5	7.1.3.	Mezőgazdasági eredetű összetevő tagállami engedélyezése	88 000
6	7.1.4.	Szarvasmarhák kötött tartásának engedélyezése	25 000
7	7.1.5.	Katasztrófahelyzetekkel kapcsolatos kérelmek jóváhagyása	25 000
8	**7.2.**	**Egyéb ökológiai gazdálkodással összefüggő engedélyezési eljárások az európai parlament és a tanács 2018. május 30-i (eu) 2018/848 rendelete alapján**	
9	7.2.1.	Megelőző időszak átállási időszak részeként történő engedélyezése	25 000
10	7.2.2.	Állatok kezelésének engedélyezése	25 000
11	**7.3.**	**Tanúsítással összefüggő eljárások**	
12	7.3.1.	Tanúsító szervezet elismerése	265 500
13	7.3.2.	Magánszabvány elfogadása	44 200

8. NÖVÉNYVÉDŐ SZER ÉS TERMÉSNÖVELŐ ANYAG ENGEDÉLYEZÉSI DÍJAK

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**8.1.**	**Hatóanyagok engedélyezése**	
3	8.1.1.	*A Dosszié teljességének vizsgálata, ha Magyarország a jelentéstevő tagállam*	1 000 000
4	8.1.2.	*Dosszié kiértékelése a hatóanyag pozitív listára való felvételéhez, vagy megújításához, ha Magyarország a jelentéstevő tagállam (RMS)*	
5	8.1.2.1.	Kémiai hatóanyagok esetén, mikroorganizmusok, vírusok és kis kockázatú hatóanyagok esetében	25 000 000
6	8.1.2.3.	Egyéb növényvédelmi hatású anyagok esetén (Növényi kivonatok, feromonok, védőanyagok, kölcsönhatás-fokozók, segédanyagok, hatásjavítók stb.)	8 000 000

7	8.1.3.	*Dosszié kiértékelése a hatóanyag pozitív listára való felvételéhez, vagy megújításához, ha Magyarország társ-jelentéstevő tagállam (co-RMS)*	
8	8.1.3.1.	Monográfia felülvizsgálat	2 500 000
9	8.1.3.2.	Monográfia felülvizsgálat egy szakterületre	300 000
10	8.1.3.3.	Értékelés szakterületenként	2 000 000
11	**8.2.**	**Növényvédő szerek értékelése és engedélyezése**	
12	8.2.1.	*Szakterületi értékelések díjai*	
13	8.2.1.1.	Szakterületi értékelések Európai Uniós vagy zonális engedélyezéshez, illetve engedély-módosításhoz	
14	8.2.1.1.1.	Készítmény – dosszié teljességének vizsgálata	500 000
15	8.2.1.1.2.	Hatóanyagok kémiai azonossága	8.6.1. pont szerint meghatározva
16	8.2.1.1.3.	Fizikai-kémiai tulajdonságok	500 000
17	8.2.1.1.4.	Analitika	500 000
18	8.2.1.1.5.	Toxikológia	800 000
19	8.2.1.1.6.	Felhasználói kockázat	300 000
20	8.2.1.1.7.	Szermaradék	700 000
21	8.2.1.1.8.	Környezeti sors és viselkedés	700 000
22	8.2.1.1.9.	Ökotoxikológia	1 200 000
23	8.2.1.1.10.	Hatékonyság	700 000
24	8.2.1.1.11.	Egyszerűsített értékelés	A 8.2.1.1.1. – 8.2.1.1.10. pont szerinti összegek 40%-a
25	**8.3.**	**Növényvédő szerek engedélyezése értékelés alapján, ha Magyarország a zonális értékelő tagállam (z-RMS)**	
26	8.3.1.	*Törzs dosszié kiértékelése*	
27	8.3.1.1.	Kémiai készítmények esetén, mikroorganizmusok, vírusok és kiskockázatú hatóanyagú készítmények esetében	6 000 000
28	8.3.1.2.	Egyéb növényvédelmi hatású anyagok esetén (növényi kivonatok, feromonok, védőanyagok, kölcsönhatás-fokozók, segédanyagok, hatásjavítók stb.)	3 000 000
29	8.3.1.3.	Két, vagy több hatóanyagú készítmény engedélyezése esetén	a 8.3.1. pont alatti alapdíjak plusz hatóanyagonként 25%-kal növelt értéke
30	8.3.2	*Növényvédő szerek engedélyezése, ha Magyarország a zonális értékelő tagállam (zRMS)*	3 000 000

31	**8.4.**	**Növényvédő szerek engedélyezése zonális értékelés alapján, ha Magyarország a zonális értékelő társjelentéstevő (co-zRMS)**	
32	8.4.1.	Növényvédő szerek értékelése, ha Magyarország a zonális értékelő társ-jelentéstevő tagállam, új készítmény vagy megújítás/újraengedélyezés esetén (cMS), más tagállam által elkészített értékelés felhasználásával	A 8.2.1.1 szerinti szakterületi értékelések alapján
33	8.4.2.	Növényvédő szerek engedélyezése, ha Magyarország a zonális értékelő társ-jelentéstevő tagállam új készítmény vagy megújítás/újraengedélyezés esetén (cMS), más tagállam által elkészített értékelés felhasználásával	1 500 000
34	**8.5.**	**Növényvédő szerek engedélyezése kölcsönös elismerés alapján, ha Magyarország átvevő tagállam (MR)**	1 500 000
35	8.5.1.	Növényvédő szerek értékelése kölcsönös elismerés alapján, ha további értékelés szükséges	600 000
36	**8.6.**	**Növényvédő szerek újraértékelése és újraengedélyezése (engedélyek felülvizsgálata)**	
37	8.6.1.	*Hatóanyag azonosságának megállapítása hatóanyagonként a pozitív listára való felvétel után, vagy megújítás után, (step1)*	
38	8.6.1.1	Az adattulajdonos, illetve annak képviselője esetén	100 000
39	8.6.1.2.	A felülvizsgálat az adattulajdonostól kapott hozzájáruló nyilatkozattal történik	150 000
40	8.6.1.3.	A hatóanyag azonosságának megállapítása egyéb hatóanyag-forrásból történik	
41	8.6.1.3.1.	Egyéb hatóanyag forrás értékelése	150 000
42	8.6.1.3.2.	Ekvivalencia jelentés készítése	500 000
43	8.6.2.	*Készítmény újraengedélyezése (step2) más tagállam által elkészített értékelés felhasználásával*	
44	8.6.2.1.	Készítmény dosszié kiértékelése és újraengedélyezés	
45	8.6.2.1.1.	Kémiai hatóanyagot tartalmazó készítmények esetén, mikroorganizmusok, vírusok és kis kockázatú hatóanyagú készítmények esetén	2 500 000
46	8.6.2.1.2.	Egyéb növényvédelmi hatású anyagok (növényi kivonatok, feromonok, védőanyagok, kölcsönhatás-fokozók, segédanyagok, hatásjavítók stb.) esetében	1 500 000
47	8.6.3.	*Növényvédő szerek zonális értékelése újraengedélyezés során, ha Magyarország a zonális értékelő tagállam (zRMS*)	

48	8.6.3.1.	Kémiai hatóanyagot tartalmazó készítmények, mikroorganizmusok, vírusok és kis kockázatú hatóanyagú készítmények esetén	5 000 000
49	8.6.3.2.	Egyéb növényvédelmi hatású anyagok (növényi kivonatok, feromonok, védőanyagok, kölcsönhatás-fokozók, segédanyagok, hatásjavítók stb.) esetében	3 000 000
50	8.6.3.3.	Két, vagy több hatóanyagú készítmény engedélyezése esetén	a 8.6.3 pont alatti alapdíjak plusz hatóanyagonként 25%-kal növelt értéke
51	8.6.4.	*Növényvédő szerek zonális engedélyezése zonális újraengedélyezése során, ha Magyarország a zonális értékelő tagállam*	2 500 000
52	**8.7.**	**Növényvédő szernek nem minősülő termékek nemzeti engedélyezése**	
53	8.7.1.	Növényvédő szernek nem minősülő növényvédelmi hatású termékek, védőanyagok, kölcsönhatás-fokozók, segédanyagok, hatásjavítók	300 000
54	8.7.2.	Növényvédelmi célú eszközök (pl. csapdák) termékenként, makroszervezetek fajonként	100 000
55	**8.8.**	**Ikercsomagban történő forgalomba hozatal engedélyezése**	300 000
56	**8.9.**	**Engedélymódosítás**	
57	8.9.1.	*Az engedély módosítása, vagy érvényességének meghosszabbítása*	
58	8.9.1.1.	Módosítás szakmai értékelés alapján szakterületenként	8.2.1. figyelembe vételével meghatározva
59	8.9.1.2.	Módosítás engedélyezése szakmai értékelést igénylő módosítás esetén	500 000
60	8.9.1.3.	Szakterületi értékelést nem igénylő módosítás	25 000
61	8.9.2.	*Engedély kiterjesztése kisebb jelentőségű felhasználásokra (kiskultúra)*	150 000
62	8.9.2.1	Növényvédő szer engedélyek kiterjesztésének értékelése kisebb jelentőségű felhasználásokra (készítményenként)	8.2.1. pont alatti alapdíjak 35%-a
63	8.9.2.2	Növényvédő szer engedélyek kiterjesztésének engedélyezése kisebb jelentőségű felhasználásokra (készítményeként)	200 000
64	**8.10.**	**Címke-felülvizsgálat**	50 000
65	**8.11.**	**Kísérleti engedély**	
66	8.11.1.	Magyarországon még forgalomban nem lévő hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerre (készítményenként és kultúránként)	50 000
67	8.11.2	Magyarországon forgalomban lévő hatóanyagot tartalmazó növényvédő szerre (készítményenként és kultúránként)	15 000

68	8.11.3.	Bemutató vizsgálatok, premarketing tevékenység engedélyezése (kultúránként)	25 000
69	**8.12.**	**Szükséghelyzeti vagy eseti felhasználási engedély már engedélyezett készítményre, engedélyezett növényvédő szer vagy növényvédő szernek nem minősülő termék előírt felhasználásától eltérő módja esetén (kultúránként) a 8.2.2. szerinti szakterületi értékelés nélkül**	
70	8.12.1	Termelő kérésére (saját felhasználásra)	15 000
71	8.12.2	Gyártó, forgalmazó vagy egyéb jogi személy kérésére	150 000
72	**8.13.**	**Szükséghelyzeti vagy eseti felhasználási engedély nem engedélyezett készítményre felhasználásonként/kultúránként**	**150 000**
73	**8.14.**	**Szükséghelyzeti vagy eseti felhasználási engedély nem engedélyezett hatóanyagra felhasználásonként/kultúránként**	**150 000**
74	**8.15.**	**Párhuzamos behozatal engedélyezése**	
75	8.15.1.	Párhuzamos behozatal kereskedelmi célra	500 000
76	8.15.2.	A termelő által saját felhasználásra történő behozatal	20 000
77	**8.16.**	**Származtatott engedélyek**	
78	8.16.1.	Származtatott engedély, más kereskedelmi név használata már engedélyezett készítményre	50 000
79	**8.17.**	**Egyéb növényvédő szer és termésnövelő anyag értékelés és engedélyezési díjak**	
80	8.17.1	Növényvédő szer és termésnövelő engedélyokirat hiteles másolat készítése okiratonként	12 000
81	8.17.2	Engedélyezést megelőző előzetes egyeztetés folyamatban nem lévő eljárásban megkezdett óránként	12 000
82	**8.18.**	**Termésnövelő anyag engedélyezési díjak**	
83	8.18.1.	Egyedi engedélyezés, újraengedélyezés, termékcsalád bővítése családtagonként, kölcsönös átvétel	150 000
84	8.18.2.	Termékcsalád engedélyezése (maximum 3 tag), megújítása	300 000
85	8.18.3.	Engedélyokirat módosítása, kiegészítése adminisztratív hosszabbítása, vagy márkanevek engedélyezése (nevenként)	30 000
86	8.18.4.	Védelem egyenértékűség vizsgálata az áruk kölcsönös elismerése során termékenként	50 000
87	**8.19.**	**Vizsgálóhely GEP (Good Experimental Practice) elismerése**	
88	8.19.1.	Vizsgálóhely inspekciója és elismerése	500 000
89	8.19.2.	Vizsgálóhely ismételt inspekciója	250 000

9. EGYÉB NÖVÉNYVÉDELMI ELJÁRÁSOK DÍJAI

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**9.1.**	**Növényvédelmi gépek típusminősítési és felülvizsgálati eljárási díjai**	
3	9.1.1	*Növényvédelmi gépek típusminősítési eljárásai*	
4	9.1.1.1.	Hordozható permetezőgépek típusminősítési eljárásai	
5	9.1.1.1.1.	Dokumentumok alapján	37 500
6	9.1.1.1.2.	Az ügyfél kérelmére indult szemle alapján	50 000
7	9.1.1.1.3.	Vizsgálat alapján	62 500
8	9.1.1.2.	Egyéb növényvédelmi gépek típusminősítési eljárásai	
9	9.1.1.2.1.	Dokumentumok alapján	37 500
10	9.1.1.2.2.	Az ügyfél kérelmére indult szemle alapján	125 000
11	9.1.1.2.3.	Vizsgálat alapján	500 000
12	9.1.2	*Permetezőgépek időszakos felülvizsgálata az ügyfél kérelmére indított eljárás esetén*	
13	9.1.2.1.	Felülvizsgáló állomások tanúsítása nyilvántartásba vétele (állomásonként)	12 000
14	9.1.2.2	Pilóta nélküli légijárművel történő légi-mezőgazdasági munkavégzésre jogosultak nyilvántartásába bejegyzése	12 000
15	**9.2.**	**Növényvédelmi engedélyezési, nyilvántartásba vételi és kijelölési eljárások díjai**	
16	9.2.1.	Növényvédő szer forgalmazási, vásárlási és felhasználási valamint munkavégzésre jogosító engedély kiadása, újbóli kiadása, érvényességi idő bejegyzése, az engedély cseréje	4 000
17	9.2.2.	Légi mezőgazdasági munkavégzésre jogosító engedély kiadásának, érvényességi idő bejegyzésének, engedély cseréjének díja	4 000
18	9.2.3.	Kijuttatási terv jóváhagyására irányuló kérelem elbírálása	5 000
19	9.2.4.	Jóváhagyott kijuttatási tervhez nem kapcsolódó egyedi légi permetezési kérelem elbírálása	5 000
20	9.2.5.	Kijelölés pilóta nélküli légijárműves növényvédelmi alapképzés szervező intézményként	50 000
21	9.2.6.	Kijelölés pilóta nélküli légijárműves növényvédelmi továbbképzés szervező intézményként	25 000

10. NÖVÉNYEGÉSZSÉGÜGYI VIZSGÁLATOK DÍJAI LABORÍTÓRIUMI VIZSGÁLATOK NÉLKÜL

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**10.1.**	**Belső növényegészségügyi vizsgálatok**	
3	10.1.1.	*Vizsgálatra bejelentett, szaporítási célra használt napraforgó (Helianthus annuus), lucerna (Medicago sativa), bab (Phaseolus sp.) cukorrépa (Beta vulgaris) magtermő állományainak vizuális termőhelyi vizsgálata táblánként és vizsgálatonként, laboratóriumi vizsgálatok nélkül. Vetőburgonya (Solanum tuberosum), (szuperelit, elit és utántermesztett fokozatú, valamint nemesítésből és honosításból származó) területek vizuális termőhelyi vizsgálata táblánként és vizsgálatonként, termesztő-berendezésenként, laboratóriumi vizsgálatok nélkül.*	
4	10.1.1.1.	8 hektárig vagy 8 termesztőberendezésig	6 000
5	10.1.1.2.	azon felül hektáronként vagy termesztő berendezésenként	750
6	10.1.2.	*Vizsgálatra bejelentett, szaporítási célra használt zöldségfélék (Allium cepa, Allium porrum, Allium schoenoprasum, Capsicum annuum, Lycopersicon esculentum) és valamennyi továbbszaporításra termesztett lágyszárú növény (kivéve burgonya), valamint gumók, hagymák, rhizómák illetve azok magtermő és ültetésre szánt állományainak vizuális termőhelyi vizsgálata táblánként és vizsgálatonként, termesztő berendezésenként, és vizsgálatonként, laboratóriumi vizsgálat nélkül*	
7	10.1.2.1.	6 hektárig vagy 6 termesztőberendezésig	6 000
8	10.1.2.2.	azon felül hektáronként vagy termesztő berendezésenként	880
9	10.1.3.	*Telepítés illetve ültetés előtti termőhelyi vizsgálat táblánként:*	
10	10.1.3.1.	Központi és üzemi törzsültetvény, törzsgyümölcsös, alany anyatelep, szőlő-, gyümölcs, dísz- és egyéb faiskola, erdészeti csemetekert előzetes vizsgálata, valamint területváltoztatás engedélyezését megelőző vizsgálat laboratóriumi vizsgálat nélkül	
11	10.1.3.1.1.	2 hektárig	6 000
12	10.1.3.1.2.	azon felül hektáronként	3 000
13	10.1.3.2.	Faiskolai lerakatok, árudák, forgalmazóhelyek alkalmassági vizsgálata	
14	10.1.3.2.1.	vizsgálatonként	6 500

15	10.1.3.3.	Egyéb, a növényegészségügyi feladatok végrehajtásának részletes szabályairól szóló 7/2001. (I. 17.) FVM rendelet 9. számú mellékletében, illetve az Agrárminisztérium és a Nébih által elrendelt, meghatározott növények termőhelyi vizsgálata táblánként, termesztő berendezésenként és vizsgálatonként, laboratóriumi vizsgálat nélkül.	
16	10.1.3.3.1.	1 hektárig vagy 1 termesztő berendezésig, telephelyenként, vizsgálatonként	6 000
17	10.1.3.3.2.	azon felül hektáronként vagy termesztő berendezésenként és vizsgálatonként	4 500
18	10.1.4.	*Faiskolák termőhelyi vizsgálata táblánként*	
19	10.1.4.1.	Árutermelő szőlő-, gyümölcs- és bogyós gyümölcsű faiskolák, alanytelepítés, magvetés, bejelentett házi, átmeneti (szűrő) és elit faiskolák	
20	10.1.4.1.1.	megkezdett hektáronként és vizsgálatonként	9 500
21	10.1.4.2.	Erdészeti csemetekertek, díszfaiskolák	
22	10.1.4.2.1.	2 hektárig vizsgálatonként	6 000
23	10.1.4.2.2.	2 hektáron felül hektáronként és vizsgálatonként	3 000
24	10.1.5.	*Központi és üzemi törzsültetvények termőhelyi vizsgálata termőhelyenként*	
25	10.1.5.1.	Törzses gyümölcsfajok: szemzőhajtás-termő és magtermő fák (vírusvizsgálatban részesült egyedekre csak vírusvizsgálati díjtétel)	
26	10.1.5.1.1.	100 darabig és vizsgálatonként	6 000
27	10.1.5.1.2.	100 darabon felül 10 darabonként és vizsgálatonként	450
28	10.1.5.2	Szőlő, bogyós gyümölcsű ültetvények, vegetatív anyatelepek	
29	10.1.5.2.1.	szemle díj megkezdett hektáronként és vizsgálatonként	15 000
30	10.1.5.2.2.	mintaszedés díja megkezdett hektáronként és vizsgálatonként	15 000
31	10.1.5.3	Örökzöldek, díszfák, díszcserjék (hektáronként)	
32	10.1.5.3.1.	megkezdett hektáronként és vizsgálatonként	15 000
33	10.1.6.	*Továbbszaporításra engedélyezett ültetvények, szaporításra kijelölt fák termőhelyi vizsgálata termőhelyenként*	
34	10.1.6.1.	Szemzőhajtás- és magtermő fa, törzskönyvezett, illetve törzskönyvi előjegyzésbe vett növények	
35	10.1.6.1.1.	25 fáig vizsgálatonként	6 000
36	10.1.6.1.2.	25 fán felül darabonként és vizsgálatonként	240

37	10.1.6.2.	*Szőlő és bogyós gyümölcsű ültetvények, dísznövények, vegetatív alanytelepek*	
38	10.1.6.2.1.	2 hektárig vagy 2 termesztő berendezésig vizsgálatonként	6 000
39	10.1.6.2.2.	a 10.1.6.2.1. ponton felül hektáronként vagy termesztő berendezésenként és vizsgálatonként	3 000
40	10.1.6.3.	*Faiskola vetőmagvak fémzárolását megelőző növény-egészségügyi vizsgálata*	
41	10.1.6.3.1.	1000 kg-ig vizsgálatonként	6 000
42	10.1.6.3.2.	1000 kg felett 100 kg-onként és vizsgálatonként	600
43	10.1.7.	*Faiskolai lerakatok, árudák vizsgálata*	
44	10.1.7.1.	vizsgálatonként	6 000
45	10.1.8.	*Termelő által megrendelt, vetőmagtermő, ültetésre szánt és egyéb növények állományainak termőhelyi vizsgálata, export előzetes vizsgálata, táblánként, termesztő berendezésenként, és vizsgálatonként, laboratóriumi vizsgálat nélkül [pl. hibridkukorica (Zea mays), borsó (Pisum sativum), stb.]*	
46	10.1.8.1.	5 hektárig	6 000
47	10.1.8.2.	5 hektáron felül hektáronként	900
48	10.1.9.	*Növényútlevél-címke darabonként (kivéve a Nébih MGEI által kiadott növényútlevél-címkék)*	
49	10.1.9.1.	a megrendelőnek kiadott növényútlevél-címke darabonként	30
50	10.1.9.2.	a hatóság által kiállított növényútlevél, csereútlevél darabonként	270
51	10.1.9.3.	növényútlevél kiadására felhatalmazott vállalkozó vizsgálati díja	6 000
52	10.1.10.	*Terménytárolók kérelemre történő helyszíni vizsgálata tárolóhelyenként, a betárolt termény mennyisége szerint:*	
53	10.1.10.1.	üres raktár	5 700
54	10.1.10.2.	tárolt termény: az elvégzett munka a tárolt termény mennyiségével arányos	
55	10.1.10.2.1.	250 tonnáig	8 000
56	10.1.10.2.2.	250 tonnán felül 10 tonnánként	300
57	10.1.11.	*Előzetes (növény-egészségügyi) vizsgálat: fa-csomagolóanyag kezeléséhez, előállításához, javításához*	
58	10.1.11.1.	telephelyenként és vizsgálatonként	8 000

59	**10.2.**	**Külső növényegészségügyi vizsgálatok, export előzetes vizsgálatok (pre-export) - Postaküldemények, útipoggyász, darabáru okmány, azonosság és növény-egészségügyi vizsgálata laboratóriumi vizsgálat nélkül**	
60	10.2.1.	*növény-egészségügyi bizonyítvány kiállítása esetén 1 000 Ft értékhatár felett*	270
61	10.2.2.	1 000-5 000 Ft közötti értéknél	1 100
62	10.2.3.	5 000 Ft feletti értéknél, két tonna összsúlyt meg nem haladó küldemény esetén	2 200
63	**10.3.**	**Vasúti kocsi, gép- és egyéb jármű, repülőgép, illetve hajóküldemények vizsgálata megkezdett tíz tonnánként, laboratóriumi vizsgálat nélkül:**	
64	10.3.1.	Vegetatív, gumós, hagymás szaporítóanyagok, élő növény, vetőmagvak, vetőburgonya	9 800
65	10.3.2.	Gabona, hüvelyes, olajos és rostnövények magvai, azok őrleményei, azokból készült takarmánykeverékek és alapanyagok, friss zöldség és gyümölcs, héjas gyümölcsűek, étkezési és ipari burgonya	3 900
66	10.3.2.1	500 tonna felett a küldemény vizsgálatára fizetendő átalánydíj	200 000
67	10.3.3.	Egyéb növényi termékek, vágott virágok	2 600
68	10.3.4.	Nyitott vasúti vagonban szállított tranzit, re-export szállítmányok vizsgálat nélkül	3 350
69	**10.4.**	**Külső növényegészségügyi vizsgálatok - Import vizsgálatok**	
70	10.4.1	Növényegészségügyi követelmények teljesítését igazoló okmányok vizsgálata szállítmányonként	1 800
71	10.4.2.	*A termék származásának és azonosságának megállapítása szállítmányonként*	
72	10.4.2.1.	Egy teherautó, vasúti vagon, illetve hasonló méretű tartály mennyiségig	1 800
73	10.4.2.2.	a 10.4.2.1. pontban meghatározottnál nagyobb mennyiség esetén	3 500
74	10.4.3.	*Növényegészségügyi vizsgálat*	
75	10.4.3.1.	Dugványok, magról nevelt növények (kivéve erdészeti szaporítóanyagok), fiatal szamóca- és zöldségnövények vizsgálata szállítmányonként	
76	10.4.3.1.1.	10 000 darabig	4 300
77	10.4.3.1.2.	minden további 1 000 egység	180
78	10.4.3.1.3.	a vizsgálat maximális összege	35 000

79	10.4.3.2.	*Cserjék, fák (kivéve kivágott karácsonyfák), fás szárú faiskolai növények, erdészeti szaporító anyagok vizsgálata szállítmányonként*	
80	10.4.3.2.1.	1 000 darabig	4 300
81	10.4.3.2.2.	minden további 100 egység	110
82	10.4.3.2.3.	a vizsgálat maximális összege	35 000
83	10.4.3.3.	*Ültetésre szánt hagymák, gyökerek, rizómák, gyökérgumók ellenőrzése szállítmányonként (burgonyagumók kivételével)*	
84	10.4.3.3.1.	200 kg tömegig	4 300
85	10.4.3.3.2.	minden további 10 kg	40
86	10.4.3.3.3.	a vizsgálat maximális összege	35 000
87	10.4.3.4.	*Vetőmagok, szövettenyészetek vizsgálata szállítmányonként*	
88	10.4.3.4.1.	100 kg tömegig	1 800
89	10.4.3.4.2.	minden további 10 kg	40
90	10.4.3.4.3.	a vizsgálat maximális összege	35 000
91	10.4.3.5.	*Egyéb ültetésre szánt növények vizsgálata szállítmányonként*	
92	10.4.3.5.1.	50 000 darabig	4 300
93	10.4.3.5.2.	minden további 100 egység	50
94	10.4.3.5.3.	a vizsgálat maximális összege	35 000
95	10.4.3.6.	*Növényegészségügyi vizsgálat: Vágott virágok vizsgálata szállítmányonként*	
96	10.4.3.6.1.	20 000 darabig	4 300
97	10.4.3.6.2.	minden további 1 000 egység	40
98	10.4.3.6.3.	a vizsgálat maximális összege	35 000
99	10.4.3.7.	*Lombos ágak, tűlevelűek részeinek vizsgálata szállítmányonként (kivágott karácsonyfák kivételével)*	
100	10.4.3.7.1.	100 kg tömegig	4 300
101	10.4.3.7.2.	minden további 10 kg	440
102	10.4.3.7.3.	a vizsgálat maximális összege	35 000
103	10.4.3.8.	*Kivágott karácsonyfák vizsgálata szállítmányonként*	
104	10.4.3.8.1.	1 000 darabig	4 300
105	10.4.3.8.2.	minden további 100 egység	440
106	10.4.3.8.3.	a vizsgálat maximális összege	35 000
107	10.4.3.9.	*Növények leveleinek vizsgálata szállítmányonként (pl. gyógyfüvek fűszernövények, leveles zöldségek)*	
108	10.4.3.9.1.	100 kg tömegig	4 300
109	10.4.3.9.2.	minden további 10 kg	440
110	10.4.3.9.3.	a vizsgálat maximális összege	35 000

111	10.4.3.10.	*Gyümölcsök, zöldségek vizsgálata szállítmányonként (leveles zöldségek kivételével)*	
112	10.4.3.10.1.	25 000 kg tömegig	4 300
113	10.4.3.10.2.	minden további 1000 kg	180
114	10.4.3.11.	*Burgonyagumók vizsgálata tételenként*	
115	10.4.3.11.1.	25 000 kg tömegig	13 000
116	10.4.3.11.2.	minden további (megkezdett) 25 000 kg-ként	13 000
117	10.4.3.12.	*Faanyag vizsgálata szállítmányonként (fakéreg kivételével)*	
118	10.4.3.12.1.	100 m^3 térfogatig	4 300
119	10.4.3.12.2.	minden további m^3	40
120	10.4.3.13.	*Talaj és táptalaj, fakéreg vizsgálata szállítmányonként*	
121	10.4.3.13.1.	25 000 kg tömegig	4 300
122	10.4.3.13.2.	minden további 1000 kg	180
123	10.4.3.13.3.	a vizsgálat maximális összege	35 000
124	10.4.3.14.	*Gabona, hüvelyes, olajos és rostnövények magvainak vizsgálata szállítmányonként*	
125	10.4.3.14.1.	25 000 kg tömegig	4 300
126	10.4.3.14.2.	minden további 1 000 kg	180
127	10.4.3.14.3.	a vizsgálat maximális összege	35 000
128	10.4.3.15.	Egyéb növények, illetve növényi termékek szállítmányonként (az őrléssel feldolgozottak kivételével) vizsgálata szállítmányonként	4 300
129	**10.5.**	**Használt mezőgazdasági gépek vizsgálata**	6000

11. ZÖLDSÉG-GYÜMÖLCS ÉS KOMLÓ FORGALMAZÁSI MINŐSÉG MEGFELELÉSÉNEK ELLENŐRZÉSI DÍJAI ÉS A HARMADIK ORSZÁGBÓL SZÁRMAZÓ NEM ÁLLATI EREDETŰ TERMÉKEK, ÁRUK EURÓPAI UNIÓBA TÖRTÉNŐ BEHOZATALÁNAK DÍJAI

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**11.1.**	**Zöldség, gyümölcs forgalmazási minőségnek való megfelelés vizsgálata**	
3	11.1.1.	A szállítmány azonossági és megfelelési vizsgálata megkezdett 10 tonnánként	4 300
4	11.1.2.	A szállítmány munkaszüneti napon elvégzett azonossági és megfelelési vizsgálata megkezdett 10 tonnánként	5 300
5	11.1.3.	A meghiúsult szállítás esetén, a szállítmányok számától függetlenül, esetenként	3 000
6	**11.2.**	**Komló vizsgálata**	
7	11.2.1.	A szállítmány azonossági vizsgálata megkezdett tonnánként	4 300

8	**11.3.**	**Harmadik országokból származó ellenőrzésköteles nem állati eredetű termék, áru (felhasználási cél: élelmiszer) Európai Unióba történő behozatala során a növényegészségügyi határállomásokon, illetve kijelölt ellenőrzési pontokon fizetendő díjak**	
9	11.3.1.	A szállítmány okmányellenőrzésének díja	5 000
10	11.3.2.	A szállítmány azonosságellenőrzésének díja	8000
11	11.3.2.1.	egy teherautónyi, vasúti vagonnyi vagy hasonló méretű konténernyi mennyiségig szállítmányonként	8 000
12	11.3.2.2.	a 11.3.2.1. pont szerinti mennyiségnél nagyobb méretű szállítmányok esetében szállítmányonként	10 000
13	11.3.3.	A szállítmány fizikai ellenőrzésének díja (a 11.3.1. és 11.3.2. pontokban foglalt díjakon felül fizetendő)	Az adott laboratóriumi vizsgálat díja.
14	11.3.4.	*Az Európai Unióba történő behozatalkor a kötelező bejelentés hiánya esetén az alapdíjon felül fizetendő díjak*	
15	11.3.4.1.	Kötelező előzetes bejelentés hiánya esetén munkanapokon 6-22 óra között a 11.3.1.–11.3.3. pontokban foglalt díjon felül fizetendő	14 000
16	11.3.4.2.	Kötelező előzetes bejelentés hiánya esetén munkanapokon 22-6 óra között, valamint pihenő- és munkaszüneti napokon a 11.3.1.–11.3.3. pontokban foglalt díjon felül fizetendő	17 000

12. TALAJVÉDELMI IGAZGATÁSI DÍJAK

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**12.1.**	**Talajvédelmi hatósági eljárások**	
3	12.1.1.	Talajjavítási engedélyezési eljárás	26 000
4	12.1.2.	Mezőgazdasági célú tereprendezés engedélyezési eljárás	73 000
5	12.1.3.	Talajvédelmi műszaki beavatkozások, létesítmények megvalósításának engedélyezése	73 000
6	12.1.4.	Szennyvíz, szennyvíziszap, kezelt mederiszap mezőgazdasági felhasználásának engedélyezése	144 000
7	12.1.5.	Szennyvíziszap komposzt mezőgazdasági felhasználásának engedélyezése	110 000
8	12.1.6.	Nem veszélyes hulladék termőföldön történő felhasználásának engedélyezése	60 000

9	12.1.7.	A 12.1.1–12.1.8. alpontokban meghatározott tevékenységek ugyanazon területen történő további folytatásának, ellenőrző vizsgálatok alapján végzett ismételt engedélyezése	Az engedélyre megállapított díj 50%-a
10	12.1.8.	A talajvédelmi, illetve a termőföld használati követelmények teljesítéséről, a talajvédelmi hatósági engedély szükségességéről szóló és egyéb bizonyítvány kiállítása	12 000
11	12.1.9.	Árutermelő, törzs- és kísérleti szőlő (kivéve csemege- és alanyszőlő) telepítését megalapozó talajvédelmi terv, illetve egyszerűsített talajvédelmi terv jóváhagyása	28 000
12	**12.2.**	**Talajvédelmi előírások ellenőrzését igénylő eljárások (12.2.1.– 12.2.4. pont)**	
13	**12.2.1.**	**Katonai építésügyi hatóság telekalakítási engedélyezési eljárása**	19 000
14	**12.2.2.**	**Hírközlési hatósági eljárások**	
15	12.2.2.1.	Elektronikus hírközlési építmények építési engedélyezési eljárása 400 m^2 vagy 500 fm, illetve az az alatt igénybevett termőföld esetén	25 000
16	12.2.2.2.	Elektronikus hírközlési építmények építési engedélyezési eljárása 400 m^2 vagy 500 fm felett igénybevett termőföld esetén	50 000
17	12.2.2.3.	Elektronikus hírközlési építmények fennmaradási engedélyezése	50 000
18	**12.2.3.**	**Sajátos építményekre vonatkozó hatósági eljárások (mérésügyi és biztonsági hatóság, bányafelügyelet, katonai építésügyi hatóság)**	
19	12.2.3.1.	Sajátos építményfajták építési engedélyezési eljárásai	50 000
20	12.2.3.2.	Sajátos építményfajták összevont építésügyi hatósági engedélyezési eljárásai	50 000
21	12.2.3.3.	Sajátos építményfajták fennmaradási engedélyezési eljárásai	50 000
22	**12.2.4.**	**Kulturális örökségvédelmi hatósági eljárások**	
23	12.2.4.1.	Régészeti feltárás engedélyezése (kivéve a megelőző feltárást)	28 000
24	12.2.4.2.	Régészeti megelőző feltárás engedélyezése	38 000
25	**12.15.**	**Talajvédelmi szakértői nyilvántartás vezetése**	
26	**12.15.1.**	Talajvédelmi szakértői tevékenység folytatásának bejelentésére nyilvántartásba vétel	9 000
27	**12.15.2.**	Talajvédelmi szakértői tevékenységi kör bővítésének bejelentésére nyilvántartásba vétel	7 000

28	**12.16.**	**Engedély módosítása, meghosszabbítása kérelemre (talajvédelmi hatósági eljárásokban)**	
29	12.16.1.	Engedély módosítása	A hatósági eljárásra megállapított díj 50%-a
30	12.16.2.	Engedély érvényességi idejének meghosszabbítása változatlan feltételek mellett	10 000

13. VADGAZDÁLKODÁSI DÍJAK

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**13.1.**	**Trófeabírálati díj**	4 000
3	13.1.1	Trófeabírálati eljárásban hozott döntés ellen benyújtott fellebbezés elbírálására irányuló eljárás	10 000
4	**13.2.**	**Kérelemre indult vadászati hatósági eljárás díjai**	
5	13.2.1.	Kérelem benyújtásával egyidejűleg fizetendő összeg, a vadászterület határának megállapításával, megváltoztatásával, földtulajdonosi képviselő nyilvántartásba vételével, vadászati jog hasznosításával, a vad vadászterületek közötti szállításának engedélyezésével összefüggő kérelmek kivételével	10 000
6	13.2.2.	Kérelem benyújtásával egyidejűleg fizetendő összeg a vadászterület határának megállapításával, megváltoztatásával, földtulajdonosi képviselő nyilvántartásba vételével, vadászati jog hasznosításával összefüggő kérelmek esetén	20 000
7	13.2.3.	A vad vadászterületek közötti szállításának engedélyezésére benyújtott kérelem díja (szállítmányonként)	3 000
8	13.2.4.	Vadászterület különleges rendeltetésének megállapítása iránti eljárás	10 000
9	13.2.5.	Vadászvizsgát megelőző tanfolyam szervezésének engedélyezésére irányuló eljárás	45 000
10	**13.3.**	**Azonosító jel díja darabonként**	150

14. HALGAZDÁLKODÁSI DÍJAK

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	14.1.	Kérelemre indult eljárás igazgatási szolgáltatási díja	2 000
3	14.2.	Halászati engedély kiadásának díja	10 000
4	14.3.	Hivatásos halőri vizsga díja	5 000
5	14.4.	Halőri eskü tételének díja	3 000
6	14.5.	Az IUU fogási tanúsítvány érvényesítése (tanúsítványonként)	5 000

15. ERDÉSZETI KÖZIGAZGATÁSI ELJÁRÁSOK DÍJAI

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**15.1.**	**Helyszínelést nem igénylő eljárások**	
3	15.1.1.	*Alapdíj*	6 500
4	15.1.1.1.	a 15.1.2. pont alá tartozó eljárások	
5	15.1.1.2.	az erdőről, az erdő védelméről és az erdőgazdálkodásról szóló 2009. évi XXXVII. törvény (a továbbiakban: Evt.) 15. § (5) bekezdése hatálya alá tartozó, a 15.2.1. pontban nem szereplő, erdei közjóléti létesítménynek nem minősülő egyéb nem nyomvonalas kialakítású erdészeti létesítménnyel kapcsolatos engedélyezési eljárások	
6	15.1.2.	*Alapdíjon felül fizetett további díjak*	
7	15.1.2.1.1.	Földrészletenként	500
8	15.1.2.1.2.	erdő, vagy erdőként nyilvántartott egyéb terület kérelemre történő kivezetése az Adattárból	
9	15.1.2.1.3.	erdő telepítésének engedélyezése	
10	15.1.2.1.4.	az Evt. 83/A. §-a szerinti létesítmény által elfoglalt területre igénybevétel engedélyezése	
11	15.1.2.1.5.	erdő igénybevételének érvényes elvi engedély mellett történő engedélyezése	
12	15.1.2.1.6.	az erdő időleges igénybevételére vonatkozó engedély meghosszabbítása	
13	15.1.2.2.	Földrészletenként	5 000
14	15.1.2.2.1.	tulajdonos vagy az érintett tulajdonostársak kérelmére erdőgazdálkodó haszonvételi jogosultságának átmeneti időszakra történő korlátozása	
15	15.1.2.3.	Erdőrészletenként	300
16	15.1.2.3.1.	erdő fátlan állapotban tartásának engedélyezése	
17	15.1.2.3.2.	erdőgazdálkodó kérelmére erdőfelújítás befejezetté nyilvánítása	

18	15.1.2.3.3.	szennyvíziszap termőhelyre kihordásának engedélyezése	
19	15.1.2.3.4.	tarvágás erdőfelújítási biztosíték nyújtásához kötése	
20	15.1.2.3.5.	cserjék kivágásának engedélyezése vízgazdálkodási elsődleges rendeltetésű erdőben	
21	15.1.2.4.	Kilométerenként	3 000
22	15.1.2.4.1.	az Evt. 15. § (5) bekezdése hatálya alá tartozó, a 15.2.2.3. vagy 15.3.2.2. pontban nem szereplő, erdei közjóléti létesítménynek nem minősülő egyéb nyomvonalas kialakítású erdészeti létesítménnyel kapcsolatos engedélyezési eljárások	
23	15.1.2.4.2.	járműközlekedésre használható út kijelölése erdőben az Evt. 92. § (2) bekezdésében foglaltak szerint	
24	**15.2.**	**Helyszínelést igénylő eljárások**	
25	15.2.1.	Alapdíj	25 000
26	15.2.1.1.	erdészeti magánút műtárgyának építésére, bővítésére, korszerűsítésére vagy fennmaradására vonatkozó önálló engedélyezési eljárás	
27	15.2.1.2.	lovas és gépjárműnek nem minősülő járművel folytatott, vagy egyéb technikai sportverseny engedélyezése erdőben	
28	15.2.1.3.	az Evt. 15. § (5) bekezdése hatálya alá tartozó, külön nem nevesített erdei közjóléti berendezéssel vagy létesítménnyel kapcsolatos engedélyezési eljárások	
29	15.2.1.4.	a 15.2.2. pont alá tartozó eljárásokban	
30	15.2.2.	Alapdíjon felül fizetett további díjak	
31	15.2.2.1.	Földrészletenként	2 000
32	15.2.2.1.1.	önerdősülés nyilvántartásba vétele az Evt. 6. § (2) bekezdés bb) pontja szerinti szabad rendelkezésű erdőként	
33	15.2.2.1.2.	erdő Evt. 77. § (1) bekezdés d) pontja szerinti igénybevételének érvényes elvi engedély hiányában történő engedélyezése	
34	15.2.2.1.3.	erdő engedély nélküli vagy engedélytől eltérő, az Evt. 77. § (1) bekezdés d) pontja szerinti igénybevétele esetén a helyreállítási kötelezettség alóli felmentés megadása	
35	15.2.2.1.4.	erdő Evt. 77. § (1) bekezdés d) pontja szerinti igénybevételének előzetes elvi engedélyezése	
36	15.2.2.2.	Erdőrészletenként	2 000
37	15.2.2.2.1.	vágásos üzemmódú erdő termőhelyi viszonyoknak megfelelő záródásnál alacsonyabb, de legalább ötven százalékos záródással való kialakításának és fenntartásának engedélyezése	

38	15.2.2.2.2.	természetességi állapotra vonatkozó alapelvárás módosításnak engedélyezése	
39	15.2.2.2.3.	erdőrészletek, vagy egyéb részletek megosztása az Adattárban	
40	15.2.2.3.	Kilométerenként	10 000
41	15.2.2.3.1.	épített közelítő nyommal kapcsolatos engedélyezési eljárások	
42	**15.3.**	**Erdő igénybevétel és erdészeti magánút építés engedélyezési eljárások**	
43	15.3.1.	Alapdíj	60 000
44	15.3.1.1.	gépjárművel folytatott technikai sportverseny engedélyezése erdőben	
45	15.3.1.2.	a 15.3.2. pont alá tartozó eljárásokban	
46	15.3.2.	Alapdíjon felül fizetett további díjak	
47	15.3.2.1.	Földrészletenként	7 000
48	15.3.2.1.1.	erdő Evt. 77. § (1) bekezdés a)-c) pontja szerinti igénybevételének előzetes elvi engedély hiányában történő engedélyezése	
49	15.3.2.1.2.	erdő engedély nélküli vagy engedélytől eltérő, az Evt. 77. § (1) bekezdés a)-c) pontja szerinti igénybevétele esetén a helyreállítási kötelezettség alóli felmentés megadása	
50	15.3.2.1.3.	erdő Evt. 77. § (1) bekezdés a)-c) pontja szerinti igénybevételének előzetes elvi engedélyezése	
51	15.3.2.2.	Kilométerenként	80 000
52	15.3.2.2.1.	erdészet magánút építésének, bővítésének, korszerűsítésének vagy fennmaradásának engedélyezése	
53	**15.4.**	**Az erdészeti szakszemélyzet, illetve a jogosult erdészeti szakszemélyzet nyilvántartásával kapcsolatos eljárások**	
54	15.4.1.	Nyilvántartásba vétel, átminősítés	3 000
55	15.4.2.	Rendészeti feladatok ellátására nem jogosult szakszemélyzet részére szolgálati igazolvány kiadása, pótlása, cseréje, kivéve ha a szolgálati igazolvány az egyes rendészeti feladatokat ellátó személyek tevékenységéről, valamint egyes törvényeknek az iskolakerülés elleni fellépést biztosító módosításáról szóló törvény hatálybalépése miatt vált érvénytelenné	5 500
56	**15.5.**	**Egyedi adatszolgáltatási eljárások**	
57	15.5.1.	Erdőgazdálkodói nyilvántartásból adatszolgáltatás keretében kiadott, hiteles szemlemásolat kiadása földrészletenként	4 000
58	15.5.2.	Erdőgazdálkodói nyilvántartásból adatszolgáltatás keretében kiadott, hiteles szemlemásolat kiadása földrészletenként	2 000

59	15.5.3.	Erdőgazdálkodói nyilvántartásból adatszolgáltatás keretében kiadott, nem hiteles teljes másolat kiadása földrészletenként	3 000
60	15.5.4.	Erdőgazdálkodói nyilvántartásból adatszolgáltatás keretében kiadott, nem hiteles szemlemásolat kiadása földrészletenként	1 500
61	15.5.5.	Adatszolgáltatás keretében hiteles adattári szemlemásolat kiadása erdőrészletenként	2 000
62	15.5.6.	Adatszolgáltatás keretében nem hiteles adattári szemlemásolat kiadása erdőrészletenként	1 500
63	15.5.7.	Adatszolgáltatás keretében rendszeresített erdőtervi statisztikai tábla kiadása meghatározott erdőterületre	8 000
64	15.5.8.	Adatszolgáltatás keretében erdészeti nyilvántartási térkép 1:10000 méretarányú másolatának (teljes szelvény) kiadása	5 000
65	15.5.9.	Adatszolgáltatás keretében erdészeti nyilvántartási térkép 1:20000 méretarányú másolatának (teljes szelvény) kiadása	7 500
66	15.5.10.	Adatszolgáltatás keretében erdészeti nyilvántartási térkép adott részének másolatának (A4-es méretben) kiadása	1 000
67	**15.6.**	**Az erdészeti hatóság – más hatóság előtt kérelemre indult eljárásban lefolytatott – szakhatósági eljárásai**	
68	15.6.1.	Szakhatósági eljárás igazgatási szolgáltatási díja az egyes közérdeken alapuló kényszerítő indok alapján eljáró szakhatóságok kijelöléséről szóló 531/2017. (XII. 29.) Korm. rendelet alapján induló eljárásokban, kivéve a 15.6.2. pont szerinti eljárás	7 500
69	15.6.2.	Szakhatósági eljárás igazgatási szolgáltatási díja bányatelek megállapítása iránti eljárásban, ha a szakhatósági eljárás az erdő igénybevételének előzetes elvi engedélyezésére is kiterjed	60 000
70	**15.7.**	**Hatósági bizonyítvány kiállítása, erdőrészletekre vonatkozó adatszolgáltatás esetén erdőrészletenként, erdőgazdálkodóra vonatkozóan gazdálkodónként, egyéb esetekben földrészletenként**	
71	**15.7.1.**	Első példány kiállítása	2 000
72	15.7.2.	Több azonos tartalmú bizonyítvány kiállítása esetén minden további példány díja	600
73	**15.8.**	**Földalatti gombagyűjtéssel kapcsolatos eljárások**	

74	15.8.1.	Földalatti gomba gyűjtési napló és képzési tanúsítvány első kiadása	3 500
75	15.8.2.	Földalatti gomba gyűjtési napló éves érvényesítése	5 200
76	15.8.3.	Földalatti gomba gyűjtési napló cseréje, 3 éven belüli első pótlása, visszavont napló újbóli kiadása	10 000
77	15.8.4.	Földalatti gomba gyűjtési napló 3 éven belüli második vagy többszöri cseréje	40 000

16. BIOÜZEMANYAG-ELŐÁLLÍTÁSSAL KAPCSOLATOS DÍJAK

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**16.1.**	A BÜHG-nyilvántartásban szereplő bioüzemanyag üvegházhatású gázkibocsátási nyilvántartásba (a továbbiakban: BÜHG nyilvántartás) vétel, valamint a BÜHG-nyilvántartásban szereplő biomassza-kereskedők, biomassza-feldolgozók és üzemanyag-forgalmazók nyilvántartásba vételének meghosszabbítása	55 000
3	**16.2.**	A BÜHG nyilvántartásból törölt biomassza-kereskedők, biomassza-feldolgozók és üzemanyag-forgalmazók a nyilvántartásból való törlést követő első ismételt nyilvántartásba vétel	90 000
4	**16.2.1.**	Nem teljesített adatszolgáltatás esetén adatszolgáltatásonként	30 000
5	**16.3.**	A BÜHG-nyilvántartás alapján a fenntarthatósági bizonyítvány kiállítására irányuló eljárás bizonyítványonként	30 000

17. ÁLLATTENYÉSZTÉSSEL KAPCSOLATOS IGAZGATÁSI DÍJAK

	A	**B**	**C**
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**17.1.**	**Sajátteljesítmény vizsgálat**	
3	17.1.1.	Baromfi (tyúk, pulyka, lúd, kacsa, gyöngytyúk), sertés, juh, hal, méh, nyúl fajtaelismeréssel kapcsolatos teljesítményvizsgálat hitelesítése vizsgálatonként (a díj nem tartalmazza a vizsgálat elvégzésének költségeit)	50 000
4	17.1.2.	Vizsgált tenyészbikák értékelésenkénti első laktációt zárt leányszám növekedése alapján leányutódonként	420/elsőborjas laktációt zárt egyed
5	17.1.3.	Sertés üzemi sajátteljesítmény vizsgálat egyedenként	50

6	17.1.4.	Juh és kecske üzemi sajátteljesítmény vizsgálat egyedenként	85
7	**17.2.**	**A fajta-elismerési eljárás során a fajta éves nyilvántartási díja – a védett őshonos mezőgazdasági állatfajták és a veszélyeztetett mezőgazdasági állatfajták kivételével – évente fajtánként**	
8	17.2.1.	bejelentéskor	65 000
9	17.2.2.	bejelentést követő megkezdett naptári évtől	45 000
10	17.2.3.	a fajta elismerését követően	27 000
11	**17.3.**	**Engedélyhez kötött tevékenységekkel kapcsolatos eljárások**	
12	17.3.1.	Mesterséges termékenyítési engedély megadása és a megalapozását célzó vizsgálatok egyedenként	
13	17.3.1.1.	Tenyészbika engedélyezése komplett andrológiai vizsgálattal (helyszíni mintavétel, friss ondó minőségi és szelektív bakteriológiai vizsgálata)	10 000
14	17.3.1.2.	Tenyészkan engedélyezése komplett andrológiai vizsgálattal (helyszíni mintavétel, friss ondó minőségi és szelektív bakteriológiai vizsgálata)	10 000
15	17.3.1.3.	Tenyészkos, tenyészbak engedélyezése komplett andrológiai vizsgálattal (helyszíni mintavétel, friss ondó minőségi és szelektív bakteriológiai vizsgálata)	10 000
16	17.3.1.4.	Tenyészmén engedélyezése komplett andrológiai vizsgálattal (helyszíni mintavétel, friss ondó minőségi és szelektív bakteriológiai vizsgálata)	10 000
17	17.3.1.5.	Gímszarvas engedélyezése komplett andrológiai vizsgálattal (helyszíni mintavétellel, friss ondó minőségi és szelektív bakteriológiai vizsgálata)	10 000
18	**17.4.**	**Tenyésztő szervezet, fajta, hibrid és keresztezési program felülvizsgálata**	
19	17.4.1.	Tenyésztő szervezetek elismerésének éves felülvizsgálati eljárás díja	45 000
20	17.4.1.1.	Az elismeréshez kötött tevékenységek, a fajta és a szervezet általános tevékenységének felülvizsgálati eljárása	
21	17.4.1.1.1	sertés, juh- és kecske fajban, a törzskönyvezett tenyészetek 30%-ára kiterjedően;	
22	17.4.1.1.2	szarvasmarha fajnál a tenyészetek 30%-ára, de fajtánként legfeljebb 80 tenyészetre kiterjedően;	
23	17.4.1.1.3	baromfi, ló, hal, nyúl és méh esetében szervezetenként	

24	**17.5.**	**Harmadik országból importált és EU tagállamokból beszállított szaporítóanyag honosítási eljárás szállítmányonként**	40 000
25	**17.6.**	**Állattenyésztési adatbank nyilvántartási tevékenysége**	
26	17.6.1.	Sertés fialási adatok nyilvántartása és feldolgozása fialásonként	330
27	17.6.2.	Inszeminátorok és embrió átültetők nyilvántartásba vétele	
28	17.6.2.1	bejegyzéskor	5 000
29	17.6.2.2	módosítási kérelemre	1 500
30	**17.7.**	**Állatok származásának igazolása egyedenként**	
31	17.7.1.	A hatósági származás-ellenőrzés DNS módszerrel történő végzése	10 000

18. VETŐMAGVAK ÉS SZAPORÍTÓANYAGOK MINŐSÍTÉSÉNEK ÉS VIZSGÁLATÁNAK DÍJAI

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**18.1.**	**Mezőgazdasági fajok vetőmagvai minősítésével kapcsolatos feladatok díjtételei**	
3	18.1.1.	*Szántóföldi minősítő vizsgálat* (egyszeri minősítési díj Ft/ha)	
4	18.1.1.1.	Minősítő vizsgálat díjtételei	
5	18.1.1.1.1.	*Gabonafélék*	
6	18.1.1.1.1.1.	Kalászosok (kivéve hibridek), köles és fénymag	1 350
7	18.1.1.1.1.2.	Kalászos hibridek, rizs, pohánka, tatárpohánka	820
8	18.1.1.1.1.3.	Hibrid kukorica/cirokfélék és alapanyagaik	1 020
9	18.1.1.1.1.4.	„0” apás szaporítások és minden olyan szaporítás esetén, amikor az apasor és anyasor, illetve apasorok egymástól való távolsága kisebb az anyasorok egymástól való távolságától	1 020
10	18.1.1.1.2.	*Répafélék*	1 080

11	18.1.1.1.3.	*Takarmánynövények*	
12	18.1.1.1.3.1.	Fűfélék, pillangósok és egyéb takarmánynövények	1 080
13	18.1.1.1.4.	*Olaj- és ipari rostnövények*	
14	18.1.1.1.4.1	Olaj- és ipari rostnövények, kivéve hibridek és dohány	1 080
15	18.1.1.1.4.2.	Hibridnövények és azok alapanyaga	1 020
16	18.1.1.1.4.3.	*Dohány*	1 350
17	18.1.1.1.5.	*Burgonya*	1 080
18	18.1.1.2.	*Szántóföldi ellenőrzési és minősítési díjat* a szaporító alapterület nagysága alapján – minden megkezdett ha-t egésznek véve – kell megállapítani, az alábbiak szerint:	
19	18.1.1.2.1.	Amennyiben a szaporító terület nem nagyobb, mint 2 ha	
20	18.1.1.2.1.1.	Egyszemlés növények esetében a minősítés díja	7 350
21	18.1.1.2.1.2.	Többszemlés növények esetében a minősítés díja	14 700
22	18.1.1.2.2.	Ha a szaporító tábla területe 2 ha-nál nagyobb, és a 18.1.1.1. pontban foglalt szántóföldi minősítési díj nem éri el a 9923 Ft-ot, akkor az alapdíj	14 700
23	18.1.1.2.3.	Fenntartó vizsgálat esetén az igénybevevő által térítendő díj	14 700
24	18.1.2.	*Vetőmagvak mintavétele*	
25	18.1.2.1.	Mintázás díja tételenként a mintavétel módjától függetlenül	8 400
26	18.1.2.2.	Mintázás díja tételenként csávázott vetőmag esetén	10 500
27	18.1.3.	*Vetőmagvak minősítő vizsgálata*	

28	18.1.3.1.	Teljes minősítő vizsgálat díjtételei – a teljes minősítő vizsgálat díja magában foglalja a vonatkozó rendeletben a forgalmazás feltételeként kötelezően előírt vizsgálatokat, kivéve: 1. sejttani (citológiai) vizsgálatban részesülő vetőmagtételek sejttani vizsgálatai, 2. a kötelező vírusvizsgálatban részesített burgonya vetőgumó tételek esetében a vírusvizsgálat díját (rügydugvány vagy Elisa-teszt), 3. az erucasav-tartalom vizsgálat díját, 4. a csillagfürt alkaloida vizsgálat díját.	
29	18.1.3.1.1.	Gabonafélék (kukorica kivételével), répafélék, nagymagvú hüvelyesek, olaj- és rostipari növények a napraforgó, a repce és a dohány kivételével	
30	18.1.3.1.1.1.	Alapdíj (Ft/tétel)	3 150
31	18.1.3.1.1.2.	Fémzárolás, helyszíni visszautasítás díja	1 575
32	18.1.3.1.1.3.	Export-import tételek	4 725
33	18.1.3.1.2.	*Füvek, herefélék, repce, dohány*	
34	18.1.3.1.2.1.	Alapdíj (Ft/tétel)	4 515
35	18.1.3.1.2.2.	Fémzárolás, helyszíni visszautasítás díja	2 250
36	18.1.3.1.2.3.	Export-import tételek	6 750
37	18.1.3.1.3.	*Kukorica, napraforgó*	
38	18.1.3.1.3.1.	Alapdíj (Ft/tétel)	8 050
39	18.1.3.1.3.2.	Fémzárolás, helyszíni visszautasítás díja	4 025
40	18.1.3.1.3.3.	Export-import tételek	12 075
41	18.1.3.1.4.	*Burgonya*	

42	18.1.3.1.4.1.	Alapdíj (Ft/tétel)	3 150
43	18.1.3.1.4.2.	Fémzárolás, helyszíni visszautasítás díja	1 575
44	18.1.3.1.4.3.	Export-import tételek	4 725
45	18.1.3.2.	*Címkézés (Ft/db)*	
46	18.1.3.2.1.	Fémzároláshoz felhasznál címke	11
47	18.1.3.2.2.	Export címke	13
48	18.1.3.2.3.	Nébih által kitöltött kész zsákcímke kitöltési díja	2,65
49	18.1.4.	*Kisparcellás fajtaazonosító vizsgálat és burgonya vetőgumó vizsgálat:* fajtaazonosító vizsgálat díja/tétel	
50	18.1.4.1.	Kalászos gabonák, olajretek, mustár, kender, len, repcefélék, köles, muhar, bükkfajok, facélia, pohánka	9 900
51	18.1.4.2.	Kukorica (vonalak, alapegyszeresek), napraforgó vonalak, burgonya, hüvelyesek, cirokfélék, szudánifű, répafélék, valamint a 18.1.4.1. és a 18.1.4.3. ponthoz nem sorolható növényfajok	13 650
52	18.1.4.3.	Kétéves bírálati időszakot igénylő fajok, lucernafélék, herefélék, fűfélék	13 650
53	18.1.4.4.	Kitermesztésre nem kerülő minták nyilvántartásba vételi és tárolási költsége tételenként (utólag esedékes)	2 500
54	18.1.5.	Egyéb vizsgálatok és szakmunkák díjtételei	
55	18.1.5.1.	Tisztasági, csírázóképességi és TTC életképességi vizsgálatok díjtételei	
56	18.1.5.1.1.	*Gabonafélék* (kivétel kukorica)	
57	18.1.5.1.1.1.	Tisztaság	

58	18.1.5.1.1.1.1.	Alapdíj (csávázatlan)	4 200
59	18.1.5.1.1.1.2.	Csávázott	5 460
60	18.1.5.1.1.2.	Csírázóképesség	
61	18.1.5.1.1.2.1.	Alapdíj	4 200
62	18.1.5.1.1.2.2.	Csávázott	5 460
63	18.1.5.1.1.3.	*TTC életképesség*	
64	18.1.5.1.1.3.1.	Alapdíj	5 460
65	18.1.5.1.1.3.2.	Csávázott	7 140
66	18.1.5.1.2.	*Hüvelyesek* (kivétel bab, szója)	
67	18.1.5.1.2.1.	Tisztaság	
68	18.1.5.1.2.1.1.	Alapdíj	4 200
69	18.1.5.1.2.1.2.	Csávázott	5 460
70	18.1.5.1.2.2.	*Csírázóképesség*	
71	18.1.5.1.2.2.1.	Alapdíj	4 200
72	18.1.5.1.2.2.2.	Csávázott	5 460
73	18.1.5.1.2.3.	*TTC életképesség*	
74	18.1.5.1.2.3.1.	Alapdíj	5 460
75	18.1.5.1.2.3.2.	Csávázott	7 140
76	18.1.5.1.3.	*Bab, szója, kukorica*	
77	18.1.5.1.3.1.	*Tisztaság*	
78	18.1.5.1.3.1.1.	Alapdíj	4 200
79	18.1.5.1.3.1.2.	Csávázott	5 460
80	18.1.5.1.3.2.	*Csírázóképesség*	
81	18.1.5.1.3.2.1.	Alapdíj	5 460
82	18.1.5.1.3.2.2.	Csávázott	7 140
83	18.1.5.1.3.3.	*TTC életképesség*	
84	18.1.5.1.3.3.1.	Alapdíj	5 460
85	18.1.5.1.3.3.2.	Csávázott	7 140
86	18.1.5.1.4.	*Olajosok, rostipari növények (kivétel napraforgó)*	
87	18.1.5.1.4.1.	*Tisztaság*	
88	18.1.5.1.4.1.1.	Alapdíj	4 200
89	18.1.5.1.4.1.2.	Csávázott	5460
90	18.1.5.1.4.2.	*Csírázóképesség*	
91	18.1.5.1.4.2.1.	Alapdíj	4 200
92	18.1.5.1.4.2.2.	Csávázott	5 460
93	18.1.5.1.4.3.	*TTC életképesség*	
94	18.1.5.1.4.3.1.	Alapdíj	5 460
95	18.1.5.1.4.3.2.	Csávázott	7 140
96	18.1.5.1.5.	*Napraforgó, répafélék*	
97	18.1.5.1.5.1.	*Tisztaság*	
98	18.1.5.1.5.1.1.	Alapdíj	4 200
99	18.1.5.1.5.1.2.	Csávázott	5 460

100	18.1.5.1.5.2.	Csírázóképesség	
101	18.1.5.1.5.2.1.	Alapdíj	5 460
102	18.1.5.1.5.2.2.	Csávázott	7 140
103	18.1.5.1.5.3.	*TTC életképesség*	
104	18.1.5.1.5.3.1.	Alapdíj	5 460
105	18.1.5.1.5.3.2.	Csávázott	7 140
106	18.1.5.1.6.	*Herefélék, gyepfüvek, takarmányfüvek*	
107	18.1.5.1.6.1.	Tisztaság	
108	18.1.5.1.6.1.1.	Alapdíj	4 200
109	18.1.5.1.6.1.2.	Csávázott	5 460
110	18.1.5.1.6.2.	*Csírázóképesség*	
111	18.1.5.1.6.2.1.	Alapdíj	4 200
112	18.1.5.1.6.2.2.	Csávázott	5 460
113	18.1.5.1.6.3.	*TTC életképesség*	
114	18.1.5.1.6.3.1.	Alapdíj	5 460
115	18.1.5.2.	*Burgonya vetőgumó vizsgálat (ft/vizsgálat)*	
116	18.1.5.2.1.	Kifogásolt, fémzárolt vetőgumó mintavételi és vizsgálati díja esetenként	25 500
117	18.1.5.3.	*Kombinált vizsgálat (csírázóképesség + TTC) esetén a csírázóképesség és a TTC vizsgálatok* díjtételeinek számát össze kell adni.	
118	18.1.5.4.	***Részvizsgálatok (ft/tétel) – (alapdíj)***	
119	18.1.5.4.1.	Tiszta anyag képzése csíráztatáshoz	1 250
120	18.1.5.4.1.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	1 650
121	18.1.5.4.2.	*Alkotórész vizsgálat tisztasági vizsgálatokon belül,* annak díján felül alkotórészenként	850
122	18.1.5.4.2.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	1 050
123	18.1.5.4.3.	Alkotórész vizsgálat külön vizsgálatként, alkotórészenként	1 250
124	18.1.5.4.3.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	1 650
125	18.1.5.4.4.	Aranka vizsgálat	2 625
126	18.1.5.4.4.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	3 400

127	18.1.5.4.5.	*Beléndekvizsgálat, hl-tömeg, vörösrizs, öszög anyarozs szklerócium tartalom, penészesség, dohosság, poloskaszúrtság vizsgálatonként*	1 250
128	18.1.5.4.5.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	1 650
129	18.1.5.4.6.	*Magdarabszám, ezermagtömeg, osztályozottság és csíraszám kg-onkénti megállapítása, magvak botanikai meghatározása, legfeljebb kettő fajig*	1 250
130	18.1.5.4.6.1.	Minden további faj	50
131	18.1.5.4.6.2.	Drazsírozott illetve csávázott minta	1 650
132	18.1.5.4.7.	*Poa trivialis vizsgálat*	2 625
133	18.1.5.4.8.	*Élő állati kártevő vizsgálatok*	1 250
134	18.1.5.4.8.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	1 650
135	18.1.5.4.9.	*Fűmag keverékek és a természetes környezet megőrzésére szánt takarmány-növény-vetőmagkeverékek összetételének vizsgálata*	6 300
136	18.1.5.4.9.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	8 190
137	18.1.5.4.10.	*Nyers vetőmagvak tisztíthatósági értékének vizsgálata műszaki irányelv szerint*	6 825
138	18.1.5.4.11.	*Nyers vetőmagvak tisztíthatósága értékének vizsgálata műszaki irányelv nélkül*	9 750
139	18.1.5.4.12.	*Csírázási erély, csírázóképességi vizsgálaton belül, annak díján felül, vizsgálatonként*	1 250

140	18.1.5.4.12.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	1 650
141	18.1.5.4.13.	*Csírázási erély, önálló vizsgálatként*	2 625
142	18.1.5.4.13.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	3 400
143	18.1.5.4.14.	*Csírázási erély, drazsírozott mag esetében*	2 625
144	18.1.5.4.15.	*Cold-test módszerrel történő csírázóképességi vizsgálat*	5 500
145	18.1.5.4.15.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	7 000
146	18.1.5.4.16.	*Vetőmagvak laboratóriumi kémiai kezelése magvizsgálat előtt* (pl. gibberlin, csávázást, stb.)	1 250
147	18.1.5.4.16.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	1 650
148	18.1.5.4.17.	*Elektromos vezetőképesség* (konduktométeres) vizsgálat	2 625
149	18.1.5.4.17.1	Drazsírozott illetve csávázott minta	3 400
150	18.1.5.4.18.	*Gyorsított öregítési teszt* – adott faj csírázási alapdíja	850
151	18.1.5.4.19.	*Kelésvizsgálat megadott paraméterek alapján*	5 750
152	18.1.5.4.20.	*Brassica magvak azonossági vizsgálata csíranövényekből, klímakamrában*	6 825
153	18.1.5.4.20.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	8 850
154	18.1.5.4.21.	Magfertőzöttség vizsgálat, tenyésztés természetes táptalajon	4 950
155	18.1.5.4.21.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	6 400
156	18.1.5.4.22.	Magfertőzöttség vizsgálat, tenyésztés speciális táptalajon	12 600
157	18.1.5.4.22.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	16 350

158	18.1.5.4.23.	*Orobanche vizsgálat*	2 625
159	18.1.5.4.24.	*Fonálféreg vizsgálatok*	3 550
160	18.1.5.4.25.	*Fusarium vizsgálatok*	5 850
161	18.1.5.4.26.	*Nedvességtartalom vizsgálatok*	3 650
162	18.1.5.4.26.1	Drazsírozott illetve csávázott minta	4 650
163	18.1.5.4.27.	*Aleuron teszt kukoricánál*	2 625
164	18.1.5.4.28.	Lolium spp. csíráztatással egybekötött, kvarcfényben megállapítható azonossági vizsgálata, fajtacsoport megállapítása Triticum nemzetségnél fenolos módszerrel	2 100
165	18.1.5.4.29.	*Vicia striata, Melilotus sp. azonossági és Lupinus keserűmagtartalom vizsgálat*	1 250
166	18.1.5.4.30.	*Eltérő közegen (homok, szerves vagy PP) végzett csírázóképességi vizsgálat alapdíjon felül*	1 000
167	18.1.5.4.30.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	1 200
168	18.1.5.5.	***Egyéb szakmunkák díjtételei***	
169	18.1.5.5.1.	Szántóföldi vetésbejelentés elbírálása tételenként	2 100
170	18.1.5.5.2.	A Nébih által fémzárolt vetőmagtételek – a Nébih képviselőjének jelenlétében történő – keverése, átürítése	25 200
171	18.1.5.5.3.	*Megismételt vizsgálatok díja*	

172	18.1.5.5.3.1.	Amennyiben az új vizsgálat eredménye hibahatáron kívül eltér, és az eredeti minősítést meg kell változtatni (kivéve: ha az eltérést a mag biológiai tulajdonságából adódó körülmények, pl. keményhéjúság oldódása, nyugalmi állapot megszűnése, kórokozók, stb., idézték elő)	Díjat felszámítani nem lehet
173	18.1.5.5.3.2.	Amennyiben az újabb vizsgálat megerősíti az eredeti eredményt (az újabb vizsgálat kérése megalapozatlan volt)	Ismételt vizsgálatért az alapvizsgálat díját kell felszámítani
174	18.1.5.5.4.	*Egyéb tevékenységek díjtételei* (Ft/tétel/db/nap)	
175	18.1.5.5.4.1.	Vizsgálati okmányok többlet példány díja (3. és további példányok)	1 550
176	18.1.5.5.4.2.	Vetőmagminősítő bizonyítványok cseréje 2 példányig	2 600
177	18.1.5.5.4.3.	Vetőmagvak engedményes forgalomba hozatali kérelmének elbírálása tételenként	36 750
178	18.1.5.5.4.4.	Csírázóképesség befejezését megelőzően forgalmazni kívánt vetőmag igazolása tételenként	15 750
179	18.1.5.5.4.5.	Előzetes bizonyítvány kiállítási díja tételenként	2 100
180	18.1.5.5.4.6.	Előzetes vizsgálati eredményközlés (részvizsgálatoknál) külön kérés alapján tételenként	2 100
181	18.1.5.5.4.7.	OECD, nemzetközi fajtaigazolás díja, tételenként	5 250

182	18.1.5.5.4.8.	Egyéb igazolások (NAV, egyenértékűség-vizsgálat stb.) tételenként	5 250
183	18.1.5.5.4.9.	Adatszolgáltatás (éves adat/alkalom), szántóföldi állományszemle kérelemre (kivéve rendeletben előírt minősítő szemle)	25 200
184	18.1.5.5.4.10.	Oktatás, vizsgáztatás (fő/nap)	12 600
185	18.1.5.5.4.11.	Maggyűjtemény összeállítás megrendelésre	50 400
186	18.1.5.5.4.12.1.	60 faj végleges dobozban elkészítve	50 400
187	18.1.5.5.4.12.2.	60 faj nem végleges dobozban elkészítve	25 200
188	18.1.6.	**Vetőmag minták határidőn túli késedelmes beküldésének pótdíja**	5 000
189	**18.2.**	**Kertészeti fajok vetőmagvai minősítésével kapcsolatos feladatok díjtételei**	
190	18.2.1.	***Szántóföldi minősítő vizsgálat***	
191	18.2.1.1.	*Minősítő szemle díjtételei* – egyszeri ellenőrzési és minősítési díj (ft/ha)	
192	18.2.1.1.1.	A zöldség szaporítóanyagok előállításáról és forgalomba hozataláról szóló 50/2004. (IV. 22.) FVM rendelet hatálya alá tartozó zöldség szaporításainak kötelező hivatalos és az ügyfél kérelmére történő szemléje	1 350

193	18.2.1.1.2.	A zöldség szaporítóanyagok előállításáról és forgalomba hozataláról szóló 50/2004. (IV. 22.) FVM rendelet hatálya alá tartozó zöldség standard szaporításainak a kötelező szemléje és a standard szaporítások vetőmagelőállító által kezdeményezett szemléje	1 350
194	18.2.1.2.	*A szántóföldi ellenőrzési és minősítési díjat a szaporító alapterület nagysága alapján* – minden megkezdett ha-t egésznek véve – kell megállapítani, az alábbiak szerint	
195	18.2.1.2.1.	Amennyiben a szaporítóterület nem nagyobb, mint 2 ha	
196	18.2.1.2.1.1.	Minősítés díja egyszemlés növények esetében	7 350
197	18.2.1.2.1.2.	Minősítés díja többszemlés növények esetében	14 700
198	18.2.1.2.2.	Ha a szaporítótábla területe 2 ha-nál nagyobb, és a 18.2.1.1. pontban foglalt szántóföldi ellenőrzési és minősítési díj nem éri el a 7350 ft-ot, akkor az alapdíj:	14 700
199	18.2.1.2.2.3.	Fenntartó vizsgálat esetén az igénybevevő által megtérítendő díj	14 700
200	18.2.2.	***Vetőmagvak mintavétele,*** a mintavétel módjától függetlenül	8 400
201	18.2.2.1.	Csávázott vetőmagvak esetén	10 500

202	18.2.3.	***Vetőmagvak minősítő vizsgálata***	
203	18.2.3.1.	*Teljes minősítő vizsgálat díjtételei*	
204	18.2.3.1.1.	*25 000 és 20 000 kg-ban zárható fajok*	
205	18.2.3.1.1.1.	Alapdíj	4 515
206	18.2.3.1.1.2.	Drazsírozott illetve csávázott minta	5 880
207	18.2.3.1.1.3.	Fémzárolás, helyszíni visszautasítás díja	2 250
208	18.2.3.1.1.4.	Drazsírozott helyszíni visszautasítás	2 960
209	18.2.3.1.1.5.	Export-import tételek	6 775
210	18.2.3.1.1.6.	Csávázott export-import tételek	8 825
211	18.2.3.1.2.	*10 000 kg-ban zárható fajok*	
212	18.2.3.1.2.1.	Alapdíj	7 875
213	18.2.3.1.2.2.	Drazsírozott illetve csávázott minta	10 450
214	18.2.3.1.2.3.	Fémzárolás, helyszíni visszautasítás díja	3 990
215	18.2.3.1.2.4.	Drazsírozott helyszíni visszautasítás	5 200
216	18.2.3.1.2.5.	Export-import tételek	10 075
217	18.2.3.1.2.6.	Csávázott export-import tételek	15 650
218	18.2.3.2.	*Címkézés díja*	
219	18.2.3.2.1.	Nébih által kiadott, a minősítéshez felhasznált címke ára belföldi fémzárolásnál (ft/db)	11
220	18.2.3.2.2.	Export címkénél (ft/db)	13
221	18.2.3.2.3.	Nébih által kitöltött kész zsákcímkékre felszámolható díj (ft/db). (Akkor is ezt az árat kell megfizetni, ha a vetőmagelőállító a standard címkét a Nébihtől rendeli meg)	2,65
222	18.2.4.	*Kisparcellás fajtaazonosító vizsgálat*	

223	18.2.4.1.	Egyéves bírálati időszakot igénylő fajok	9 900
224	18.2.4.2.	Kétéves bírálati időszakot igénylő fajok, tökfélék, helybevetett dísznövények, helybevetett gyógy- és fűszernövények, valamint egyéb helybevetett zöldségfélék	13 650
225	18.2.4.3.	Palántanevelést igénylő dísznövények, gyógy- és fűszernövények, uborka, karósbab, zeller, hajtási retek, egyéb palántanevelést igénylő fajok	19 500
226	18.2.4.4.	*Paradicsom heterózis vizsgálat* – fólia alatt (fűtés nélkül)	23 000
227	18.2.4.4.1.	Fűtött fólia alatt	27 300
228	18.2.4.5.	*Hibrid kabakosok* (dinnye, uborka) hajtató saláta	31 500
229	18.2.4.6.	*Üvegházi és hajtatási körülményeket igénylő fajok* mintáinak vizsgálata	41 000
230	18.2.5.	*Egyéb vizsgálatok és szakmunkák díjtételei*	
231	18.2.5.1.	*Tisztasági, csírázóképességi és TTC életképességi vizsgálatok díjtételei*	
232	18.2.5.1.1.	Zöldségnövények kivéve saláta, új-zélandi spenót, spenót	
233	18.2.5.1.1.1.	Tisztaság	
234	18.2.5.1.1.1.1.	Alapdíj	2100
235	18.2.5.1.1.1.2.	Csávázott	2730
236	18.2.5.1.1.2.	Csírázóképesség	
237	18.2.5.1.1.2.1.	Alapdíj	2100
238	18.2.5.1.1.2.2.	Csávázott	2730
239	18.2.5.1.1.3.	TTC életképesség	
240	18.2.5.1.1.3.1.	Alapdíj	2730
241	18.2.5.1.1.3.2.	Csávázott	3570

242	18.2.5.1.2.	*Új-zélandi spenót, spenót, saláta fűszer- és gyógynövények, virágok*	
243	18.2.5.1.2.1.	Tisztaság	
244	18.2.5.1.2.1.1.	Alapdíj	2520
245	18.2.5.1.2.1.2.	Csávázott	3570
246	18.2.5.1.2.2.	Csírázóképesség	
247	18.2.5.1.2.2.1.	Alapdíj	2520
248	18.2.5.1.2.2.2.	Csávázott	3300
249	18.2.5.1.2.3.	TTC életképesség	
250	18.2.5.1.2.3.1.	Alapdíj	2730
251	18.2.5.1.2.3.2.	Csávázott	3570
252	18.2.5.1.3.	Pálmamagvak	
253	18.2.5.1.3.1.	Tisztaság	
254	18.2.5.1.3.1.1.	Alapdíj	2100
255	18.2.5.1.3.2.	Csírázóképesség	
256	18.2.5.1.3.2.1.	Alapdíj	2100
257	18.2.5.1.3.3.	TTC életképesség	
258	18.2.5.1.3.3.1.	Alapdíj	2520
259	18.2.5.1.4.	Gyümölcs faiskolai vetőmagvak, erdészeti díszcserje magvak	
260	18.2.5.1.4.1.	Tisztaság	
261	18.2.5.1.4.1.1.	Alapdíj	2520
262	18.2.5.1.4.2.	Csírázóképesség	
263	18.2.5.1.4.2.1.	Alapdíj	2520
264	18.2.5.1.4.3.	TTC életképesség	
265	18.2.5.1.4.3.1.	alapdíj	3830
266	18.2.5.2.	*Kombinált vizsgálat* (TTC+csírázóképesség) esetén a csírázóképesség és TTC vizsgálatok díjtételeinek összegét össze kell adni	
267	18.2.5.3.	*Részvizsgálatok* (alapdíj, ft/tétel)	
268	18.2.5.3.1.	Tiszta anyag képzése csíráztatáshoz	325
269	18.2.5.3.1.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	825
270	18.2.5.3.2	Alkotórész vizsgálat tisztasági vizsgálatokon belül, annak díján felül alkotórészenként	425
271	18.2.5.3.2.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	525

272	18.2.5.3.3.	Alkotórész vizsgálat külön vizsgálatként, alkotórészenként	625
273	18.2.5.3.3.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	825
274	18.2.5.3.4.	*Aranka vizsgálat*	1 312,5
275	18.2.5.3.5.	*Beléndekvizsgálat,* hl-tömeg, vörösrizs, üszög, anyarozs szklerócium tartalom, penészesség, dohosság, poloskaszúrtság, vizsgálatonként	625
276	18.2.5.3.6.	*Magdarabszám, ezermagtömeg, osztályozottság és csíraszám kg-onkénti megállapítása, magvak botanikai meghatározása,* legfeljebb kettő fajig	625
277	18.2.5.3.6.1.	Minden további faj	50
278	18.2.5.3.6.1.2.	Drazsírozott illetve csávázott minta	825
279	18.2.5.3.7.	*Nyers vetőmagvak tisztíthatósági értékének vizsgálata műszaki irányelv szerint*	3 412,5
280	18.2.5.3.8.	*Nyers vetőmagvak tisztíthatósági értékének vizsgálata műszaki irányelv nélkül*	4 875
281	18.2.5.3.9.	*Élő állati kártevő vizsgálatok*	625
282	18.2.5.3.9.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	825
283	18.2.5.3.10.	*Csírázási erély, csírázóképességi vizsgálaton belül, annak díján felül, vizsgálatonként*	625
284	18.2.5.3.11.	Csírázási erély, önálló vizsgálatként	1 312,5
285	18.2.5.3.12.	*Csírázási erély, drazsírozott mag esetében*	1 312,5
286	18.2.5.3.13.	*Cold-test módszerrel történő csírázó-képességi vizsgálat*	2 750

287	18.2.5.3.14.	*Vetőmagvak laboratóriumi kémiai kezelése magvizsgálat előtt (pl. gibberlin, csávázás, stb.)*	625
288	18.2.5.3.15.	*Elektromos vezetőképesség (konduktométeres) vizsgálat*	1 312,5
289	18.2.5.3.15.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	1 700
290	18.2.5.3.16.	*Gyorsított öregítési teszt adott faj csíráztatási alapdíja*	425
291	18.2.5.3.17.	*Brassica magvak azonossági vizsgálata csíranövényekből, klímakamrában*	3 412,5
292	18.2.5.3.18.	*Orobanche vizsgálat*	1 312,5
293	18.2.5.3.19.	*Fusarium vizsgálatok*	2 925
294	18.2.5.3.20.	*Nedvességtartalom vizsgálat*	1 825
295	18.2.5.3.20.1.	Drazsírozott illetve csávázott minta	1 925
296	18.2.5.4.	*Egyéb szakmunkák díjtétele*	
297	18.2.5.4.1.	Szántóföldi vetésbejelentés elbírálása tételenként	1 050
298	18.2.5.4.2.	Standard vetőmag-előállítók nyilvántartásba vételének elbírálása	2 625
299	18.2.5.4.3.	A Nébih által fémzárolt vetőmagtételek keverése, átürítése, mely tevékenység a Nébih képviselőjének jelenlétében történik	12 600
300	18.2.5.4.4.	Megismételt vizsgálatok díja	
301	18.2.5.4.4.1.	Amennyiben az újabb vizsgálat megerősíti az eredményt – az újabb vizsgálat kérése megalapozatlan volt	Az ismételt vizsgálatért az alapvizsgálat díját kell megfizetni
302	18.2.5.4.5.	*Egyéb tevékenységek díjtételei (ft/tétel/db/nap)*	

303	18.2.5.4.5.1.	Vizsgálati okmányok többlet-példány díja (3. és további példányok)	775
304	18.2.5.4.5.2.	Vetőmag-minősítő bizonyítványok cseréje 2 példányig	1 300
305	18.2.5.4.5.3.	Vetőmagvak engedményes forgalomba hozatali kérelmének elbírálása tételenként	18 375
306	18.2.5.4.5.4.	Csírázóképesség befejezését megelőzően forgalmazni kívánt vetőmag igazolása tételenként	7 875
307	18.2.5.4.5.5.	Előzetes bizonyítvány kiállítási díja tételenként	1 050
308	18.2.5.4.5.6.	Előzetes vizsgálati eredményközlés (részvizsgálatoknál) külön kérés alapján tételenként	1 050
309	18.2.5.4.5.7.	OECD, Nemzetközi, fajtaigazolás díja, tételenként	2 625
310	18.2.5.4.5.8.	Egyéb igazolások (NAV stb.) tételenként	2 625
311	18.2.5.4.5.9.	Adatszolgáltatás (éves adat/alkalom), szántóföldi állományszemle kérelemre (kivéve rendeletben előírt minősítő szemle)	25 200
312	18.2.5.4.5.10.	Oktatás, vizsgáztatás fő/nap	6 300
313	18.2.5.4.5.11.	*Maggyűjtemény összeállítás megrendelésre*	
314	18.2.5.4.5.12.1.	60 faj végleges dobozban elkészítve	50 400
315	18.2.5.4.5.12.2.	60 faj nem végleges dobozban elkészítve	25 200
316	**18.3.**	**Vegetatív szaporító-anyag minősítési, valamint ültetvény-beruházási vizsgálat feladatok díjtételei**	

317	18.3.1.	*Általános feladatok*	
318	18.3.1.1.	*Szőlő, gyümölcs és erdészeti faiskolai (csemetekerti), nagykereskedelmi engedéllyel, valamint zöldség (nem vetőmag) szaporítóanyagok termesztésének és forgalmazásának engedélyezésével kapcsolatos helyszíni vizsgálat területhelyenként és ágazatonként*	
319	18.3.1.1.1.	új engedélykérelem esetén	19 000
320	18.3.1.1.2.	területmódosítási kérelem esetén	12 000
321	18.3.1.1.3.	határidő mulasztás, késedelmes adatszolgáltatás pótdíj, esetenként	5 000
322	18.3.1.1.4.	30 napon túl, esetenként	12 000
323	18.3.1.2.	*Szaporítóanyag termeléssel, forgalmazással kapcsolatos szakvéleményezés*	
324	18.3.1.2.1.	Megkeresésre (minőségvitában) helyszíni szemlén a minőség vagy a növényállomány állapotának vizsgálata és szakvélemény elkészítés (jegyzőkönyvben)	19 500
325	18.3.1.2.2.	Nemzetközi származási igazolás kiadása exporthoz, átszállításhoz, importengedély, belföldiesítés	
326	18.3.1.2.2.1.	Alapdíj azonos alkalommal és helyszínen	10 500

327	18.3.1.2.2.2.	Szőlő-, gyümölcsszaporító alapanyag; erdészeti szaporítóanyag átszállítás, export és belföldiesítés első igazolvány kiállítása	2 950
328	18.3.1.2.2.3.	Minden további igazolvány kiállítása	600
329	18.3.1.2.2.4.	Szőlő, gyümölcs import ültetési anyag belföldiesítése	
330	18.3.1.2.2.4.1.	fás oltvány, db	2,65
331	18.3.1.2.2.4.2.	bogyós oltvány, db	0,9
332	18.3.1.2.2.4.3.	szőlő oltvány, db	0,7
333	18.3.1.2.2.4.4.	bokor, gyökeres dugvány, málna, szeder, szedermálna, 1 000 db	295
334	18.3.1.2.2.4.5.	szamóca 1000 db	60
335	18.3.1.2.3.	Beküldött szaporítóanyag minősítése és eredményközlés tételenként (fajtánként)	5 900
336	18.3.1.2.4.	Fajtaazonosság vizsgálata ültetvényben, megrendelésére	
337	18.3.1.2.4.1.	fajtánként	5 900
338	18.3.1.2.4.2.	Amennyiben a minőség, fajtaazonosság stb. megállapítása kiegészítő laboratóriumi vizsgálatot igényel, annak költsége külön térítendő.	
339	18.3.1.4.	*Árutermő szőlő- és gyümölcsültetvények szemléje telepítés, termőre fordítás, kivágás megvalósításának igazolása céljából*	
340	18.3.1.4.1.	3 ha-ig	5 900
341	18..3.1.4.2.	3 ha felett ha-onként további	1 000
342	18.3.2.	*Szőlő szaporítóanyag szemlék és minősítés díjtételei*	

343	18.3.2.1.	Szőlőiskolák vizsgálatdíja területhelyenként a kiiskolázott szaporítóanyag mennyisége alapján	
344	18.3.2.1.1.	első szemle díja 10 000 darabig	8 500
345	18.3.2.1.1.1.	10 000 darab felett ezer darabonként	
346	18.3.2.1.1.1.1.	oltvány	130
347	18.3.2.1.1.1.2.	dugvány	80
348	18.3.2.1.2.	második vizsgálat díja 10 000 darabig certifikációval	8 500
349	18.3.2.1.2.1.	10 000 darab felett ezer darabonként	
350	18.3.2.1.2.1.1.	oltvány	315
351	18.3.2.1.2.1.2.	dugvány	160
352	18.3.2.2.	*Szőlő szaporítóanyag-termő ültetvények minősítése, éves szemléje*	
353	18.3.2.2.1.	Prebázis, bázis és certifikált törzsültetvények	
354	18.3.2.2.1.1.	1 ha-ig	8 500
355	18.3.2.2.1.2.	1 ha felett	
356	18.3.2.2.1.2.1.	nemes ültetvénynél ha-onként további	1 200
357	18.3.2.2.1.2.2.	alany ültetvénynél ha-onként további	2 500
358	18.3.2.2.2.	Standard (szaporításra ideiglenesen engedélyezett) nemes ültetvények	
359	18.3.2.2.2.1.	1 ha-ig	10 000
360	18.3.2.2.2.2.	1 ha felett ha-onként további	4 250
361	18.3.2.3.	*Szőlő szaporítóanyag nagykereskedelmi tevékenység éves szemléje*	8 500
362	18.3.2.4.	*Szaporító- és ültetési anyagok minősítése, fémzárolása, minőségvizsgálata, helyszíni vizsgálata*	

363	18.3.2.4.1.	díj 1 000 darabonként	
364	18.3.2.4.1.1.	alapanyag (szőlővessző)	180
365	18.3.2.4.1.2.	gyökeres szaporítóanyag	415
366	18.3.2.4.2.	Certifikációs címke növényútlevéllel darabonként	11
367	18.3.2.4.2.1.	Kötegre	2,1
368	18.3.2.4.2.2.	Növényenként (egyedi címke)	12
369	18.3.2.4.3.	Engedményes szaporítóanyag forgalmazáshoz szükséges szemle	16 000
370	18.3.2.5.	*Kitermesztés díjtételei: (Fajtaazonosság vagy rejtett minőséghiba vizsgálata hatósági mintavétel vagy megrendelés alapján, kitermesztéssel)*	
371	18.3.2.5.1.	Mintavétel	8 500
372	18.3.2.5.2.	Szőlő szaporítóanyag	
373	18.3.2.5.2.1.	Hajtatása, iskolázása db-onként	50
374	18.3.2.5.3.2.	Gyökeres szaporítóanyag telepítése, kezelése, vizsgálata évente, db-onként	125
375	18.3.2.6.	*Szőlő-Gyümölcs termőhelyi kataszteri besoroláshoz kapcsolódó igazolás kiadásának díja*	5 000
376	18.3.2.7.	*Szőlő-Gyümölcs termőhelyi kataszterbe sorolás és módosítás*	
377	18.3.2.7.1.	Szőlő-Gyümölcs termőhelyi kataszterbe sorolás és módosítás 5 db helyrajzi számig	18 500
378	18.3.2.7.2.	Szőlő-Gyümölcs termőhelyi kataszterbe sorolás és módosítás 6 db helyrajzi szám felett	25 000
379	18.3.3.	*Gyümölcs szaporítóanyag szemlék és minősítés díjtételei*	

380	18.3.3.1.	Gyümölcsfaiskolák (területhelyenként)	
381	18.3.3.1.1.	Éves első szemle díja	
382	18.3.3.1.1.1.	Magvetés 0,1 ha-onként	800
383	18.8.3.3.1.1.2.	Alanytelepítés 1000 darabonként	400
384	18.3.3.1.1.3.	Dugvány iskola 1000 darabonként	300
385	18.3.3.1.1.4.	Gyümölcsfa szemzés darabonként	0,9
386	18.3.3.1.1.5.	Bogyós oltás darabonként	0,6
387	18.3.3.1.1.6.	Kézben oltás, tavaszi szemzés darabonként	1,3
388	18.3.3.1.1.7.	Első szemle	8 500
389	18.3.3.1.2.	Második szemle díja a minősítési eljárás költségeivel együtt	
390	18.3.3.1.2.1.	magcsemete 1000 darabonként	55
391	18.3.3.1.2.2.	bogyós oltvány darabonként	1,14
392	18.3.3.1.2.3.	Gyümölcsfa oltvány darabonként	4,75
393	18.3.3.1.2.4.	dugványiskolában nevelt bokor és gyökeres dugvány darabonként	0,55
394	18.3.3.1.2.5.	Alapdíj (területhelyenként)	8 500
395	18.3.3.1.3.	Certifikációs és egyéb, Nébih által kibocsátott faiskolai címke növényútlevéllel (darabonként)	4
396	18.3.3.1.4.	Továbbnevelt gyümölcs ültetési anyagok újraminősítésének díja	a második faiskolai szemledíj 50%-a
397	18.3.3.1.5.	A C.A.C. kategóriájú szaporítóanyag faiskolai szemledíja	az alapdíj felett a 18.3.3.1. pontban foglalt díjtételek 80%-a.
398	18.3.3.2.	Szaporítóanyag-termő ültevények minősítése, éves szemléje	
399	18.3.3.2.1.	Prebázis törzsültetvények esetenként	8 500

400	18.3.3.2.2.	Bázis és certifikált törzsültetvények	
401	18.3.3.2.2.1.	magtermő 1 ha-ig	6 500
402	18.3.3.2.2.2.	1 ha felett ha-onként további	600
403	18.3.3.2.2.3.	szemzőhajtást, oltóvesszőt termő törzsültetvények, 1 ha-ig	6 500
404	18.3.3.2.2.4.	felette ha-onként	1 800
405	18.3.3.2.2.5.	Gyökérnemes ültetvények (szamóca, málna, szeder, málnaszeder kivételével)	
406	18.3.3.2.2.6.	0,1 ha-onként	1 800
407	18.3.3.2.2.7.	Vegetatív alanytermő ültetvények	
408	18.3.3.2.2.8.	0,1 ha-onként	1 200
409	18.3.3.2.2.9.	Szamóca, málna, szeder, málnaszeder törzsültetvény 0,1 ha-onként	3 000
410	18.3.3.2.3.	Szaporításra ideiglenesen engedélyezett ültetvények (C.A.C.)	
411	18.3.3.2.3.1.	faiskolai magtermő és szemzőhajtást, oltóvesszőt termő gyümölcsfák, fánként	110
412	18.3.3.2.3.2.	Gyökérnemes ültetvények (szamóca, málna, szeder, málna-szeder kivételével) 0,1 ha-onként	1 800
413	18.3.3.2.3.3.	Vegetatív alanytermő ültetvények 0,1 ha-onként	950
414	18.3.3.2.3.4.	Szamóca, málna, szeder, málnaszeder ültetvény 0,1 ha-onként	2 400
415			
416	18.3.3.3.	*Gyümölcs szaporító-anyag nagy-kereskedelmi tevékenység éves szemléje*	
417	18.3.3.3.1.	Éves helyszíni és adminisztratív szemle	8 500

418	18.3.3.3.2.	Gyümölcs ültetési anyagok minősítése, fémzárolása, illetve minőségvizsgálata a fél megrendelésére	
419	18.3.3.3.2.1.	szamóca, gyökeres dugvány, sarj, alanycsemete 1 000 db-onként	300
420	18.3.3.3.2.2.	oltvány db-onként	12
421	18.3.3.3.2.3.	Alapdíj esetenként	8 500
422	18.3.3.3.3.	Engedményes szaporítóanyag forgalmazáshoz szükséges szemle	16 000
423	18.3.3.3.4.	Kötegelt fás oltványok forgalmazás előtti minőségvizsgálata oltvány db-onként	1
424	18.3.3.3.4.1.	Alapdíj esetenként	8 500
425	18.3.3.4.	*Kitermesztés díjtételei: (Fajtaazonosság vagy rejtett minőséghiba vizsgálata hatósági mintavétel vagy megrendelés alapján, kitermesztéssel)*	
426	18.3.3.4.1.	Eredményközléskor a vizsgálat	
427	18.3.3.4.2.	alapdíja	10 000
428	18.3.3.4.3.	Gyümölcs ültetési anyagvizsgálata db-onként, évente	200
429	18.3.4.	*Erdészeti szemlék és minősítés díjtételei az ügyfél kérelmére indult eljárás esetén*	
430	18.3.4.1.	Azonosított származású magforrás, gyűjtőhely, gyűjtési egység minősítése és regisztrációja, azonos helyszínen és alkalommal.	
431	18.3.4.1.1.	A helyszíni szemle és minősítés regisztrációs alapdíja	15 000
432	18.3.4.1.2.	az alapdíjon felül további	

433	18.3.4.1.2.1.	0–5 ha között	1 500
434	18.3.4.1.2.2.	5–20 ha között	2 500
435	18.3.4.1.2.3.	20–100 ha között	4 000
436	18.3.4.1.2.4.	100 ha felett	5 000
437	18.3.4.2.	Magtermelő állomány minősítése és regisztrációja helyszíni szemle és minősítés alapdíja regisztrációs egységenként alapdíj	10 000
438	18.3.4.2.1.	az alapdíjon felül a szemledíj a területnagyság alapján számolva	
439	18.3.4.2.1.1.	0–5 ha között.	1 500
440	18.3.4.2.1.2.	5–20 ha között	2 500
441	18.3.4.2.1.3.	20–100 ha között	4 000
442	18.3.4.2.1.4.	100 ha felett	5 000
443	18.3.4.2.2.	Sikertelen bizottsági minősítés utáni SZAZ regisztráció	10 000
444	18.3.4.3.	Alapanyag származási igazolvány kiállítása magtétel, dugvány, valamint állomány alól kiemelt csemete esetében	
445	18.3.4.3.1.	Helyszíni szemle és minősítés alapdíja azonos alkalommal és helyszínen,	5 000
446	18.3.4.3.2.	a 18.3.4.3.1. pontban foglalt díjon felül az igazolvány kiállítás díja, amely az alábbi fajonkénti mennyiségegységenként további	1 000
447	18.3.4.3.2.1.	tölgyek, szelídgesztenye, feketedió 1 000 kg,	
448	18.3.4.3.2.2.	bükk 100 kg,	
449	18.3.4.3.2.3.	akác 100 kg	
450	18.3.4.3.2.4.	hársak, juharok, kőrisek, szilek, gyertyán 100 kg	
451	18.3.4.3.2.5.	vadgyümölcs termések és terméságazatok 1 000 kg	

452	18.3.4.3.2.6.	vadgyümölcs tisztított mag 50 kg	
453	18.3.4.3.2.7.	nyár, fűz, éger és nyír fajok 10 kg	
454	18.3.4.3.2.8.	fenyők toboza 1000 kg	
455	18.3.4.3.2.9.	pergetett fenyő mag 20 kg	
456	18.3.4.3.2.10.	egyéb fajok termése 100 kg	
457	18.3.4.3.2.11.	állomány alól kiemelt csemete 50 000 db	
458	18.3.4.3.2.12.	sima és zölddugványok 20 000 db	
459	18.3.4.3.2.13.	sima és zölddugványok szálveszője 3 000 db	
460	18.3.4.4.	Törzskönyvezett nemesítői növényállomány, gyűjtemény szemléje alapdíj	11 000
461	18.3.4.4.1.	az alapdíjon felül tételenként	
462	18.3.4.4.1.1.	magtermő klónok	415
463	18.3.4.4.1.2.	vegetatív úton szaporított	
464	18.3.4.4.1.2.1.	juvenilis (anyatelep) formában	360
465	18.3.4.4.1.2.2.	érett (fa) formában	240
466	18.3.4.4.1.3.	központi anyatelep	1 800
467	18.3.4.5.	Üzemi törzsültetvények (plantázsok, anyatelepek) évenkénti helyszíni minősítése alapdíj	11 000
468	18.3.4.5.1.	magtermesztő ültetvényeknél (plantázs) hektáronként további	425
469	18.3.4.5.2.	anyatelepeknél az alapdíjon felül törzslappal ellátott tételenként	
470	18.3.4.5.2.1.	0.10 ha-ig	1 500
471	18.3.4.5.2.2.	0.11 ha–0.50 ha	2 250
472	18.3.4.5.2.3.	0.51 ha–1.00 ha	4 250
473	18.3.4.5.2.4.	1.01 ha-tól	7 250
474	18.3.4.6.	Szaporítóanyagok minősítő szemléje csemetekertben	

475	18.3.4.6.1.	A helyszíni szemle és minősítés alapdíja	5 000
476	18.3.4.6.2.	Szemledíj a szemlézett mennyiség (db) után számítva	
477	18.3.4.6.2.1.	magról nevelt (szabadföldi, természetes újulatból iskolázott, hidegágyi, intenzív) csemete esetében	0,075/db
478	18.3.4.6.2.2.	gyökeres dugvány esetében	0,25/db
479	18.3.4.6.3.	A többéves anyagok újraszemlézése	a teljes szemlézett mennyiség 50%-át kell a díjalapba beszámítani
480	18.3.4.7.	Vegetatív szaporító alapanyagok és erdészeti magvak fémzárolása Ft/alkalom	11 000
481	18.3.4.8.	Zárlat alatt történő termesztés vizsgálata, minősítése	11 000
482	18.3.4.9.	Feketenyár fajazonosság vizsgálata molekuláris genetikai (DNS) módszerrel	
483	18.3.4.9.1.	anyafa genetikai vizsgálata	11 000
484	18.3.4.9.2.	magcsemete genetikai vizsgálata 10 000 db-ként	5 000
485	18.3.4.10.	Mikorrhizált csemete szemledíja az éves csemetekerti szemle alapdíján felül a szemlézett mennyiség (db) után számolva	
486	18.3.4.10.1.	0 – 10 000 db	5 000
487	18.3.4.10.2.	10 000- 20 000 db	7 500
488	18.3.4.10.3.	20 000- 50 000 db	10 000
489	18.3.4.10.4.	50 000 db felett minden megkezdett tízezer darabonként további	1 000
490	18.3.4.11.	Tételazonosító certifikációs címke díja	5

491	18.3.4.12.	Központi adminisztrációs eljárás, egyszerűsített szemleeljárás, valamint zárlati eljárás megszüntetésének díja	5 000
492	18.3.4.13.	Certifikációs folyamat nyomon követhetőségének vizsgálata és tanúsítvány kiállításának díja	11 000
493	18.3.4.14.	Erdészeti Szaporítóanyag Származási Bizonylat	
494	18.3.4.14.1.	Erdészeti Szaporítóanyag Származási Bizonylat Erdészeti Szaporítóanyagra és Ültetési Anyagra - 1 db tömb kiküldése	4 000
495	18.3.4.14.2.	Minden további Erdészeti Szaporítóanyag Származási Bizonylat származási tömb kérvényenként	3 000
496	18.3.4.15.	Erdészeti Szaporítóanyag Származási Bizonylat Hatósági példányának beérkezése	
497	18.3.4.15.1.	Határidőn túl beküldött erdészeti szaporítóanyag szállítói származási bizonylati lap bevételezése	500
498	18.3.4.15.2.	A Hatóság részéről - a határidőt követően 30 napon túl meg nem küldött - származási tömb Hatósági példányok darabonkénti bekérése	1 000

499	18.3.4.15.3.	A határidőt követően - 30 napon túl meg nem küldött- származási tömb Hatósági példányainak helyszíni ellenőrzés során történő átvétele laponként, jegyzőkönyvírással	1 000
500	18.3.4.15.4.	Határidőn túl beküldött Európai Unióba történő átszállításhoz kötődő erdészeti szaporítóanyag szállítói származási bizonylati lap bevételezése	2 000
501	18.3.4.16.	Elektronikus szaporítóanyag nyomonkövetési rendszer dokumentumok - Erdészeti Szaporítóanyag Származási Bizonylat elektronikus kiállítása után	
502	18.3.4.16.1.	Elektronikus szaporítóanyag nyomonkövetési rendszerből kiállított erdészeti szaporítóanyag szállítói származási bizonylati lap bevételezése laponként	200
503	18.3.4.16.2.	Határidőn túl beküldött, elektronikus szaporítóanyag nyomonkövetési rendszerből kiállított erdészeti szaporítóanyag szállítói származási bizonylati lap bevételezése	1 000

504	18.3.4.16.3.	Határidőn túl beküldött, elektronikus szaporítóanyag nyomonkövetési rendszerből kiállított EU átszállításhoz kapcsolódó erdészeti szaporítóanyag szállítói származási bizonylati lap bevételezése	2 000
505	18.3.4.17.	Határidőn túl beküldött - Nébih honlapról letölthető - formanyomtatvány Európai Unióba történő átszállítás esetén	3 000
506	18.3.4.18.	Nemzetközi OECD származási igazolvány kiállítása export esetén laponként	5 000
507	18.3.4.18.1.	Határidőn túl beküldött export származási bizonylat igény, OECD származási igazolvány kiállítása esetén	2 000
508	18.3.5.	*Dísznövény szaporítóanyag szemlék díjtételei*	
509	18.3.5.1.	*A dísznövény szaporítóanyagok éves szemléje*	
510	18.3.5.1.1.	Alapdíj	14 000
511	18.3.5.1.2.	a szaporítóanyagok mennyisége alapján számított összeg	az Alapdíjon felül a 18.3.5.1.3. – 18.3.5.1.8. pontok alapján számított díj
512	18.3.5.1.3.	Díszfaiskolai és szabadföldi évelő szaporítóanyagok szemledíja	
513	18.3.5.1.3.1.	1. csoport: magágyi rózsacsemete, egyéb magágyi csemete, dugvány, valamint a szabadföldi évelő szaporítóanyagok 1000 db-onként	50

514	18.3.5.1.3.2.	2. csoport: faiskolai szaporítóanyagok az 1. csoportban foglalt szaporítóanyagok kivételével	
515	18.3.5.1.3.2.1.	100 000 db-ig 1000 db-onként	250
516	18.3.5.1.3.2.2.	100 001–200 000-ig	25 000
517	18.3.5.1.3.2.3.	+100 000 db felett 1000 db-onként	200
518	18.3.5.1.3.2.4.	200 001–300 000-ig	45 000
519	18.3.5.1.3.2.5.	+200 000 db felett 1000 db-onként	150
520	18.3.5.1.3.2.6.	300 000 db felett	60 000
521	18.3.5.1.3.2.7.	+300 000 db felett 1 000 db-onként	100
522	18.3.5.1.4.	Dísznövény vetőmag és hagymás dísznövények szaporítóanyag előállításának szemledíja hektáronként	500
523	18.3.5.1.5.	Egyéb, termesztő berendezésben nevelt dísznövény szaporítóanyag	
524	18.3.5.1.5.1.	Egyéb, termesztő berendezésben nevelt dísznövény szaporítóanyag szemledíja a tárgyévet megelőző évben forgalomba hozott szaporítóanyag mennyisége alapján, előző évi szaporítóanyag hiányában az évi első szemlén szemlézett mennyiség alapján	
525	18.3.5.1.5.2.	gyökeres	
526	18.3.5.1.5.2.1.	100 000 db-ig 1 000 db-onként	100
527	18.3.5.1.5.2.2.	100 001–200 000-ig	10 000
528	18.3.5.1.5.2.3.	+100 000 db felett 1 000 db-onként	75
529	18.3.5.1.5.2.4.	200 001–300 000-ig	17 500

530	18.3.5.1.5.2.5.	+200 000 db felett 1 000 db-onként	60
531	18.3.5.1.5.2.6.	300 000 db felett	23 500
532	18.3.5.1.5.2.7.	+300 000 db felett 1 000 db-onként	50
533	18.3.5.1.5.2.8.	gyökér nélküli 1 000 db-onként	50
534	18.3.5.1.6.	Táptalajon lévő szövettenyésztett növény szemledíja a tárgyévet megelőző évben forgalomba hozott szaporítóanyag mennyisége alapján, előző évi szaporítóanyag hiányában az évi első szemlén szemlézett mennyiség alapján	
535	18.3.5.1.6.1.	1 000 db-onként	50
536	18.3.5.1.7.	vízinövény	
537	18.3.5.1.7.1.	1 000 db-onként	50
538	18.3.5.1.8.	Szerződéses termeltetés	
539	18.3.5.1.8.1.	szerződésenként	5 500
540	18.3.5.1.8.2.	továbbá a szemlézett, összesített szaporítóanyag mennyisége, ill. a szemlézett, összesített termesztőterület alapján a 18.3.5.1.3. – 18.3.5.1.7. pontok szerint számított összeg	
541	18.3.5.1.9.	a dísznövény szaporítóanyagok szemledíjának minimális összege és az ellenőrzött hibájából meghiúsult szemle	14 000
542	18.3.5.2.	*Dísznövény szaporítóanyag nagykereskedők éves adminisztratív szemléje*	26 000
543	18.3.5.3.	*Tanúsítvány kiadása*	10 000
544	18.3.5.4.	*Kitermesztés (fajtaazonosság vagy rejtett minőséghiba vizsgálata kitermesztéssel)*	

545	18.3.5.4.1.	lomblevelű cserje első évi vizsgálata db-onként	500
546	18.3.5.4.2.	minden további évben évente db-onként	215
547	18.3.5.4.3.	lomblevelű fák és tűlevelűek első évi vizsgálata db-onként	500
548	18.3.5.4.4.	minden további évben db-onként	215
549	18.3.5.4.5.	lágyszárú növények kitermesztése, tételenként	
550	18.3.5.4.6.	szabadföldi kultúrában	750
551	18.3.5.4.7.	üvegházi kultúrában	800
552	18.3.5.5.	*Állami támogatásból megvalósuló dísznövény ültetvény beruházások szemléje, termőre fordítása*	
553	18.3.5.5.1.	területhelyenként és esetenként	14 150
554	18.3.6.	*Zöldség (nem vetőmag) szaporítóanyag szemlék és minősítés díjtételei*	
555	18.3.6.1.	*Zöldség szaporítóanyagok szemléje*	
556	18.3.6.1.1.	*Palánta alap szemledíja*	14 000
557	18.3.6.1.2.	a 18.3.6.1.1. pont szerinti alapdíjon felül a tárgyévet megelőző évben forgalomba hozott szaporítóanyag mennyisége alapján vagy előző évi szaporítóanyag hiányában a mindenkor szemlézett mennyiség alapján	
558	18.3.6.1.2.1.	1 millió db-ig 100 000 darabonként	5 000
559	18.3.6.1.2.2.	1 000 001–5 000 000-ig	50 000
560	18.3.6.1.2.3.	+1 millió db fölött 100 000 darabonként	4 000
561	18.3.6.1.2.4.	5 000 001–10 000 000-ig	210 000
562	18.3.6.1.2.5.	+5 millió db fölött 100 000 darabonként	3 000
563	18.3.6.1.2.6.	10 000 001–25 000 000-ig	360 000

564	18.3.6.1.2.7.	+10 millió db fölött 100 000 darabonként	2 000
565	18.3.6.1.2.8.	25 000 001– 50 000 000-ig	660 000
566	18.3.6.1.2.9.	+25 millió db fölött 100 000 darabonként	1 000
567	18.3.6.1.2.10.	50 000 001– 75 000 000-ig	910 000
568	18.3.6.1.2.11.	+50 millió db fölött 100 000 darabonként	500
569	18.3.6.1.2.12.	75 000 001– 100 000 000-ig	1 035 000
570	18.3.6.1.2.13.	+75 millió db fölött 100 000 darabonként	400
571	18.3.6.1.3.	*dughagyma, fiókhagyma és spárga szaporítóanyag termesztés szemléjének díja*	14 000
572	18.3.6.1.3.1.	továbbá hektáronként	6 000
573	18.3.6.1.4.	*Zöldség (nem vetőmag) szaporítóanyagok szemledíjának minimális összege és az ellenőrzött hibájából meghiúsult szemle*	14 000
574	18.3.6.2.	*Zöldség (nem vetőmag) szaporítóanyag nagykereskedők éves adminisztratív szemléjének díja*	26 000
575	18.3.6.3.	Állami támogatásból megvalósuló zöldség, vagy gyógynövény ültetvény beruházások szemléje, termőre fordítása területhelyenként és esetenként	14 150
576	18.3.6.4.	Tanúsítvány kiadása	10 000

19. NÖVÉNYFAJTÁK ÁLLAMI ELISMERÉSÉVEL KAPCSOLATOS IGAZGATÁSI SZOLGÁLTATÁSI DÍJAK

	A	B	C
1	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
2	**19.1.**	**Új növényfajta állami elismerése iránti bejelentés**	
3	19.1.1.	Új fajtabejelentés nyilvántartásba vétele (a zöldségnövény fajok tájfajtáinak és házikerti fajtáinak, valamint a gyümölcs tájfajták kivételével)	46 800
4	19.1.2.	Előterjesztés készítése állami elismerésre, meghosszabbításkor is	18 750
5	19.1.3.	Új növényfajta felvétele a Nemzeti Fajtajegyzékre (a zöldségnövény fajok tájfajtáinak és házikerti fajtáinak, valamint a gyümölcs tájfajták kivételével)	79 500
6	19.1.4.	Fajtaoltalmi jelentés készítése és kiadása a Szellemi Tulajdon Nemzeti Hivatala részére	18 750
7	19.1.5.	Állami elismerés meghosszabbítási kérelmének nyilvántartásba vétele	23 400
8	19.1.6.	Állami elismerés meghosszabbítása a Nemzeti Fajtajegyzékben	18 750
9	19.1.7.	Nem oltalmazott fajták esetén új fajtafenntartó nyilvántartásba vétele	18 750
10	19.1.8.	Nem oltalmazott fajták esetén új fajtafenntartó bejegyzése a Nemzeti Fajtajegyzékbe	79 500
11	19.1.9.	Adatváltozás átvezetése a nyilvántartási rendszerben	20 850
12	19.1.10.	Egyedi szaporítási engedély megadása	18 750
13	19.1.11.	Borszőlő fajta termesztési alkalmassági vizsgálatának engedélyezése	18 750
14	19.1.12.	Hivatalos (angol vagy magyar nyelvű) igazolás a DUS vizsgálat eredményeiről	18 750
15	19.1.13.	Igazolás (angol vagy magyar nyelvű) kiadása	18 750
16	19.1.14.	Oktatás, vizsgáztatás	20 000
17	19.1.15.	DUS vizsgálati eredmény átvétele társhatóságtól vagy CPVO-tól	101 250

18	**19.2.**	**DUS vizsgálat éves díja**	
19	19.2.1.	Szántóföldi növények a cukorrépa kivételével, és zöldségnövények, valamint gyógy-, fűszer- és illóolajos növények vizsgálati alapdíja (a kukorica, a napraforgó, a repce, a rozs, a takarmánycirok, a búza és a kender hibrideknél a díjtételeket a hibridekre, a vonalakra és az alapegyszeresekre külön-külön kell fizetni)	127 680
20	19.2.1.1.	Cukorrépa vizsgálati alapdíj	63 840
21	19.2.2.	Szőlő és gyümölcstermő növények vizsgálati alapdíja termőkorban	96 880
22	19.2.3.	Szőlő és gyümölcs ültetvények esetében a nem termő években fizetendő díj	58 565
23	19.2.4.	Dísznövények, erdészeti és fásszárú energetikai növények vizsgálati díja	94 080
24	19.2.5.	Kukorica és napraforgó gélelektroforézis vizsgálat (hibridfajták szülőkomponenseinek meghatározása)	28 350
25	19.2.6.	Nem oltalmazott fajták esetén az új fajtafenntartó bejegyzéséhez végzett 1 éves DUS vizsgálat díja	19.2.1–19.2.5. pont szerint
26	19.2.7.	*A fajtafenntartás ellenőrzése érdekében végzett fajtaazonosságot megállapító vizsgálat díja*	
27	19.2.7.1.	szántóföldi növények	63 840
28	19.2.7.2.	zöldség-, gyógy-, fűszer- és illóolajos növények	44 688
29	19.2.7.3.	szőlő, gyümölcs, erdészeti növények, fásszárú energetikai növények és dísznövények	31 282
30	19.2.8.	Az állami és nem állami elismerésre kötelezett fajoknál az állami elismerés meghosszabbításának vizsgálati díja esetében	a vizsgálati alapdíj 50%-a számítandó fel
31	19.2.9.	Az állami és nem állami elismerésre kötelezett fajoknál az állami elismerés megújításának vizsgálati díja esetében	a vizsgálati alapdíj 100%-a számítandó fel
32	19.2.10.	DUS vizsgálathoz előírt rezisztencia vizsgálatok díja kórokozónként	12 750
33	**19.3.**	**Gazdasági értékvizsgálat éves díja**	
34	19.3.1.	*Gazdasági értékvizsgálat alapdíja szántóföldi növényeknél*	
35	19.3.1.1.	kender, lucerna, fűfélék, napraforgó, cukorrépa, kukorica, burgonya, repce és cirokfélék esetén	212 800
36	19.3.1.2.	gabonafélék esetén	142 240
37	19.3.1.3.	egyéb növényfajok esetén	181 440

38	19.3.2.	Gazdasági értékvizsgálat alapdíja szőlőnél, erdészeti és fásszárú energetikai fajtáknál	48 440
39	19.3.3.	Szőlőfajták beltartalmi és érzékszervi vizsgálata	41 700
40	19.3.4.	*Gazdasági értékvizsgálathoz előírt növénykórtani vizsgálatok*	
41	19.3.4.1.	őszi búza, tönkölybúza, őszi durum búza, őszi árpa, kukorica, napraforgó, burgonya, cukorrépa esetében	74 550
42	19.3.4.2.	tavaszi árpa, borsó, szója esetében	30 000
43	19.3.4.3.	egyéb szántóföldi növényfaj esetében	7 500

20. AZ ÉLELMISZERLÁNC-FELÜGYELETI HATÓSÁG EGYÉB, ÁLTALÁNOS DÍJAI

	A	B	C
	sorszám	díj megnevezése	díj összege (forint)
1	20.1.	Hatósági konzultáció, szakértői tevékenység, szaktanácsadás óradíja megkezdett óránként, az ügyfél kérelmére induló eljárás esetén	12 000

2. melléklet az 52/2025. (XII. 19.) AM rendelethez

1. Az Agrárminisztérium fizetési számlája:

10032000-01494549-00000000

2. A Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal fizetési számlája:

10032000-00289782-00000000

3. Vármegyei kormányhivatalok általános számlaszámai:

	A	B
1	Kormányhivatal	Számlaszám
2	Bács-Kiskun Vármegyei Kormányhivatal	10025004-00299657-00000000
3	Baranya Vármegyei Kormányhivatal	10024003-00299585-00000000
4	Békés Vármegyei Kormányhivatal	10026005-00299578-00000000
5	Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegyei Kormányhivatal	10027006-00299561-00000000
6	Csongrád-Csanád Vármegyei Kormányhivatal	10028007-00299664-00000000
7	Fejér Vármegyei Kormányhivatal	10029008-00299640-00000000
8	Győr-Moson-Sopron Vármegyei Kormányhivatal	10033001-00299633-00000000
9	Hajdú-Bihar Vármegyei Kormányhivatal	10034002-00299626-00000000
10	Heves Vármegyei Kormányhivatal	10035003-00299619-00000000
11	Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Kormányhivatal	10045002-00299602-00000000
12	Komárom-Esztergom Vármegyei Kormányhivatal	10036004-00299554-00000000
13	Nógrád Vármegyei Kormányhivatal	10037005-00299547-00000000
14	Pest Vármegyei Kormányhivatal	10023002-00299671-00000000
15	Somogy Vármegyei Kormányhivatal	10039007-00299688-00000000
16	Szabolcs-Szatmár-Bereg Vármegyei Kormányhivatal	10044001-00299695-00000000
17	Tolna Vármegyei Kormányhivatal	10046003-00299530-00000000
18	Vas Vármegyei Kormányhivatal	10047004-00299523-00000000

19	Veszprém Vármegyei Kormányhivatal	10048005-00299516-00000000
20	Zala Vármegyei Kormányhivatal	10049006-00299509-00000000

4. Vármegyei kormányhivatalok élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatainak ellátásához kapcsolódó számlaszámai:

	A	B
1	Kormányhivatal és az általa ellátott szakfeladat megnevezése	Számlaszám
2	Baranya Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10024003-00304294-00000000
3	Bács-Kiskun Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10025004-00299657-00000000
4	Békés Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10026005-00299578-00000000
5	Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10027006-00302924-00000000
6	Csongrád-Csanád Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10028007-00302498-00000000
7	Fejér Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10029008-00302625-00000000
8	Győr-Moson-Sopron Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10033001-00299633-00000000
9	Hajdú-Bihar Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10034002-00301741-00000000
10	Heves Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10035003-00299619-00000000
11	Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10045002-00301772-00000000
12	Komárom-Esztergom Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10036004-00301363-00000000
13	Nógrád Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10037005-00299547-00000000
14	Pest Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10023002-00302175-00000000

15	Somogy Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10039007-00301064-00000000
16	Szabolcs-Szatmár-Bereg Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10044001-00336073-00000000
17	Tolna Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10046003-00302364-00000000
18	Vas Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10047004-00301521-00000000
19	Veszprém Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10048005-00299516-00000000
20	Zala Vármegyei Kormányhivatal élelmiszerlánc-biztonsági és állategészségügyi feladatok	10049006-00302962-00000000

5. Vármegyei kormányhivatalok növény- és talajvédelmi feladatainak ellátásához kapcsolódó számlaszámai:

	A	B
1	Kormányhivatal és az általa ellátott szakfeladat megnevezése	Számlaszám
2	Baranya Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10024003-00304304-00000000
3	Bács-Kiskun Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10025004-00299657-00000000
4	Békés Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10026005-00299578-00000000
5	Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10027006-00302759-00000000
6	Csongrád-Csanád Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10028007-00302508-00000000
7	Fejér Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10029008-00302625-00000000
8	Győr-Moson-Sopron Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10033001-00299633-00000000
9	Hajdú-Bihar Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10034002-00301758-00000000
10	Heves Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10035003-00299619-00000000
11	Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10045002-00301796-00000000
12	Komárom-Esztergom Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi	10036004-00301387-00000000

	feladatok	
13	Nógrád Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10037005-00299547-00000000
14	Pest Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10023002-00302216-00000000
15	Somogy Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10039007-00301088-00000000
16	Szabolcs-Szatmár-Bereg Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10044001-00336073-00000000
17	Tolna Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10046003-00302395-00000000
18	Vas Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10047004-00301411-00000000
19	Veszprém Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10048005-00299516-00000000
20	Zala Vármegyei Kormányhivatal növény- és talajvédelmi feladatok	10049006-00302979-00000000

6. Vármegyei kormányhivatalok földművelésügyi feladatainak ellátásához kapcsolódó számlaszámai:

	A	**B**
1	Kormányhivatal és az általa ellátott szakfeladat megnevezése	Számlaszám
2	Baranya Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10024003-00300953-00000000
3	Bács-Kiskun Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10025004-00299657-00000000
4	Békés Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10026005-00299578-00000000
5	Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10027006-00302797-00000000
6	Csongrád-Csanád Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10028007-00302618-00000000
7	Fejér Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10029008-00302625-00000000
8	Győr-Moson-Sopron Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10033001-00299633-00000000
9	Hajdú-Bihar Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10034002-00301789-00000000
10	Heves Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10035003-00299619-00000000
11	Jász-Nagykun-Szolnok Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10045002-00301806-00000000

12	Komárom-Esztergom Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10036004-00301404-00000000
13	Nógrád Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10037005-00302072-00000000
14	Pest Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10023002-00302223-00000000
15	Somogy Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10039007-00301105-00000000
16	Szabolcs-Szatmár-Bereg Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10044001-00336073-00000000
17	Tolna Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10046003-00302412-00000000
18	Vas Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10047004-00301370-00000000
19	Veszprém Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10048005-00299516-00000000
20	Zala Vármegyei Kormányhivatal földművelésügyi feladatok	10049006-00302993-00000000

7. Vármegyei kormányhivatalok erdészeti feladatainak ellátásához kapcsolódó számlaszámai:

	A	**B**
1	Kormányhivatal és az általa ellátott szakfeladat megnevezése	Számlaszám
2	Baranya Vármegyei Kormányhivatal erdészeti feladatok	10024003-00304287-00000000
3	Bács-Kiskun Vármegyei Kormányhivatal erdészeti feladatok	10025004-00299657-00000000
4	Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegyei Kormányhivatal erdészeti feladatok	10027006-00302773-00000000
5	Hajdú-Bihar Vármegyei Kormányhivatal erdészeti feladatok	10034002-00301765-00000000
6	Heves Vármegyei Kormányhivatal erdészeti feladatok	10035003-00299619-00000000
7	Pest Vármegyei Kormányhivatal erdészeti feladatok	10023002-00302371-00000000
8	Somogy Vármegyei Kormányhivatal erdészeti feladatok	10039007-00301143-00000000
9	Vas Vármegyei Kormányhivatal erdészeti feladatok	10047004-00301466-00000000
10	Veszprém Vármegyei Kormányhivatal erdészeti feladatok	10048005-00299516-00000000
11	Zala Vármegyei Kormányhivatal erdészeti feladatok	10049006-00302986-00000000

Az agrárminiszter 53/2025. (XII. 19.) AM rendelete az egyes állattartó ágazatok által igénybe vehető agrártámogatásokat szabályozó miniszteri rendeletek módosításáról

[1] A rendelet az állattartó ágazat – különösen a sertéstartók – megsegítése érdekében módosítja az egyes agrártámogatási tárgyú rendeleteket, amelynek eredményeként a 2025. évben beérkezett támogatási igények a lehető legmagasabb mértékben kifizetésre kerülhetnek.

[2] A mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény 81. § (5) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján,
a 6. alcím tekintetében a Közös Agrárpolitikából és a nemzeti költségvetésből biztosított agrártámogatások eljárási rendjéről szóló 2022. évi LXV. törvény 48. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján,
a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 54. § 1. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva, a következőket rendelem el:

1. Az egyes állatbetegségek megelőzésével, illetve leküzdésével kapcsolatos támogatások igénylésének és kifizetésének rendjéről szóló 148/2007. (XII. 8.) FVM rendelet módosítása

1. § Az egyes állatbetegségek megelőzésével, illetve leküzdésével kapcsolatos támogatások igénylésének és kifizetésének rendjéről szóló 148/2007. (XII. 8.) FVM rendelet [a továbbiakban: 148/2007. (XII. 8.) FVM rendelet] a következő 28. §-sal egészül ki:
„28. § E rendeletnek az egyes állattartó ágazatok által igénybe vehető agrártámogatásokat szabályozó miniszteri rendeletek módosításáról szóló 53/2025. (XII. 19.) AM rendelettel megállapított 7. § (2i) bekezdését a 2025. támogatási évben kell alkalmazni.”

2. § Hatályát veszti a 148/2007. (XII. 8.) FVM rendelet 7. § (2i) bekezdésében az „A C001 technikai kódú állat-egészségügyi szolgáltatásokra rendelkezésre álló támogatási keret kimerülése esetén a baromfi-, az egyéb állattenyésztési ágazatra vagy a vemhes üszőkre megállapított szabad támogatási keret terhére támogatási összeg nem csoportosítható át.” szövegrész.

2. A tenyészkoca állatjóléti támogatása igénybevételének feltételeiről szóló 7/2015. (III. 11.) FM rendelet módosítása

3. § A tenyészkoca állatjóléti támogatása igénybevételének feltételeiről szóló 7/2015. (III. 11.) FM rendelet 3. § (1) bekezdésében a „7,8 milliárd forint” szövegrész helyébe a „8,3 milliárd forint” szöveg lép.

3. A sertés ágazat részére nyújtott állatjóléti támogatások feltételeiről szóló 39/2018. (XII. 13.) AM rendelet módosítása

4. § A sertés ágazat részére nyújtott állatjóléti támogatások feltételeiről szóló 39/2018. (XII. 13.) AM rendelet [a továbbiakban: 39/2018. (XII. 13.) AM rendelet] Válságtámogatás alcíme a következő 16/A. §-sal egészül ki:
„16/A. § Ha az 5. § (1) bekezdésében vagy a 14. § (1) bekezdésében meghatározott kötelezettségvállalásokra a jóváhagyott támogatás kevesebb, mint a támogatási évre rendelkezésre álló 5. § (2) bekezdése vagy a 14. § (7) bekezdése szerinti keretösszeg, akkor a fel nem használt forrással az adott támogatási évben meg kell növelni az 5. § (2) bekezdése vagy a 14. § (7) bekezdése szerinti támogatási keretösszeget.”

5. § A 39/2018. (XII. 13.) AM rendelet a következő 26. §-sal egészül ki:
„26. § E rendeletnek az egyes állattartó ágazatok által igénybe vehető agrártámogatásokat szabályozó miniszteri rendeletek módosításáról szóló 53/2025. (XII. 19.) AM rendelettel [a továbbiakban: 53/2025. (XII. 19.) AM rendelet] megállapított 16/A. §-át az 53/2025. (XII. 19.) AM rendelet hatálybalépésekor folyamatban lévő eljárásokban is alkalmazni kell.”

4. A baromfi ágazatban igénybe vehető állatjóléti támogatások feltételeiről szóló 11/2019. (IV. 1.) AM rendelet módosítása

6. § A baromfi ágazatban igénybe vehető állatjóléti támogatások feltételeiről szóló 11/2019. (IV. 1.) AM rendelet [a továbbiakban: 11/2019. (IV. 1.) AM rendelet] a következő 27. §-sal egészül ki:

„27. § E rendeletnek az egyes állattartó ágazatok által igénybe vehető agrártámogatásokat szabályozó miniszteri rendeletek módosításáról szóló 53/2025. (XII. 19.) AM rendelettel [a továbbiakban: 53/2025. (XII. 19.) AM rendelet] megállapított 2. mellékletét azokban a 2025/2026. II. tárgynegyedévben benyújtott kifizetési kérelmekre indult, az 53/2025. (XII. 19.) AM rendelet hatálybalépésekor folyamatban lévő eljárásokban kell alkalmazni, amelyek vonatkozásában a Kincstár 2025. december 31-ig dönt."

7. § A 11/2019. (IV. 1.) AM rendelet 2. melléklete az 1. melléklet szerint módosul.

8. § A 11/2019. (IV. 1.) AM rendelet 4. § (1) bekezdésében a „2025/2026. támogatási évben legfeljebb 10,000 milliárd forint" szövegrész helyébe a „2025/2026. támogatási évben legfeljebb 10,886 milliárd forint" szöveg lép.

5. A tenyészbika tenyésztésbe állításának mezőgazdasági csekély összegű támogatásáról szóló 41/2019. (VIII. 30.) AM rendelet módosítása

9. § A tenyészbika tenyésztésbe állításának mezőgazdasági csekély összegű támogatásáról szóló 41/2019. (VIII. 30.) AM rendelet 3. § (2) bekezdésében a „700 millió forint" szövegrész helyébe a „923 millió forint" szöveg lép.

6. Az MFB Agrár Forgóeszköz Hitelprogram 2025 kapcsán kamat megfizetéséhez igénybe vehető csekély összegű támogatásról szóló 46/2025. (XI. 11.) AM rendelet módosítása

10. § Az MFB Agrár Forgóeszköz Hitelprogram 2025 kapcsán kamat megfizetéséhez igénybe vehető csekély összegű támogatásról szóló 46/2025. (XI. 11.) AM rendelet [a továbbiakban: 46/2025. (XI. 11.) AM rendelet] 1. §-a a következő 3. ponttal egészül ki:

(E rendelet alkalmazásában)

„3. *sertés:* az ex 0103921900 vámtarifaszámú, legalább 70 kg élősúlyú vágósertés vagy az élelmiszerlánc-felügyeleti információs rendszer szerinti tenyészsertés."

11. § (1) A 46/2025. (XI. 11.) AM rendelet 2. § (2) bekezdése a következő c) ponttal egészül ki:

[A kamattámogatás mértékét a 3. § (2) bekezdése szerint kell meghatározni, azzal, hogy]

„c) az egyes állattartó ágazatok által igénybe vehető agrártámogatási tárgyú miniszteri rendeletek módosításáról szóló 53/2025. (XII. 19.) AM rendelet hatálybalépését követő nap és 2026. december 31. között – határnapokat is beleértve – megkötött, sertéstenyésztés felhasználási célú hitelszerződés esetén a támogatás mértéke minden megkezdett egész állategység után számított, állategységenként legfeljebb ötszázezer forint összegű hitel kamatfizetései tekintetében 100% kamattámogatás a hitel teljes futamidejére, azzal, hogy a 100%-os kamattámogatáson felüli hitelösszeg vonatkozásában a kamattámogatás mértéke megegyezik a (2) bekezdés b) pontjában foglalt mértékkel, és az a rá vonatkozó szabályok szerint vehető igénybe."

(2) A 46/2025. (XI. 11.) AM rendelet 2. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A (2) bekezdés c) pontja vonatkozásában, ha a hitelhez az Agrár- Vállalkozási Hitelgarancia Alapítvány készfizető kezessége kapcsolódik, és a hitel összege meghaladja a 100%-os kamattámogatásban részesíthető hitel összegét, akkor a 100%-os kamattámogatásban részesíthető hitelösszegen felüli hitelre külön hitelszerződést kell kötni."

12. § A 46/2025. (XI. 11.) AM rendelet 4. § (1) bekezdés d) pontja a következő de) alponttal egészül ki:

(A kamattámogatás igénybevételére az a vállalkozás jogosult, amely csatolja a kamattámogatási kérelméhez)

„de) a 2. § (2) bekezdés c) pontjában foglalt támogatás igénylése esetén a Nemzeti Élelmiszerlánc-biztonsági Hivatal által üzemeltetett, ügyfélkapun keresztül elérhető webENAR felületen közzétett és onnan letölthető, a vállalkozás saját tenyészetére vonatkozó – a 3. melléklet szerinti számítási módszertan alapján meghatározott, átlagos állategységben kifejezett sertésállományról szóló – dokumentum nyomtatott és a vállalkozás által aláírt példányát,"

13. § A 46/2025. (XI. 11.) AM rendelet a 2. melléklet szerinti 3. melléklettel egészül ki.

7. Záró rendelkezések

14. § Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

Dr. Nagy István s. k.,
agrárminiszter

1. melléklet az 53/2025. (XII. 19.) AM rendelethez

1. A 11/2019. (IV. 1.) AM rendelet 2. mellékletében foglalt táblázat 3. sora helyébe a következő rendelkezés lép:

	[A	*B*	*C*	*D*	*E*	*F*	*G*	*H*	*I*
1.	*Baromfi megnevezés*	*Időszak*	*2019/2020. támogatási évi keret (millió forint)*	*2020/2021. támogatási évi keret (millió forint)*	*2021/2022. támogatási évi keret (millió forint)*	*2022/2023. támogatási évi keret (millió forint)*	*2023/2024. támogatási évi keret (millió forint)*	*2024/2025. támogatási évi keret (millió forint)*	*2025/2026. támogatási évi keret (millió forint)]*
3.	növendék csirke, szabadtartásos csirke és gyöngyös	II. negyedév	1 350,00	1 408,00	1 150,00	1 150,00	1 150,0	1 150,00	1536,00

2. A 11/2019. (IV. 1.) AM rendelet 2. mellékletében foglalt táblázat 11. sora helyébe a következő rendelkezés lép:

	[A	*B*	*C*	*D*	*E*	*F*	*G*	*H*	*I*
1.	*Baromfi megnevezés*	*Időszak*	*2019/2020. támogatási évi keret (millió forint)*	*2020/2021. támogatási évi keret (millió forint)*	*2021/2022. támogatási évi keret (millió forint)*	*2022/2023. támogatási évi keret (millió forint)*	*2023/2024. támogatási évi keret (millió forint)*	*2024/2025. támogatási évi keret (millió forint)*	*2025/2026. támogatási évi keret (millió forint)]*
11.	pecsenyeliba, növendék liba, fiatal liba, pecsenyekacsa, növendék kacsa	II. negyedév	1 750,00	850,00	1562,00	670,00	670,00	1397,10	1170,00

2. melléklet az 53/2025. (XII. 19.) AM rendelethez

„3. melléklet a 46/2025. (XI. 11.) AM rendelethez

A sertéstenyészetekben megállapítható átlagos állategység számítási módszertana

$$\text{SZÁE}_t = \sum_{i=1}^{12} H_i * \frac{0{,}3}{2} + K * 0{,}5$$

SZÁE: az e rendelet alapján számított átlagos állategység;

t: adott termelő;

H_i: a sertés Egységes Nyilvántartási és Azonosítási Rendszerbe (a továbbiakban: ENAR) hiánytalan adatszolgáltatással lejelentett és berögzített, a vizsgált időszakban havonta kiszállított hízólétszám;

K: a sertés ENAR-ba hiánytalan adatszolgáltatással bejelentett és élőként nyilvántartott, jelölt tenyészsertés létszám 2025. szeptember 30. napjára vonatkozóan;

Vizsgált időszak: 2024. október 1. és 2025. szeptember 30. közötti időszak (i = 1–12).”

Az agrárminiszter 54/2025. (XII. 19.) AM rendelete a tenyészkoca tartása után igénybe vehető mezőgazdasági csekély összegű támogatás feltételeiről

[1] A sertéságazat a magyar mezőgazdaság és benne az állattenyésztés meghatározó ágazata. A gazdaságilag rendkívül kritikus 2022. év után az ágazat 2025-ben is újabb súlyos kihívásokkal néz szembe, amelyek a fogyasztói kereslet csökkenésére, a kedvezőtlen kereskedelmi folyamatokra, valamint az állatbetegségek okozta piaci zavarokra vezethetőek vissza.

[2] A jelenlegi kiélezett gazdasági helyzetben a magyar sertéságazat fennmaradása érdekében a kormányzati támogatás szerepe különösen felértékelődik, ezért a tenyészkocatartók részére egy új támogatási program bevezetése indokolt.

[3] A Közös Agrárpolitikából és a nemzeti költségvetésből biztosított agrártámogatások eljárási rendjéről szóló 2022. évi LXV. törvény 48. § (4) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 54. § 1. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. Értelmező rendelkezések

1. § E rendelet alkalmazásában

1. *egy és ugyanazon vállalkozás:* az európai uniós versenyjogi értelemben vett állami támogatásokkal kapcsolatos eljárásról és regionális támogatási térképről szóló 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet [a továbbiakban: 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet] 2. § 5a. pontja szerinti vállalkozás;
2. *mezőgazdasági csekély összegű támogatás:* az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a mezőgazdasági ágazatban nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2013. december 18-i 1408/2013/EU bizottsági rendelet (a továbbiakban: 1408/2013/EU bizottsági rendelet) hatálya alá tartozó támogatás;
3. *MSTSZ:* a Magyarországi Sertéstenyésztők és Sertéstartók Szövetsége;
4. *sertés-ENAR:* a sertések jelöléséről, valamint Egységes Nyilvántartási és Azonosítási Rendszeréről szóló 83/2015. (XII. 16.) FM rendelet 1. § (1) bekezdés 4. pontja szerinti nyilvántartási rendszer;
5. *tartási hely:* a tartási helyek, a tenyészetek és az ezekkel kapcsolatos egyes adatok országos nyilvántartási rendszeréről szóló 119/2007. (X. 18.) FVM rendelet 2. § 15. pontja szerinti létesítmény, építmény vagy hely;
6. *tenyészkoca:* a tenyészkoca állatjóléti támogatása igénybevételének feltételeiről szóló 7/2015. (III. 11.) FM rendelet 1. § 7. pontja szerinti tenyészkoca és tenyészkoca süldő.

2. A támogatás célja, összege

2. § (1) E rendelet alapján a tenyészkocatartó egyszeri, vissza nem térítendő mezőgazdasági csekély összegű támogatás (a továbbiakban: támogatás) igénybevételére jogosult.

(2) A támogatás mértéke tenyészkoca egyedenként 20 000 forint.

3. A támogatás forrása, keretösszege

3. § (1) A támogatás forrása 2026. évben a Magyarország 2026. évi központi költségvetéséről szóló 2025. évi LXIX. törvény 1. melléklet XII. Agrárminisztérium fejezet, 20. Fejezeti kezelésű előirányzatok cím, 3. Mezőgazdasági feladatok alcím, 1. Nemzeti agrártámogatások jogcímcsoport, 2. Kiemelt támogatás jogcímen elkülönített keretösszeg.

(2) E rendelet szerinti támogatásra rendelkezésre álló keretösszeg a 2026. évben legfeljebb 4 milliárd forint.

4. A támogatás igénybevételének feltételei

4. § (1) Támogatás igénybevételére az a tenyészkocatartó jogosult, aki vagy amely

a) részére az MSTSZ igazolja a sertés-ENAR-ban 2025. szeptember 30. napján rendelkezésre álló tenyészkoca állományát;

b) a Közös Agrárpolitikából és a nemzeti költségvetésből biztosított agrártámogatások eljárási rendjéről szóló 2022. évi LXV. törvény 10. § (2) bekezdés c) pontja szerinti kedvezményezett;

c) a támogatási kérelem (a továbbiakban: kérelem) benyújtásának időpontjában

ca) nem áll felszámolási, végelszámolási eljárás, csődeljárás vagy egyéb, a megszüntetésére irányuló eljárás alatt,

cb) megfelel az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 50. § (1) bekezdés a) és c) pontjában foglalt követelményeknek, és

cc) megfelel a 37/2011. (III. 22.) Korm. rendelet 11/A. §-ában meghatározott feltételeknek;

d) a kérelem benyújtásának időpontjáig nem számolta fel a kocaállományát;

e) vállalja, hogy a tenyészkoca tartást legalább 2026. június 30-ig fenntartja; valamint

f) a kérelembenyújtással egyidejűleg nyilatkozik a c) pontban foglaltakról.

(2) A támogatás alapja a tenyészkocatartó 2025. szeptember 30-án nyilvántartott tenyészkoca állománya, amelyet azon kérelmet benyújtó tenyészkoca tartó részére igazol az MSTSZ, akinek vagy amelynek a nevén az említett időpontban legalább egy tenyészkoca szerepelt a sertés-ENAR-ban.

(3) Az MSTSZ (2) bekezdés szerinti igazolása tartalmazza a tenyészkocatartó

a) azonosító adatait (név, támogatási azonosító);

b) tenyészkoca állományának tartási helyét;

c) tenyészetében 2025. szeptember 30. napján nyilvántartott tenyészkoca állomány számát (egyedszám); továbbá

d) az (1) bekezdés d) pontjában előírt feltétel teljesülését.

5. A támogatási kérelem benyújtása

5. § (1) A kérelem 2026. január 5. és 20. között, elektronikus úton, a digitális államról és a digitális szolgáltatások nyújtásának egyes szabályairól szóló 2023. évi CIII. törvény 46. § (1) bekezdése szerinti elektronikus azonosítási szolgáltatással elérhető elektronikus felületen (a továbbiakban: elektronikus felület) keresztül nyújtható be a Magyar Államkincstárhoz (a továbbiakban: Kincstár), a honlapján közzétett közleményben foglaltaknak megfelelően.

(2) A tenyészkocatartó egy kérelmet nyújthat be, amely kérelem egyidejűleg kifizetési kérelemnek is minősül.

(3) A kérelem tartalmazza a tenyészkocatartó

a) azonosító adatait; valamint

b) nyilatkozatát a 4. § (1) bekezdés c) pontjában foglaltakról.

(4) A Kincstár a benyújtási időszak utolsó napját követő 5. napig az MSTSZ részére megküldi az igénylők azonosító adatait, amely alapján a 4. § (3) bekezdése szerinti igazolást az MSTSZ legkésőbb 2026. január 30-ig megküldi elektronikus formában a Kincstár részére a tenyészkocatartó egyidejű tájékoztatásával. Az MSTSZ által kiállított igazolás vonatkozásában hiánypótlására nincs lehetőség.

(5) Ha a tenyészkocatartó helyett és nevében meghatalmazottja jár el, a meghatalmazott az elektronikus felületet használja az eljárási cselekmények elektronikus elvégzéséhez. A meghatalmazott útján történő eljárás tekintetében a Kincstár vonatkozó közleményében foglaltakat kell alkalmazni.

(6) Az eljárás során minden dokumentumot, így a hiánypótláshoz kapcsolódó dokumentumokat és – a felügyeleti eljárás kivételével – a jogorvoslati eljáráshoz kapcsolódó dokumentumokat (a továbbiakban együtt: beadvány) is az elektronikus felületen keresztül kell benyújtani. A nem elektronikus úton benyújtott beadvány a döntés meghozatalánál nem vehető figyelembe.

(7) A kérelem a benyújtását követő naptól számított két napon belül, de legkésőbb az (1) bekezdésben meghatározott benyújtási határidő végéig az elektronikus felületen keresztül módosítható. Módosítás esetén az utolsóként benyújtott kérelmet kell elbírálni. A kérelem benyújtásának időpontja az utolsó módosító kérelem benyújtásának időpontja.

6. A támogatási kérelem elbírálása, a támogatás kifizetése

6. § (1) Hiányosan benyújtott támogatási kérelem esetén a Kincstár a tenyészkocatartót – ötnapos határidő tűzésével – hiánypótlásra szólítja fel.

(2) A Kincstár a kérelmekről legkésőbb 2026. március 31-ig döntést hoz, és a forrás rendelkezésre állása esetén intézkedik a támogatás tenyészkocatartó részére történő folyósításáról.

(3) A Kincstár az MSTSZ által igazolt tenyészkoca egyedszámot meghaladó egyedszámra vonatkozó támogatási igényt elutasítja.

(4) A Kincstár a támogatás összegét a tenyészkocatartó 7. § (1) bekezdésében meghatározott szabad mezőgazdasági csekély összegű egyéni keretösszegének figyelembevételével állapítja meg.

(5) A támogatás összegét a kérelembenyújtási időszak első napján érvényes, az Európai Központi Bank által közzétett forint/euró átváltási árfolyam alapján kell euróban meghatározni.

(6) Ha a jogos támogatási igények együttesen meghaladják a 3. § (2) bekezdése szerinti keretösszeget, akkor a rendelkezésre álló forrást a benyújtott kérelmekben foglalt jogos igények között egyenlő arányban kell felosztani.

7. A mezőgazdasági csekély összegű támogatásra vonatkozó rendelkezések

7. § (1) A tenyészkocatartó és a vele egy és ugyanazon vállalkozásnak minősülő vállalkozások részére Magyarországon három egymást követő év alatt odaítélt támogatás bruttó támogatástartalma nem haladhatja meg az 50 000 eurónak megfelelő forintösszeget, figyelemmel az 1408/2013/EU bizottsági rendelet 3. cikk (3) bekezdésére is.

(2) Az 1408/2013/EU bizottsági rendelet 1. cikk (2) és (3) bekezdésében foglaltak kivételével nem nyújtható támogatás azon tenyészkocatartó részére, amely az igényelt támogatást az 1408/2013/EU bizottsági rendelet 1. cikk (1) bekezdésében meghatározott kivételek szerint használná fel.

(3) A támogatás halmozható azonos elszámolható költségek vonatkozásában vagy azonos kockázatfinanszírozási célú intézkedés vonatkozásában nyújtott állami támogatással, ha a halmozás következtében az odaítélt támogatások nem lépik túl bármely csoportmentességi rendeletben vagy az Európai Bizottság által elfogadott határozatban az egyes esetek meghatározott körülményeire vonatkozóan rögzített maximális intenzitást vagy összeget.

(4) A mezőgazdasági csekély összegű támogatás az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a halászati és akvakultúra ágazatban nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2014. június 27-i 717/2014/EU bizottsági rendelet [a továbbiakban: 717/2014/EU bizottsági rendelet] szerinti halászati csekély összegű támogatással 50 000 eurónak megfelelő forintösszegig, az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2023. december 13-i (EU) 2023/2831 bizottsági rendelet [a továbbiakban: (EU) 2023/2831 bizottsági rendelet] szerinti általános csekély összegű támogatással 300 000 eurónak megfelelő forintösszegig halmozható, feltéve, hogy a tevékenységek szétválasztásával vagy a költségek megkülönböztetése révén biztosított, hogy az elsődleges mezőgazdasági termelőtevékenység ne részesüljön a 717/2014/EU bizottsági rendelet vagy az (EU) 2023/2831 bizottsági rendelet alapján nyújtott csekély összegű támogatásban.

8. Záró rendelkezések

8. § Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

9. § Ez a rendelet az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a mezőgazdasági ágazatban nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2013. december 18-i 1408/2013/EU bizottsági rendelet hatálya alá tartozó támogatást tartalmaz.

Dr. Nagy István s. k.,
agrárminiszter

Az agrárminiszter 55/2025. (XII. 19.) AM rendelete a növényfajták állami elismeréséről szóló 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet módosításáról

[1] A Közösségi Növényfajta-hivatal és az Új Növényfajták Oltalmára Létesült Nemzetközi Unió aktualizálta a mezőgazdasági növényfajok és zöldségfajok egyes fajtái esetében minimálisan vizsgálandó jellemzőkre és a vizsgálat minimumfeltételeire vonatkozó szabályokat, különösen a vöröshere, a káposztarepce, a réparepce, a spárga, a chili vagy paprika, az ipari cikória, a sárgadinnye, a salátauborka és fürtös uborka, valamint a cukkini és a saláta tekintetében.

[2] Azon fajták esetében, amelyekre nem vonatkoznak a Közösségi Növényfajta-hivatal előírásai, az uniós szabályozás célja az Új Növényfajták Oltalmára Létesült Nemzetközi Unió iránymutatásainak való megfelelés biztosítása. Az uniós jognak megfelelően jelen módosítással megtörténik az aktualizált Közösségi Növényfajta-hivatal előírásainak és az Új Növényfajták Oltalmára Létesült Nemzetközi Unió iránymutatásainak való megfelelés biztosítása.

[3] A növényfajták állami elismeréséről, valamint a szaporítóanyagok előállításáról és forgalomba hozataláról szóló 2003. évi LII. törvény 30. § (2) bekezdés b) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 54. § 1. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. § A növényfajták állami elismeréséről szóló 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet [a továbbiakban: 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet] 30. §-a a következő 41. ponttal egészül ki:

(Ez a rendelet a következő irányelveknek való megfelelést szolgálja:)

„41. a 2003/90/EK és a 2003/91/EK irányelvnek a mezőgazdasági növényfajok és a zöldségfajok egyes fajtáinak vizsgálatára vonatkozó előírások tekintetében történő módosításáról szóló, 2025. június 2-i (EU) 2025/1079 bizottsági végrehajtási irányelv.”

2. § (1) A 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 10. számú melléklete az 1. melléklet szerint módosul.

(2) A 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 11. számú melléklete a 2. melléklet szerint módosul.

3. § Hatályát veszti a 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 10. számú melléklet II. részében foglalt táblázat 28. sora.

4. § Ez a rendelet 2026. január 1-jén lép hatályba.

5. § Ez a rendelet a 2003/90/EK és a 2003/91/EK irányelvnek a mezőgazdasági növényfajok és a zöldségfajok egyes fajtáinak vizsgálatára vonatkozó előírások tekintetében történő módosításáról szóló, 2025. június 2-i (EU) 2025/1079 bizottsági végrehajtási irányelvnek való megfelelést szolgálja.

Dr. Nagy István s. k.,
agrárminiszter

1. melléklet az 55/2025. (XII. 19.) AM rendelethez

1. A 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 10. számú melléklet I. részében foglalt táblázat C:9 mezője helyébe a következő mező lép:

	(C)
	(CPVO előírás)
(9.)	TP 36/4, 2025.3.31.

2. A 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 10. számú melléklet I. részében foglalt táblázat a következő 9/b. sorral egészül ki:

	(A	*B*	*C*
	Tudományos név)	*Közismert elnevezés)*	*CPVO előírás)*
9/b.	Brassica rapa L. var. silvestris (Lam.) Briggs	Réparepce	TP 185/1, 2025.3.31.

3. A 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 10. számú melléklet I. részében foglalt táblázat C:32 mezője helyébe a következő mező lép:

	(C)
	(CPVO előírás)
(32.)	TP 5/1 Rev., 2025.2.13.

2. melléklet az 55/2025. (XII. 19.) AM rendelethez

1. A 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 11. számú melléklet I. részében foglalt táblázat C:9 mezője helyébe a következő mező lép:

	(C)
	(CPVO előírás)
(9.)	TP 130/2 Rev., 2025.1.3.

2. A 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 11. számú melléklet I. részében foglalt táblázat C:18 mezője helyébe a következő mező lép:

	(C)
	(CPVO előírás)
(18.)	TP 76/3, 2025.3.31.

3. A 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 11. számú melléklet I. részében foglalt táblázat C:20 mezője helyébe a következő mező lép:

	(C)
	(CPVO előírás)
(20.)	TP 172/2 Rev., 2025.1.28.

4. A 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 11. számú melléklet I. részében foglalt táblázat C:23 mezője helyébe a következő mező lép:

	(C)
	(CPVO előírás)
(23.)	TP 104/2 Rev. 3., 2025.3.31.

5. A 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 11. számú melléklet I. részében foglalt táblázat C:24 mezője helyébe a következő mező lép:

	(C)
	(CPVO előírás)
(24.)	TP 61/2 Rev. 3., 2025.1.3.

6. A 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 11. számú melléklet I. részében foglalt táblázat C:25 mezője helyébe a következő mező lép:

	(C)
	(CPVO előírás)
(25.)	TP 119/1 Rev. 2., 2025.3.31.

7. A 40/2004. (IV. 7.) FVM rendelet 11. számú melléklet I. részében foglalt táblázat C:29 mezője helyébe a következő mező lép:

	(C)
	(CPVO előírás)
(29.)	TP 13/6 Rev. 5., 2025.1.3.

Az agrárminiszter 56/2025. (XII. 19.) AM rendelete a fejezeti és központi kezelésű előirányzatok kezelésének és felhasználásának szabályairól szóló 14/2021. (III. 25.) AM rendelet módosításáról

[1] A rendelet módosításának célja, hogy az Agrárminisztérium fejezetbe sorolt fejezeti és központi kezelésű kiadási előirányzatok felhasználása a Magyarország 2026. évi központi költségvetéséről szóló 2025. évi LXIX. törvénnyel összhangban kerüljön szabályozásra.

[2] A rendelet módosítása kiegészíti a „Mezőgazdasági szakmai feladatok" fejezeti kezelésű előirányzatot „A borkultúra és a bor kulturális örökségének támogatása" szakmai kerettel, annak érdekében, hogy az előirányzatból lehetővé váljon a borkultúra és a bor kulturális öröksége ágazati szakmai feladatainak támogatása.

[3] Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 109. § (5) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 1. melléklet I. pont 12. alpontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 103. § (1) bekezdés 22. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró nemzetgazdasági miniszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. § A fejezeti és központi kezelésű előirányzatok kezelésének és felhasználásának szabályairól szóló 14/2021. (III. 25.) AM rendelet (a továbbiakban: R.) 2/A. § (2) bekezdés f) pontja helyébe a következő rendelkezés lép, és a bekezdés a következő g) ponttal egészül ki:

[A Kvtv. 1. melléklet XII. Agrárminisztérium fejezet 20/03/01 „Nemzeti agrártámogatások" fejezeti kezelésű előirányzatából]

„f) a 651/2014/EU bizottsági rendeletben foglaltakra figyelemmel, valamint

g) egyéb, a mezőgazdasági ágazat gazdasági helyzetét negatívan befolyásoló körülmények kezelését célzó európai uniós szabályozási keretekhez kapcsolódó,"

[az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikk (1) bekezdése szerinti állami támogatás is nyújtható.]

2. § Az R. a következő 4. §-sal egészül ki:

„4. § A Kvtv. 1. melléklet XII. Agrárminisztérium fejezet 20/10/03 „MFP civil- és egyéb támogatások" fejezeti kezelésű előirányzatából

a) a 651/2014/EU bizottsági rendelet 32. cikke szerinti hátrányos helyzetű munkavállaló felvételéhez bértámogatás formájában nyújtott,

b) a 651/2014/EU bizottsági rendelet 33. cikke szerinti megváltozott munkaképességű munkavállaló foglalkoztatásához bértámogatás formájában nyújtott,

c) az (EU) 2023/2831 bizottsági rendelet szerinti csekély összegű, valamint

d) az (EU) 2023/2832 bizottsági rendelet szerinti csekély összegű közszolgáltatási

– az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikk (1) bekezdése szerinti – állami támogatás is nyújtható."

3. § Az R. 10. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„10. § Ez a rendelet

a) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a mezőgazdasági ágazatban nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2013. december 18-i 1408/2013/EU bizottsági rendelet,

b) a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló, 2014. június 17-i 651/2014/EU bizottsági rendelet,

c) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a halászati és akvakultúra-ágazatban nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2014. június 27-i 717/2014/EU bizottsági rendelet,
d) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének alkalmazásában a mezőgazdasági és az erdőalapú ágazatban, valamint a vidéki térségekben nyújtott támogatások bizonyos kategóriáinak a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánításáról szóló, 2022. december 14-i (EU) 2022/2472 bizottsági rendelet,
e) az „Iránymutatások a mezőgazdasági és erdészeti ágazatban, valamint a vidéki térségekben nyújtott állami támogatásokról" szóló, 2022. december 21-i 2022/C 485/01 számú bizottsági közlemény,
f) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2023. december 13-i (EU) 2023/2831 bizottsági rendelet, valamint
g) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének az általános gazdasági érdekű szolgáltatást nyújtó vállalkozások számára nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2023. december 13-i (EU) 2023/2832 bizottsági rendelet
hatálya alá tartozó támogatást tartalmaz."

4. § (1) Az R. 1. melléklete az 1. melléklet szerint módosul.
(2) Az R. 1. melléklete helyébe a 2. melléklet lép.
(3) Az R. 2. melléklete a 3. melléklet szerint módosul.

5. § Az R.
a) 1. § a) pontjában a „2025. évi központi költségvetéséről szóló 2024. évi XC. törvény" szövegrész helyébe a „2026. évi központi költségvetéséről szóló 2025. évi LXIX. törvény" szöveg,
b) 1. § c) pontjában a „fejezeti kezelésű előirányzatokra és" szövegrész helyébe a „fejezeti és központi kezelésű előirányzatokra" szöveg,
c) 2/A. § (1) bekezdésében a „20/02/03 „Erdő-, vad- és halgazdálkodási feladatok" " szövegrész helyébe a „20/02/03/01 „Erdőgazdálkodás támogatása" " szöveg,
d) 2/A. § (2) bekezdésében a „20/03/01 „Nemzeti agrártámogatások" " szövegrész helyébe a „20/03/01 „Nemzeti agrártámogatások" jogcímcsoporton belül a 20/03/01/01 „Kiemelt ágazati támogatások" és a 20/03/01/02 „Egyéb mezőgazdasági támogatások" " szöveg,
e) 3. § (1) bekezdésében a „20/03/02 „Mezőgazdasági szakmai feladatok" fejezeti kezelésű előirányzatának „Az agrárkutatás támogatása" célú keretéből" szövegrész helyébe a „20/03/04/01 „Agrárkutatás támogatása" fejezeti kezelésű előirányzatából" szöveg,
f) 3. § (2) bekezdésében a „20/03/02 „Mezőgazdasági szakmai feladatok" fejezeti kezelésű előirányzatának „Az agrár-marketing célú feladatok támogatása" célú keretéből" szövegrész helyébe a „20/03/04/02 „Agrármarketing feladatok" fejezeti kezelésű előirányzatából" szöveg,
g) 6. §-ában a „20/02/03 „Erdő-, vad- és halgazdálkodási feladatok" " szövegrész helyébe a „20/02/03/01 „Erdőgazdálkodás támogatása" " szöveg,
h) 2. mellékletében foglalt táblázat fejlécében a „2025. évi" szövegrész helyébe a „2026. évi" szöveg
lép.

6. § Hatályát veszti az R.
a) 1. § d) pontja,
b) 3. § (2a) bekezdése,
c) 6. §-ában a „Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló, 2014. június 17-i" szövegrész.

7. § (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
(2) Az 1–3. §, a 4. § (2) és (3) bekezdése, az 5. §, a 6. §, a 8. §, valamint a 2. és 3. melléklet 2026. január 1-jén lép hatályba.

8. § Ez a rendelet
a) a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló, 2014. június 17-i 651/2014/EU bizottsági rendelet,
b) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2023. december 13-i (EU) 2023/2831 bizottsági rendelet, valamint

c) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének az általános gazdasági érdekű szolgáltatást nyújtó vállalkozások számára nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2023. december 13-i (EU) 2023/2832 bizottsági rendelet

hatálya alá tartozó támogatást tartalmaz.

Dr. Nagy István s. k.,
agrárminiszter

1. melléklet az 56/2025. (XII. 19.) AM rendelethez

1. Az R. 1. mellékletében foglalt táblázat F:7 mezője a következő 9. ponttal egészül ki:

	(F)
	(Előirányzat célja)
(7.)	9. A borkultúra és a bor kulturális örökségének támogatása.

2. Az R. 1. mellékletében foglalt táblázat G:7 mező a következő 6. ponttal egészül ki:

	(G)
	(Kifizetésben részesülők köre)
(7.)	6. egyházi jogi személy

2. melléklet az 56/2025. (XII. 19.) AM rendelethez

„1. melléklet a 14/2021. (III. 25.) AM rendelethez

A XII. Agrárminisztérium fejezet fejezeti kezelésű előirányzataira vonatkozó rendelkezések

XII. Agrárminisztérium 2026. évi költségvetési kiadási előirányzatainak feladatterve															
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
Sor-szám	Áht. azonosító	Cím név	Alcím név	Jogcím csoport név	Jogcím név	Előirányzat célja	Kifizetésben részesülők köre	Támogatás biztosí-tásának módja	Támoga-tási előleg	Rendel-kezésre bocsátás módja	Vissza-fizetés határ-ideje	Biztosíték	Kezelő szerv	Lebo-nyolító szerv	Európai uniós forrásból finan-szírozott költség-vetési támo-gatás közre-működő szerve-zete
1.		**20_Fejezeti kezelésű előirányzatok**													
2.			**1_Természetvédelmi feladatok**												
3.	407062			**1_Természeti értékek megőrzése**		1. A Szigetközi ökológiai monitoring feladatok támogatása 1.1. Az 1995. április 19-én a Magyar Köztársaság Kormánya és a Szlovák Köztársaság Kormánya között létrejött Megállapodás alapján monitoring működtetése a Dunában és a Mosoni-Dunában a vízpótló fenékküszöb környezeti hatásainak vizsgálata érdekében. 2. A Hortobágyi Természetvédelmi és Génmegőrző Nonprofit Kft. alapító okirata szerinti szakmai feladatainak támogatása. 3. A természeti értékek védelme 3.1. A természet védelméről szóló törvény kifizetési előírásaiból adódóan, természetvédelmi érdekből eseti jelleggel a területi természetvédelmi hatóság által elrendelt hatósági korlátozásokhoz, illetve a területi természetvédelmi hatóság vagy a nemzeti park igazgatóság által végzett, a védett állatokhoz vagy azok megóvásához kapcsolódó igények és feladatok, valamint az azokkal összefüggésben felmerülő adminisztratív	1. civil szervezet 2. egyéni vállalkozó 3. egyházi jogi személy 4. felsőoktatási intézmény 5. gazdasági társaság 6. helyi önkormányzat 7. költségvetési szerv 8. közalapítvány 9. köztestület 10. kutatóintézet 11. természetes személy	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati úton vagy 1.2. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–

					költségek finanszírozása. 3.2. A védett és védelemre tervezett természeti területek, védett értékek állapotfelméréséhez kapcsolódó adatgyűjtési és adatkezelési költségek finanszírozása. 3.3. A természetvédelmi kezeléssel kapcsolatos intézkedések megalapozásához és végrehajtásához szükséges költségek finanszírozása. 3.4. A természetvédelmi fejlesztési célok, prioritások, valamint a fejlesztési irányok megvalósításával kapcsolatos feladatok finanszírozása. 4. A táj- és természetvédelmi pályázatok támogatása 4.1. A nemzetközi nyertes pályázatok támogatása, azon belül kiemelten az önrész és a társfinanszírozás biztosítása. 4.2. Az árfolyamkockázatok kezelése. 4.3. A pályázat lezárása után előírt feladatok ellátása. 4.4. A pótlólagosan felmerült költségek forrásának biztosítása. 5. A természeti értékek bemutatása 5.1. A Természetvédelmi tudatosság növelésével kapcsolatos feladatok támogatása. 5.2. A természetvédelmi bemutatáshoz kapcsolódó környezeti nevelési feladatok támogatása. 5.3. A természetvédelmi szakterület feladatellátásával kapcsolatos kommunikációs és ismeretterjesztési tevékenységek támogatása.									
4.	407073			**2_ Állami génmegőrzési feladatok**	A növényi génmegőrzési és az őshonos haszonállatok génerőforrásainak védelmével kapcsolatos tevékenységet folytatók támogatása.	1. civil szervezet 2. egyéni vállalkozó 3. egyházi jogi személy 4. felsőoktatási intézmény 5. gazdasági társaság 6. helyi önkormányzat 7. költségvetési szerv 8. közalapítvány 9. köztestület 10. kutatóintézet 11. természetes személy	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati úton vagy 1.2. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék. –	–	igénybe vehető	–

5.			**2_Földügyi, öntözési és erdészeti feladatok**											
6.	386884			**1_Földügyi feladatok**	1. Az osztatlan földtulajdon kimérésének költségei 1.1. A földeken fennálló osztatlan közös tulajdon felszámolásáról és a földnek minősülő ingatlanok jogosultjai adatainak ingatlan-nyilvántartási rendezéséről szóló 2020. évi LXXI. törvény, valamint a részarány földkiadás során keletkezett osztatlan közös tulajdon megszüntetésének részletes szabályairól szóló 479/2025. (IV. 17.) Korm. rendelet alapján a részarány földkiadási eljárás során keletkezett, az ingatlan-nyilvántartásba osztatlan közös tulajdonként bejegyzett tulajdoni hányadok önálló ingatlanná alakításával összefüggésben a fővárosi és megyei kormányhivatalt a megosztási eljárással kapcsolatosan megillető költségtérítés finanszírozása. 1.2. A földmérési feladatok és jogi szolgáltatói feladatok ellenértékének finanszírozása. 1.3. A földeken fennálló osztatlan közös tulajdon megszüntetésével kapcsolatos szakmai, illetve kommunikációs feladatok költségének finanszírozása. 1.4. A megosztási eljárás földhivatali és földmérési feladatainak egyszerűsítéséhez szükséges szakmai jellegű kiadások finanszírozása. 2. Az „E-ingatlan-nyilvántartás” (a továbbiakban: E–ING) rendszer bevezetésével, működtetésével kapcsolatos fejlesztések finanszírozása 2.1. A földügyi nyilvántartások adattartalmának az E–ING rendszerbe történő migrálásával, adattisztításával kapcsolatos feladatok finanszírozása. 2.2. A földügyi szakterülethez tartozó hatósági eljárások elektronikus folyamatai jogszabályi rendelkezéseknek való megfeleltetéséhez kapcsolódó fejlesztési feladatainak finanszírozása.	1. gazdasági társaság 2. költségvetési szerv	1. jogszabály vagy 2. egyedi döntés alapján, 2.1. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	–	–

7.	379795			**2_Öntözés-igénybevétel fejlesztése**		Forrás biztosítása az öntözési célú intézkedésekhez.	1. a miniszter vagy a Kormány más tagjának irányítása vagy felügyelete alá tartozó költségvetési szerv 2. egyéni vállalkozó 3. gazdasági társaság 4. helyi önkormányzat 5. nonprofit szervezet 6. természetes személy	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–
8.				**3_Erdő-, vad- és halgazdálkodási feladatok**										
9.	407095				**1_Erdőgazdálkodás támogatása**	1. Az erdőfelújítás, erdők a klímaváltozásban 1.1. Az erdők felújításának csekély összegű (de minimis) támogatásáról szóló 102/2008. (VIII. 8.) FVM rendelet alapján a magántulajdonú erdők felújítási, fenntartási költségeinek támogatása. 1.2. Az erdőkkel kapcsolatos adminisztrációs tevékenység, valamint a döntés-előkészítő feladatok végrehajtásának támogatása. 1.3. A fenntartható erdőgazdálkodást, erdőtelepítést, erdészeti környezeti nevelési tevékenységet szolgáló kutatási témák, és ezek kapcsán az erdészeti szakmai továbbképzések, szakmai és tájékoztató kiadványok, valamint az erdészetpolitikai célok kommunikációjának támogatása. 1.4. Az elrendelt erdőgazdálkodási tevékenység támogatása. 1.5. Az erdőgazdálkodás szakszerűségének biztosítása érdekében végzett erdészeti szakirányítási tevékenységhez nyújtott csekély összegű (de minimis) támogatásról szóló 50/2010. (IV. 27.) FVM rendelet végrehajtása érdekében felmerült támogatások nyújtása. 2. Az erdészeti környezeti nevelés 2.1. Az erdőkkel kapcsolatos adminisztrációs tevékenységek, valamint döntés-előkészítő feladatok végrehajtásának támogatása.	1. állami tulajdonban lévő erdőgazdasági társaság 2. civil szervezet 3. erdőgazdálkodói nyilvántartásban szereplő magántulajdonú erdőre nyilvántartott erdőgazdálkodó 4. erdészeti szakszemélyzeti névjegyzékben szereplő személy 5. egyházi jogi személy 6. felsőoktatási intézmény 7. gazdálkodó szervezet 8. gazdasági társaság 9. költségvetési szerv 10. köztestület 11. nemzetközi civil szervezet 12. természetes személy	1. jogszabály vagy 2. egyedi döntés alapján, 2.1. pályázati úton vagy 2.2. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–

						2.2. A fenntartható erdőgazdálkodást, erdőtelepítést, erdészeti környezeti nevelési tevékenységet szolgáló erdészeti szakmai továbbképzések, szakmai és tájékoztató kiadványok, valamint az erdészetpolitikai célok kommunikációjának támogatása. 2.3. Az erdészeti környezeti nevelés és erdőpedagógiai tevékenység támogatása. 3. Az erdei kisvasutak üzemeltetési támogatása 3.1. Az erdei vasutak üzemeltetésének csekély összegű (de minimis) támogatásáról szóló 95/2012. (VIII. 30.) VM rendelet alapján a közjóléti, rekreációs, turisztikai célú, személyszállításra használt, nem állami üzemeltetésű erdei vasutak kizárólag működési célú támogatása. 4. Az állami erdőgazdasági társaságok szakmai feladatainak támogatása 4.1. Az erdőgazdaságok tevékenysége során felmerülő szükségleteknek, kihívásoknak történő megfelelés érdekében szükséges beruházások, fejlesztések, innovációk, technológiák támogatása. 4.2. A klímaváltozásra is figyelemmel a természetkímélő erdőkezelésnek és a természetvédelmi igényeknek megfelelő technológiák, energetikai korszerűsítések, infrastrukturális fejlesztések megvalósításának támogatása. 4.3. A klímaváltozás elleni védekezés érdekében történő erdősítési feladatok támogatása. 4.4. A társadalom igényei alapján a közjóléti célú beruházások létrehozásának, a meglévő közjóléti létesítmények fejlesztésének, valamint a szolgáltatások színvonala és minősége javításának támogatása. 4.5. Erdőterületek és erdőterületekhez kapcsolódó természeti és épített kulturális örökség megőrzése									

						érdekében felmerülő feladatok támogatása. 5. A Soproni Egyetem Erdészeti Tudományos Intézet közfeladatainak támogatása 5.1. A fenntartható erdőgazdálkodást és a megújuló energiaforrások elterjesztését szolgáló tudományos feladatok támogatása. 5.2. Az Erdővédelmi Prognózis készítésének támogatása az Országos Erdőkár Nyilvántartási Rendszer felhasználásával. 5.3. Az Erdészeti Fénycsapda Hálózat működtetése és prognózis készítése. 5.4. Az Erdészeti Döntéstámogatói Rendszer üzemeltetésével kapcsolatos feladatok támogatása. 5.5. Közreműködés az üvegházhatású gázok kibocsátásával, valamint az éghajlatváltozással kapcsolatos nemzeti jelentéshez szükséges nemzetközi kötelezettségvállalásoknak megfelelő Nemzeti Nyilvántartási Rendszer erdészeti ágazatra vonatkozó tartalmának elkészítésében. 5.6. Az adatgyűjtés és kiértékelés az Erdészeti Mérő- és Megfigyelő Rendszer keretében az egészségi állapot változásának intenzív vizsgálati hálózata tekintetében.									
10.	407084				**2_Vadgazdálkodás támogatása**	1. Az Országos Vadgazdálkodási Adattár működtetése. 2. Az apróvad-gazdálkodás, az élőhely-fejlesztés és élőhely-rekonstrukció, a hagyományos vadászati módok, a vadászati kultúra, valamint a vadgazdálkodási kutatás támogatása és népszerűsítése. 3. Az Országos Trófeabíráló Testület felállítása és működtetése. 4. A Széchenyi Zsigmond Kárpát-medencei Magyar Vadászati Múzeum működtetése.	1. állami tulajdonban lévő erdőgazdasági társaság 2. civil szervezet 3. erdőgazdálkodói nyilvántartásban szereplő magántulajdonú erdőre nyilvántartott erdőgazdálkodó 4. erdészeti szakszemélyzeti névjegyzékben szereplő személy 5. egyházi jogi személy 6. felsőoktatási intézmény 7. gazdálkodó szervezet 8. gazdasági társaság 9. költségvetési szerv	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–

							10. köztestület 11. nemzetközi civil szervezet 12. természetes személy								
11.	407106				**3_Halgazdálkodás támogatása**	1. A halgazdálkodásról és a hal védelméről szóló 2013. évi CII. törvényben (a továbbiakban: Hhvtv.) 63. § (3) bekezdésében részletezett feladatok támogatása. 2. A magyar államot megillető halgazdálkodási joggal rendelkező, nyilvántartott halgazdálkodási vízterületek halállományának fejlesztésével kapcsolatos feladatok támogatása.	1. a Hhvtv.-ben meghatározott halgazdálkodásra jogosult személy 2. civil szervezet 3. egyházi jogi személy 4. felsőoktatási intézmény 5. gazdálkodó szervezet 6 gazdasági társaság 7. halgazdálkodással, horgászturizmussal kapcsolatos kutatással, oktatással, ismeret-terjesztéssel, szaktanácsadással, szakképzéssel vagy művészeti tevékenységgel foglalkozó természetes személy, jogi személy vagy egyéb gazdálkodó szervezet 8. költségvetési szerv 9. köztestület 10. nemzetközi civil szervezet 11. természetes személy	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–
12.			**3_Mezőgazdasági feladatok**												
13.				**1_Nemzeti agrártámogatások**											
14.	408473				**1_Kiemelt ágazati támogatások**	1. Az Európai Mezőgazdasági Garanciaalapból finanszírozott egységes területalapú támogatáshoz kapcsolódó átmeneti nemzeti támogatások 1.1. a dohány szerkezetátalakítási nemzeti program alapján nyújtható csekély összegű támogatás. 2. A csoportmentességi rendeletek, valamint a csekély összegű támogatás formájában már kihirdetett vagy tervezett támogatási konstrukciók és egyéb, az Európai Bizottság részére notifikált és jóváhagyott támogatások 2.1. az állattenyésztés támogatása 2.1.1. a sertés állatjóléti támogatások finanszírozása, 2.1.2. a baromfi állatjóléti	1. egyéni vállalkozó 2. gazdasági társaság 3. helyi önkormányzat 4. helyi önkormányzatok társulásai 5. költségvetési szerv 6. nonprofit szervezet 7. természetes személy 8. szövetkezet	jogszabály alapján	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–

| | | |

						2.3.2. a szőlő-gyümölcs ágazatban felhasznált gázolaj jövedéki adójának csekély összegű támogatása, 2.3.3. a szárított takarmány csekély összegű támogatása, 2.3.4. a sertés- és baromfiágazat rendkívüli jövedelempótló támogatása, 2.3.5. az időjárási és más előre nem látható körülmények miatt nehézségekkel küzdő növénytermesztési ágazatok jövedelempótló támogatása, valamint 2.3.6. az egyes speciális helyzetben lévő mezőgazdasági vállalkozások rendkívüli jövedelempótló támogatása.										
15.	408484				**2_Egyéb mezőgazdasági támogatások**	A csoportmentességi rendeletek, valamint a csekély összegű támogatás formájában már kihirdetett vagy tervezett támogatási konstrukciók és egyéb, az Európai Bizottság részére notifikált és jóváhagyott támogatások: 1. az anyakecske, a bak és a gödölye beállításának csekély összegű támogatása, 2. az anyajuh, a kos és a jerke beállításának csekély összegű támogatása, 3. a tenyészkos és a tenyészbak beállításának csekély összegű támogatása, 4. a tenyészbika tenyésztésbe állításának csekély összegű támogatása, 5. a rendezett piaci kapcsolatok kialakításának támogatása, 6. a minőségi pontytenyésztési program csekély összegű támogatása, 7. a nyúltenyésztés csekély összegű támogatása, 8. a szőlő aranyszínű sárgaságát okozó betegség elleni védekezés támogatása, 9. a méhészeti ágazatban a méhállomány egészségügyi kondíciójának megőrzéséhez igénybe vehető csekély összegű támogatás, 10. a méhészeti járművekre igénybe vehető csekély összegű támogatás, 11. a fűszerpaprika minőségi árutermelésének csekély összegű támogatása, 12. a szárítmány-előállítók	1. egyéni vállalkozó 2. gazdasági társaság 3. helyi önkormányzat 4. helyi önkormányzatok társulásai 5. költségvetési szerv 6. nonprofit szervezet 7. természetes személy 8. szövetkezet	jogszabály alapján	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítésarányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–	

						által igénybe vehető csekély összegű támogatás, 13. az árutermelő galamb csekély összegű támogatása, valamint 14. a karácsonyfa-ültetvények után igénybe vehető támogatás.									
16.	408495				**3_Eltérő végrehajtású programok**	1. A mezei őrszolgálatok, valamint a mezőőrök foglalkoztatásának támogatása, 2. Egyes hosszú lejáratú hitelprogramok kamattámogatása: 2.1. a birtokfejlesztési hitel kamattámogatásáról szóló 17/2007. (III. 23.) FVM rendelet alapján a birtokfejlesztési hitelek kamattámogatása, 2.2. a 25/2004. (III. 3.) FVM rendelet alapján nyújtott kamattámogatás, 2.3. a 317/2001. (XII. 29.) Korm. rendelet alapján nyújtott kamattámogatás, valamint 2.4. a mezőgazdasági üzemek korszerűsítéséhez, fejlesztéséhez nemzeti hatáskörben nyújtott kedvezményes hitel- és lízingdíj-támogatás igénybevételének részletes feltételeiről szóló 114/2008. (IX. 5.) FVM rendelet alapján nyújtott beruházási hitelkamat- és lízingdíj-támogatás.	1. helyi önkormányzat 2. helyi önkormányzatok társulásai 3. egyéni vállalkozó 4. gazdasági társaság 5. költségvetési szerv 6. nonprofit szervezet 7. természetes személy 8. szövetkezet	jogszabály alapján	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítésarányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–
17.	407117			**2_Tenyésztésszervezési feladatok**		1. A tenyésztésszervezési feladatok támogatása igénybevételének részletes feltételeiről szóló 77/2024. (XII. 30.) AM rendelet alapján 1.1. a törzskönyvezés, 1.2. a teljesítmény-vizsgálat, valamint 1.3. a tenyészérték-megállapítás támogatása.	1. a tenyésztő szervezetek tenyésztési programjának végrehajtásában részt vevő, illetve ahhoz adatot szolgáltató szervezet 2. tenyésztő szervezetek tagjai	jogszabály alapján	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítésarányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–
18.	407128			**3_Mezei őrszolgálatok különleges támogatása**		A mezei őrszolgálat fenntartási és működési költségéhez a központi költségvetésből biztosított hozzájárulás eltérő mértékéről szóló 481/2022. (XI. 28.) Korm. rendelet alapján megvalósuló kifizetések teljesítése.	1. helyi önkormányzat 2. helyi önkormányzatok társulásai	1. Kormány egyedi határozata alapján, 1.1. pályázati rendszeren kívül támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítésarányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat,	–	igénybe vehető	–

											2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.			
19.				**4_Mezőgazdasági szakmai feladatok**										
20.	407139				**1_Agrárkutatás támogatása**	1. Az agrárkutatás támogatása 1.1. Az agrár- és környezetügyi közhasznú kutatás + fejlesztés + innovációs (a továbbiakban: K+F+I) témák finanszírozása. 1.2. A K+F+I feladatok végrehajtásához szükséges beruházások finanszírozása. 1.3. A kutatóintézetek és a kutatási feladatokat ellátó gazdálkodó szervezetek működési feltételeinek javítása. 1.4. Az agrárkutatási tevékenységet érintő információk közzétételének, így különösen a tudományos lapok, a szakmai kiadványok, az elektronikus felületek és az ismeretterjesztő rendezvények támogatása. 1.5. A hazai és nemzetközi agrár- és környezetügyi kutatási és kutatásszervezési feladatok támogatása. 1.6. A kutatási szervezet továbbfejlesztésére vonatkozó tevékenységek támogatása. 1.7. A Tokaji borvidék szőlészeti és borászati kutatási feladatainak céltámogatása. 2. Az AKI Agrárközgazdasági Intézet Nonprofit Kft. közfeladatainak támogatása 2.1. A piaci árinformációs rendszer és a tesztüzemi információs rendszer működtetése, koordinálása, valamint a működési feltételek biztosítása. 2.2. Az Agrárstatisztikai Információs Rendszer és ágazati adatbázisok működtetése, koordinálása, működési feltételek biztosítása. 2.3. A termésbecslésről, állapotminősítésről, valamint a mezőgazdasági munkák állásáról szóló jelentéssel kapcsolatos adatszolgáltatás, öntözéses gazdálkodás alapadatainak biztosítása.	1. civil szervezet 2. gazdasági társaság 3. felsőoktatási intézmény 4. költségvetési szerv 5. köztestület	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati úton vagy 1.2. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–

						2.4. Közreműködés a Mezőgazdasági Számlák Rendszere, valamint a mezőgazdasági kockázatkezelési rendszer működtetésében. 2.5. Az üvegházhatású gázok és légszennyező anyagok kibocsátási leltárai mezőgazdasági fejezeteinek összeállítása. 2.6. Közfeladat-ellátást támogató elemzések és írásos vélemények, adatszolgáltatások készítése, valamint az Agrárminisztérium (a továbbiakban: Minisztérium) uniós szakpolitikai tevékenységét támogató döntés-előkészítő háttéranyagok, tanulmányok összeállítása, szakértői fórumok szervezése.									
21.	407140				**2_ Agrármarketing feladatok**	1. A közösségi agrármarketing tevékenység támogatása. 2. A közösségi agrármarketing tevékenység támogatásával összefüggésben az Agrármarketing Centrum Nonprofit Kft.-nél felmerülő működési kiadások támogatása.	gazdasági társaság	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	–	–
22.	407151				**3_Egyéb ágazati szakmai feladatok**	1. A Hegyközségek Nemzeti Tanácsa 1.1. A hegyközségekről szóló 2012. évi CCXIX. törvényben, valamint a szőlészetről és borászatról szóló törvényben a hegyközségi szervezetek részére meghatározott, az államtól átvett közfeladatok működési, beruházási és fejlesztési célú feladatainak támogatása. 1.2. A Hegyközségek Nemzeti Tanácsa szakmaközi szervezetek működéséből eredő feladatainak támogatása. 2. A lovassport és a lósport támogatása 2.1. A lovassport fejlesztésével összefüggő végrehajtási és oktatási feladatok támogatása. 2.2. A lósport fejlesztésével összefüggő végrehajtási és	1. civil szervezet 2. gazdasági társaság 3. felsőoktatási intézmény 4. költségvetési szerv 5. köztestület 6. egyházi jogi személy	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati úton vagy 1.2. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–

						oktatási feladatok támogatása. 2.3. A 2.1. és a 2.2. alpont szerinti támogatások esetén beruházási és fejlesztési célú támogatások nem nyújthatóak. 3. Az állattenyésztéshez kapcsolódó szakmai feladatok támogatása 3.1. A tenyésztési, valamint a termelési integrációs programok támogatása. 3.2. A kutatás-fejlesztési programok támogatása. 3.3. A termékfejlesztés, valamint a termékek eredetigazolása, minőségbiztosítása és piacra juttatásának támogatása. 3.4. A tenyésztés és a feldolgozóipar technikai fejlesztésének támogatása. 3.5. A kommunikációs és marketingprogramok támogatása. 3.6. Az informatikai fejlesztések támogatása. 3.7. A jogszabályban rögzített feladatok végrehajtási, működési, beruházási és fejlesztési célú támogatása. 4. A Szilvásváradi Lovasközpont fejlesztése. 5. A Tokaji Borvidéken megvalósuló szakmai feladatok támogatása 5.1. A Tokaji Borvidék szakmai feladatainak megvalósításához szükséges beruházások és programok támogatása. 5.2. A Tokaji Borvidék Borászati Közösségi Infrastruktúra Programhoz (a továbbiakban: Program) kapcsolódó épületek létesítésének támogatása. 5.3. A Programot kiszolgáló további infrastrukturális fejlesztések megvalósításának támogatása. 5.4. A Program lebonyolítási költségei fedezésének támogatása. 5.5. A Tokaj oltalom alatt álló eredetmegjelölés védelmében folytatott tevékenység támogatása. 6. A borkultúra és a bor kulturális örökségének támogatása.										

23.	386928		**4_Élelmiszergazdasági és élelmiszerlánc-felügyeleti feladatok**			1. A parlagfű elleni közérdekű védekezés végrehajtásának támogatása 1.1. A Magyarország parlagfű elleni védekezési tevékenységeit támogató célprogramok finanszírozása. 2. A Pálinka Nemzeti Tanács 2.1. A pálinkáról, a törkölypálinkáról és a Pálinka Nemzeti Tanácsról szóló 2008. évi LXXIII. törvényben meghatározott közfeladatok támogatása. 2.2. A Pálinka Nemzeti Tanács működéséből eredő feladatainak támogatása. 3. Az állatvédelem támogatása 3.1. A menhelyek és az ebrendészeti telepek korszerűsítésének támogatása. 3.2. Az állatmenhelyeken tartott ebek ivartalanításának támogatása. 3.3. A lakosság és az állattartók állatvédelemmel kapcsolatos tájékoztatásának és tudatformálásának támogatása. 3.4. A gazdátlan ebek ivartalanításának támogatása. 3.5. Lefoglalt vagy elkobzott állatok elhelyezésére szolgáló állattartó telepek támogatása.	1. a feladatok végrehajtásában közreműködő egyéb gazdálkodó szervezet 2. civil szervezet 3. helyi önkormányzat 4. költségvetési szerv 5. köztestület 6. egyéni vállalkozó 7. gazdasági társaság	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati úton vagy 1.2. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítésarányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–
24.			**5_Ágazati szakmai és társadalmi szervezetek támogatása**												
25.				**1_Szakmai és civil szervezetek támogatása**												
26.	407173				**1_Magyar Agrár-, Élelmiszergazdasági és Vidékfejlesztési Kamara közfeladatainak támogatása**	1. A fővárosi és megyei kormányhivataloktól átvett falugazdász-hálózat működtetésével kapcsolatos kiadások finanszírozása. 2. A Magyar Agrár-, Élelmiszergazdasági és Vidékfejlesztési Kamara közfeladatainak ellátása.	köztestület	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	–	–
27.	407184				**2_Egyéb szervezetek támogatása**	1. Az állam természetvédelmi közfeladatainak átvállalása 1.1. A Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendeletben, valamint a Nemzeti Környezetvédelmi Program részeként jóváhagyott Nemzeti	1. civil szervezet 2. köztestület	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati úton vagy 1.2. pályázati rendszeren	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó	–	igénybe vehető	–

						Természetvédelmi Alaptervben rögzített természetvédelmi célok elérésében, az aktuális feladatok hatékony ellátásában közreműködő környezet- és természetvédelmi céllal létrejött civil szervezetek kizárólag természetvédelmi tematikájú szakmai feladatainak, programjainak, tevékenységének támogatása. 2. Az agrárágazati szakmai civil szervezetek és képviseletek támogatása 2.1. Az agrárágazati szervezetek és érdekképviseletek szakmai feladatainak és programjainak költségeihez történő hozzájárulás az agrárminiszter (a továbbiakban: miniszter) hatáskörébe tartozó feladatok sajátos térségi körülmények és feltételek közötti leghatékonyabb megvalósítása érdekében. 3. Az ágazati gazdasági és hivatásrendi kamarák állami feladatainak támogatása 3.1. A Magyar Állatorvosi Kamara esetében: 3.1.1. a Magyar Állatorvosi Kamaráról, valamint az állatorvosi szolgáltatói tevékenység végzéséről szóló 2012. évi CXXVII. törvényben, valamint 3.1.2. a miniszter és a Magyar Állatorvosi Kamara között létrejött stratégiai partnerségi megállapodásban meghatározott feladatok ellátásának biztosítása. 3.2. A Magyar Növényvédő Mérnöki és Növényorvosi Kamara esetében: 3.2.1. a Magyar Növényvédő Mérnöki és Növényorvosi Kamaráról szóló 2000. évi LXXXIV. törvény 30. § (3) bekezdésében, valamint 3.2.2. a miniszter és a Magyar Növényvédő Mérnöki és Növényorvosi Kamara között létrejött stratégiai partnerségi megállapodásban meghatározott feladatok ellátásának biztosítása.		kívül kérelemre, támogatói okirattal		történő kifizetéssel		felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.			

28.	407195			**2_ Határon átnyúló agrár- és vidékfejlesztési feladatok támogatása**	1. A Kárpát-medencei agrár- és vidékfejlesztési együttműködésekben részt vevő és a határon átnyúló agrár- és vidékfejlesztési feladatok megvalósításában közreműködő, a magyar gazdák érdekeit képviselő szervezetek munkájának, működésének, szakmai programjainak egyedi támogatása. 2. A Kárpát-medencei Falugazdász Programban meghatározott feladatok támogatása. 3. A Schams Ferenc tervben meghatározott feladatok támogatása. 4. A határon túli magyar agrártársadalmat érintő magyarországi szakmai programok és rendezvények megvalósítása.	1. civil szervezet 2. határon túli civil szervezet 3. határon túli szervezet 4. egyházi jogi személy 5. érdek-képviseletek 6. költségvetési szerv 7. szakmai szervezet 8. szövetkezet 9. nemzetiségi önkormányzat	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal vagy támogatási szerződés-sel	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–
29.	407206			**3_ Nemzetközi szervezetek tagsági díjai és nemzetközi együttműködések**	1. A nemzetközi szervezetek tagsági díjai és a nemzetközi együttműködések 1.1. A Minisztérium, valamint – a miniszter döntése alapján – a miniszter irányítása alá tartozó költségvetési szervek nemzetközi szervezetekben és egyezményekben való részvételével összefüggő tagsági díjainak és hozzájárulásainak finanszírozása. 1.2. A nemzetközi együttműködésekkel összefüggésben előírt feladatok teljesítésének finanszírozása. 2. Az Élelmezésügyi és Mezőgazdasági Világszervezet (a továbbiakban: FAO) intézményeinek finanszírozása 2.1. A Magyar Köztársaság Kormánya és az Egyesült Nemzetek Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezete (FAO) között a FAO Európai és Közép-Ázsiai Regionális Hivatala, a FAO Közép- és Kelet-Európai Alregionális Hivatala, valamint a Közös Szolgáltató Központ felállításáról szóló megállapodás kihirdetéséről szóló 203/2007. (VII. 31.) Korm. rendeletben meghatározott feladatok	1. FAO 2. nemzetközi szervezet 3. nemzetközi együttműködésben részt vevő 3.1. civil szervezet 3.2. gazdasági társaság 3.3. költségvetési szerv 3.4. egyéb külföldi jogi személy	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati rendszeren kívül, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–

					végrehajtásának támogatása. 2.2. A FAO ösztöndíjas program megvalósításának támogatása. 2.3. A projektfinanszírozás keretében 2.3.1. a kapacitásfejlesztés, 2.3.2. az élelmezés- és élelmiszerbiztonság, 2.3.3. az állategészségügy, a halászat és akvakultúra, 2.3.4. az erdőgazdálkodás, 2.3.5. az organikus mezőgazdaság, 2.3.6. a fenntartható vidékfejlesztés, 2.3.7. a vízgazdálkodás, valamint 2.3.8. a Fenntartható Fejlődési Célok elérését szolgáló fejlesztések támogatása.									
30.	407217			**4_Hungarikumok és a nemzeti értéktár megőrzésének, népszerűsítésének támogatása**	1. A magyar nemzeti értékekről és a hungarikumokról szóló 2012. évi XXX. törvényben foglalt, valamint a Hungarikum Bizottság Titkársága által ellátott operatív működéshez szükséges feladatok támogatása 1.1. A nemzeti értékek és hungarikumok nyilvántartása és a bemutatásukat szolgáló honlap működtetése, fejlesztése, karbantartása, adatbázis kezelése és adatok archiválása. 1.2. A szakmai útmutatók készítése. 1.3. A szakmai felkészítő képzések, a szakmai tanácsadás és nemzeti érték-hungarikum tájékoztató konferencia-sorozat, valamint a tájékoztató kiadványok és a rendezvények szervezése. 1.4. A hungarikum és nemzeti értékek marketing kampányának elkészítése. 1.5. A hungarikumok és nemzeti értékek gyűjtésének, népszerűsítésének, megismertetésének, kutatásának, megőrzésének és gondozásának támogatása. 1.6. A határon túl fellelhető hungarikumok népszerűsítése és megismertetése érdekében az érintett külföldi államok hatóságaival és szerveivel való kapcsolattartással összefüggésben felmerült és	1. civil szervezet 2. határon túli civil szervezet 3. határon túli szervezet 4. egyéni vállalkozó 5. egyházi jogi személy 6. érdek-képviseletek 7. gazdasági társaság 8. helyi önkormányzat 9. közalapítvány 10. költségvetési szerv 11. szakmai szervezet 12. szövetkezet 13. természetes személy 14. nemzetiségi önkormányzat	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati úton vagy 1.2. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–

					igazolt költségek fedezete. 1.7. A lebonyolításban részt vevő költségvetési szervek feladatellátással összefüggésben felmerült és igazolt költségeinek finanszírozása.									
31.	407228			**5_Herman Ottó Intézet működésének és az általa ellátott közfeladatok támogatása**	1. A Herman Ottó Intézet Nonprofit Kft. (a továbbiakban: Herman Ottó Intézet) működési kiadásainak támogatása. 2. A Herman Ottó Intézet által ellátandó közfeladatok végrehajtásának támogatása. 3. Az 1. és a 2. pontban foglalt támogatások kezelésével és működtetésével járó költségek.	gazdasági társaság	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	–	–
32.	203432		**6_Állat, növény- és GMO-kártalanítás**		1. Az élelmiszerláncról és hatósági felügyeletéről szóló 2008. évi XLVI. törvényben foglalt feladatok végrehajtásához szükséges források biztosítása 1.1. A járványos állatbetegségek és növényi zárlati károsítók megelőzésének, felderítésének és felszámolásának érdekében tett hatósági intézkedések igazolt költségének támogatása. 1.2. Az állatok hatóság által elrendelt leölése miatt károsult, továbbá a védekezés céljából megsemmisített állati és növényi termékek után a gazdálkodók kártalanítása, a járványügyi intézkedésként megsemmisített termék, anyag, eszköz és tárgy tulajdonosának kártalanítása. 1.3. Az állat- és növénykártalanítás vonatkozásában 1.3.1. az állami kártalanítás, 1.3.2. az állami, valamint a közérdekű védekezés, és 1.3.3. a járványügyi intézkedés során keletkezett állati vagy növényi eredetű melléktermékek szállításánál és ártalmatlanításánál, valamint a rendkívüli élelmiszerlánc-esemény elhárítása során a hatóságnál felmerülő igazolt költségek finanszírozása. 1.4. Az állat- és növénykártalanítás	1. gazdasági társaság 2. kártalanításra jogosult szervezet, személy 3. költségvetési szerv	1. jogszabály vagy 2. egyedi döntés alapján	–	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	–	–	igénybe vehető	–

				vonatkozásában továbbá az egyéb, jogszabályban állami feladatként meghatározott vizsgálatok finanszírozása. 2. A növényfajták állami elismeréséről, valamint a szaporítóanyagok előállításáról és forgalomba hozataláról szóló 2003. évi LII. törvény 21/A. § (2) bekezdése szerinti juttatás kifizetése. 3. Az idegenhonos inváziós fajok betelepítésének vagy behurcolásának és terjedésének megelőzéséről és kezeléséről szóló, 2014. október 22-i 1143/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtása során az idegenhonos inváziós fajokkal szembeni közérdekű, állami védekezés feladatainak ellátása. 4. A természetvédelmi oltalom alatt álló természeti értékek illegális elpusztításának felderítéséhez szükséges laborvizsgálatokkal kapcsolatos feladatok ellátása.									
33.	265978		**7_Nemzeti agrárkár-enyhítés**	A mezőgazdasági termelést érintő időjárási és más természeti kockázatok kezeléséről szóló 2011. évi CLXVIII. törvény (a továbbiakban: 2011. évi CLXVIII. törvény), és a kárenyhítési hozzájárulás megfizetésével, valamint a kárenyhítő juttatás igénybevételével kapcsolatos egyes kérdésekről szóló 27/2014. (XI. 25.) FM rendelet alapján a termelők és az állam kölcsönös kockázat- és tehervállalásán alapuló támogatási rendszer működtetése.	1. azon gazdálkodók, akik a 2011. évi CLXVIII. törvény 11. § (1) bekezdésében foglalt jogosultsági feltételeket teljesítették 2. költségvetési szerv 3. köztestület 4. nonprofit gazdasági társaság	1. jogszabály vagy 2. egyedi döntés alapján 2.1. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal	indokolt esetben nyújtható	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat, 2. zálogjog, 3. garancia, 4. kezesség vagy 5. óvadék.	–	igénybe vehető	–
34.	338528		**8_Peres ügyek**	1. A Minisztériummal szembeni peres és nemperes eljárások során egyedi ügyekben keletkező fizetési kötelezettségek finanszírozása. 2. Ha a központi költségvetési szerv rendelkezésére álló előirányzat nem biztosít fedezetet a kifizetésre, kivételes esetben a fejezet alá tartozó központi költségvetési szervek peres és nemperes eljárásai során egyedi	1. jogi személy 2. jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet 3. költségvetési szerv 4. természetes személy	–	–	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	–	–	–	–

					ügyekben keletkező 50 millió forintot elérő vagy azt meghaladó fizetési kötelezettségek teljesítése. 3. Az előirányzatból a munkaügyi perekkel kapcsolatos illetményjellegű kifizetések nem finanszírozhatóak.									
35.	004536		**9_Fejezeti általános tartalék**		Az év közben előre nem látható kiadások fedezete.	1. fejezeti és központi kezelésű előirányzat 2. költségvetési szerv	–	–	1. egy összegben vagy 2. részletekben, időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	–	–	–	–	–
36.			**10_Magyar Falu Program**											
37.	408506			**1_ Falusi Útalap**	1. A Magyar Falu Program keretében megvalósuló alsóbbrendű utak felújításának támogatása. 2. A költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett tevékenységre is nyújtható.	gazdasági társaság	1. egyedi döntés alapján, 1.1. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal vagy támogatási szerződés-sel	előleg biztosítható	1. egy összegben vagy részletekben, 2. időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	szerző-dés vagy okirat szerint	az Ávr. 84. § (2) bekezdése alapján 1. a költségvetési támogatás összegét meghaladó biztosítéki értékig vagy 2. összeghatár megjelölése nélkül	–	–	–
38.	408517			**2_MFP kistelepülési támogatások**	1. Magyar Falu Program alprogramjainak támogatása 1.1. a magyar kistelepülések népességmegtartó erejének növelése érdekében, a Magyar Falu Program keretében megvalósuló programelemek támogatása. 2. A költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett tevékenységre is nyújtható.	1. helyi önkormányzat 2. költségvetési szerv 3. gazdasági társaság 4. egyéni vállalkozó 5. egyéni cég 6. szövetkezet 7. jogszabály alapján jogi személynek minősülő egyéb szervezet 8. helyi önkormányzatok társulásai 9. egyházi jogi személy 10. egyesület 11. alapítvány 12. nonprofit, valamint közhasznú jogállású szervezet	1. jogszabály vagy 2. egyedi döntés alapján, 2.1. pályázati úton vagy 2.2. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal vagy támogatási szerződés-sel	előleg biztosítható	1. egy összegben vagy részletekben, 2. időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	szerző-dés vagy okirat szerint	az Ávr. 84. § (2) bekezdése alapján 1. a költségvetési támogatás összegét meghaladó biztosítéki értékig vagy 2. összeghatár megjelölése nélkül	–	igénybe vehető	–
39.	408528			**3_MFP civil- és egyéb támogatások**	1. A Magyar Falu Program céljával összhangban 1.1. a kistelepülésen működő civil szervezetek mindennapi működésének, valamint fejlődésének,	1. helyi önkormányzat 2. költségvetési szerv 3. gazdasági társaság 4. egyéni vállalkozó	1. jog-szabály vagy 2. egyedi döntés alapján,	előleg biztosítható	1. egy összegben vagy részletekben, 2. időarányosan	szerző-dés vagy okirat szerint	az Ávr. 84. § (2) bekezdése alapján 1. a költségvetési támogatás összegét meghaladó biztosítéki értékig vagy	–	igénybe vehető	–

					1.2. a kistelepülési üzletek, vállalkozások működése érdekében szükséges beruházások megvalósulásának, valamint 1.3. a foglalkoztatottak munkabéréhez kapcsolódó munkáltatói közteher finanszírozásának támogatása. 2. A költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett tevékenységre is nyújtható.	5. egyéni cég 6. szövetkezet 7. jogszabály alapján jogi személynek minősülő egyéb szervezet 8. helyi önkormányzatok társulásai 9. egyházi jogi személy 10. egyesület 11. alapítvány 12. nonprofit, valamint közhasznú jogállású szervezet	2.1. pályázati úton vagy 2.2. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal vagy támogatási szerződés-sel		vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel		2. összeghatár megjelölése nélkül			
40.	384117		**11_Magyar Falu Program civil szervezetek támogatása**		A Magyar Falu Program keretében megvalósuló civil program elemeként a civil közösségi tevékenységek és azok végzése feltételeinek támogatása során az előirányzat terhére nyújtott támogatásokhoz kapcsolódó, a még le nem zárt támogatási szerződések ellenőrzése során keletkező fizetési kötelezettségek teljesítése.	1. egyesület 2. alapítvány 3. nonprofit, valamint közhasznú jogállású szervezet	1. jog-szabály vagy 2. egyedi döntés alapján, 2.1. pályázati úton vagy 2.2. pályázati rendszeren kívül kérelemre, támogatói okirattal vagy támogatási szerződés-sel	előleg biztosítható	1. egy összegben vagy részletekben, 2. időarányosan vagy teljesítés-arányosan történő kifizetéssel	szerző-dés vagy okirat szerint	az Ávr. 84. § (2) bekezdése alapján 1. a költségvetési támogatás összegét meghaladó biztosítéki értékig vagy 2. összeghatár megjelölése nélkül	–	igénybe vehető	–
41.	358951		**12_Modern Városok Program**		A Modern Városok Program megvalósítása, a Modern Városok Program megvalósításáról szóló 250/2016. (VIII. 24.) Korm. rendeletben [a továbbiakban: 250/2016. (VIII. 24.) Korm. rendelet] foglaltak szerint. A költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett tevékenységre is nyújtható.	A 250/2016. (VIII. 24.) Korm. rendeletben foglaltak szerint	A 250/2016. (VIII. 24.) Korm. rendelet-ben foglaltak szerint támogatói okirattal	A 250/2016. (VIII. 24.) Korm. rendelet-ben foglaltak szerint	egy összegben vagy időarányos részletekben a 250/2016. (VIII. 24.) Korm. rendeletben foglaltak szerint	okirat szerint	a Modern Városok Program megvalósításáról szóló kormányrendeletben foglaltak szerint	–	–	–
42.	258267		**17_Nemzeti Vidékfejlesztési Terv**		Az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garancia Alap Garancia Részlegéből finanszírozott kísérő intézkedésekből visszakövetelt támogatások nemzeti részének továbbítása a központi költségvetés felé.	–	–	–	egy összegben történő kifizetéssel	–	–	–	–	igénybe vehető

"

3. melléklet az 56/2025. (XII. 19.) AM rendelethez

1. Az R. 2. mellékletében foglalt táblázat F:1d mezője helyébe a következő mező lép:

	(F)
	(Előirányzat célja)
(1d.)	Az előirányzat fedezetet nyújt a gazdasági társaság állam javára történő alapításának, részesedésszerzésének, valamint a Minisztérium tulajdonosi joggyakorlásába tartozó állami tulajdonú társaságok részére történő tőkeemelésének, pótbefizetésének, tulajdonosi támogatásának finanszírozására.

2. Az R. 2. mellékletében foglalt táblázat G:2 mező 1. és 2. pontja helyébe a következő pontok lépnek:

	(G)
	(Kifizetésben részesülők köre)
(2.)	1. a 19/2021. (V. 5.) AM rendeletben meghatározott kérelmező, a pályázati eljárás nyertese, továbbá a kísérő oktatási intézkedésre kiírt közbeszerzési vagy pályázati eljárás nyertese 2. a 15/2021. (III. 31.) AM rendeletben meghatározott kérelmező, továbbá a kísérő oktatási intézkedésre kiírt közbeszerzési vagy pályázati eljárás nyertese

Az energiaügyi miniszter 34/2025. (XII. 19.) EM rendelete a fejezeti kezelésű előirányzatok és központi kezelésű előirányzatok kezeléséről és felhasználásáról szóló 15/2023. (VII. 25.) EM rendelet módosításáról

[1] A fejezeti kezelésű előirányzatok és a központi kezelésű előirányzatok költségvetési kiadási előirányzatai felhasználásának szabályait a fejezetet irányító szerv vezetője az államháztartásért felelős miniszter egyetértésével kiadott rendeletben állapítja meg, vagy a már kiadott rendeletet az adott évi költségvetés elfogadását követően felülvizsgálja és szükség szerint módosítja.

[2] A Magyarország 2025. évi központi költségvetéséről szóló 2024. évi XC. törvény 1. melléklete szerint megállapított, a XVII. Energiaügyi Minisztérium fejezetbe sorolt fejezeti kezelésű előirányzatok és központi kezelésű előirányzatok költségvetési kiadási előirányzatait figyelembe véve, a címrend kiegészítésére vonatkozó kormánydöntések miatt szükséges átvezetések, valamint az előirányzatokkal történő gazdálkodás gyakorlati tapasztalataira figyelemmel a fejezeti kezelésű előirányzatok és a központi kezelésű előirányzatok kezeléséről és felhasználásáról szóló 15/2023. (VII. 25.) EM rendelet felhasználási szabályainak aktualizálása szükséges.

[3] A Magyarország 2026. évi központi költségvetéséről szóló 2025. évi LXIX. törvény 1. melléklete szerint megállapított, a XVII. Energiaügyi Minisztérium fejezetbe sorolt fejezeti kezelésű előirányzatok és központi kezelésű előirányzatok költségvetési kiadási előirányzataira figyelemmel e rendelet célja, hogy biztosítsa az Energiaügyi Minisztérium fejezet fejezeti kezelésű előirányzatai és központi kezelésű előirányzatai megváltozott felhasználási szabályainak mihamarabbi alkalmazhatóságát és az érintettek számára a támogatásokhoz történő mielőbbi hozzáférést.

[4] Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 109. § (5) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 1. melléklet I. pont 17. alpontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 103. § (1) bekezdés 22. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró nemzetgazdasági miniszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. § A fejezeti kezelésű előirányzatok és a központi kezelésű előirányzatok kezeléséről és felhasználásáról szóló 15/2023. (VII. 25.) EM rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 4. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„4. § (1) Az EUMSz 107. cikk (1) bekezdése szerinti állami támogatások esetében az 1. mellékletben foglalt táblázat

1. 3–7., 9–11., 13., 17., 19–21., 23–24., 27–31. és 32. sora alapján az (EU) 2023/2831 bizottsági rendelet szerinti csekély összegű támogatás;

2. 27–32. sora alapján az (EU) 2023/2832 bizottsági rendelet szerinti csekély összegű közszolgáltatási támogatás;

3. 6., 7., 9–11., 13. és 27–32. sora alapján a 2012/21/EU bizottsági határozat szerinti közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatás;

4. 6., 7., 9–11., 13., 14., 21. és 27–32. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 13–14. cikke szerinti regionális beruházási támogatás;

5. 6., 13., 14. és 21. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 17. cikke szerinti kis- és középvállalkozásnak nyújtott beruházási támogatás;

6. 27–32. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 18. cikke szerinti kis- és középvállalkozás részére tanácsadáshoz nyújtott támogatás;

7. 4., 7. és 9–11. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 22. cikke szerinti induló vállalkozásnak nyújtott támogatás;

8. 4., 6., 7., 9–11., 13. és 17. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 25. cikke szerinti kutatás-fejlesztési projektekhez nyújtott támogatás;

9. 4., 6., 7., 9–11. és 13. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 26. cikke szerinti kutatási infrastruktúrához nyújtott beruházási támogatás;

10. 4., 6., 7., 9–11. és 13. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 28. cikke szerinti kis- és középvállalkozásoknak nyújtott innovációs támogatás;

11. 13. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 29. cikke szerinti eljárási és szervezési innováció támogatása;

12. 13. és 27–32. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 31. cikke szerinti képzési támogatás;

13. 4., 7., 9–11. és 13. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 36. cikke szerinti dekarbonizációt is magában foglaló környezetvédelmi beruházási támogatás;

14. 7. és 9–11. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 36a. cikke szerinti elektromos vagy hidrogéntöltő infrastruktúrához nyújtott beruházási támogatás;

15. 7. és 9–11 sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 36b. cikke szerinti, tiszta üzemű vagy kibocsátásmentes járművek beszerzésére és járművek utólagos átalakítására nyújtott beruházási támogatás;
16. 3., 4., 7. és 9–11. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 38. cikke szerinti épületek energiahatékonyságának kivételével az energiahatékonysági intézkedéshez nyújtott beruházási támogatás;
17. 3., 4., 7. és 9–11. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 38a. cikke szerinti épület-energiahatékonysági intézkedéshez nyújtott beruházási támogatás;
18. 3., 4., 7., és 9–11. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 41. cikke szerinti megújuló energia, megújuló hidrogén és nagy hatásfokú kapcsolt energiatermeléshez nyújtott beruházási támogatás;
19. 3., 7. és 9–11., sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 46. cikke szerinti energiahatékony távfűtéshez és távhűtéshez nyújtott beruházási támogatás;
20. 6. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 47. cikke szerinti erőforrás-hatékonyságra és a körforgásos gazdaságra való átállás támogatására irányuló beruházási támogatás;
21. 4., 7., 9–11. és 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 48. cikke szerinti energetikai infrastruktúrára irányuló beruházási támogatás;
22. 4., 7. és 9–11. sora szerinti támogatási kategóriával támogatott beruházáshoz a 651/2014/EU bizottsági rendelet 49. cikke szerinti környezetvédelmi és energetikai tanulmányhoz és tanácsadási szolgáltatáshoz nyújtott támogatás;
23. 27–32. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 52. cikke szerinti helyhez kötött széles sávú infrastruktúra kiépítéséhez nyújtott támogatás;
24. 13. és 14. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 55. cikke szerinti sportlétesítményekre és multifunkcionális szabadidős létesítményekre nyújtott támogatás;
25. 4., 7., 9–11., 14., 19., 21. és 32. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 56. cikke szerinti helyi infrastruktúrára irányuló támogatás;
26. 4. sora alapján az (EU) 2021/783 európai parlamenti és tanácsi rendelet 4. cikk 2. pontja szerinti Éghajlat-politika területhez (a továbbiakban: Éghajlat-politika terület) sorolt már uniós támogatást elnyert és végrehajtás alatt álló projektek összegéhez nyújtott támogatás
nyújtható.
(2) Az EUMSz 107. cikk (1) bekezdése szerinti állami támogatások esetében a 2. mellékletben foglalt táblázat 12., 14., 16., 18., 20. sora alapján a 2012/21/EU bizottsági határozat szerinti közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatás nyújtható.”

2. § A Rendelet a következő 62/D. §-sal egészül ki:
„62/D. § E rendeletnek a fejezeti kezelésű előirányzatok és központi kezelésű előirányzatok kezeléséről és felhasználásáról szóló 15/2023. (VII. 25.) EM rendelet módosításáról szóló 34/2025. (XII. 19.) EM rendelettel (a továbbiakban: Módr4.) módosított 4. §-ának, valamint 1. és 2. mellékletének rendelkezéseit a Módr4. hatálybalépésekor folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell.”

3. § (1) A Rendelet 1. melléklete helyébe az 1. melléklet lép.
(2) A Rendelet 2. melléklete helyébe a 2. melléklet lép.
(3) A Rendelet 1. melléklete helyébe a 3. melléklet lép.
(4) A Rendelet 2. melléklete helyébe a 4. melléklet lép.
(5) A Rendelet 2. melléklete helyébe az 5. melléklet lép.

4. § (1) Ez a rendelet – a (2) és (3) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
(2) Az 1. §, a 3. § (3) és (4) bekezdése, valamint a 3. és a 4. melléklet 2026. január 1-jén lép hatályba.
(3) A 3. § (5) bekezdése és az 5. melléklet 2026. január 10-én lép hatályba.

5. § Ez a rendelet
a) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2023. december 13-i (EU) 2023/2831 bizottsági rendelet,
b) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének az általános gazdasági érdekű szolgáltatást nyújtó vállalkozások számára nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2023. december 13-i (EU) 2023/2832 bizottsági rendelet,
c) a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló, 2014. június 17-i 651/2014/EU bizottsági rendelet I. és II. fejezete,

valamint 13–14. cikke, 17. cikke, 18. cikke, 22. cikke, 25. cikke, 26. cikke, 28. cikke, 29. cikke, 31. cikke, 36. cikke, 36a. cikke, 36b. cikke, 38. cikke, 38a. cikke, 41. cikke, 46. cikke, 47. cikke, 48. cikke, 49. cikke, 52. cikke, 55. cikke, 56. cikke,

d) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló, 2011. december 20-i 2012/21/EU bizottsági határozat,

e) a környezetvédelmi és éghajlat-politikai program (LIFE) létrehozásáról és a 614/2007/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 11-i 1293/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikke,

f) a környezetvédelmi és éghajlat-politikai program (LIFE) létrehozásáról és az 1293/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2021. április 29-i (EU) 2021/783 európai parlamenti és tanácsi rendelet

hatálya alá tartozó támogatást tartalmaz.

Lantos Lajos Csaba s. k.,
energiaügyi miniszter

1. melléklet a 34/2025. (XII. 19.) EM rendelethez

„1. melléklet a 15/2023. (VII. 25.) EM rendelethez

A XVII. Energiaügyi Minisztérium fejezet fejezeti kezelésű előirányzatainak 2025. évi feladatterve

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
1.	Áht. azonosító	Címnév	Alcímnév	Jogcímcsoportnév	Jogcímnév	Az előirányzat célja	Kifizetésben részesülők köre	Támogatás biztosításának módja	Támogatási előleg	Rendelkezésre bocsátás módja	Visszafizetés határideje	Biztosíték	Kezelő szerv kijelölése	Lebonyolító szerv	Európai uniós forrásból finanszírozott költségvetési támogatás közreműködő szervezete
2.	280490	20 Fejezeti kezelésű előirányzatok													-
3.	302779		35 Energetikai és fenntarthatósági ágazati feladatok												
4.	386640			1 Energia, bányászati és klímapolitikai feladatok		1. Az előirányzat biztosít forrást az energetikai, energiahatékonysági, fenntartható fejlesztési, bányanyitási, bányabezárási, külfejtési, tájrendezési és hosszú távú környezet károsodásának megelőzésére irányuló feladatok támogatására, valamint 2.a LIFE-IP North-HU-Trans projekt nemzeti önerő támogatására. 3. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. gazdasági társaság, költségvetési szerv, köztestület, helyi önkormányzat, természetes személy, társasház, lakásszövetkezet, nemzetiségi önkormányzat, civil szervezet, egyházi jogi személy 2. gazdasági társaság, Magyarországon bejegyzett jogi személy, amely az Éghajlat-politika terület keretében uniós támogatást elnyert és végrehajtás alatt álló projektben konzorciumi partnerként vesz részt 3. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton 2. kérelem alapján, pályázati úton 3. –	1. előleg biztosítható 2. előleg biztosítható 3. –	1. egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 3. –	–	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat (a továbbiakban: beszedési megbízás), garancia, zálogjog, kezesség, óvadék 2. beszedési megbízás, garancia 3. –	–	1. – 2. igénybe vehető 3. –	–
5.	386651			3. Fenntarthatósági feladatok és közműszolgáltatások		1. Az előirányzat forrást biztosít a hulladékgazdálkodási feladatok ellátására, valamint a kapcsolódó hulladékgazdálkodási fejlesztések támogatására, lakossági szemléletformálási és a hulladékképződés csökkentését elősegítő feladatok ellátására; a hulladékgazdálkodási stratégiai célkitűzéseket meghatározó dokumentumokban meghatározottakkal összefüggő tervezési és fejlesztési feladatok ellátására; a hulladékgazdálkodási projektek támogatására, hulladékokkal kapcsolatos feltérképezési, feltárási, tervezési és felszámolási feladatok finanszírozására. 2. Az előirányzat forrást biztosít a víziközműprojektek, víziközmű közszolgáltatásban részt vevő szervezetek támogatására, a víziközmű-ágazat fejlesztéseinek, beruházásainak megvalósítására, kiemelt gazdasági övezetek közműfejlesztéseinek finanszírozására. 3. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. gazdasági társaság, helyi önkormányzat, nemzetiségi önkormányzat, egyéni vállalkozó, költségvetési szerv, civil szervezet, egyházi jogi személy, önkormányzatok társulása, köztestület, közalapítvány, felsőoktatási intézmény, a hulladékgazdálkodási közszolgáltatási résztvevékenység ideiglenes, illetve szükségellátás keretében történő ellátására kijelölt gazdálkodó szervezet, valamint az ideiglenes, illetve szükségellátással összefüggésben kártalanításra jogosult gazdálkodó szervezet 2. gazdasági társaság, helyi önkormányzat, központi költségvetési szerv 3. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton, ideiglenes és szükségellátásra vonatkozó jogszabályi előírás alapján 2. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton 3. –	1. előleg biztosítható 2. előleg biztosítható 3. –	1. egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 3. –	1. – 2. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 3. –	1. beszedési megbízás, óvadék, garancia, kezesség, zálogjog, kötbér, 2. beszedési megbízás vagy garancia 3. –	–	1. igénybe vehető 2. igénybe vehető 3. –	–
6.	338306			4 Energia- és klímapolitikai modernizációs rendszer		1. Az előirányzat forrást biztosít az üvegházhatású gázok közösségi kereskedelmi rendszerében és az erőfeszítés-megosztási határozat végrehajtásában történő részvételről szóló 2012. évi CCXVII. törvény (a továbbiakban: Ügkr. tv.) 2. § 30. pontja szerinti üvegházhatású gázok kibocsátáscsökkentésére, azok megkötésére. Az éghajlatváltozás hatásaihoz történő alkalmazkodásra irányuló nemzetközi együttműködés keretében teljesíthető kifizetés elektromobilitási, energiahatékonysági, innovációs és egyéb fenntarthatósági fejlesztésekre, beruházásokra, intézkedésekre, kutatásokra és szemléletformálási tevékenységekre az energiahatékonyság, a közlekedés zöldítése, az újrahasznosítás jegyében. Az előirányzat terhére a következő célokra teljesíthető kifizetés: a) az üvegházhatású gáz (a továbbiakban: ÜHG) kibocsátáscsökkentését eredményező beruházásra, intézkedésre; b) az európai stratégiai energiatechnológiai tervben és az európai technológiai platformokban szereplő kezdeményezésekben történő részvételre; c) alacsony ÜHG kibocsátású közlekedésre és tömegközlekedési eszközökre történő átállás ösztönzésére; d) az energiahatékonysággal és a tiszta energiákkal kapcsolatos kutatás és fejlesztés finanszírozására az Ügkr. tv.-ben meghatá-	1. természetes személy, belföldi székhelyű gazdasági társaság, egyéni vállalkozó, egyéni cég, civil szervezet, köztestület, költségvetési szerv, egyházi jogi személy, társasház, lakásszövetkezet és külföldi székhelyű vállalkozás magyarországi fióktelepe, nemzetközi szervezet, helyi önkormányzat, felsőoktatási intézmény, közalapítvány 2. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	1. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. –	1. beszedési megbízás, zálogjog, garancia 2. –	1. Nemzeti Kutatási, Fejlesztési és Innovációs Hivatal (az Energetikai K+F+I programok tekintetében) 2. –	1. igénybe vehető 2. –	–

						rozott ÜHG kibocsátással járó engedélyköteles tevékenységekhez tartozó iparágakban; az éghajlatváltozás hatásaihoz történő alkalmazkodást, az ÜHG kibocsátás-csökkentését és az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodást célzó kutatásra, fejlesztésre, valamint demonstrációs projektek megvalósítására; e) alacsony CO_2-kibocsátású gazdaságra való áttérést előmozdító egyéb technológiák kifejlesztésére; f) kis és közepes jövedelmű háztartások szociális aspektusainak kezelését célzó, energiahatékonyságot növelő pénzügyi támogatások biztosítására; g) klímapolitikai, zöldgazdasági, energiatudatossági társadalmi szemléletformálásra; h) Magyarország nemzetközi klímafinanszírozási vállalásainak teljesítésére. Az előirányzat forrást biztosít továbbá az előirányzat kezeléséhez, működtetéséhez, bevételei beszedéséhez, pénzeszközei felhasználásának ellenőrzéséhez szükséges költségek fedezésére, illetve az előirányzat bevételeinek mint pályázati pénzeknek a felhasználására, a pályázatok megvalósulására, monitorozására és ellenőrzésére, az elért kibocsátáscsökkentés számszerűsítésére, valamint jogszabályban meghatározott követelmények teljesülésére vonatkozó pénzügyi és műszaki szempontú értékeltetésére a lebonyolító szerv által vagy egyéb szerv által – szükség szerint az Energiaügyi Minisztérium (a továbbiakban: Minisztérium) igazgatási költségvetése részére történő előirányzat-átcsoportosítás útján –, amelyre az előirányzat legfeljebb 7%-a használható fel. 2. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére.								
7.	401940			5 Energiahatékonysági kötelezettségi rendszerrel összefüggő feladatok ellátása		1. Az előirányzat forrást biztosít az energiahatékonyságról szóló 2015. évi LVII. törvény (a továbbiakban: Ehat.) 15/E. § (2) bekezdésében foglaltakra figyelemmel háztartások vagy közintézményi épületek energiahatékonyság-javító intézkedések finanszírozására, az előirányzat javára energiahatékonysági járulék címen és az Ehat tv. 15/B. § (7) bekezdése szerinti tranzakciós díj címen befolyt bevételeinek felhasználására. 2. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére.	1. Ehat. 1. § 28b. pontja szerinti támogatandó háztartás és 1. § 23. pontja szerinti közintézmény 2. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, megállapodás alapján, kérelem alapján, pályázati úton 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	1. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. –	1. beszedési megbízás 2. –	–	–	–
8.	300657			7 Zöld Beruházási Rendszer végrehajtásának feladatai		1. Az előirányzat forrást biztosít a Zöldberuházási Rendszer végrehajtásának feladataira, amelynek elősegítése érdekében különösen a megújuló energia felhasználásának növelésére, az energiaközösségek kialakítására, világítási és közvilágítási rendszerek energiahatékonyságot növelő modernizációjára, a közlekedési szektorban megvalósuló kibocsátás-csökkentésére, környezetbarát minősítéssel rendelkező háztartási gépekre, valamint elektronikai eszközökre történő csere támogatására, amennyiben az költséghatékony módon igazolható kibocsátás-csökkentést eredményez hosszú távra, a kamattámogatásra, az egyéb kibocsátás-csökkentési feladatok megvalósítására. Az előirányzat legfeljebb 2,5%-ig felhasználható az előirányzat kezeléséhez, működtetéséhez, bevételei beszedéséhez, pénzeszközei felhasználásának ellenőrzéséhez szükséges költségek fedezésére, illetve a bevételeinek mint pályázati pénzeknek a kvótavevővel kötött szerződésben előírtak szerinti felhasználására, a pályázatok megvalósulására, monitorozására és ellenőrzésére, és az elért kibocsátás-csökkentés számszerűsítésére, valamint jogszabályban meghatározott követelmények teljesülésére vonatkozó pénzügyi és műszaki szempontú értékeltetésére (auditáltatására) lebonyolító szerv által, vagy egyéb szerv által – szükség szerint a Minisztérium igazgatási költségvetése részére történő előirányzat-átcsoportosítás útján. 2. Az előirányzat forrást biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére.	1. belföldi székhelyű gazdasági társaság, külföldi székhelyű vállalkozás magyarországi fióktelepe, egyéni vállalkozó, társasház, lakásszövetkezet, természetes személy, civil szervezet, köztestület, egyházi jogi személy, költségvetési szerv 2. központi költségvetési szerv	1. kérelem alapján, pályázati úton 2. központi költségvetési szerv	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	–	1. beszedési megbízás, garancia 2. –	–	1. igénybe vehető 2. –	–
9.	302824		36 Ágazati szakmai és társadalmi szervezetek feladatai												
10.	386673			1 Nemzetközi kötelezettségek és ágazati feladatok		1. Az előirányzat szakmai és társadalmi szervezetek, gazdasági társaságok támogatására, társadalmi célú települési infrastruktúra-fejlesztésekre nyújt fedezetet. A költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett, illetve olyan utófinanszírozott, teljesült tevékenységekre is nyújtható, amelyek azok megkezdésekor megfeleltek a támogatási feltételeknek. 2. Az előirányzat nemzetközi tagdíjfizetési, hozzájárulási kötelezettségek teljesítésére, nemzetközi együttműködések támogatására is forrást biztosít.	1. gazdasági társaság, civil szervezet, helyi önkormányzat, költségvetési szerv, szakmai érdekképviselet A nyújtott támogatás teljes összege vagy bizonyos része a támogatott tevékenység megvalósításának veszélyeztetése nélkül a miniszterium és a kedvezményezett között létrejött támogatási jogviszonyban foglaltaknak megfelelően harmadik személy által is felhasználható.	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton 2. – 3. –	1. előleg biztosítható 2. – 3. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. nemzetközi szervezetekhez történő csatlakozási dokumentumok vagy számla vagy egyéb dokumentum alapján	1. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. – 3. –	1. beszedési megbízás 2. – 3. –	–	–	–

						3. Az előirányzat forrást biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére.	2. nemzetközi szervezet, nemzetközi együttműködésben részt vevő civil szervezet, nemzetközi tagdíjra jogosult vagy annak fizetésére kötelezett nemzetközi érdekképviseleti szervezetek, vagy érdekképviseleti tagdíj fizetésére kötelezett magyar szervezetek, egyéb külföldi jogi személy, gazdasági társaság, költségvetési szerv 3. központi költségvetési szerv			3. –					
11.	280845			2 Állami többletfeladatok		1. Az előirányzat a fejezetnél év közben jelentkező többletfeladatok ellátásának fedezetére szolgál, továbbá az előirányzat biztosít forrást egyedi támogatói döntések alapján támogatandó feladatok, programok megvalósítására. 2. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. helyi önkormányzat, költségvetési szerv, civil szervezet, egyházi jogi személy, térségi fejlesztési tanács, társulás, szövetkezet, gazdasági társaság, közalapítvány, természetes személy, köztestület, felsőoktatási intézmény 2. központi költségvetési szerv	1. kérelem alapján 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	1. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. –	1. beszedési megbízás 2. –	–	–	–
12.	379084			3 Nemzetközi tagdíjak		1 Az előirányzat célja infokommunikációs feladatokhoz kapcsolódó nemzetközi szervezetekben betöltött tagságból eredő tagdíjak fedezetének biztosítása. 2. Az előirányzat forrást biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére.	1. nemzetközi tagdíjra jogosult vagy annak fizetésére kötelezett nemzetközi érdekképviseleti szervezetek, vagy érdekképviseleti tagdíj fizetésére kötelezett magyar szervezetek, gazdasági társaságok, központi költségvetési szerv 2. központi költségvetési szerv	–	–	1. egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	–	–	–	–	–
13.	256501		37 Víz-, környezeti és természeti katasztrófa kárelhárítás			Az előirányzat felhasználható: 1. A központi költségvetési szervek, a hivatásos katasztrófavédelmi szervek kirendelése alapján a hivatásos katasztrófavédelmi szervek megbízásából eljáró önkormányzati tűzoltóságok, valamint az önkéntes tűzoltó egyesületek és önkéntes mentőszervezetek, valamint a védelmi feladatokat ellátó vízitársulatok által víz-, környezeti és természeti katasztrófa kárelhárítás esetén végzett védekezési, helyreállítási feladatokra, továbbá a védekezési időszakon kívül bekövetkezett olyan természeti káreseményekre, amely a védbiztonságot közvetlenül veszélyeztető, azonnali beavatkozást igénylő helyreállítási feladatokkal összefüggő többletkiadásokra, a jégvédekezéssel összefüggő feladatokra, ideértve a vízügyi igazgatási szervek jégtörő hajóparkjának üzemeltetéséről szóló külön utasítás szerinti védekezési feladatokat, valamint a jégtörőflotta felújításának költségeire, külön kormánydöntés alapján preventív feladatok elvégzésére. 2. Az állam kártalanítási kötelezettsége költségeinek biztosítására. 3. Az 1. és 2. ponttal összefüggő, így különösen a személyi juttatásokkal, a munkaadókat terhelő járulékokkal, a dologi kiadásokkal, a veszélyhelyzet felszámolásához szükséges eszközök beszerzésével, valamint a károsodott és elhasznált védelmi eszközök visszapótlásával kapcsolatos egyéb felhalmozási kiadásokra, tevékenységekre. 4. A vízkárelhárítást ellátó állami vízügyi szerveknél és vízitársulatoknál történő közfoglalkoztatási programok sajáterő-költségeire. 5. Az aszály elleni kárelhárítási tevékenység ellátására. 6. Az inváziós fajok irtásával kapcsolatos feladatok ellátására. Az előirányzatból nyújtott támogatást az irányító vagy a középirányító szerv a védekezésben részt vevő irányított költségvetési szervek, továbbá a Belügyminisztérium Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság az önkormányzati tűzoltóságok, az önkéntes tűzoltó egyesületek és mentőszervezetek részére továbbadhatja. 7. Az előirányzat forrást biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére	1-6. központi költségvetési szervek, vízitársulatok, a hivatásos katasztrófavédelmi szervek megbízásából eljáró önkormányzati tűzoltóságok, önkéntes tűzoltó egyesületek és önkéntes mentőszervezetek, kártalanítást megállapító határozatban megjelölt jogosult 7. központi költségvetési szerv	1-6. kérelem alapján , hatósági határozat alapján 7. –	1-6. előleg biztosítható 7. –	1-6. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 7. –	–	1-6. beszedési megbízás, óvadék, garancia, kezesség, zálogjog, kötbér 7. –	–	–	–
14.	399617		38 Környezetvédelmi feladatok			1. Az előirányzat fedezetet nyújt a környezetvédelmi feladatok ellátására, így különösen a környezetvédelmi pályázatok támogatására, a környezeti elemek védelmére, a környezeti nevelésre és szemléletformálásra, az Országos Levegőterhelés-csökkentési Program végrehajtásával és a levegőminőség javításával kapcsolatos feladatokra, a Nemzeti Környezetvédelmi Program céljainak elérését elősegítő feladatok támogatására, a települési stratégiai zajtérképekkel és az intézkedési tervekkel kapcsolatos feladatok és a HungaroMet Magyar Meteorológiai Szolgáltató Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság által ellátott közfeladatok támogatására, a környezetvédelmi tudományos konferenciák és az egyéb tudományszervezői tevékenységekkel kapcsolatos kiadásokra. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. civil szervezet, egyéni vállalkozó, egyházi jogi személy, felsőoktatási intézmény, gazdasági társaság, helyi önkormányzat, költségvetési szerv, közalapítvány, köztestület, kutatóintézet, természetes személy, határon túli civil szervezet, határon túli szervezet 2. központi költségvetési szerv	1. kérelem alapján, pályázati úton 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	–	1. beszedési megbízás, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék 2. –	–	1. igénybe vehető 2. –	–

15.	386995		39 Térségi fejlesztési feladatok			1. Az előirányzat forrást biztosít térségi fejlesztések megvalósítására, amelyek legfontosabb célkitűzései az érintett területek népességmegtartó erejének növelése, infrastrukturális, gazdasági és kulturális fejlesztése, továbbá versenyképességének erősítése. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. gazdasági társaság, helyi önkormányzat, központi költségvetési szerv 2. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	1. nyújtható, a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. –	1. beszedési megbízás vagy bankgarancia vagy garancia 2. –	–	–	–
16.	404562		40 Vízügyi fejlesztési feladatok			1. Az előirányzat forrást biztosít olyan vízügyi fejlesztések megvalósítására, melyek a vízügyi ágazat azon főbb céljaihoz járulnak hozzá, mint az állami tulajdonú vizek és vízilétesítmények működtetése, fenntartása, a vízvisszatartás és vízsztosztás, a vizeink jobb hasznosítása, a gazdaság-támogató vízgazdálkodás, a kockázat megelőző vízkárelhárítás, a vizek állapotának fokozatos javítása, az öntözésfejlesztési projektekre 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	–	1. beszedési megbízás 2. –	–	–	–
17.	406039		41 Infokommunikációs feladatok												
18.	347762			1 Kormányzati infokommunikációs szolgáltatások		Az előirányzat forrást biztosít: 1. a Digitális Magyarország Ügynökség Zártkörűen Működő Részvénytársaság kijelöléséről és egyes feladatainak meghatározásáról, valamint a nemzeti informatikai és e-közigazgatási tevékenység összehangolt biztosításával összefüggő részletszabályokról szóló 307/2022. (VIII. 11.) Korm. rendeletben foglalt feladatok végrehajtására; 2. jogszabályban vagy kormányhatározatban, az e-közigazgatásért, az informatikáért, az e-közigazgatási és informatikai fejlesztések egységesítéséért, a közigazgatási informatika infrastrukturális megvalósíthatóságának biztosításáért való kormányzati felelősségi körben meghatározott egyéb célok végrehajtására; 3. az információs társadalom folyamatos fejlesztéséhez, a digitálisan írástudók számának növeléséhez, a kis- és középvállalkozások digitalizációs szintjének emeléséhez, új információs technológiák bevezetésének elősegítéséhez, Magyarország teljes lakossága számára elérhető újgenerációs hálózatok kiépítéséhez és elérhetővé tételéhez, az iskolai sávszélesség kiépítéséhez, fejlesztéséhez, fenntartásához; 4. a Tisztaszoftver Program működtetéséhez, a Microsoft licencek biztosításához a köznevelésben tanulók, illetve a tanárok számára a kormányzati célú hálózatokról szóló 346/2010. (XII. 28.) Korm. rendeletben, a központosított informatikai és elektronikus hírközlési szolgáltatásokról szóló 341/2024. (XI. 14.) Korm. rendeletben, a digitális állam megvalósításához kapcsolódó egyes szervezetek kijelöléséről szóló 320/2024. (XI. 6. Korm. rendelet, az önkormányzati ASP rendszerről szóló 257/2016. (VIII. 31.) Korm. rendeletben, a Kormányzati Adatközpont működéséről szóló 467/2017. (XII. 28.) Korm. rendeletben, az okos város központi platformszolgáltatás létrehozásáról és működtetéséről szóló 252/2018. (XII. 17.) Korm. rendeletben, az e-közigazgatással, informatikával, valamint infokommunikációs infrastruktúrával kapcsolatos fejlesztési programok keretében megvalósuló projektek megvalósításáról és a Digitális Kormányzati Fejlesztés és Projektmenedzsment Kft. kijelöléséről szóló 684/2020. (XII. 28.) Korm. rendeletben, és egyéb kormányzati döntésekben meghatározott kormányzati infokommunikációs szolgáltatásokkal kapcsolatos működtetési, fenntartási és fejlesztési feladatok finanszírozására. A költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett, illetve olyan utófinanszírozott, teljesült tevékenységekre is nyújtható, amelyek azok megkezdésekor megfeleltek a támogatási feltételeknek. 5. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1-4. Gazdasági társaság, civil szervezet, helyi önkormányzat és az általa fenntartott költségvetési szerv, köztestület, költségvetési szerv és az általa fenntartott költségvetési intézmény, közalapítvány, köznevelési, szakképzési és felsőoktatási intézmény; A nyújtott támogatás teljes összege vagy bizonyos része a támogatott tevékenység megvalósításának veszélyeztetése nélkül a minisztérium vagy a minisztérium nevében eljáró kezelő szerv és a kedvezményezett között létrejött támogatási jogviszonyban foglaltaknak megfelelően harmadik személy által is felhasználható. 5. központi költségvetési szerv	1-4. Az Ávr. 101/A. §-a szerint kiadott támogatói okirat, egyedi támogatói döntésben foglaltak szerint kiadott vagy kötött támogatói okirat vagy támogatási szerződés és pályázati kiírás alapján kiadott vagy kötött támogatói okirat vagy támogatási szerződés útján. 5. –	1-4. előleg biztosítható 5. –	1-4. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 5. –	–	1-4. beszedési megbízás, garancia, zálogjog, kezesség, óvadék 5. –	DMÜ Zrt.	–	–
19.	406040			2. Egyéb infokommunikációs szakmai feladatok ellátása		Az előirányzat fedezetet nyújt 1. a Digitális Magyarország Ügynökség Zártkörűen Működő Részvénytársaság (a továbbiakban: DMÜ Zrt.) működtetése és szakmai feladatainak ellátása kapcsán felmerülő kiadások finanszírozására; 2. a Kormány egyedi döntéseiben meghatározott feladatokra; 3. az ingatlan-nyilvántartáshoz, térképészethez, telekalakítási eljáráshoz kapcsolódó feladatok elektronikus ügyintézését biztosító rendszer üzemeltetésének érdekében az E-ING rendszer kiegészítő fejlesztésével kapcsolatos feladatoknak a Lechner Tudásközpont Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság útján történő ellátására,	1. DMÜ Zrt. 2. a Kormány döntése alapján 3. Lechner Tudásközpont Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság 4. Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság 5. központi költségvetési szerv	1-4. Az Ávr. 101/A. §-a szerint kiadott támogatói okirat, egyedi támogatói döntésben foglaltak sze-	1-4. előleg biztosítható 5. –	1-4. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 5. –	1-4. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 5. –	1-4. beszedési megbízás, garancia, zálogjog, kezesség, óvadék 5. –	–	1-4. igénybe vehető 5. –	–

						4. az adatok végleges hozzáférhetetlenné tételét lehetővé tevő alkalmazás biztosításával kapcsolatos eljárási szabályok meghatározásáról szóló 726/2020. (XII. 31.) Korm. rendelet szerinti az adatok végleges hozzáférhetetlenné tételét lehetővé tevő alkalmazás működtetésével összefüggő feladatokra, A költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett, illetve olyan utófinanszírozott, teljesült tevékenységekre is nyújtható, amelyek azok megkezdésekor megfeleltek a támogatási feltételeknek. 5. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.		rint kiadott vagy kötött támogatói okirat vagy támogatási szerződés és pályázati kiírás alapján kiadott vagy kötött támogatói okirat vagy támogatási szerződés útján. 5. –							
20.	302757		42 Infokommunikációs ágazati feladatok			1. Az előirányzat célja az „Újgenerációs NGA és felhordó hálózatok fejlesztése Közép-Magyarország Régióban” elnevezésű pályázati konstrukcióhoz kapcsolódó pályázatokkal kapcsolatos elszámolási feladatok ellátása és az elszámolásból származó, korábbi években keletkezett maradványok befizetése a Központi Maradványelszámolási Alap javára. A fejezeti kezelésű előirányzat 2025. évben eredeti előirányzattal nem rendelkezik. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. Központi Maradványelszámolási Alap 2. központi költségvetési szerv	–	–	–	–	–	–	1. igénybe vehető 2. –	

”

2. melléklet a 34/2025. (XII. 19.) EM rendelethez

„2. melléklet a 15/2023. (VII. 25.) EM rendelethez

A XVII. Energiaügyi Minisztérium fejezet 2025. évi központi kezelésű költségvetési kiadási előirányzatainak feladatterve

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
1.	Áht. azonosító	Címnév	Alcímnév	Jogcímcsoportnév	Jogcímnév	Az előirányzat célja	Kifizetésben részesülők köre	Támogatás biztosításának módja	Támogatási előleg	Rendelkezésre bocsátás módja	Visszafizetés határideje	Biztosíték	Kezelő szerv kijelölése	Lebonyolító szerv	Európai uniós forrásból finanszírozott költségvetési támogatás közreműködő szervezete
2.	358706	21 Központi kezelésű előirányzatok													-
3.	404517		2 A Digitális Magyarország Ügynökség Zrt. tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos bevételek és kiadások												
4.	404528			2 A Digitális Magyarország Ügynökség Zrt. tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos kiadások											
5.	404539				1 A Digitális Magyarország Ügynökség Zrt. tulajdonosi joggyakorlása alá tartozó társaságok forrásjuttatásai	Az előirányzat fedezetet nyújt a DMÜ Zrt. tulajdonosi joggyakorlása alá tartozó gazdasági társaságok 1. tulajdonosi támogatására; 2. tőkeemelésének és pótbefizetésének finanszírozására. A tulajdonosi támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett, illetve olyan utófinanszírozott, teljesült tevékenységekre is nyújtható, amelyek azok megkezdésekor megfeleltek a támogatási feltételeknek.	A DMÜ Zrt. tulajdonosi joggyakorlása alá tartozó gazdasági társaságok.	Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 45. § (2) bekezdése szerinti, az állami vagyon felügyeletéért felelős miniszter jóváhagyása esetén a támogatási szerződésben vagy támogatói okiratban foglaltak szerint.	előleg biztosítható	Tulajdonosi támogatás esetén egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányosan; tőkeemelés, pótbefizetés esetén a tulajdonosi joggyakorló határozata alapján.	Tulajdonosi támogatás esetén a támogatási szerződés vagy támogatói okirat szerint; pótbefizetés esetén létesítő okirat és tulajdonosi határozat szerint.	Ávr. 84. § (2) bekezdése szerinti lehetséges biztosítékok	DMÜ Zrt.	–	–
6.	349195		3 Az EM tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos bevételek és kiadások												
7.	399095			2 Az EM tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos kiadások											
8.	399239				4 Egyéb társaságok forrásjuttatásai	Az előirányzat fedezetet nyújt a Minisztérium tulajdonosi joggyakorlásába tartozó, állami tulajdonú gazdasági társaságok részére történő tőkeemelés, pótbefizetés és tulajdonosi támogatás finanszírozására.	a Minisztérium tulajdonosi joggyakorlásába tartozó, állami tulajdonú gazdasági társaság	Az Áht. 45. § (2) bekezdése szerinti, az állami vagyon felügyeletéért felelős miniszter jóváhagyása esetén a támogatási szerződésben vagy támogatói okiratban foglaltak szerint.	előleg biztosítható	Tőkeemelés vagy pótbefizetés jogcímen a tulajdonosi joggyakorló határozata alapján. Tulajdonosi támogatás esetén egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel.	Pótbefizetés esetén létesítő okirat és tulajdonosi határozat szerint. Tulajdonosi támogatás esetén a támogatási szerződés vagy támogatói okirat szerint.	Ávr. 84. § (2) bekezdése szerinti lehetséges biztosítékok	–	–	–
9.	391873		4 A Nemzeti Vízművek Zrt. tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos bevételek és kiadások												
10.	391217			2 A Nemzeti Vízművek Zrt. tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos kiadások											
11.	403473				3 Egyéb kiadások	Az előirányzat célja a Nemzeti Vízművek Zrt. tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos bevételek kapcsán keletkező adófizetési kötelezettség teljesítése.	adóhatóság	–		–	–	–	Nemzeti Vízművek Zrt.		
12.	404484				4 Víziközmű fejlesztési feladatokhoz kapcsolódó kiadások	Az előirányzat a Nemzeti Vízművek Zrt. tulajdonosi joggyakorlásába tartozó víziközmű-vagyonon megvalósuló víziközmű fejlesztési feladatok finanszírozását szolgálja a víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény (a továbbiakban: Vktsztv.) 5/H. § (4)-(4c) bekezdése alapján.	A Vksztv. szerinti ellátásért felelős víziközmű társaságok	A támogatási szerződésben vagy támogatói okiratban foglaltak szerint	előleg biztosítható	egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel.	a támogatási szerződés vagy támogatói okirat szerint	Ávr. 84. § (2) bekezdése szerinti lehetséges biztosítékok	Nemzeti Vízművek Zrt.	-	

13.	397039		14 Villamosenergiatermelés mint rendszerbiztonsági szolgáltatás ellentételezése			Az előirányzat forrást biztosít kompenzációs algoritmus alapján számított, a Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal által ellenőrzött és évenkénti kormányhatározatban foglalt költségvetési ellentételezésre, a Mátrai Erőmű III., IV. és V. blokkját üzemeltető villamos energia termelői működési engedélyes MVM Mátra Energia Zártkörűen Működő Részvénytársaság részére közszolgáltatási szerződés útján történő villamosenergia-termeléshez.	gazdasági társaság	A Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal által validált kérelem alapján megállapodás vagy közszolgáltatási szerződés.	–	Egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel.	–	–	–	–	–
14.	395939		15 Távhőszolgáltatók kompenzációja												
15.	395940			1 Távhőszolgáltatók kompenzációjával kapcsolatos kiadások		Az előirányzat fedezetet biztosít a hazai távhőszolgáltató társaságok finanszírozását szolgáló ún. távhőkassza kompenzációjára, a villamos energiáról szóló 2007. évi LXXXVI. törvény szerinti kapcsolt termelésszerkezet-átalakítási támogatás céljából az átviteli rendszerirányító (MAVIR Magyar Villamosenergiaipari Átviteli Rendszerirányító Zártkörűen Működő Részvénytársaság) elkülönített számláján a nem lakossági villamosenergia-felhasználók által befizetett termelésszerkezetátalakítási díj (távhőfillér) bevételek összegének fedezethiány miatti esetenkénti, – kormányhatározatban előírt összegű – kiegészítése útján.	gazdasági társaság	A Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal által validált kérelem alapján megállapodás vagy közszolgáltatási szerződés.	–	Egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel.	–	–	–	–	–
16.	400740		18. Rezsivédelmi szolgáltatás ellentételezése												
17.	400639			1 Rezsivédelmi szolgáltatás ellentételezésével összefüggő kiadások		Az előirányzat forrást biztosít a veszélyhelyzet idején a villamos energia és földgáz egyetemes szolgáltatás változatlan feltételek szerinti nyújtását biztosító rezsivédelmi szolgáltatásról szóló 289/2022. (VIII. 5.) Korm. rendelet alapján a miniszter részére benyújtott és a Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal által ellenőrzött kérelem alapján, a villamos energia és földgáz egyetemes szolgáltató részére közszolgáltatási szerződés vagy megállapodás útján történő rezsivédelmi szolgáltatás költségvetési ellentételezésre Kormány által meghatározott feltételekkel.	gazdasági társaság	Megállapodás vagy közszolgáltatási szerződés szerint a Magyar Energetikai és Közműszabályozási Hivatal által validált kérelem alapján legfeljebb a miniszter által jóváhagyott mértékben és legfeljebb a kormányhatározatban előírt összegig.	–	Egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel	–	–	–	–	–
18.	402240		20 Rezsivédelmi készletezési szolgáltatás ellentételezése												
19.	402251			1 Rezsivédelmi készletezési szolgáltatás ellentételezésével összefüggő kiadások		Az előirányzat forrást biztosít kormányrendelet útján történő kijelölés, valamint megállapodás alapján a Magyar Szénhidrogén Készletező Szövetség részére a rezsivédelmi földgáz készletezési szolgáltatás biztosításáért járó vissza nem térítendő ellentételezés kifizetésére a különleges földgázkészlet létrehozásával és fenntartásával kapcsolatos, a miniszter által jóváhagyott valamennyi kiadásra.	Magyar Szénhidrogén Készletező Szövetség	Megállapodás alapján a miniszter által jóváhagyott kiadásokra legfeljebb a kormányhatározatban előírt ütemezésben és összegig.	előleg biztosítható	Egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel	–	–	–	–	–
20.	404073		22 Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alap												
21.	404095			2. Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alap kiadásai		Az előirányzat célja a Vksztv. 2. § 34. pontja szerinti Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alap működtetése érdekében a Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alapról szóló 24/2023. (XII. 13.) EM rendelet szerint a víziközmű-szolgáltató társaságoknak megállapított ellentételezés végrehajtása.	Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alapból ellentételezésre jogosult víziközmű-szolgáltatók	A Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alapról szóló 24/2023. (XII. 13.) EM rendelet 4. § (1) bekezdése és 1. melléklet 2. pontjában foglaltak szerint.	–	Részletekben, időarányosan.	–	–	Nemzeti Vízművek Zrt.	–	–
22.	404895		23 Lakossági Rezsivédelmi Alap			Az előirányzat célja a világpiaci energiaár-emelkedés hatásainak mérséklése és a rezsicsökkentés eredményeinek megőrzése érdekében év közben meghozott kormányzati döntésekből következő feladatok finanszírozása.	a Kormány döntése alapján	a Kormány döntése alapján	–	A Magyarország 2025. évi központi költségvetéséről szóló 2024. évi XC. törvény 4. § (5) bekezdése alapján a kiadási cím előirányzatának felhasználásáról a Kormány egyedi határozattal dönt.	–	–	–	–	–

23.	409217		24 Koncesszióval összefüggő kompenzációs kiadások			Az előirányzat fedezetet nyújt az egységes hulladékgazdálkodási tevékenységek tárgyában kötött koncessziós szerződés szerinti kompenzációs díj fizetési kötelezettség teljesítéséhez.	Koncessziós társaság	Megállapodás alapján vagy választott bírósági döntés alapján	–	egy összegben vagy részletekben	–	–	–	–	–

”

3. melléklet a 34/2025. (XII. 19.) EM rendelethez

„1. melléklet a 15/2023. (VII. 25.) EM rendelethez

A XVII. Energiaügyi Minisztérium fejezet fejezeti kezelésű előirányzatainak 2026. évi feladatterve

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
1.	Áht. azonosító	Címnév	Alcímnév	Jogcímcsoportnév	Jogcímnév	Az előirányzat célja	Kifizetésben részesülők köre	Támogatás biztosításának módja	Támogatási előleg	Rendelkezésre bocsátás módja	Visszafizetés határideje	Biztosíték	Kezelő szerv kijelölése	Lebonyolító szerv	Európai uniós forrásból finanszírozott költségvetési támogatás közreműködő szervezete
2.	280490	20 Fejezeti kezelésű előirányzatok													-
3.	401940		30 Energiahatékonysági kötelezettségi rendszerrel összefüggő feladatok ellátása			1. Az előirányzat forrást biztosít az energiahatékonyságról szóló 2015. évi LVII. törvény (a továbbiakban: Ehat.) 15/E. § (2) bekezdésében foglaltakra figyelemmel háztartások vagy közintézményi épületek energiahatékonyság-javító intézkedések finanszírozására, az előirányzat javára energiahatékonysági járulék címen és az Ehat tv. 15/B. § (7) bekezdése szerinti tranzakciós díj címen befolyt bevételeinek felhasználására. 2. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére.	1. Ehat. 1. § 28b. pontja szerinti támogatandó háztartás és 1. § 23. pontja szerinti közintézmény 2. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, megállapodás alapján, kérelem alapján, pályázati úton 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	1. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. –	1. A kedvezményezett valamennyi – jogszabály alapján beszedési megbízással megterhelhető – fizetési számlájára vonatkozó, a támogató javára szóló beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat (a továbbiakban: beszedési megbízás) 2. –	–	–	–
4.	.....		31 Energia és klímapolitikai feladatok			1. Az előirányzat biztosít forrást az energetikai, energiahatékonysági, fenntartható fejlesztési feladatok támogatására, valamint 2.a LIFE-IP North-HU-Trans projekt nemzeti önerő támogatására. 3. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. gazdasági társaság, költségvetési szerv, köztestület, helyi önkormányzat, természetes személy, társasház, lakásszövetkezet, nemzetiségi önkormányzat, civil szervezet, egyházi jogi személy 2. gazdasági társaság, Magyarországon bejegyzett jogi személy, amely az Éghajlat-politika terület keretében uniós támogatást elnyert és végrehajtás alatt álló projektben konzorciumi partnerként vesz részt 3. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton 2. kérelem alapján, pályázati úton 3. –	1. előleg biztosítható 2. előleg biztosítható 3. –	1. egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 3. –	–	1. beszedési megbízás, garancia, zálogjog, kezesség, óvadék 2. beszedési megbízás, garancia 3. –	–	1. – 2. igénybe vehető 3. –	–
5.	.....		32 Bányászati és tájrendezési feladatok			1. Az előirányzat biztosít forrást a bányanyitási, bányabezárási, külfejtési, tájrendezési és hosszú távú környezet károsodási feladatok támogatására. 2. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. gazdasági társaság, költségvetési szerv, köztestület, helyi önkormányzat, természetes személy, társasház, lakásszövetkezet, nemzetiségi önkormányzat, civil szervezet, egyházi jogi személy 2. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	–	1. beszedési megbízás, garancia, zálogjog, kezesség, óvadék 2. –	–	1. – 2. –	–
6.	.....		33 Fenntarthatósági feladatok			1. Az előirányzat forrást biztosít a hulladékgazdálkodási feladatok ellátására, valamint a kapcsolódó hulladékgazdálkodási fejlesztések támogatására, lakossági szemléletformálási és a hulladékképződés csökkentését elősegítő feladatok ellátására; a hulladékgazdálkodási stratégiai célkitűzéseket meghatározó dokumentumokban meghatározottakkal összefüggő tervezési és fejlesztési feladatok ellátására; a hulladékgazdálkodási projektek támogatására, hulladékokkal kapcsolatos feltérképezési, feltárási, tervezési és felszámolási feladatok finanszírozására. 2. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére. 3. Az előirányzat fedezetet biztosít a víziközműprojektek, víziközmű közszolgáltatásban részt vevő szervezetek támogatására, a víziközmű-ágazat fejlesztéseinek, beruházásainak megvalósítására, kiemelt gazdasági övezetek közműfejlesztéseinek finanszírozására.	1. gazdasági társaság, helyi önkormányzat, nemzetiségi önkormányzat, egyéni vállalkozó, költségvetési szerv, civil szervezet, egyházi jogi személy, önkormányzatok társulása, köztestület, közalapítvány, felsőoktatási intézmény, a hulladékgazdálkodási közszolgáltatási résztevékenység ideiglenes , illetve szükségellátás keretében történő ellátására kijelölt gazdálkodó szervezet, valamint az ideiglenes, illetve szükségellátással összefüggésben kártalanításra jogosult gazdálkodó szervezet 2. központi költségvetési szerv 3. gazdasági társaság, helyi önkormányzat, központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton, ideiglenes és szükségellátásra vonatkozó jogszabályi előírás alapján 2. – 3. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton	1. előleg biztosítható 2. – 3. előleg biztosítása	1. egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. – 3. egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel	1. – 2. – 3. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig	1. beszedési megbízás, óvadék, garancia, kezesség, zálogjog, kötbér, 2. – 3. beszedési megbízás vagy garancia	–	1. igénybe vehető 2. – 3. igénybe vehető	–
7.	300657		34 Zöld Beruházási Rendszer végrehajtásának feladatai			1. Az előirányzat forrást biztosít a Zöldberuházási Rendszer végrehajtásának feladataira, amelynek elősegítése érdekében különösen a megújuló energia felhasználásának növelésére, az energiaközösségek kialakítására, világítási és közvilágítási rendszerek energiahatékonyságot növelő modernizációjára, távfűtés energiahatékonyságának és megújuló energián alapuló fejlesztésének támogatására, energiatárolás támogatására, villamosenergia hálózat fejlesztésre, energiahatékonysági beruházásokra, a közlekedési szektorban megvalósuló kibocsátás-	1. belföldi székhelyű gazdasági társaság, külföldi székhelyű vállalkozás magyarországi fióktelepe, egyéni vállalkozó, társasház, lakásszövetkezet, természetes személy, civil szervezet, köztestület, egyházi jogi személy, költségvetési szerv 2. központi költségvetési szerv	1. kérelem alapján, pályázati úton 2. központi költségvetési szerv	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	–	1. beszedési megbízás, garancia 2. –	–	1. igénybe vehető 2. –	–

						csökkentésére, környezetbarát minősítéssel rendelkező háztartási gépekre, valamint elektronikai eszközökre történő csere támogatására, amennyiben az költséghatékony módon igazolható kibocsátás-csökkentést eredményez hosszú távra, a kamattámogatásra, az egyéb kibocsátás-csökkentési feladatok megvalósítására. Az előirányzat legfeljebb 2,5%-ig felhasználható az előirányzat kezeléséhez, működtetéséhez, bevételei beszedéséhez, pénzeszközei felhasználásának ellenőrzéséhez szükséges költségek fedezésére, illetve a bevételeinek mint pályázati pénzeknek a kvótavevővel kötött szerződésben előírtak szerinti felhasználására, a pályázatok megvalósulására, monitorozására és ellenőrzésére, és az elért kibocsátás-csökkentés számszerűsítésére, valamint jogszabályban meghatározott követelmények teljesülésére vonatkozó pénzügyi és műszaki szempontú értékeltetésére (auditáltatására) lebonyolító szerv által, vagy egyéb szerv által – szükség szerint a Minisztérium igazgatási költségvetése részére történő előirányzat-átcsoportosítás útján. 2. Az előirányzat forrást biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére.								
8.	338306		35 Energia- és klímapolitikai modernizációs rendszer													
9.	.....			1 Gazdálkodó és egyéb szervezetek támogatási programjai		1. Az előirányzat forrást biztosít az üvegházhatású gázok közösségi kereskedelmi rendszerében és az erőfeszítés-megosztási határozat végrehajtásában történő részvételről szóló 2012. évi CCXVII. törvény (a továbbiakban: Ügkr. tv.) 2. § 30. pontja szerinti üvegházhatású gázok kibocsátáscsökkentésére, azok megkötésére. Az éghajlatváltozás hatásaihoz történő alkalmazkodásra irányuló nemzetközi együttműködés keretében teljesíthető kifizetés elektromobilitási, energiahatékonysági, innovációs és egyéb fenntarthatósági fejlesztésekre, beruházásokra, intézkedésekre, kutatásokra és szemléletformálási tevékenységekre az energiahatékonyság, a közlekedés zöldítése, az újrahasznosítás jegyében. Az előirányzat terhére a következő célokra teljesíthető kifizetés: – villamosenergia átviteli- és elosztóhálózat rugalmasságának és biztonságának javítása (energetikai innovációs fejlesztések elősegítése, szezonális villamosenergia tárolás, okosmérők telepítése); – megújuló energia alapú távhőrendszer kialakítása, bővítése, távhőrendszer hatékonyságának javítása (megújuló energiaforrások és hulladék felhasználásának ösztönzése, rendszerkorszerűsítések, vezetékhálózat korszerűsítése és hőtárolás elősegítése); – kapcsolt energiatermelők hőtárolásának ösztönzése; – geotermikus energiaforrások feltárása és hasznosítása; – közlekedés zöldítési programok folytatása (elektromos járművek beszerzésének támogatása, vasúti egyes kocsi támogatási program finanszírozása); – közvilágítási program támogatása – támogatási programok kezelése és lebonyolítása. 2. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére.	1. belföldi székhelyű gazdasági társaság, egyéni vállalkozó, egyéni cég, civil szervezet, köztestület, költségvetési szerv, egyházi jogi személy, társasház, lakásszövetkezet és külföldi székhelyű vállalkozás magyarországi fióktelepe, nemzetközi szervezet, helyi önkormányzat, felsőoktatási intézmény, közalapítvány 2. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	1. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. –	1. beszedési megbízás, zálogjog, garancia 2. –	1. Nemzeti Kutatási, Fejlesztési és Innovációs Hivatal (az Energetikai K+F+I programok tekintetében) 2. –	1. igénybe vehető 2. –	–
10.	.....			2 Lakossági támogatási programok		1. Az előirányzat forrást biztosít az Ügkr. tv. 2. § 30. pontja szerinti üvegházhatású gázok kibocsátáscsökkentésére, azok megkötésére. Az éghajlatváltozás hatásaihoz történő alkalmazkodásra irányuló nemzetközi együttműködés keretében teljesíthető kifizetés elektromobilitási, energiahatékonysági, innovációs és egyéb fenntarthatósági fejlesztésekre, beruházásokra, intézkedésekre, kutatásokra és szemléletformálási tevékenységekre az energiahatékonyság, a közlekedés zöldítése, az újrahasznosítás jegyében. Az előirányzat terhére a következő célokra teljesíthető kifizetés: – lakossági felhasználókat érintő megújuló energia alapú távhőrendszer kialakítása, bővítése, távhőrendszer hatékonyságának javítása (megújuló energiaforrások és hulladék felhasználásának ösztönzése, rendszerkorszerűsítések, vezetékhálózat korszerűsítése és hőtárolás elősegítése); – lakossági energiatárolói program támogatása – lakossági elektromobilitási program támogatása; – támogatási programok kezelése és lebonyolítása. 2. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére.	1. természetes személy, belföldi székhelyű gazdasági társaság, egyéni vállalkozó, egyéni cég, civil szervezet, köztestület, költségvetési szerv, egyházi jogi személy, társasház, lakásszövetkezet és külföldi székhelyű vállalkozás magyarországi fióktelepe, nemzetközi szervezet, helyi önkormányzat, felsőoktatási intézmény, közalapítvány 2. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	1. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. –	1. beszedési megbízás, zálogjog, garancia 2. –	–	1. igénybe vehető 2. –	–
11.	.....			3 További energetikai és kibocsátáscsökkentési programok		1. Az előirányzat forrást biztosít az Ügkr. tv. 2. § 30. pontja szerinti üvegházhatású gázok kibocsátáscsökkentésére, azok megkötésére. Az éghajlatváltozás hatásaihoz történő alkalmazko-	1. természetes személy, belföldi székhelyű gazdasági társaság, egyéni vállalkozó, egyéni cég, civil szervezet,	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel	1. a kötelezettségvállalás dokumen-	1. beszedési megbízás, zálogjog, garancia 2. –	–	1. igénybe vehető 2. –	–

						dásra irányuló nemzetközi együttműködés keretében teljesíthető kifizetés elektromobilitási, energiahatékonysági, innovációs és egyéb fenntarthatósági fejlesztésekre, beruházásokra, intézkedésekre, kutatásokra és szemléletformálási tevékenységekre az energiahatékonyság, a közlekedés zöldítése, az újrahasznosítás jegyében. Az előirányzat terhére a következő célokra teljesíthető kifizetés: – hidrogéngazdaság kiépítését szolgáló fejlesztések támogatása; – hidrogén előállítása és innovatív felhasználása, tárolása; – energiahatékonysági fejlesztések finanszírozása; – nemzetközi klímafinanszírozásban való részvétel; – fásítási program folytatása – szemléletformálási programok támogatása. 2. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére	köztestület, költségvetési szerv, egyházi jogi személy, társasház, lakásszövetkezet és külföldi székhelyű vállalkozás magyarországi fióktelepe, nemzetközi szervezet, helyi önkormányzat, felsőoktatási intézmény, közalapítvány 2. központi költségvetési szerv	2. –		2. –	tumában meghatározott határidőig 2. –				
12.	302824		36 Ágazati szakmai és társadalmi szervezetek feladatai												
13.	386673			1 Nemzetközi kötelezettségek és ágazati feladatok		1. Az előirányzat szakmai és társadalmi szervezetek, gazdasági társaságok támogatására, társadalmi célú települési infrastruktúra-fejlesztésekre nyújt fedezetet. A költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett, illetve olyan utófinanszírozott, teljesült tevékenységekre is nyújtható, amelyek azok megkezdésekor megfeleltek a támogatási feltételeknek. 2. Az előirányzat nemzetközi tagdíjfizetési, hozzájárulási kötelezettségek teljesítésére, nemzetközi együttműködések támogatására is forrást biztosít. 3 Az előirányzat forrást biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére.	1. gazdasági társaság, civil szervezet, helyi önkormányzat, költségvetési szerv, szakmai érdekképviselet A nyújtott támogatás teljes összege vagy bizonyos része a támogatott tevékenység megvalósításának veszélyeztetése nélkül a minisztérium és a kedvezményezett között létrejött támogatási jogviszonyban foglaltaknak megfelelően harmadik személy által is felhasználható. 2. nemzetközi szervezet, nemzetközi együttműködésben részt vevő civil szervezet, nemzetközi tagdíjra jogosult vagy annak fizetésére kötelezett nemzetközi érdekképviseleti szervezetek, vagy érdekképviseleti tagdíj fizetésére kötelezett magyar szervezetek, egyéb külföldi jogi személy, gazdasági társaság, költségvetési szerv 3. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján, pályázati úton 2. – 3. –	1. előleg biztosítható 2. – 3. –	1. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. nemzetközi szervezetekhez történő csatlakozási dokumentumok vagy számla vagy egyéb dokumentum alapján 3. –	1. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. – 3. –	1. beszedési megbízás 2. – 3. –	–	–	–
14.	280845			2 Állami többletfeladatok		1. Az előirányzat a fejezetnél év közben jelentkező többletfeladatok ellátásának fedezetére szolgál, továbbá az előirányzat biztosít forrást egyedi támogatói döntések alapján támogatandó feladatok, programok megvalósítására. 2. Az előirányzat fedezetet biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. helyi önkormányzat, költségvetési szerv, civil szervezet, egyházi jogi személy, térségi fejlesztési tanács, társulás, szövetkezet, gazdasági társaság, közalapítvány, természetes személy, köztestület, felsőoktatási intézmény 2. központi költségvetési szerv	1. kérelem alapján 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	1. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. –	1. beszedési megbízás 2. –	–	–	–
15.	256501		37 Víz-, környezeti és természeti katasztrófa kárelhárítás			Az előirányzat felhasználható: 1. A központi költségvetési szervek, a hivatásos katasztrófavédelmi szervek kirendelése alapján a hivatásos katasztrófavédelmi szervek megbízásából eljáró önkormányzati tűzoltóságok, valamint az önkéntes tűzoltó egyesületek és önkéntes mentőszervezetek, valamint a védelmi feladatokat ellátó vízitársulatok által víz-, környezeti és természeti katasztrófa kárelhárítás esetén végzett védekezési, helyreállítási feladatokra, továbbá a védekezési időszakon kívül bekövetkezett olyan természeti káreseményekre, amely a védbiztonságot közvetlenül veszélyeztető, azonnali beavatkozást igénylő helyreállítási feladatokkal összefüggő többletkiadásokra, a jégvédekezéssel összefüggő feladatokra, ideértve a vízügyi igazgatási szervek jégtörő hajóparkjának üzemeltetéséről szóló külön utasítás szerinti védekezési feladatokat, valamint a jégtörőflotta felújításának költségeire, külön kormánydöntés alapján preventív feladatok elvégzésére. 2. Az állam kártalanítási kötelezettsége költségeinek biztosítására. 3. Az 1. és 2. ponttal összefüggő, így különösen a személyi juttatásokkal, a munkaadókat terhelő járulékokkal, a dologi kiadásokkal, a veszélyhelyzet felszámolásához szükséges eszközök beszerzésével, valamint a károsodott és elhasznált védelmi eszközök visszapótlásával kapcsolatos egyéb felhalmozási kiadásokra, tevékenységekre. 4. A vízkárelhárítást ellátó állami vízügyi szerveknél és vízitársulatoknál történő közfoglalkoztatási programok sajáterő-költségeire. 5. Az aszály elleni kárelhárítási tevékenység ellátására. 6. Az inváziós fajok irtásával kapcsolatos feladatok ellátására. Az előirányzatból nyújtott támogatást az irányító vagy a közép-	1-6. központi költségvetési szervek, vízitársulatok, a hivatásos katasztrófavédelmi szervek megbízásából eljáró önkormányzati tűzoltóságok, önkéntes tűzoltó egyesületek és önkéntes mentőszervezetek, kártalanítást megállapító határozatban megjelölt jogosult 7. központi költségvetési szerv	1-6. kérelem alapján , hatósági határozat alapján 7. –	1-6. előleg biztosítható 7. –	1-6. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel 7. –	–	1-6. beszedési megbízás, óvadék, garancia, kezesség, zálogjog, kötbér 7. –	–	–	–

						irányító szerv a védekezésben részt vevő irányított költségvetési szervek, továbbá a Belügyminisztérium Országos Katasztrófavédelmi Főigazgatóság az önkormányzati tűzoltóságok, az önkéntes tűzoltó egyesületek és mentőszervezetek részére továbbadhatja. 7. Az előirányzat forrást biztosít továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggően felmerülő kincstári díjak és jutalékok fedezetére									
16.	399617		38 Környezetvédelmi feladatok			1. Az előirányzat fedezetet nyújt a környezetvédelmi feladatok ellátására, így különösen a környezetvédelmi pályázatok támogatására, a környezeti elemek védelmére, a környezeti nevelésre és szemléletformálásra, az Országos Levegőterhelés-csökkentési Program végrehajtásával és a levegőminőség javításával kapcsolatos feladatokra, a Nemzeti Környezetvédelmi Program céljainak elérését elősegítő feladatok támogatására, a települési stratégiai zajtérképekkel és az intézkedési tervekkel kapcsolatos feladatok és a HungaroMet Magyar Meteorológiai Szolgáltató Nonprofit Zártkörűen Működő Részvénytársaság által ellátott közfeladatok támogatására, a környezetvédelmi tudományos konferenciák és egyéb tudományszervezői tevékenységekkel kapcsolatos kiadásokra. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. civil szervezet, egyéni vállalkozó, egyházi jogi személy, felsőoktatási intézmény, gazdasági társaság, helyi önkormányzat, költségvetési szerv, közalapítvány, köztestület, kutatóintézet, természetes személy, határon túli civil szervezet, határon túli szervezet 2. központi költségvetési szerv	1. kérelem alapján, pályázati úton 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	–	1. beszedési megbízás, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék 2. –	–	1. igénybe vehető 2. –	–
17	386995		39 Térségi fejlesztési feladatok													
18.	.....			1 Víziközművekkel és vízgazdálkodással összefüggő térségi fejlesztések		1. Az előirányzat forrást biztosít vízközművekkel és vízgazdálkodással összefüggő térségi fejlesztések megvalósítására, amelyek legfontosabb célkitűzései az érintett területek népességmegtartó erejének növelése, infrastrukturális, gazdasági és kulturális fejlesztése, továbbá versenyképességének erősítése. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. gazdasági társaság, helyi önkormányzat, központi költségvetési szerv 2. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	1. nyújtható, a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. –	1. beszedési megbízás vagy bankgarancia vagy garancia 2. –	–	–	–
19.	.....			2 Villamos energia és gázhálózat infrastruktúra-fejlesztés		1. Az előirányzat forrást biztosít villamos energia és gázhálózat infrastruktúra térségi fejlesztések megvalósítására, amelyek legfontosabb célkitűzései az érintett területek népességmegtartó erejének növelése, infrastrukturális, gazdasági és kulturális fejlesztése, továbbá versenyképességének erősítése. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. gazdasági társaság, helyi önkormányzat, központi költségvetési szerv 2. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	1. nyújtható, a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. –	1. beszedési megbízás vagy bankgarancia vagy garancia 2. –	–	–	–
20.	.....			3. Egyéb térségi fejlesztések		1. Az előirányzat forrást biztosít komplex vagy egyedi, máshová nem sorolható, egyéb térségi fejlesztések megvalósítására, amelyek legfontosabb célkitűzései az érintett területek népességmegtartó erejének növelése, infrastrukturális, gazdasági és kulturális fejlesztése, továbbá versenyképességének erősítése. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. gazdasági társaság, helyi önkormányzat, központi költségvetési szerv 2. központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	1. nyújtható, a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2. –	1. beszedési megbízás vagy bankgarancia vagy garancia 2. –	–	–	–
21.	404562		40 Vízügyi fejlesztési feladatok													
22.	.....			1 Árvízvédelmi fejlesztések		1. Az előirányzat forrást biztosít olyan vízügyi fejlesztések megvalósítására, melyek a vízügyi ágazat azon főbb céljaihoz járulnak hozzá, mint az állami tulajdonú vizek és vízilétesítmények működtetése, fenntartása, a vízvisszatartás és vízszétosztás, a vizeink jobb hasznosítása, a gazdaság-támogató vízgazdálkodás, a kockázat megelőző vízkárelhárítás, a vizek állapotának fokozatos javítása. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	–	1. beszedési megbízás 2. –	–	–	–
23.	.....			2 Öntözésfejlesztések		1. Az előirányzat forrást biztosít a vízügyi igazgatóságok által javasolt éves ütemezés szerinti öntözésfejlesztési beavatkozások (pl. vízkormányzó műtárgyak, öntözőcsatornák fejlesztése, nyomásfokozó szivattyútelepek építése, vízkivételi művek létesítése, stb.) finanszírozására. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	központi költségvetési szerv	1. Korm. határozat alapján, kérelem alapján 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel 2. –	–	1. beszedési megbízás 2. –	–	–	–
24.	406039		41 Infokommunikációs feladatok													
25.	347762			1 Kormányzati infokommunikációs szolgáltatások												

26.	....				1 Alkalmazásüzemeltetési feladatok ellátása	1. Az előirányzat célja a kormányzati infokommunikációs szolgáltatások folyamatos, stabil és zavartalan működésének biztosítása a Digitális Magyarország Ügynökség Zártkörűen Működő Részvénytársaság kijelöléséről és egyes feladatainak meghatározásáról, valamint a nemzeti informatikai és e-közigazgatási tevékenység összehangolt biztosításával összefüggő részletszabályokról szóló 307/2022. (VIII. 11.) Korm. rendelet [a továbbiakban: 307/2022. (VIII. 11.) Korm. rendelet] 5. §-a alapján, amely meghatározza az egységes, átlátható és strukturált nemzeti informatika és e-közigazgatás rendszerének kialakítását és működését. Az előirányzat fedezetet biztosít az állami infokommunikációs rendszerek egységes működésének előmozdításának, a közigazgatási és e-közigazgatási szolgáltatások összehangolt működésének támogatásának, valamint a rendszerek fenntarthatóságának és jogszabályi megfelelésének biztosítására. Az előirányzat terhére költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett, illetve olyan utófinanszírozott, teljesült tevékenységekre is nyújtható, amelyek azok megkezdésekor megfeleltek a támogatási feltételeknek. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. Gazdasági társaság, civil szervezet, helyi önkormányzat és az általa fenntartott költségvetési szerv, köztestület, költségvetési szerv és az általa fenntartott költségvetési intézmény, közalapítvány, köznevelési, szakképzési és felsőoktatási intézmény; A nyújtott támogatás teljes összege vagy bizonyos része a támogatott tevékenység megvalósításának veszélyeztetése nélkül a minisztérium vagy a minisztérium nevében eljáró kezelő szerv és a kedvezményezett között létrejött támogatási jogviszonyban foglaltaknak megfelelően harmadik személy által is felhasználható. 2. központi költségvetési szerv	1. Az Ávr. 101/A. §-a szerint kiadott támogatói okirat, egyedi támogatói döntésben foglaltak szerint kiadott támogatói okirat vagy kötött támogatási szerződés és pályázati kiírás alapján kiadott támogatói okirat vagy kötött támogatói okirat vagy támogatási szerződés útján vagy közszolgáltatási szerződéssel, visszterhes polgári jogi szerződéssel 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel vagy közszolgáltatási szerződés, visszterhes polgári jogi szerződés szerint 2. –	–	1. beszedési megbízás, garancia, zálogjog, kezesség, óvadék 2. –	DMÜ Zrt.	–	–
27.	.....				2 Alkalmazásfejlesztési feladatok	1. Az előirányzat célja az e-közigazgatási és kormányzati informatikai szolgáltatások fejlődésének, korszerűsítésének és stratégiai szintű fenntartásának támogatása a 307/2022. (VIII. 11.) Korm. rendelet 6. §-a alapján, amely a nemzeti informatikai és e-közigazgatási tevékenységek összehangolását és a szervek munkájának koordinációját szabályozza, valamint a 7. § alapján, amely az e-közigazgatás általános elveire, az elektronikus közszolgáltatások fejlesztésének irányaira és az egyes szervezetek minőségi továbbfejlesztési javaslataira vonatkozik. Az előirányzat fedezetet biztosít a nemzeti adatvagyon részét képező, valamint egyéb közhiteles nyilvántartások és szakrendszerek egységes, stabil és fenntartható működésének elősegítését valamint a jogszabályi változásokhoz való alkalmazkodásának biztosítását eredményező stratégiai célok elérése érdekében történő fejlesztésekre. Az előirányzat terhére költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett, illetve olyan utófinanszírozott, teljesült tevékenységekre is nyújtható, amelyek azok megkezdésekor megfeleltek a támogatási feltételeknek. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. Gazdasági társaság, civil szervezet, helyi önkormányzat és az általa fenntartott költségvetési szerv, köztestület, költségvetési szerv és az általa fenntartott költségvetési intézmény, közalapítvány, köznevelési, szakképzési és felsőoktatási intézmény; A nyújtott támogatás teljes összege vagy bizonyos része a támogatott tevékenység megvalósításának veszélyeztetése nélkül a minisztérium vagy a minisztérium nevében eljáró kezelő szerv és a kedvezményezett között létrejött támogatási jogviszonyban foglaltaknak megfelelően harmadik személy által is felhasználható. 2. központi költségvetési szerv	1. Az Ávr. 101/A. §-a szerint kiadott támogatói okirat, egyedi támogatói döntésben foglaltak szerint kiadott támogatói okirat vagy kötött támogatási szerződés és pályázati kiírás alapján kiadott támogatói okirat vagy kötött támogatói okirat vagy támogatási szerződés útján vagy közszolgáltatási szerződéssel, visszterhes polgári jogi szerződéssel 2. –	1 előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel vagy közszolgáltatási szerződés, visszterhes polgári jogi szerződés szerint 2. –	–	1. beszedési megbízás, garancia, zálogjog, kezesség, óvadék 2. –	DMÜ Zrt.	–	–
28.	.....				3 Infrastruktúraüzemeltetési feladatok ellátása	1. Az előirányzat célja a kormányzati informatikai, hírközlési, közigazgatási és oktatási hálózatok folyamatos, stabil és megbízható működésének biztosítása a 307/2022. (VIII. 11.) Korm. rendelet 5. §-a alapján, amely előírja az egységes, átlátható és strukturált nemzeti informatika és e-közigazgatási rendszer kialakítását, valamint a 6. §-a szerint a nemzeti informatikai és e-közigazgatási tevékenységek összehangolását. Az előirányzat fedezetet biztosít az állami informatikai és hírközlési rendszerek, valamint az oktatási és közigazgatási hálózatok fenntartható és egységes üzemeltetésére, a működés stabilitásának biztosítására, az összkormányzati informatikai infrastruktúra összehangolása céljából megvalósított, valamint a kutatást, innovációt és digitális szolgáltatásokat támogató rendszerek bevezetésére. Az előirányzat terhére költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett, illetve olyan utófinanszírozott, teljesült tevékenységekre is nyújtható, amelyek azok megkezdésekor megfeleltek a támogatási feltételeknek. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. Gazdasági társaság, civil szervezet, helyi önkormányzat és az általa fenntartott költségvetési szerv, köztestület, költségvetési szerv és az általa fenntartott költségvetési intézmény, közalapítvány, köznevelési, szakképzési és felsőoktatási intézmény; A nyújtott támogatás teljes összege vagy bizonyos része a támogatott tevékenység megvalósításának veszélyeztetése nélkül a minisztérium vagy a minisztérium nevében eljáró kezelő szerv és a kedvezményezett között létrejött támogatási jogviszonyban foglaltaknak megfelelően harmadik személy által is felhasználható. 2. központi költségvetési szerv	1. Az Ávr. 101/A. §-a szerint kiadott támogatói okirat, egyedi támogatói döntésben foglaltak szerint kiadott támogatói okirat vagy kötött támogatási szerződés és pályázati kiírás alapján kiadott támogatói okirat vagy kötött támogatói okirat vagy támogatási szerződés útján vagy közszolgáltatási szerződéssel, visszterhes polgári jogi szerződéssel 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel vagy közszolgáltatási szerződés, visszterhes polgári jogi szerződés szerint 2. –	–	1. beszedési megbízás, garancia, zálogjog, kezesség, óvadék 2. –	DMÜ Zrt.	–	–
29.	.....				4 Infrastruktúrafejlesztési feladatok ellátása	1. Az előirányzat célja a közszolgálati és kormányzati működéshez szükséges technikai és informatikai háttér fejlesztésének, valamint a hatékonyságot, biztonságot és hozzáférhetőséget növelő korszerűsítések támogatása a 307/2022. (VIII. 11.) Korm. rendelet 6. és 7. §-ában foglaltakkal összhangban. Az előirányzat fedezetet biztosít az állami informatikai és technikai háttér egységes, fenntartható és biztonságos működését, a	1. Gazdasági társaság, civil szervezet, helyi önkormányzat és az általa fenntartott költségvetési szerv, köztestület, költségvetési szerv és az általa fenntartott költségvetési intézmény, közalapítvány, köznevelési, szakképzési és felsőoktatási intézmény;	1. Az Ávr. 101/A. §-a szerint kiadott támogatói okirat, egyedi támogatói döntésben foglaltak szerint kiadott támogatói okirat vagy	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idővagy teljesítésarányos kifizetéssel vagy közszolgáltatási szerződés, visszter-	–	1. beszedési megbízás, garancia, zálogjog, kezesség, óvadék 2. –	DMÜ Zrt.	–	–

						közszolgálati és kormányzati folyamatok hatékony támogatását, a digitális hozzáférhetőség és szolgáltatások minőségének javítását, valamint a jogszabályi változásokhoz való alkalmazkodást és a stratégiai célok elérését biztosító fejlesztésekre. Az előirányzat terhére költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett, illetve olyan utófinanszírozott, teljesült tevékenységekre is nyújtható, amelyek azok megkezdésekor megfeleltek a támogatási feltételeknek. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére	A nyújtott támogatás teljes összege vagy bizonyos része a támogatott tevékenység megvalósításának veszélyeztetése nélkül a minisztérium vagy a miniszterium nevében eljáró kezelő szerv és a kedvezményezett között létrejött támogatási jogviszonyban foglaltaknak megfelelően harmadik személy által is felhasználható. 2. központi költségvetési szerv	kötött támogatási szerződés és pályázati kiírás alapján kiadott támogatói okirat vagy kötött támogatói okirat vagy támogatási szerződés útján vagy közszolgáltatási szerződéssel, visszterhes polgári jogi szerződéssel 2. –		hes polgári jogi szerződés szerint 2. –					
30.	.....				5 Egyéb szakmai feladatok ellátása	1. Az előirányzat célja a digitális ügyintézési és informatikai szolgáltatások egységes, fenntartható és biztonságos működésének elősegítése, a közszolgálati és kormányzati folyamatok hatékonyságának növelése. Az előirányzat fedezetet biztosít az állampolgári digitális ügyintézés, az okmánylogisztikai rendszerek, a nemzeti szuperszámítógép-infrastruktúra, valamint a közszolgálati és kormányzati ingatlanberuházások előkészítését támogató informatikai és térinformatikai rendszerek fejlesztésének és fenntartásának finanszírozására, valamint minden egyéb, a 307/2022. (VIII. 11.) Korm. rendelettel összhangban a Digitális Magyarország Ügynökség Zártkörűen Működő Részvénytársaság (a továbbiakban: DMÜ Zrt.) feladat- és hatáskörébe rendelt feladat ellátására. Az előirányzat terhére költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett, illetve olyan utófinanszírozott, teljesült tevékenységekre is nyújtható, amelyek azok megkezdésekor megfeleltek a támogatási feltételeknek. 2. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. Gazdasági társaság, civil szervezet, helyi önkormányzat és az általa fenntartott költségvetési szerv, köztestület, költségvetési szerv és az általa fenntartott költségvetési intézmény, közalapítvány, köznevelési, szakképzési és felsőoktatási intézmény; A nyújtott támogatás teljes összege vagy bizonyos része a támogatott tevékenység megvalósításának veszélyeztetése nélkül a minisztérium vagy a miniszterium nevében eljáró kezelő szerv és a kedvezményezett között létrejött támogatási jogviszonyban foglaltaknak megfelelően harmadik személy által is felhasználható. 2. központi költségvetési szerv	1. Az Ávr. 101/A. §-a szerint kiadott támogatói okirat, egyedi támogatói döntésben foglaltak szerint kiadott támogatói okirat vagy kötött támogatási szerződés és pályázati kiírás alapján kiadott támogatói okirat vagy kötött támogatói okirat vagy támogatási szerződés útján vagy közszolgáltatási szerződéssel, visszterhes polgári jogi szerződéssel 2. –	1. előleg biztosítható 2. –	1. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel vagy közszolgáltatási szerződés, visszterhes polgári jogi szerződés szerint 2. –	–	1. beszedési megbízás, garancia, zálogjog, kezesség, óvadék 2. –	DMÜ Zrt.	–	–
31.	406040			2. Egyéb infokommunikációs szakmai feladatok ellátása		Az előirányzat fedezetet nyújt 1. a DMÜ Zrt. működtetése és szakmai feladatainak ellátása kapcsán felmerülő kiadások finanszírozására; 2. a Kormány egyedi döntéseiben meghatározott feladatokra; 3. az ingatlan-nyilvántartáshoz, térképészethez, telekalakítási eljáráshoz kapcsolódó feladatok elektronikus ügyintézését biztosító rendszer üzemeltetésének érdekében az E-ING rendszer kiegészítő fejlesztésével kapcsolatos feladatoknak a Lechner Tudásközpont Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság útján történő ellátására, 4. az adatok végleges hozzáférhetetlenné tételét lehetővé tevő alkalmazás biztosításával kapcsolatos eljárási szabályok meghatározásáról szóló 726/2020. (XII. 31.) Korm. rendelet szerinti az adatok végleges hozzáférhetetlenné tételét lehetővé tevő alkalmazás működtetésével összefüggő feladatokra, 5. a Nemzeti Szociálpolitikai Intézetről szóló 610/2020. (XII. 18.) Korm. rendelet és az önellátásra korlátozottan képes emberek biztonságát és életvédelmét szolgáló digitalizációs programról szóló 226/2023. (VI. 8.) Korm. rendelet alapján az önellátásra korlátozottan képes ember biztonságát és életvédelmét szolgáló digitalizációs program (Gondosóra Program) finanszírozására. A költségvetési támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett, illetve olyan utófinanszírozott, teljesült tevékenységekre is nyújtható, amelyek azok megkezdésekor megfeleltek a támogatási feltételeknek. 6. Az előirányzat fedezetet nyújt továbbá a fejezeti kezelésű előirányzattal összefüggő kincstári díjak és jutalékok kifizetésére.	1. DMÜ Zrt. 2. a Kormány döntése alapján 3. Lechner Tudásközpont Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság 4. Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság 5. Kormányzati Szolgáltató Központ Nonprofit Kft. 6. központi költségvetési szerv	1-5.Az Ávr. 101/A. §-a szerint kiadott támogatói okirat, egyedi támogatói döntésben foglaltak szerint kiadott támogatói okirat vagy kötött támogatási szerződés és pályázati kiírás alapján kiadott támogatói okirat vagy kötött támogatói okirat vagy támogatási szerződés útján. 6. –	1-5. előleg biztosítható 6. –	1-5. egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel 6. –	1-5. a kötelezettségvállalás dokumentumában meghatározott határidőig 6. –	1-5. beszedési megbízás, garancia, zálogjog, kezesség, óvadék 6. –	–	1-5. igénybe vehető 6. –	–

4. melléklet a 34/2025. (XII. 19.) EM rendelethez

„2. melléklet a 15/2023. (VII. 25.) EM rendelethez

A XVII. Energiaügyi Minisztérium fejezet 2026. évi központi kezelésű költségvetési kiadási előirányzatainak feladatterve

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
1.	Áht. azonosító	Címnév	Alcímnév	Jogcímcsoportnév	Jogcímnév	Az előirányzat célja	Kifizetésben részesülők köre	Támogatás biztosításának módja	Támogatási előleg	Rendelkezésre bocsátás módja	Visszafizetés határideje	Biztosíték	Kezelő szerv kijelölése	Lebonyolító szerv	Európai uniós forrásból finanszírozott költségvetési támogatás közreműködő szervezete
2.	358706	21 Központi kezelésű előirányzatok													-
3.	349195		3 Az EM tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos bevételek és kiadások												
4.	399095			2 Az EM tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos kiadások											
5.	399239				4 Egyéb társaságok forrásjuttatásai	Az előirányzat fedezetet nyújt a Minisztérium tulajdonosi joggyakorlásába tartozó, állami tulajdonú gazdasági társaságok részére történő tőkeemelés, pótbefizetés és tulajdonosi támogatás finanszírozására.	a Minisztérium tulajdonosi joggyakorlásába tartozó, állami tulajdonú gazdasági társaság	Az Áht. 45. § (2) bekezdése szerinti, az állami vagyon felügyeletéért felelős miniszter jóváhagyása esetén a támogatási szerződésben vagy támogatói okiratban foglaltak szerint.	előleg biztosítható	Tőkeemelés vagy pótbefizetés jogcímen a tulajdonosi joggyakorló határozata alapján. Tulajdonosi támogatás esetén egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel.	Pótbefizetés esetén létesítő okirat és tulajdonosi határozat, szerződés szerint. Tulajdonosi támogatás esetén a támogatási szerződés vagy támogatói okirat szerint.	Ávr. 84. § (2) bekezdése szerinti lehetséges biztosítékok	–	–	–
6.	397039		14 Villamosenergia-termelés mint rendszerbiztonsági szolgáltatás ellentételezése			Az előirányzat forrást biztosít kompenzációs algoritmus alapján számított, a Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal által ellenőrzött és évenkénti kormányhatározatban foglalt költségvetési ellentételezésre, a Mátrai Erőmű III., IV. és V. blokkját üzemeltető villamos energia termelői működési engedélyes MVM Mátra Energia Zártkörűen Működő Részvénytársaság részére közszolgáltatási szerződés útján történő villamosenergia-termeléshez.	gazdasági társaság	A Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal által validált kérelem alapján megállapodás vagy közszolgáltatási szerződés.	–	Egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel.	–	–	–	–	–
7.	404073		22 Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alap												
8.	404095			2. Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alap kiadásai		Az előirányzat célja a víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 2. § 34. pontja szerinti Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alap működtetése érdekében a Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alapról szóló 24/2023. (XII. 13.) EM rendelet szerint a víziközmű-szolgáltató társaságoknak megállapított ellentételezés végrehajtása.	Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alapból ellentételezésre jogosult víziközmű-szolgáltatók	A Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alapról szóló 24/2023. (XII. 13.) EM rendelet 4. § (1) bekezdése és 1. melléklet 2. pontjában foglaltak szerint.	–	Részletekben, időarányosan.	–	–	Nemzeti Vízművek Zrt.	–	–
9.	404895		23 Lakossági Rezsivédelmi Alap			Az előirányzat célja a világpiaci energiaár-emelkedés hatásainak mérséklése és a rezsicsökkentés eredményeinek megőrzése érdekében év közben meghozott kormányzati döntésekből következő feladatok finanszírozása.	a Kormány döntése alapján	a Kormány döntése alapján		A Magyarország 2026. évi központi költségvetéséről szóló 2025. évi LXIX. törvény 4. § (5) bekezdése alapján a kiadási cím előirányzatának felhasználásáról a Kormány egyedi határozattal dönt.	–	–	–	–	–

"

5. melléklet a 34/2025. (XII. 19.) EM rendelethez

„2. melléklet a 15/2023. (VII. 25.) EM rendelethez

A XVII. Energiaügyi Minisztérium fejezet 2026. évi központi kezelésű költségvetési kiadási előirányzatainak feladatterve

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
1.	Áht. azonosító	Címnév	Alcímnév	Jogcímcsoportnév	Jogcímnév	Az előirányzat célja	Kifizetésben részesülők köre	Támogatás biztosításának módja	Támogatási előleg	Rendelkezésre bocsátás módja	Visszafizetés határideje	Biztosíték	Kezelő szerv kijelölése	Lebonyolító szerv	Európai uniós forrásból finanszírozott költségvetési támogatás közreműködő szervezete
2.	358706	21 Központi kezelésű előirányzatok													-
3.	404517		2 A Digitális Magyarország Ügynökség Zrt. tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos bevételek és kiadások												
4.	404528			2 A Digitális Magyarország Ügynökség Zrt. tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos kiadások											
5.	404539				1 A Digitális Magyarország Ügynökség Zrt. tulajdonosi joggyakorlása alá tartozó társaságok forrásjuttatásai	Az előirányzat fedezetet nyújt a DMÜ Zrt. tulajdonosi joggyakorlása alá tartozó gazdasági társaságok 1. tulajdonosi támogatására; 2. tőkeemelésének és pótbefizetésének finanszírozására. A tulajdonosi támogatás a támogatási igény benyújtásakor már megkezdett, illetve olyan utófinanszírozott, teljesült tevékenységekre is nyújtható, amelyek azok megkezdésekor megfeleltek a támogatási feltételeknek.	A DMÜ Zrt. tulajdonosi joggyakorlása alá tartozó gazdasági társaságok.	Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 45. § (2) bekezdése szerinti, az állami vagyon felügyeletéért felelős miniszter jóváhagyása esetén a támogatási szerződésben vagy támogatói okiratban foglaltak szerint.	előleg biztosítható	Tulajdonosi támogatás esetén egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányosan; tőkeemelés, pótbefizetés esetén a tulajdonosi joggyakorló határozata alapján.	Tulajdonosi támogatás esetén a támogatási szerződés vagy támogatói okirat szerint; pótbefizetés esetén létesítő okirat és tulajdonosi határozat szerint.	Ávr. 84. § (2) bekezdése szerinti lehetséges biztosítékok	DMÜ Zrt.	–	–
6.	349195		3 Az EM tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos bevételek és kiadások												
7.	399095			2 Az EM tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos kiadások											
8.	399239				4 Egyéb társaságok forrásjuttatásai	Az előirányzat fedezetet nyújt a Minisztérium tulajdonosi joggyakorlásába tartozó, állami tulajdonú gazdasági társaságok részére történő tőkeemelés, pótbefizetés és tulajdonosi támogatás finanszírozására.	a Minisztérium tulajdonosi joggyakorlásába tartozó, állami tulajdonú gazdasági társaság	Az Áht. 45. § (2) bekezdése szerinti, az állami vagyon felügyeletéért felelős miniszter jóváhagyása esetén a támogatási szerződésben vagy támogatói okiratban foglaltak szerint.	előleg biztosítható	Tőkeemelés vagy pótbefizetés jogcímen a tulajdonosi joggyakorló határozata alapján. Tulajdonosi támogatás esetén egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel.	Pótbefizetés esetén létesítő okirat és tulajdonosi határozat, szerződés szerint. Tulajdonosi támogatás esetén a támogatási szerződés vagy támogatói okirat szerint.	Ávr. 84. § (2) bekezdése szerinti lehetséges biztosítékok	–	–	–
9.	391873		4 A Nemzeti Vízművek Zrt. tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos bevételek és kiadások												
10.	391217			2 A Nemzeti Vízművek Zrt. tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos kiadások											
11.	404484				4 Víziközmű fejlesztési feladatokhoz kapcsolódó kiadások	Az előirányzat a Nemzeti Vízművek Zrt. tulajdonosi joggyakorlásába tartozó víziközmű-vagyonon megvalósuló víziközmű fejlesztési feladatok finanszírozását szolgálja a víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény (a továbbiakban: Vktsztv.) 5/H. § (4)-(4c) bekezdése alapján.	A Vksztv. szerinti ellátásért felelős víziközmű társaságok	A támogatási szerződésben vagy támogatói okiratban foglaltak szerint	előleg biztosítható	egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel.	a támogatási szerződés vagy támogatói okirat szerint	Ávr. 84. § (2) bekezdése szerinti lehetséges biztosítékok	Nemzeti Vízművek Zrt.	-	
12.	397039		14 Villamosenergia-termelés mint rendszerbiztonsági szolgáltatás ellentételezése			Az előirányzat forrást biztosít kompenzációs algoritmus alapján számított, a Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal által ellenőrzött és évenkénti kormányhatározatban foglalt költségvetési ellentételezésre, a Mátrai Erőmű III., IV. és V. blokkját üzemeltető villamos energia termelői működési engedélyes MVM Mátra Energia Zártkörűen Működő Részvénytársaság részére közszolgáltatási szerződés útján történő villamosenergia-termeléshez.	gazdasági társaság	A Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal által validált kérelem alapján megállapodás vagy közszolgáltatási szerződés.	–	Egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel.	–	–	–	–	–

13.	395939		15 Távhőszolgáltatók kompenzációja												
14.	395940			1 Távhőszolgáltatók kompenzációjával kapcsolatos kiadások		Az előirányzat fedezetet biztosít a hazai távhőszolgáltató társaságok finanszírozását szolgáló ún. távhőkassza kompenzációjára, a villamos energiáról szóló 2007. évi LXXXVI. törvény szerinti kapcsolt termelésszerkezet-átalakítási támogatás céljából az átviteli rendszerirányító (MAVIR Magyar Villamosenergiaipari Átviteli Rendszerirányító Zártkörűen Működő Részvénytársaság) elkülönített számláján a nem lakossági villamosenergia-felhasználók által befizetett termelésszerkezetátalakítási díj (távhőfillér) bevételek összegének fedezethiány miatti esetenkénti, – kormányhatározatban előírt összegű – kiegészítése útján.	gazdasági társaság	A Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal által validált kérelem alapján megállapodás vagy közszolgáltatási szerződés.	–	Egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel.	–	–	–	–	–
15.	400740		18. Rezsivédelmi szolgáltatás ellentételezése												
16.	400639			1 Rezsivédelmi szolgáltatás ellentételezésével összefüggő kiadások		Az előirányzat forrást biztosít a veszélyhelyzet idején a villamos energia és földgáz egyetemes szolgáltatás változatlan feltételek szerinti nyújtását biztosító rezsivédelmi szolgáltatásról szóló 289/2022. (VIII. 5.) Korm. rendelet alapján a miniszter részére benyújtott és a Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal által ellenőrzött kérelem alapján, a villamos energia és földgáz egyetemes szolgáltató részére közszolgáltatási szerződés vagy megállapodás útján történő rezsivédelmi szolgáltatás költségvetési ellentételezésre Kormány által meghatározott feltételekkel.	gazdasági társaság	Megállapodás vagy közszolgáltatási szerződés szerint a Magyar Energetikai és Közmű-szabályozási Hivatal által validált kérelem alapján legfeljebb a miniszter által jóváhagyott mértékben és legfeljebb a kormányhatározatban előírt összegig.	–	Egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel	–	–	–	–	–
17.	402240		20 Rezsivédelmi készletezési szolgáltatás ellentételezése												
18.	402251			1 Rezsivédelmi készletezési szolgáltatás ellentételezésével összefüggő kiadások		Az előirányzat forrást biztosít kormányrendelet útján történő kijelölés, valamint megállapodás alapján a Magyar Szénhidrogén Készletező Szövetség részére a rezsivédelmi földgáz készletezési szolgáltatás biztosításáért járó vissza nem térítendő ellentételezés kifizetésére a különleges földgázkészlet létrehozásával és fenntartásával kapcsolatos, a miniszter által jóváhagyott valamennyi kiadásra.	Magyar Szénhidrogén Készletező Szövetség	Megállapodás alapján a miniszter által jóváhagyott kiadásokra legfeljebb a kormányhatározatban előírt ütemezésben és összegig.	előleg biztosítható	Egy összegben vagy részletekben, idő- vagy teljesítésarányos kifizetéssel	–	–	–	–	–
19.	404073		22 Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alap												
20.	404095			2. Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alap kiadásai		Az előirányzat célja a víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 2. § 34. pontja szerinti Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alap működtetése érdekében a Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alapról szóló 24/2023. (XII. 13.) EM rendelet szerint a víziközmű-szolgáltató társaságoknak megállapított ellentételezés végrehajtása.	Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alapból ellentételezésre jogosult víziközmű-szolgáltatók	A Víziközmű-fejlesztési és Ellentételezési Alapról szóló 24/2023. (XII. 13.) EM rendelet 4. § (1) bekezdése és 1. melléklet 2. pontjában foglaltak szerint.	–	Részletekben, időarányosan.	–	–	Nemzeti Vízművek Zrt.	–	–
21.	404895		23 Lakossági Rezsivédelmi Alap			Az előirányzat célja a világpiaci energiaár-emelkedés hatásainak mérséklése és a rezsicsökkentés eredményeinek megőrzése érdekében év közben meghozott kormányzati döntésekből következő feladatok finanszírozása.	a Kormány döntése alapján	a Kormány döntése alapján		A Magyarország 2026. évi központi költségvetéséről szóló 2025. évi LXIX. törvény 4. § (5) bekezdése alapján a kiadási cím előirányzatának felhasználásáról a Kormány egyedi határozattal dönt.	–	–	–	–	–

Az építési és közlekedési miniszter 35/2025. (XII. 19.) ÉKM rendelete egyes közlekedési tárgyú miniszteri rendeletek jogharmonizációs kötelezettség teljesítésével összefüggő módosításáról

[1] A módosítás célja a közlekedési területet érintő jogharmonizációs kötelezettség teljesítése.

[2] A víziközlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvény 88. § (2) bekezdés 2., 12. és 15. pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 95. § 8. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva,

a 2. alcím tekintetében a víziközlekedésről szóló 2000. évi XLII. törvény 88. § (2) bekezdés 4. és 21. pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 95. § 8. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva,

a 3. alcím, valamint a 2–5. melléklet tekintetében a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény 48. § (3) bekezdés b) pont 32. alpontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 95. § 8. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva,

a 4. alcím tekintetében a légiközlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény 74. § (1) bekezdés l) és w) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 95. § 8. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva,

az 5. alcím tekintetében a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény 48. § (3) bekezdés b) pont 52. alpontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 95. § 8. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva

a következőket rendelem el:

1. A tengeri hajók bejelentkezési és bejelentési kötelezettségéről szóló 54/2011. (X. 19.) NFM rendelet módosítása

1. § A tengeri hajók bejelentkezési és bejelentési kötelezettségéről szóló 54/2011. (X. 19.) NFM rendelet [a továbbiakban: 54/2011. (X. 19.) NFM rendelet] 15. §-a a következő d) ponttal egészül ki:

(Ez a rendelet a következő uniós jogi aktusoknak való megfelelést szolgálja:)

„d) a 2002/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a hajójelentési rendszerekbe bejelentendő információk tekintetében történő módosításáról szóló, 2025. február 19-i (EU) 2025/811 felhatalmazáson alapuló bizottsági irányelve."

2. § Az 54/2011. (X. 19.) NFM rendelet 1. melléklete az 1. melléklet szerint módosul.

2. Az Európai Gazdasági Térség valamely tagállamának tengeri kikötőjébe érkező vagy onnan induló tengeri hajókra vonatkozó nyilatkozattételi kötelezettség teljesítéséről szóló 46/2012. (VIII. 6.) NFM rendelet módosítása

3. § Az Európai Gazdasági Térség valamely tagállamának tengeri kikötőjébe érkező vagy onnan induló tengeri hajókra vonatkozó nyilatkozattételi kötelezettség teljesítéséről szóló 46/2012. (VIII. 6.) NFM rendelet 5. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„5. § Ez a rendelet az európai egyablakos tengerügyi ügyintézési környezet létrehozásáról és a 2010/65/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. június 20-i (EU) 2019/1239 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek való megfelelést szolgálja."

3. Az intelligens közlekedési rendszerek fejlesztésének és üzemeltetésének általános feltételeiről, valamint más közlekedési módokhoz való kapcsolódásáról szóló 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelet módosítása

4. § Az intelligens közlekedési rendszerek fejlesztésének és üzemeltetésének általános feltételeiről, valamint más közlekedési módokhoz való kapcsolódásáról szóló 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelet [a továbbiakban: 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelet] 2. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„2. § E rendelet alkalmazásában

1. *adatok hozzáférhetősége:* amikor lekérhetők és megszerezhetők az adatok digitális, géppel olvasható formátumban;

2. *adatok rendelkezésre állása:* amikor az adatok digitális, géppel olvasható formátumban léteznek;
3. *ITS-architektúra:* előtervezés, amely meghatározza egy adott rendszer felépítését, a viselkedését és a környezetébe történő integrációját;
4. *C-ITS-szolgáltatás:* az együttműködő intelligens közlekedési rendszereken (C-ITS) keresztül nyújtott ITS-szolgáltatás;
5. *együttműködő intelligens közlekedési rendszerek (C-ITS):* olyan intelligens közlekedési rendszerek, amelyek lehetővé teszik az egymást előzetesen nem ismerő ITS-felhasználók közötti, megkülönböztetéstől mentes interakciót és együttműködést biztonságos és megbízható üzenetek cseréje révén;
6. *ITS-előírás:* az Európai Bizottság által kidolgozott, az ITS-alkalmazásokkal és ITS-szolgáltatásokkal kapcsolatos követelményeket, eljárásokat és egyéb vonatkozó szabályokat tartalmazó, közzétett, az 5. § szerint kiemelt területeken kötelezően alkalmazandó rendelkezés;
7. *elsődleges adatkezelő:* a közúti adatok gyűjtésére és az ITS-szolgáltatók részére hozzáférhetővé tételről e jogszabály vagy az ITS-szolgáltatókkal kötött egyedi megállapodás alapján gondoskodni köteles természetes vagy jogi személy vagy jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet;
8. *elsődleges út:* városi területeken kívüli, valamely tagállam által kijelölt olyan út, amely nagyobb városokat és/vagy régiókat köt össze, és amely nem minősül sem az átfogó transzeurópai közúthálózat részének, sem autópályának;
9. *forgalmi adat:* korábbi időszakokban gyűjtött és valósidejű adatok a közúti forgalom jellemzőiről;
10. *ITS:* intelligens közúti közlekedési rendszer, azaz olyan rendszer, amelyben információs és kommunikációs technológiákat alkalmaznak a közúti közlekedés területén, beleértve az infrastruktúrát, a járműveket és a felhasználókat is, a forgalomirányításban és a mobilitás kezelésében, valamint a más közlekedési módokhoz való kapcsolódási pontok vonatkozásában;
11. *kapcsolódási pont:* a rendszerek közötti felület, amely biztosítja az összekapcsolódást és interakciót lehetővé tévő közvetítő eszközt;
12. *ITS-alkalmazás:* az ITS alkalmazásához tartozó üzemeltetési eszköz;
13. *ITS-felhasználó:* ITS-alkalmazások vagy ITS-szolgáltatások bármely felhasználója, beleértve az utazókat, a veszélyeztetett úthasználókat, a közúti közlekedési infrastruktúrák használóit és üzemeltetőit, a flottakezelőket és a sürgősségi feladatokat ellátó szolgáltatókat;
14. *ITS-szolgáltatás:* valamely ITS-alkalmazás jól meghatározott szervezeti és üzemeltetési keret révén történő biztosítása abból a célból, hogy hozzájáruljon a felhasználói biztonsághoz, a hatékonysághoz, a fenntartható mobilitáshoz vagy a kényelemhez, vagy, hogy elősegítse vagy támogassa a közlekedési és utazási műveleteket;
15. *ITS-szolgáltató:* bármely köz- vagy magánszektorbeli ITS-szolgáltatást nyújtó szervezet vagy gazdasági társaság;
16. *kölcsönös átjárhatóság:* a rendszerek és a mögöttes üzleti folyamatok adatcserére, valamint információk és ismeretek megosztására való képessége, amely lehetővé teszi az ITS-szolgáltatások folyamatosságát;
17. *közúti adat:* a közúti infrastruktúra jellemzőire vonatkozó adatok, ideértve az állandó forgalmi jelzéseket és azok szabályozás által előírt biztonsági jellemzőit, valamint az elektromos töltésre és az alternatív üzemanyagokkal történő töltésre szolgáló infrastruktúrát;
18. *mögöttes információ:* olyan információ, amelyet különösen a közutak kezelői – amennyiben felelősek ilyen információkért – relevánsként határoztak meg az úthasználók és az ITS-felhasználók tájékoztatása szempontjából;
19. *multimodális digitális mobilitási szolgáltatás:* olyan szolgáltatás, amely egynél több közlekedési mód tekintetében nyújt tájékoztatást a forgalmi és utazási adatokról, így például a közlekedési létesítmények helyéről, a menetrendről, a rendelkezésre állásról vagy a viteldíjakról, és amely magában foglalhat foglalást, jegyvásárlást vagy fizetést, vagy jegykiadást lehetővé tevő funkciókat is;
20. *multimodális utazás:* több közlekedési módot kombináló, azokat egy szervezésben igénybe vevő utazási forma;
21. *Nemzeti Hozzáférési Pont:* valamely tagállam által létrehozott digitális kapcsolódási pont, amely a kiemelt intézkedésekre vonatkozó ITS-előírásokban meghatározottak szerint az adatokhoz való egyetlen hozzáférési pontot képez;
22. *nomád eszköz:* olyan hordozható kommunikációs vagy információs berendezés, amely a vezetési feladat és/vagy a közlekedési műveletek támogatására bármikor a jármű belső terébe vihető;
23. *szabvány:* az európai szabványosításról, a 89/686/EGK és a 93/15/EGK tanácsi irányelv, a 94/9/EK, a 94/25/EK, a 95/16/EK, a 97/23/EK, a 98/34/EK, a 2004/22/EK, a 2007/23/EK, a 2009/23/EK és a 2009/105/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 87/95/EGK tanácsi határozat és az 1673/2006/EK európai parlamenti és tanácsi határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2012. október 25-i (EU) 1025/2012 európai parlamenti és tanácsi rendelet 2. cikk 1. pontjában meghatározott fogalom;

24. *szolgáltatás folyamatossága:* zavartalan ITS-szolgáltatások biztosításának képessége az EU egészének közlekedési hálózatán;
25. *utazási adatok:* alapvető adatok, amelyek szükségesek a multimodális utazásra vonatkozó, az utazás megtervezését, lefoglalását és módosítását lehetővé tévő utazás előtti és alatti információs szolgáltatás nyújtásához;
26. *veszélyeztetett úthasználók:* nem motorizált úthasználók."

5. § A 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelet 5. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„5. § (1) Az ITS-előírások alkalmazása tekintetében
a) I. kiemelt terület: Információs és mobilitási ITS-szolgáltatások;
b) II. kiemelt terület: Utazási, közlekedési és forgalomirányítási ITS-szolgáltatások;
c) III. kiemelt terület: A közúti biztonsággal és védelemmel kapcsolatos ITS-szolgáltatások;
d) IV. kiemelt terület: Az együttműködő, összekapcsolt és automatizált mobilitást szolgáló ITS-szolgáltatások.
(2) A kiemelt területek részletes leírását az 1. melléklet tartalmazza.
(3) A kiemelt területeken belül az 1. melléklet szerinti ITS-előírások és a szabványok kidolgozása és alkalmazása tekintetében kiemelt intézkedésnek minősülnek:
a) az EU egészére kiterjedő multimodális utazási információs szolgáltatások;
b) az EU egészére kiterjedő valós idejű forgalmi információs szolgáltatások;
c) a felhasználók számára térítésmentes, a közúti biztonsággal kapcsolatos, minimális általános forgalmi információs szolgáltatások nyújtásához szükséges adatok és eljárások;
d) az EU egészére kiterjedő, kölcsönösen átjárható, harmonizált e-segélyhívó szolgáltatások;
e) a tehergépjárművek és a haszongépjárművek számára biztonságos és védett parkolóhelyekre vonatkozó információs szolgáltatások nyújtása és a tehergépjárművek és a haszongépjárművek számára biztonságos és védett parkolóhelyekre vonatkozó foglalási szolgáltatások nyújtása."

6. § A 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelet a következő 6/A. §-sal egészül ki:
„6/A. § (1) Az ITS-alkalmazásokra, az ITS-szolgáltatásokra, valamint az ITS-alkalmazások és ITS-szolgáltatások kiépítése során alkalmazni kell a 2. mellékletben foglaltakat. Az előírások elfogadásának, a szabványokra vonatkozó megbízások kiadásának, valamint az ITS-alkalmazások és az ITS-szolgáltatások kiválasztásának és kiépítésének valamennyi érdekelt fél szükségleteinek értékelésén kell alapulnia.
(2) A 3. mellékletben foglalt táblázatok D oszlopában meghatározott időpontban vagy azt megelőzően létrehozott vagy frissített mögöttes információnak megfelelő és egyéb adatokat a Nemzeti Hozzáférési Pont útján kell rendelkezésre bocsátani.
(3) A Nemzeti Hozzáférési Pont felel a 3. mellékletben foglalt táblázatok C oszlopában meghatározott időpontban vagy az azt követően létrehozott vagy frissített mögöttes információnak megfelelő adatok rendelkezésre állásáért.
(4) A 4. mellékletben meghatározott ITS-szolgáltatásokat az ott meghatározott lefedettséggel és időponttól kell biztosítani.
(5) Az ITS-szolgáltatók a 3. mellékletben meghatározott adatokat az ott megjelölt időponttól kötelesek anonimizált módon, díjmentesen a Nemzeti Hozzáférési Pont részére átadni vagy az adatokhoz ilyen módon hozzáférést biztosítani."

7. § A 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelet 7. § (2) és (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(2) A miniszter háromévente jelentést készít az (EU) 2023/2661 európai parlamenti és tanácsi irányelvhez kapcsolódóan megtett intézkedésekről, a kiemelt területekkel kapcsolatos fő nemzeti tevékenységekről és projektekről, továbbá a 3. és 4. mellékletben meghatározott adatok és szolgáltatások rendelkezésre állásáról.
(3) A városi csomópontok központjában lévő városokban a földrajzi lefedettség azokra az utcákra korlátozható, ahol az éves átlagos napi forgalom több mint 7 000 jármű. A korlátozás bevezetése esetében a miniszter a 3. melléklet 1. pontjában foglalt táblázat 2., 3., 6., 8. és 9. sorában meghatározott adatok tekintetében 2026. december 31-ig, a 3. melléklet 1. pontjában foglalt táblázat 7. sorában meghatározott adatok vonatkozásában 2028. december 31-ig értesíti a Bizottságot."

8. § A 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelet 10. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„10. § Ez a rendelet
a) az intelligens közlekedési rendszereknek a közúti közlekedés területén történő kiépítésére, valamint a más közlekedési módokhoz való kapcsolódására vonatkozó keretről szóló, 2010. július 7-i 2010/40/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,

b) az intelligens közlekedési rendszereknek a közúti közlekedés területén történő kiépítésére, valamint a más közlekedési módokhoz való kapcsolódására vonatkozó keretről szóló 2010/40/EU irányelv módosításáról szóló, 2023. november 22-i (EU) 2023/2661 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek
való megfelelést szolgálja."

9. § A 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelet
a) a 2. melléklet szerinti 1. melléklettel,
b) a 3. melléklet szerinti 2. melléklettel,
c) a 4. melléklet szerinti 3. melléklettel,
d) az 5. melléklet szerinti 4. melléklettel
egészül ki.

10. § A 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelet
a) 1. § (1) bekezdésében az „intelligens közúti közlekedési rendszerek (a továbbiakban: ITS)" szövegrész helyébe az „ITS" szöveg, az „ITS-rendszerek" szövegrész helyébe az „ITS" szöveg,
b) 4. § nyitó szövegrészében az „előírások" szövegrész helyébe az „ITS-előírások" szöveg,
c) 4. § a) és g) pontjában a „védtelen közlekedők" szövegrész helyébe a „veszélyeztetett úthasználók" szöveg
lép.

4. A légijármű és a repülőeszköz személyzet, valamint a repülésüzemi tiszt képzéséről, vizsgáztatásáról, engedélyeiről és a képzésükben részt vevő képző szervezetek engedélyezéséről szóló 53/2016. (XII. 16.) NFM rendelet módosítása

11. § (1) A légijármű és a repülőeszköz személyzet, valamint a repülésüzemi tiszt képzéséről, vizsgáztatásáról, engedélyeiről és a képzésükben részt vevő képző szervezetek engedélyezéséről szóló 53/2016. (XII. 16.) NFM rendelet [a továbbiakban: 53/2016. (XII. 16.) NFM rendelet] 3. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) Fedélzeti mérnöki, fedélzeti navigátori, valamint ultralight repülőgépen, motoros sárkányrepülő eszközön repülőeszköz vezetői vagy repülőeszköz oktatói tevékenységet az a személy végezhet, aki
a) rendelkezik a légiközlekedési hatóság által az adott légijármű vagy repülőeszköz kategóriájának, továbbá a végezni kívánt tevékenység jellegének megfelelő jogosultságokat biztosító, e rendelet szerint kiadott hatályos szakszolgálati engedéllyel és az ahhoz kapcsolódóan előírt hatályos jogosítással,
b) teljesíti a szakszolgálati engedélyének megfelelő folyamatossági követelményeket, és
c) rendelkezik a polgári légiközlekedési személyzet egészségi alkalmasságának feltételeiről, valamint az egészségi alkalmasság megállapítását végző szervek kijelölésének és tevékenységének szabályairól szóló miniszteri rendeletben meghatározott hatályos orvosi minősítéssel."

(2) Az 53/2016. (XII. 16.) NFM rendelet 3. §-a a következő (1a) és (1b) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) Az (EU) 2018/1139 rendelet hatálya alá nem tartozó ultralight repülőgéptől eltérő polgári repülőgépen, helikopteren, vitorlázó repülőgépen, segédmotoros vitorlázó repülőgépen, ballonon, léghajón, helyből felszálló repülőgépen légijármű vezetői, repülőeszköz vezetői, légijármű oktatói vagy repülőeszköz oktatói tevékenységet az a személy végezhet, aki a 3. § (1) bekezdés b) és c) pontjában foglalt feltételeken túl rendelkezik az adott légijármű kategóriájának, továbbá a végezni kívánt tevékenység jellegének megfelelő jogosultságokat biztosító, a 1178/2011/EU bizottsági rendelet, az (EU) 2018/1976 bizottsági végrehajtási rendelet vagy az (EU) 2018/395 bizottsági rendelet szerint kiadott hatályos szakszolgálati engedéllyel és az ahhoz kapcsolódóan előírt hatályos jogosítással.
(1b) Az (EU) 2018/1139 rendelet hatálya alá nem tartozó autogiron repülőeszköz vezetői, repülőeszköz oktatói tevékenységet az a személy végezhet, aki a 3. § (1) bekezdés b) és c) pontjában foglalt feltételeken túl rendelkezik az autogiro légijármű kategóriának, továbbá a végezni kívánt tevékenység jellegének megfelelő jogosultságokat biztosító, a 1178/2011/EU bizottsági rendelet szerint kiadott hatályos szakszolgálati engedéllyel és az ahhoz kapcsolódóan előírt hatályos jogosítással vagy e rendelet szerint kiadott hatályos szakszolgálati engedéllyel és az ahhoz kapcsolódóan előírt hatályos jogosítással."

12. § Az 53/2016. (XII. 16.) NFM rendelet 147. §-a a következő d) ponttal egészül ki:
(Ez a rendelet a következő európai uniós jogi aktusok végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg:)
„d) az autogriopilóta-szakszolgálati engedély bevezetésére tekintettel történő módosításáról szóló, 2025. január 28-i (EU) 2025/134 bizottsági végrehajtási rendelet."

13. § Hatályát veszti az 53/2016. (XII. 16.) NFM rendelet 9. § (1) bekezdése.

5. A Nemzeti Hozzáférési Pontról és a közúti közlekedési információs szolgáltatásokról szóló 27/2019. (VIII. 26.) ITM rendelet módosítása

14. § (1) A Nemzeti Hozzáférési Pontról és a közúti közlekedési információs szolgáltatásokról szóló 27/2019. (VIII. 26.) ITM rendelet [a továbbiakban: 27/2019. (VIII. 26.) ITM rendelet] 2. § 5. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(E rendelet alkalmazásában:)
„5. *Nemzeti Hozzáférési Pont:* valamely tagállam által létrehozott digitális kapcsolódási pont, amely a kiemelt intézkedésekre vonatkozó előírásokban meghatározottak szerint az adatokhoz való egyetlen hozzáférési pontot képez,"

(2) A 27/2019. (VIII. 26.) ITM rendelet 2. § 7. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(E rendelet alkalmazásában:)
„7. *TEN-T hálózat:* a transzeurópai közlekedési hálózat fejlesztésére vonatkozó uniós iránymutatásokról, az (EU) 2021/1153 és a 913/2010/EU rendelet módosításáról, valamint az 1315/2013/EU rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2024. június 13-i (EU) 2024/1679 európai parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott transzeurópai közlekedési hálózat magyarországi elemei."

15. § A 27/2019. (VIII. 26.) ITM rendelet 6. §-a a következő e) ponttal egészül ki:
(Ez a rendelet)
„e) a 2010/40/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az EU egészére kiterjedő valós idejű forgalmi információs szolgáltatások nyújtása tekintetében történő kiegészítéséről szóló, 2022. február 2-i (EU) 2022/670 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet"
(végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapít meg.)

16. § A Nemzeti Hozzáférési Pontról és a közúti közlekedési információs szolgáltatásokról szóló 27/2019. (VIII. 26.) ITM rendelet a következő 7. §-sal egészül ki:
„7. § Ez a rendelet
a) az intelligens közlekedési rendszereknek a közúti közlekedés területén történő kiépítésére, valamint a más közlekedési módokhoz való kapcsolódására vonatkozó keretről szóló, 2010. július 7-i 2010/40/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,
b) az intelligens közlekedési rendszereknek a közúti közlekedés területén történő kiépítésére, valamint a más közlekedési módokhoz való kapcsolódására vonatkozó keretről szóló 2010/40/EU irányelv módosításáról szóló, 2023. november 22-i (EU) 2023/2661 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek
való megfelelést szolgálja."

6. Záró rendelkezések

17. § (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – 2025. december 21-én lép hatályba.

(2) A 4. alcím 2026. február 18-án lép hatályba.

18. § (1) E rendelet

a) 2. alcíme az európai egyablakos tengerügyi ügyintézési környezet létrehozásáról és a 2010/65/EU irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. június 20-i 2019/1239/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletnek,

b) 4. alcíme az autogriopilóta-szakszolgálati engedély bevezetésére tekintettel történő módosításáról szóló, 2025. január 28-i (EU) 2025/134 bizottsági végrehajtási rendeletnek,

c) 15. §-a a 2010/40/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek az EU egészére kiterjedő valós idejű forgalmi információs szolgáltatások nyújtása tekintetében történő kiegészítéséről szóló, 2022. február 2-i (EU) 2022/670 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendeletnek

a végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapítja meg.

(2) E rendelet

a) 1. alcíme és 1. melléklete a 2002/59/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletének a hajójelentési rendszerekbe bejelentendő információk tekintetében történő módosításáról szóló, 2025. február 19-i (EU) 2025/811 felhatalmazáson alapuló bizottsági irányelvnek,

b) 3. alcíme, 14. §-a, 16. §-a, valamint 2–5. melléklete az intelligens közlekedési rendszereknek a közúti közlekedés területén történő kiépítésére, valamint a más közlekedési módokhoz való kapcsolódására vonatkozó keretről szóló 2010/40/EU irányelv módosításáról szóló, 2023. november 22-i (EU) 2023/2661 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek

való megfelelést szolgálja.

Lázár János s. k.,
építési és közlekedési miniszter

1. melléklet a 35/2025. (XII. 19.) ÉKM rendelethez

Az 54/2011. (X. 19.) NFM rendelet 1. melléklete a következő 3.3–3.3.3.3. ponttal egészül ki:

„3.3. A bejelentési kötelezettségnek ki kell terjednie:

3.3.1. valamennyi 1 000 bruttó regisztertonna feletti hajó esetében az üzemanyag-készlet jellemzői és becsület mennyiségére,

3.3.2. a hajózási státuszra,

3.3.3. a biztosító által kiállított és a hajó fedélzetén tartott egy vagy több biztosítási igazolás, amely a 2009/20/EK irányelv 4. cikkével összhangban a tengeri biztosítási kárigényekre vonatkozó biztosítás meglétét bizonyítja, valamint az alábbiak szerint kiállított polgári jogi felelősségről szóló igazolások

3.3.3.1. az olajszennyezéssel okozott károkkal kapcsolatos polgári jogi felelősségről szóló 1992. évi módosított nemzetközi egyezmény;

3.3.3.2. bunkerolaj-szennyezéssel okozott károkkal kapcsolatos polgári jogi felelősségről szóló 2001. évi nemzetközi egyezmény és

3.3.3.3. a hajóroncsok eltávolításáról szóló 2007. évi nairobi nemzetközi egyezmény."

2. melléklet a 35/2025. (XII. 19.) ÉKM rendelethez

„1. melléklet a 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelethez

KIEMELT TERÜLETEK

1. I. kiemelt terület: Információs és mobilitási ITS-szolgáltatások

1.1. Az utasoknak nyújtott információs és mobilitási ITS-szolgáltatásokra vonatkozó előírásoknak és szabványoknak a következőket kell tartalmazniuk:

1.1.1. Az EU egészére kiterjedő multimodális digitális mobilitási szolgáltatásokra (ideértve az EU egészére kiterjedő multimodális utazási információs szolgáltatásokat is) vonatkozó előírások

1.2. Az EU egészére kiterjedő multimodális digitális mobilitási szolgáltatások és hasonló, ugyanazon közlekedési módon belül egynél több fuvarozó számára információs, foglalási vagy vásárlási funkciókat biztosító pontos, és az ITS-felhasználók számára határokon átnyúlóan elérhető szolgáltatásokhoz szükséges követelmények meghatározása a következők alapján:

1.2.1. a multimodális digitális mobilitási szolgáltatásokhoz felhasznált meglévő és pontos multimodális forgalmi és utazási adatok rendelkezésre állása és hozzáférhetősége az ITS-szolgáltatók számára, a biztonsági és a közlekedésirányítási követelmények sérelme nélkül;

1.2.2. a releváns hatóságok és érdekelt felek, valamint a releváns ITS-szolgáltatók közötti, határokon átnyúló elektronikus adatcsere elősegítése, különösen szabványosított kapcsolódási pontokon keresztül;

1.2.3. a multimodális digitális mobilitási szolgáltatásokhoz felhasznált, rendelkezésre álló multimodális forgalmi és utazási adatoknak a releváns hatóságok és érdekelt felek általi, időben történő frissítése;

1.2.4. a multimodális utazási információk ITS-szolgáltatók általi időben történő frissítése, ideértve adott esetben a közlekedési szolgáltatások foglalásával és megvásárlásával kapcsolatos információkat is.

1.3. Az EU egészére kiterjedő közúti forgalmi információs és navigációs szolgáltatásokra (ideértve az EU egészére kiterjedő valós idejű forgalmi információs szolgáltatásokat is) vonatkozó előírások

1.4. Az EU egészére kiterjedő közúti forgalmi információs és navigációs szolgáltatások pontossá és az ITS-felhasználók számára határokon átnyúlóan elérhetővé tételéhez szükséges követelmények meghatározása a következők alapján:

1.4.1. a valós idejű forgalmi információkhoz felhasznált meglévő és pontos közúti és forgalmi adatok – ideértve a valós idejű adatokat is – rendelkezésre állása és hozzáférhetősége az ITS-szolgáltatók és más releváns érdekelt felek számára, valamint digitális térképeken való felhasználásra, a biztonsági és közlekedésirányítási követelmények sérelme nélkül;

1.4.2. a releváns hatóságok, érdekelt felek és a releváns ITS-szolgáltatók közötti, határokon átnyúló elektronikus adatcsere elősegítése, ideértve az adatminőségre vonatkozó visszajelzéseket is;

1.4.3. a valós idejű forgalmi információkhoz használt, rendelkezésre álló közúti és forgalmi adatok kellő időben történő naprakésszé tétele a releváns hatóságok és érdekelt felek által;

1.4.4. a valós idejű forgalmi információk ITS-szolgáltatók által kellő időben történő naprakésszé tétele az úthasználók és más releváns érdekelt felek számára.

1.5. Az EU egészére kiterjedő multimodális digitális mobilitási szolgáltatásokra, valamint a közúti forgalmi információs és navigációs szolgáltatásokra vonatkozó előírások

1.5.1. A közúti és forgalmi adatoknak (pl. forgalmi tervek, forgalomszabályozások és ajánlott útvonalak, főként a nehéz tehergépjárművek számára) a releváns hatóságok és/vagy adott esetben a magánszektor által történő összegyűjtéséhez, valamint az ITS-szolgáltatók rendelkezésére bocsátásához szükséges követelmények meghatározása a következők alapján:

1.5.1.1. a releváns hatóságok és/vagy a magánszektor által összegyűjtött, meglévő közúti és forgalmi adatok (pl. forgalmi tervek, forgalomszabályozások és ajánlott útvonalak) rendelkezésre állása és hozzáférhetősége az ITS-szolgáltatók számára;

1.5.1.2. a releváns hatóságok és az ITS-szolgáltatók és más releváns érdekelt felek közötti elektronikus adatcsere elősegítése;

1.5.1.3. a közúti és forgalmi adatok (pl. forgalmi tervek, forgalomszabályozások és ajánlott útvonalak) kellő időben történő naprakésszé tétele a releváns hatóságok és/vagy adott esetben a magánszektor által;

1.5.1.4. az ezen közúti és forgalmi adatokat használó ITS-szolgáltatások és -alkalmazások kellő időben történő naprakésszé tétele az ITS-szolgáltatók által.

1.5.2. A digitális térképekhez használt közúti, forgalmi, valamint releváns utazási és multimodális infrastruktúra adatok pontossá és a digitálistérkép-készítők és a szolgáltatók számára lehetőség szerint történő elérhetővé tételéhez szükséges követelmények meghatározása a következők alapján:

1.5.2.1. a digitális térképekhez felhasznált, meglévő közúti, forgalmi, valamint releváns utazási és multimodális infrastrukturális adatok – többek között az azonosított hozzáférési csomópontok – rendelkezésre állása és hozzáférhetősége a digitálistérkép-készítők és a szolgáltatók számára;

1.5.2.2. a releváns hatóságok és érdekelt felek, valamint a magánszektorbeli digitálistérkép-készítők és szolgáltatók közötti elektronikus adatcsere elősegítése;

1.5.2.3. a digitális térképekhez használt közúti és forgalmi adatok kellő időben történő naprakésszé tétele a releváns hatóságok és érdekelt felek által;

1.5.2.4. a digitális térképek kellő időben történő naprakésszé tétele a digitálistérkép-készítők és a szolgáltatók által.

2. II. kiemelt terület: Utazási, közlekedési és forgalomirányítási ITS-szolgáltatások

2.1. Az utazási, közlekedési és forgalomirányítási ITS-szolgáltatásokra vonatkozó előírásoknak és szabványoknak a következőket kell tartalmazniuk:

2.2. A fejlett forgalomirányítási és eseménykezelési szolgáltatásokra vonatkozó előírások

A fejlett forgalomirányítási és eseménykezelési szolgáltatások támogatásához és harmonizálásához szükséges követelmények meghatározása a következők alapján:

2.2.1. a meglévő és pontos közúti és forgalmi adatok, valamint balesetekre és váratlan eseményekre vonatkozó, a forgalomirányítási és eseménykezelési szolgáltatásokhoz szükséges adatok rendelkezésre állása és hozzáférhetősége;

2.2.2. a forgalomirányítási központok, forgalmi információs központok, érdekelt felek és a releváns ITS-szolgáltatók közötti, határokon átnyúló elektronikus adatcsere elősegítése – ideértve a forgalomirányítás és az eseménykezelés szempontjából releváns teherforgalmi adatokat is (pl. veszélyes áruk szállítása, az árukhoz kapcsolódó használatkorlátozások, túlméretes szállítmányok) – különösen szabványosított kapcsolódási pontokon keresztül;

2.2.3. a rendelkezésre álló közúti és forgalmi adatok, valamint a balesetekre és váratlan eseményekre vonatkozó, a fejlett forgalomirányítási és eseménykezelési szolgáltatásokhoz szükséges adatok időben történő naprakésszé tétele a releváns érdekelt felek által;

2.2.4. az adatok rendelkezésre állása és hozzáférhetősége, valamint az egyéb kezdeményezésekkel való szinergiák, amelyek célja a multimodalitás támogatása, a közlekedési módok integrációja, továbbá az európai közlekedési hálózatban a modális váltás elősegítése a legfenntarthatóbb közlekedési módok felé, az adatmegosztás harmonizációja és elősegítése révén.

2.3. A mobilitásirányítási szolgáltatásokra vonatkozó előírások

2.3.1. A pontos mobilitásirányítási szolgáltatások tömegközlekedési hatóságok általi kidolgozásának támogatásához szükséges követelmények meghatározása a következők alapján:

2.3.2. a mobilitásirányításhoz szükséges meglévő, pontos közúti, valamint multimodális utazási és forgalmi adatok rendelkezésre állása és a releváns hatóságok számára való hozzáférhetősége szabványosított formátumban, az adatvédelmi követelmények sérelme nélkül;

2.3.3. a releváns hatóságok és érdekelt felek és a releváns ITS-szolgáltatók közötti, határokon átnyúló elektronikus adatcsere elősegítése;

2.3.4. a mobilitásirányításhoz szükséges, rendelkezésre álló közúti, multimodális utazási és forgalmi adatok kellő időben történő naprakésszé tétele a releváns hatóságok és érdekelt felek által.

2.4. Az ITS-architektúra uniós kerete

2.4.1. Az uniós ITS-architektúra keretjellegű kifejlesztéséhez szükséges intézkedések meghatározása, amely különösen az ITS-sel kapcsolatos kölcsönös átjárhatóságra, a szolgáltatások folyamatosságára és a multimodalitás szempontjaira irányul, és amelynek keretében a tagállamok és az illetékes tagállami hatóságok a magánszektorral együttműködve kialakíthatják a nemzeti, regionális vagy helyi szintű mobilitást szolgáló saját ITS-architektúrájukat.

2.5. ITS-alkalmazások és teherszállítási logisztika

2.5.1. A teherszállítási logisztikát szolgáló ITS-alkalmazások megvalósításának támogatásához szükséges követelmények meghatározása, különös tekintettel a rakományok nyomon követésére, valamint az útközbeni és a szállítási módok közötti egyéb láthatósági szolgáltatásokra, a következők alapján:

2.5.2. a releváns ITS-technológiák elérhetősége és használatuk az ITS-alkalmazások fejlesztői által;

2.5.3. a rakománnyal kapcsolatos, más konkrét adatmegosztási kereteken keresztül hozzáférhető adatok rendelkezésre állása;

2.5.4. a helymeghatározási eredmények integrálása a forgalomirányítási eszközökbe és központokba.

3. III. kiemelt terület: A közúti biztonsággal és védelemmel kapcsolatos ITS-szolgáltatások

3.1. A közúti biztonsággal és védelemmel kapcsolatos ITS-alkalmazásokra vonatkozó előírásoknak és szabványoknak a következőket kell tartalmazniuk:

3.2. A kölcsönösen átjárható, az EU egészére kiterjedő e-segélyhívásra (eCall) vonatkozó előírások

3.2.1. A kölcsönösen átjárható, az EU egészére kiterjedő intelligens e-segélyhívó összehangolt biztosításához szükséges intézkedések meghatározása, ideértve a következőket:

3.2.2. a járművön belüli, az adatcseréhez szükséges ITS-adatok rendelkezésre állása;

3.2.3. a járművekből kibocsátott adatok vételéhez szükséges berendezések rendelkezésre állása a segélyhívó központokban;

3.2.4. a járművek és a segélyhívó központok közötti elektronikus adatcsere megkönnyítése, ideértve az esetleges interakciót az elektronikus áruszállítási információkról szóló, 2020. július 15-i EU 2020/1056 európai parlamenti és tanácsi rendelet hatálya alá tartozó adatokkal és – például a veszélyes áruk esetében – az e-CMR-rel.

3.3. A teher- és haszongépjárművekkel igénybe vehető biztonságos és védett parkolóhelyekre vonatkozó információs és helyfoglalási szolgáltatásokkal kapcsolatos előírások

3.3.1. A teher- és haszongépjárművekkel igénybe vehető biztonságos és védett parkolóhelyekre – különösen a közúti leálló- és pihenőhelyeken – irányuló ITS-alapú információs és adott esetben helyfoglalási szolgáltatások biztosításához szükséges intézkedések meghatározása a következők alapján:

3.3.2. a közúti parkolási információk rendelkezésre állása a használók számára;

3.3.3. a közúti parkoló területek és -helyek, a központok és a járművek közötti elektronikus adatcsere elősegítése;

3.3.4. a rendelkezésre álló parkolóhelyekre vonatkozó információk frissítését szolgáló, releváns ITS-technológiák beépítése a járművekbe és a közúti parkolási létesítményekbe helyfoglalás céljából.

3.4. A közúti biztonsággal kapcsolatos minimális általános forgalmi információkra vonatkozó előírások

3.4.1. A valamennyi felhasználó számára díjmentesen hozzáférhető, közúti biztonsággal kapcsolatos „általános forgalmi információk" minimumkövetelményeinek (ahol ez lehetséges) és minimális tartalmának meghatározása a következők alapján:

3.4.2. a biztonsággal kapcsolatos forgalmi információkhoz és eseménykezelési szolgáltatásokhoz szükséges, a biztonsággal kapcsolatos eseményekre és körülményekre vonatkozó pontos adatok rendelkezésre állása és hozzáférhetősége;

3.4.3. a biztonsággal kapcsolatos események és körülmények észlelésére vagy azonosítására szolgáló eszközök telepítése vagy használata;

3.4.4. a biztonsággal kapcsolatos forgalmi események („általános forgalmi üzenetek") szabványosított jegyzékének meghatározása és használata, amelyet az ITS-felhasználók számára díjmentesen hozzáférhetővé kell tenni;

3.4.5. az „általános forgalmi üzenetek" kompatibilitása és ITS-szolgáltatásokba való integrálása a valós idejű forgalmi és multimodális utazási információk biztosítása érdekében.

3.5. Egyéb intézkedésekre vonatkozó előírások

3.5.1. Az úthasználók fedélzeti ember-gép-interfésszel összefüggésben fennálló biztonságának, a vezetési feladatot és/vagy a szállítási műveletet támogató nomád eszközök – köztük a mobiltelefonok – használatának, valamint a járműfedélzeti kommunikáció biztonságának támogatásához szükséges azon intézkedések meghatározása, amelyek nem tartoznak a mezőgazdasági és erdészeti járművek jóváhagyásáról és piacfelügyeletéről szóló, 2013. február 5-i 167/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet, a két- vagy háromkerekű járművek, valamint a négykerekű motorkerékpárok jóváhagyásáról és piacfelügyeletéről szóló, 2013. január 15-i 168/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet és a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkotóelemeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról és piacfelügyeletéről, a 715/2007/EK és az 595/2009/EK rendelet módosításáról, valamint a 2007/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2018. május 30-i (EU) 2018/858 európai parlamenti és tanácsi rendelet hatálya alá.

3.5.2. Valamennyi releváns ITS-alkalmazás esetében a veszélyeztetett úthasználók biztonságának és kényelmének javításához szükséges azon intézkedések meghatározása, amelyek nem tartoznak a 167/2013/EU, a 168/2013/EU és az (EU) 2018/858 rendelet hatálya alá.

3.5.3. A fejlett vezetéstámogató információs rendszereknek a járművekbe és a közúti infrastruktúrába történő integrálásához szükséges azon intézkedések meghatározása, amelyek nem tartoznak a 167/2013/EU, a 168/2013/EU és az (EU) 2018/858 rendelet hatálya alá.

3.5.4. A biztonsági ITS-alkalmazások – így például az ellopott járművek vagy áruk felkutatásának támogatása – szolgáltatói és a releváns hatóságok közötti információcsere elősegítéséhez szükséges intézkedések meghatározása, megfelelően figyelembe véve azon meglévő és kialakítás alatt álló

egyéb kereteket, amelyek célja az adatmegosztás megkönnyítése a mobilitás és a közlekedés terén, és amelyek nem tartoznak a 167/2013/EU, a 168/2013/EU és az (EU) 2018/858 rendelet hatálya alá.

4. IV. kiemelt terület: Az együttműködő, összekapcsolt és automatizált mobilitást szolgáló ITS-szolgáltatások

4.1. A járműveknek a közlekedési infrastruktúrával való összekapcsolására, a tudatosság növelésére és a nagymértékben automatizált mobilitási szolgáltatások lehetővé tételére vonatkozó előírásoknak és szabványoknak – a 167/2013/EU, a 168/2013/EU és az (EU) 2018/858 rendeletben foglalt előírások és szabványok sérelme nélkül – a következőket kell tartalmazniuk:

4.2. A kooperatív (jármű-jármű, jármű-infrastruktúra, infrastruktúra-infrastruktúra) intelligens közlekedési rendszerek fejlesztésének és bevezetésének további előreviteléhez szükséges intézkedések meghatározása – különösen az összekapcsolt, együttműködő és automatizált mobilitás (CCAM) támogatása érdekében – a következők alapján:

4.2.1. a járművek közötti, az infrastruktúrák közötti, valamint a járművek és infrastruktúrák közötti, továbbá az egyéb úthasználók és járművek és infrastruktúrák közötti adat- vagy információcsere elősegítése;

4.2.2. a kicserélendő releváns adatok vagy információk rendelkezésre állása a járművekben vagy közúti infrastruktúrákban érdekelt felek számára;

4.2.3. egységesített üzenetformátum használata a jármű és az infrastruktúra közötti adat- vagy információcseréhez;

4.2.4. a pontos és megbízható kommunikációs infrastruktúra meghatározása a járművek közötti, az infrastruktúrák közötti, valamint a járművek és infrastruktúrák közötti adat- vagy információcseréhez;

4.2.5. szabványosítási eljárások alkalmazása a vonatkozó architektúrák elfogadásához.

4.3. A szolgáltatásokra vonatkozó előírások

4.3.1. állapotadatokon alapuló C-ITS információs és figyelmeztető szolgáltatások, amelyek alapján a közlekedők tájékozódhatnak a rájuk váró forgalmi helyzetekről;

4.3.2. C-ITS információs és figyelmeztető szolgáltatások olyan megfigyelések alapján, amelyekből a közlekedők – ideértve a nem összekapcsolt közlekedőket is – további tudomást szerezhetnek a rájuk váró forgalmi helyzetekről;

4.3.3. olyan szándékokon alapuló C-ITS-szolgáltatások, amelyek lehetővé teszik, hogy a járművek összetett forgalmi helyzeteket kezeljenek, és amelyek nagymértékben automatizált vezetést tesznek lehetővé;

4.3.4. az automatizált vezetést támogató C-ITS-infrastruktúra-szolgáltatások.

4.4. Az EU együttműködő intelligens közlekedési rendszerek (C-ITS) tekintetében a biztonsági hitelesítéskezelő rendszerre vonatkozó előírások

4.4.1. a C-ITS-szolgáltatások nyilvánoskulcs-tanúsítványainak kezelésére vonatkozó tanúsítási politika;

4.4.2. az együttműködő intelligens közlekedési rendszerek (C-ITS) vonatkozásában a tanúsítási politikáért felelős hatóság, a megbízhatósági lista kezelője és a kapcsolattartó pont szerepének meghatározása;

4.4.3. az együttműködő intelligens közlekedési rendszerek (C-ITS) információbiztonságának kezelésére vonatkozó biztonsági politika.”

3. melléklet a 35/2025. (XII. 19.) ÉKM rendelethez

„2. melléklet a 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelethez

AZ ITS ELŐÍRÁSAIRA ÉS KIÉPÍTÉSÉRE VONATKOZÓ ELVEK

	A	B
1	Elvek	6/A. § (1) bekezdésében foglalt intézkedésekkel szembeni követelmények
2	Hatékonyság	Kézzelfoghatóan hozzá kell járulniuk az európai közúti közlekedést érintő kulcsfontosságú kihívások megoldásához.
3	Költséghatékonyság	Optimalizálniuk kell a költségek és az eredmények arányát a célok elérése tekintetében.
4	Arányosság	Szükség szerint rendelkezniük kell az elérhető szolgáltatási minőség és kiépítettség különböző szintjeiről a helyi, regionális, nemzeti és európai szintű sajátosságok figyelembevételével.
5	A szolgáltatások folyamatosságának támogatása	Az ITS-szolgáltatások kiépítése során biztosítaniuk kell a szolgáltatások zavartalanságát az Unió egészében – különösen a transzeurópai hálózaton – és ha lehetséges, az Unió külső határain. A szolgáltatások folyamatosságát az országokat országokkal, és – adott esetben – a régiókat régiókkal és a városokat a vidéki térségekkel összekötő közlekedési hálózatok jellemzőihez igazított szinten kell biztosítani.
6	A kölcsönös átjárhatóság megvalósítása	A hatékony ITS-szolgáltatásnyújtás lehetővé tétele érdekében biztosítaniuk kell, hogy a rendszeralkalmazások, a szolgáltatások és a mögöttes üzleti folyamatok között lehetséges legyen az adatcsere, valamint az információk és az ismeretek megosztása szabványosított formátumban.
7	A visszamenőleges kompatibilitás támogatása	Indokolt esetben biztosítaniuk kell, hogy az ITS-rendszerek képesek legyenek együttműködni az azonos célt szolgáló meglévő rendszerekkel anélkül, hogy akadályoznák új technológiák kifejlesztését, és adott esetben támogatniuk kell új technológiák kiegészítését vagy az azokra való átállást.
8	A meglévő nemzeti infrastruktúra és hálózati jellemzők tiszteletben tartása	Figyelembe kell venniük a közlekedési hálózati jellemzőkben – különösen a forgalom nagyságában és az időjárástól függő útviszonyokban –, valamint az infrastruktúrák sajátosságaiban rejlő eredendő különbségeket.
9	Az egyenlő hozzáférés elősegítése	Nem akadályozhatják a veszélyeztetett úthasználók általi, az ITS-alkalmazásokhoz és -szolgáltatásokhoz való hozzáférést, és nem tehetnek hátrányos megkülönböztetést e tekintetben. Adott esetben – a termékekre és a szolgáltatásokra vonatkozó akadálymentességi követelményekről szóló, 2019. április 17-i 2019/882/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv I. mellékletében foglalt akadálymentességi követelményekkel összhangban – a fogyatékossággal élő személyek számára akadálymentes hozzáférést kell biztosítaniuk, amennyiben az ITS-alkalmazások és -szolgáltatások célja, hogy a fogyatékossággal élő ITS-felhasználók számára kapcsolattartási lehetőséget kínáljanak vagy tájékoztatást nyújtsanak. Felhasználóbarátnak kell lenniük a korlátozott digitális ismeretekkel rendelkező személyek számára.
10	A kiforrottság támogatása	Megfelelő kockázatértékelést – ideértve adott esetben a jármű- és eszközgyártók, valamint az infrastruktúraszolgáltatók körében valós körülmények között végzett teszteket – követően, a megfelelő szintű műszaki fejlesztések és a műveleti kihasználtság révén demonstrálniuk kell az innovatív ITS-rendszerek szilárdságát.

11	A minőségi idő- és a helymeghatározás biztosítása	Biztosítaniuk kell, hogy az idő- vagy helymeghatározásra támaszkodó ITS-alkalmazások és -szolgáltatások kompatibilisek legyenek legalább a Galileo által nyújtott navigációs szolgáltatásokkal, többek között a nyilvános navigációs üzenethitelesítési szolgáltatással és más Galileo-szolgáltatásokkal, így például a nagy pontosságú szolgáltatással, amint az ilyen szolgáltatások rendelkezésre állnak, valamint az európai geostacionárius navigációs lefedési szolgáltatás (EGNOS) rendszereivel. Adott esetben biztosítaniuk kell, hogy a Föld-megfigyelési adatokra támaszkodó ITS-alkalmazások és -szolgáltatások Kopernikusz-adatokat, -információkat vagy -szolgáltatásokat használjanak. A Kopernikusz-adatok mellett egyéb adatok és szolgáltatások is használhatók.
12	Az intermodalitás elősegítése	Az ITS kiépítésekor, adott esetben, figyelembe kell venni a különféle közlekedési módok közti koordinációt.
13	Az összhang tiszteletben tartása	Figyelembe kell venni az ITS területén releváns meglévő uniós szabályokat, szakpolitikákat és tevékenységeket, különösen a szabványosítás területén, az előírások tekintetében pedig az Európai Elektronikus Hírközlési Kódex létrehozásáról szóló, 2018. december 11-i 2018/1972/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvben rögzített technológiai semlegesség elvét.
14	Az átláthatóság és a bizalom megteremtése	Átláthatóságot kell teremteni, például azáltal, hogy a mobilitási lehetőségek ügyfelek számára történő felkínálásakor biztosítják a rangsorolás átláthatóságát, többek között a környezeti hatások tekintetében is.

”

4. melléklet a 35/2025. (XII. 19.) ÉKM rendelethez

„3. melléklet a 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelethez

1. Az EU egészére kiterjedő közúti forgalmi információs és navigációs szolgáltatások nyújtásához kapcsolódó adatok jegyzéke (az 1. melléklet 1.3–1.5. pontjában említettek szerint): statikus és dinamikus forgalomszabályozási adatok

	A	B	C	D
1	Adattípus	Földrajzi lefedettség	Az adatok 6/A. § (3) bekezdése szerinti rendelkezésre állásának kezdő időpontja	Az adatok 6/A. § (2) bekezdése szerinti rendelkezésre állásának kezdő időpontja
2	Alagúthozzáférési feltételek, hídhozzáférési feltételek, sebességkorlátozások, nehéz tehergépjárművekre vonatkozó előzési tilalmak, tömegre/hosszúságra/ szélességre/magasságra vonatkozó korlátozások	A transzeurópai közúti törzshálózat	2025. december 31.	2027. december 31.
3	Alagúthozzáférési feltételek, hídhozzáférési feltételek, sebességkorlátozások, nehéz tehergépjárművekre vonatkozó előzési tilalmak, tömegre/hosszúságra/ szélességre/magasságra vonatkozó korlátozások	A transzeurópai átfogó közúthálózat, egyéb autópályák és elsődleges utak szakaszai, ahol az éves átlagos napi összforgalom több mint 8 500 jármű, valamint az (EU) 2024/1679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikk 6. pontjában meghatározott és az említett rendeletben felsorolt városi csomópontok mindegyikének központjában lévő városok valamennyi közútja, ideértve a városok által kezelt közutakat is.	2026. december 31.	2028. december 31.
4	Egyirányú utcák	Közúti infrastruktúra az (EU) 2024/1679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikk 6. pontjában meghatározott városi csomópontok mindegyikének központjában lévő városokban	2025. december 31.	2027. december 31.
5	Teherszállítási szabályozások	Közúti infrastruktúra az (EU) 2024/1679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikk 6) pontjában meghatározott városi csomópontok mindegyikének központjában lévő városokban	2026. december 31.	Felhatalmazáson alapuló EU jogi aktusok által megállapított határidő.

6	A forgalom iránya váltakozó irányban használt sávokban	A transzeurópai közúti törzshálózat és átfogó közúthálózat, egyéb autópályák és elsődleges utak szakaszai, ahol az éves átlagos napi összforgalom több mint 8 500 jármű, valamint az (EU) 2024/1679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikk 6. pontjában meghatározott és az említett rendeletben felsorolt városi csomópontok mindegyikének központjában lévő városok valamennyi közútja, ideértve a városok által kezelt közutakat is.	2026. december 31.	Felhatalmazáson alapuló EU jogi aktusok által megállapított határidő.
7	Forgalmi tervek	A transzeurópai közúti törzshálózat és átfogó közúthálózat, egyéb autópályák és elsődleges utak szakaszai, ahol az éves átlagos napi összforgalom több mint 8 500 jármű, valamint az (EU) 2024/1679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikk 6. pontjában meghatározott és az említett rendeletben felsorolt városi csomópontok mindegyikének központjában lévő városok valamennyi közútja, ideértve a városok által kezelt utakat is.	2028. december 31.	Felhatalmazáson alapuló EU jogi aktusok által megállapított határidő.
8	Állandó használatkorlátozások	A transzeurópai közúti törzshálózat és átfogó közúthálózat, egyéb autópályák és elsődleges utak szakaszai, ahol az éves átlagos napi összforgalom több mint 8 500 jármű, valamint az (EU) 2024/1679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikk 6. pontjában meghatározott és az említett rendeletben felsorolt városi csomópontok mindegyikének központjában lévő városok valamennyi közútja, ideértve a városok által kezelt közutakat is.	2026. december 31.	Felhatalmazáson alapuló EU jogi aktusok által megállapított határidő.

9	Övezeti érvényességű korlátozások, tilalmak vagy kötelezettségek határai, aktuális behajtási státusz és a szabályozott közlekedési övezetekben való közlekedés feltételei	A transzeurópai közúti törzshálózat és átfogó közúthálózat, egyéb autópályák és elsődleges utak szakaszai, ahol az éves átlagos napi forgalom több mint 8 500 jármű, valamint az (EU) 2024/1679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikk 6. pontjában meghatározott és az említett rendeletben felsorolt városi csomópontok mindegyikének központjában lévő városok valamennyi közútja, ideértve a városok által kezelt közutakat is.	2026. december 31.	Felhatalmazáson alapuló EU jogi aktusok által megállapított határidő.

2. Az EU egészére kiterjedő közúti forgalmi információs és navigációs szolgáltatások nyújtásához kapcsolódó adatok jegyzéke (az 1. melléklet 1.3–1.5. pontjában említettek szerint): hálózat állapotára vonatkozó adatok

	A	B	C	D
1	Adattípus	Földrajzi lefedettség	Az adatok 6/A. § (3) bekezdése szerinti rendelkezésre állásának kezdő időpontja	Az adatok 6/A. § (2) bekezdése szerinti rendelkezésre állásának kezdő időpontja
2	Útlezárások, sávlezárások, közúti munkálatok	A transzeurópai közúti törzshálózat	2025. december 31.	Nincs kötelezettség.
3		A transzeurópai átfogó közúthálózat	2026. december 31.	Nincs kötelezettség.
4	Ideiglenes forgalomirányítási intézkedések	A transzeurópai közúti törzshálózat és átfogó közúthálózat	2028. december 31.	Nincs kötelezettség.

3. A teher- és haszongépjárművekkel igénybe vehető biztonságos és védett parkolóhelyekre vonatkozó információs és helyfoglalási szolgáltatásokkal kapcsolatos adatok jegyzéke (az 1. melléklet 3.3. pontjában említettek szerint): statikus és dinamikus adatok

	A	B	C	D
1	Adattípus	Földrajzi lefedettség	Az adatok 6/A. § (3) bekezdése szerinti rendelkezésre állásának kezdő időpontja	Az adatok 6/A. § (2) bekezdése szerinti rendelkezésre állásának kezdő időpontja
2	A parkolókra vonatkozó statikus adatok, információk a parkoló biztonsági jellemzőiről és felszereltségéről	A transzeurópai közúti törzshálózat	2025. december 31.	2026. december 31.
3		A transzeurópai átfogó közúthálózat	2026. december 31.	2027. december 31.
4	A parkolóhelyek rendelkezésre állására vonatkozó dinamikus adatok, ideértve azt is, hogy a parkoló tele van-e, be van-e zárva, vagy hány szabad hely áll rendelkezésre	A transzeurópai közúti törzshálózat és átfogó közúthálózat	2027. december 31.	Nincs kötelezettség.

4. A közúti biztonsággal kapcsolatos minimális általános forgalmi információkra vonatkozó, az észlelt, közúti biztonsággal kapcsolatos eseményeket vagy körülményeket érintő adatok jegyzéke (az 1. melléklet 3.4. pontjában említettek szerint): dinamikus adatok

	A	B	C	D
1	Adattípus	Földrajzi lefedettség	Az adatok 6/A. § (3) bekezdése szerinti rendelkezésre állásának kezdő időpontja	Az adatok 6/A. § (2) bekezdése szerinti rendelkezésre állásának kezdő időpontja
2	Időszakosan síkos útfelület, állat, ember, akadály, törmelék az úton, biztosítás nélküli baleseti helyszín, átmeneti közúti munkálatok, menetiránnyal szemben közlekedő járművezető, jelöletlen útlezárás	A transzeurópai közúti törzshálózat és átfogó közúthálózat, valamint az e hálózatba nem tartozó egyéb autópályák	2025. december 31.	Nincs kötelezettség.
3	Csökkent látótávolság, rendkívüli időjárási körülmények	A transzeurópai közúti törzshálózat és átfogó közúthálózat, valamint az e hálózatba nem tartozó egyéb autópályák	2026. december 31.	Nincs kötelezettség.

5. Az EU egészére kiterjedő multimodális utazási információs szolgáltatásokkal kapcsolatos adatok jegyzéke (az 1. melléklet 1.2. és 1.5. pontjában említettek szerint): Statikus multimodális forgalmi adatok

	A	B	C	D
1	Adattípus	Földrajzi lefedettség	Az adatok 6/A. § (3) bekezdése szerinti rendelkezésre állásának kezdő időpontja	Az adatok 6/A. § (2) bekezdése szerinti rendelkezésre állásának kezdő időpontja
2	Az azonosított hozzáférési csomópontok elhelyezkedése valamennyi menetrend szerinti közlekedési mód esetében, ideértve az átszállóhelyeken biztosított hozzáférési csomópontok és útvonalak hozzáférhetőségére vonatkozó információkat is (például felvonók, mozgólépcsők megléte)	Az (EU) 2024/1679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 3. cikk 6. pontjában meghatározott és az említett rendeletben felsorolt városi csomópontok, ideértve a városok által kezelt csomópontokat is	2026. december 31.	Felhatalmazáson alapuló EU jogi aktusok által megállapított határidő.
3		Az Unió teljes közlekedési hálózata	2028. december 31.	Felhatalmazáson alapuló EU jogi aktusok által megállapított határidő.

”

5. melléklet a 35/2025. (XII. 19.) ÉKM rendelethez

„4. melléklet a 48/2012. (VIII. 23.) NFM rendelethez

Az ITS-szolgáltatások jegyzéke

	A	B	C
1	Szolgáltatás	Földrajzi lefedettség	Dátum
2	Közúti biztonsággal kapcsolatos minimális általános forgalmi információs (SRTI) szolgáltatás az 1. melléklet 3.4. pontjában említettek szerint	A transzeurópai közúti törzshálózat és átfogó közúthálózat	2026. december 31.

”

Az építési és közlekedési miniszter 36/2025. (XII. 19.) ÉKM rendelete a XVI. Építési és Közlekedési Minisztérium fejezet fejezeti kezelésű előirányzatainak és központi kezelésű előirányzatainak kezeléséről és felhasználásáról szóló 24/2023. (XII. 29.) ÉKM rendelet módosításáról

[1] A rendelet célja a központi költségvetés XVI. Építési és Közlekedési Minisztérium fejezetbe sorolt fejezeti és központi kezelésű költségvetési kiadási előirányzatok 2026. évi feladattervének meghatározása.

[2] Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 109. § (5) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 1. melléklet I. pont 16. alpontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 103. § (1) bekezdés 22. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró nemzetgazdasági miniszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. § A XVI. Építési és Közlekedési Minisztérium fejezet fejezeti kezelésű előirányzatainak és központi kezelésű előirányzatainak kezeléséről és felhasználásáról szóló 24/2023. (XII. 29.) ÉKM rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 7. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„7. § (1) Az EUMSz 107. cikk (1) bekezdése szerinti állami támogatások esetében az 1. mellékletben foglalt táblázat

1. 5–10., 12–13. és 16–29. sora alapján az (EU) 2023/2831 bizottsági rendelet szerinti csekély összegű támogatás;

2. 5–10. és 12–13. sora alapján az 1370/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti személyszállítási közszolgáltatásért járó ellentételezés;

3. 5–10. és 12–13. sora alapján a 2012/21/EU bizottsági határozat szerinti közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatás;

4. 5–10. és 12–13. sora alapján az (EU) 2023/2832 bizottsági rendelet szerinti csekély összegű közszolgáltatási támogatás;

5. 16–18. és 20–29. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 13–14. cikke szerinti regionális beruházási támogatás;

6. 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 17. cikke szerinti kis- és középvállalkozásnak nyújtott beruházási támogatás;

7. 5. és 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 25. cikke szerinti kutatás-fejlesztési projektekhez nyújtott támogatás;

8. 17. és 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 26. cikke szerinti kutatási infrastruktúrához nyújtott beruházási támogatás;

9. 17. és 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 28. cikke szerinti kis- és középvállalkozásnak nyújtott innovációs támogatás;

10. 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 29. cikke szerinti eljárási és szervezési innováció támogatása;

11. 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 31. cikke szerinti képzési támogatás;

12. 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 36. cikke szerinti, dekarbonizációt is magában foglaló környezetvédelmi beruházási támogatás;

13. 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 38. cikke szerinti épületek energiahatékonyságának kivételével energiahatékonysági intézkedésekhez nyújtott beruházási támogatás;
14. 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 38a. cikke szerinti épület-energiahatékonysági intézkedésekre irányuló beruházási támogatás;
15. 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 38b. cikke szerinti, az energiahatékonyság-alapú szerződések elősegítésére irányuló támogatás;
16. 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 41. cikke szerinti, a megújuló energia, megújuló hidrogén és nagy hatásfokú kapcsolt energiatermeléshez nyújtott beruházási támogatás;
17. 20. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 48. cikke szerinti energetikai célú infrastruktúrához nyújtott beruházási támogatás;
18. 21–22., 24., 27. és 29. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 53. cikke szerinti, a kultúrát és a kulturális örökség megőrzését előmozdító támogatás;
19. 16., 20. és 27. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 55. cikke szerinti sportlétesítményhez és multifunkcionális szabadidős létesítményhez nyújtott támogatás;
20. 5–10., 12–13., 16–22., 24–26. és 27–29. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 56. cikke szerinti helyi infrastruktúrára irányuló támogatás;
21. 8. és 19. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 56a. cikke szerinti regionális repülőterekre irányuló támogatás, vagy az Európai Bizottság előzetes jóváhagyását igénylő támogatási intézkedés esetén az Európai Bizottságnak a repülőtereknek és a légitársaságoknak nyújtott állami támogatásról szóló közleménye (2014/C99/03) szerinti támogatás;
22. 9. és 19. sora alapján a 651/2014/EU bizottsági rendelet 56c. cikke szerinti belvízi kikötő fejlesztéséhez nyújtott beruházási támogatás; valamint
23. 10. sora alapján az SA.59448 sz. bizottsági határozat szerinti vasúti egyes kocsi teherfuvarozásra nyújtott támogatás
nyújtható.
(2) A 2. mellékletben foglalt táblázat
1. 5. és 7. sora alapján az (EU) 2023/2831 bizottsági rendelet szerinti csekély összegű támogatás, valamint
2. 11. sora alapján a 2012/21/EU bizottsági határozat szerinti közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatás
nyújtható."

2. § A Rendelet a következő 63/C. §-sal egészül ki:
„63/C. § E rendeletnek
a) a XVI. Építési és Közlekedési Minisztérium fejezet fejezeti kezelésű előirányzatainak és központi kezelésű előirányzatainak kezeléséről és felhasználásáról szóló 24/2023. (XII. 29.) ÉKM rendelet módosításáról szóló 36/2025. (XII. 19.) ÉKM rendelettel megállapított 7. §-át, valamint 1. és 2. mellékletét,
b) a KTI Magyar Közlekedéstudományi és Logisztikai Intézet Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság megszűnésével összefüggő közlekedési tárgyú miniszteri rendeletek módosításáról szóló 19/2025. (VI. 27.) ÉKM rendelettel megállapított 13. §-át
a 2026. január 1. napján folyamatban lévő ügyekre is alkalmazni kell."

3. § (1) A Rendelet 1. melléklete helyébe az 1. melléklet lép.
(2) A Rendelet 2. melléklete helyébe a 2. melléklet lép.

4. § Ez a rendelet 2026. január 1-jén lép hatályba.

5. § Ez a rendelet
a) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének a csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2023. december 13-i (EU) 2023/2831 bizottsági rendelet,
b) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. és 108. cikkének az általános gazdasági érdekű szolgáltatást nyújtó vállalkozások számára nyújtott csekély összegű támogatásokra való alkalmazásáról szóló, 2023. december 13-i (EU) 2023/2832 bizottsági rendelet,

c) az Európai Unió működéséről szóló szerződés 106. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásával megbízott egyes vállalkozások javára közszolgáltatás ellentételezése formájában nyújtott állami támogatásra való alkalmazásáról szóló, 2011. december 20-i 2012/21/EU bizottsági határozat,

d) a vasúti és közúti személyszállítási közszolgáltatásról, valamint az 1191/69/EGK és az 1107/70/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. október 23-i 1370/2007/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet,

e) az Európai Bizottságnak az SA.59448 (2020/N) számú ügyben hozott C(2021) 4103 final számú határozata,

f) a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról szóló, 2014. június 17-i 651/2014/EU bizottsági rendelet,

g) az Európai Bizottságnak a repülőtereknek és a légitársaságoknak nyújtott állami támogatásáról szóló közleménye (2014/C99/03)

hatálya alá tartozó támogatást tartalmaz.

Lázár János s. k.,
építési és közlekedési miniszter

1. melléklet a 36/2025. (XII. 19.) ÉKM rendelethez

„1. melléklet a 24/2023. (XII. 29.) ÉKM rendelethez

XVI. Építési és Közlekedési Minisztérium fejezet 2026. évi költségvetési fejezeti kezelésű kiadási előirányzatainak feladatterve

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
1.	**Áht. azonosító**	**Cím-név**	**Alcím-név**	**Jogcím-csoport név**	**Jogcímnév**	**Előirányzat célja**	**Kifizetésben részesülők köre**	**Támogatás biztosításának módja**	**Támogatási előleg**	**Rendelkezésre bocsátás módja**	**Visszafizetés határideje**	**Biztosíték**	**Kezelő szerv**	**Lebonyolító szerv**	**Európai uniós forrásból finanszírozott költségvetési támogatás közreműködő szervezete**
2.	399295	10 Fejezeti kezelésű előirányzatok													
3.	401073		01 Közlekedési célú fejezeti kezelésű előirányzatok												
4.	302691			01 Közlekedési ágazati programok											
5.	406884				01 Közúthálózat fenntartás és működtetés	Az előirányzat fedezetet nyújt: 1. Közúthálózat fenntartására és működtetésére, amely keretében a feladat a) a koncessziós szerződés keretében üzemeltetett közutak kivételével, az Országos Közúti Adatbankban szereplő közúthálózati elemek, valamint az állam tulajdonában és a Magyar Közút Nonprofit Zrt. vagyonkezelésében álló, az Országos Közúti Adatbankban nem szereplő vagyonelemek üzemeltetési és fenntartási feladatainak, b) az útügyi műszaki-gazdasági szolgáltatások közül az útvonal-engedélyezéssel, az Országos Közúti Adatbankkal, az Önkormányzati Utak Adatbankjával, a közúti szakgyűjtemény működtetésével kapcsolatos, valamint a minőségvizsgálati, a szakmai oktatási, a környezetvédelmi, a közúti járművek súly- és méretellenőrzési	1.: gazdasági társaság 2.: Kincstár	1.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal vagy beszerzési, közbeszerzési eljárás alapján vállalkozási szerződéssel 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 2.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	–	1.: beszedési megbízás benyújtására vonatkozó felhatalmazó nyilatkozat (a továbbiakban: felhatalmazó nyilatkozat), vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2.: –	–	–	–

| | | |

						tanácsadói feladat ellátásának, l) a sajátos közlekedési építmények elektronikus építési naplójának bevezetéséhez, üzemeltetéséhez és fenntartásához szükséges feladatoknak, m) az Országos Közúti Adatbankban szereplő közúthálózati elemek, valamint az állam tulajdonában és a Magyar Közút NZrt. vagyonkezelésében álló, az Országos Közúti Adatbankban nem szereplő vagyonelemek működtetéséhez, fenntartásához, valamint a közúthálózati elemek fejlesztéséhez kapcsolódó, az a)–l) pontban nem szereplő egyéb feladatok ellátásának, n) a Kormány döntése alapján a helyi és az országos közúthálózaton elvégzendő felújítási és fejlesztési beavatkozások megvalósításának finanszírozását szolgálja. 2. Kincstári díjra: a Magyar Államkincstár (a továbbiakban: Kincstár) által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.									
6.	406895				02 Közúti közlekedésbiztonsági és környezetvédelmi feladatok	Az előirányzat fedezetet nyújt: 1. Közúti közlekedéssel összefüggő környezetvédelmi feladatokra: A közúti közlekedéssel összefüggő környezetvédelmi feladatok ellátása során felmerült költségekre, az alábbi közlekedési környezetvédelmi célok vonatkozásában: a) közúti közlekedési környezetvédelmi stratégiák, rendeletek, intézkedések kidolgozására (zajvédelem, levegőtisztaság-védelem, közlekedés zöldítése, energiahatékonyság); b) a közúti közlekedés környezetvédelmi	1.: gazdasági társaság, civil szervezet, központi költségvetési szerv 2.: gazdasági társaság, civil szervezet, egyéb jogi személy, központi költségvetési szerv; közfeladatot ellátó közérdekű vagyonkezelő alapítvány, közfeladatot ellátó közérdekű vagyonkezelő alapítvány által fenntartott felsőoktatási intézmény, közfeladatot ellátó	1.: kérelem alapján, támogatói okirattal 2.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 3.: –	1-2.: előleg biztosítható 3.: –	1-2.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 3.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	–	1-2.: felhatalmazó nyilatkozat vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 3.: –	–	1-2.: igénybe vehető 3.: –	–

						kutatásfejlesztésére, valamint ennek keretében korszerű környezetvédelmi mérőeszközök, berendezések beszerzésének, fejlesztésének támogatására; c) környezetvédelmi információs adatbázis létrehozására és működtetésére, hatásvizsgálatok módszertani fejlesztésére; d) a lakosság tájékoztatására, környezetvédelmi tudatosságának javítására. 2. Közúti közlekedésbiztonság javítására és szakképzési feladatokra: a közúti közlekedésbiztonság egyes állami feladatainak teljesítéséhez szükséges pénzügyi forrásokról és azok felhasználásának módjáról szóló 188/1996. Korm. rendelet 2.§ (1) bekezdés a)–c) pontjában meghatározott, valamint a közúti közlekedés biztonságát és környezetvédelmét szolgáló kutatási, fejlesztési és koordinációs feladatok végrehajtására kijelölt szervezetről szóló 58/2012. (X. 31.) NFM rendelet szerinti közúti közlekedés biztonságával összefüggő feladatokra. 3. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.	közérdekű vagyonkezelő alapítvány által fenntartott szakképző intézmény, egyházi, magán- és alapítványi felsőoktatási intézmények, 3.: Kincstár								
7.	406906				03 Tengelysúlymérő-rendszer üzemeltetése	Az előirányzat fedezetet nyújt: 1. Tengelysúlymérő-rendszer üzemeltetésére: a Nemzeti Tengelysúly- és kapcsolódó ellenőrzéseket támogató hálózat (TSM rendszer) működtetése, fenntartása és üzemeltetése kapcsán felmerülő feladatokra, így különösen a támogatásra kialakított informatikai alkalmazás (TSM Hatósági Informatikai Szakrendszer) üzemeltetésére, fejlesztésére, valamint	1.: gazdasági társaság 2.: Kincstár	1.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal, egyéb: szolgáltatási szerződéssel 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 2.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	–	1.: felhatalmazó nyilatkozat vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2.: –	–	–	–

						az UD rendszer által észlelt tehergépjárművek tengelyterhelését és össztömegét megállapítani képes, az UD rendszer keretében kialakított UD Súlymérő Alrendszer működtetésével és az adatoknak a Nemzeti Tengelysúlymérő Rendszer részére történő átadásával kapcsolatos, az UD rendszer üzemeltetőjénél felmerülő kiadásokra, teljesített szolgáltatásokra. 2. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.									
8.	406917				04 Légiközlekedési feladatok	Az előirányzat fedezetet nyújt: 1. Légiközlekedési terep és akadály adatbázisának létrehozására és fenntartására: a repülőterek akadálykorlátozási felületeinek meghatározása és kijelölése. A Chicagói Egyezmény 15. Függeléke, valamint a légiközlekedésről szóló 1995. évi XCVII. törvény értelmében Magyarországnak elektronikus terep és akadály adatbázist kell létrehoznia. 2. Regionális repülőterek működésének támogatására: a regionális repülőterek biztonságos működésével összefüggő feladatok elvégzésének biztosítására, amelyek költsége más forrásból nem biztosítható. 3. Fenntartható légijármű-üzemanyag (SAF) előállításával kapcsolatos eljárások fejlesztésére: a fenntartható légi közlekedés egyenlő versenyfeltételeinek biztosításáról szóló, 2023. október 18-i (EU) 2023/2405 európai parlamenti és tanácsi rendelet 12. cikkében foglaltakkal összhangban, a feladat célja a fenntartható légijármű-üzemanyagok területére	1., 4., 6.: gazdasági társaság 2., 5.: gazdasági társaság, helyi önkormányzat 3.: gazdasági társaság, civil szervezet, egyéb jogi személy, központi költségvetési szerv 7.: Kincstár	1-2., 4-6.: kérelem alapján, támogatói okirattal 3.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 7.: –	1-6.: előleg biztosítható 7.: –	1-6.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 7.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	–	1-6.: felhatalmazó nyilatkozat vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 7.: –	–	–	–

						irányuló kutatás és innovációs projektek támogatása, fenntartható légijármű-üzemanyagok előállítása, vagy olyan mechanizmusokra kialakítása, amelyek lehetővé teszik a fenntartható légijármű-üzemanyagok és a hagyományos légijármű-üzemanyagok ára közötti különbség áthidalását. 4. A léginavigációs díjak fizetése alól felmentett repülések költségtérítésének fedezetére. 5. Repülőterek működtetésére és fejlesztésére: a repülőterek utasbiztonsággal összefüggő működési és fejlesztési költségek finanszírozására, különösen a vidéki repülőterek utasbiztonságával és működtetésével kapcsolatos feladatok ellátásával összefüggésben nyilvántartott függő követelések, szerződések elszámolását, lezárását érintően. 6. Pilóta nélküli légi járművek használatát támogató, az aktuális légtér-információkat és egyéb korlátozásokat tartalmazó honlap és mobilalkalmazás fejlesztésére és üzemeltetésére. 7. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.								
9.	406928				05 Víziközlekedési feladatok	Az előirányzat fedezetet nyújt: 1. Belvízi hajózási alapprogramra: a belvízi hajózási piac Európai Bizottság által megállapított súlyos zavara esetén, a közösségi szintű szerkezetátalakítási intézkedések rendezéséhez szükséges finanszírozási forrás biztosítása. A piac zavara esetén a tagállamokban létrehozott	1.: gazdasági társaság 2.: gazdasági társaság, civil szervezet 3.: gazdasági társaság, helyi önkormányzat, központi költségvetési szerv 4.: Kincstár	1-3.: kérelem alapján, támogatói okirattal 4.: –	1-3.: előleg biztosítható 4.: –	1-3.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 4.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	–	1-3.: felhatalmazó nyilatkozat vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 4.: –	–	–	–

						alapok között átutalásokra kerül sor, amelynek keretében – a magyar belvízi hajózás helyzetével összefüggésben – a magyar alap fogadó alapként működik. 2. Folyami információs szolgáltatások üzemeltetésére: a Folyami Információs Szolgáltatások rendszer működtetésének biztosítására. 3. Határkikötők működtetésére: a víziközlekedéssel kapcsolatos feladatok ellátására, különösen a kompok, révek, kikötők üzemeltetésével, fejlesztésével kapcsolatos feladatokra. 4. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.									
10.	406939				06 Közlekedési koordinációs és egyéb feladatok	Az előirányzat fedezetet nyújt: 1. Zajtérképezés EU tagállami feladataira: forrás biztosítása a zajtérképezés EU tagállami feladatai során felmerült költségekre 2. A közösségi közlekedés összehangolására: a) a közösségi közlekedés országos összehangolására, egységes fejlesztésére, az országosan egységes menetrendi és tarifarendszer létrehozása érdekében szükséges megrendelői és integrációs feladatokra az országos közlekedésszervező által történő ellátása érdekében, b) a hazai közösségi közlekedés átalakítását érintő fontos stratégiai feladatokra (különösen utazási kedvezmények, ágazatfinanszírozására, egységes menetrendi adatbázis, elektronikus viteldíj-rendszer továbbfejlesztésére, hatékony megrendelői szervezet és kontrolling rendszer kialakításának előkészítésére),	1.: gazdasági társaság, központi költségvetési szerv 2., 5.: gazdasági társaság, civil szervezet, központi költségvetési szerv, köztestület, helyi önkormányzat, önkormányzati társulás 3.: gazdasági társaság 4.: gazdasági társaság, központi költségvetési szerv 6.: Kincstár	1., 4.: kérelem alapján, támogatói okirattal 2-3., 5.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 6.: –	1-5.: előleg biztosítható 6.: –	1-5.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 6.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	–	1-5.: felhatalmazó nyilatkozat vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 6.: –	–	–	–

						c) a személyszállítási közszolgáltatások működtetéséhez és fejlesztéséhez kapcsolódó egyéb szakmai feladatokra, beleértve a közösségi közlekedés irányítási és szervezeti rendszerének fejlesztését, a személyszállítási szolgáltatásokról szóló törvény alkalmazásával kapcsolatos feladatokra és az akadálymentes közlekedés fejlesztésével összefüggő szakmai feladatokra, d) egyes vasútállomások és autóbusz állomások fejlesztésének előkészítésére. 3. Vasúti egyes kocsi teherfuvarozás támogatási rendszerének létrehozására, a kapcsolódó fuvarozási ágazat fejlesztésére. 4. M3 járműkategória koordináló szervi feladatokra: a tiszta közúti járművek beszerzésének az alacsony kibocsátású mobilitás támogatása érdekében történő előmozdításához kapcsolódóan. 5. Debreceni Észak-Nyugati Gazdasági Övezet infrastruktúra kapcsolatainak javítása érdekében szükséges önkormányzati feladatok ellátására (közlekedés): a vonatkozó nyilvántartott függő követelések, szerződések elszámolását, lezárását érintően. 6. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.									
11.	386540			02 Vasúti fejlesztések												
12.	404584				01 Fenntarthatósági és modernizációs vasúti fejlesztések	Az előirányzat fedezetet nyújt: 1. Vasúthálózat fejlesztésére: a vasúthálózat és a hozzá kapcsolódó infrastruktúra fejlesztésére,	1-2.: gazdasági társaság, civil szervezet 3.: gazdasági társaság	1-3.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal	1-4.: előleg biztosítható 5.: –	1-4.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel	1-3., 5.: – 4.: a kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig	1-3.: felhatalmazó nyilatkozat, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. §	–	1.: igénybe vehető 2-5.: –	–

						korszerűsítésére, felújítására, átalakítására. Az előirányzat fedezetet nyújt az EU-társfinanszírozású vasúti projektek EU által nem finanszírozott költségeire is az egyes projektek előkészítéséhez, a hatósági engedélyezéshez és a Kohéziós Alap projektek lezárásához kapcsolódóan. 2. Fenntarthatósági és modernizációs vasúti fejlesztésekre: az Európai Beruházási Bank (EIB) Project Implementation Agreement (PIA) alapján a Magyar Állam EIB-vel kötött hitelszerződés és a központi költségvetés forrásaiból megvalósítani tervezett, a vasúti pályát és tartozékait érintő korszerűsítési beruházások finanszírozására. 3. Vasúti személyszállítási gördülőállomány fejlesztésére: a vasúti személyszállítás biztonságának, valamint e közfeladat ellátási színvonalának folyamatos növelésére, hosszú távú fenntarthatóságának biztosítására a vasúti járműpark megújítása által. 4. Vasúti infrastruktúra-fejlesztésekre: az egyes ipari parki, iparterületi beruházásokhoz kapcsolódó vasúti fejlesztések támogatására. 5. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.	4.: gazdasági társaság, helyi önkormányzat 5.: Kincstár	4.: kérelem alapján, pályázati úton, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 5.: –		5.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint		(1) bekezdése szerint 4.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 5.: –			
13.	404595				02 Nemzetközi szerződésen alapuló vasúti fejlesztések	Az előirányzat fedezetet nyújt: 1. Nemzetközi szerződésen alapuló vasúti fejlesztések finanszírozására: a vasúthálózat és a hozzá kapcsolódó infrastruktúra fejlesztésére. 2. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.	1. gazdasági társaság 2. Kincstár	1.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 2.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	–	1.: felhatalmazó nyilatkozat vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2.: –	–	1.: igénybe vehető 2.: –	–

14.	395917			03 Országos közúthálózat felújítása	Az előirányzat forrást biztosít: 1. Országos Közúthálózat felújítására: az országos közút- és hídfelújítási, valamint ezzel összefüggésben forgalombiztonsági és környezetvédelmi beavatkozások előkészítésével, tervezésével, kivitelezésével és a kapcsolódó műszaki ellenőrzés ellátásával kapcsolatos feladatokra, valamint a vonatkozó nyilvántartott függő követelések, szerződések elszámolását, lezárását érintően. 2. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.	1.: gazdasági társaság 2.: Kincstár	1.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 2.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	–	1.: felhatalmazó nyilatkozat vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2.: –	–	–	–
15.	402851		02 Települési és infrastrukturális fejlesztési feladatok											
16.	387806			01 Fővárosi fejlesztések	Az előirányzat biztosítja: 1. A Budapest és a fővárosi agglomeráció fejlesztésével kapcsolatos feladatok és egyéb, más forrásból nem finanszírozható feladatok támogatását és a nyilvántartott függő követelések, szerződések elszámolását, lezárását. 2. A Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok forrásának fedezetét.	1.: gazdasági társaság, központi költségvetési szerv, helyi önkormányzat, helyi önkormányzati költségvetési szerv, köztestület, egyéb jogi személy, civilszervezet, sportegyesület, közalapítvány 2.: Kincstár	1.: kérelem alapján, pályázati úton, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal, közigazgatási hatósági határozattal, hatósági szerződéssel 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 2.: –	1.: a kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2.: –	1.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2.: –	–	1.: igénybe vehető 2.: –	–
17.	401028			02 Víziközmű-fejlesztések	Az előirányzat forrást biztosít: 1. Víziközmű-fejlesztésekre: más tárcához nem tartozó víziközmű fejlesztésekre. 2. Ipari-innovációs fejlesztési területekhez kapcsolódó beruházások előkészítésére: az ipari infrastruktúra fejlesztésekhez. 3. Kincstári díj: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok fedezetére.	1-2.: gazdasági társaság, központi költségvetési szerv, köztestület, helyi önkormányzat, civil szervezet 3.: Kincstár	1-2.: kérelem alapján, pályázati úton, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal, közigazgatási hatósági határozattal, hatósági szerződéssel 3.: –	1-2.: előleg biztosítható 3.: –	1-2.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 3.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	1-2.: a kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig 3.: –	1-2.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 3.: –	–	1-2.: igénybe vehető 3.: –	–

18.	403640			03 Ipari parki és térségi infrastruktúra fejlesztési feladatok	Az előirányzat fedezetet biztosít: 1. Debrecen 2030 fejlesztési koncepció pénzügyi támogatása (közmű- és közlekedésfejlesztés): a Debrecen 2030-ig szóló fejlesztési koncepcióval érintett közlekedésfejlesztési tárgyú fejlesztések megvalósítására. 2. Debrecen 2030 fejlesztési koncepció pénzügyi támogatására (gazdaság- és kulturális fejlesztés): a Debrecen 2030-ig szóló fejlesztési koncepcióval érintett gazdaságfejlesztési tárgyú fejlesztések megvalósítására. 3. Debreceni Déli Gazdasági Övezet infrastrukturális fejlesztésére (közlekedés): a debreceni Déli Gazdasági Övezet közlekedési infrastrukturális fejlesztése előkészítésével és egyes elemek ütemezett megvalósításával kapcsolatos feladatok finanszírozásához. 4. Ipari parkok közlekedési infrastruktúra fejlesztésével kapcsolatos feladatokra: az ipari parkok fejlesztésével kapcsolatos feladatok ellátására. 5. Közúti fejlesztésekre: az egyes ipari parki, iparterületi beruházásokhoz kapcsolódó közúti fejlesztések támogatásához, valamint egyéb vagy kormányzati célokhoz kapcsolódó, közúti fejlesztéseket is érintő feladatok finanszírozásához. 6. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjakra, jutalékokra.	1-3.: gazdasági társaság, helyi önkormányzat 4.: helyi önkormányzat, gazdasági társaság 5.: gazdasági társaság, központi költségvetési szerv, helyi önkormányzat 6.: Kincstár	1-4.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 5.: kérelem alapján, pályázati úton, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 6.: –	1-5.: előleg biztosítható 6.: –	1-5.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 6.: –	1-4., 6.: – 5.: a kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig	1-2., 4.: felhatalmazó nyilatkozat, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 3.: felhatalmazó nyilatkozat, bank garancia, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 5.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 6.: –	–	–	–
19.	393095			04 Beruházási Alap célrendszerébe tartozó programok	Az előirányzat fedezetet nyújt: 1. Beruházási Alapból finanszírozott repülőtér-fejlesztésekre: a Beruházási	1.: gazdasági társaság, helyi önkormányzat 2.: gazdasági társaság, helyi	1.: kérelem alapján, 2-3.: támogatói okirattal	1-3.: előleg biztosítható 4.: –	1-3.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-	1-3.: kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig	1.: felhatalmazó nyilatkozat, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől	–	–	–

					Alap rendszerében finanszírozott repülőtér-fejlesztési beruházások megvalósítására. 2. Beruházási Alapból finanszírozott víziközlekedéssel kapcsolatos fejlesztésekre: a Beruházási Alap rendszerében finanszírozott kikötő- és víziközlekedési fejlesztési beruházások megvalósítására. 3. Beruházási Alapból finanszírozott közúthálózat-felújításra, fejlesztésére: a Gazdaság-újraindítási Akcióterv keretében létrejött nem nyilvános Kormány határozatokban szereplő, a közúthálózat felújításával, fejlesztésével, építésével, fenntartásával és működtetésével kapcsolatos feladatok Beruházási Alap terhére történő megvalósítására. 4. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjakra, jutalékok finanszírozására.	önkormányzat, civil szervezet 3.: gazdasági társaság 4.: –	kérelem alapján 4.: –		arányos kifizetéssel 4.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	4.: –	az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2-3.: beszedési megbízás 4.: –			
20.	402084		03 Építésügyi ágazati feladatok		Az előirányzat forrást biztosít: 1. Építésügyi, településügyi és területrendezési feladatokra: 1.1. az Országos Építésügyi Nyilvántartás rendszerének működtetésére, fenntartására és a fejlesztésével kapcsolatban felmerült feladatokra, 1.2. az építésügyi, építészeti és településügyi, településképi, okos város, főépítészi és főmérnöki feladatok ellátására, 1.3. a Dokumentációs Központ és az állományába bekerült Országos Központi Tervtár működtetésére, fenntartására és fejlesztésére, továbbá dokumentum gyűjtési, nyilvántartási, hasznosítási, kezelési és archiválási feladatokra,	1., 4.: központi költségvetési szerv, helyi önkormányzat, helyi önkormányzati költségvetési szerv, helyi nemzetiségi önkormányzat, helyi nemzetiségi önkormányzati költségvetési szerv, önkormányzati társulás, önkormányzati társulás költségvetési szerve, gazdasági társaság, civilszervezet, közalapítvány, köztestület, egyéb jogi személy, közfeladatot ellátó közérdekű vagyonkezelő alapítvány által fenntartott felsőoktatási intézmény	1., 3.: kérelem alapján, pályázati úton, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 2.: 4.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 5.: –	1-4.: előleg biztosítható 5.: –	1-4.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 5.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	1., 4.: a kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2-3., 5.: –	1., 3-4.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2.: felhatalmazó nyilatkozat, bank garancia, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 5.: –	–	1., 3.: igénybe vehető 2., 4-5.: –	–

				1.4. a településrendezési és területrendezési közfeladatok, valamint e szakmai feladatokhoz kapcsolódó egyéb vizsgálatok, projektek és feladatarányos működési költségek támogatására, 1.5. az építésügyi vizsgáztatásra, ennek keretében támogatást nyújt az építésügyi és építésfelügyeleti hatósági ügyekben döntéshozó és döntés-előkészítő feladatokat ellátó kormánytisztviselők építésügyi vizsgájával („A", „B" és „C" témakörökkel) kapcsolatos feladatokra, 1.6. a Nemzeti Tervvagyonnal kapcsolatos működési költségek finanszírozására, 1.7. a www.e-epites.hu felület működtetésére, fenntartására, a fejlesztésével és a megjelenő tartalmak készítésével kapcsolatban felmerült feladatokra. 2. Nemzeti tervvagyonhoz kapcsolódó feladatok ellátására: a rendszerváltozást megelőző időszakban működő állami tervezőintézetek által létrehozott építészeti alkotások szerzői vagyoni jogának magyar állam általi kezelésére, mint közfeladat ellátására valamint a vonatkozó nyilvántartott függő követelések, szerződések elszámolását, lezárását érintően. 3. Építészeti-műszaki tevékenységekkel összefüggő feladatokra: az építészeti-műszaki tevékenységgel, továbbá az építésgazdasággal összefüggő, az építésgazdaság hatékonyságát növelő helyi és országos szintű feladatokra, valamint a Teljesítésigazolási Szakértői Szerv működésének és feladatellátásának támogatására.	2.: gazdasági társaság 3.: központi költségvetési szerv, gazdasági társaság, civil szervezet, Magyar Kereskedelmi és Iparkamara 5.: Kincstár								

					4. Építészeti stratégiai feladatokra: az építészeti stratégiát érintő feladatokra, valamint építészeti tárgyú kiadványok, kötetek megjelenésének, tanulmányok készítésének, szakmai rendezvények, konferenciák, kongresszusok szervezésének, továbbá szakmai tartalmak összeállításának támogatására. 5. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.									
21.	406028		04 Kulturális és örökségvédelmi feladatok											
22.	402095			01 Kulturális örökségvédelmi feladatok támogatása	Az előirányzat biztosítja: 1. Kulturális Örökségvédelmi feladatok támogatása: kulturális, fejlesztési, állagvédelmi, örökségvédelmi és egyéb szakmai feladatok, valamint azzal kapcsolatos általános (működési, fenntartási, felhalmozási) költségeinek támogatásához szükséges forrását. 2. Kincstári díj: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok fedezetének forrását.	1.: helyi önkormányzat, gazdasági társaság 2.: Kincstár	1.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 2.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	1.: kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2.: –	1.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2.: –	–	–	–
23.	348617			02 Budavári ingatlanok üzemeltetésének támogatása	Az előirányzat biztosítja: 1. A Budavári ingatlanok üzemeltetésének, valamint a kulturális fejlesztési, örökségvédelmi és egyéb feladatok támogatásának forrását. 2. Kincstári díj: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok fedezetének forrását.	1.: gazdasági társaság, költségvetési szerv, helyi önkormányzat, civil szervezet 2.: Kincstár	1.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 2.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	1.: a kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2.: –	1.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdés szerint 2.: –	–	1.: igénybe vehető 2.: –	–
24.	388217			03 Kulturális értékmegőrző beruházások	Az előirányzat biztosítja: 1. A Nemzeti Hauszmann Terv, valamint a Nemzeti Hauszmann Program előkészítésével és végrehajtásával összefüggő feladatok, valamint a Budai Palotanegyed és a Polgárváros nagyszabású	1.: civil szervezet, jogi személy, költségvetési szerv, helyi önkormányzat, helyi önkormányzati költségvetési szerv, köztestület, alapítvány,	1.: kérelem alapján, pályázati úton, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 2.: egyéb: bankforgalmi	1.: a kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2.: –	1.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. §	–	1.: igénybe vehető 2.: –	–

					rekonstrukciója, továbbá Hauszmann Alajos építészeti és kulturális hagyatékához, annak fenntartásához kapcsolódó egyéb feladatok és beruházások támogatásának forrását. 2. Kincstári díj: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok fedezetének forrását.	közalapítvány, gazdasági társaság 2.: Kincstár			terhelési értesítők szerint		(1) bekezdése szerint 2.: –			
25.	406940			04 Mohács 500 emlékév és kapcsolódó fejlesztések	Az előirányzat biztosítja: 1. Mohács 500 emlékév és kapcsolódó fejlesztések részfeladatot érintően forrás biztosítását a kapcsolódó egyedi kormánydöntéssel bíró beruházásokra és felújításokra. 2. Kincstári díj: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok fedezetének forrását.	1.: civil szervezet, központi költségvetési szerv, köztestület, helyi önkormányzat, helyi önkormányzati költségvetési szerv, nemzetiségi önkormányzat, nemzetiségi önkormányzati költségvetési szerv, önkormányzati társulás, egyéb jogi személy, gazdasági társaság, határon túli szervezet, külföldi szervezet, közalapítvány, bevett egyház, egyházi jogi személy 2.: Kincstár	1.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 2.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	–	1.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2.: –	–	1.: igénybe vehető 2.: –	–
26.	406951			05 Történeti értékű kertörökség gondozása	Az előirányzat biztosítja: 1. Történeti értékű kertörökség gondozása feladatot érintően: 1.1. Az örökségvédelemben aktív, meglévő szervezetek tevékenységét koordináló feladatok, 1.2. A teljes magyar kertörökség kutatására, kezelésére és fejlesztésére vonatkozó feladatok, 1.3. A kertörökség védelmét elősegítő jogi szabályozások fejlesztésének, előkészítésének, az arra érdemes helyszínek védettségének kezdeményezését érintő feladatok, 1.4. A kertörökség fenntartásához és fenntarthatóságához, valamint üzemeltetéséhez kapcsolódó feladatok,	1.: civil szervezet 2.: Kincstár	1.: kérelem alapján, pályázati úton, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítés-arányos kifizetéssel 2.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	–	1.: felhatalmazó nyilatkozat vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2.: –	–	–	–

					1.5. A történeti és történeti értékű kertek művészeti és természeti értékeihez kapcsolódó egyéb szakmai, oktatási, és üzemeltetéshez szükséges szakmai pályamodell kidolgozásával összefüggő és egyéb feladatok támogatását. 2. Kincstári díj: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok fedezetének forrását.									
27.	408417			06 Kulturális értékmegőrző feladatok és programok	Az előirányzat biztosítja: 1. Határon túli műemlék-felújítási program: a határon túli magyar vonatkozású épített kulturális örökség értékeinek feltárását, megóvását, megismertetését célzó Római Flóris Tervről szóló 1549/2015. (VIII. 7.) Korm. határozat alapján a Római Flóris Terv végrehajtásának támogatását. 2. Nemzeti Kastélyprogram és Nemzeti Várprogram vonatkozásában – különös tekintettel a Nemzeti Kastélyprogram és a Nemzeti Várprogram felülvizsgálatáról szóló 1773/2016. (XII. 15.) Korm. határozatra – a programhoz kapcsolódó helyszíneken szükséges olyan állagvédelmi beavatkozások, valamint fenntartható működtetéshez szükséges beavatkozások finanszírozását, amelyek európai uniós forrásból nem biztosíthatók. 3. Népi Építészeti Program: a Népi Építészeti Program keretében műemléki értékkel rendelkező népi építészeti emlék támogatását. A Népi Építészeti Program támogatási kerete révén elősegíti a nemzet közös örökségéhez tartozó népi műemlékállomány és népi építészetünk egyéb hiteles emlékeinek fennmaradását.	1.: civil szervezet, gazdasági társaság, egyházi jogi személy, határontúli szervezet; 2.: helyi önkormányzat, gazdasági társaság 3.: magánszemély, civil szervezet, közalapítvány, központi költségvetési szerv, köztestület, helyi önkormányzat, helyi önkormányzati költségvetési szerv, önkormányzati társulás, nemzetiségi önkormányzat, nemzetiségi önkormányzati költségvetési szerv, egyéb jogi személy, gazdasági társaság 4., 6.: civil szervezet, helyi önkormányzat, helyi önkormányzati költségvetési szerv, közalapítvány, központi költségvetési szerv, köztestület, gazdasági társaság, egyházi jogi személy, határontúli szervezet 5. civil szervezet, közalapítvány, központi költségvetési szerv, helyi önkormányzat, helyi önkormányzati költségvetési szerv,	1-2., 5., 7., 8-9.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 3., 4., 6., 10.: kérelem alapján, pályázati úton, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 11.: –	1–10.: előleg biztosítható. 11.: –	1-10.: egyösszegben, részletekben, időarányos vagy teljesítésarányos kifizetéssel 11: –	3., 8-9: a kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig; 1-2.,4-7.,10-11: –	1; 5-6: felhatalmazó nyilatkozat, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2-4.; 7-10.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1)bekezdése szerint 11.: –	1-3., 8-10.: igénybe-vehető 4-7.,11.: –		

					A támogatásnak nem feltétele a műemléki védettség fennállása. 4. Kulturális örökségvédelmi feladatokat érintően: 4.1. Kulturális örökségvédelmi szakmai feladatok vonatkozásában: a kulturális örökség védelméről szóló 2001. évi LXIV. törvény alapján a kulturális örökség ingó és ingatlan elemeinek, a magyar építészetről szóló 2023. évi C. alapján a műemlékek védelmével, megóvásával, fenntartásával és bemutatásával kapcsolatos állami feladatok ellátásának támogatása, beleértve a szakmai rendezvényeket is. A feladat biztosítja az Egyesült Nemzetek Oktatási, Tudományos és Kulturális Szervezete (UNESCO) kulturális tárgyú egyezményeinek, valamint az Európai Unió és az Európa Tanács kulturális örökséggel összefüggő kezdeményezéseinek végrehajtásából fakadó szakmai feladatok támogatását, az egyéb kulturális közfeladatok, szakmai feladatok ellátását és ahhoz kapcsolódó működés elősegítését. 4.2. Örökségvédelmi civil szervezetek támogatása: a kulturális örökség védelmét, ismertté tételét, nemzetközi és határon túli feladatainak ellátását segítő örökségvédelmi civil szervezetek támogatását. 5. A Makovecz Imre Alap: A Makovecz Imre életművének gondozásáról szóló 2022/2015. (XII. 29.) Korm. határozattal a Makovecz Imre életművét képező tervek megvalósítása és épületek felújítása érdekében létrehozott Makovecz Imre Alap (MIA) forrásainak terhére megszületett egyedi döntésekből eredő építések és felújítások finanszírozását.	gazdasági társaság, határontúli intézmény, egyéni vállalkozó, egyéni cég, egyéni vállalkozónak nem minősülő természetes személy, határon túli személy, határon túli szervezet, egyházi jogi személy 7.: civil szervezet, központi költségvetési szerv, köztestület, helyi önkormányzat, helyi önkormányzati költségvetési szerv, nemzetiségi önkormányzat, nemzetiségi önkormányzati költségvetési szerv, önkormányzati társulás, egyéb jogi személy, gazdasági társaság, határon túli szervezet, külföldi szervezet, közalapítvány, bevett egyház, egyházi jogi személy 8., 10.: központi költségvetési szerv, helyi önkormányzat, helyi önkormányzati költségvetési szerv, bevett egyház, egyházi jogi személy, civil szervezet, közalapítvány, gazdasági társaság, határon túli szervezet, külföldi szervezet 9.: központi költségvetési szerv, helyi önkormányzat, helyi önkormányzati költségvetési szerv, bevett egyház, egyházi jogi személy, civil szervezet, közalapítvány, gazdasági társaság 10.: központi költségvetési szerv, helyi önkormányzat,								

					6. Világörökségi törvényből adódó feladatok ellátása: a feladat a világörökségről szóló 2011. évi LXXVII. törvény 12. § (3) bekezdésében foglalt feladatok, továbbá a magyarországi világörökségi és világörökségi várományos helyszínek védelmével, megóvásával, kezelésével, fenntartásával kapcsolatos egyéb feladatok (különösen világörökségi gondnokságok támogatása, világörökségi helyszínek védelme, megóvása, bemutatása, ismertté tétele, világörökségi kezelési tervek elkészítése) ellátásának támogatását. 7. Egyéb beruházások részfeladatot érintően forrás biztosítását a beruházási, felújítási jellegű feladatokat érintően, továbbá az egyéb kulturális célú és egyéb, egyedi kormánydöntéssel bíró beruházásokra és felújításokra. 8. Borsi, Rákóczi-kastély helyreállítása feladathoz kapcsolódóan nyilvántartott függő követelések, szerződések elszámolását, lezárását 9. Holokauszt emlékévvel kapcsolatos kiemelt projektek támogatása feladat kapcsán nyilvántartott függő követelések, szerződések elszámolását, lezárását. 10. Egyes kiemelt rekonstrukciók és szakmai programok támogatása feladatot érintően nyilvántartott függő követelések, szerződések elszámolását, lezárását. 11. Kincstári díj: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok fedezetének forrását.	helyi önkormányzati költségvetési szerv, bevett egyház, egyházi jogi személy, civil szervezet, közalapítvány, gazdasági társaság, külföldi szervezet, határon túli egyház 11.: Kincstár								

28.	408573			07 Visegrád 700 emlékév és kapcsolódó fejlesztések	Az előirányzat fedezetet nyújt: 1. Visegrád 700 emlékév és kapcsolódó fejlesztések finanszírozására. 2. Kincstári díj: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.	1.: gazdasági társaság, költségvetési szerv, helyi önkormányzat, civil szervezet 2.: Kincstár	1.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítésarányos kifizetéssel 2.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	1.: a kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2.: –	1.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2.: –	–	1.: igénybe vehető 2.: –	–
29.	409651			08 Gödöllői Királyi Kastély felújítása	Az előirányzat fedezetet nyújt: 1. A Gödöllői Királyi Kastély felújítására: A Gödöllői Királyi Kastély épületegyüttese és parkja örökségvédelmi szempontú, oktatási és kulturális célú felújítása, rekonstrukciója feladatok támogatására. 2. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.	1.: közfeladatot ellátó közérdekű vagyonkezelő alapítvány 2.: Kincstár	1.: Korm. határozat alapján, kérelem alapján, támogatási szerződéssel 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: Áht. és Ávr. vonatkozó rendelkezései alapján 2.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	1.: kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2.: –	1.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2.: –	–	–	–
30.	404006		05 Központosított társasági szolgáltatások támogatása		Az előirányzat fedezetet nyújt: 1. Az Építési és Közlekedési Minisztérium (a továbbiakban: Minisztérium) tulajdonosi joggyakorlása alá tartozó gazdasági társaságok szolgáltatási feladatellátásának támogatására: az építési és közlekedési miniszter tulajdonosi joggyakorlása alatt álló gazdasági társaságokhoz kapcsolódó szolgáltatási feladatok ellátásáról szóló 562/2023. (XII. 14.) Korm. rendeletben [a továbbiakban: 562/2023. (XII. 14.) Korm. rendelet] felsorolt szolgáltatások nyújtásának ellentételezéseként járó támogatásra.	1.: gazdasági társaság 2.: Kincstár	1.: kérelem alapján, támogatási szerződéssel, támogatói okirattal 2.: –	1.: előleg biztosítható 2.: –	1.: Áht. és Ávr. vonatkozó rendelkezései alapján 2.: egyéb: bankforgalmi terhelési értesítők szerint	1.: kötelezettség-vállalás dokumentumában meghatározott határidőig 2.: –	1.: felhatalmazó nyilatkozat, zálogjog, garancia, kezesség, óvadék, vagy eltekinthet a biztosíték kikötésétől az Ávr. 84. § (1) bekezdése szerint 2.: –	–	–	–

				Egyéb, az 562/2023. (XII. 14.) Korm. rendeletben felsorolt szolgáltatások magas szinten történő ellátását támogató tevékenységek támogatására. 2. Kincstári díjra: a Kincstár által nyújtott szolgáltatásokkal összefüggő díjak, jutalékok finanszírozására.									
31.	404328		06 Fejezeti tartalék	Fejezeti tartalékra: az előre nem tervezhető, év közbeni rendkívüli kiadások finanszírozása érdekében.									

”

2. melléklet a 36/2025. (XII. 19.) ÉKM rendelethez

„2. melléklet a 24/2023. (XII. 29.) ÉKM rendelethez

A XVI. Építési és Közlekedési Minisztérium fejezet 2026. évi költségvetési központi kezelésű kiadási előirányzatainak feladatterve

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O
1.	**Áht. azonosító**	**Cím-név**	**Alcím név**	**Jogcím-csoportnév**	**Jogcímnév**	**Előirányzat célja**	**Kifizetésben részesülők köre**	**Támogatás biztosításának módja**	**Támogatási előleg**	**Rendelkezésre bocsátás módja**	**Visszafizetés határideje**	**Biztosíték**	**Kezelő szerv**	**Lebonyolító szerv**	**Európai uniós forrásból finanszírozott költségvetési támogatás közreműködő szervezete**
2.	399173	11 Központi kezelésű előirányzatok													
3.	399184		01 Az ÉKM tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos bevételek és kiadások												
4.	399195			01 Az ÉKM tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos kiadások											
5.	399206				01 Az ÉKM tulajdonosi joggyakorlása alá tartozó társaságok forrás-juttatásai	Az előirányzat fedezetet nyújt: a) a Minisztérium által gazdasági társaságnak az állam javára történő alapításának, részesedésszerzésének, valamint b) a Minisztérium tulajdonosi joggyakorlásába tartozó állami tulajdonú gazdasági társaságok részére történő tőkeemelés, pótbefizetés és tulajdonosi támogatás finanszírozására.	A Minisztérium tulajdonosi joggyakorlásába tartozó állami tulajdonú gazdasági társaságok, adásvétellel érintett szerződéses partnerek	Az Áht. szerinti, az állami vagyon felügyeletéért felelős miniszter jóváhagyása esetén a támogatói okiratban vagy támogatási szerződésben foglaltaknak megfelelően.	előleg biztosítható	Alapítás, részesedésszerzés esetén szerződés vagy egyéb dokumentumok alapján. Tőkeemelés, pótbefizetés esetén a tulajdonosi joggyakorló határozata alapján. Tulajdonosi támogatás esetén a támogatási szerződés vagy támogatói okirat szerint egy összegben, részletekben, idő- vagy teljesítés-arányosan.	Pótbefizetés esetén szerződés szerint. Tulajdonosi támogatás esetén a támogatási szerződés vagy támogatói okirat szerint.	Az Ávr. 84. § (2) bekezdése szerinti lehetséges biztosítékok (a továbbiakban: Ávr. szerinti lehetséges biztosítékok).	–	–	–
6.	402873				03 Az ÉKM tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos egyéb kiadások	Koncessziós díjbevételekhez kapcsolódó törvényi előírások alapján történő általános forgalmi adó fizetési kötelezettség teljesítése.	Nemzeti Adó- és Vámhivatal (a továbbiakban: NAV)	–	–	–	–	–	–	–	–
7.	391439				04 Nemzeti tervvagyonhoz kapcsolódó kiadások	A nemzeti tervvagyonnal összefüggő bevételekhez kapcsolódó törvényi előírások alapján történő általános forgalmi adó fizetési kötelezettség teljesítése.	NAV	–	–	–	–	–	–	–	–

8.	401039		03 Rendelkezésre állási díjak										
9.	398862			01 Gyorsforgalmi úthálózat rendelkezésre állási díj	Az előirányzat forrást biztosít a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény alapján: 1.1. tervezési feladatokra: tanulmánytervek, engedélyezési, kiviteli és organizációs tervek, környezetvédelmi hatástanulmányok és engedélyezési dokumentáció összeállítására, új és meglévő gyorsforgalmi utak, új autópálya-mérnökségek, csomópontok és pihenők kiépítése kapcsán, 1.2. fejlesztési feladatokra: kiviteli tervek végrehajtására, a „zöldmezős" és „barnamezős" beruházások megvalósítására, új gyorsforgalmi utak kivitelezését, valamint meglévő gyorsforgalmi utak sávbővítését érintően, 1.3. a beruházásokhoz szükséges műszaki minőségbiztosítási, ellenőrzési feladatok ellátására, valamint lebonyolítói feladatok végrehajtására a beruházást érintően, 1.4. felújításra, üzemeltetésre és karbantartásra, szerződés szerint, a közúti forgalom biztonságos és kulturált lebonyolításának elősegítése érdekében. 1.5. a koncessziós, illetve PPP megállapodás keretében megkötött szerződések teljesítése során az állam érdekeinek védelmében igénybe vett pénzügyi, műszaki és jogi tanácsadói díjak és perviteli költségek finanszírozására.	Koncessziós szerződésben érintett szerződéses partnerek	Koncessziós szerződésben foglaltaknak megfelelően	előleg biztosítható	koncessziós szerződés szerint egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítésarányos kifizetéssel	koncessziós szerződés szerint	koncessziós szerződés szerint	–	–	–
10.	399340			02 M5, M6 autópálya rendelkezésre állási díjak	Az előirányzat forrást biztosít a közúti közlekedésről szóló 1988. évi I. törvény alapján: 1.1. az M5 autópálya üzemeltetésére és fenntartására, 1.2. az M6 autópálya érdi tető – Dunaújváros közötti szakaszának megépítésére, üzemeltetésére és fenntartására, 1.3. az M6 autópálya Dunaújváros – Szekszárd közötti szakaszának tervezésére, építésére, felújítására, üzemeltetésére és karbantartására,	Koncessziós szerződésben érintett szerződéses partnerek	Koncessziós szerződésben foglaltaknak megfelelően	előleg biztosítható	koncessziós szerződés szerint egy összegben, részletekben, időarányos vagy teljesítésarányos kifizetéssel	koncessziós szerződés szerint	koncessziós szerződés szerint	–	–	–

					1.4. az M6-os gyorsforgalmi út Szekszárd–Bóly és az M60-as gyorsforgalmi út Bóly–Pécs közötti szakaszának tervezésére, továbbépítésére, felújítására, üzemeltetésére és fenntartására, 1.5. a koncessziós, illetve PPP megállapodás keretében megkötött szerződések teljesítése során az állam érdekeinek védelmében igénybe vett pénzügyi, műszaki és jogi tanácsadói díjak és perviteli költségek finanszírozására.									
11.	406962		05 Útdíj rendszerek működtetése											
12.	375340			01 A Nemzeti Útdíjfizetési Szolgáltató Zrt. tulajdonosi joggyakorlásával kapcsolatos kiadások	Az előirányzat célja: 1. az országos közutak használatáért fizetendő útdíjak beszedésére alkalmas elektronikus díjszedési rendszer (a továbbiakban: HU-GO), a tengelysúlymérő-rendszer (a továbbiakban: TSM) és az Elektronikus Közúti Áruforgalom Ellenőrző Rendszer járműellenőrzéshez szükséges eszközei felett az államot megillető tulajdonosi jogokat gyakorló és kötelezettségeket teljesítő szervezet költségeinek finanszírozására szolgál; 2. a HU-GO és a TSM rendszerhez kapcsolódó beruházások és kiadások fedezése (beleértve a vagyonelemek fejlesztését, a rendszer üzembiztos és folyamatos működtetését, a feladatok ellátásához szükséges útdíj-értékesítési és -ellenőrzési szoftver fejlesztését, a fix útdíjellenőrző portálok és kapcsolódó eszközök, szoftverek ütemezett cseréjét, a rendszer működtetését biztosító eszközpark avulás miatti cseréjét, a díjellenőr járművek cseréjét, pótlását, valamint az új eszközök és licenceinek biztosítását és az egyéb kiadásokat).	Az adásvétellel, beruházással és felújítással, termékbeszerzéssel, szolgáltatás igénybevételével érintett szerződéses partnerek.	–	–	Szerződések, egyéb dokumentumok alapján szállítói számlák, számviteli bizonylatok, kötelezettségek kiegyenlítése	–	–	Magyar Közút Non-profit Zárt-körűen Működő Részvénytársaság	–	–
13.	402006			02 Útdíj rendszerek működtetésével összefüggő átfolyó költségek és adók	A közfeladatokkal kapcsolatban, valamint a beszedett használatidíj- és útdíjbevétellel összefüggésben felmerült úgynevezett átfolyó költségek és adó- – kiemelten a helyi iparűzési adó – jellegű tételek elszámolása.	gazdasági társaság	–	–	–	–	–	–	–	–

14.	402862			03 Útdíj rendszerek működtetésével összefüggő működési költségek	A közfeladatokkal kapcsolatban felmerült – és a vonatkozó jogszabályokban meghatározott –indokolt működési költségek, valamint az észszerű nyereséghányad elszámolása.	gazdasági társaság	–	–	–	–	–	–	–	–

"

A honvédelmi miniszter 15/2025. (XII. 19.) HM rendelete a hivatásos és szerződéses állományú katonák, a honvédelmi alkalmazottak, a honvédelmi szervezeteknél foglalkoztatott munkavállalók, valamint a honvédelmi tárca gondoskodási körébe tartozók részére nyújtható egyes juttatásokról szóló 21/2024. (IX. 30.) HM rendelet és a külföldi szolgálatról szóló 23/2024. (IX. 30.) HM rendelet egyes juttatási kérdéseinek módosításáról

[1] A módosítás alapján a személyi állomány részére nyújtott önkéntes nyugdíjpénztári munkáltatói hozzájárulás havi összege bruttó 7100 Ft-ról bruttó 14 200 Ft-ra emelkedik.

[2] A módosítás célja, hogy a hivatásos és szerződéses állományú katonák, a honvédelmi alkalmazottak, a tényleges szolgálatot teljesítő önkéntes tartalékos katonák, továbbá a munkába járással kapcsolatos utazási költségtérítésről szóló 39/2010. (II. 26.) Korm. rendelet 4. §-a szerinti munkavállalók részére a saját gépjárművel történő munkába járáshoz biztosított költségtérítés legfeljebb 30 Ft/km összegben nyújtható legyen.

[3] A helyi munkába járáshoz kapcsolódó juttatásokra vonatkozó végrehajtási szabályok módosításával a hivatásos és szerződéses állományú katonák és a honvédelmi alkalmazottak, továbbá a tényleges szolgálatot teljesítő önkéntes tartalékos katonák részére helyi utazásra szolgáló bérlet helyett vármegyebérlet és országbérlet megtérítése is lehetővé válik a helyi bérlet árának erejéig. A helyközi munkába járáshoz kapcsolódó juttatásokra vonatkozó szabályok módosításával lehetővé válik az országbérlet elszámolása is a vármegyebérlet árának erejéig abban az esetben, ha a munkába járáshoz egyébként a vármegyebérlet igénybevétele is elegendő lenne.

[4] A módosítással a személyi állomány részére a közösségi közlekedéssel megvalósuló munkába járáshoz nyújtott költségtérítés mértéke a jelenlegi 86%-ról (helyközi) és bruttó 100%-ról (helyi) nettó 100%-ra emelkedik.

[5] A nyugállományú katonák részére az idősotthoni elhelyezéshez nyújtható egyszeri pénzbeli hozzájárulás összege a módosítás értelmében a maximális 2 319 000 Ft-ról 5 000 000 Ft-ra emelkedik.

[6] A külföldi katonai műveletben részt vevő állomány külszolgálati ellátmánya a módosítás alapján egységesen, 10%-kal emelkedik.

[7] A honvédelmi alkalmazottak jogállásáról szóló 2018. évi CXIV. törvény 93. § 17. pontjában, a honvédelemről és a Magyar Honvédségről szóló 2021. évi CXL. törvény 110. § (2) bekezdés 7. pontjában, a honvédelmi adatkezelésekről szóló 2022. évi XXI. törvény 112. § b) pontjában, valamint a honvédek jogállásáról szóló 137/2024. (VI. 28.) Korm. rendelet 30. § (1) bekezdés b) pontjában kapott felhatalmazás alapján,

a 2. alcím és az 1. melléklet tekintetében a honvédelmi alkalmazottak jogállásáról szóló 2018. évi CXIV. törvény 93. § 21. pontjában, valamint a honvédek jogállásáról szóló 137/2024. (VI. 28.) Korm. rendelet 30. § (1) bekezdés b) pontjában kapott felhatalmazás alapján,

a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 112. § 1. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. A hivatásos és szerződéses állományú katonák, a honvédelmi alkalmazottak, a honvédelmi szervezeteknél foglalkoztatott munkavállalók, valamint a honvédelmi tárca gondoskodási körébe tartozók részére nyújtható egyes juttatásokról szóló 21/2024. (IX. 30.) HM rendelet módosítása

1. § A hivatásos és szerződéses állományú katonák, a honvédelmi alkalmazottak, a honvédelmi szervezeteknél foglalkoztatott munkavállalók, valamint a honvédelmi tárca gondoskodási körébe tartozók részére nyújtható egyes juttatásokról szóló 21/2024. (IX. 30.) HM rendelet (a továbbiakban: R.) 6. §-a a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:

„(2a) Ismételt szolgálati viszony létesítése esetén a toborzópénz ugyanazon személy után öt éven belül csak egy alkalommal fizethető ki abban az esetben is, ha a szolgálati viszony létesítések különböző személyek közreműködésével valósultak meg.”

2. § Az R. 21. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

„(5) A SZÉP juttatás tekintetében felmerülő tartozás visszafizetését elsősorban a Széchenyi Pihenő Kártyáról történő visszavonással vagy a jogosultat megillető járandóságokból – hozzájárulásával – történő levonással szükséges rendezni. Ha a levonásra nincs mód, a visszafizetés a jogosult részéről átutalással vagy házipénztárba történő befizetéssel is történhet. Ha az állomány tagjának szolgálati viszonya a SZÉP juttatás jogszerű kifizetését követően önhibán kívüli okból szűnik meg, a kifizetett összeg nem követelhető vissza.”

3. § Az R. 22. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„22. § (1) A SZÉP juttatáson felül az állomány azon tagja és az a honvédelmi alkalmazott, aki 10 éves kor alatti gyermeket nevel, a 10 éves kor alatti gyermekei után gyermekenként további évi egyszeri 39 063 Ft összegű juttatásra jogosult, amelyet a Széchenyi Pihenő Kártyán kell jóváírni.

(2) Az (1) bekezdés szerinti juttatás azon gyermek után is teljes összegben jár, aki a tárgyév során születik meg vagy kerül örökbefogadásra, továbbá, aki a 10. életévét a tárgyévben tölti be. Teljes összegű, (1) bekezdés szerinti juttatás illeti meg az állomány azon tagját, valamint azt a honvédelmi alkalmazottat is, akinek szolgálati viszonya vagy honvédelmi alkalmazotti jogviszonya a tárgyév során keletkezik, vagy önhibán kívüli okból szűnik meg vagy kerül megszüntetésre, továbbá azt, aki gyermekgondozás céljából vesz igénybe 30 napot meghaladó illetmény nélküli szolgálatmentességet vagy fizetés nélküli szabadságot. Ha mindkét szülő honvédelmi szervezet állományába tartozik, az (1) bekezdés szerinti juttatásra mindkét szülő jogosult.

(3) Az (1) bekezdés szerinti juttatást a jogosult tárgyév március 1-jéig igényelheti, vagy

a) a szolgálati viszony vagy honvédelmi alkalmazotti jogviszony létesítését,

b) a gyermek születését vagy örökbefogadását,

c) a szolgálati beosztásból történő felfüggesztés, a letartóztatás, a jogellenes távollét, valamint a Személyügyi Rendelet 32. § (8) és (9) bekezdése szerinti rendelkezési állományba tartozás időtartamának megszűnését,

d) a Hjkr. 32. § (12) bekezdése szerinti nyugdíj előtti rendelkezési állományba tartozó szolgálatba hívását,

e) a honvédelmi alkalmazottnak – a munka törvénykönyvéről szóló 2012. évi I. törvény (a továbbiakban: Mt.) 55. § (1) bekezdés k) pontja szerint – a rendelkezésre állási és munkavégzési kötelezettsége alól letartóztatása miatti mentesülése esetén annak megszűnését vagy

f) egyéb akadályoztatása megszűnését

követő 30. napig az akadályoztatás okának megjelölésével.

(4) Az (1) bekezdés szerinti juttatást tárgyév április 30-áig, továbbá a (3) bekezdés szerinti esetben az igénylés hónapját követő második hónap végéig kell a jogosult Széchenyi Pihenő Kártyáján jóváírni.

(5) A (3) bekezdés c)–e) pontja szerinti ok fennállása esetén az (1) bekezdés szerinti juttatás a tényleges – naptári napban számolt – jogosultsági idővel arányosan jár.

(6) Az (1) bekezdés szerinti juttatás tekintetében felmerülő tartozás visszafizetését elsősorban a Széchenyi Pihenő Kártyáról történő visszavonással vagy a jogosultat megillető járandóságokból – hozzájárulásával – történő levonással szükséges rendezni. Ha a levonásra nincs mód, a visszafizetés a jogosult részéről átutalással vagy házipénztárba történő befizetéssel is történhet. Ha az állomány tagjának szolgálati viszonya az (1) bekezdés szerinti juttatás jogszerű kifizetését követően önhibán kívüli okból szűnik meg, a kifizetett összeg nem követelhető vissza.”

4. § (1) Az R. 39. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) Az (1) bekezdéstől eltérően az állomány tagja, a honvédelmi alkalmazott és a munkavállaló kérelmére elszámolható a helyközi országbérlet vagy a helyközi vármegyebérlet árának (1) bekezdés szerinti mértéke, azzal, hogy a költségtérítés havi összege nem haladhatja meg az adott viszonylaton szükséges utazáshoz megvásárolható bérlet árának (1) bekezdés szerinti mértékét.”

(2) Az R. 39. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) Az állomány azon tagja részére, akit a tényleges tartózkodás helyétől és a szolgálatteljesítési helyétől eltérő belföldi településen történő szolgálatteljesítés céljából áthelyeznek, kineveznek vagy 1 évet meghaladóan belföldre vezényelnek, a döntésre jogosult elöljáró szolgálati érdekből engedélyezheti a helyjegy és a távolsági kiegészítő jegy árának megtérítését is, ha az áthelyezés vagy kinevezés következtében az állomány tagja családjától különélővé válik, vagy az új szolgálatteljesítési helyén a család együttélését lehetővé tevő lakhatási támogatás hiányában hazautazásra jogosult.”

(3) Az R. 39. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(6) Az állomány tagja és a honvédelmi alkalmazott, továbbá a 39/2010. Korm. rendelet 4. §-ában foglalt személyi körbe tartozó munkavállaló részére – saját gépjárművel történő munkába járás esetén – munkába járási költségtérítés címén a tényleges tartózkodás helye és a szolgálatteljesítési vagy a munkavégzési hely közötti, szilárd burkolatú, útdíj megfizetése nélkül igénybe vehető közforgalmú úton mért legrövidebb oda-vissza távolságra, a távolléttel nem érintett napokra egységesen 30 Ft/km általános személygépkocsi-normaköltséget kell folyósítani.”

5. § Az R. 40. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az állomány tagja és a honvédelmi alkalmazott választása szerint jogosult a szolgálatteljesítési hely és a tényleges tartózkodás helye szerinti településen történő munkába járáshoz vásárolt havi érvényességű

a) helyi bérlet árához 100%-os mértékű nettó hozzájárulásra vagy
b) helyközi vármegyebérlet vagy helyközi országbérlet árához a helyi érvényességű bérlet árának 100%-ával megegyező mértékű nettó hozzájárulásra,
ha a 39. § (1) és (1a) bekezdése szerint megtérített menetjegy vagy bérlet ugyanazon viszonylaton helyi közösségi közlekedési eszköz igénybevételére nem alkalmas."

6. § Az R. 45. alcíme a következő 66/B. §-sal egészül ki:
„66/B. § (1) E rendeletnek a hivatásos és szerződéses állományú katonák, a honvédelmi alkalmazottak, a honvédelmi szervezeteknél foglalkoztatott munkavállalók, valamint a honvédelmi tárca gondoskodási körébe tartozók részére nyújtható egyes juttatásokról szóló 21/2024. (IX. 30.) HM rendelet és a külföldi szolgálatról szóló 23/2024. (IX. 30.) HM rendelet egyes juttatási kérdéseinek módosításáról szóló 15/2025. (XII. 19.) HM rendelettel (a továbbiakban: Módr2.) megállapított 7. § (1) és (4) bekezdését első alkalommal a Módr2. hatálybalépését követően kezdeményezett, szerződéshosszabbításra irányuló személyügyi eljárások során kell alkalmazni.
(2) E rendelet hatálybalépése és a Módr2. hatálybalépése között kifizetett szerződéshosszabbítási díj összegét a szerződéshosszabbítást megelőző időszakra vállalt szolgálati idő lejártát követően felül kell vizsgálni. Ha a 7. § (4) bekezdése Módr2. hatálybalépését megelőző napon érvényes rendelkezései alapján kifizetett szerződéshosszabbítási díj összege alacsonyabb, mint a 7. § (4) bekezdésének Módr2. hatálybalépését követően érvényes rendelkezései szerint kiszámított szerződéshosszabbítási díj összege, a különbözetet a szerződéshosszabbítást megelőző időszakra vállalt szolgálati idő lejártát követő hónap végéig ki kell fizetni a legénységi állomány tagja részére."

7. § Az R.
a) 1. § (2) és (3) bekezdésében az „a 20. §-t," szövegrész helyébe az „a 20. §-t, a 22. §-t," szöveg,
b) 7. § (1) bekezdésében a „szerződéshosszabbítás esetén" szövegrész helyébe az „esetben, a szerződéshosszabbítást megelőző időszakra vállalt szolgálati idő lejártával" szöveg,
c) 7. § (4) bekezdésében a „vállalt szolgálati idő meghosszabbításáról szóló szerződés aláírását" szövegrész helyébe a „szerződéshosszabbítást megelőző időszakra vállalt szolgálati idő lejártát" szöveg,
d) 16. § (5) bekezdés a) pontjában az „elöljáró köteles" szövegrész helyébe az „elöljáró részére köteles" szöveg,
e) 23. § nyitó szövegrészében az „a 21. és 22. § szerinti SZÉP juttatásra" szövegrész helyébe az „a SZÉP juttatásra és a 22. § szerinti juttatásra" szöveg,
f) 24. § (1) bekezdésében a „7100" szövegrész helyébe a „14 200" szöveg,
g) 39. § (1) bekezdésében a „86%-os" szövegrész helyébe a „100%-os" szöveg,
h) 40. § (2) bekezdésében a „bruttó" szövegrész helyébe a „nettó" szöveg,
i) 40. § (2) bekezdésében a „tömegközlekedési" szövegrész helyébe a „közösségi közlekedési" szöveg,
j) 40. § (4) és (5) bekezdésében az „(1)–(3) bekezdés" szövegrész helyébe az „(1) és (2) bekezdés" szöveg,
k) 61. § (2) bekezdésében a „2 319 000" szövegrész helyébe az „5 000 000" szöveg
lép.

8. § Hatályát veszti az R. 40. § (3) bekezdése.

2. A külföldi szolgálatról szóló 23/2024. (IX. 30.) HM rendelet módosítása

9. § A külföldi szolgálatról szóló 23/2024. (IX. 30.) HM rendelet 4. melléklete helyébe az 1. melléklet lép.

3. Záró rendelkezések

10. § Ez a rendelet 2026. január 1-jén lép hatályba.

Szalay-Bobrovniczky Kristóf s. k.,
honvédelmi miniszter

1. melléklet a 15/2025. (XII. 19.) HM rendelethez

„4. melléklet a 23/2024. (IX. 30.) HM rendelethez

A külföldi katonai műveletben részt vevők alapellátmánya és alapellátmány-kiegészítése havi nettó összege

1. Az alapellátmány havi nettó összege

	A	B	C
1	Beosztáshoz rendszeresített rendfokozat	Honvédelmi alkalmazottak (munkakör, fizetési osztály/fizetési fokozat, vezetői megbízás)	Alapellátmány havi nettó összege forintban
2	vezérőrnagy	–	922 506
3	dandártábornok	–	854 173
4	ezredes	fizetési osztálytól függetlenül magasabb vezető	785 839
5	alezredes	– fizetési osztálytól függetlenül vezető – „H”–„J” fizetési osztály	697 005
6	őrnagy	G/5-G/17	642 338
7	százados	G/1-G/4 F/3-F/17	601 338
8	főhadnagy	F/2	582 701
9	hadnagy	F/1	561 580
10	főtörzszászlós	–	448 518
11	törzszászlós	„E” fizetési osztály	438 579
12	zászlós	–	429 261
13	főtörzsőrmester	„D” fizetési osztály	408 139
14	törzsőrmester	–	382 670
15	őrmester	„C” fizetési osztály	362 170
16	legénységi állománycsoport	„A”–„B” fizetési osztály	338 562

2. A biztonsági körülmények szerinti alapellátmány-kiegészítés havi nettó összege

	A	B
1	Biztonsági körülmények szerinti kategória	Alapellátmány-kiegészítés havi nettó összege forintban
2	1. mérsékelten veszélyeztetett	0
3	2. veszélyeztetett	109 335
4	3. fokozottan veszélyeztetett	170 834
5	4. jelentősen veszélyeztetett	273 336
6	5. kiemelten veszélyeztetett	437 336
7	6. különösen veszélyeztetett	487 034
8	7. magasfokon veszélyeztetett	546 670
9	8. rendkívüli veszélyeztetettségű	602 581

3. Az éghajlati viszonyok szerinti alapellátmány-kiegészítés havi nettó összege

	A	B
1	Éghajlati viszonyok szerinti kategória	Alapellátmány-kiegészítés havi nettó összege forintban
2	1. hazánkhoz hasonló	0

3	2. hazánktól eltérő	27 333
4	3. hazánktól szélsőségesen eltérő	82 001
5	4. extrém	150 335

”

Az igazságügyi miniszter 16/2025. (XII. 19.) IM rendelete a Pártfogó Felügyelői Szolgálat tevékenységéről szóló 8/2013. (VI. 29.) KIM rendelet módosításáról

[1] A rendelet célja egy olyan szabályozási környezet megteremtése, amelyben egyszerűbbé válik a közérdekű munka végrehajtása, meghatározva azokat az esetköröket, amikor a foglalkoztathatósági szakvélemény beszerzése szükségtelen, annak érdekében, hogy a közérdekű munka keretében történő foglalkoztatás kevesebb adminisztrációval és magasabb hatékonysággal működhessen, ugyanakkor ne jelentsen egészségügyi kockázatot.

[2] A büntetések, az intézkedések, egyes kényszerintézkedések és a szabálysértési elzárás végrehajtásáról szóló 2013. évi CCXL. törvény 434. § (2) bekezdés b) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 119. § 1. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 66. § (1) bekezdés 2. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró belügyminiszterrel, valamint a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 112. § 1. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró honvédelmi miniszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. § (1) A Pártfogó Felügyelői Szolgálat tevékenységéről szóló 8/2013. (VI. 29.) KIM rendelet (a továbbiakban: R.) 26. § (2) bekezdés f) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Az idézésben az elítéltet tájékoztatni kell)

„f) a lehetőség szerint bemutatandó iratokról, így különösen az érvényes foglalkoztathatósági vizsgálatra, munkaköri és szakmai alkalmassági vizsgálatra, az iskolai végzettségre, a szakképesítésre és az egészségi állapotra vonatkozó iratokról,”

(2) Az R. 27. § (1) bekezdés e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A meghallgatáson az elítéltet részletesen ki kell oktatni)

„e) arról, hogy mely esetekben nincs szükség foglalkoztathatósági szakvélemény elkészítésére, továbbá abban az esetben, ha a foglalkoztathatósági vizsgálat szükséges, vagy az elítélt kéri, az ezzel kapcsolatos kötelezettségéről, önhibájából történő elmaradásának jogkövetkezményéről,”

(3) Az R. 27. § (2) bekezdés d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A meghallgatáson az elítéltet nyilatkoztatni kell)

„d) a közérdekű munka végrehajtása szempontjából jelentős körülményekről, különös tekintettel jelenlegi foglalkoztatására és az egészségi állapotára,”

(4) Az R. 28. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A pártfogó felügyelő a meghallgatást követően kezdeményezi a foglalkoztathatósági szakvélemény elkészítését, ha az elítélt egészségügyi iratai, nyilatkozata, az érvényes munkaköri és szakmai alkalmassági vizsgálati vélemény, illetve a munkahellyel történő előzetes egyeztetés alapján a Bv. tv. 282. § (4a) bekezdésében foglalt feltételek – a Bv. tv. 282. § (4) bekezdésében foglaltak figyelembevétele mellett – fennállnak, vagy azt az elítélt kéri.”

(5) Az R. 28. §-a a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:

„(2a) Ha a közérdekű munka végzésére kijelölhető munkahelyekről vezetett foglalkoztatói nyilvántartás szerint a munkavégzéshez szükséges a munkaköri alkalmassági vizsgálat, és az elítélt rendelkezik érvényes foglalkoztathatósági szakvéleménnyel, munkaköri vagy szakmai alkalmassági véleménnyel, a pártfogó felügyelő a kijelölhető munkahellyel történő, a Bv. tv. 283. § (2) bekezdése szerinti egyeztetés során a munkahelyet arról is nyilatkoztatja, hogy az elítélt foglalkoztathatósági szakvéleménye, munkaköri vagy szakmai alkalmassági véleménye a munkavégzéshez megfelelő-e.”

(6) Az R. 30. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A foglalkoztathatósági szakvélemény bemutatásától vagy – ha a foglalkoztathatósági szakvélemény beszerzésére nem került sor – a személyes meghallgatástól számított 15 napon belül a pártfogó felügyelő kijelöli a közérdekű munka végrehajtásában együttműködő munkahelyet, amelynek során figyelemmel van
a) az ügydöntő határozat rendelkezéseire,
b) az elkövetett bűncselekmény jellegére,
c) az elítélt lakcímére, tényleges tartózkodási helyére,
d) az érvényes munkaköri alkalmassági vagy szakmai alkalmassági vizsgálati véleményben vagy, ha kiállításra került, a foglalkoztathatósági szakvéleményben foglaltakra, az elítélt egészségi állapotára,
e) az elítélt szakképzettségére, szakképesítésére és munkára való alkalmasságára,
f) a Bv. tv. 283. § (4) bekezdése szerinti összeférhetetlenségi szabályokra, valamint
g) az állami foglalkoztatási szerv honlapján szereplő, a közérdekű munka végrehajtásában való együttműködést vállaló munkahelyekre."

(7) Az R. a következő 65. §-sal egészül ki:
„65. § E rendeletnek a Pártfogó Felügyelői Szolgálat tevékenységéről szóló 8/2013. (VI. 29.) KIM rendelet módosításáról szóló 16/2025. (XII. 19.) IM rendelettel (a továbbiakban: Módr.) módosított rendelkezéseit a Módr. hatálybalépését követően a kormányhivatalhoz érkezett közérdekű munka végrehajtási ügyekben, valamint azokban a folyamatban lévő ügyekben kell alkalmazni, amelyekben a foglalkoztathatósági szakvélemény beszerzése iránt nem történt intézkedés, vagy annak elvégzésére nem került sor."

2. § Az R.

a) 28. § (3) bekezdésében az „a foglalkoztathatósági szakvéleményt" szövegrész helyébe a „– ha készült – a foglalkoztathatósági szakvéleményt" szöveg,

b) 1. mellékletében az „A foglalkoztathatósági szakvéleményt" szövegrész helyébe az „Ha kiállításra került, a foglalkoztathatósági szakvéleményt" szöveg,

c) 3. mellékletében az „a foglalkoztathatósági szakvéleménynek" szövegrész helyébe az „az érvényes munkaköri alkalmassági vagy szakmai alkalmassági vizsgálati véleménynek, illetve a foglalkoztathatósági szakvéleménynek" szöveg

lép.

3. § Ez a rendelet 2026. július 1. napján lép hatályba.

Dr. Tuzson Bence s. k.,
igazságügyi miniszter

A közigazgatási és területfejlesztési miniszter 10/2025. (XII. 19.) KTM rendelete a közbeszerzési és tervpályázati hirdetmények feladásának, ellenőrzésének és közzétételének szabályairól, a hirdetmények mintáiról és egyes tartalmi elemeiről, valamint az éves statisztikai összegezésről szóló 44/2015. (XI. 2.) MvM rendelet módosításáról

[1] E rendelet – a hirdetményellenőrzést érintő egyéb technikai módosítások mellett – a magyarországi közbeszerzésekben alkalmazott hirdetmények egységességét hivatott megteremteni azáltal, hogy a közbeszerzési hirdetmények közzétételére használandó hirdetménymináták („e-hirdetmények") létrehozásáról és az (EU) 2015/1986 végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2019/1780 (EU) rendelet által létrehozott e-hirdetmények alkalmazását a nemzeti közbeszerzési értékhatárokat elérő, de az uniós közbeszerzési értékhatárok alatti értékű közbeszerzési eljárások esetében is bevezeti.

[2] Az e-hirdetmények lehetővé teszik ugyanazon eljáráson belül a különböző eljárási szakaszokhoz tartozó hirdetmények közötti adatáramlást, ezáltal hozzájárulnak az adminisztratív terhek csökkentéséhez és az adatok megbízhatóságának növeléséhez.

[3] A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLIII. törvény 198. § (2) bekezdés a) és b) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 178. § 2. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. § (1) A közbeszerzési és tervpályázati hirdetmények feladásának, ellenőrzésének és közzétételének szabályairól, a hirdetmények mintáiról és egyes tartalmi elemeiről, valamint az éves statisztikai összegezésről szóló 44/2015. (XI. 2.) MvM rendelet (a továbbiakban: R.) 10. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) A Hatóság a hirdetmény közzétételére irányuló kérelmet először abból a szempontból vizsgálja meg, hogy az megfelel-e a 6. § (3) bekezdése szerinti követelményeknek. Ha a kérelem és mellékletei nem felelnek meg a 6. § (3) bekezdése szerinti követelményeknek, a Hatóság a 9. § (1) és (2) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a kérelem megküldésétől számított két munkanapon belül, a 9. § (3) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a kérelem megküldésétől számított három munkanapon belül, a 9. § (4) és (5) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a kérelem megküldésétől számított tíz munkanapon belül elektronikus úton felhívja az ajánlatkérőt a dokumentum ismételt benyújtására."

(2) Az R. 10. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(5) A Hatóság a kérelmet a 9. § (1) és (2) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a megküldését követő két munkanapon belül, a 9. § (3) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a megküldését követő három munkanapon belül, a 9. § (4) és (5) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a megküldését követő tíz munkanapon belül az alábbi szempontok szerint is megvizsgálja, és a következő intézkedéseket teszi:

a) ha a kérelemben a kérelmező úgy nyilatkozott, hogy nem kéri a hirdetmény ellenőrzését, és a kérelem alapján megállapítható, hogy a hirdetmény ellenőrzése nem kötelező, akkor a Hatóság a 19. § (1) bekezdése vagy a 21. § (1) bekezdése szerint jár el;

b) ha a kérelem hiányosságai miatt nem állapítható meg, hogy a hirdetmény ellenőrzése kötelező-e, vagy hogy a kérelmező kéri-e a hirdetmény, illetve a közbeszerzési dokumentumok ellenőrzését, akkor a Hatóság a kérelmezőt a 9. § (1) és (2) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a kérelem megküldését követő két munkanapon belül, a 9. § (3) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a kérelem megküldését követő három munkanapon belül, a 9. § (4) és (5) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a kérelem megküldését követő tíz munkanapon belül hiánypótlás keretében felhívja a kérelem 12. § (1) bekezdésében meghatározott határidőn belül történő kiegészítésére, a 7. § (2) bekezdése szerinti határidő ebben az esetben nem alkalmazandó;

c) ha a hirdetmény ellenőrzése a 9. § (1)–(4) bekezdése szerint kötelező, vagy a kérelemben a kérelmező úgy nyilatkozott, hogy kéri a hirdetmény, illetve a közbeszerzési dokumentumok ellenőrzését, akkor a Hatóság a (8) bekezdés és a 11. § szerint jár el."

(3) Az R. 10. § (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(8) A Hatóság az (5) bekezdés c) pontjában foglalt esetben a kérelmet és a hirdetményt a 9. § (1) és (2) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a megküldéstől számított két munkanapon belül, a 9. § (3) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a megküldésétől számított három munkanapon belül, a 9. § (4) és (5) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a megküldésétől számított tíz munkanapon belül, illetve erre irányuló kérelem esetén a közbeszerzési dokumentumokat a megküldésétől számított tíz munkanapon belül az alábbi szempontok szerint is ellenőrzi:

a) a kérelem tartalmazza-e a 6. § (6) bekezdésében foglaltakat;

b) a 6. § (6) bekezdés j) pontja szerinti, az ellenőrzési díjjal kapcsolatban mentességre való jogosultság megalapozottságát;

c) az ellenőrzési díj jóváírásra került-e a 13. § (3) bekezdése szerinti számlán;

d) a hirdetmény, illetve a közbeszerzési dokumentum megfelel-e a közbeszerzésekkel kapcsolatos jogszabályoknak;

e) ha a Kbt. a hirdetmény megküldésére határidőt határoz meg, a hirdetmény megküldésére sor került-e a határidőn belül."

2. § Az R. 11. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Ha a Hatóság megállapítja, hogy a kérelem vagy a hirdetmény, illetve az ellenőrzött közbeszerzési dokumentum nem felel meg a 10. § (8) bekezdés a)–e) pontjának valamelyikében foglaltaknak, a kérelmezőt – a hiány, illetve a jogszabályba ütköző előírás megjelölése mellett – a 9. § (1) és (2) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a kérelem megküldését követő két munkanapon belül, a 9. § (3) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a megküldésétől számított három munkanapon belül, a 9. § (4) és (5) bekezdése szerinti hirdetmények, valamint a közbeszerzési dokumentumok esetében a megküldésétől számított tíz munkanapon belül elektronikus úton hiánypótlásra hívja fel."

3. § Az R. 19. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A Hatóság a 26. § szerinti hirdetmények vonatkozásában a 9–12. § szerinti eljárást követően az eredetileg megküldött, a javított vagy a hiánypótlásra válaszként megküldött hirdetményt a 9. § (1) és (2) bekezdése szerinti hirdetmények esetében annak megküldésétől számított két munkanapon belül, a 9. § (3) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a megküldésétől számított három munkanapon belül, a 9. § (4) és (5) bekezdése szerinti hirdetmények esetében a megküldésétől számított tíz munkanapon belül adja fel a TED-en történő közzétételre."

4. § Az R. 26. §-a a következő (6) és (7) bekezdéssel egészül ki:
„(6) A Kbt. Második Része alkalmazásában a TED-en kell közzétenni a Kbt. 107. § (9) bekezdése alapján a dinamikus beszerzési rendszer időtartamának megváltozásáról szóló hirdetményt, amennyiben az időtartam megváltoztatására a rendszer megszüntetése nélkül kerül sor, illetve abban az esetben, ha az időtartam megváltoztatásának célja a dinamikus beszerzési rendszer megszüntetése a fennállás időtartamának lejárta előtt.
(7) A (2)–(6) bekezdés szerinti hirdetmények módosítására az uniós e-hirdetményminta rendelet mellékletében foglalt 2. táblázat szerinti, változtatásról szóló hirdetményt kell alkalmazni."

5. § Az R. 33. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„33. § Az Értesítőben közzéteendő hirdetmények az uniós e-hirdetményminta rendelet mellékletében foglalt 2. táblázatban meghatározott adatokból álló elektronikus fájlok."

6. § Az R. 34. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„34. § (1) A Kbt. Harmadik Része alkalmazásában – a 26. § (3) bekezdése szerinti hirdetmények kivételével – az Értesítőben kell közzétenni a közbeszerzési eljárásokhoz és tervpályázati eljárásokhoz és az ezek alapján megkötött szerződések módosításához kapcsolódó valamennyi hirdetményt.
(2) A Kbt. Harmadik Része alkalmazásában az Értesítőben kell közzétenni a Kbt. 107. § (9) bekezdése alapján a dinamikus beszerzési rendszer időtartamának megváltozásáról szóló hirdetményt, amennyiben az időtartam megváltoztatására a rendszer megszüntetése nélkül kerül sor, illetve abban az esetben, ha az időtartam megváltoztatásának célja a dinamikus beszerzési rendszer megszüntetése a fennállás időtartamának lejárta előtt.
(3) A Kbt. Negyedik Része alkalmazásában az Értesítőben kell közzétenni a nemzeti értékhatárokat elérő, de az uniós értékhatárokat el nem érő értékű koncessziós beszerzési eljárásokhoz és az ezek alapján megkötött szerződések módosításához kapcsolódó valamennyi hirdetményt.
(4) Az (1)–(3) bekezdés szerinti hirdetményeket az 1. mellékletben meghatározott tartalommal kell az Értesítőben közzétenni, a 27. § (3) és (4) bekezdésében foglaltak megfelelő alkalmazásával.
(5) Az (1)–(3) bekezdés szerinti hirdetmények adattartalmát az 1. mellékletben megjelölt, az uniós e-hirdetményminta rendelet mellékletében foglalt 2. táblázat oszlopai határozzák meg.
(6) Az (1)–(3) bekezdés szerinti hirdetmények módosítására az uniós e-hirdetményminta rendelet mellékletében foglalt 2. táblázat szerinti, változtatásról szóló hirdetményt kell alkalmazni."

7. § Az R. 43. §-a a következő (16) bekezdéssel egészül ki:
„(16) E rendeletnek a közbeszerzési és tervpályázati hirdetmények feladásának, ellenőrzésének és közzétételének szabályairól, a hirdetmények mintáiról és egyes tartalmi elemeiről, valamint az éves statisztikai összegezésről szóló 44/2015. (XI. 2.) MvM rendelet módosításáról szóló 10/2025. (XII. 19.) KTM rendelettel (a továbbiakban: Módr6.) megállapított 33. §-át és 34. §-át a Módr6. hatálybalépését követően feladott hirdetmények – ideértve a Módr6. hatálybalépését megelőzően a Hatóság részére megküldött, illetve hiánypótlással, javítással vagy helyesbítéssel érintett hirdetményeket is, amelyek feladására vagy ismételt feladására a Módr6. hatálybalépését követően kerül sor – tekintetében kell alkalmazni."

8. § Az R. 1. melléklete helyébe az 1. melléklet lép.

9. § Az R.

a) 12. § (1) bekezdés a) pontjában a „tíz napon" szövegrész helyébe a „hat napon" szöveg,

b) 23. § (3) bekezdésében az „A kérelmezőnek az (1) bekezdés szerinti helyesbítést" szövegrész helyébe az „A kérelmezőnek a helyesbítést" szöveg,

c) 27. § (3) bekezdésében az „opcionálisan kitöltendő mezők” szövegrész helyébe az „opcionálisan kitöltendő, vagy nem alkalmazandó mezők” szöveg

lép.

10. § Hatályát veszti az R.

1. 12. § (8) bekezdésében az „a hirdetmény megküldésétől számított két, ha a kérelmező a közbeszerzési dokumentumok ellenőrzését is kéri, öt munkanapon belül” szövegrész,
2. 23. § (4) bekezdése,
3. 27. § (1) bekezdésében az „a (2) bekezdésben és” szövegrész,
4. 27. § (2) bekezdése,
5. 2. melléklete,
6. 3. melléklete,
7. 4. melléklete,
8. 5. melléklete,
9. 6. melléklete,
10. 7. melléklete,
11. 8. melléklete,
12. 9. melléklete,
13. 10. melléklete,
14. 11. melléklete,
15. 12. melléklete,
16. 13. melléklete,
17. 16. melléklete.

11. § (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – 2026. január 1-jén lép hatályba.

(2) A 4–8. §, a 9. § b) és c) pontja, valamint a 10. § 2–17. pontja és az 1. melléklet 2026. szeptember 1-jén lép hatályba.

12. § Ez a rendelet a közbeszerzési hirdetmények közzétételére használandó hirdetményminták („e-hirdetmények”) létrehozásáról és az (EU) 2015/1986 végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. szeptember 23-i 2019/1780 (EU) rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapít meg.

Dr. Navracsics Tibor s. k.,
közigazgatási és területfejlesztési miniszter

1. melléklet a 10/2025. (XII. 19.) KTM rendelethez

„1. melléklet a 44/2015. (XI. 2.) MvM rendelethez

A 34. § szerinti hirdetmények adattartalma tekintetében alkalmazandó, a közbeszerzési hirdetmények közzétételére használandó hirdetményminták („e-hirdetmények") létrehozásáról és az (EU) 2015/1986 végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. szeptember 23-i 2019/1780 végrehajtási rendelet mellékletében foglalt 2. táblázat vonatkozó oszlopainak sorszáma.

	A	B	C
1	A Kbt. Harmadik Része alkalmazásában		
2	Ajánlatkérő típusa	Hirdetmény fajtája	Az uniós e-hirdetményminta rendelet mellékletében foglalt 2. táblázat vonatkozó oszlopának sorszáma
3	Kbt. 5. §-a szerinti ajánlatkérő	Kbt. 38. § (4) bekezdése szerinti előzetes tájékoztató – ajánlatkérő honlapján történő közzététel	1
4		Kbt. 37. § (1) bekezdés a) pontja szerinti előzetes tájékoztató	4
5		Kbt. 37. § (1) bekezdés a) pontja szerinti előzetes tájékoztató – ajánlatok/részvételi jelentkezések benyújtására rendelkezésre álló határidő lerövidítése	7
6		Kbt. 37. § (1) bekezdés a) pontja szerinti előzetes tájékoztató – eljárás meghirdetése	10
7		Kbt. 37. § (1) bekezdés b) pontja szerinti ajánlati felhívás	16
8		Kbt. 37. § (1) bekezdés c) pontja szerinti részvételi felhívás	
9		Kbt. 37. § (1) bekezdés d) pontja szerinti eljárásokban az eljárást megindító felhívás	
10		Kbt. 37. § (1) bekezdés h) pontja szerinti eljárás eredményéről szóló tájékoztató	29
11		Kbt. 37. § (1) bekezdés f) pontja szerinti tervpályázati kiírás	23
12		Kbt. 37. § (1) bekezdés i) pontja szerinti tervpályázati eljárás eredményéről szóló tájékoztató	36
13		önkéntes előzetes átláthatóságra vonatkozó hirdetmény	25
14		szerződés módosításáról szóló tájékoztató	38
15		Kbt. 107. § (9) bekezdése – a dinamikus beszerzési rendszer időtartamának megváltoztatása a rendszer megszüntetése nélkül	16
16		Kbt. 107. § (9) bekezdése – a dinamikus beszerzési rendszer időtartamának megváltoztatása a rendszer megszüntetése nélkül – a Kbt. 37. § (1) bekezdés a) pontja szerinti előzetes tájékoztatóval meghirdetett eljárás esetén	10
17		Kbt. 107. § (9) bekezdése – a dinamikus beszerzési rendszer megszüntetése a fennállás időtartamának lejárta előtt	29

18	Kbt. 6–7. §-a szerinti ajánlatkérő	Kbt. 38. § (4) bekezdése szerinti időszakos előzetes tájékoztató – ajánlatkérő honlapján történő közzététel	2
19		Kbt. 37. § (1) bekezdés e) pontja szerinti időszakos előzetes tájékoztató	5
20		Kbt. 37. § (1) bekezdés e) pontja szerinti időszakos előzetes tájékoztató – ajánlatok/részvételi jelentkezések benyújtására rendelkezésre álló határidő lerövidítése	8
21		Kbt. 37. § (1) bekezdés e) pontja szerinti időszakos előzetes tájékoztató – eljárás meghirdetése	11
22		Kbt. 37. § (1) bekezdés b) pontja szerinti ajánlati felhívás	17
23		Kbt. 37. § (1) bekezdés c) pontja szerinti részvételi felhívás	
24		Kbt. 37. § (1) bekezdés d) pontja szerinti eljárásokban az eljárást megindító felhívás	
25		Kbt. 37. § (1) bekezdés h) pontja szerinti eljárás eredményéről szóló tájékoztató	30
26		Kbt. 37. § (1) bekezdés e) pontja szerinti előminősítési hirdetmény	15
27		Kbt. 37. § (1) bekezdés f) pontja szerinti tervpályázati kiírás	24
28		Kbt. 37. § (1) bekezdés i) pontja szerinti tervpályázati eljárás eredményéről szóló tájékoztató	37
29		önkéntes előzetes átláthatóságra vonatkozó hirdetmény	26
30		szerződés módosításáról szóló tájékoztató	39
31		Kbt. 107. § (9) bekezdése – a dinamikus beszerzési rendszer időtartamának megváltoztatása a rendszer megszüntetése nélkül	17
32		Kbt. 107. § (9) bekezdése – a dinamikus beszerzési rendszer időtartamának megváltoztatása a rendszer megszüntetése nélkül – a Kbt. 37. § (1) bekezdés e) pontja szerinti időszakos előzetes tájékoztatóval meghirdetett eljárás esetén	11
33		Kbt. 107. § (9) bekezdése – a dinamikus beszerzési rendszer megszüntetése a fennállás időtartamának lejárta előtt	30
34	A Kbt. Negyedik Része alkalmazásában		
35	Ajánlatkérő típusa	Hirdetmény fajtája	Az uniós e-hirdetményminta rendelet mellékletében foglalt 2. táblázat vonatkozó oszlopának sorszáma
36	Kbt. 5. §-a, illetve 6–7. §-a szerinti ajánlatkérő	koncessziós beszerzési eljárást megindító felhívás	19
37		koncessziós beszerzési eljárás eredményéről szóló tájékoztató	32
38		önkéntes előzetes átláthatóságra vonatkozó hirdetmény	28
39		szerződés módosításáról szóló tájékoztató	40

”

A külgazdasági és külügyminiszter 14/2025. (XII. 19.) KKM rendelete a Regionális Gazdaságfejlesztési Támogatási Program szerinti támogatások szabályairól szóló 46/2021. (XII. 22.) KKM rendelet módosításáról

[1] A Kormány által meghirdetett Regionális Gazdaságfejlesztési Támogatási Program a magyar vállalkozások határon átnyúló terjeszkedését és regionális szervezetté válását segíti elő.

[2] E rendelet célja, hogy a szakmai támogató szerv jogosult legyen arra, hogy indokolt esetben engedélyezhesse a program keretében benyújtott projekteknek a jelen rendeletben meghatározott határidőn túli befejezését.

[3] Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény 109. § (5) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 1. melléklet I. pont 18. alpontjában és a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 139. § 1. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 103. § (1) bekezdés 22. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró nemzetgazdasági miniszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. § A Regionális Gazdaságfejlesztési Támogatási Program szerinti támogatások szabályairól szóló 46/2021. (XII. 22.) KKM rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 16. § (1) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[A 9/2024. (VI. 10.) KKM rendelet 3. § (1) bekezdés b) pont 1., 3., 4., 7., 11. és 14. alpontjában foglalt támogatás feltétele, hogy]

„a) a támogatás felhasználására legkésőbb a támogatási szerződés megkötésétől számított 36 hónapon belül kerüljön sor, kivéve, ha a szakmai támogató szerv a támogatási szerződés megkötését követően a beruházó indokolással ellátott kérelmére ettől eltérően dönt;”

2. § A Rendelet 31. §-a a következő (1) bekezdéssel egészül ki:

„(1) E rendeletnek a Regionális Gazdaságfejlesztési Támogatási Program szerinti támogatások szabályairól szóló 46/2021. (XII. 22.) KKM rendelet módosításáról szóló 14/2025. (XII. 19.) KKM rendelettel (a továbbiakban: Módr.) megállapított 16. § (1) bekezdés a) pontját a Módr. hatálybalépésekor már megkötött támogatási szerződésekre is alkalmazni kell.”

3. § Ez a rendelet a kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Szijjártó Péter s. k.,
külgazdasági és külügyminiszter

A nemzetgazdasági miniszter 38/2025. (XII. 19.) NGM rendelete a globális minimum-adószintet biztosító kiegészítő adók megállapításával kapcsolatos adómentességek részletes szabályairól

[1] A jogbiztonság szempontjából indokolt, hogy a globális minimumadó összetett rendszerének adómentességre vonatkozó szabályai ne az OECD modell szabályokra történő általános hivatkozással, hanem közvetlenül jogalkotással váljanak a magyar jog részévé.

[2] A rendelet célja a globális minimumadóban igénybe vehető adómentességek alkalmazásával kapcsolatos végrehajtási szabályok bevezetése.

[3] A globális minimum-adószintet biztosító kiegészítő adókról és ezzel összefüggésben egyes adótörvények módosításáról szóló 2023. évi LXXXIV. törvény 51. §-ában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 103. § (1) bekezdés 21. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. A rendelet hatálya

1. § E rendelet hatálya a globális minimum-adószintet biztosító kiegészítő adókról és ezzel összefüggésben egyes adótörvények módosításáról szóló 2023. évi LXXXIV. törvény (a továbbiakban: Minimumadó törvény) 1. § (2) bekezdése szerinti globális minimum-adószintet biztosító kiegészítő adókötelezettség alanyaira terjed ki.

2. Értelmező rendelkezések

2. § E rendelet alkalmazásában

1. *beszámítás nélküli levonás:* olyan konstrukció, amelynek értelmében az egyik csoporttag – ideértve a közös vállalkozást és az országonkénti jelentés szerinti tagokat – közvetlenül vagy közvetve kölcsönt nyújt vagy más módon befektetést eszközöl egy másik csoporttagban, továbbá a másik csoporttag olyan mértékű költséget, ráfordítást vagy veszteséget számol el a pénzügyi kimutatásaiban – ideértve az elismert pénzügyi beszámolót is –, amellyel
   a) arányosan nem növekszik az egyik csoporttag bevétele vagy nyeresége, vagy
   b) az egyik csoporttag esetében észszerűen nem várható, hogy az ügylet következtében az adóköteles jövedelme arányosan növekszik,

   azzal, hogy a megállapodás nem minősül beszámítás nélküli levonásnak, ha a költség, ráfordítás vagy a veszteség jellegű tétel kizárólag a kiegészítő alapvető tőkéhez kapcsolódik;
2. *kettős adóbeszámítás:* olyan konstrukció, amely alapján egynél több csoporttag – ideértve a közös vállalkozást és az országonkénti jelentés szerinti tagokat – ugyanazon nyereségadó ráfordítás egy részét vagy egészét figyelembe veszi a kiigazított lefedett adók vagy az egyszerűsített tényleges adókulcs kiszámításakor, kivéve, ha a konstrukció azt is eredményezi, hogy a nyereségadó ráfordításhoz kapcsolódó jövedelem adóköteles jövedelem részeként jelenik meg a csoporttagok pénzügyi kimutatásaiban – ideértve az elismert pénzügyi beszámolót is –, azzal, hogy nem minősül kettős adóbeszámításnak, ha egy konstrukció kizárólag azért jön létre, mert az egyik csoporttag – ideértve a közös vállalkozást és az országonkénti jelentés szerinti tagokat – egyszerűsített tényleges adókulcsa nem igényel olyan nyereségadó-ráfordításokkal kapcsolatos kiigazításokat, amelyeket egy csoporttagra osztanának fel az egyik csoporttag kiigazított lefedett adójának meghatározásakor;
3. *kettős levonás:* olyan konstrukció, amely
   a) azt eredményezi, hogy a költséget, ráfordítást vagy veszteség jellegű tételt az egyik csoporttag a pénzügyi kimutatásaiban (ideértve az elismert pénzügyi beszámolót is) olyan mértékben veszi figyelembe, amilyen mértékben azt a költséget, ráfordítást vagy veszteség jellegű tételt a másik csoporttag a pénzügyi kimutatásaiban – ideértve az elismert pénzügyi beszámolót is – figyelembe veszi, vagy
   b) a veszteség jellegű tétel többszörös figyelembevételét eredményezi úgy, hogy a veszteség jellegű tételt egy másik csoporttag is figyelembe veszi adóköteles jövedelmének megállapításkor egy másik államban;
4. *nem jelentős csoporttag:* az a csoporttag, amelyet a végső anyavállalat adóévi összevont (konszolidált) pénzügyi kimutatásából kizártak, vagy nem vontak össze soronként a multinacionális vállalatcsoport vagy

nagyméretű belföldi vállalatcsoport végső anyavállalatának könyvvizsgáló által ellenőrzött összevont (konszolidált) pénzügyi kimutatásában, kizárólag a mérete és lényegessége miatt, feltéve, hogy

a) az összevont (konszolidált) pénzügyi beszámoló a Minimumadó törvény 3. § 82. pont a) vagy c) alpontjának megfelelő,

b) az összevont (konszolidált) pénzügyi beszámolót külső könyvvizsgáló ellenőrizte, és

c) az 50 millió eurót meghaladó bevétellel rendelkező csoporttag esetében az országonkénti jelentéshez használt beszámolója elfogadott pénzügyibeszámoló-készítési standard vagy engedélyezett pénzügyibeszámoló-készítési standard alapján készült;

5. *nem jelentős csoporttag bevétele:* a nem jelentős csoporttag elismert országonkénti jelentésben megjelenített összes bevétele;

6. *nem jelentős csoporttag elismert nyeresége:* a nem jelentős csoporttag elismert országonkénti jelentésben meghatározott összes bevétele;

7. *nem jelentős csoporttag kiigazított lefedett adója:* a nem jelentős csoporttag elismert országonkénti jelentésben meghatározott tárgyévi nyereségadó ráfordítása;

8. *nettó nem realizált valósérték-veszteség:* a tulajdonosi részesedés – kivéve a portfólió-részesedés – valós értékének változásából származó, nyereséggel csökkentett összes veszteség jellegű eredmény – ideértve az értékvesztésből, illetve annak visszaírásából származó veszteséget is – adott államra vonatkozóan meghatározott összege;

9. *nominális társasági adókulcs:* az a nominális törvényi jövedelemadó-mérték, amelyet a globális minimumadó hatálya alá tartozó multinacionális vállalatcsoportra adott államban általánosságban alkalmaznak, azzal, hogy meghatározásakor figyelembe kell venni a nem központi adókat is, amennyiben a multinacionális vállalatcsoportra alkalmazandó összesített adókulcs általánosságban legalább 20 százalék.

3. Országonkénti jelentés alapján igénybe vehető adómentesség

3. § (1) Az adott államra vonatkozóan a fizetendő elismert belföldi kiegészítő adó, elismert jövedelem-hozzászámítási kiegészítő adó (a továbbiakban: elismert IIR adó), elismert aluladóztatási kiegészítő adó (a továbbiakban: elismert UTPR adó), ideértve a Minimumadó törvény 29. §-a szerinti kiegészítőadó-többletet is, vagy ezeknek megfelelő elismert kiegészítő adó nullának tekintendő a Minimumadó törvény 32. § (2) bekezdése alapján a 2026. december 31-én vagy azt megelőzően kezdődő és a 2028. június 30-át megelőzően végződő adóévekben.

(2) Az (1) bekezdés szerinti adómentesség alkalmazása adóévében nem kell meghatározni a Minimumadó törvény 26. §-a szerinti tényleges adómértéket.

(3) Az (1) bekezdés szerinti adómentességre vonatkozó választást adóévente kell megtenni a Minimumadó törvény 44. § (2)–(5) bekezdése és (11)–(13) bekezdése szerinti szabályoknak megfelelően, legkésőbb a Minimumadó törvény 44. § (9) bekezdése vagy 49. §-a szerinti határidőig.

(4) Amennyiben a multinacionális vállalatcsoport vagy a nagyméretű belföldi vállalatcsoport nem a Minimumadó törvény 32. § (2) bekezdésének megfelelően veszi igénybe az (1) bekezdés szerinti adómentességet, akkor az adóévre vonatkozóan utólag, az adózás rendjéről szóló törvény önadózásra vonatkozó szabályainak megfelelően szükséges az elismert belföldi kiegészítő adó-, elismert IIR adó-, vagy elismert UTPR adókötelezettség meghatározása a Minimumadó törvény V–IX. és XI. fejezete alapján.

(5) A multinacionális vállalatcsoport és a nagyméretű belföldi vállalatcsoport a Minimumadó törvény 3. § 15. pontja, 23. §-a szerinti és 46. §-a szerinti szabályokat elsőként arra az adóévre alkalmazza, amely adóévre a csoporttag először nem tekinti nullának a kiegészítő adót, azzal, hogy a Minimumadó törvény 49. §-a szerinti 18 hónapos határidő azon adóév utolsó napjától számítandó, amikor a multinacionális vállalatcsoport és a nagyméretű belföldi vállalatcsoport a Minimumadó törvény hatálya alá kerül.

4. § (1) Nem vehető igénybe a 3. § (1) bekezdése szerinti adómentesség egy adott állam tekintetében, ha

a) a vállalatcsoport az adott állam tekintetében nem alkalmazta az adómentességet az első olyan adóévre, amikor elismert belföldi kiegészítő adó, elismert IIR adó, vagy elismert UTPR adó kötelezettsége keletkezett a multinacionális vállalatcsoportnak vagy a nagyméretű belföldi vállalatcsoportnak, kivéve, ha azért nem alkalmazta az adómentességet az első adóévben, mert nem volt csoporttag abban az államban, vagy

b) nem teljesül a Minimumadó törvény 32. § (2) bekezdés szerinti feltételek egyike sem az első olyan adóévben, amikor kiegészítő adó kötelezettsége keletkezik a multinacionális vállalatcsoportnak vagy a nagyméretű belföldi vállalatcsoportnak, vagy

c) valamely korábbi adóévben már igénybe vette a 3. § (1) bekezdés szerinti adómentességet.

(2) Nem választhatja a 3. § (1) bekezdés szerinti adómentességet az illetőség nélkül csoporttag.

(3) A több anyavállalattal rendelkező multinacionális vállalatcsoport vagy nagyméretű belföldi vállalatcsoport kizárólag akkor választhatja a 3. § (1) bekezdés szerinti adómentességet, ha készít egy olyan elismert országonkénti jelentést, amely az összes csoporttag adatait tartalmazza.

5. § (1) A 3. § (1) bekezdése szerinti adómentesség azon országonkénti jelentés alapján érvényesíthető, amely az adott államra vonatkozóan elismert országonkénti jelentésnek minősül.

(2) A Minimumadó törvény 32. § (2) bekezdése alkalmazásakor az adóévre vonatkozó elismert országonkénti jelentésben kimutatott összes bevételt és adózás előtti eredményt, illetve az elismert pénzügyi beszámoló szerinti tárgyévi adóráfordítást – ideértve a halasztott adóráfordítást is – kell használni, azzal, hogy az összes bevétel, az adózás előtti eredmény és az adóráfordítás összegét nem kell módosítani a Minimumadó törvény V–IX. és XI. fejezete szerint.

(3) A 3. § (1) bekezdése alkalmazásakor az adózás előtti eredmény és az adóráfordítás összegét úgy kell meghatározni, hogy

a) az adott államban az 50 millió eurót meghaladó nettó nem realizált valósérték-veszteség nem vehető figyelembe az adózás előtti eredményben,

b) a 2021. november 30. utáni ügylettel kapcsolatban kimutatott üzleti vagy cégértékre elszámolt értékvesztés vagy értékcsökkenés növeli az adózás előtti eredményt – feltéve, hogy az országonkénti jelentés olyan pénzügyi beszámoló alapján készült, amely vételárhoz kapcsolódó kiigazításokat tartalmaz –,

ba) a Minimumadó törvény 32. § (2) bekezdés c) pontja alkalmazásakor, továbbá

bb) a Minimumadó törvény 32. § (2) bekezdés b) pontja alkalmazásakor, ha az üzleti vagy cégérték értékvesztése vagy értékcsökkenése kapcsán a pénzügyi kimutatásokban a halasztott adókötelezettség nem fordult vissza, vagy halasztott adóeszköz nem került kimutatásra vagy nem nőtt annak értéke,

c) a beszámítás nélküli levonás vagy a kettős levonás során felmerült költség, ráfordítás vagy veszteség jellegű tétel nem vehető figyelembe az adózás előtti eredmény kiszámításakor, ha az ügylet, amelyre tekintettel beszámítás nélküli levonás, vagy kettős levonás történik 2023. december 18. után következett be,

d) a kettős adóbeszámítás során felmerült nyereségadó ráfordítás egyszerűsített lefedett adóként nem vehető figyelembe, ha az ügylet, amelyre tekintettel a kettős adóbeszámítás történik 2023. december 18. után következett be.

(4) A 3. § (1) bekezdése szerinti adómentesség alkalmazásakor a Minimumadó törvény 32. § (2) bekezdés c) pontjában a gazdasági jelenléten alapuló nyereségkivétel összegét a Minimumadó törvény 9. melléklete szerinti átmeneti könnyítés alapján kell meghatározni.

(5) A 3. § (1) bekezdése szerinti adómentesség alkalmazásakor a Minimumadó törvény 32. § (2) bekezdés c) pontjában a gazdasági jelenléten alapuló nyereségkivétel összege az összevont (konszolidált) beszámoló helyett a csoporttag, közös vállalkozás, közös vállalkozáscsoport azon elismert pénzügyi beszámolója alapján is meghatározható, amely alapján az elismert országonkénti jelentést a multinacionális vállalatcsoport elkészíti.

(6) Azon multinacionális vállalatcsoport vagy nagyméretű belföldi vállalatcsoport, amely nem kötelezett országonkénti jelentéstételre, a 3. § (1) bekezdése szerinti adómentességet azon elismert országonkénti jelentés alapján veheti igénybe, amelyet akkor készített volna, ha vonatkozott volna rá országonkénti jelentéstételi kötelezettség.

(7) Ha az elismert országonkénti jelentés szerinti adózás előtti eredmény nulla vagy negatív az adott államban, akkor az adatszolgáltatásra kötelezett csoporttag automatikusan nullának tekinti a multinacionális vállalatcsoport vagy nagyméretű belföldi vállalatcsoport által fizetendő kiegészítő adót, és a valós gazdasági jelenléten alapuló nyereségkivétel összegét sem szükséges meghatároznia.

6. § (1) A közös vállalkozás, közös vállalkozáscsoport a 3. § (1) bekezdése szerinti adómentességet úgy alkalmazza, mintha a multinacionális vállalatcsoport vagy nagyméretű belföldi vállalatcsoport többi tagjától különálló multinacionális vállalatcsoport vagy nagyméretű belföldi vállalatcsoport lenne, feltéve, hogy a mentesség alkalmazásához szükséges adatokról elismert pénzügyi beszámolóval rendelkezik.

(2) A nagyméretű belföldi vállalatcsoport azon országonkénti jelentés alapján alkalmazza a 3. § (1) bekezdése szerinti adómentességet, amelyet akkor kellene elkészítenie, ha az országonkénti jelentésekre vonatkozó jogszabályok hatálya alá esne.

(3) A kisebbségi tulajdonban lévő alcsoport tagja a 3. § (1) bekezdése szerinti adómentességet a csoporttaggal azonos szabályok szerint alkalmazza.

(4) Befektetési szervezet és a biztosítási befektetési szervezet nem alkalmazhatja a 3. § (1) bekezdése szerinti adómentességet, kivéve, ha a befektetési szervezet, a biztosítási befektetési szervezet és ezek valamennyi csoporttag-tulajdonosa ugyanabban az államban található, és a szervezet nem választotta azt, hogy a Minimumadó törvény 42. §-a és 43. §-a alapján határozza meg a kiegészítő adókötelezettségét.

4. Elismert belföldi kiegészítő adóra vonatkozó adómentesség

7. § (1) Az adatszolgáltatást teljesítő csoporttag választása alapján a Minimumadó törvény 11. § (17) bekezdése szerinti elismert belföldi kiegészítő adóra vonatkozó adómentesség minden olyan állam esetében alkalmazható, amelyet az OECD Inclusive Framework on BEPS tagsága jóváhagy és közzétesz egy nyilvánosan elérhető adatbázisban.

(2) Az állami adó- és vámhatóság a naptári év második hónap utolsó napjáig közzéteszi azon államok listáját – az állam megnevezését, az alkalmazandó jogszabály megnevezését és a jogszabály hatályba lépésének dátumát –, amelyek esetében az (1) bekezdés szerinti adómentesség alkalmazható.

(3) Az (1) bekezdés szerinti adómentességet nem választhatja a multinacionális vállalatcsoport Magyarországon illetőséggel rendelkező anyavállalata, ha

a) az áteresztő szervezet illetősége szerinti, elismert belföldi kiegészítő adót alkalmazó állam szabályai szerint az áteresztő szervezet nem alanya az elismert belföldi kiegészítő adónak és más módon sem kötelezett annak megfizetésére, ideértve azt az esetet is, amikor az ilyen szervezet nem rendelkezik illetőséggel az adott államban, még akkor sem, ha az ilyen szervezet alanya az elismert belföldi kiegészítő adónak,

b) a befektetési szervezet illetősége szerinti, elismert belföldi kiegészítő adót alkalmazó állam szabályai szerint a befektetési szervezet – ideértve a Minimumadó törvény 41–43. §-ának megfeleltethető szabályokat alkalmazó szervezetet – nem alanya az elismert belföldi kiegészítő adónak és más módon sem kötelezett annak megfizetésére, még abban az esetben sem, ha ennek célja az adósemlegesség fenntartása,

c) a közös vállalkozáscsoport illetősége szerinti, elismert belföldi minimumadót alkalmazó állam szabályai szerint a közös vállalkozáscsoport az elismert belföldi kiegészítő adó alanyának minősül, de adókötelezettsége a közös vállalkozáscsoporton kívüli csoporttagot terheli, vagy

d) a nemzetközi tevékenysége kezdeti szakaszában lévő multinacionális vállalatcsoport az elismert belföldi kiegészítő adót nullára csökkenti a Minimumadó törvény 47. § (11) bekezdés a) pontjának megfelelő korlátozás alkalmazása nélkül.

5. Nem jelentős csoporttag egyszerűsített számítások alapján igénybe vehető adómentessége

8. § (1) Az adatszolgáltatást teljesítő csoporttag adóévente választhat, hogy a multinacionális vállalatcsoport vagy a nagyméretű belföldi vállalatcsoport a nem jelentős csoporttag elismert belföldi kiegészítő adó, elismert IIR adó, vagy elismert UTPR adó kötelezettségét – ide nem értve a Minimumadó törvény 29. §-a szerinti kiegészítőadó-többletet – nullának tekinti, ha az adott államban a multinacionális vállalatcsoport vagy nagyméretű belföldi vállalatcsoport egészét tekintve

a) a Minimumadó törvény 30. § (3) bekezdése szerint számított átlagos elismert bevétele kisebb, mint 10 000 000 euró, illetve átlagos elismert nyeresége vagy vesztesége kisebb, mint 1 000 000 euró,

b) a Minimumadó törvény 26. §-a szerinti tényleges adómérték nem kisebb, mint 15 százalék, vagy

c) az elismert nyeresége nem nagyobb, mint az adott tagállamban illetőséggel bíró csoporttagokra számított gazdasági jelenléten alapuló nyereségkivétel összege, vagy az elismert nyereség vagy veszteség összege negatív az adóévben.

(2) Az (1) bekezdés alkalmazásakor a nem jelentős csoporttag

a) elismert nyeresége vagy vesztesége az országonkénti jelentés szerinti összes bevételnek,

b) összes bevétele az országonkénti jelentés szerinti összes bevételnek, továbbá

c) kiigazított lefedett adója az országonkénti jelentés szerinti tárgyévi nyereségadó ráfordításnak

feleltethető meg.

(3) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazása nem mentesíti a nem jelentős csoporttagot az adatszolgáltatási kötelezettség alól, azzal, hogy a nem jelentős csoporttag az adatszolgáltatási kötelezettséget az elismert országonkénti jelentésben szereplő információk alapján teljesítheti és nem szükséges a Minimumadó törvény V–X. fejezete szerinti számításokat elvégeznie.

(4) Az (1) bekezdés szerinti választást adóévente, nem jelentős csoporttagonként külön-külön kell megtenni a Minimumadó törvény 44. § (2)–(5) bekezdése, illetve a (11)–(13) bekezdése szerinti, adatszolgáltatásra vonatkozó szabályoknak megfelelően, a Minimumadó törvény 44. § (9) bekezdése vagy a 49. §-a szerinti határidőig.

6. Elismert UTPR adó alóli mentesség

9. § (1) A Minimumadó törvény 32. § (1) bekezdése alkalmazásakor az adatszolgáltatást teljesítő csoporttag választhatja, hogy a végső anyavállalat államára kiszámított elismert UTPR adó összegét nullának tekinti arra az adóévre, amelyben a végső anyavállalat államában alkalmazott nominális társasági adókulcs legalább 20 százalékos mértékű.

(2) Az (1) bekezdés szerinti adómentesség bármely 2025. december 31-én vagy azt megelőzően kezdődő és 2026. december 31-ét megelőzően végződő legfeljebb 12 hónapos adóévre választható.

(3) Az (1) bekezdés szerinti adómentességre vonatkozó választást az adóévre az adott államra vonatkozóan kell megtenni a Minimumadó törvény 44. § (2)–(5) bekezdése szerinti, adatszolgáltatásra vonatkozó szabályoknak megfelelően, a Minimumadó törvény 44. § (9) bekezdése vagy a 49. §-a szerinti határidőig.

(4) Amennyiben egy multinacionális vállalatcsoport egy adott államban ugyanabban az adóévben egyszerre jogosult a 3. § (1) bekezdése szerinti országonkénti jelentés alapján igénybe vehető adómentességre és az (1) bekezdés szerinti adómentességre, akkor a multinacionális vállalatcsoport választhat azok között. Ha a multinacionális vállalatcsoport az (1) bekezdés szerinti adómentességet választja, akkor a későbbiekben nem választhatja a 3. § (1) bekezdése szerinti adómentességet.

7. Záró rendelkezések

10. § (1) Ez a rendelet a kihirdetését követő 31. napon lép hatályba.

(2) E rendeletet – a (3) bekezdésben foglaltak kivételével – első ízben a 2025-ben kezdődő adóévi kiegészítő adókötelezettségre kell alkalmazni.

(3) E rendelet a 2024-ben kezdődő adóévi kiegészítő adókötelezettségre az adózó választása szerint alkalmazható.

(4) E rendelet országonkénti jelentés alapján igénybe vehető adómentességre vonatkozó szabályai a 2026. december 31-én vagy azt megelőzően kezdődő és a 2028. június 30-át megelőzően végződő adóévekre választhatók.

11. § Ez a rendelet az OECD modell szabályok figyelembevételével készült szabályozást tartalmaz.

Nagy Márton István s. k.,
nemzetgazdasági miniszter

A nemzetgazdasági miniszter 39/2025. (XII. 19.) NGM rendelete az e-pénztárgépek forgalmazásáról, üzemeltetéséről, valamint az e-pénztárgépek és az e-nyugta kiállításának követelményeiről szóló 8/2025. (III. 31.) NGM rendelet módosításáról

[1] Az online pénztárgépek 2013-ban hatályba lépett szabályozása a gazdaságfehérítési törekvések egyik bástyája lett, ezt követően pedig az elektronikus pénztárgépek bevezetése mérföldkövet jelentett a vállalkozások digitalizációjában. A vállalkozások versenyképessége javul, az elektronikus pénztárgépek jelentette gyorsuló ügymenet és automatizáltság segíti a piaci szereplők működését.

[2] A NIS 2 irányelv és az annak alapján elfogadásra került Magyarország kiberbiztonságáról szóló törvény a kritikus infrastruktúrák által használt elektronikus információs rendszerek kiberbiztonsági védelmét új alapokra helyezi, hiszen a céljuk, hogy védjék azon elektronikus információs rendszereket a kiberbiztonsági incidensektől, amelyek sérülése társadalmi és ellátásbeli zavarokat eredményezne.

[3] A zsarolóprogramok és káros kódok, illetve kémprogramok, valamint a különböző túlterheléses támadások ellen új megoldásokra van szükség, annak érdekében, hogy az elektronikus pénztárgépek műszaki követelményei továbbra is a legmagasabb szintű szakmai standardok alapján kerüljenek meghatározásra.

[4] Az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 260. § (1) bekezdés c) és k)–m) pontjában és az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény 269. § (13) bekezdésében foglalt felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 103. § (1) bekezdés 21. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. § (1) Az e-pénztárgépek forgalmazásáról, üzemeltetéséről, valamint az e-pénztárgépek és az e-nyugta kiállításának követelményeiről szóló 8/2025. (III. 31.) NGM rendelet (a továbbiakban: NGM rendelet) 6. § (2) bekezdés c) és d) pontja helyébe a következő rendelkezések lépnek, és a bekezdés a következő e) ponttal egészül ki:

[Felhőalapú e-pénztárgép forgalmazása engedélyezéséhez az (1) bekezdésben foglaltakon túl további feltétel, hogy]

„c) a forgalmazó független könyvvizsgáló által minősített üzleti tervvel támasztja alá, hogy fenntartható működési modellel rendelkezik,

d) a forgalmazó az engedélyezés iránti kérelem benyújtásakor nyilatkozik arról, hogy az üzemeltető részére biztosítja, hogy az általa forgalmazott e-pénztárgép üzemeltetési ideje alatt az általa az üzemeltető részére nyújtott szolgáltatások és termékek a jogszabályi előírásoknak megfelelnek, és

e) a forgalmazó rendelkezik a Magyarország kiberbiztonságáról szóló törvény szerinti, a Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatósága által „jelentős" vagy „magas" biztonsági osztályra nyilvántartásba vett auditor által lefolytatott kiberbiztonsági audittal, amely alapján a szervezet ellenálló-képességi indexe legalább „auditált" értékelésű."

(2) Az NGM rendelet 6. § (3) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

[Hardveralapú e-pénztárgép esetében az (1) bekezdésben foglaltakon felül további feltétel, hogy a forgalmazó rendelkezzen az adóügyi egység gyártójának igazolásával arról, hogy]

„c) az adóügyi egység gyártója rendelkezik az IoT-eszközök nemzeti kiberbiztonsági tanúsítási rendszeréről szóló SZTFH rendelet szerint legalább „alap" megbízhatósági szinten kiállított nemzeti kiberbiztonsági tanúsítvánnyal."

2. § Az NGM rendelet 13. alcíme a következő 57/A. §-sal egészül ki:

„57/A. § (1) Az e-pénztárgépek forgalmazásáról, üzemeltetéséről, valamint az e-pénztárgépek és az e-nyugta kiállításának követelményeiről szóló 8/2025. (III. 31.) NGM rendelet módosításáról szóló 39/2025. (XII. 19.) NGM rendelettel (a továbbiakban: Mód1. rendelet) megállapított rendelkezéseket a Mód1. rendelet hatálybalépésekor folyamatban lévő forgalmazási engedélyezési eljárásokban is alkalmazni kell.

(2) A Mód1. rendelet hatálybalépésekor folyamatban lévő forgalmazási engedélyezési eljárásokban a 2. melléklet D/III/29. pontjában és E/5. pontjában foglalt követelmény a Mód1. rendelet hatálybalépését megelőző napon hatályos rendelkezések szerinti igazolással, illetve tanúsítvánnyal is igazolható.

(3) A Mód1. rendelettel megállapított 6. § (2) bekezdés e) pontja és (3) bekezdés c) pontja szerinti kötelezettség teljesítését a Mód1. rendelet hatálybalépésekor már kiadott forgalmazási engedélyek tekintetében a forgalmazó 2026. december 31. napjáig köteles az állami adó- és vámhatóság felé igazolni."

3. § Az NGM rendelet

a) 1. melléklete az 1. melléklet szerint,

b) 2. melléklete a 2. melléklet szerint,

c) 3. melléklete a 3. melléklet szerint,
d) 5. melléklete a 4. melléklet szerint
módosul.

4. § Az NGM rendelet 7. §-ában az „az 5. § (1) bekezdés d) pontjában" szövegrész helyébe az „a 6. § (1) bekezdésében" szöveg lép.

5. § Hatályát veszti az NGM rendelet 1. melléklet 3. pont 3.3. alpontjában az „és kiberbiztonsági" szövegrész.

6. § Az NGM rendelet 7. melléklet c) pontja a „2025. január 1." szövegrész helyett a „2025. február 1." szöveggel lép hatályba.

7. § Nem lép hatályba az NGM rendelet 7. melléklet b) pont 35. alpontja.

8. § (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
(2) A 6. és a 7. § 2028. július 1-jén lép hatályba.

9. § E rendelet tervezetének a műszaki szabályokkal és az információs társadalom szolgáltatásaira vonatkozó szabályokkal kapcsolatos információszolgáltatási eljárás megállapításáról szóló 2015. szeptember 9-i (EU) 2015/1535 európai parlamenti és tanácsi irányelv 5-7. cikke szerinti előzetes bejelentése megtörtént.

Nagy Márton István s. k.,
nemzetgazdasági miniszter

1. melléklet a 39/2025. (XII. 19.) NGM rendelethez

1. Az NGM rendelet 1. melléklet 2. pont 2.4. alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Hardveralapú e-pénztárgép forgalmazásának engedélyezés iránti kérelem további tartalma:)
„2.4. az adóügyi egység gyártója által a forgalmazó részére kiállított igazolás arról, hogy
2.4.1. rendelkezik az adóügyi egység szervizelését végző székhellyel, telephellyel vagy fiókteleppel és ezek adatai,
2.4.2. rendelkezik az IoT-eszközök nemzeti kiberbiztonsági tanúsítási rendszeréről szóló SZTFH rendelet szerint legalább „alap" megbízhatósági szinten kiállított nemzeti kiberbiztonsági tanúsítvánnyal, amely igazolás tartalmazza a nemzeti kiberbiztonsági tanúsítvány SZTFH rendelet szerinti nyilvántartásba vételének dátumát és nyilvántartási számát,"
2. Az NGM rendelet 1. melléklet 3. pontja a következő 3.12. alponttal egészül ki:
(Felhőalapú e-pénztárgép forgalmazásának engedélyezés iránti kérelem további tartalma:)
„3.12. a kiberbiztonsági audit lefolytatásának rendjéről és a kiberbiztonsági audit legmagasabb díjáról szóló SZTFH rendelet szerinti auditigazolás, ami tanúsítja, hogy a forgalmazó rendelkezik a Magyarország kiberbiztonságáról szóló törvény szerint, a Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatósága által „jelentős" vagy „magas" biztonsági osztályra nyilvántartásba vett auditor által lefolytatott kiberbiztonsági audittal, amely alapján a szervezet ellenálló-képességi indexe legalább „auditált" értékelésű."

2. melléklet a 39/2025. (XII. 19.) NGM rendelethez

1. Az NGM rendelet 2. melléklet A) Az e-pénztárgépek kötelező funkciói alcím 14. pontja a következő 14.17. alponttal egészül ki:
   (Az e-pénztárgép a Fejlesztői Dokumentációban foglaltak szerint alkalmas)
   „14.17. a bizonylat tételeihez és a bizonylathoz kapcsolódó kiegészítő információs elemek beillesztésére a Fejlesztői Dokumentáció szerint."
2. Az NGM rendelet 2. melléklet A) Az e-pénztárgépek kötelező funkciói alcím 15. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
   „15. Az adott e-pénztárgép azonosságának adóhatósági vizsgálatához biztosítani szükséges egy kezelői funkciót, amely a Fejlesztői Dokumentációban meghatározott módon előállított adatsorozatot digitális aláírással lát el az adott e-pénztárgép aláíró kulcsának használatával és az eredményt QR-kódban a képernyőn megjeleníti."
3. Az NGM rendelet 2. melléklet B) Hardveralapú és felhőalapú e-pénztárgépekre egyaránt vonatkozó műszaki követelmények alcím 13. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
   „13. Felhőalapú e-pénztárgépen folyamatos vizuális visszajelzést kell adni a kezelő számára és láthatóvá tenni
   a) folyamatosan világító zöld jelzőfényt, ha a legutóbbi FAM-mal való adatkapcsolat sikeres volt,
   b) villogó piros jelzőfényt, ha a legutóbbi FAM-mal való adatkapcsolat sikertelen volt."
4. Az NGM rendelet 2. melléklet D) Hardveralapú e-pénztárgépekre vonatkozó műszaki követelmények alcím III. A hardveralapú e-pénztárgépek adóügyi egységére vonatkozó követelmények pont 15. alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:
   „15. Az adóügyi egység egy, a gyártó által beépített, és kizárólagosan a NAV-l kommunikációra, valamint a forgalmazó által nyújtott, Fejlesztői Dokumentációban meghatározott üzleti szolgáltatások gépi interfészével létesített adatkapcsolat biztosítására alkalmas, áramkörbe eltávolíthatatlanul integrált SIM-modult (MIM, SIM-chip) tartalmaz."
5. Az NGM rendelet 2. melléklet D) Hardveralapú e-pénztárgépekre vonatkozó műszaki követelmények alcím III. A hardveralapú e-pénztárgépek adóügyi egységére vonatkozó követelmények pont 22. alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:
   „22. Az adóügyi egység képes legalább három magyarországi elektronikus hírközlési szolgáltató mobil földfelszíni hálózatára felkapcsolódni. Az adóügyi egység biztosítja, hogy a szolgáltató keresést az e-pénztárgép igény szerint bármikor kezdeményezhesse és a preferált szolgáltatót részesítse előnyben. Az adóügyi egység akkor válasszon másik hálózati szolgáltatót, ha a preferált hálózati szolgáltató nincs adatátvitelre alkalmas állapotban."
6. Az NGM rendelet 2. melléklet D) Hardveralapú e-pénztárgépekre vonatkozó műszaki követelmények alcím III. A hardveralapú e-pénztárgépek adóügyi egységére vonatkozó követelmények pont 29. alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:
   „29. Az adóügyi egységben működő szoftver működésének helyességét és a rejtett funkcióktól való mentességét a Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatósága által nyilvántartásba vett megfelelőségértékelő szervezet által kiállított igazolással szükséges alátámasztani, amelyben a kiállító nyilatkozik arról, hogy
   a) a szoftver egészén (minden egyes komponensén, ideértve különösen az esetleges operációs rendszert, fordító környezetet, gyártók által szállított meghajtókat, firmware-eket megbízhatósági vizsgálatot végeztek, amely kiterjedt a felhasznált (más gyártók által vagy közösség által fejlesztett) rendszerek eredetének vizsgálatára,
   b) minden, a gyártó által végrehajtott fejlesztésen vagy módosításon – ideértve a felhasznált, nem saját fejlesztésű rendszereken végrehajtott módosításokat, valamint a nem hivatalos operációsrendszer-disztribúciókat is – 100%-os forráskód-lefedettséget elérő, sikeres white-box funkcionális tesztelést végeztek, valamint
   c) a felhasznált rendszerek vagy komponensek eredetének tekintetében – ideértve az operációs rendszert is – az adott rendszer vagy komponens forráskód vagy bináris formátuma publikusan letölthető vagy hozzáférhető egy általuk megbízhatónak elfogadott, a nyilatkozatban megjelölt forrásról, és e rendszer vagy komponens adóügyi egység részét képező verziójának a Fejlesztői Dokumentációban megjelölt lenyomatképző eljárással képzett lenyomata megegyezik az e publikus forrásból letölthető verzió lenyomatával."
7. Az NGM rendelet 2. melléklet E) Felhőalapú e-pénztárgépekre vonatkozó műszaki követelmények alcím 5. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
   „5. Az alkalmazás működésének helyességét és rejtett funkcióktól való mentességét a Szabályozott Tevékenységek Felügyeleti Hatósága által nyilvántartásba vett megfelelőségértékelő szervezet által kiállított tanúsítvánnyal szükséges alátámasztani, amelyben a kiállító nyilatkozik arról, hogy

a) az alkalmazás egészén megbízhatósági vizsgálatot végeztek, amely kiterjedt a felhasznált (más gyártók által vagy közösség által fejlesztett) komponensek eredetének vizsgálatára,
b) minden, a forgalmazó által végrehajtott fejlesztésen vagy módosításon – ideértve a felhasznált, nem saját fejlesztésű komponenseken végrehajtott módosításokat is – 100%-os forráskód-lefedettséget elérő, sikeres white-box funkcionális tesztelést végeztek, valamint
c) a felhasznált komponensek eredetének tekintetében az adott komponens forráskód vagy bináris formátuma publikusan letölthető vagy hozzáférhető egy általuk megbízhatónak elfogadott, a nyilatkozatban megjelölt forrásról, és e komponensnek az alkalmazás részét képező verziójának a Fejlesztői Dokumentációban megjelölt lenyomatképző eljárással képzett lenyomata megegyezik az e publikus forrásból letölthető verzió lenyomatával."

3. melléklet a 39/2025. (XII. 19.) NGM rendelethez

Az NGM rendelet 3. melléklet A) Az e-pénztárgép típusvizsgálatának részei alcím II. Az egyes bizonylatok vizsgálata pontja a következő 8. alponttal egészül ki:
„8. A kiegészítő információs elem létrehozhatóságának vizsgálata."

4. melléklet a 39/2025. (XII. 19.) NGM rendelethez

Az NGM rendelet 5. melléklet 8. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
„8. A vevői alkalmazásnak meg kell felelnie az engedélyezéskor érvényben lévő Digitális Állampolgárság Program előírásainak a Fejlesztői Dokumentációban foglaltak szerint."

A nemzetgazdasági miniszter 40/2025. (XII. 19.) NGM rendelete az azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről

[1] A rendelet megalkotása a munkájuk során azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló 2009/148/EK irányelv módosításáról szóló, 2023. november 22-i (EU) 2023/2668 európai parlamenti és tanácsi irányelv átültetését szolgálja.

[2] A szabályozás kiemelt célja, hogy védje a munkavállalókat azoktól az egészségüket érintő kockázatoktól, amelyek munkájuk során az azbesztexpozícióval kapcsolatosan merülnek vagy merülhetnek fel, valamint, hogy az ilyen kockázatokat megelőzzék.

[3] Bár az azbesztet minden formájában betiltották az Európai Unióban, egyes szerkezetekben – különösen a tilalom előtt épült épületekben – továbbra is jelen van, ami foglalkozási és nem foglalkozási eredetű expozícióhoz is vezethet, ha az épületben található azbeszttartalmú anyagokat megbontják vagy károsítják.

[4] A szabályozás további célja, hogy minél több azbesztet tartalmazó létesítmény szabályos azbesztmentesítése történjen meg, ezzel is biztosítva a lakosság és a munkavállalók egészségvédelmét, egészségnek megőrzését, ennek érdekében indokolt a munkavállalók azbeszttel kapcsolatos foglalkozási expozícióját minimálisra csökkenteni.

[5] Az azbeszt forgalomba hozatalára és felhasználására vonatkozó egyéb közösségi rendelkezések sérelme nélkül az azbesztnek való kitettséggel járó tevékenységek korlátozásának igen fontos szerepet kell játszania az ilyen kitettséggel összefüggő megbetegedések megelőzésében.

[6] A munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény 88. § (4) bekezdés d) pont dj) alpontjában kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 103. § (1) bekezdés 11. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 66. § (1) bekezdés 26. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró belügyminiszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. § (1) E rendelet előírásait a szervezett munkavégzés keretében végzett minden olyan tevékenységre alkalmazni kell, amikor a munkavégzés során a munkavállaló azbesztből vagy azbeszttartalmú anyagból, termékből vagy azbeszttartalmú termékkel végzett tevékenységből származó kockázatnak van vagy lehet kitéve.

(2) A foglalkozási eredetű rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagok elleni védekezésről és az általuk okozott egészségkárosodások megelőzéséről szóló miniszteri rendelet rendelkezéseit kell alkalmazni, ha azok a munkavállalók munkahelyi egészségére és biztonságára nézve kedvezőbbek.

(3) Tilos az azbeszt porlasztásos eljárással történő felhasználása, valamint az alacsony, 1 g/cm^3-nél kisebb sűrűségű, azbeszttartalmú szigetelő vagy hangszigetelő anyagok alkalmazásával járó tevékenységek végzése.

(4) Tilos olyan tevékenységeket folytatni, amelyek során a munkavállalók az azbeszt kitermelése, azbeszttermékek előállítása és feldolgozása vagy szándékosan hozzáadott azbesztrostokat tartalmazó termékek előállítása és feldolgozása során azbesztexpozíciónak vannak kitéve, kivéve a bontásból és azbesztmentesítésből származó termékek előírás szerinti kezelését és ártalmatlanítását.

2. § E rendelet alkalmazásában

1. *azbeszt:* az alábbi rostos szerkezetű szilikátok:
   a) aktinolit azbeszt, CAS-szám 77536-66-4,
   b) amozit (grünerit) azbeszt, CAS-szám 12172-73-5,
   c) antofillit azbeszt, CAS-szám 77536-67-5,
   d) krizotil azbeszt, CAS-szám 12001-29-5,
   e) krokidolit azbeszt, CAS-szám 12001-28-4,
   f) tremolit azbeszt, CAS-szám 77536-68-6;
2. *azbeszttartalmú termék:* az olyan termék, amely az 1. pont szerinti rostok valamelyikét tartalmazza;
3. *levegőtisztasági vizsgálat:* azbeszttel vagy azbeszttartalmú termékkel végzett tevékenységgel összefüggésben a munkahelyen, illetve a munkavégzés hatókörében a levegőben található azbesztrostok mennyiségének meghatározására végzett mérés.

3. § (1) Minden olyan tevékenység esetében, amely során azbesztexpozíció kockázata feltételezhető, a munkáltató köteles a munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény (a továbbiakban: Mvt.) 54. §-a szerinti kockázatértékelést elvégezni, amelyből megállapítható a munkavállalók azbesztből vagy azbeszttartalmú anyagokból származó porexpozíciójának jellege és mértéke, továbbá annak előírása, hogy az azbesztkezelés egyéb formáival szemben előnyben részesítsék az azbeszt vagy azbeszttartalmú anyagok eltávolítását. A kockázatértékelésben külön ki kell térni a zárt térben történő tevékenységre, az azzal kapcsolatos védelem meghatározására.

(2) Az (1) bekezdés szerinti kockázatértékelésről a munkáltató – az Mvt. 70. §-ának megfelelően – konzultációt folytat a munkavállalókkal, illetve a munkavédelmi képviselőkkel. A kockázatértékelést soron kívül felül kell vizsgálni, ha okkal feltételezhető, hogy az nem megalapozott, továbbá, ha a munkavégzés körülményeiben lényeges változás történt.

4. § A munkáltatónak biztosítania kell, hogy a munkavállalót érő azbesztexpozíció idővel súlyozott átlaga 8 órás időtartamra vonatkoztatva ne haladja meg a 0,01 rost/cm^3-t.

5. § (1) Az 1. § (1) bekezdése szerinti tevékenység során a munkavállalókat érő, azbesztből vagy azbeszttartalmú termékből származó porexpozíciót műszakilag lehetséges legalacsonyabb szintre kell csökkenteni, azzal, hogy az azbesztexpozíció a 4. §-ban megállapított határértéket nem haladhatja meg.

(2) A munkavállalókat érő azbesztexpozíciót elsősorban a következő intézkedések alkalmazásával kell csökkenteni:

a) a munkahelyen azbeszt hatásának ténylegesen vagy feltételezhetően kitett munkavállalók létszámát a munka elvégzéséhez szükséges lehető legalacsonyabb számban kell meghatározni és tartani;

b) az egyes munkafolyamatokat úgy kell megtervezni és kivitelezni, hogy ne keletkezzen azbesztpor, vagy ha ez elkerülhetetlen, akkor azbesztpor-elhárítással, a forrásnál történő azbesztpor-elszívással, illetve a levegőben lebegő azbesztrostok folyamatos ülepítésével meg kell akadályozni az azbesztpornak a levegőbe jutását, továbbá
   ba) a munkavállalókat megfelelő dekontaminációs eljárásnak kell alávetni,
   bb) zárt térben végzett munka esetén megfelelő védelmet kell biztosítani;

c) az azbeszt kezelésére szolgáló minden helyiséget és berendezést úgy kell kialakítani, hogy azok rendszeresen és hatékonyan, pormentesen tisztítható és karbantartható legyen, és azokat rendszeresen karbantartani és tisztítani kell;

d) az azbesztet vagy a port kibocsátó azbeszttartalmú anyagot megfelelően zárt csomagolásban kell tárolni és szállítani;

e) az azbesztet tartalmazó vagy azzal szennyezett hulladék – ide nem értve a bányászati tevékenységből származó hulladékot – biztonságos összegyűjtéséről és a munkahelyről történő mielőbbi eltávolításáról gondoskodni kell, légmentesen záró, az azbeszttartalmat feltüntető, a dolgozó számára érthető nyelven feliratozott edényzet használatával;

f) a munkavégzés során keletkező azbeszttartalmú hulladékot tartalmazó zárt tartályokat a veszélyes hulladékkal kapcsolatos egyes tevékenységek részletes szabályairól szóló Korm. rendelet szerint kell kezelni és a munkahelyről eltávolítani.

6. § (1) Az első kockázatértékelés eredményétől függően – a 4. § szerinti határérték betartása érdekében – meghatározott működési fázisokban a munkahelyi levegő azbesztkoncentrációjának mérését rendszeresen, de legalább 3 havonta, a technológia megváltoztatása esetén soron kívül el kell végezni.

(2) Az (1) bekezdés szerinti mérések gyakorisága évi egyre csökkenthető, ha

a) a munkahelyi tevékenységben nem történt jelentős változás, és

b) a megelőző két mérés során a légtér azbesztszennyezettsége nem lépte túl a 4. § szerinti határérték-koncentráció felét.

(3) A mintavételt úgy kell végezni, hogy az az egyes munkavállalókat érő azbesztexpozíció tényleges mértékét tükrözze. A mintavételt a munkavállalókkal, illetve a munkavédelmi képviselőkkel történő konzultációt követően kell elvégezni.

(4) A (3) bekezdés szerinti mintavételt, azbesztazonosítást, a (7) bekezdésben és a 4. §-ban meghatározott határérték betartására irányuló mérést az e tevékenységre akkreditált laboratórium végezhet.

(5) A mintavétel időtartamát úgy kell meghatározni, hogy a reprezentatív expozíció – mérések vagy az idővel súlyozott számítások alapján – megállapítható legyen egy nyolcórás műszakra vonatkozóan.

(6) A rostszámlálást elektronmikroszkópos módszer vagy bármely olyan alternatív módszer segítségével kell elvégezni, amely azzal egyenértékű vagy pontosabb eredményeket biztosít.

(7) A levegőben található azbesztrostoknak a (6) bekezdés szerinti mérése céljából csak az 5 mikrométernél hosszabb, 3 mikrométernél vékonyabb rostokat kell figyelembe venni, amelyeknél a hosszúság és a szélesség egymáshoz viszonyított aránya 3:1-nél nagyobb.

7. § (1) A munkavégzést azonnal le kell állítani

a) a 4. § szerint megállapított határérték túllépése esetén, vagy

b) ha okkal feltételezhető, hogy a munkavégzés megkezdése előtt nem azonosított azbeszttartalmú anyagokat olyan módon bontottak meg, hogy azokból por keletkezett, ezért a munkavégzés előre nem tervezett azbesztexpozíció kockázatával jár.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt esetben a munkáltató megállapítja az (1) bekezdésben foglaltak bekövetkezésének okát, és a lehető leghamarabb megteszi a megfelelő intézkedéseket a határérték túllépés megszüntetésére. A munkavégzés csak a megfelelő intézkedések megtételét követően folytatható.

(3) Az (1) bekezdés b) pontjában meghatározott esetben a munkavédelmi hatóságot az Mvt. 63/G. § (17) bekezdése szerint értesíteni kell.

(4) A (2) bekezdés szerinti intézkedést követően – annak eredményességének ellenőrzése érdekében – ismételten meg kell határozni a levegő azbesztkoncentrációját.

(5) Ha az azbesztexpozíció más eszközökkel nem csökkenthető, és a határérték betartásához a munkavállaló légzésvédelmét szolgáló egyéni védőeszköz (a továbbiakban: légzésvédő eszköz) viselése szükséges, a viselés időtartamát a feltétlenül szükséges, lehető legrövidebb időre kell korlátozni. A légzésvédő eszköz viselésével járó munkavégzés esetén a (6) bekezdés szerint meghatározott időtartamú pihenőidőt kell biztosítani.

(6) Az (5) bekezdés szerinti légzésvédő eszköz viselésével folyamatosan végezhető munka, valamint az azt követő pihenőidő időtartamát a munkavégzés helyének jellemzői, fizikai és klimatikus körülményei, a végzett munka nehézségi foka és a védőeszköz viselése által okozott többletterhelés mértékének figyelembevételével, a munkavállalókkal, illetve a munkavédelmi képviselőkkel folytatott konzultációt követően a foglalkozás-egészségügyi szolgálat orvosának kell meghatározni.

(7) A légzésvédő eszköz juttatásakor a munkavállalók munkahelyen történő egyéni védőeszköz használatának minimális biztonsági és egészségvédelmi követelményeiről szóló miniszteri rendeletben foglaltakat is figyelembe véve kell eljárni.

8. § (1) A 2001. január 1-je előtt épült helyiségekben a bontási, karbantartási vagy felújítási munka megkezdése előtt a munkáltatónak meg kell tenni minden szükséges intézkedést a feltételezhetően azbeszttartalmú anyagok azonosítására.

(2) Az azonosítás során a munkáltató tájékoztatást kér a helyiségek tulajdonosaitól, más munkáltatóktól, valamint hiteles forrásokból, nyilvántartásokból releváns információkat beszerezni. Ha ilyen információ nem áll rendelkezésre, a munkáltatónak a munka megkezdése előtt biztosítania kell, hogy szakértelemmel rendelkező személy vizsgálja meg az azbeszttartalmú anyag előfordulását. A munkáltatónak a vizsgálat eredményét még a munka megkezdése előtt be kell szereznie.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben megállapított kötelezettség teljesítése céljából a munkáltató köteles egy másik munkáltató kérésére rendelkezésére bocsátani a vizsgálat keretében megszerzett információkat.

(4) Ha valamely építményben vagy anyagban az azbeszt jelenléte feltételezhető, akkor az ellenkező bizonyításáig azt azbesztet tartalmazónak kell tekinteni, és e rendelet előírásait kell alkalmazni.

9. § (1) Ha egyes azbesztbontási, azbesztmentesítési, javítási, illetve karbantartási tevékenységek esetében előre látható, hogy a 4. §-ban megállapított releváns határértéket – a levegőben található azbesztkoncentráció korlátozására irányuló minden lehetséges műszaki megelőző intézkedés ellenére – túllépik, a munkáltató az ilyen tevékenységek végzésére kötelezett munkavállalók egészségvédelmének biztosítása érdekében megteszi legalább a következő intézkedéseket:

a) a munkavállalókat el kell látnia megfelelő egyéni védőeszközzel, azzal, hogy

aa) az egyéni védőeszközt megfelelően kell kezelni,

ab) az egyéni védőeszközt – különösen a légzésvédő eszközök tekintetében – a munkavállalók munkahelyen történő egyéni védőeszköz használatának minimális biztonsági és egészségvédelmi követelményeiről szóló miniszteri rendelettel összhangban az egyénre kell igazítani, ideértve az illeszkedés ellenőrzését is;

b) figyelmeztető jelzést kell elhelyeznie, amely mutatja, hogy a 4. §-ban megadott határérték túllépése előfordulhat, továbbá

c) meg kell akadályoznia az azbesztből vagy azbeszttartalmú anyagokból keletkező por szétterjedését a helyiségeken vagy a munkaterületen kívülre, és zárt térben végzett munka során biztosítania kell a zárt tér légmentességét és mechanikus elszívó szellőztetését.

(2) Az (1) bekezdés szerinti intézkedésekről a munkáltatónak a munkavállalókkal, illetve a munkavédelmi képviselőkkel előzetesen konzultálnia kell.

(3) A munkavállaló köteles a rendelkezésére bocsátott valamennyi egyéni védőeszközt a munkáltató által előírt módon viselni.

10. § (1) Azbesztet, azbeszttartalmú terméket tartalmazó épület, létesítmény, szerkezet bontása, illetve azbesztnek vagy azbeszttartalmú terméknek építményből, létesítményből, szerkezetből, járműből történő eltávolítása előtt a munkáltatónak munkatervet kell készítenie. A munkáltató a munkatervben meghatározza azokat az intézkedéseket, amelyek a munkavállalók munkahelyi biztonságát és egészségvédelmét – az azbeszt eltávolításával és a hulladék kezelésével kapcsolatosan tekintettel a környezet védelmére is – garantálják.

(2) Az (1) bekezdés szerinti munkatervnek legalább a következőket kell tartalmaznia:

a) a munkavégzés pontos helyét,

b) a munka jellegét és várható időtartamát,

c) az azbeszt, illetve az azbeszttartalmú termék eltávolításának kötelezettségét a bontási munka megkezdése előtt, kivéve, ha az előzetes eltávolítás ésszerűtlen – mert nagyobb kockázatot jelentene a munkavállalók részére, mint az eredeti helyén hagyása –, akkor ennek indokolását,

d) a bontási technológiát, illetve az alkalmazott módszerek részletes leírását, az alkalmazott munkaeszközöket és a karbantartásukat tanúsító igazolásokat,

e) a 9. § (1) bekezdés a) pontja szerinti egyéni védőeszköz szükségességét, kiválasztásának szempontjait,

f) a munkavállalók védelmére és dekontaminálására, illetve a munkavégzés hatókörében tartózkodók védelmére szolgáló eszközök felsorolását, jellemzését,

g) az azbesztből, illetve azbeszttartalmú termékből keletkező pornak a munkaterületen kívülre jutásának megakadályozására szolgáló intézkedéseket,

h) annak előírását, hogy a bontási vagy azbesztmentesítési munka befejeztével egyéb tevékenységek újrakezdése előtt ellenőrizni kell a munkahelyi azbesztexpozíciós kockázatok hiányát,

i) nyilatkozatot arra vonatkozóan, hogy a tevékenység végzéséhez szükséges, 11. § szerinti szakmai ismeretek biztosítottak.

(3) A munkaterv munkavédelmi előírásainak elkészítése munkabiztonsági és munkaegészségügyi szaktevékenységnek minősül.

11. § (1) Azbeszttel, azbeszttartalmú termékkel, anyaggal végzett bontási vagy mentesítési munka megkezdése előtt a munkáltatónak az Mvt. 63/G. §-ában foglaltak szerint igazolnia kell, hogy a tevékenység végzéséhez szükséges szakmai ismeretek biztosítottak, és ha az adott tevékenység végzése építési engedélyhez kötött, akkor rendelkezik a tevékenység végzésére jogosító engedéllyel.

(2) A szakmai ismeret biztosítottnak tekinthető, ha a munkáltató a tevékenység végzését megelőző három évben rendszeresen és igazolhatóan az (1) bekezdés szerinti bontási vagy mentesítési tevékenységet végzett.

12. § (1) A munkáltató az Mvt. 55. §-a szerint gondoskodik a ténylegesen vagy feltételezhetően azbesztexpozíciónak kitett munkavállalók oktatásáról. Az oktatásról a munkába lépéskor, azt követően évente egy alkalommal, valamint a munkakörülmények jelentős megváltozása esetén soron kívül kell gondoskodni. Az oktatásra vonatkozóan a foglalkozási eredetű rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagok elleni védekezésről és az általuk okozott egészségkárosodások megelőzéséről szóló miniszteri rendelet előírásait is figyelembe kell venni.

(2) Az (1) bekezdés szerinti oktatás megtartása – az Mvt. 55. § (3) bekezdésében foglaltakon túl – munkaegészségügyi és munkabiztonsági szaktevékenység.

(3) Az oktatás tartalmának könnyen érthetőnek kell lennie, és alkalmasnak arra, hogy a munkavállalók megszerezzék a megelőzéshez és biztonsághoz szükséges ismereteket és szakértelmet.

(4) Az oktatás tartalmára, időtartamára és gyakoriságára, valamint az azzal kapcsolatos dokumentációra vonatkozó minimumkövetelményeket az 1. melléklet tartalmazza.

13. § (1) Az 1. § (1) bekezdése szerinti tevékenység esetében a munkáltató intézkedik annak biztosításról, hogy

a) az a munkaterület, ahol a fenti tevékenységet végzik

aa) egyértelműen legyen körülhatárolva és figyelmeztető jelzésekkel ellátva,

ab) csak azon munkavállaló számára legyen hozzáférhető, akinek munkája vagy kötelezettsége teszi szükségessé az oda történő belépést,

ac) olyan területnek minősüljön, ahol tilos a dohányzás;

b) jelöljenek ki olyan területet, ahol a munkavállaló azbesztporral történő szennyeződés kockázata nélkül étkezhet és ihat;

c) a munkavállalót a megfelelő egyéni védőeszközzel, szükség esetén védőöltözettel is ellássák, amelyet

ca) a munkaterületről kivinni – a tisztítás céljából történő elszállítást kivéve – tilos,

cb) az utcai ruházattól elkülönítetten kell tárolni;

d) fekete-fehér rendszerű öltöző, mosdó, zuhanyzó és illemhely álljon a munkavállalók rendelkezésére;

e) a védőeszközöket erre kijelölt, elkülönített helyen tárolják;

f) a védőeszközöket minden használat után ellenőrizzék és tisztítsák, a hibás védőeszközt az újbóli használat előtt megjavítsák vagy kicseréljék.

(2) Ha az (1) bekezdés c) pontja szerinti tisztítható védőöltözet tisztítását nem a munkáltató végzi, akkor azt csak az ehhez megfelelő felszereléssel rendelkező tisztító végezheti, ahová azt zárt tartályban kell szállítani.

(3) Ha a munkavégzéssel összefüggésben egyéni védőeszköznek nem minősülő ruházat azbeszttel szennyeződik, akkor a tisztításáról a (2) bekezdés szerint kell gondoskodni.

14. § (1) Az 1. § (1) bekezdése szerinti tevékenység esetében a munkáltató biztosítja, hogy a munkavállalók és a munkavédelmi képviselők megfelelő tájékoztatást kapjanak

a) az azbesztből, valamint az azbeszttartalmú termékből származó porexpozíció lehetséges egészségkárosító hatásairól,

b) az előírt határértékről és a levegőben az azbesztkoncentráció ellenőrzésének szükségességéről,

c) a higiéniai követelményekről, ideértve a dohányzástól való tartózkodás szükségességét is,

d) a védőfelszerelés és -öltözet viselése és használata tekintetében teendő biztonsági intézkedésekről,

e) az azbesztexpozíció lehető legalacsonyabb szintre történő csökkentésére szolgáló különleges óvintézkedésekről.

(2) Az (1) bekezdésben előírtakon felül a munkáltató gondoskodik arról, hogy a munkavállalók és a munkavédelmi képviselők

a) megismerhessék a levegő azbeszttartalmának mérési eredményeit, és megfelelő felvilágosítást kapjanak ezen eredmények jelentőségéről;

b) a 4. § szerinti határértéket meghaladó azbesztkoncentráció esetén a lehető leghamarabb tájékoztatást kapjanak a túllépés okáról, a megszüntetésére teendő intézkedésről konzultáljanak, illetve sürgős esetben tájékoztatást kapjanak a megtett intézkedésről.

15. § (1) Az azbesztexpozícióban történő foglalkoztatás előtt és a foglalkoztatás során a munkavállaló munkaköri alkalmasságának orvosi vizsgálatát és véleményezését, beleértve a záróvizsgálatot is, a munkaköri, szakmai, illetve személyi higiénés alkalmasság orvosi vizsgálatáról és véleményezéséről, valamint a foglalkozási eredetű rákkeltő, mutagén vagy reprodukciót károsító anyagok elleni védekezésről és az általuk okozott egészségkárosodások megelőzéséről szóló miniszteri rendeletben meghatározottak szerint kell elvégezni. A vizsgálatnak ki kell terjednie a légzésfunkció vizsgálatára.

(2) Az azbesztexpozícióban foglalkoztatott munkavállalók orvosi vizsgálatánál figyelembe veendő szempontokat a 2. melléklet tartalmazza.

(3) A foglalkozás-egészségügyi szolgálat az azbesztexpozíciónak kitett munkavállalóról a munkaköri, szakmai, illetve személyi higiénés alkalmasság orvosi vizsgálatáról és véleményezéséről szóló miniszteri rendelet szerint vezeti az egészségügyi dokumentációt. A munkavállaló számára biztosítani kell a rá vonatkozó egészségügyi dokumentáció megismerésének lehetőségét.

(4) Az (1) bekezdés szerinti vizsgálatot végző foglalkozás-egészségügyi szolgálat orvosa javaslatot tesz a munkavállaló számára szükséges egyéni védő- és megelőző intézkedésekre, ami szükség esetén a munkavállalónak az azbesztexpozíció alóli kivonása is lehet.

(5) A foglalkozás-egészségügyi szolgálat orvosa a munkavállalóknak

a) tájékoztatást ad és javaslatot tesz az egészségi állapotuk alapján indokolt minden olyan vizsgálati lehetőségről, amelyen az azbesztexpozíció megszűnését követően részt vehetnek,

b) javaslatot tesz az egészségi állapotuk orvosi ellenőrzésének az azbesztexpozíció megszűnését követő folytatására mindaddig, amíg azt a munkavállaló egészségének védelme érdekében szükségesnek tartja.

(6) A munkavállaló, illetve a munkáltató a foglalkozás-egészségügyi szolgálat orvosának a (4) bekezdés szerinti döntése felülvizsgálatát a foglalkozás-egészségügyi szakellátást nyújtó egészségügyi szolgáltatótól kérheti.

16. § Az azbeszt okozta foglalkozási eredetű megbetegedéseket a foglalkozási betegségek és fokozott expozíciós esetek bejelentéséről és kivizsgálásáról szóló miniszteri rendelet szerint kell bejelenteni és kivizsgálni.

17. § (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – 2025. december 21-én lép hatályba.

(2) A 19. § és a 20. § 2029. december 21-én lép hatályba.

18. § Ez a rendelet

a) a munkájuk során azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/148/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek és

b) a munkájuk során azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló 2009/148/EK irányelv módosításáról szóló, 2023. november 22-i (EU) 2023/2668 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek

való megfelelést szolgálja.

19. § A 4. § helyébe a következő rendelkezés lép:

„4. § A munkáltatónak biztosítania kell, hogy a munkavállalót érő levegőben lévő azbesztexpozíció idővel súlyozott átlaga nyolcórás időtartamra vonatkoztatva legfeljebb a 6. § (7) bekezdése szerint 0,01 rost/cm^3 legyen. Amennyiben a mérési technológia nem teszi lehetővé a 0,2 mikrométernél vékonyabb rostok figyelembevételét, akkor a 0,002 rost/cm^3 határérték alkalmazandó.”

20. § A 6. § (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(7) A levegőben található azbesztrostoknak a (6) bekezdés szerinti mérése céljából csak az 5 mikrométernél hosszabb, 3 mikrométernél vékonyabb rostokat kell figyelembe venni, amelyeknél a hosszúság és a szélesség egymáshoz viszonyított aránya 3:1-nél nagyobb. A rostszámlálás során figyelembe kell venni a 0,2 mikrométernél vékonyabb rostokat is."

21. § Hatályát veszti az azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló 12/2006. (III. 23.) EüM rendelet.

Nagy Márton István s. k.,
nemzetgazdasági miniszter

1. melléklet a 40/2025. (XII. 19.) NGM rendelethez

Az azbesztexpozíciónak kitett munkavállalók oktatásra vonatkozó minimumkövetelmények

1. Az oktatást a tevékenység megkezdése előtt és további oktatási igények bármikori felmerülésekor, szükségességekor biztosítani kell.
2. Az oktatás időtartamának igazodnia kell, megfelelőnek kell lennie az érintett munkavállalók feladataihoz.
3. Minden munkavállalónak, aki részt vett az oktatáson, az oktatás elvégzését igazoló dokumentumot kell kapnia, amely tartalmazza a következőket:
   a) az oktatás dátumát;
   b) az oktatás időtartamát;
   c) az oktatás tematikáját;
   d) azt, hogy az oktatás milyen nyelven folyt;
   e) az oktató nevét, képesítését és kapcsolattartási adatait;
   f) az oktatást nyújtó intézmény nevét és kapcsolattartási adatait.
4. Azon munkavállalónak, aki azbesztből vagy azbeszttartalmú anyagokból származó pornak van vagy lehet kitéve, elméleti és gyakorlati oktatásban kell részesülnie legalább a következő témakörökben:
   a) a munkavégzés helyére vonatkozó jogszabályok;
   b) az azbeszt tulajdonságai és hatása az egészségre, beleértve a dohányzás ezt erősítő hatását;
   c) azon termékre- vagy anyagfajtákra vonatkozóan, amelyek azbesztet tartalmazhatnak;
   d) azon műveletekre vonatkozóan, amelyek azbesztexpozícióval járhatnak, kitérve az ilyen expozíció minimalizálására irányuló megelőző ellenőrzések fontosságára;
   e) biztonságos munkavégzési módok, ellenőrzések és védőeszközök ismertetése;
   f) a védőeszközök megfelelő szerepe, választéka, kiválasztása, korlátai és helyes használata, különös tekintettel a légzésvédő eszközökre;
   g) veszélyhelyzet esetén követendő eljárások ismertetése;
   h) dekontaminációs eljárásokra vonatkozó ismeretek;
   i) hulladékártalmatlanítás;
   j) az orvosi felügyelettel kapcsolatos szabályok ismertetése.
5. Az oktatást a lehető legjobban hozzá kell igazítani a munkavállaló szakmájának sajátosságaihoz és az e szakmával járó konkrét feladatokhoz és munkamódszerekhez.
6. Az azbesztbontási vagy azbesztmentesítési munkát végző munkavállalónak – a 4. pont szerint előírt oktatáson felül – e rendelet előírásaival összhangban oktatásban kell részesülnie az azbesztrostok munkafolyamatok során történő környezeti levegőbe bocsátásának és szétterjedésének megakadályozására szolgáló technológiai berendezések és gépek használatáról.
7. Az oktatást követően meg kell győződni arról, hogy a munkavállaló a tevékenység ellátásához szükséges ismereteket elsajátította.

2. melléklet a 40/2025. (XII. 19.) NGM rendelethez

Különös szempontok az azbesztexpozíciónak kitett munkavállalók munkaköri alkalmasságának orvosi vizsgálatához

1. A jelenlegi ismeretek szerint az azbesztexpozíció legalább a következő betegségeket okozhatja:
   a) azbesztózist,
   b) mesotheliomát,
   c) tüdőrákot,
   d) gyomor-bélcsatorna rákot,
   e) gégerákot,
   f) petefészek-rákot,
   g) nem rosszindulatú mellhártya eltéréseket.
2. Az azbesztexpozícióban foglalkoztatott munkavállalók vizsgálatát végző orvosnak ismernie kell az egyes munkavállalókat érintő expozíció feltételeit és körülményeit.
3. A munkavállalók orvosi vizsgálatát a foglalkozás-orvostan elveinek és gyakorlatának megfelelően kell elvégezni. A vizsgálatnak magába kell foglalnia legalább a következő intézkedéseket:
   a) nyilvántartás vezetése a munkavállaló kórtörténetéről korábbi foglalkozásairól, munkaköreiről,
   b) személyes kikérdezés,
   c) általános klinikai vizsgálat, különös tekintettel a mellkas vizsgálatára,
   d) légzésfunkciós vizsgálatok.
4. A foglalkozás-egészségügyi szolgálat orvosa javaslatot tesz a további vizsgálatokról a foglalkozás-orvostan mindenkori állásának megfelelően.

A nemzetgazdasági miniszter 41/2025. (XII. 19.) NGM rendelete a kémiai kóroki tényezők hatásának kitett munkavállalók egészségének és biztonságának védelméről szóló 5/2020. (II. 6.) ITM rendelet módosításáról

[1] A módosítás a munkájuk során azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló 2009/148/EK irányelv módosításáról szóló, 2023. november 22-i (EU) 2023/2668 európai parlamenti és tanácsi irányelv átültetését szolgálja.

[2] A munkavállalók egészségének és biztonságának érdekében – összhangban a munkájuk során azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló 2009/148/EK irányelv módosításáról szóló, 2023. november 22-i (EU) 2023/2668 európai parlamenti és tanácsi irányelvben foglaltakkal – indokolt a munkavállalók azbeszttel kapcsolatos foglalkozási expozícióját minimálisra csökkenteni.

[3] A módosítás további célja a határértékekkel kapcsolatos szakmai pontosítások átvezetése.

[4] A munkavédelemről szóló 1993. évi XCIII. törvény 88. § (5) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 103. § (1) bekezdés 11. pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva – a Kormány tagjainak feladat- és hatásköréről szóló 182/2022. (V. 24.) Korm. rendelet 66. § (1) bekezdés 26. pontjában meghatározott feladatkörében eljáró belügyminiszterrel egyetértésben – a következőket rendelem el:

1. § A kémiai kóroki tényezők hatásának kitett munkavállalók egészségének és biztonságának védelméről szóló 5/2020. (II. 6.) ITM rendelet (a továbbiakban: 5/2020. ITM rendelet) 23. §-a következő m) és n) ponttal egészül ki:

(Ez a rendelet)

„m) a munkájuk során azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/148/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,

n) a munkájuk során azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló 2009/148/EK irányelv módosításáról szóló, 2023. november 22-i (EU) 2023/2668 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek”

(való megfelelést szolgálja.)

2. § (1) Az 5/2020. ITM rendelet 2. melléklet 2. pontjában szereplő táblázat C:2–C:7 mezőjében a „0,1” szövegrész helyébe a „0,01” szöveg lép.

(2) Az 5/2020. ITM rendelet 2. melléklet 2. pontjában szereplő táblázat C:2–C:7 mezőjében az „(idővel súlyozott átlag, 8 órára vonatkoztatva)” szövegrész helyébe az „(idővel súlyozott átlag, 8 órára vonatkoztatva összhangban az azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló rendeletben foglalt mérési követelményekkel) vagy 0,002 (idővel súlyozott átlag, 8 órára vonatkoztatva)” szöveg lép.

3. § Az 5/2020. ITM rendelet

a) 1. melléklete az 1. melléklet szerint,

b) 3. melléklete a 2. melléklet szerint

módosul.

4. § (1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – 2025. december 21-én lép hatályba.

(2) A 2. § (2) bekezdése 2029. december 21-én lép hatályba.

5. § Az 1. § és a 2. §

a) a munkájuk során azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló, 2009. november 30-i 2009/148/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek és

b) a munkájuk során azbeszttel kapcsolatos kockázatoknak kitett munkavállalók védelméről szóló 2009/148/EK irányelv módosításáról szóló, 2023. november 22-i (EU) 2023/2668 európai parlamenti és tanácsi irányelvnek

való megfelelést szolgálja.

Nagy Márton István s. k.,
nemzetgazdasági miniszter

1. melléklet a 41/2025. (XII. 19.) NGM rendelethez

1. Az 5/2020. ITM rendelet 1. melléklet 1. pont 1.1. alpontjában foglalt táblázat D:32 mezője helyébe a következő mező lép:

	(D)
(1)	*(ÁK-érték ppm)*
(32)	0,5

2. Az 5/2020. ITM rendelet 1. melléklet 1. pont 1.1. alpontjában foglalt táblázat G:216 mezője helyébe a következő mező lép:

	(G)
(1)	*(Jellemző tulajdonság)*
(216)	b, Repr.(1B) BEM

2. melléklet a 41/2025. (XII. 19.) NGM rendelethez

1. Az 5/2020. ITM rendelet 3. melléklet 1. pontjában foglalt táblázat 5. sora helyébe a következő rendelkezés lép:

	[A	*B*	*C*	*D*	*E*	*F*	*G*
1.				*Megengedhető határérték*			
2.	*Vegyi anyag*	*Biológiai expozíciós (hatás) mutató*	*Mintavétel ideje*	*mg/g kreatinin*	*mikromol/ mmol kreatinin (kerekített értékek)*	*mg/l*	*µmol/l]*
5.	Benzol	S-fenil-merkaptursav [a határérték az SPMA előanyagának (pre-SPMA) pH<2 körülmények között történő átalakítása után az összes SPMA-ra vonatkozik.]	m.v.	0,022	0,011”		

2. Az 5/2020. ITM rendelet 3. melléklet 1. pontjában foglalt táblázat 21. sora helyébe a következő rendelkezés lép:

	[A	*B*	*C*	*D*	*E*	*F*	*G*
1.				*Megengedhető határérték*			
2.	*Vegyi anyag*	*Biológiai expozíciós (hatás) mutató*	*Mintavétel ideje*	*mg/g kreatinin*	*mikromol/ mmol kreatinin (kerekített értékek)*	*mg/l*	*µmol/l]*
21.	Nikkel	nikkel	mhv., m.v.	0,0030	0,0058”		

3. Az 5/2020. ITM rendelet 3. melléklet 1. pontjában foglalt táblázat a következő 30. sorral egészül ki:

	[A	*B*	*C*	*D*	*E*	*F*	*G*
1.				*Megengedhető határérték*			
2.	*Vegyi anyag*	*Biológiai expozíciós (hatás) mutató*	*Mintavétel ideje*	*mg/g kreatinin*	*mikromol/ mmol kreatinin (kerekített értékek)*	*mg/l*	*µmol/l]*
30.	n-metil-2-pirrolidon	5-hidroxi-N-metil-2-pirrolidon	m.v.	70”			

A Magyar Közlönyt az Igazságügyi Minisztérium szerkeszti.
A szerkesztésért felelős: dr. Bíró Attila.
A szerkesztőség címe: 1051 Budapest, Nádor utca 22.
A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a https://www.magyarkozlony.hu honlapon érhető el.